

ABHANDLUNGEN
DER AKADEMIE DER WISSENSCHAFTEN IN GÖTTINGEN

PHILOSOPHISCHE HISTORISCHE KLASSE
BRITTE FOLGE
1881

*Septuaginta-Unternehmen
Göttingen*

55 (11)



GÖTTINGEN · VANDENHOECK & REPERCHT · 1881

ABHANDLUNGEN
DER AKADEMIE DER WISSENSCHAFTEN
IN GÖTTINGEN

PHILOLOGISCH-HISTORISCHE KLASSE
DRITTE FOLGE

Nr. 81



GÖTTINGEN · VANDENHOECK & RUPRECHT · 1974

MITTEILUNGEN
DES SEPTUAGINTA-UNTERNEHMENS (MSU) XI

Text History of the Greek Genesis



Von

John William Wevers



GÖTTINGEN · VANDENHOECK & RUPRECHT · 1974



Vorgelegt in der Sitzung vom 21. April 1972

Research for this monograph was generously supported by grants from the Canada Council to whom the writer tenders his thanks.

ISBN 3-525-82366-5

© Vandenhoeck & Ruprecht in Göttingen 1974. — Printed in Germany —
Ohne ausdrückliche Genehmigung des Verlages ist es nicht gestattet, das
Buch oder Teile daraus auf foto- oder akustomechanischem Wege zu ver-
vielfältigen. — Herstellung: Hubert & Co., Göttingen

Digitized by the Septuaginta-Unternehmen
of the Göttingen Academy of Sciences and Humanities
in 2013.

This volume is dedicated to Josef Ziegler

*. . . τοῦ ἐπιδιδόντος τὴν ψυχὴν αὐτοῦ
καὶ διανοουμένου ἐν νόμῳ ὑψίστου,
σοφίαν πάντων ἀρχαίων ἐκζητήσει
καὶ ἐν προφητείαις ἀσχοληθήσεται,
διήγησιν ἀνδρῶν ὀνομαστῶν συντηρήσει
καὶ ἐν στροφαῖς παραβολῶν συνεισελεύσεται,
ἀπόκρυφα παροιμιῶν ἐκζητήσει
καὶ ἐν αἰνίγμασιν παραβολῶν ἀναστραφήσεται.*

Σιράχ 39₁₋₃

Table of Contents

Chapter 1	The <i>d</i> Group	9
Chapter 2	The <i>b</i> Group	33
Chapter 3	The <i>O</i> Recension	50
Chapter 4	The <i>s</i> Group	67
Chapter 5	The <i>C</i> Group	82
Chapter 6	The <i>n</i> Group	101
Chapter 7	The <i>f</i> Group	112
Chapter 8	The <i>t</i> Group	130
Chapter 9	The <i>y</i> and <i>z</i> Groups	139
Chapter 10	The Lucianic Problem	158
Chapter 11	The Lectionary Texts	176
Chapter 12	The Critical Text (Gen)	186
Chapter 13	Variae	218
Chapter 14	A Summary Statement	228
	Index of Passages	231

Chapter 1 The *d* text

d = 44-106-107-125-370(from 25_s)-610

44' = 44 + 106 106' = 106 + 125 107' = 107 + 610

The group of manuscripts listed above constitutes a closed group as the list of unique readings in the *d* group below adequately demonstrates. Within the group itself a number of clear affinities between pairs of mss. may also be found. The two mss. most clearly related to one another are 107 and 610. They represent a substantial number of unique readings of which the few given here are but arbitrarily chosen examples.

1. 20₁₆ tr δέ / Σάρρα 107'
- 21₁ ἐπεσκέψατο] -ψετο 107'
- 22₃ τὸν υἱὸν] τῷ υἱῷ 107'
- 24₄₃ ἔσται] εἴστω 107'
- 25₉ Μαμβροῆ] μαβρη 107'

That 107 and 125 are closely related has long been known. Rahlfs, *Verz.*, pp. 143f. states among other remarks: „Auch die Schrift ist sehr ähnlich, so daß man vermuten könnte, der Nikodemus, der unsere Hs. geschrieben hat, sei mit dem Nikodemus, der 107 geschrieben hat, identisch. Beide Hss. haben auch, soweit es bisher kontrolliert ist, denselben Texttypus, dieselbe Kapitel-einteilung nach lat. Praxis und denselben 'Πίναξ ἄριστος' usw.“ He does go on to say: „Indessen ist der Text in unserer Hs., die zweifellos von 107 abhängt, auf das willkürlichste verkürzt, was gegen Identität des Schreibers zu sprechen scheint.“ What Rahlfs says is entirely true. A number of unique readings occur of which the following are examples.

2. 11₂₉ γυναικας] pr εις 107-125
- 16₂ πρὸς 2°] εις 107-125
- 23₈ λαλήσατε] -σετε 107-125

The arbitrary shortening of the text to which Rahlfs refers is certainly characteristic of 125, but it is also characteristic of 106. Thus uniquely these two omit *καί* from lists, such as 22₂₂. A few examples will suffice to illustrate this.

3. 31₂₄ om τὸν Σόρον 106'
- 36₂ om τοῦ 2° 106'
- 39₁₉ om τῆς — καί 106'
- 40₅ om οἱ — fin 106'
- 41₃₇ om ἐναντίον πάντων 106'

Ms. 106 is even more closely related to 44 as a large number of readings demonstrates. A few examples of unique readings show this close relationship.

4. 14₅ Σανή] σαβα 44'
 16₁₁ om εἶπεν — κῦ 44'
 25₂₁ ἐπήκουσεν δε] υπηκ. δε 44'

It would seem that the combination 44-106-125 ought to appear frequently, but such is not the case. In combination of three 107-125-610 is the most frequent. It would seem then that the basis Vorlage for 125 was of the 107' type but that its tendency to shorten the text is somewhat similar to the impulse in 106 and to a lesser extent 44.

Other combinations of mss. in unique readings do occur but are rare. I have noted the following examples.

5. 14₈ Σεβώμι] σεβαεμι 106-107
 25₆ om αὐτοῦ 2° 107-370
 29₃ ἀπό] ἐπι 125-610
 48₉ προσάγαγέ] -γαγετε 44-610

That the group as a whole is a closed group appears from the unique readings to be found in Gen.

- | | |
|--|---|
| 6. 7 ₁ καὶ εἶπεν] εἶπε δε d | 16 ₁₆ om comma d |
| 7 ₁₆ om καθά — Νῶε d | 17 ₂₀ om δέ d |
| 8 ₁₁ ἐσπέραν] -ρας d | 18 ₁₄ ῥῆμα] + οτι d |
| 8 ₁₂ ἐπιστρέψαι] αποστρ. d | 18 ₂₂ om καὶ — Σόδομα d |
| 8 ₂₁ καὶ εἶπεν] εἶπε δε d | 19 ₈ καθά ἄν] καθο d |
| 9 ₅ ἐκ 1°∧2° d | 20 ₁₇ καὶ 1° — τόν 2°] περι d |
| 9 ₁₂ διαθήκης] + σου d | 21 ₂₀ ἐρήμφ] + χαρραν (c var) d |
| 9 ₂₃ om ἐπέθεντο — καὶ 3° d | 21 ₂₅ ὄν] on d |
| 10 ₂ Ἰωνάν] ιωωναμ d | 21 ₃₃ τῷ φρέατι] του φρεατος d |
| 10 ₁₂ Δάσεμ] δασιμαν d | 22 ₁₃ ἀνήνεγκεν] απην. d |
| 10 ₁₃ Μεσράμι] αμμετραμη d | 22 ₂₂ Χάσαδ] χοζατ d |
| 10 ₁₃ Νεφθαλιείμ] -θαδιειμ d | 22 ₂₂ Ἰεδλάφ] ιελαμ d |
| 10 ₁₄ Πατροσωνιείμ] προσθονιειμ d | 23 ₁₅ διδράχμων] δραχμων d |
| 10 ₂₃ Ὡς] ουξ d | 24 ₅ βούλεται] βουληθη d |
| 10 ₂₆ Ἐλμωδάδ] ελιωδαμ d | 24 ₉ om Ἀβραάμ τοῦ κῦ d |
| 10 ₂₇ Ὀδορρά] οδωρα d | 24 ₁₁ ἡνίκα] + δε d |
| 10 ₂₈ Σαβεῦ] σαβεμ d | 24 ₁₂ om καὶ 1° d |
| 10 ₃₁ Σήμ] σεμ d | 24 ₂₂ ὀκλής] + καὶ εθηκεν εἰς τα ὠτα αττης d |
| 11 ₂₀ 21 Παγαῶ] ραγαβ d | 24 ₂₅ τόπος] + ημιν d |
| 11 ₂₃ καὶ ἀπέθανεν] sub ÷ M; > d Arab | 24 ₂₆ εἶπεν] + αυτη d |
| 11 ₂₈ ἐν 1°∧2° d | 24 ₄₂ tr σύ / εὐδοοῖς (-δεις d ⁻¹²⁵) d |
| 12 ₁₀ λιμός 1°] + μεγας d | 25 ₂ Μιδάν] μανδαν d |
| 13 ₇ ἐγένετο μάχη] εγενετο μαχαι d | 25 ₃ Σαβάν] σαλωτ d |
| 14 ₂ Σήγορ] σιγορ d | 25 ₃ om καὶ 5° d |
| 14 ₅ κατέκωσαν] εκοπαν d | 25 ₃ Λοωμιείμ] λωωμιν d |
| 14 ₆ Χορραίους] χαραιοιυς d | 25 ₄ Ἐλραγά] θασα d |
| 14 ₁₇ om αὐτῷ d | 26 ₇ γάρ] δε d |
| 14 ₂₄ Μαμβρή] μανρι d | 26 ₃₃ τῇ πόλει] του τοπου εκεινου d |
| 15 ₂ om δέ 3° d | 26 ₃₄ Βεήρ] βηρην d |
| 15 ₂₀ Ραφαῖν] φαραην d | 27 ₃₄ om καὶ πικράν d |
| 16 ₁₄ tr οὗ / ἐνόπιον d | |

27 ₄₂ <i>Ἰακώβ</i>] <i>pr τον d</i>	36 ₁₁ <i>om Σωφάρ d</i>
28 ₉ <i>Ναβαιώθ</i>] <i>ναβαωτ d</i>	36 ₁₂ <i>Θαμνά</i>] <i>αμνα d</i>
29 ₂₃ <i>Ἰακώβ 1°</i>] <i>αυτων d</i>	36 ₁₇ <i>om υἱό 1° d</i>
30 ₁₄ <i>μανδραγόρον</i>] <i>-γουρων d</i>	36 ₁₇ <i>Νάχοθ</i>] <i>ναχετ d</i>
30 ₁₄ <i>μανδραγορών</i>] <i>-γουρων d</i>	36 ₁₇ <i>ἐν γῆ</i>] <i>νιοι d</i>
30 ₁₅ <i>εἶπεν δέ 1°</i>] <i>και ειπε d</i>	36 ₂₄ <i>Αιέ</i>] <i>εαι d</i>
30 ₁₆ <i>ἐξῆλθεν</i>] <i>ἦλθε d</i>	36 ₂₉ <i>Ἄνᾶ</i>] <i>εναν d</i>
30 ₁₈ <i>ἐκάλεσεν</i>] <i>ονομασε (ων. 370°) d</i>	36 ₃₁ <i>om βασιλέα d</i>
30 ₂₈ <i>om comma d</i>	36 ₃₉ <i>Βαράδ</i>] <i>φαραδ d</i>
30 ₃₅ <i>καί 3°</i> / <i>6° d</i>	36 ₃₉ <i>Μετεβεήλ</i>] <i>ματεβονηλ d</i>
30 ₃₈ <i>ἔλθωσιν</i>] <i>ελθη d</i>	36 ₄₁ <i>Ὀλιβεμάς</i>] <i>ελιβαμαν d</i>
30 ₄₁ <i>ῥ̄</i>] <i>ως αν d</i>	36 ₄₃ <i>Ζαφωίν</i>] <i>ζοφοειμ d</i>
31 ₁₂ <i>ἀνάβλεπον — καί 2°</i>] <i>αναβλεψας d</i>	38 ₃₀ <i>ἐπί — κόκκων</i>] <i>το κοκκ. επι της χειρος αυτων d</i>
31 ₄₂ <i>om μοι d</i>	39 ₁₆ <i>καταλιμπάνει</i>] <i>-λειπει (-πη 106; -ληπ. 370*) d</i>
31 ₄₆ <i>συνέλεξαν</i>] <i>σνηγαρον d</i>	41 ₃₄ <i>τῆς γῆς 1°</i>] <i>την γην d</i>
31 ₅₄ <i>tr Ἰακώβ / θυσίαν d</i>	42 ₁₄ <i>om αὐτοῖς d</i>
31 ₅₄ <i>fin</i>] <i>+ εν ειρηνη d</i>	42 ₃₃ <i>tr τῆς σιτοδοσίας / τοῦ οἴκου d</i>
32 ₂ <i>ἐκάλεσεν</i>] <i>+ ιακωβ d</i>	43 ₁₈ <i>λαβεῖν</i>] <i>βαλειw d</i>
32 ₅ <i>fin</i>] <i>+ κυριε d</i>	44 ₁₆ <i>ιδού</i>] <i>ου d</i>
34 ₁₉ <i>om ἦν d</i>	44 ₁₈ <i>ἐγγίσις</i>] <i>επιστας d</i>
35 ₈ <i>Βάλανος</i>] <i>-νον d</i>	
36 ₅ <i>Ἰεγλόμ</i>] <i>ιεγωμ d</i>	

The most striking feature of these instances of unique variants is the large number of misread proper names. Some of these are palaeographically explicable such as *αμνα* in 36₁₂ which lost initial *ϑ*; *νεφθαδιειμ* at 10₁₃ due to confusion of uncial *Δ* and *Λ*; and *οδωρα* for *οδορρα* at 10₂₇ through haplography of *ρ*. Some are due to homophony. In this class are *σιγορ* at 14₂ for *σηγορ*, *ραγαβ* for *ραγαν* at 11_{20 21}, and *μανρι* at 14₂₄ for *μαμβρη*. Devoicing either for initial or final consonant created certain spellings. Examples are *φαραδ* for *βαραδ* at 36₃₉ and *χοζατ* for *χασαδ* at 22₂₂. Two cases of final deaspiration resulted in *ναβαωτ* at 28₉ and *ναχετ* 36₁₇ for *ναβαιωθ* and *ναχοθ* resp. Confusion of final nasal created such names as *ιωουαμ* (*ιουαν*) 10₂, *λωωμιν* (*λοωμειμ*) 25₃, and *ζοφοειμ* (*ζαφωιν*) 36₄₃.

A number of transcriptions are farther removed from the original, and demonstrate the relative untrustworthiness of the *d* family for proper names. In no instance is the *d* reading to be preferred over other witnesses. Examples of such names are *δασιμαν* (*δασεμ*) 10₁₂, *αιμετραημ* (*μεσραιμ*) 10₁₃, *προσθονειμ* (*πατροσωνειμ*) 10₁₄, *ονξ* (*ως*) 10₂₃, *ελιωδαμ* (*ελμωδαδ*) 10₂₆, *ιελαμ* (*ιεδλαφ*) 22₂₂, *σαλωτ* (*σαβαν*) 25₃, *θασα* (*ελραγα*) 25₄, *ιεγωμ* (*ιεγλομ*) 36₅, *εναν* (*ανα*) 36₂₉, and *ματεβονηλ* (*μετεβεηλ*) 36₃₉.

Unique readings in which all members join are, however, not sufficiently large to warrant further characterization of the group as such. In order to broaden the base for discussion a further list of examples of *d* readings follow in which the reading is shared by most of the members of the *d* group as well as instances where scattered support is found in a few other witnesses.

7. 114 *καί 3°* (15) 1° *d* 527
 121 *καί 3°* (4) 4° *d* 527 54
 130 *ζωής*] *ζωσαν d*⁻¹⁰⁶ 56* 527 Arm Pal
 22 om *αὐτοῦ 2° d*⁻¹⁰⁶ 75 LatAug C Adim
 2^{ap} Iren V 28.3^{ap}
 215 om *αὐτόν 1° d* 527
 219 *Ἀδάμ 2°*] pr *o d*⁻⁴⁴ 54 59 BasSel 41
 220 *ὀνόματα*] *ονομα d*⁻⁴⁴ 129 527 509
 33 om *οὐδὲ μὴ ἄφησθε αὐτοῦ d* 56^{txt} 527
 Chr VII 133
 314 *τῷ στήθει*] *το στήθος d*⁻¹⁰⁶ 527
 411 *σύ*] *ει d*⁻¹²⁵ 799 527
 417 om *καί 4°* — *πόλιν 2° d* 664^{txt} 527
 Chr VII 167 La^I
 52 *αὐτοῦς* ult] *αυτον d* 346'
 61 *καί ἦν Νῶε*] *νωε δε ην d*⁻⁴⁴ 527
 61 *ἐπὶ τῆς γῆς*] *εν τη γη 911(vid) d* 527
 620 om *τῶν ἐρπετῶν d*⁻⁴⁴ 31
 713 *Χάμ*] + *και d* 127 59 Chr VII 222
 Aeth Pal
 814 om *δέ 72' d*
 99 om *μον d* Aeth^{-CR}
 917 *διεθέμην*] *εθεμην d* 370
 101 *Χάμ*] + *και d* La^X Aeth Arab
 102 om *καί 3° 4° 5° 6° d*⁻¹⁰⁷
 102 *Μόσοχ*] *μασοχ d*⁻¹⁰⁶ 54; *μασοχ* 106
 103 om *καί 2° d*⁻¹⁰⁷
 103 *Ρυφάθ*] *ρηφαθ 376 d* 458
 104 *Θαரசίς*] *-σης 79 d*⁻¹⁰⁶ 246 458
 106 *Μεσράμ*] *μεστραιμ D^G 64^c-135 d*
 107 *Δαδάν*] *ιουδαν d*⁻¹⁰⁷; *ιουδδαν* 107
 1011 *Ρωβώθ*] *-βομ d*⁻¹²⁵
 1012 *τήν*] *τοις d*⁻¹²⁵
 1014 *Χασλωνιέμ*] *χελωνιειμ d*⁻¹⁰⁶; *χελον.*
 106
 1016 om *καί 1° 2° 3° d*⁻¹⁰⁷
 1016 *Γεργεσαίον*] *γεργεσαλ d*⁻⁴⁴
 1017 om *καί 1° 2° 3° d*⁻¹⁰⁷
 1018 om *καί 1° d*⁻¹⁰⁷ 424 31
 1018 om *καί 2° d*⁻¹⁰⁷
 1019 *Σεβωίμ*] *σεβονιεν d*⁻¹⁰⁶; *σεβωνιεν* 58
 106
 1020 *κατὰ γλώσσας*] *κ. -σαις 400*.707 d*⁻⁴⁴
 1023 om *καί 2° d*⁻¹⁰⁷ 319
 1023 om *καί 3° 4° d*⁻¹⁰⁷
 1027 *Αἰζήλ*] *ιεζηλ (-ζηηλ 44) 426 79 d* 343
 120 54
 1028 *Ἀβιμεήλ*] *αβιαμμεηλ d*⁻¹⁰⁶; *αβιαμμεηλ*
 106 343
 1029 *Οἰφίρ*] *οιφηρ 82* 313* d* 799
 1029 *Ἰωβάβ*] *-βαμ 18 d* 343
 113 tr *ἦν / αὐτοῖς 73 d* 664 799
 1118 *Ραγαβ*] *ραγαβ 78 d* 53^c
 1119 idem 78 *d*
 1122 *Ναχώρ*] *αχωρ 707 108* d*⁻¹²⁵ Sa²⁰
 1123 idem 707 108* *d*⁻¹²⁵ 75 Sa²⁰
 1126 idem 707 *d* 75 Sa²⁰
 1126 *Ἀρράν*] *αραν d* 246 343 730
 1127 *Ἀρράν 2°*] *αραν d* 246-664 318 730
 1128 idem 79-408 *d* 246-664
 1129 *Μελχά 1°*] *μελαχαν d*⁻¹⁰⁶; *-χαν* 106
 1129 *Ἀρράν*] *αραν d* 53' 343 346
 1131 om *τήν 1° d*⁻¹⁰⁷ 246
 1131 *αὐτοῦ 3°* (4) 4° *d*⁻¹⁰⁷ 318
 123 *μέγα*] + *και πολυ d* 458
 125 *ἐκτήσαντο 1°* (2) 2° *d* 343 Chr VII
 290bis Aeth Arab Bo
 1214 *εἰσηλθεν*] *ηλθεν 911(vid) d* 370
 1218 om *μοι 1° 135 d*⁻⁴⁴ Arab
 1219 *μοῦ*] *σον d* La^M Arab
 139 *οὐκ*] *και A 57 d* Aeth
 1310 *Ζόγορα*] *σογορα d*⁻¹⁰⁷ 129; *ογορα* 107
 1311 *ἐαντῶ*] *αντω 72' d* 53
 1313 om *ἐναντιον τοῦ θῦ 79 d* LatPsPhil
 VIII 2
 1316 *ἐξαριθμῆσαι*] *αριθμ. 79 d*
 1318 *Μαμβροῆ*] *μανρη 82-376 d*⁻¹²⁵ 53 619
 54
 1318 *ἦ ἦν*] *την 426 d* 527 Chr VII 318 Arm
 1318 *Χεβρόν*] *χερωρον 82 79 d* 53' 71
 141 *Θαργάλ*] *θαλγαλ D^G(inc) d* 54
 142 *πόλεμον*] + *μεγαν 57^{ms} d* 130^{ms} 54
 142 *Συμόβορ*] *σιμορ 108* d*
 142 *Σεβωίμ*] *-βοην 72' d*
 145 *Ὀμμαίονς*] *ομμοιους 314* d*
 149 *Ἀμαργάλ*] *αμαργα d*⁻¹²⁵ 54 59^c
 1411 *βρώματα*] *βρωτα d* 130 54
 1417 *ἀναστρέφαι*] *αποστρ. d* Oxy 228
 151 *ἐν ὀράματι λέγων*] *λ. εν ορ. της νυκτος*
 M *d* 75 54 Chr VII 332 337
 152 *ἀπολύομαι*] *απολλ. 79 d*⁻⁴⁴ 59
 155 *οἴτως*] pr *και d*⁻¹⁰⁶
 158 *δέ*] + *αντω d* Aeth^{CRa} Bo
 159 om *καί 3° 17' d* 799 319 La^E
 1512 *ἐπιπίπτει*] *εμπιπτει 72' d* 458
 1516 *οἴπω*] *ουτω d* 129
 1517 *λαμπάδες*] *-δα d*⁻⁴⁴
 1521 *Ἰεβουσαιονς*] *εβουσαιονς d*⁻¹⁰⁶
 168 om *ὁ ἄγγελος κῦ d* 458
 1612 om *αὐτοῦ 2° 135 d* 54 Phil III 155.4
 173 om *αὐτοῦ 911(vid) d* 318 La^S
 1712 *ἀργυρόνητος*] (13) *d* 424 59
 1719 *ναί*] *και 72' d* 527
 1719 *αἰώνιον*] + *εναι αυτον θῦ d*⁻⁴⁴
 181 om *αὐτοῦ 1° d* 54 La^E
 186 *ἔσπενσεν*] *εσπουδασεν 961(vid) d*⁻¹²⁵
 54
 1814 *ἀναστρέφω*] *επαναστρεφω 961 72-*
 707(vid) *d* 54
 1824 om *πάντα τὸν τόπον d* Arab
 1832 om *ἐτι d*⁻⁶¹⁰ 46
 1833 *καί* — *ἀπέστρεψεν*] *υπεστρεψεν(-ψαι*
 610) *δε αβρααμ 72' d*⁻¹²⁵
 198 *ποιήσητε*] *-σατε d*(106 inc) 71

- 19¹⁰ τὴν θύραν] τὰς θυράσας d⁻¹⁰⁶
 19¹⁴ om δέ 2° d⁻¹²⁵ 120
 19²⁰ μικρά 2°] μακρά 761* d(-ραν 106)
 76(vid)-134 59
 19²² τῆς πόλεως] εκεινης d⁻¹⁰⁶
 19²⁹ om τὰς πόλεις 2° d⁻¹²⁵ Aeth^{-PR}
 19³¹ καθήκει] καθηκε d 54
 19³⁵ καὶ 3°] pr τη νυκτι εκεινη d⁻¹⁰⁶
 19³⁸ Ἀμυάν] αμια 376 d
 20³ om σύ 707 d 509 Aeth^P
 20⁶ κἀγώ] και γε εγω d⁻¹²⁵ 54
 21 καθά] + και d⁻⁴⁴ 54
 21⁴ ἐνετείλατο] ελαλησε(v) d 71 54
 21¹⁰ τὸν υἱόν] τω νιω 77* d⁻¹⁰⁶
 21¹² παιδίου] παιδος d 54
 21¹⁴ ἐπλανᾶτο] -νηθη d⁻⁴⁴ La^S
 21¹⁶ ἐκάθητο] εκαθισεν d 799
 21¹⁸ ἀνάστηθι] + νυν d⁻⁴⁴
 21²⁰ ἠδὲξήθη] ηηξυνθη d⁻⁴⁴
 21²² om καὶ 1° d 54 Aeth Arm^{te}
 21²² ἀρχιστράτηγος] στρατηγος 14 d⁻⁴⁴
 21²³ ἀδικήσειν με] -σεις μοι d⁻⁴⁴
 21³² Ὁχοζάθ] χοζατ d⁻¹²⁵
 22² ἀνένεγκε] ενεγκε d⁻⁴⁴
 22³ ἐαντιῶ] αυτω 128-569 d 75 130^c 318
 22¹⁰ om τὴν 2° d⁻⁴⁴ 125
 22¹² καὶ εἶπεν] ειπε δε d 54
 22¹³ om αὐτοῦ 1° d Chr VIII 432
 22¹³ tr Ἀβραάμ / τοῖς ὀφθαλμοῖς d⁻⁶¹⁰
 22²⁰ λέγοντες] -ντων d 54
 22²¹ Ὡξ] ωξ d 527 319 Bo
 22²¹ Βαύξ] βαυξ d⁻⁴⁴ Or Sel 117 Bo
 22²³ Βαθονήλ] μαθουηλ 78 d⁻¹⁰⁶ 125
 22²³ om τῶ 1° 413 d⁻⁴⁴ 125
 22²⁴ Τόχος] τουχος d⁻⁴⁴; τουχος 44'
 23² Χεβρών] χευρων d 53 71
 23⁶ om εἰ 15*(c pr m) d⁻¹²⁵
 23⁸ om Ἀβραάμ 135 d 458 799
 23¹⁷ ἐν 2°∧3° d⁻¹²⁵ 130
 23¹⁹ Χεβρών] χευρων 108 d 71
 24⁸ ἔση] ει συ d⁻¹⁰⁷; ει 107
 24⁹ τὸν μηρόν] των μηρων 376 408 108 (2°)
 d 246
 24¹¹ παρά] περι d⁻¹⁰⁶
 24¹³ οἰκόντων] ενοικ. 77* d 56*
 24¹⁵ tr Βαθονήλ / υἱῶ Μελχὰς d⁻⁴⁴
 24²⁵ om εἶπεν d⁻⁶¹⁰
 24²⁷ μου 2°] + αβρααμ και d 370
 24²⁷ εὐδόωκεν] ηγαγε d Tht I 185
 24³⁰ om καὶ 4° 107'-125 75 Bo
 24³² om ταῖς καμήλους d⁻⁴⁴ Chr VIII 440
 Arab
 24³³ φάγω] φαγη d⁻⁴⁴ 125*
 24³⁴ Ἀβραάμ ἐγώ εἰμι] εμι εγω του (> 30)
 αβρααμ d 30
 24³⁹ εἶπα] ειπον 961 d 630
 24⁴⁰ εὐδοῶσει] -ση d 56' 55 630
 24⁴⁸ μου 2°] + αβρααμ d⁻⁴⁴ Aeth^M
 24⁴⁹ ἐπιστρέψω] υποστρ. 551'-761 d 370
 24⁵⁴ tr και ἐπιον post αὐτοῦ d⁻⁴⁴
 24⁵⁴ om ὄντες d⁻⁴⁴ 75 Chr VIII 442
 24⁶⁵ τῶ παιδί] το παιδιον d⁻⁴⁴ 799
 24⁶⁵ τίς] τι 911 d⁻¹⁰⁷
 25² Ζεμβράν] ζεμβραμ 961 82-376 d⁻¹⁰⁶ 610
 31
 25³ Ναβδεήλ] ναυδεηλ 79 d⁻¹⁰⁶ 53-246
 799
 25⁴ Ἐνώχ] ενωκ 961 d
 25⁶ γῆν] pr την d⁻³⁷⁰ 59 Bo
 25¹¹ Ἀβραάμ] pr τον 911(vid) 962 128
 d⁻⁴⁴ 458
 25¹² Σάρρας] -ρα d⁻¹²⁵ 370
 25¹³ Ναβαιώθ] ναβαιωτ d⁻¹²⁵ 370
 25¹³ Μασσάμ] μασομ d(370 inc) 56^{txt}
 25²² om μοι 1° d 71
 25²⁶ Πρεβέκκα] pr η 551 d
 25²⁷ tr ἀνθρωπος / ἀπλαστος 381' 54 d 59
 Phil I 113.15
 26⁵ tr τὰ προστάγματά et τὰς ἐντολάς d
 30 730 Eus VI 24
 26⁷ γυνή] γυναικα d⁻³⁷⁰
 26⁸ om Ἀβιμέλεχ 82 d 799 Aeth
 26¹⁴ om δέ 1° 911 d⁻⁴⁴
 26¹⁸ ὀνόματα 1°∧2° D^G 569 d 346-392
 319 Aeth
 26²⁶ Ὁχοζάθ] χοζατ d⁻³⁷⁰
 26²⁶ Φιχόλ] φιλοχ 135-708 d 343 76-799 71
 26³⁰ καὶ 3°∧(31) 2° d⁻³⁷⁰
 27⁶ om τὸν ἀδελφόν σου 707 d
 27⁹ σου ∩ (10) 1° 72'-135 d 664*
 27¹⁹ om τῆς θήρας μου 72' d
 27²⁵ ἵνα εὐλογῆση] και ευλογησει 72' d 75
 27³⁰ om Ἰακώβ 1° d⁻¹⁰⁶ 130 799
 27³³ οὖν] εστιν d 31 LatAug Serm IV 21
 Quodv Prom I 29
 27⁴³ om τὴν M 961 25-551'-646 d 318
 27⁴⁶ γυναικα] + ωδε d⁻¹²⁵
 28⁴ om μου d⁻³⁷⁰
 28⁹ Μαελέθ] μασεματ d⁻³⁷⁰ 610; μασεματ
 370; σεματ 610
 28¹³ αὐτῆς 2°] αυτην d 56* 458 122* 59
 28¹⁴ ἢ — γῆς 1°] τα αστρα του ουνου d⁻⁶¹⁰
 28¹⁵ om με 16 d
 28²¹ om με 108 d 31
 28²² ἐάν] αν 72 18* d⁻¹²⁵ 509 Phil III 92.4
 Chr VIII 477 498
 29² ποιμνια 2°∧(3) 569 d⁻³⁷⁰
 29⁸ ἀποκλίσιωσιν] -σωμεν d 71'
 29¹⁰ om καὶ 2° 72 d⁻³⁷⁰ 75 Or IV 390 Bo^L
 29¹⁰ om Ἰακώβ 2° d⁻⁴⁴ 370 75 Aeth^{-MP} Bo^W
 LatAug Quaest 86 Hi Helv 14
 29¹² τῆ] την 500 d⁻¹²⁵ 370^c 71'
 29¹² ἀδελφός — ἐστίν] υιος ρεβεκκας εστι(v)
 αδελφης του πατρος αυτης d⁻¹⁰⁶ 370

- 2917 *init* — ἀσθενεῖς] (c var) ἡ δε λεια ἡρ
ασθενης d^{-370} Arab
- 2925 *om* καὶ 2° 414*·551 *d* 799 Aeth Arm
Bo
- 2928 *γυναῖκα*] -κι d^{-370} 610
- 303 *om* Βάλλα d^{-370}
- 308 ἡδονάσθην] -νηθην (εδον. 44-370 53)
d 53' Chr VIII 492
- 309 ἔστη] ἐστι(ν) 135* 44'·107*·125-610
53 458 71'
- 3010 *tr* πρὸς αὐτήν / Ἰακώβ d^{-106} 392 Bo^L
- 3011 Λεία] λιαν (λειαν 370) d^{-106}
- 3013 *fin*] + πλουτος 911 135^{mg}·426 57^{mg}
 d^{-370c} 318 509 Arm^{te}
- 3016 *τήν* — *fin*] τῆν νυκτι εκεινη d^{-370}
- 3023 *μου*] μοι d^{-370}
- 3024 *om* νόον 314 *d*
- 3029 *κτιρη]* *pr* τα d^{-107}
- 3031 *οἱ*] και d^{-125} 370
- 3037 *λευκά]* χλωρα 708 *d*; χλωρα 56^{mg}
- 3037 ταῖς ῥάβδοις] τας ραβδους 961
79*(*vid*) *d*
- 3038 *πειν* 2°] *πινειν* (-*νην* 610) 58 *d*
- 3041 ἐνεκίσσησεν] *εκισσ.* d^{-106}
- 318 *μισθός* 1°∧2° 911 d^{-370} 664^{txt}
- 3111 ἕπνον] -νον *d* 458 71 31
- 3113 *καὶ* 2°∧3° *d* Aeth
- 3124 ἕπνον] -νον *d* 458 31
- 3124 *τήν νύκτα]* τῆ νυκτι d^{-106} 370
- 3124 *σεαντόν]* -τω 500 *d* 458 343 799
- 3131 εἶπα] -πον *d* 319
- 3132 *om* ὅτι — (33) Λαβάν d^{-125} 370
- 3133 ἠρενήσεν 1°] *pr* και d^{-370} 458
- 3133 *καὶ* 2°∧4° 25 d^{-370} 127
- 3138 ἔτη] + *a* *d* 318 55
- 3141 ἔτη 1°] + *a* 961 82^c *d* La^S
- 3141 *tr* ἐγὼ / εἰμι D^G d^{-125} 610
- 3141 ἔξ ἔτη] ἐξεστην (aut -*των*) d^{-106} 370
- 3141 ἀνάσιν] ἀναδας *d* Chr VIII 504
- 3142 ἄν] ονν d^{-370c}
- 3142 ἐξαπέστειλας] απεστ. *d* 246 630
- 3143 ἀποκριθεὶς δέ] και αποκρ. 376(-*θης*) *d*
- 3143 ποιήσω] -σεις 79 *d*
- 3143 οἷς] οι (ἡ 610) d^{-370c}
- 3144 μεθ'] μεσον d^{-125}
- 3144 ἴδε δ] ο δε d^{-125} Chr VIII 505
Arm
- 3146 μαρτυρεῖ] -ρων d^{-370}
- 3152 *om* ταύτην *d* 343 Arm
- 3154 ἐν 1°] *epi* *d* Bo
- 321 *om* οἱ 72 B^S d^{-610} 53·664^c
- 324 οὕτως 2°] ουτω A* 128 B^S d^{-106} 53'
127
- 3211 *init*] *pr* και *d* Arm
- 3219 ποιμνίων] -μενων (-*μαιων* 370*) d^{-370c}
- 3220 αὐτοῦ 1°∧3° 911 d^{-370}
- 3221 *κατά]* + το d^{-44} 125 458
- 3221 τὴν νύκτα ἐκείνην] τῆ νυκτι εκεινη
 d^{-106} 370
- 3224 ἐπάλαιεν] επαλαισεν d^{-370} 59' La^E
Aeth Arm
- 331 *ιδού]* + ωδε d^{-106} 30
- 332 ἐποίησεν] εθετο *d* 458 Chr VIII 511
Sa^{20^{sp}}
- 332 αὐτῶν] αυτου 313* d^{-370} 799*
- 3314 *om* καὶ — παιδαρίων *d* Aeth^M
- 3314 *om* τοῦ με B^S d^{-44}
- 3315 δέ 1°] + αυτω d^{-125} 458 318 Aeth
Sa
- 3318 Σαλήμ] + εις *d* Aeth LatAug Quaest
108 Hi Ep LXXIII 7.2^{ap}
- 3318 Σιζίμων] σιζιμων 381' 646 d^{-106} 370^c
53' 75 799 318 319
- 343 αὐτῆ] αυτης 961 15-72 *d*
- 3410 ἐγκτάσθε] εκτησασθε d^{-106} 56^c
- 3410 ἐν 2°] *epi* *d* 319 509
- 3413 ἀπεκρίθησαν δέ] και απ. *d* 75
- 3414 *om* αὐτοῖς d^{-106} 370 Chr VIII 517 Arm
- 3418 *om* ἐναντίον 2° d^{-106} 370 53' 319 Sa
- 3418 *om* τοῦ νόου Ἐμμώρ d^{-106} 370 Aeth
- 3419 αὐτοῦ] αυτων d^{-44}
- 3421 *tr* ἰδοῦ / πλατεῖα *d* 458
- 3422 ἡμῶν 2°] ἡμιν *d* 71' 59' Arm
- 3422 περιτέμνηται] -τεμνηται 961 d^{-107}
75 55*
- 3426 Δίνα] δεινα (δινα B^S 44 53·664^c) A
72 16-25-500 B^S d^{-370c} 53' 75
- 3427 ἐμίαναν] εμειναν d^{-370}
- 3427 *tr* Δίναν *ad fin* *d* 30
- 3429 ὅσα τε] οσαπερ d^{-44}
- 3430 ἐμέ] + και d^{-106}
- 3431 πόρην] -νην d^{-44} 370 246-664* 84
- 3431 τῆ ἀδελφῆ] τῆν αδελφην d^{-107} 370 53'
- 353 μοι] με 376 d^{-370c} 71' 55
- 357 αὐτῶ] αυτου d^{-106} 370^c
- 359 ἐν] *epi* d^{-370} *
- 3514 αὐτήν 1°] αυτης D^G d^{-610} * 75 799
- 3527 Μαμβρή] μαυρη d^{-106} 370 619
- 3527 Χεβρόν] χειρων d^{-370} 71
- 362 Αἰλόν] αλων d^{-370}
- 362 Σεβηγών] σεβαγον B^S d^{-370}
- 363 Ναβαιώθ] ναβαιωτ (-βωτ 44) d^{-125}
- 366 *καὶ* 2°∧3° *d* Aeth^{-C}
- 3611 Ὠμάρ] ομαρ 72 d^{-370}
- 3612 Ἐλφάξ 1°] ελφαξ d^{-106} (125(*vid*))
- 3613 Νάχοθ] ναχετ *d* 75 La^I
- 3614 *om* τοῦ 106'·107'
- 3614 Ἰεούς] ιεον d^{-44}
- 3615 Ὠμάρ] γαμαρ d^{-125} 610
- 3615 Σωφάρ] σοφαρ 72-135 *d* 84 619 59'
Bo^L
- 3617 Σομέ] σομαι D^G d^{-125} 246 458
- 3618 Ἰεούς] ιεολ d^{-370} La^I
- 3620 *om* δέ *d* 130 55 Bo^L

- 3620 Σωβάλ] σοβαν (σεβ. 106; sōban Sa) d 59' Sa
- 3620 Σεβεγών] σεμεγων 79 d
- 3621 Δησών] δνεισων d^{-106'}; διεισων 106; διησων 125
- 3621 Ρισών] ρεισων A 17' d⁻⁴⁴ 56 458 130 121 55 319
- 3621 om τῆ D 376 550 d 134 121-527 59' 319
- 3622 Χορρ[] χωρρη d^{-106'} 319
- 3623 Μανάχαθ] -χατ d 458
- 3624 ὼνᾱς] αιαναν d⁻¹²⁵ 75
- 3624 Σεβεγών 2°] σεβων d⁻¹²⁵ 458
- 3626 Ἀσβάν] ασμαμ d⁻³⁷⁰ 75
- 3626 Τεθράν] -ραμ 135 d 75 Sa
- 3626 Χαρράν] χαραν 18-551*-761 d⁻³⁷⁰ 130*(c pr m)
- 3630 Δησών] δεσων d⁻⁴⁴ Bo^L
- 3630 Ἀσάρ] ασηρ 72 d^{-106*}
- 3632 ἐβασίλευσεν] -σαν d 75
- 3632 Βεώρ] + βασιλευς μωαβ d 458
- 3633 om δέ d⁻¹⁰⁶ 53 343*(c pr m)
- 3633 Ἰωβάβ] -βαμ 79 d^{-44'} 74
- 3634 idem 79 d^{-44'}
- 3634 Θαιμάνων] θαιμαν d 664 La^I
- 3636 Μασέκκας] -σεκας 16 d 84 527 Arm^{ap}
- 3637 Ρωβώθ] ροβοτ d⁻³⁷⁰
- 3639 Ἀδάδ] αδαλ d 458
- 3640 Τεθέρ] εθοομ d 458
- 3641 Ἠλᾱς] ηγλας d^{-106 370}
- 372 Βάλλας] βαλας 135* 408 d
- 376 om τούτου d 121 Arab Arm
- 378 om βασιλεύων d⁻³⁷⁰
- 378 τῶν ἐνυπνίων] του ενυπνιου d^{-44 370 76} Aeth
- 379 ἔτερον 1°∩2° d^{-44 370} 664^{txt}
- 3712 εἰς] εν d 84 527
- 3714 Χεβρών] χευρων d⁻³⁷⁰ 53 71'
- 3717 Δωθάμ 1°] δοθαμ d^{-106 610}
- 3732 εἰσήνεγκαν] -κε(ν) d⁻¹²⁵
- 3732 εἶπαν] -πε(ν) d⁻¹²⁵ 31*(c pr m)
- 3734 ἐπέθετο] επεθηκε(ν) 17' 54 d⁻³⁷⁰
- 3812 Θαιμνά] -να d^{-106°}
- 3814 Σηλώμ] -λων 961 73 d⁻¹²⁵ 707^{III}
- 3820 τόν 1°] την d⁻¹⁰⁶
- 3824 δέ 1°] γαρ d⁻¹²⁵
- 3824 ἰδοῦ] + και d⁻⁴⁴
- 3824 κατακαυθήτω] -καμφθητω 44'-107'-370*
- 391 Πεπεφρῆς] πεντεφρις d^{-370°} 75 71'
- 394 αὐτῷ 2°] + επι του οικον αυτου d 75
- 395 τοῦ οἴκου] τον οικον d⁻¹²⁵
- 395 εὐλογία] + παρα 17' d
- 3910 αὐτῆ 2°] αυτου d⁻¹⁰⁶
- 3919 λέγουσα] + η γυνη αυτου d^{-106'}
- 3920 om ὁ κς d⁻³⁷⁰ 458 Aeth
- 402 om ἐπί 1° D d 75 LatPsEus II 1
- 402 om αὐτοῦ d 75 Phil II 211.4 La^S Arab Bo
- 404 ἡμέρας] + πλειστος d La^M
- 405 om ἀμφοτέροι — ἐκάτερος d 246
- 409 om τῷ Ἰωσήφ 73 d
- 4011 om τὰς d⁻⁴⁴ 56* 75 527 319
- 4014 ἐξάξεις] -ξης 135'-799 d^{-44 125 59'} La^I
- 417 om και ἦν ἐνότιον d^{-44 370}
- 418 ἐγένετο δέ] και εγ. d^{-44 370} Chr VIII 543
- 4113 καθῶς] καθα d 75
- 4115 συγκρίνων] -νας d^{-370*}
- 4115 om ἀκούσαντά σε d^{-44 370}
- 4115 συγκρίναι] -νειω d 75 319 Chr VIII 544
- 4117 ἔντι] ενυπνω 962° d 59 Aeth
- 4117 παρά] περι d^{-370 610}
- 4118 ἐκλεκτά] -τοι d 53'
- 4121 εἰσηλθον 2°] -θοσαν d^{-125 610}
- 4133 γῆς] της B^S d^{-370°} 129 La^E
- 4141 σε] σοι B^S d^{-106 370} 619
- 4145 Ψορθοφανήχ] -νηκ d 319
- 4148 om ἐπτά d⁻³⁷⁰
- 4155 ἐκέκραξεν δέ] και εκεκρ. 82-426 d⁻¹²⁵
- 425 ἠλ] pr του 962 d^{-125 56*} 344^{mg}
- 4221 εἰσηκούσαμεν] ηκουσ. (εικ. 53°) 72 d 53-56* 59 LatIohCass Conlat XVII 25.3
- 4224 και 2°∩3° d^{-106 370}
- 4228 ὄνους] ωμονς 72 d^{-610°}
- 4230 κατασκοπεύοντας] -πονντας d 75
- 4232 om σήμερον 618* d 246 75 71' 509 Aeth Syh
- 4237 om αὐτόν 1° d⁻⁴⁴ La^I
- 4238 ἦ] υιε d⁻³⁷⁰
- 435 om ὁ 1° — fin d^{-106 370} 53' 458
- 437 om εἰ 3° d⁻⁴⁴
- 4310 ὑπεστρέψαμεν] επεστρ. (-ψωμεν 610) 962 82 d 246
- 4330 ἔντερα] ενδον d⁻³⁷⁰
- 442 ἐμβάλετε] εμβαλε d^{-370°} 610 458 Chr VIII 554 Aeth LatHi Quaest LXII 7
- 442 τόν] το 72 54-77-79 d^{-370°} 610 127*
- 4420 εἶπαμεν] -ωμεν d⁻⁶¹⁰ 75
- 4434 πρός] ιδειν d^{-106 370}
- 4434 om μή 2° d(370inc)
- 451 om ἀπ' ἐμοῦ d⁻³⁷⁰
- 4525 εἰς] + την d⁻³⁷⁰
- 464 om και 3° d⁻³⁷⁰ 458
- 466 ἐν γῆ] εκ γης A d⁻³⁷⁰
- 4613 Ζαμβράμ] ταμβραμ (ταβρ. 610) d⁻³⁷⁰
- 4618 om τῷ d⁻³⁷⁰
- 4620 οὗς 2°] ην d^{-106°} 370
- 4629 om καθ' — πόλιν d⁻³⁷⁰ Chr VIII 561
- 4633 om οὖν d⁻³⁷⁰ 53'
- 4634 Ἀραβία] αρρ. d^{-125 370} 84° 71'

47₅ ἐμῶν κτηνῶν] κτ. ημων *d*⁻³⁷⁰ 46
 47₁₆ om Ἰωσήφ 646 *d*⁻³⁷⁰
 47₂₉ τὸν μηρόν] των μηρων 376 *d*⁻³⁷⁰ 319
 48₄ om ταύτην *d*⁻³⁷⁰

49₂₈ om ἐβλόγησεν αὐτούς 2° *d*⁻³⁷⁰ 619 340
 Coisl 296
 50₄ δέ] γαρ 19 *d*
 50₁₇ πρὸς αὐτὸν] ταυτα *d*⁻⁴⁴

Certain characteristics of *d* can be observed on the basis of this longer list of *d* variant readings. Once again a relatively large number of variants in the spelling of Proper names can be seen. Another characteristic that appears is the tendency to shorten the text. This characteristic is well known for 125, but it is also apparent for the group as a whole. Parablepsis might have given occasion for a number of these, e.g. 1₁₄ 1₂₁ 4₁₇ 12₅ 17₁₂ 23₁₇ 26₃₀ 27₉ 29₂ 31₈ 31₁₃ 31₃₃ 32₂₀ 37₉ and 42₂₄. But the omission of clausal structures (16₁₆ 31₃₂ 40₅ 41₇ 41₁₅ 43₅ and 49₂₈) cannot so easily be explained palaeographically, nor the omission of nouns or noun phrases such as at 6₂₀ 16₈ 23₈ 24₃₂ 27₆ 19 30 29₁₀ 30₃ 24 34₁₈ 40₉ and 47₁₆. Similarly modifiers and coordinate modifiers are omitted at 11₂₈ 31₅₂ 33₁₄ 36₆ 37₆ and 48₄, as well as verbs or verbals as at 23₆ 24₂₅ 24₅₄ and 37₈. Pronouns in the genitive are left out at 2₂ 9₉ 16₁₂ 17₃ 18₁ 22₁₃ 28₄ 40₂ as are pronouns in other cases at 2₁₅ 12₁₈ 25₂₂ 28₁₅ 21 and 42₃₇. καί is omitted very frequently by 106 and 125, but also by the group in ch. 10 passim, 15₉ 21₂₂ 24₃₀ and elsewhere. Particles are occasionally omitted (26₁₄ 36₂₀ 33 44₃₄ 46₃₃) as is the article (22₁₀ 23 27₄₃ 32₁ 36₁₄ 21 40₁₁ 46₁₈).

On the other hand *d* adds a word or phrase on numerous occasions. The conjunction καί is added at 7₁₃ 10₁ 15₅ 21₁ 31₃₃ 32₁₁ 34₁₄ 34₃₀ and 38₂₄. An article is added at 2₁₉ 25₆ 25₁₁ 25₂₆ 27₄₂ 30₂₉ 32₂₁ 42₅ and 45₂₅, and a pronoun at 15₈ 24₂₆ and 31₃₈. Of somewhat greater significance is the addition of modifiers. At 12₂ και πολυ is added to μέγα; μεγα, to πόλεμον at 14₂; πλουτος, at the end of 30₁₃; βασιλευς μωαβ, to Βεώρ at 36₃₂, and πλειστοντοσ to ἡμέρας at 40₄. An explicative phrase occurs at επι του οικον αυτου at 39₄. On the whole amplification of the text is not a major characteristic of the *d* group.

Change in inflection of substantives is particularly common in *d*. The original dative is changed to an accusative in such instances as το στηθος at 31₄, μοι 21₂₃, την 29₁₂, με 35₃ and αυτον 35₇. The reverse is also frequent: γλωσσαισ 10₂₀, τω νιω 21₁₀, γυναικι 29₂₈, τη νυκτι 31₂₄, σεαυτω 31₂₄, τη νυκτι εκεινη 32₂₁ and σοι 41₄₁. Other changes, though possibly less frequent, are well attested. The nominative becomes genitive in λεγοντων 22₂₀, but accusative in λαμπαδα 15₁₇ and γυναικα 26₇. The genitive appears as dative in μοι 30₂₃ and ημιν 34₂₂, and as accusative in αυτην 28₁₃, τον οικον 39₅ and την γην 41₃₄. The dative becomes nominative in οι 31₄₃, and as genitive in αυτης 34₃ and αυτου 39₁₀. Finally the accusative is changed to genitive at υπνου 31₁₁ 24 and αυτης 35₁₄.

Change in number is much less frequent than in case. The following are attested: 2₂₀ 5₂ 8₁₁ 10₁₂ 13₇ 24₉ 33₂ 34₁₉ 36₃₂ 37₈ 37₃₂ bis 44₂ 46₂₀ and 47₂₉. Seven instances of change in grammatical gender of a substantive or article obtain. These occur at 10₁₂ 24₆₅ 38₂₀ 39₁₀ 41₁₈ 44₂ and 46₂₀.

The *καί* versus *δέ* pattern is of little significance. Only 10 instances were noted, the change being made in either direction, i.e. *καί εἶπεν* becoming *εἶπε δε* or vice versa.

Change in verbal forms is also common in *d*, and they represent various changes. Immediately explicable on phonetic grounds (itacism) are changes of *ει* → *η*, i.e. indicative to subjunctive such as *διατηρήσεις*] -σης 17⁹, *εὐδώσει*] -ση 24⁴⁰ or *ἀπειλεῖ*] -λη 27⁴². Only one instance of an Attic form preferred to the original Hellenistic form occurs, viz., *εἶπα*] *εἶπον* 31³¹, whereas the reverse is true in *εἰσῆλθον*] -θοσαν 41²¹. Change in tense is fairly commonly attested. Thus *ἐπλανᾶτο*] -νηθη 21¹⁴; *συγκρίνων*] -νας 41¹⁵; *συγκρίναι*] -νειν 41¹⁵.

Change of mood occurs at *ποιήσητε*] -σατε 19⁸; (*ἴνα εὐλογήσῃ*] (*καί*) -σει 27²⁵, and *εἶπαμεν*] -πόμεν 44²⁰. Inflections based on a different stem are *ἐκάδητο*] -θισεν 21¹⁶; *ἠξήθη*] *ἠξυνθη* 21²⁰; *ἠδυνάσθη*] -νηθη 30⁸. A curious blend of the Attic *ἀπόλλυμι* and the Hellenistic *ἀπολόμμαι* created *απολλομαι* at 15². The passive form occurs for the deponent *ἐπλανᾶτο* as *επλανηθη* at 21¹⁴. Change in person is attested in *φάγω*] *φαγη* 24³³; *ἔλωσιν*] *ελθη* 30³⁸; *ποιήσω*] -σεις 31⁴³. Change from finite form to participle occurs in *μαρτυρεῖ*] -ρων 31⁴⁶, and from infinitive to finite verb in *ἀδικήσεν*] -σεις 21²³.

Transpositions in word order simply reflect Greek style and not any influence of a revision towards the Hebrew text. These occur e.g. at 11³ 15¹ 22¹³ 24¹⁵ 34⁵⁴ 25²⁷ 26⁵ 30¹⁰ 31⁴¹ 34²¹ 27 and 47⁵.

The tendency towards simplification rather than towards compounds seems characteristic of the group. Only two instances of compounding were found, viz. *(εν)οικουντων* 24¹³ and *(εν)υπνω* 41¹⁷, whereas 10 cases of the reverse tendency appear. These are *δι-εθεμην* 9¹⁷, *εισ-ηλθεν* 12¹⁴, *εξ-αριθμησαι* 13¹⁶, *κατ-εκοφαν* 14⁵, *αρχι-στρατηγος* 21²², *αν-ενεγκε* 22², *εν-εκισσησεν* 30⁴¹, *εξ-απεστειλας* 31⁴², *ἐγκτάσθε*] *εκτησασθε* 34¹⁰ and *εισ-ηκουσαμεν* 42²¹. Change in compounding element may be seen in the following: *επι-*] *εν-* 15¹², *απ-*] *υπ-* 18³³, *επι-*] *υπο-* 24⁴⁹ and *υπ-*] *επ-* 43¹⁰.

Occasionally *d* changes the prepositional construction; *ἐπὶ τῆς γῆς* 6¹ becomes *εν τη γη*, *παρά* becomes *περι* 24¹¹, 41¹⁷, *ἐν*] *επι* 31⁵⁴ 35⁹; *ἐν* 2^o] *επ* 34¹⁰, *εἰς*] *εν* 37¹² and *ἐν γῆ* becomes *εκ γης* 46⁶.

Here and there *d* changes the grammatical construction more radically. These seem to be usually conditioned by stylistic considerations. At 13¹⁸ *ἦ ἦν* becomes simply *την*. At 24⁸ *ἔσῃ*] *ει σν* may be phonetically conditioned. At 31¹² *ἀνάβλεπον* — *καί* 2^o is simplified to the participial construction *αναβλεψας*.

Finally, a list of changes in root morphemes made by *d* will give some indication of word choice. The original text of LXX is given in parentheses. 41¹ *ει* (*σύ*); 13⁹ *και* (*οὐκ*); 18⁶ *εσπουδασεν* (*ἔσπευσεν*); 21⁴ *ελαλησε(ν)* (*ἐνετείλατο*); 21¹² *παιδος* (*παιδίου*); 24²⁷ *ηγαγε* (*εὐδωκεν*); 24⁶⁵ *το παιδιον* (*τῷ παιδί*); 27³³ *εστιν* (*οὐν*); 28¹⁴ *τα αστρα του ονον* (*ἡ ἄμμος τῆς γῆς*); 30¹⁸ *ονομασε* (*ἐκάλεσεν*); 30³¹ *και* (*οὐ*); 30³⁷ *χλωρα* (*λευκά*); 30³⁸ *πινειν* (*πιεῖν* 2^o); 31⁴¹ *εξεστην* (*ἔξ ἔτη*); 31⁴² *ονν* (*ἄν*); 31⁴⁴ *μεσον* (*μεθ*^o); 31⁴⁶ *συνηγαγον* (*συνέλεξαν*); 32¹⁹ *ποιμενων* (*ποιμνίων*); 33² *εδετο*

(ἐποίησεν); 34²⁷ εμειναν (ἐμίαναν); 38²⁴ γαρ (δέ); 38²⁴ κατακαμφθῆτω (κατακαυνθήτω); 39¹⁶ καταλειπει (καταλιμπάνει); 41¹³ καθά (καθώς); 42²⁶ ωμους (όνους); 42³⁸ υε (ῆ); 43¹⁸ βαλιν (λαβεῖν); 43³⁰ ενδον (ἐντερα); 44³⁴ ιδειν (πρός); 50⁴ γαρ (δέ).

It will be seen at a glance that by far the majority of the above list is palaeographically and/or phonetically conditioned. The few synonyms that obtain are hardly sufficient to give character to the group.

In general it is clear that *d* is quite faithful to the old text form. Its most distinctive feature remains its garbling of proper names. Inflectional differences are frequent particularly in verbal inflections and nominal cases. Other changes are relatively infrequent.

It now remains to determine the place which *d* occupies within the framework of the entire text tradition. In the list of variants that follows only such variants are listed as are supported by *d* and one other text group. For this purpose the two text groups related to A, i. e., *y* and *z*, will be taken together.

8. 1²⁹ om πάσης *d* 551-569-761* 108 56^{txt} 127 121-424' 31' Aeth^P LatRuf Gen I 17
 2¹ συντελέσθησαν] -λεσθη *d* 413 19' 508 Aeth
 3⁶ ἔφαγον] -γε(ν) *d* 129 *t*⁻³⁷⁰ 318(vid)-527 120 La^C Arab = M
 3¹⁷ τῷ δέ] και τω *d* L 15'-64* 18 *b* 56^{txt} 75 527 Pal
 6⁸ ἐναντίον] εναντι *d* 15-58-64-82* 18 108 527 55 Phil II 75.16^{ap}
 6¹³ πρόσ] τω *d* 911 646-761* 121-424' 31'
 6¹⁴ τὴν κιβωτόν] επ αυτης *d* 82-707 18 *b* 127 59 Arab
 6²¹ σεαντῶ] μετα σεαντων *d* 72' 413 *b* 75 59
 6²¹ ἔσται] εσονται *d* 72'-135 *n* 392' Pal
 7²³ ἐξήλευρεν] -λειφθη *d* 72' 57'^{ms} 130^{ms} 424 *z* 509 730 La^A Aeth Bo
 7²³ tr μόνος / Νῶε *d* L 72' *b* 71-392 730 Aeth Pal
 8⁶ ἡμέρας] + και *d* 72'-426 *b* 458 54 55 Chr VII 234
 8⁸ ἀπέστειλεν] εξαπ. *d* 72' *b* 53' 509
 8⁸ ὀπίσω] παρ *d* 15-64*-426 129 *t*^{-76'} 319 Chr VII 235 Pal
 8¹⁴ ἐβδόμη — μῆρος] επιτακαδεκατη ημερα *d* L 58 *b* 54 59
 8¹⁴ fin] + κ. εβδομη κ. εκαδι τον μῆρος ανεωξε την κιβωτον (c var) *d* L 58-426 *b* 346 54 59
 8¹⁹ om κατά γένος αὐτῶν *d* *b* 458 392 Arab
 8¹⁹ fin] + εν μια του μῆρος του τριτου (πρωτον 17'-135) *d* 17'^{ms} 58-72'-82^c-135^{ms} 426 392 54 55^{ms} 59
 8²¹ om ἔτι 2° *d* 911 25* *b* Chr VII 244s Arab Bo LatAmbr Noe 81 Aug Loc in hept I 27
 9¹² ῆ] οσα *d* 72' 25^{ms} 121-424 31'
 10¹ om δέ *d* *b* 53 31 Bo
 10² om και 2° *d*⁻¹⁰⁷ 53' *n*
 10⁷ Σαβαθά] -τα *d* 961* 15-426 *f*^{-129^{txt}} 343 54
 10³⁰ Σωφῆρα] σοφ. *d*⁻⁴⁴ 426 128-cII⁻⁷⁹ 246 343 76 54 59 319
 11⁵ κς] + ο θς *d* 833(vid) 72' *b* Chr VII 277 LatHippol Chron Alex 22
 11³¹ Χαροράν] χαραν *d*⁻¹²⁵ 376-707* 14-77-79*-128-414'-551 108* 53* 527 54
 12⁵ tr τόν / Λώτ *d* 961 O⁻⁴²⁶ 500 75 343 370 346 54 319 Chr VII 290bis
 12⁷ om Ἀβράμ 2° *d* 911(vid) O 120' 319 Arab = M
 12¹² ἄν] εαν *d* O^{-17'} 346 54
 13¹² κατώκησεν 1°] παρωκ. *d* M 961 426 664 343 *t* 54 Chr VII 311
 13¹⁴ om σου *d* O^{-72'} 343 319 Sa
 14⁵ Καρνάν] -ναειμ *d*⁻¹⁰⁷ *f*⁻²⁴⁶ 730 Chr VII 324 Eus III 1.112 Arm
 14⁸ tr εις πόλεμον ad fin *d* 426 *s*⁻³⁴³ 346 54 730 Chr VII 325
 14¹⁴ ἤχμαλωτεύθη] -λωτισται *d* C'⁻⁷⁷ 761
 14¹⁷ Σανή] σαβη *d* 314 246 71'-424 122 59
 14²⁰ εὐλογητός] -γημενος *d* C'⁻⁷⁷ 458 370

- 14²⁴ Ἐσχόλω] εσχολ d C⁹⁻⁷³ 77 246 370
15¹² tr σκοτεινός / μέγας d⁻¹²⁵ M 129-246 s⁻³⁴³ 346 54 730 Bo Sa²⁰ LatAmbr Abr II 61^{te}
Aug C D XVI 24^{ap}
15¹⁵ γήρει] -ρα d⁻⁴⁴ 15-135 77-550 318-424-619 z⁻¹²² Phil III 62. 24^{te} Or IV 340 X 424
15¹⁷ αἶ] και d M 911(1°) 17-135 343 t 318 54 59 Arm^{ap}
16² κς] pr o d^{-44*} M 130 74'-76
16² τεκνοποίησής] -σεις d A 56'-129^{txt}.664* 799 Phil III 74. 16^{ap}
16¹⁴ Βάραδ] βαρακ d 135 b 343 54 55 Bo
17⁹ πρὸς] τω d 408 f^{Latcod} 100
17⁹ om τάς d M 961 O'
17¹⁰ ὑμῶν 2°] νμν d 376 b 54 = M
17²² δέ] + ο θς d 130^{mg} 424'-619 31 54 Aeth
17²³ καιρῶ] + εκεινω d⁻¹²⁵ t 54
17²⁵ tr δέκα τριῶν / ἦν d⁻⁴⁴ M s 346 54 730
18⁷ βόας] βοις d 961 s^{-130^{mg}} 54
18¹⁶ ἄνδρες] pr τρεις d 17'-135 t⁻³⁷⁰ 54
18¹⁹ συντάξει] + ἀραραμ d 961 f 527 54 Chr I 355 La Aeth Pal Sa
18¹⁹ αὐτόν 1°] αυτων d⁻¹²⁵ 72' 79-551*-cI 458 799
18¹⁹ κς] + ο θς d t 54 DialAZ 14 Arm Sa^{20^{ap}}
18²² ἐναντίον] εναντι d DG* 17' b 392 54 55 Phil II 7.8^{ap} Procop 369
18²⁵ om τοῦ d⁻⁴⁴ 135-426* 131* b⁻³¹⁴ 392 DialAZ 14
19³ ἀζύμοις] -μοις d 14'-18-77'-313-500' 46 54
19¹² γαμβροί] -ρος d O^{-17'} 130 346 54 509 Arm Syh = M
19¹² ἐξάγαγε] + αυτους d C⁹ 53-664^c 130^{mg} 527 54 509 730 La^S Aeth^{-P} Arab Arm Bo
19¹³ κς] + ο θς d f 54
19²⁶ αὐτοῦ] τον λωτ d t⁻⁷⁹⁹ 54
19²⁷ ἐναντίον] εναντι d 381 b⁻¹⁰⁸ 54 Iust Dial LVI 6
19³⁰ κατοικήσαι] οικησαι d 56'-129 54 509 Chr VIII 410
20² om ἐφοβήθη — αὐτήν d 905 961 O^{-15^{mg}} 72' 54 Aeth Arm Sa = M (Syh ÷)
20¹³ εἰπόν] -πε d 15^c 57'^{mg}.550 458 130^{mg} t⁻³⁷⁰ 54 Chr VIII 419
20¹⁷ αὐτοῦ 2°] + και ολον τον οικον αυτου d 135 t 527 54 55 Arab Bo
21⁷ om τῶ 2° d 14 s 54 730 Chr VIII 421s
21¹² ἄκουε] ακουσον d 408 t⁻³⁷⁰ 54 730 Chr VIII 423
21¹⁵ ἐκ] απο d s⁻¹³⁰ 121 54
21¹⁸ παιδίον] + σον d 961 128 75 t 346 54 59 Arm
21¹⁸ tr τῇ χειρὶ σου / αὐτό d 961 s 346 54 730 Aeth Arm Co
21¹⁹ ὕδατος 2°] + ζωντος d t 55
21²⁶ om Ἀβιμέλεχ d^{-44'} b
21²⁹ εἰσω] εστω ed 108 t⁻³⁷⁰ 54
22⁷ λέγων] ὑπ(ν) δε d 426 b⁻¹⁰⁸ 121^c 54 730
22⁹ om ἐκεε d b 129 130 346 508 730 La^I Pal Sa
24² ὑπό] επι d 16-52*-78-408 108 f 127^c.130 799 319 Tht I 184 Aeth Arab
24⁴ μου 2°] + και εις τ. οικον τ. πατρος μου d oI 128 730
24²⁰ ποιιστήριον] ποτηριον d 708* C⁹⁻²⁵ 52 77^c 128 314 664* 458 71 120'
24²⁰ tr πάσαις ad fin d f⁻¹²⁹ Aeth
24²⁹ tr πρὸς τ. ἄνθρωπον ad fin d s 346
24³⁰ ὅτε] οτι d C⁹⁻¹²⁸ 408 527 120 730 Arm
24³¹ τόπον] pr τον 106-107' 16 52 f⁻²⁴⁶ 619 31'
24³³ εἶπεν] + ο ανωσ d 961 t 392'
24³³ εἶπαν] -πον d 17-72'-135' 74 527
24³⁵ ἔδωκεν] εγενετο d⁻⁶¹⁰ s^{-127^c} 343^{mg} 344^{mg} 346
24³⁵ παῖδας, παιδίσκας, καμήλους, ὄνους] παιδες, παιδισκαι, καμηλοι, ονοι d t 346
24³⁹ οἶ] + μη d b^{-19'} 130^{txt} 346^c.527
24⁴⁴ om καὶ 2° d^{-44'} A b 31
24⁴⁴ tr σύ / πῖε d^{-44'} A b
24⁴⁴ ταῖς καμήλοις] τας καμηλους d^{-44'} 376 14'-54-131-500'
24⁵⁰ om οὐν d b 458 619 31' Bo

- 24₅₁ ἔστω] *εσται* *d*⁻⁴⁴ 72'-708 16 *n* 76*-799 71 630 Chr VIII 442
24₅₁ κς] + *ο θς d t* 527
24₅₄ *εἶπεν*] + *ο παις d t*
24₅₇ *καλέσωμεν*] -*σομεν* *d*^{-106'} 376 54-422 *s*^{-30 127}
24₆₀ *εἶπαν*] -*πον d* 961 376 78-551 B^s 53' *t* 527 Chr VIII 442
25₂ ἔτεκεν δέ] *και ετ. d n*
25₃ *om και 3° 44'-125 n*
25₁₃ *κατ'*] *κατα το d*⁻¹²⁵ 53' *t*
25₁₄ *Μασμά* — (15) *Ναφές*] *μασση θεμαν (θαμ. 106*) ναφες μασμαν ιδουμα χολδαμ (-δαβ 125) ιετουρ (-τουζ 125) 44'-125; μασση (μανασση 53') και θαμμαν (θεμ. 107-370* 246) κ. ναφες (-φαις 370) κ. μασμαν (βασμ. 53') κ. ιδουμα κ. χολδαβ (-δαμ 370 56; -δαν 246) κ. ιετουρ (-τουζ 107') 107'-370 f*⁻¹²⁹
25₂₀ ἀδελφῆν] (-*φης 107-610*vid*] + *δε d*⁻¹²⁵ 246 *t* Chr VIII 444
25₂₁ *tr* *Ῥεβέκκας* / *τ. γυναικὸς αὐτοῦ d f*⁻¹²⁹ 30 730
26₉ *εἶπα*] -*πον d*⁻⁶¹⁰ 56'-129^{ms}.664 59
26₁₁ ἦ] *και d* 911 *b* Bo^W
26₂₂ *και ἐπονόμασεν*] *επ. δε d* 426 *f*⁻¹²⁹
26₂₅ ἐπεκαλέσατο] *επινομασε(v)* (*c var*) *d* 130^{txt}.343-344^{txt}
26₂₈ *εἶπαν*] -*πον d*(370inc) 15'-376-*oI* 78 B^s 527
26₂₈ *om ἦν d oI* Chr VIII 461
26₂₉ *καθότι*] + *και d t* Arm
26₃₃ αὐτό] *αυτω d*^{-370c} 15 422* 108* 53' 343 46 71' 120' 59* Phil II 159.9^{ap}
26₃₄ *γυναῖκα*] -*κας d*(370inc) 17'-135-426
27₄ *πρὶν*] + *η d* 911 82 16 *b* Chr VIII 464
27₁₀ *om αὐτόν d*^{-107'} 911 72' 19'-108 458
27₁₁ *om Ησαῦ d* 72' 52'-413 *b* 246 319*(*c pr m*)
27₁₄ *καθά*] -*θως d C'*⁻¹⁶ 53'
27₂₀ ὁ δέ] *και d*⁻¹²⁵ 72-707^(mg) 56* *s*^{-130ms} 509
27₃₃ τίς] *pr και d t* LatAug Serm IV 21 Quodv Prom I 29
27₃₃ εἰσενέγκας] -*γων d* 72'-381'
27₃₃ *tr σε/ἐλθεῖν d*⁻¹²⁵ 72' 53' *s* 346 31
27₃₆ ἐκλήθη] *επεκλ. d*⁻¹²⁵ 25 *t*⁻⁷⁹⁹ Chr VIII 469 Tht I 1221
27₄₁ ὁ] *pr ισαακ d* 72' *C'*⁻⁵⁰⁰ 424 Genn 1649
28₄ *tr* Ἀβραάμ / *τοῦ πατρὸς (μου) d cII*^{-18 54 313} La^E
28₁₈ αὐτῆς] -*του d* 56* *t* 71' Iust Dial LVIII 29
28₂₀ εὐχῆν] + *τω κω d* 911(vid) *f*⁻¹²⁹
29₁₃ *om τῷ 44-107'-125 72-135-426txt C'* 346 509
29₁₅ *εἶ*] + *σν d* 911 72 53' *t* Chr VIII 479 481
29₂₁ *om μου 2° d* 911(vid) *b* 458 527 319 509 Chr VIII 486 La^s Arab Arm
29₂₇ ἔτι ἐπὶ ἔτη] *ετη επτα d* 135 25 *b* 53 84-799 509
29₃₂ *tr μου / κς τὴν ταπεινώσων d b* Aeth Arab Arm = III
30₃ τῷ Ἰακώβ] *αυτω d* 961 15-72-*oI*
30₅ *tr τῷ Ἰακώβ / νιόν d* 16 *s*^{-344'} 799 346 La^s Aeth Arab Arm Bo
30₂₆ ἴνα] *και d* 911 *b* La^E
30₃₀ κἀγώ] *και εγω d*⁻¹²⁵ DG 15'-135-426-*oI* 527 319
30₃₃ τῇ 2°] *ταυτη d t*⁻⁷⁶ Bo
30₃₇ χλωρόν] + *το (> 72-426 125) επι των σκνταλων (c var) d Mms O'* 59' = III
30₄₁ ᾧ] *ως d* 72 *n*
30₄₂ δ' ἄν] *δε d* 961 58 16 458 *t* 392^c
30₄₂ ἔτεκεν] *ετικτε(v) d* 58 53-664^c *t* Chr VIII 496 Arm
31 *πεποίηκεν*] *εποιησε(v) d f* 509
31₁₁ *εἶπα*] -*πον d* 961 B^s *f* 30' 76 527 319 Chr VIII 498 Iust Dial LVIII 9
31₁₈ γῆν] *pr την d* 730 *t*^{-84 799} Bo
31₂₃ *om μεθ' ἐαντοῦ d* 17'-72-135 73 71' Aeth Arab
31₂₉ *σεαντόν*] -*τω d* 376^c 500 127-130^{txt}.343 799 318 31
31₃₂ ἐπίγνωθι] + *ει d*⁻¹⁰⁶ *t* 318 Chr VIII 502 Or IX 156 La^{ES} Aeth
31₃₃ *om εις 1° d L* 961 58 25 *b*^{-19'} 129 318 509 Chr VIII 502 La^s Sa

- 3133 *Λείας* 1°] *ιακωβ* *d*-370 D^G *O*'-58 46 319 Aeth^C Arm = Π
 3133 *παιδισκῶν*] + *ηρσηνησε(v)* *d*-125 F 56' *t*-76 799 318
 3136 *ἀποκριθείς* — *Λαβάν* 2°] *και ειπεν αυτω* 44-107'-125 53' *n* Aeth
 3137 *τῶν* 2°] *pr παντων d t*
 3141 *om δύο* *d*-370 A* 961 128-551 *b* 458 346 Arm Bo
 3141 *ἐν* 2°] *επι d t* 318
 3141 *τόν*] *pr παντα d t* 318
 3143 *θυγατέρες* 1°] + *σου d* A 58-72 57^mg 19'-108 53' 130 799 346^mg 630 Chr VIII 504
 Cyr II 250
 3146 *συλλέγετε*] *συναγαγετε d* *s*-130 730
 3146 *om ἐκεῖ d* 54 *s*-130 730 59' 509 La^O Aeth Arab Bo
 3150 *οὔθεις*] *ουδεις d* M 426 *f*-56* 527 59' 509 Chr VIII 505
 326 *tr τὸν ἀδελφόν σου / Ἠσαΐ d* 343-344' 346' 707^{II} La^S Aeth Arab Arm Bo
 328 *ἐκκόπη*] *κο(μ)ψη (aut -φει) d* 73* 19'-108 75 *t* Chr VIII 507
 3219 *om τούτων d n* Aeth Arab Arm Co = Π
 3221 *ἐκοιμήθη*] + *εκει d*-125 610 *t*-799 318' Aeth^M
 3229 *μου*] + *κ. αυτο εστι(v) θαυμαστον (c var) d* L 58-72-376' 25 53' 346 55^mg Tht passim
 La^S Aeth^{CRa} Sa
 3310 *ἐναντίον*] *ερωπιον d* 72 73-551 *n*
 3314 *Ση[ρ]*] *σειρ* 44-107-125-610^c *C*''-16 25* 73 128 550 53 75 730 319 630
 342 *Χορραῖος*] *χετταιος d n* 59'
 346 *ἐξῆλθεν*] *εισηλθεν d*-370 *n*
 347 *om σφόδρα d n*
 347 *καί* 2°] + *ειπον d n*
 3411 *εὔρομι*] *ευρον d* 53' *n* Arab Bo
 3412 *δώσατέ*] *δοτε* 106'-107' 25* 118'-537 458
 3413 *αὐτοῖς*] + *μετα το μαθειν* 106-107'-370 *n*
 3414 *ἔχει ἀκροβυστίαν*] *εν ακροβυστια d n*
 3414 *γάρ*] *pr και d n*
 3415 *τούτω ὁμοιωθήσόμεθα ὑμῖν*] *τω ομοιωθηναι d n*
 3415 *κατοικήσομεν ἐν ὑμῖν*] *οικειν μετ αυτου (-των 458) d n*
 3415 *om ἐάν — ὑμεῖς d n* Aeth
 3423 *οὐχ*] *ουκ* 106'-107'-370* *n*
 3424 *περιετέμοντο*] -*τεμοντο d*-44 370 *C*''-128 131 53' 343-730 84
 351 *om ἐκεῖ* 2° *d* L *n* Eus VI 235s Bo ^{Lat}FirmMat Consult II 13
 352 *ὑμῶν* 1°] *ημων d* 16-25-79-128'-422 246* 730 76(vid) 527
 355 *Ἰσραήλ* 1°] *ιακωβ d* 962 413^mg *n* 71' 630 Aeth^R Arab Co
 355 *θῦ*] *κῦ d* 72 *n* La^X
 355 *tr τὰς κόκλω / αὐτῶν d n* 30
 356 *Λοῦζα*] -*ζαν d* 128 53'-56^{c1}-129 127 74 55^c 59' Chr VIII 519
 3513 *om ἀπ' αὐτοῦ d* 961 408-414 53' *n* 76 630 Aeth^P
 3515 *tr μετ' αὐτοῦ ἐκεῖ / ὁ θεός* 106-107'-370 *C*''-77 128 30'
 3517 *ἐγένετο δέ*] *και εγ. d n* Chr VIII 522 Arm
 3518 *αὐτόν*] *το ονομα αυτου d* 408 19'-108 130 318 La^O Arab Arm^{ap}
 3519 *Ἐφράθα*] + *τον ιπποδρομον d n*
 3520 *μνημείον* 1°] -*ματος d* 52'-615' *n*
 362 *τῶν Χανααίων*] *χανααν d n* Aeth = Π
 362 *Ὀλιβερά*] *ελιβεμαν* 44-107-125-370^c 17' 56* *t*-799
 364 *Βασεμμάθ*] -*μματ (-σεματ 106; -σιματ 75; σαβεματ 125) d n*
 366 *tr καί* 6° — *ἐκτίσατο post Χανάαν* 1° *d*-125 *n* 30'
 3612 *καῖ*] + *αυτη d*-125 *n* La^I
 3613 *Ζάρε*] *ζορε d n*
 3614 *ἔτεκεν δέ*] *και ετεκε(v) d*-44 831(vid) 17'-135 *n*
 3614 *Γεγλόμ*] -*λωμ d*-44 72-381'-799 *C*''-128' 75 84 346-619 59' 319 630
 3620 *Χορραίων*] *χετταιιον d n* ^{Lat}Lib general 275^{ap}
 3621 *Ἀσάρ*] *ασειρ (ασηρ 125 458) d*-106 *n*
 3623 *Σωβάλ*] *σοβαλ d*-370 422-551'-646 246 30 *t* 71'-318

- 36₂₆ Ἀμαδά] αμαλα d n
 36₂₉ Σωβάλ] σοβαλ d 72 761 t 346*-619 31 319
 36₃₀ γῆ] pr τη d⁻⁴⁴ n
 36₃₅ Ἀδάδ] αδατ d n
 36₃₅ Γεθθάμ] γετθαιμ 44'-107'-125^c-370^c 128 n 630
 36₃₆ Ἀδάδ] αδατ d n
 36₃₆ Σαμαλά] -λακ d 30' t 318 Sa; + o d n 46 318
 36₃₇ Σαμαλά] -λακ d⁻⁶¹⁰ 75 30' t 318 Sa
 36₃₇ Σαούλ] + o d⁻¹⁰⁶ 58 75 t 318
 36₃₉ Ματραίθ] ματριδαδ d n
 36₃₉ Μαιζόβ] μεζσοφ d^{-610*} 17' n 318
 36₄₃ κτήσεως] κατοικησεως d n 509
 37₂ νέος] + μετα των υιων λ(ε)ιας και (> d⁻¹²⁵) d n 121
 37₂ tr Ἰωσήφ / ψόγον πονηρόν d n 30' Arm Bo
 37₁₀ σοι] σε d⁻⁴⁴ 370 72 422 246* 458 t 71'-392
 37₁₃ ἰδοῦ] pr ιωσηφ d 82 53' n Arab Bo^w
 37₂₄ κενός] εκεινος d A n 121
 37₃₀ ἀνέστρεψεν] απεστρ. d(370 inc) 961 17-72-135 n 71'-318 59'
 37₃₁ τῶ] pr εν d f^{-56*} 75 Arm LatCypGall Hept I 1167 PsEus II 1 = III
 37₃₆ Φαραώ] + τω d 376 n
 38₅ om ἔτι d 376 b^{-118'} 53' 130 LatHi Quaest LVIII 11
 38₅ Σηλώμ] σιλων 106-107'-370 n
 38₇ ἐναντίον] εναντι d 129 n 318' 122 509 Phil I 129.3
 38₁₀ πονηρόν] -ρος d⁻¹⁰⁷ n Aeth
 38₁₀ ἐναντίον τοῦ θῦ] ενωπιον κῶ τ. θῦ d⁻⁶¹⁰ n
 38₁₂ Σαά] σαβα d 82-799 53'-246 346* 31
 38₂₀ ἔξ] των d 128 75 t 318-527 630 Arm = III
 38₂₃ εὐρηκας] ευρες d n 318
 38₂₆ Θαμάρ] αυτη d n Chr VIII 534 La^o Arm
 39₃ ὄσα] o d n
 39₇ ἐπέβαλεν] επεβλεπεν d 408 n
 39₈ tr δι' ἐμέ / οὐδέν d 58 n 30' Tht passim
 39₉ οὐχ] ουκ d n 509
 39₁₁ ἐγένετο] γενηθη d⁻¹²⁵ 961 O 56* 75
 39₁₂ om καί 1^o d⁻¹⁰⁷ L 72 n Arm
 39₁₄ om λέγων d 962 n = III
 39₁₄ κοιμήθητι] καθενδειν d 962 n = III
 39₂₁ ἔλεος] ελεον d n Tht II 1277
 40₃ τόπον] + εν τω οχυρωματι d 550^{ms} n
 40₄ tr ὁ — Ἰωσήφ / αὐτούς d n 30' Arm Syh
 40₄ δέ] + εκει d n 71' La^M
 40₁₄ ἔλεος] ελεον d 75-458^c 343-344'
 40₁₆ κἀγώ] και εγω 44-107'-370 f 75
 40₁₇ ἐπάνω 2^o] επι d 961 58 56* n 509 Arab Bo
 41₄ αἰσχραί] + τω ειδει d⁻⁴⁴ 246 75 t Aeth Arm Bo^{-v} = III
 41₇ κατέπιον] κατεφαγον d⁻⁴⁴ n
 41₁₅ om αὐτά 106'-107' n 319 Aeth Arm
 41₁₉ ἑπτὰ βόες ἕτεραι] ετεροι βοες επτα d n
 41₂₀ om τὰς πρώτας d n La^I Aeth Sa
 41₂₄ οὐν] + πασι d 58 n La^S
 41₂₇ tr αἱ λεπταί post αὐτῶν 44'-107'-370 n 30'
 41₂₈ ᾧμα] + μου d⁻¹⁰⁶ n
 41₃₀ πλησμονῆς] + της γενομενης d n 392 55
 41₃₅ συναγατέωσαν] συναγετ. 106'-107'-370 53'-56^c 59'
 41₄₃ γῆς] της d 15 C''⁻⁵⁴ 128 413 75 Chr VIII 545 Latcod 101 Quodv Prom I 41^{te}
 41₄₄ οὐθείς] ουδεις d 961 58-376*-426 79 53' n Chr VIII 545
 41₄₄ γῆ] pr τη d⁻¹⁰⁶ t 509

- 41₄₈ γῆ] pr παση (+ τη 76) d 75 t 55
 41₅₁ πρωτοτόκου] + αυτον d⁻⁴⁴ 376 t⁻⁷⁶ 55 Syh
 41₅₇ γάρ] δε d⁻¹²⁵ 815(vid) n 130 59' La^X
 42₂ Αἰγύπτω] γῆ αἰγυπτου 106-107'-370 t⁻⁸⁴
 42₅ ἐν] + τη d⁻¹²⁵ 82 16-25 n 30'
 42₉ κατανοῆσαι] κατασκοπεῖσαι d n
 42₁₃ τῆ οἱ παῖδες σου / ἀδελφοί 106-107'-370 962 n
 42₂₃ αὐτῶν] αμφοτερον d n
 42₂₅ ἐγενήθη] -νετο d 376 551' n
 42₃₄ οὐ — ἐστε 1°] οὐκ ἐστε κατασκοποὶ d⁻¹²⁵ b 75 Chr VIII 551 Arm
 42₃₄ καὶ 4°] + εν d F^c 75 t 31 La^{AS}
 42₃₅ αὐτῶν 2°] αυτον d 15-72 500 53' 75 t 71' Arab Bo = III
 43₃ τῆ ἡμῖν / ὁ ἄνθρωπος λέγων d n
 43₄ om σοι d n Arm
 43₅ om μεθ' ἡμῶν d 72-82 C'⁻²⁵ 73 128
 43₁₅ ἄνδρες] ἀνοὶ d⁻¹⁰⁶ 82 56'* 75 t⁻⁷⁴ 509
 43₂₆ προσήνεγκαν] εἰσην. d n LatAmbr Ios 53
 43₃₃ ἐναντίον] ἐνωπιον d n
 44₃ τό] + δε d F^b 707c 75 t 76 Bo
 44₄ ἀνταπεδώκατε] απεδ. d 962 O^{-17'} 75
 44₁₄ om ἔτι d 82(vid) t Bo^W
 44₂₀ κῶ] + ημων d⁻¹²⁵ 135 16 t 509 La^S Bo
 44₂₅ ἡμῖν 1°] + ο παις σου d 75 t La^S
 44₂₅ βαδίσατε πάλιν ἀγοράσατε] π. πορευθεντες πριασασθε (aut πριασθε) d 57^{ms} 344^{ms}
 t 71'-392 55 59
 45₁₁ ἴνα] pr και d 56* 127 t
 45₁₂ ἴν] + ταυτα d t 55
 45₁₇ πορεῖα] φορτια d t 76
 45₁₉ τῆ ἀμάξας / ἐκ γῆς Αἰγύπτου d^{-370*} O⁻⁵⁸ 135 Arm Syh = III
 45₁₉ παραγίνεσθε] -γενεσθε d 15 646 t 121
 45₂₇ ῥηθέντα ὑπὸ] ρηματα d 962 t 71'-121 La^S Arab
 46₄ ἀναβιβάσω σε] πορευθησομαι d t⁻⁴⁶
 46₁₄ Ἄλλων] αδων d t
 46₁₆ Ἀηδῖς] αιδης d 15 79-646 t 121 76
 46₁₇ Τεσονά] ιεσοναq d 17'-82-135
 46₁₇ om δέ 2° d⁻⁶¹⁰ t⁻¹³⁴
 46₂₀ Τάμ] ταλαμ d⁻⁶¹⁰ 75 t
 46₂₁ Μαμφίν] -φιμ 106'-107' 29-72'-82-426 84-134 59 La^S Arm Syh
 46₂₁ Ἄραδ] αραμ d 29 t
 47₁ ἦλθον] ηκασιν d M 57^{ms}-646 129 343-344^{ms} t 318-392 55 59
 47₅ om Φαραώ 3° 106'-107' 17-381' n
 47₅ om λέγων 106'-107' 72' 128 458 s⁻³⁰ 130 527 59 Syh^{ms}
 47₁₈ ἔτει] εναντω d 500 75 344^{ms} t 121-392 55 59
 47₂₁ ὀρίων] ορεων d^{-370c} t
 47₂₄ καὶ 1°] + εν d 458 30' t 55* Chr VIII 563 Sa Syh
 47₂₆ αὐτοῖς] αυτους d 56* 75* t La^S
 47₂₆ ἀποπεμπτοῦν] -π(τ)ουσι d 414-551^{txt} t⁻⁴⁶ Aeth Arm Bo
 47₂₇ om καὶ ἐπληθύνθησαν d t
 47₃₁ προσεκόνησεν] + αυτω d⁻¹⁰⁶ t
 49₂₂ ἠξήμενος 2°] + μοι d^{-107'} F^b 17-135 56c-246 458 t⁻⁷⁴ Aeth
 49₂₄ θῦ] pr τον d⁻¹⁰⁶ A t
 49₂₆ ἐπ' 2°] επι d t 71'
 49₂₆ εὐλογίαις 2°] -γιας d 381-426*-708 413 246 30' t
 49₃₂ αὐτῶ] + τον d⁻¹²⁵ 58 458 t
 50₃ αὐτοῦ] αυτω d⁻¹²⁵ 29-72 128 t 392 55 59 509 Aeth^C LatAmbr Obit Theod 3
 50₃ οὕτως] ουτω d A(vid) 135 25-128 85*-127 t 346 31' 630 = Sixt
 50₅ ὄρουσα] + εγω d 75 t Procop 512 Arm

50₅ fin] + και ειπον (+ τουτο τω 44) φαραω (+ ταυτα 125) d t
 50₁₆ ειπαν] -πον d⁻³⁷⁰ 381'-799 78 19-108 f^{-56c} 129 75 71'-527 76 Chr VIII 577
 50₁₇ om τω θ̄ d 72 57 53'* 75 t 121^{txt} Latcod 102 Spec 17
 50₂₄ Αβραάμ] pr τω d⁻⁴⁴ 56* 75 30' t 31

From this catalogue of variants a certain series of textual relations emerge. There follows a table in which a quantitative analysis of agreements between the *d* family and other families is made. Scattered support by individual mss. is disregarded as irrelevant.

<i>O</i> or <i>O'</i>	all witnesses	4	
	partial support (at least 4 witnesses)	20	
	Total <i>O'</i>		24
<i>C''</i>	all witnesses	1	
	<i>cI</i>	1	
	<i>cII</i> (partial support)	2	
	partial support (at least 6 witnesses)	18	
	Total <i>C''</i>		22
<i>b</i>	all witnesses	32	
	partial support (at least one half)	8	
	Total <i>b</i>		40
<i>f</i>	all witnesses	5	
	partial support (at least 3 witnesses)	19	
	Total <i>f</i>		24
<i>n</i>	both witnesses		85
<i>s</i>	all witnesses	6	
	partial support (at least one half)	13	
	Total <i>s</i>		19
<i>t</i>	all witnesses	86	
	partial support (at least 3 witnesses)	14	
	Total <i>t</i>		100
<i>y</i> and <i>z</i>	partial support (at least 4 witnesses)		7

From this table it would seem apparent that the order of relationship to *d* is as follows: *t n b f O C s* and A related groups. That *d* and *t* are closely related needs no further explication. It is general throughout Gen. extending from 3₆ to 50₂₄. The same conclusion cannot be reached for the apparent proximity of *n* to *d*. Of the 85 examples of correspondence between *d* and *n* 78 occur in the section chh. 34 to 43. Only 6 instances occur in chh. 1—33 and only one in chh. 44 to 50. Thus within the ten chh. beginning with ch. 34 the *n* group is much closer to *d* than is *t* (which has 17 correspondences to *d* within this section as compared to 78 for *n*). Possibly an ancestral text of *n* had a

lacuna for these chh., which was then supplied by a suppletor. In any event the reverse is not the case. The character of *d* does not change for these chapters.

A certain relation between *b* and *d* as well as for *f* and *d* is also evident. That the relation between *f* and *d* is more than ephemeral is clear from 25_{14f}, where a list of seven sons of Ishmael occurs in *d* and *f* in a scrambled order. Though some differences obtain the tradition rests on a single ancestry.

For *O* and the related *s* group the relationship with the *d* family is ephemeral, particularly when one notes that only 4 agreements with the full *O* group and 6 with the full *s* group obtain. So too any agreements between *d* and the Catena group or the *y* and *z* groups seem to be pure coincidence.

More information concerning *d*'s relations with the other text group might be found by examining variants in which more than one family joins with *d* in supporting a variant reading. In the following catalogue variants are given in which *d* is joined with two or three other groups.

9. 125 om *καί* 3° — *αὐτῶν d* 82 C''-16 128 53 75 121-424' 31 Genn 1632 Aeth-C
 22 *κατέπανσεν*] + *ο θς d* O-426 16-408*(vid) *b* 53-56*-664* *s* 46^s 120 54 730 Hebr 4a
 Phil II 14.14 DionAl 199 Ach Aeth Lat^{at}mult. cit.
 25 *τῆν γῆν 2°*] *αὐτῆν d* 82 18 *b* f-129 75 121-392-527^{txt} 122 54 La Arab
 213 *Γηών*] *γεων d* 15'-72'-426 16-18-550*-569 108^c f-129 75 76-370* 424' 31 59 Phil I
 77.9^{sp} Epiph I 68 Hipp II 101 Co
 214 *Τύρις*] -*ρης d*-107* 400^c C''-16 79 128 *t* 346'-392^{c1} 319 Phil I 77.10 Epiph I 68
 312 om *ὁ d* L O-17' 707 18-128*-413-551 *b* *f* 46 392' 509
 316 *τὸν στεναγμόν*] *τοὺς στεναγμοὺς d* 72'-82-135 *t*-46 134 799 527 59 Sev 496 Arm
 317 *τῷ δέ*] *και τω d* L 15'-64* 18 *b* 56^{txt} 75 527 Pal
 324 *τῷ τοῦ παραδείσου / τῆς τρυφῆς d* C''-16 18 78^{txt} 79 128 56*-246 75 71-527 120' 55 730
 46 om *ἵνα 1° d* 15'-64* 18 53'-56 392'
 48 *διέλθωμεν*] + *δη d* 15'-64-72'-426 C''-16 f-129 46 392' 59 730 Chr VII 158s
 416 *ἐξῆλθεν δέ*] *και ἐξ. d* 16-18 *b* *s* 527 54 Procop 252 La^I
 419 *Σελλά*] *σελα d*-125 15*-17'-82-426 25-52'-131^c.422-551*-569-615'-646* 799 392'-424 59
 423 *Ἄδα*] *ἀδδα d* 17'-72-376 413 *b* 53-129 799 71-527 Arm Sa
 423 *τῷ μου / τῆς φωνῆς d* 15'-64*-135-707 18 314 *f* 799 392' Cyr II 45 Arm = III
 522 *θεῶ]* + *και ἐξησεν ἐρωχ d* O'-17' 376' 18-25-408^c *b* 53' 527 54 55^c 59 Chr VII 179
 Aeth Sa Lat^{at}PsPhil I 15
 524 *ὅτι*] *διοτι d* A O'-17' 135' 18 *b* 56^c.129 392' 55 509 539 Hebr 11s Phil V 339.17 Chr
 VII 179s Eus VIII 1.372 Iust Dial XIX 6
 63 *τῷ ἐκατὸν εἴκοσι / ἔτη d*-106 *f* *t* 71-527 54 Phil II 52.24 Chr VII 190s 219s Tht I 148
 67 *αὐτούς*] *αὐτον d* 15-58-72'-82* 18 *b* 527 59 Phil II 68.8 Aeth-FP
 615 om *αὐτῆς d* 15'-58-64*-426 18 *b* 129 392 Chr VII 210 La^S Arm Sa
 617 *ἐάν*] *αν d* 15'-58-64-376' C''-16 408 *b* 799 392 54 319 Chr VII 210
 74 *fin]* + *απο ἀνοῦ εως κτηνοὺς d* 15'-58-64-72'-426 *b* 53' *t* 392 54 55 59 730 Chr passim
 Arab
 79 *ὄνο 2°*] + *απο παντων d* 15-64 C'' *b* *s* 346 54 55^c 730 Chr VII 222 Arab
 79 *αὐτῷ ὁ θς]* (+ *κς 72'*) *ο θς τω νοε d*-125 15-64*-72'-426 73 *b* Aeth^{CF} Arab = III
 714 *fin]* + *και (> 82) παν ὀρρεον (+ παν 82) πτερωτον κατα γενος (κ. γεν. > 376 t) d*
 15'- 64'-72'-376 *t*
 83 om *ἐνεδίδον 2° d* 15-17'-58-64^{txt}.72-135-426 *b* *n* 71-392 730 Chr VII 234 Aeth Arab
 85 om *πορευόμενον d* 911 15-58-64^{txt}.82^{txt}.426 *b* 56^c.129 54 55^{txt} Chr VII 234 La^I
 Pal Sa¹⁹
 86 *θυρίδα*] *θυραν d* 15-64*-72'-135' 25-73-cII 53 *n* 799 71 31 Cyr II 57
 87 om *τοῦ 1° d* O'-58 16-550 *b* 127 *t* 392 319 509 539 Chr VII 234 Cyr II 57

- 87 οὐχ ὑπέστρεψεν] οὐκ ανεστρ. *d* 15-58-64-72'-426 *b* 54 539 Chr VII 234 Or XII fragm 22
- 810 om ἐτέρας πάλιν *d* 15-64^{txt}-426 *b* *t*-799 392 Chr VII 235
- 814 fin] + και εβδομη και εικαδι του μηνος ανεωξε τηρ κιβωτον (c var) *d* L 58-426 *b* 346 54 59
- 819 ἐξήλθοσαν] -θεν *d*-125 17'-72'-82 128-551' *b* 246 799 346-392' 120' 55 59
- 820 ὀλοκαρπώσεις] -σιν *d* A L O^{-17'} 58 *f*-56^{mg} 129 799 121-392-424-619 31' 54 55 509 539 Chr VII 226 242 Arm^{te}
- 910 om τῆ *d* A 15'-64 57 *f* 458 71-121-392-424 31' Chr VII 252-254
- 912 ὕμῶν 1°] σου *d* L 15-58-64^{txt}-72'-376' 25^{mg} 56* *t* Chr VII 254 bis
- 914 συννεφεῖν] συννεφ. *d* 376' 25*-422 108-314 53-246 *n* *s*-344 799 71-346-424(1° et 2°*) 31-120 59 730
- 915 om τό *d* L 58-376 422^c-*cI* *b* 53'-56* 130 392
- 916 διαθήκην αἰώνιον] διαθήκης αἰωνιον *d* 58-72'-376 *C*'-77 53' 75 370 392-424(1°) 31 59
- 922 ἀνήγγειλεν] απηγγ. *d* 15-58-64-72' *b* *f*-53 392 59 509 Len 559
- 925 Χανάαν] χαμ *d* 72-376-707^c 53' *n* 46-799 121-392' 120-122 54 59 509 DialTA 108v La
- 927 αὐτῶν] αυτου *d* L 911 O⁻⁵⁸ 82 135 500 56'-664* 343 121 122 54 55^c 59 509 Chr VII 271 bis Cyr II 76 Genn 1644 La^M Aeth Arab
- 104 Ἰωάν] ιωονα *d*-106 15'-58-64* 343 *t*-370 392(vid) 54
- 106 Φοῦδ] φουθ *d* D^G 15'-17'-64*(vid)-135 73 108 *n* 344' *t* 527 54 730
- 107 Εὐιλιά] -λατ *d* D^G M 72'-135-400^c 343 *t* 71-346'-392 54 55 319 Bo
- 109 ἐναντίον 1°] εναντι *d* 15-58-64-426 25-128-*cII* 108 343 318 Hipp II 113
- 1010 Χαλανή] χαλανη *d*-44^c *C*'-128-78 *f* *t* 424 Tht II 1297 1769
- 1011 Νινευή] νινευι *d* 376 77-79-408-551'-569^c-*cI* *t*-134 799 346'-424 120^c-122 59 Chr VII 272
- 1012 Νινευή] νινευι *d* 376 77-79-408'-414'-551-*cI*-73 53 *t*-74' 346' 59
- 1014 Φυλιστιείμ] φιλ. *d* 72' *f*-129 *n* 346 54 59
- 1021 τοῦ μείζονος] τω μειζουσι *d* 15 246 *s* *t*-799
- 1023 Οὐλ] ιεουλ *d* 15'-58-426 *t*-370 54 55^c
- 1024 Σάλα δέ] και σαλα *d* 15-426 *f* 343 *t* 54 La^I Bo
- 1029 Εὐιλιά] -λατ *d* M 426 *C*'-128 *f*-129 343 *t* 346-392 55^c 59 319 730 La^I
- 112 Σενναάρ] σενααρ *d* 135 16-18-79-128-408'-550-761 108 53 *s*-344 76 *y*-318 392 31(2°)-122 59 730 Phil II 229.5^{te} 241.6^{te} Arm Bo
- 114 tr ἡ κεφαλὴ / ἔσται *d* 15-426 *cI* *b* *s* 424 54 730 Chr VII 275 277 Or III 90 Arm LatHi Or in Ier hom 9^{ap}
- 114 διασπαρῆσαι] + ημας *d* 72' *C*' *b* 392 Chr VII 275 Arab Bo
- 118 tr αὐτούς / κς (ο θξ) *d* 833 17'-72'-82-135 *b* 319
- 1113 τριακόσια] τετρακ. *d* M 17'-82-135-376' 53' *n* 392 54 55 319 La^X Aeth-P Co
- 1131 Ἀβράμ 1°] + και τον (v)αχωρ *d* D^G 833 15'-17'-135-426 *C*' 246 *t* 54 55 Chr VII 282-286 Arm
- 1131 υἱόν 1°] υιους *d* 15'-17'-135-426 *cII*-18 313 246 *t* 54 55 Chr VII 282 285 Arm
- 125 tr τὴν / Σόραν *d* 135' 408'-761 *b* 53-246 *n* 343 46-799 121-346-424-619 31' 54 319 730
- 125 Χανάαν 1°∩2° *d*-106 911 17'-72'-82*-135 500-761 *b* 53 458 343 74 59 509 Arab Sa
- 1213 εἰπόν] -πε *d* 15^c-72'-376' 413^c-500-569^{mg} 19' 53-246 *n* 343 346 54 319 Chr passim
- 1312 Ἀβράμ δέ] και αβρ. *d* M 961(vid) 82-135-426 53 *s* *t* 346 54 55 Chr VII 311 Arm
- 141 Ἑλλάσάρ] σελλ. *d*-106 A M 15-376' 128-408 *n* *t*-370 121-318 54 Arm Sa²⁰
- 142 Βάρα] βαλακ *d* 17'-135-426 *t*-370 Chr VII 324 Aeth Arm Sa
- 142 Σενναάρ] σενααρ *d*-125 400 14'-79-422-569-*cI*-57 108 *f*-129 343' 71-527 59 Sa²⁰
- 146 τερεμίνθου] τερεβ. *d* 73-131^c-413-422-569 *b* *n* 130 *t* 71-318-527 54 59 Chr VII 324
- 149 Σενναάρ] σενααρ *d*-125 18-79-569-*cI* 108 127-130* 71-527 59 Bo^W
- 1413 Ἀβράμ 1°] pr τω *d* D^G M 426 128 *b* 53 *t* 527 54 Chr VII 326
- 1413 Ἐσχόλ] εσχολ *d* 17'-72'-426 *C*'-73 77 551* 246* *s*-343 370 71-424 730
- 1415 αὐτοῦ] + μετ αυτου *d* M 426 *f*-129 *t* 54
- 1415 Χωβά] χοβαλ *d* 17-72'-135 16-79-408-422-761 *b* 53 799 71'-527
- 158 γνῶσμαι] + τουτο *d* M 422* 664*(vid) *n* *t* 346' 54 Chr VII 343 Tht I 172 Arab
- 1513 om αὐτούς 2° *d* M 961(vid) 82 *b* *n* *t*-370 318 54 59 PsClem I 73 LatHi Ep XXXVI 10.3^{ap} Tyc Reg 5
- 1518 κς] + ο θξ *d* M *s*-343 *t* 346-392 120' 54 59 730 Procop 340 La^E Bo
- 1710 fin] + εις τας γενεας νμων (αυτων 961 44') *d* 961 53-246-664^c *s* *t* 346' 54 730

- 17₁₆ ἀτήν 2°] αυτο *d*-⁴⁴ 135' 16-52'-408'-615^c.761 19^c-Bs *f*-¹²⁹ 799 424 31(inc) 54 59
 18₂ ἀναβλέψας δέ] και *av. d* 961 *s* *t*-³⁷⁰ 346 54 730 DialTA 102v La^E Pal
 18₇ παιδί] + αυτον *d* *f*-^{56*} ¹²⁹ *s* *t* 346 54 55 730 Aeth Arab Co
 18₁₀ τη θύρα] την θυραν *d* 15-72-400-708 14'-77'-500' *b*-³¹⁴ 799 59
 18₁₂ om μέν *d* *f*-¹²⁹ 74^c 71-346 120^c-122 59 Phil I 161.29 Sa
 18₁₃ και ειπεν] ειπε(ν) δε *d* *b* *f* *s* 346 54 730 Bo
 18₁₅ ειπεν] + αυτη *d* 17'-135 *b* *t*-³⁷⁰ 54 730^c Aeth
 18₁₅ ἀλλά] αλλ *d* 15-17'-135-708 646 *b* 53 75 343 *t*-³⁷⁰ 71-318-392 31 54
 18₁₇ ο δέ] και ο *d* *s*-^{130m^g} 74'-76-799 54 730
 18₁₉ κῦ] + τον θῦ *d* *f* *t* 54 Chr I 355 VIII 387 DialAZ 14
 18₂₈ tr οὐ μὴ ἀπολέσω ad fin *d* 72'-82 *C*'-¹²⁸ *s* 346 54 730 Chr VIII 390
 19₂₂ Σήγωρ] σιγωρ *d* 408 *b* 343 799*(vid) 619 *z* 54 59
 19₂₃ Σήγωρ] σιγωρ *d* 408 *b* 246 619 *z* 54 59 Phil III 223.5^{ap}
 20₁₄ δίδραγμα] + και *d*-¹²⁵ *b* *n* 527 59 Chr VIII 419 Aeth Arab Arm
 20₁₄ om καί 2° *d* M *C*'-⁷⁹ *t*-⁷⁹⁹ 121-392'-619 *z* 55 319 Arm Bo
 20₁₅ γῆ μου] γνη σου *d* 135-381'-426 761-*cI* *s* 74'-76-799 346-392 54
 21₂ tr ἔτεκεν / Σάρρα *d*-^{44'} *C*' 53'-246 *s* 730
 21₂ fin] + ο θξ *d* 15-*oI* *C*'-⁴²² *f* 130 *t* 346 54
 21₄ ο θξ] κξ *d*-¹⁰⁶ *b* 130^{txt.}-343-344
 21₇ tr ὅτι 1° — Σάρρα ad fin *d* 961 135 *s* *t*-³⁷⁰ 54 730
 21₂₁ καί 1°∩2° *d* 961 17'-82-135 414'-551 108 *f* 370-799 54
 21₂₂ ἐγένετο δέ] και *εγ. d*-⁴⁴ 961 *O'* *b* *s*-^{344m^g} 346 54 319 730
 21₂₅ ἀφείλαντο] -λοντο *d*-^{106'} M 739-*cII*-^{52*}(vid) Bs *t*-³⁷⁰ 799 619 *z*-³¹ 630^c(vid)
 21₃₂ ἐν] επι *d* *O'* *b* 56^{txt} 54 Bo
 22₁ ο δέ] και *d* 500* *b*-¹⁰⁸ 53' *s*-^{130m^g} 121-346-619 31' 54 508 730 Aeth Pal
 22₂ ἐφ'] επι *d* D^G *O'* *s*-^{130m^g} 346'-619 31 54 319
 22₃ ἐπί] εις *d* 82 500 *b*-¹⁰⁸ *t* 54 Phil III 219.1 Clem II 375 Bo
 22₁₂ μηδέν] -θεν *d* 961 381' 500-550-*cII*-¹⁸ ³¹³ 19-108 *t* 71-318 31
 22₂₀ Ναχώρ] pr τω *d*-^{106'} 17'-72'-135' *C*' 108 *t*-⁷⁹⁹ 527 54 319
 22₂₄ Γάαμ] τσαδ *d* 961 17'-82-135 108 *t*
 23₂ Ἀρβόκ] αρβωκ *d* 15-*oI* *C*'-⁷⁹ 761 *n* 799 392*-527 59 319 730
 23₁₁ ἐμοί] εμον *d* 961 *C*'-⁵² 664*(vid) 75*-458 130 76'-799 71-346-392 120* 319
 23₁₃ τού 1°] pr παντος *d*-¹²⁵ A 78* 108 246 *s*-¹³⁰ *t* 121-346-619 31' 55 730
 23₁₅ καί] + ανα μεσον *d* D 961 *O'* *f*-¹²⁹ *t* 527 319 Aeth Arab Arm = Π
 23₁₇ διπλῶ σπηλαίω] σπηλ. τω διπλω *d*-¹²⁵ ⁶¹⁰ *b* 129 *s* 346^c 730
 23₁₇ ὅς 2°] ο *d*-¹²⁵ D^G 72'-376 414'-551 *b*-¹⁰⁸ 246 *n*
 23₂₀ Χέτ] τον χετ *d*-¹²⁵ ⁶¹⁰ 426 *b*-¹⁰⁸ *n* *s* 71-318 59 730
 24₂ tr πάντων / τῶν αὐτοῦ *d*-⁶¹⁰ L 961 *b* *f* 730
 24₅ μήποτε οὐ] εαν ονν (> 19' 44 Chr) μη *d* *b* *t* Chr VIII 437
 24₉ ὑπό] επι *d* 15-376-*oI* 500 108(1°) *n* 71 Aeth Arab
 24₁₄ τῷ κῶ] μετα του κῦ *d* *C'* *b* 121 Th^t I 185 = Π
 24₁₅ νίφ] pr τω *d* L 73 *f*-¹²⁹ *t* 318
 24₂₃ μοι] + και *d* 426 *b* *t*-³⁷⁰ 527
 24₂₈ ἀπήγγειλεν] αηγγ. *d* 940 25-73-79-128 *b* *f* *t*-⁴⁶ 71' 31' 59 319
 24₃₅ μόσχους] -χοι *d* *s*-^{127^c} *t* 346
 24₃₈ ἀλλ' ἢ] αλλ *d* 72' 57-551' *b*-¹⁹ *f* 458 799 346 55* 319
 24₃₉ οὐ] + μη *d* *b*-^{19'} 130^{txt} 346^c-527
 24₃₉ πορεύεται] -ρευθη *d* A 52-57'^{m^g} *b*-^{537*} *n* *s*-^{130m^g} 318'
 24₄₂ εἶπα] -πον *d* 15-*oI* *b* 53' 59
 24₄₂ πορεύομαι] -σομαι *d*-^{44'} 54-79-550 *f* 134 619 31'
 24₄₂ ἐπ'] εις *d* 962 *C*' *f* 730
 24₄₄ ἐαντοῦ θεράποντι] θερ. αυτον *d* S *O'* 53-56' 30 *t* 346 Arm
 24₄₅ tr συντελέσαι / με *d* 961 962 *C*'-²⁵ *b* *f* 730 Arm
 24₄₅ με 2°] + μικρον νδωρ (tr 44) *d* *b* *f* *t*
 24₄₇ εἶπα] -πον *d* 961 82-618*-708 *C*' *f*-²⁴⁶ 730
 24₄₉ om εἰ 2° — μοι 2° *d* A D^G 962 72'-82-426^{txt} 246 30 346'-619 *z*-⁴⁰⁷
 24₅₀ εἶπαν] -πον *d* 961 72'-376 52'-78-551 *b*-^{537*} *f*-^{129^{txt}} 346'

- 2450 πρόσταγμα] *πραγμα* *d* 57^{mg}.73^{mg} *b* 75* 527-619 *z* Arm Bo
2450 om *οὐν* *d* *b* 458 619 31' Chr VIII 442 Arm Bo
2451 ἐνώπιόν] *ενατιον* *d* D^G *b* *f* *s*-³⁰ 130^{mg} 346
2455 εἶπαν] -*πον* *d* 961 72'-376 78-550^c 19^c.B^s *f*-¹²⁹txt
2455 ἀπελεύσεται] -*σεσθε* *d* 500 53-664^c *s*-¹³⁰mg *t* 346 Chr VIII 442 Aeth^R
2457 εἶπαν] -*πον* *d* 72'-376 25-78-551 19^c *f*-¹²⁹txt *t* 527 Chr VIII 442
2458 εἶπαν] -*πον* *d* 961 376-707 78-551 B^s *f* 458 *s*-³⁴⁴* 346'
2462 om τῆ 2° *d* 962 15-72-οΙ *b* 318'-527 59* 319 509 730
2465 ἡμῖν] *ημων* *d* 135-381 C''-⁵⁵⁰ 19' *f* 75 799 319 509 630 730 Chr VIII 443
258 πρεσβύτης] -*βντερος* *d* 962 426 C''-⁵⁷^c 73^c 739 *s*-¹³⁰mg 121-392-424-619 31 730
2517 ἔτη 1°] + *ημερων* *d*-¹²⁵ 381 C'' 343-344^{mg} *t* 392-424 55 59 319 509
2523 δύο 1°] *pr* *ιδον* *d*-⁶¹⁰ *f*-¹²⁹ 30 *t* 730
2533 πρωτοτόκια] + *αντων* *d* 911 15-376'-οΙ 551' *b* *t* 59 La^K Arab Arm Bo^W LatAug
passim = \aleph
267 Ρεβέκκας 2°] + *της* *γνναικος* *αντων* *d* C'' *f* 130 *t* 71'-346-424 59 630 Aeth Bo
269 εἶπας (-*πες* *d*)] + *οτι* *d* L C''-⁵⁶⁹ 108-537 *t* 509 Arm
2610 om *αὐτῶ* *d* 376 C'' 74 619 509 Aeth^P = \aleph
2618 ὀνόμασεν] + *αντοις* *d*-³⁷⁰ 15-17'-82^c.376'-οΙ 73 246 *s* *t* 527 59 La^I Aeth Arm^{te} = \aleph
2620 φρέατος] + *εκειων* *d* A *b* 56' 458 *t* 71
2625 θνσιαστήριον] + (*τω*) *κῶ* *d* 17'-135 *f* 130* *t* 59 509 Aeth
2629 εὐλογητός] -*γήμενος* *d* *b* *t* 619 Chr VIII 461s Aeth
2634 Αἰλών] *ελων* *d*(370inc) 15^c.72'-82-618 71' *z* 59 = Sixt
271 Ησαῦ] *ισαακ* *d*-⁴⁴ 125 15-72'-376-708 C''-¹⁶ 77^c 646 739^c 129
271 om *μον* *d* 961 *b* 129 *t* 55 509 La^S
272 καὶ εἶπεν] *ειπε(ν)* *δε* *αντω* *ισαακ* *d* *f*-¹²⁹ *t*
276 *tr* τοῦ πατρός σου / *λαλοῦντος* *d* 72' 19'-108 *f*-¹²⁹ 75 30' *t* 319
277 *tr* ἐλποθανεῖν / *με* *d* 72'-135 422 *f*-⁵⁶mg 129 *s*
2718 εἶπεν δέ] *και* *ειπε(ν)* *d* 961 72' *b* 53-56-664^c 392'
2719 πεποιήκα] *εποιησα* *d* A 58-72' *f*-¹²⁹ *n* 318 Cyr II 168
2726 *με*] *μοι* *d*-³⁷⁰ 72 *b* *n* 30-130 799
2738 om πάτερ 2° *d* 135-426 *c*II-¹⁸ 54 313 *t* 392 Cyr II 172 LatAug *Serm* IV 29 PsPhil 89
281 ἐκ] *απο* *d* D^G 806 911 15'-376'-οΙ 500 *f* 458 730 346' 55 319 509 Chr VIII 474
285 καὶ 2°] + *ανστας* *ιακωβ* (> 125 527) *d* 17'-58-135 *t* 527
285 Μεσοποταμίαν] + *σριας* *d* O' 57^{mg} 56*-246 75 130^{mg} *t*-⁸⁴ 346'-392 55 59 319 509
Aeth Arm Bo
286 εἶδεν] *ιδων* *d*-⁴⁴ 17'-135 *f*-¹²⁹ 130^{txt}.343-344' 527 31 Aeth Arm Bo
289 ἀδελφὴν] + *δε* *d* 58 *f*-¹²⁹ *t*
293 πόμνια] + *και* *οι* *ποιμενες* *d* 17'-58-135 *b* 53-664^c *t* 527 55
293 τὸ στόμα] *τον* *στοματος* *d* 16-78 56'-129 *n* *s*
295 εἶπαν] -*πον* *d* 135' 78-79 19^c.B^s *f* *t*(84inc) 527 707^{II} Cyr II 192
296 εἶπαν] -*πον* *d* 376 77-78-79 19^c.108-B^s *f*-⁶⁶⁴ 458 *t* 527 707^{II} Cyr II 192
298 εἶπαν] -*πον* *d* 135'-618 16-78-79 19^c.108-B^s *f* 458 76-84 527 707^{II} Cyr II 185
2914 ὁστών] *οστον* 106'-107' 19'-108 *n* 71'
2915 εἶπεν δέ] *κ. ειπε(ν)* *d* D^G O'-⁵⁸ 53'-129 527 319 509 Chr VIII 479
2916 νεωτέρῳ] *δευτερα* *d* 15'-17'-135'-708 422 *b* 129 799
2919 οἰκησον] + *οον* *d* 961 *f*-⁵⁶* *t* Aeth
3010 καὶ συνέλαβεν] *σνν. δε* 44-107'-370 961 17'-82-135-426 *b* 246 30'-130 346 509 La^S
3018 ἔδωκεν] *δεδωκεν* *d* A *b* *s*-³⁴⁴' *t* 346'
3023 *tr* τῶ Ιακώβ / *νιόν* *d* 15-72-376-οΙ *b* 527 Aeth Arab Arm Bo
3023 *tr* ὁ θεός / *μον* (*μοι* *d*-³⁷⁰) *d* 58-72 *b* *f*-¹²⁹ *s*-³⁴⁴' 346 Chr VIII 493 Th^t I 200
3030 ἔμοῦ] *μον* *d* A 72-376* *b* *f* 71' 31 509
3032 μισθός] *pr* *ο* *d*-¹²⁵ L 961 30'-130 *t*-¹³⁴* 799
3037 περισύρων] -*ρας* *d* 961 O' 343'-344' *t* 346 319 630 Chr VIII 496
3041 *καυρῶ*] + *εκειω* *d* 961 962(vid) 72 53-664^c *n* *t* 527 55
3114 *tr* Ραχὴλ *ετ* Λεία *d* 961 58 *b* *f* 75 30-344' 509 630 Arab Sa
3118 *περιεποιήσατο*] *εποιησε(ν)* *d* 911(vid) *f* 130^{txt}.343 346 *z* 509 Arm Bo
3124 *μετά*] *προς* *d* *b* 129 *z*-⁴⁰⁷ 509

- 3126 ἐποίησας] + τουτο d 58 f^{-56*} t 527 55 La^S Arm
3129 καταποιήσαι] pr τον d D^G O^{'-17'} 58 t 346'-392 59' 319
3131 Λαβάν] + στι (> F Sa) εφοβηθην (-θη 376) d F^b L O^{'-72} C^{'-54} 246 s^{-344'} 46 318'
Arm Bo^W Sa = Sixt
3132 οὐθέν] ουδεν d 58-376*(vid)-426 25^c-551' b f^{-56*} 75 346* 509 707^{II} Chr VIII 502
3142 κόπον] πονον d⁻¹²⁵ 911 961 O^{'-72} 376 C^{'-25} 128 b 730 318
3147 om τῆς d M 17'-72 25-128 246* t 55 59' 509 Chr VIII 505 Cyr II 250 Tht I 1232
3149 εἶπεν] + ο θς d⁻¹⁰⁶ 17'-58-135 t 318
3153 κριεῖ] -ναι d 17'-426 128 129 130 318'-392' z 319 509
321 ἐαντοῦ ὁδόν] οδ. αυτου d G-17'-72-376' b 71'-318-392*.527 59' 319 509 Arm = III
3211 μου] + εκ χειρος d⁻⁴⁴ 125 O^{'-58} 72 b t 71'-318-392 59' La^A Co Syh = III
3232 και] ο 107'-125-370 15'-72-135 s⁻⁷³⁰ t⁻⁸⁴ 346 Chr VIII 510 La^S Arm Sa Syh
334 ἀπῶ] αυτου d 17'-72-135 79 56 n 71' 59' 630 Chr VIII 511(2°)
335 ὁ δέ] και d 413 b⁻³¹⁴ n 344'mg
338 αἷς] ας 106'-107'-370^c 58 500 b^{-B^s} 53' 799 71'-318-527
338 tr ὁ παῖς σου / χάρις d⁻¹²⁵ O^{'-708} 413-551 n 30
3310 εἴρηκα] ευρον d 961 O^{'-17} b 129 75 s^{-344mg} 730 318'
3310 ἄν] ει d n s⁻¹³⁰ 730
3311 ἤνεγκά] ενηνοχα d n 30-127-343-344^{txt} t 346 59' Chr VIII 512
3312 εὐθείαν] -ας d 911 17'-135 f^{-56*} n 630
3313 ἀτούς] αυτα εις d n t
3313 μίαν] + η δυο d M 911 58 128 f 458 t 318-527 630 Aeth Sa
3318 tr τῆς / Μεσοποταμίας d 911 n t 318 55 59'
3319 παρά] παρ d 551' 129 n t 71'-346-392 319
348 προέλατο] -λετο d 961 135 C^{'-25} B^s 53-664^c n 730 t 346 z 55^c 319*
349 fin] + εις γυναικας d⁻⁴⁴ 54mg 53-664^c 75 343-344'mg t γ⁻³⁴⁶ 55 59' 630 Arab Bo
3410 tr ἡ γῆ / ἰδοῦ d A 376-381' C^{'-128} 569 n 730 74 71' Chr VIII 516 La^S Arab Co
3411 om πρός 2° d⁻¹⁰⁶ 17'-135 128 n Bo
3411 εἶροισι] pr ει d f^{-56*} n Arab Bo
3431 οἱ δέ] και d 911 72 118'-537 n Arm Bo Syh
353 διέσωσέν] εσωσε(v) d 17' n s⁻¹³⁰ 730 509 Eus VI 8 235
359 Γαζώβ] pr τω d⁻¹²⁵ 962 17' 500-761 b^{-19'} n 130 t⁻⁴⁶ 318-527 59'
3516 ἐδυστόκησεν — fin] εν τω τικτειν (+ αυτην n) εδυστ. d 19'-108 n 30-127-343-344^{txt} 346
3520 σήμερον ἡμέρας] ημ. ταυτης d L 961 19'-108 56'-129 n 318
3523 Ἰσαχάρ] ισαχαρ d⁻³⁷⁰ 17'-82-618* 16-79-422 108 f⁻¹²⁹ 458 127 74 71'-527 31' 59'
319 Arm Bo
3527 Μαμβρη εἰς πόλιν] πολ. μ. (c var) d 961 f^{-56*} n 130 318 Aeth Sa
3528 δέ] + πασαι d G-15-376'-οι f^{-56*} n Arm
362 Ἀδά] αδαν d 135 56*-129 n 730^c(vid) t 121 55*
364 Ἀδὰ τῶ Ἡσαν] αυτω αδα d 19'-108 n
365 Ἰεούς] ιεουλ d⁻⁶¹⁰ 17' 52'-551^c-615' b f⁻¹²⁹ 75 t 346 Bo^W
367 tr αὐτῶν / τὰ ὑπάρχοντα d O' 19'-108-537 f 319 = III
3615 οὔτοι] + ησαν d⁻⁴⁴ n t
3616 tr ἠγεμὼν Γοθόμ post (15) Σωφάρ d n 343-344'
3616 γῆ] τη d G-15-376' 54 n 346 31'
3620 Σηίq] σιειρ d⁻¹²⁵ 72-135* 52'-54-78^c-551'-761 f⁻¹²⁹ 730 319
3621 τοῦ Χορραῖον τοῦ υἱοῦ Σηίq] σηιρ (c var) τον χορραῖον d n t
3621 Σηίq] σιειρ d 72-135* 78-551'-cII⁻⁶¹⁵ f⁻¹²⁹ 730 319
3630 Ρισών] ρεισων 44-107'-370 A D 15'-17'-58-376^c-426 f⁻¹²⁹ 130 121
3632 om τοῦ d 961 17'-135' 19'-108 458 t 392 55 59'
3642 Θαμάν] θεμ. d⁻⁶¹⁰ 376 19'-108 n 30 509 Bo
376 ἐνπνιασθην] -νιασαμην d L 961 b n 318
3711 om αὐτοῦ 2° d 961 58-72-82-135 118'-537 f⁻¹²⁹ 75 Phil III 276.27 Chr VIII 528
La^S Arm
3713 ἀποστείλω] -στελω d(370inc) C^{'-422} 664 n 121-424 Cyr II 292
3714 ἀνάγγελόν] απαγγ. d D^G 961 17'-58-82-426 19'-108 n 30'-127-344^{txt} 318-527 319
3718 ἐπονηρέοντο] -σαντο d⁻⁴⁴ 610* C^{'-16} 128 408 n 127*-130 71' Bo

- 37²² ἐκχέητε] εκχεετε *d* 72-376 18-79-739 *b*⁻¹⁹ 108 53' 76 619 *z*⁻³¹
37²⁵ Ἰσραηλίται] + εμποροι *d* *f*^{-56*} 129 75 *t* 707^{III}
37³³ θηρίον 2°] + πονηρον *d*⁻¹²⁵ 58-72 25-77 *n* *t* 318 Arab Bo^W Lat^{Hi} Ezech 6
37³⁶ Μαδιηναῖοι] ισραηλιται (*c* var) *d* 135^{mg} 57^{supscr} 246 *n* *s*⁻¹³⁰ 71' 707^{III} Aeth Lat^{Quodv}
Prom I 38; + (+ οι 458) εμποροι *d* *n* *t* Syh^{mg}
38² Σαβὰ] σαβα *d*(370inc) 53'-246 75* 730 71'-346 31'
38¹⁰ ἐναντίον] ενωπιον *d* 82 *n* *s*⁻¹³⁰ 707^{III}
38¹² Ἰραῖς] ηρας *d*^{-370c} 799 79*-761* 19'-108 246 *n* 76 71'-318 59' 319
38¹³ fin] + αυτος και ειρας (aut ηρας) ο ποιμην αυτον *d*⁻¹²⁵ οΙ⁻⁷⁹⁹ C'⁻¹²⁸ 730
38¹⁴ Αινάν] εναν *d*⁻¹²⁵ 82 *b* 129 *n* Bo
38²² ἀνθρωποι] ανδρες *d* οΙ C'⁻¹²⁸ *n*
38²⁸ πρότερος] πρωτος *d* οΙ C' *n* 84* 407 Chr VIII 534 Genn 1653
39⁴ τοῦ οἴκου] της οικιας *d* 961 O 75 30'-127-344^{txt} *t* 392 55 59' 509 707^{III}
39⁴ om αὐτοῦ 2° *d* O⁻⁵⁸ 376 *n* 30'-127-344^{txt}
39⁹ τρ ἀπ' ἐμοῦ / οὐδέν *d* 961 58 *f*(om ἀπ') 75 *s*⁻¹³⁰ Tht IV 697(om ἀπ')
40¹ βασιλεῖ] pr τω *d*⁻¹²⁵ D 15-17'-376' 75 *t* 318-527 319
40¹¹ ποτήριον 2°] + (* Arm Syh) φαραω *d* 949 15'-72-376' C'⁻¹²⁸ 75 346' 31 Aeth Arm
Syh = M
40¹⁴ ἐν ἐμοῖ] επι εμε *d*⁻⁴⁴ *f*^{-56*} *n* 127-344^{txt}.730 509 Chr VIII 541s Aeth
40¹⁵ ἀλλ'] και *d* *n* *s*⁻¹³⁰ *t* Chr IV 588 VIII 541 Tht IV 704 La^I Arm
40¹⁶ om καί 3° *d* D^G 128 *b* *n* 527 59' 319 630 La^I Aeth Bo
41² τῷ εἶδει] τη οπει (-ψη 458) *d* D M^{mg} *f* *n* 127-344^{txt} 527 319
41² ἐβόσκοντο] ενεμοντο *d* 799 *b* *n* 509
41⁴ ἐκλεκτάς] + ταις σαξι(ν) (θριξιν 75) και ον διαδηλοι (pro ον διαδ., ον διαδηλον (-διλ.56)
53'-56; ιδον αδηλοι 346' 31; om 58) εγεγοντο (-νετο 53') οτι εισηλθον (-θοσαν 58) εις
ταις κοιλιας αυτων *d* 58 *f*^{-56*} 129 *n*(om τῷ εἶδει — ἐκλεκτάς 458) 346' 31 La^I Sa
41¹¹ ἐνύπνιον 1°] + αμφοτεροι *d* M 58 *n* *t* *y*⁻¹²¹ 318 527 *z* 59' 509 630 La^I Aeth^P
41¹² τρ παῖς / Ἑβραῖος *d* *n* 30'-344' Syh = M
41¹⁵ τρ οὐκ ἔστιν / ἀπὸ *d* A 799 *b* *n* 30'-344' 121 La^E Syh
41¹⁶ τρ τῷ Φαραῶ / εἶπεν *d*⁻¹²⁵ 962 128 *b* *f* *n* 30'-344' La^S Arab Arm Co
41²⁰ ἐκλεκτάς] pr τας *d*⁻¹²⁵ D 962 58 56'-129 *t*⁻⁸⁴ 121-527 55 319
41²⁴ εἶπα] -πον *d* M 961 72-799 18 B^s *n* 30'-344' 707^{II}
41³³ ἐπί] + ολης *d* 962 82-426 *f*⁻¹²⁹ *n* *t* Aeth Arab
41⁴² Ἰωσηφ] pr τω *d* 246 *n* 30'-344'
41⁴⁶ ἐκ] απο *d* D 962 376 25* *b* *f*⁻¹²⁹ *n* 527 59' 319 Chr VIII 547bis
41⁴⁸ om ἡ 44-107'-125 135-400* C'⁻¹²⁸ *b* 130
41⁵³ παρήλθον] -θε(ν) *d* 815 O⁻⁷² 408 129 130 *t* 59' 319
42¹ πρᾶσις] + σιτον *d* 58-72 *n* *t* Chr VIII 548 Arab Bo Lat^{Ruf} Gen XV 1
42¹⁰ εἶπαν] -πον *d* O'^{-64'} 78-79 B^s 53'-129*-246 458 74 392' 76
42¹³ εἶπαν] -πον *d* 15'-17'-135'-618-799 18-79 B^s 53'-129* *n* 527 76
42¹⁵ τρ ὁ 1° — νεότερος / ἔλθη *d* 962 O^{-17'} *f*⁻¹²⁹ *n* 30 La^I Arm Syh = M
42¹⁶ τρ ἐξ ὑμῶν / ἔνα *d* 500 *n* *s*⁻¹³⁰ Chr VIII 549 Aeth^{CRa} Arm Bo
42¹⁶ λάβετε] αγαγετω (*c* var) *d* 17' *n* 127^{cl} *t* 527 Chr VIII 549 La^I
42²⁰ πιστευθήσονται] -θησεται *d* F^c 962 O *f*⁻¹²⁹ *n* 130 71' 76 319 Chr VIII 550
42²¹ ἡ] pr πασα *d* 962 58 56' *n* *t* 71'-392' 55 59 509 Chr VIII 550(1°) Tht I 209 Bo
La^ITohCass Conlat XVII 25.3
42²² Ρουβήν] -βιμ *d*⁻¹⁰⁶ 107* 15-799 C'⁻⁵² 77 *f*⁻¹²⁹ *n* 84 619 31 59 Or Sel 137
42²³ ἐρμηνευτής] -νευς *d* D L 962 O^{-15'} *f*⁻¹²⁹ *n* 130 71' 76 319 509
42²⁵ τρ τὸ ἀργύριον / ἐκάστω *d* 962 *b* *f*⁻¹²⁹ *n* 30' 59 La^E
42³¹ εἶπαμεν] ειπομεν (aut ειπωμ.) *d* F^c 15-58-72-135'-381'-426-799 18-78-79 B^s *n* 527 76^c
42³⁸ τρ αὐτῶν / μαλακισθήναι *d* 962 79 *b* *f*⁻¹²⁹ *n* 30'
43² καταφαγεῖν] φαγειω *d* 17'-82-135'-707 *n*
43³ τρ μεθ' ὑμῶν / ἦ *d*⁻⁴⁴ L 413 *b*⁻³¹⁴ *n* *s*⁻¹³⁰
43⁷ ζῆ] + και *d* F^b *b* 246 *n* 344' Chr VIII 552 La^S Aeth Arm Co Syh
43¹⁷ εἶπεν] + αυτω *d* F^b 53' *n* 127 *t* La^S Aeth Arab Bo Sa³
43²⁸ εἶπαν] -πον *d* F^c 15-17'-29-135'-381'-707 18-79-500 *b* 53'-246 *n* 527 76 Chr VIII 553
44³ ἀνθρωποι] ανδρες *d* F^b 962 *n* *s*⁻¹³⁰ 344^{mg} 318

- 444 *αὐτοῦ*] + *λεγων* *d*⁻¹²⁵ A F^b M^{mg} 128 *n* 344^{mg} *t* *y*^{-318 527} *z* 55 509 630 Bo
445 *συντετέλεσθε*] -*λεσται* *d*⁻¹²⁵ 17'-72-376^{mg} *s*⁻¹³⁰ 121 59 76 Chr VIII 554 Syh
4411 *ἤνοιξαν*] -*ξεν* *d*⁻¹²⁵ A D^G 58-707 *b* *f*⁻¹²⁹ 458 84 71'
4415 *οἰωνεῖται*] -*νιζεται* *d*⁻³⁷⁰ D 17'-58-*oI* C'' 246 130 *y*^{-121 392} *z* 55 76 319 630 Tht I 212
Arm Bo
4422 *πατέρα* 1°] + *αυτου* *d* 72' *b* *t* Arab Arm Bo Syh = M
4429 tr *ἐάν* / *οὐν* *d* D^G 25-*cII* *n* 127^{e1} *t* 527 76 319
4434 *παιδίου*] + *του νεωτερου* *d*⁻¹²⁵ F^b *n* 127 *t*
4511 *ἐκθρέψω*] *διαθρ.* *d*⁻³⁷⁰ *n* *s*⁻¹³⁰
4518 *καί* 2°] + *παντα* *d* 73 *n* *t* Aeth
4525 *ἦλθον*] *ηλθοσαν* *d*⁻¹⁰⁶ 58-72'-426 130 *t*⁻⁸⁴ 392 59 509
462 om *εἰπας* *d*⁻³⁷⁰ 15-72-381'-799 C''⁻¹²⁸ 53' 46 71'-424 31 55^e 509 Aeth^P Bo^L
463 *λέγων*] *κα* (> Arab Bo) *ειπεν* *d* D^G F^b *n* *t* 71'-121 630 La^E Aeth Arab Bo = M
464 *χειρας*] + (※ Syh) *αυτου* *d* M O⁻³⁷⁶ 128 19'-108 458 *t* *y*⁻¹²¹ *z* 55 59 76 319 630
La^I Arab Arm Bo Syh = M
465 tr *Ἰακώβ* / *Ἰσραήλ* 44-107'-370 O^{-58 72 82} 537 *t*⁻⁸⁴ Or *Sel* 140 Arab Arm Bo^L Syh^{te} = M
4610 *Ἰαχίν*] *αχιν* *d* 135 *b* *n* *t*
4610 *υἱός*] *ο εκ* *d* *n* 30'-127-344^{txt} *t* 630
4615 om *αἱ* *d* 15'-17'-58-72'-376 130 *t* 392 55 59 76 319
4621 *Ἰφίμ*] *οφιμιμ* *d*^{-44 125} 15-17'-376-707 128 *t* 76 630
4632 *ἦσαν*] *εισι(ν)* *d*⁻¹⁰⁶ 17'-135 *b* *n* *t* 71' Chr VIII 561 Aeth^C Arm Bo
473 *ποιμένες*] + *εσμεν* *d* *n* *t* Bo
4718 *καί* 4°] + *παντα* *d*⁻¹²⁵ F^b 53'-246 *n* *t* Arab
4722 *μόνον*] -*νης* *d* 72 422* *n* *t*
4723 *ἐαντοῖς*] *αυτοις* *d* B 72'-82-708 56* 458 30-343' *t*⁻⁸⁴ 407* 76 319
4724 *δώσετε*] pr *και* *d*^{-106'} 58 *b* 53' *t* 346-392 *z* 59 Arm = M
4810 *αὐτοῦ*] *ιακωβ* *d* *n* *t*
4810 *ἐβαρυνώψαν*] -*ορνθησαν* *d* *b* 56*-246 *t* 318 Bo Sa^{20AP}
4816 *κακῶν*] + *μον* *d* *b*⁻¹⁸ *t* 59 Ath III 168 401 La^S
491 *ἀπαντήσει*] -*σεται* *d* L 15-17-135'-426-707 25-646 56* 130 *t* Phil III 59.22^{te} Chr
VIII 572 IX 260 Eus VI 355 Tht I 216
4921 *γενήματι*] + *αυτου* *d* *oI*^{-64txt} *f*^{-56*} *t* 55^{mg} Sa^{LatAmbr} *Iac* II 40 *Patr* 44
4926 *ἐπ' εὐλογίας* 1°] *περ* *ευλογιαν* *d* 53'-56^{mgc}-246 458 *t*
4929 *σπηλαίω*] + (※ 85-344) *τω διπλω* *d* L M^{mg} *oI*^{-64txt} 799 75 *s*⁻¹³⁰ *t*⁻⁴⁶ 340
5016 *ὄρκισεν*] + *σε* *d* 58 422 *b*^{-19 108} 53' *n* 130 *t* 31 340 La^I

It will be noted immediately that even in these more widely supported readings the influence of the hexaplaric recension is minimal. Only three passages under the asterisk are supported by *d*: 4011 *φαραω* after *ποτήριον*, 464 *αυτου* after *χειρας*, and 4929 *τω διπλω* after *σπηλαίω*.

A quantitative analysis of this catalogue of variants supported by *d* confirms the analysis made of the list supported by *d* and only one other family as can be seen from the following table.

<i>O'</i> or <i>O</i>	all witnesses	10	
	partial support (at least 4 mss.)	53	
	<i>oI</i> all witnesses	14	
	by all witnesses but one	3	
	Total <i>O</i> support		80
<i>C''</i>	all witnesses	10	
	partial support (by at least 6 witnesses)	38	
	<i>cI</i> all witnesses	5	

	<i>cII</i> (most witnesses)	7	
	Total <i>C</i> support		60
<i>b</i>	all witnesses	91	
	partial support (at least 3 witnesses)	32	
	Total <i>b</i> support		123
<i>f</i>	all witnesses	33	
	by at least 3 witnesses	69	
	Total <i>f</i> support		102
<i>n</i>	both witnesses		109
<i>s</i>	all witnesses	16	
	by at least 3 witnesses	51	
	Total <i>s</i> support		67
<i>t</i>	all support	111	
	by at least 3 witnesses	33	
	Total <i>t</i> support		144
A related groups <i>y</i> and <i>z</i>			
	<i>z</i> all support	14	
	by at least 4 <i>y</i> and/or <i>z</i> mss.	29	
	Total <i>y</i> and <i>z</i> support		43

Once again the close relation between *d* and *t* is obvious. The *b* group has assumed here an apparently closer relation to *d* than *n* if one includes those partially supported by the *b* family. Since true *b* readings are generally fully supported by its members, the group being a true textual family, a more accurate picture appears from those fully supported by the family, i.e., 91 instances. Similarly the total support listed for *O* and *C* as 80 and 60 resp. does not present a correct picture of textual relations. Scattered support by *C* mss. is relatively meaningless. For the character of *O* mss. cf. chapter 3.

In general it can be said that *t* and *n* are the groups most closely related to *d*. The *b* group is slightly farther away from *d* in the direction of *n*. Beyond *b* is the *f* group. And comparatively unrelated are the *O* and *s* groups. Farthest removed from *d* are the groups most strongly influenced by A, i.e. *y* and *z*.

Chapter 2 The *b* group

18 (from 47¹⁵)-19-108-118-314-537-B^s (to 46₂₃)

19' = 19 + B^s 118' = 118 + 314

B^s is the 15th century suppletion of the text lacking in Codex B, and is a copy of 19. Within the group 19'-108 often splits from 118'-537 as a few random examples of unique readings demonstrates. The split becomes particularly apparent in the last 15 chapters.

<p>36₈ om Ἡσώ 2° — 36₄₃ αὐτῶν 118'-537 41₅ ἐν] εκ 19'-108 43₁₁ ἀπὸ τῶν καρπῶν] τον καρπον 19'-108 45₁ αὐτῶ] αυτον 19'-108</p>	<p>46₄ om μετὰ σοῦ 19'-108 46₁₇ Ἰεούλ] ιουλ 19'-108 50₁₉ om ἐγὼ 18-118'-537</p>
---	--

Unique readings of the *b* group

<p>1₂₅ om κατὰ γένος 2° <i>b</i> 3₂₀ αὐτη] + ην <i>b</i>⁻³¹⁴ 6₁ tr ἦν / Νῶε <i>b</i> 7₂ om εἰσάγαγε — (3) πετεινῶν 1° <i>b</i> 7₃ om τῶν καθαρῶν <i>b</i> 7₉ om δύο δύο <i>b</i> 7₁₄ κτήρη] + τηρ γης <i>b</i> 7₁₄ tr καί 3° — γένος 3° / καί — γένος 4° <i>b</i> 8₁ ἐρπετῶν] + των ερποντων <i>b</i>^{-108*} 8₂₀ ὀλοκαρπώσεις] ολοκαντωσιν <i>b</i> 9₁ om τόν <i>b</i> 9₃ ἐρπετόν] πετεινον <i>b</i> 9₁₀ ὕμῶν] + εις τον αιωνα <i>b</i> 9₁₁ ἀποθανεῖται] -νονται <i>b</i>^{-B^s} 9₂₆ παῖς] + οικητης <i>b</i>: ex 25 10₂ om init — (32) αὐτῶν 2° <i>b</i>⁻¹⁰⁸ 11₃ πλίνθους] πλινθον <i>b</i> 11₂₈ Θάρα] θαρραν <i>b</i>^{-B^s} 11₃₂ ἐν 1°] + γη <i>b</i> 12₁₃ om ἔνεκεν σοῦ <i>b</i>⁻¹⁰⁸ 13₁₀ εἶδεν] επειδε(ν) <i>b</i> 13₁₁ tr ἐαντῶ / Λώτ <i>b</i> 13₁₂ ἐν γῆ] εις γην <i>b</i> 13₁₂ πόλει] γη <i>b</i> 14₄ ἔτη] + αυτοι <i>b</i> 14₄ τῶ δέ] και τω <i>b</i>⁻³¹⁴ 14₅ Ὀμμαίους] εμμ. <i>b</i>⁻³¹⁴ 14₈ ἐν] επι <i>b</i> 14₁₂ κατοικῶν] κατασκηνων <i>b</i> 14₁₇ Σοδόμων] + και βασιλευς γομορρας <i>b</i> 14₁₇ ἀναστρέφαι] επιστρ. <i>b</i></p>	<p>14₁₇ fin] + μελχισηδεκ <i>b</i> 14₁₉ τὸν Ἀβραάμ] αυτον μελχισηδεκ <i>b</i> 14₂₀ εὐλογητός] + κς <i>b</i> 14₂₀ αὐτῶ] + αβραμ <i>b</i> 15₁₇ καί 2°] + ηλθον <i>b</i> 16₇ om ἐν 1° — fin <i>b</i> 17₆ βασιλείς] + εθνων <i>b</i> 17₁₄ τῆ ἡμέρα] pr εν <i>b</i> 17₁₄ ἐξολεθρευθήσεται] + και αφανισθησεται <i>b</i> 17₂₅ περιετιμήθη] -τεμετο <i>b</i> 17₂₇ om περιέτεμεν αὐτούς <i>b</i> 18₁₂ πρεσβύτερος] -της <i>b</i> 18₁₃ Ἀβραάμ] + λεγων <i>b</i> 18₁₄ tr ἀναστρέφω πρὸς σέ / εις ὥρας <i>b</i> 18₃₀ tr κύριε / ἐὰν λαλήσω <i>b</i> 19₅ ἐξεκαλοῦντο] προσεκαλουν <i>b</i> 19₇ ἀδελφοί] pr ανδρες <i>b</i> 19₁₀ tr πρὸς ἐαυτούς / εις τὸν οἶκον <i>b</i> 19₁₃ 14 ἐναντίον] ενωπιον <i>b</i> 19₁₅ ἠνίκα] ως <i>b</i> 19₁₅ λάβε] παραλαβε <i>b</i> 19₁₉ ζῆν] ζησαι <i>b</i> 19₁₉ διασωθῆναι] σωθηναι <i>b</i> 19₃₃ τὴν νύκτα ἐκείνην] εν τη νυκτι εκεινη <i>b</i>^{-108txt 314} 19₃₄ τὴν νύκτα ταύτην] εν τη νυκτι ταυτη <i>b</i> 19₃₆ tr αἱ δύο θυγατέρες Λώτ ad fin <i>b</i> 20₈ πάντα] pr κατα <i>b</i> 20₉ οὐδείς] ου θελεις (-λης 108) <i>b</i> 20₁₇ αὐτοῦ 2°] + και παντα τα κτηρη αυτου (-των 19') <i>b</i></p>
--	---

215 ἐγένετο] γεγονεν *b*
 21₁₄ tr ἐπὶ τὸν ἄμωνα (+ αὐτης) post
 παιδίων *b*
 21₁₆ om αὐτοῦ 2° *b*
 21₁₇ εἰσήκουσεν] ἐπηκουσε *b*
 21₂₂ Ὁχοζάθ] -ζαδ *b*⁻⁵³⁷
 21₂₇ om τῶ *b*⁻¹⁰⁸
 22₄ μακρόθεν] pr απο *b*⁻¹⁰⁸
 22₂₂ Ἰεδάφ] ιελδαθ *b*⁻¹⁰⁸
 22₂₄ om comma *b*⁻¹⁰⁸
 23₁₁ γενοῦ] γινου *b*⁻¹⁰⁸
 23₁₅ ἀργυρίου] + αλλα *b*⁻¹⁰⁸
 23₁₅ tr ἀνά — σοῦ post τοῦτο *b*⁻¹⁰⁸
 23₁₉ μετὰ] + δε *b*⁻¹⁰⁸
 24₂ om αὐτοῦ 2° *b*⁻¹⁰⁸
 24₃ tr τῶ νιῶ μου post Ἰσαάκ *b*⁻¹⁰⁸
 24₃ ἀπό] εκ *b*⁻¹⁰⁸
 24₁₃ θυγατέρες] + των ἁνω̄ν *b*
 24₂₂ ἐνώτια] pr δυο *b*
 24₂₇ δικαιοσύνην] + σου *b*
 24₃₀ χειρας] pr δυο *b*
 24₃₁ κύριος] + και *b*
 24₄₁ μου ult] σου *b*
 24₄₂ ἦν] εν η *b*
 24₄₃ ἐκ] απο *b*
 24₄₇ om νιοῦ *b*⁻¹⁰⁸
 24₅₄ ἀναστάς] + ο παις το *b*
 25₃ Δαιδάν 2°] δαν 19'-108
 25₁₀ om in init — (18) fin *b*⁻¹⁰⁸
 25₂₁ κῦ] τον κῦ et tr post αὐτοῦ 1° *b*
 25₂₁ ἔλαβεν] συνελαβε *b*
 25₂₁ tr ἐν γαστρὶ / Ρεβέκκα *b*
 25₂₅ πυρράκης] πυρακκιο *b*
 25₂₉ ἔνεμα] + φακον *b*
 25₃₀ και εἶπεν] ειπε(ν) δε *b*
 25₃₃ om τῶ Ἰακώβ *b*
 25₃₄ ῥῆχεται] απωχεται *b*
 26₁ ἐπορεύθη δέ] και επ. *b*
 26₅ και 4°] + παντα *b*
 26₇ tr ὥραία τῆ ὄψει / ἦν *b*
 26₁₀ tr ἐκοιμήθη / τις *b*
 26₁₀ τοῦ] pr εκ *b*
 26₂₉ ἡμεῖς — ἐβδελυξάμεθα] ουκ εβδ. σε
 ημεις *b*
 27₁ μετὰ τό] εν τω *b*
 27₆ Ρεβέκκα δέ] και ρεβ. *b*
 27₇ ἔνεγκόν] θηρευσον *b*
 27₇ om προ — fin *b*
 27₁₅ ἐνέδυσεν] + αυτην *b*
 27₃₄ ἀνεβόησεν] εβησε(ν) *b*
 27₄₆ λήμψεται] ληφωμαι *b*
 28₃ σε 1°] + τεκνον *b*⁻³¹⁴
 28₆ Συρίας] pr της *b*
 29₇ κτήνη] ποιμνια *b*
 29₈ τοῦ 2° ∩ 3° *b*
 29₁₈ Ἰακώβ τὴν Ραχήλ] την (τη 118*-314)
 ραχ. ο ιακωβ *b*

29₂₇ ἀντί] απο *b*
 30₅ Βάλλα] βαλλαν *b*^{-B^s}
 30₉ ἔστη] επεστη *b*⁻⁵³⁷
 30₉ om Ζέλφαν *b*
 30₂₇ οἰονισάμην] οιωνησαιμην *b*
 30₃₁ tr αὐτῶ / Λαβάν *b*
 30₃₅ tr δ ἦν / φαιόν *b*
 31₁₄ τῶ οἴκῳ] τοις *b*
 31₂₃ πάντας] τους υιους αυτου και *b*
 31₂₄ om σεωντόν *b*
 31₂₆ tr κρουφῆ / ἀπέδρας *b*
 31₂₇ μετ'] μετα *b*⁻⁵³⁷
 31₂₈ οὐκ ἠξιώθη] ου κατηξ. *b*
 31₃₁ ἀποκριθεῖς] απεκριθη *b*
 31₃₁ Ἰακώβ] + και *b*
 31₃₅ δύναμαι] δυνησομαι (-σωμ. 19) *b*
 31₃₅ Λαβάν] + ενωπιον αυτου *b*
 31₄₆ tr και ἔπιον post βουνοῦ *b* (ειπον 19')
 31₄₇ Ἰακώβ δέ] ο δε ιακωβ *b*
 31₄₈ αὐτοῦ] του τοπου *b*
 32₅ ἀναγγεῖλαι] απαγγ. et tr post Ἠσαΐ *b*
 32₃₀ θεόν] pr τον *b*
 33₂ και Ραχήλ] ραχηλ δε *b*
 33₃ om τοῦ 1° *b*
 33₄ προσέπεσεν] επεσεν *b*
 33₇ προσήγγισεν 1°] ηγγισε *b*
 33₁₄ παιδαρίων] + σου *b*
 34₁₄ ὃς ἔχει] εχοντι *b*
 34₂₅ ἔλαβον] λαβοντες *b*
 36₁₄ Ὀλιβεμάς] λιβεμας 19'-108 (36s Ἠσαΐ
 2°—(43) αὐτῶν is omitted in 118'-537)
 36₁₅ Ἐλιφάζ] ελιφας 19'-108
 36₁₇ οὔτοι υἱοί 2°] ου 19'-108
 36₂₄ om ἐστιν ὁ 19'-108
 36₂₄ ἔνεμεν] ευρε(ν) 19'-108
 36₂₅ Ὀλιβεμά] ελιβεμαθ 19'-108
 36₂₆ Ἰεθράν] ιθραν 19'-108
 38₁₄ om και ἐκάτισεν *b*
 38₁₄ γέγονεν] εγενετο *b*
 38₂₉ εὐθός] ευθεως *b*
 39₄ tr Ἰωσήφ / χάριω *b*
 39₅ om πᾶσιν *b*
 39₁₃ κατέλιπεν] καταλιπων *b*
 39₁₄ κοιμήθητι μετ' ἐμοῦ] κοιμηθησομαι
 μετα σου *b*
 39₁₈ om ἔξω *b*
 40₅ ὄρασις] εν ων αι ορασεις *b*
 40₅ ἀρχινοχοσός] οινωχοος *b*
 40₉ εἶπεν] + αυτω ουτως *b*
 40₁₅ οὐδέν] ουθεν *b*
 40₁₇ ἔργον] εργω *b*
 40₁₇ om τοῦ ἐπάνω *b*
 40₂₀ tr ἡμέρα / γενέσεως *b*
 41₉ om μου *b*
 41₁₁ αὐτός] ο αρχισιτοποιος *b*
 41₁₄ om ἐκ *b*
 41₃₂ om Φαραὼ δις *b*

42 ₆ ἀδελφοὶ Ἰωσήφ] υἱοὶ ἡλ̄ και b	461 ₆ Ἀρηιλλίς] ἀρηίδεις b
42 ₆ πρόσωπον — fin] προσώπου της γης b	4617 Ἰεσονά] ιεσουρ b
42 ₉ κατανοῆσαι] και b	4622 Ἰακώβ] + αι εἰσελθουσαι μετα ιακωβ
42 ₉ fin] + ιδειν b	εις αἰγυπτου b
42 ₂₁ ὑπερείδομεν] παρειδ. b	4624 Ἰασιήλ] ιασβηλ b
42 ₂₄ ἔδησεν] ἔδωκεν b	4628 γῆν] pr την b
42 ₃₆ αὐτοῖς] προς αυτους b	4634 τοῦ] της b ⁻⁵³⁷
43 ₃ τὸ ἄνθρωπος / λέγων b	471 μου 2°] + ηκασιν b
4310 ὑπεστρέψαμεν] ανεστρ. προς σε b	474 εἶπαν δέ] και ειπαν b
4313 om και 2° — κατάρβητε b	475 ἦλθον] εἰσηλθον b ⁻¹⁹
4314 καθά] καθαπερ b	476 ἰδοῦ ἦ] η δε b
4327 ἔτι] προς με οτι b	4711 αὐτοῦ] + εις γην γεσεμ b
441 om ὄντι b	4711 om τῆ b
441 δύνωνται] -νηθωσιν b	4711 ἐν 3°] + τη b
442 ἐγενήθη] εγενετο b	4717 Ἰωσήφ 1°] pr τον b
4418 θυμωθῆς] οργισθης (-σθεις 19) b	4722 τὴ χωρίς / τῆς γῆς b
4422 εἶπαμεν] ειπα b	4726 γῆς 1°] την γην b
4422 κυρίῳ] + μου b	4730 με 2°] + μετα των προων μου b
4428 ἔτι καλ] μεχρι b	4731 εἶπεν δέ] και ειπεν b
4432 παρὰ τοῦ πατρός] εκ του παιδος	487 ἐγγιζόντός μου] εγγιζοντι μοι b
σου b	487 αὐτήν] + εκει b
4432 αὐτόν 1°∩2° b	4810 ἦγγισεν] -σαν b ⁻¹⁸
4433 παραμενω] -μεινω b	4810 om αὐτούς ult b
454 ἦγγισαν] + ανω b	4812 αὐτοῦ] ἡλ̄ b
4516 εἰς] επι b	4813 λαβὼν δέ] και λαβων b
4523 om αὐτοῦ 2° b	492 Ἰακώβ] ἡλ̄ b
4525 τὴ εἰς γῆν Χανάν ad fin b	497 ἐσκληρόνθη] -θησαν b
4610 Ἄωδ] ανεωθ b	4925 ἔνεκεν] -κα b ⁻¹⁸
4613 Θωλά] θωλαν b	4926 ὀρέων] οργνεων b ⁻¹⁸
4613 Ζαμβράμ] ισαμβρα και ζαμβριν b	4932 om τοῦ ὄντος — υἱὼν b ⁻¹⁸
4614 Σέρεδ] σεδεκ b	5022 και 2°∩3° b ⁻¹⁸
4616 Ἀροηδῖς] οροοδεις (οροωδ. 19') b	5022 τὴ πᾶσα post αὐτοῦ 2° b

The above list constitutes a list of unique readings of the *b* group (232 instances). It is the most distinctive of all the textgroups, and an analysis of this list should give some indication of its character.

There is some evidence for a shorter text, there being 39 instances of omission. These range from the omission of an article as at 21₂₇ or 47₁₁ to longer passages involving lists of names. Significant is the omission of practically all of ch. 10 (10₂₋₃₂ αὐτῶν) by *b*⁻¹⁰⁸, and of 36₈ Ἠσαῦ 2° — 43 αὐτῶν by 118'–537. Many omissions can, however, be palaeographically explained. The instance in 7₂ εἰσάγαγε — 7₃ πετεινῶν 1° is clearly a case of parablepsis. More problematic is the longer omission of 25₁₂₋₁₈ by *b*⁻¹⁰⁸. This could be a case of parablepsis; on the other hand, this is the geneology of Ishmael and its omission looks intentional. Shorter instances of compression of materials are at 16₇ 22₂₄ and possibly 43₁₃ and 49₃₂. Except for the instances cited the *b* group is not generally speaking as shorter text.

Of the 27 instances of change in word order none can conceivably be interpreted as closer to *℣*. At 26₇ 30₃₁ 35 31₂₆ 46 comparison with *℣* is irrelevant. All other cases of change in word order are against that of *℣* and are made for the sake of good Greek style.

Variants in the inflection or articulation of nouns are remarkably infrequent. There is only one case of change in number (11₃), four changes in case (38₂₉ 40₁₇ 47₂₆ 48₇) and seven instances of articulation (25₂₁ 28₆ 31₄₇ 32₃₀ 46₂₈ 47₁₁ 17). One odd instance of change in gender was found at 46₃₄; *εως της νυν* occurs in *b* for the more usual *εως τοσ νυν*. Occasionally the referent is substituted for a pronoun (31₄₈ 41₁₁ 48₁₂), and once the reverse (14₁₉ *αυτον* for *τον Αβραμ* plus *μελχισηδεκ*).

Changes in verbal inflection are also relatively infrequent (20), and present no particular tendency. Almost half (8) are changes in tense; some changes are in the interests of style as 21₅ 23₁₁.

Some changes seem to me less idiomatic (31₃₅ 38₁₄). Some variants are more classical in style as the optative for the indicative at 30₂₇, the participial construction at 34₁₄ 25 39₁₃ and the middle *εγενετο* for the passive at 44₂. Two variants involve change from a grammatically correct sg. to the logical plur (9₁₁ *σαρξ*; 49₇ *η μηνης αυτων*). The reverse change, *ειπα* for *ειπαμεν* at 44₂₂ is made for exegetical consistency.

Variants involving prepositions or prepositional phrases are not overly significant either. Prepositions are added at 20₈ 22₄ 26₁₀; change in prepositions (9 instances) occur at 14₈ 19₁₃ 14 24₄₃ 29₂₇ 43₁₄ 45₁₆ 49₂₅. Change of prepositions along with the necessary change in case for the regnant noun occurs at 13₁₂ and 27₁; change from an inflected noun to a prepositional phrase is involved at 19₅₃ 34 24₄₂ 42₃₆, and the reverse at 42₆.

Nothing particular is involved with respect to the use of *και* or *δε*. *και* is added at 24₃₁ 31₃₁ 42₉ and *δε* at 47₆. There are 6 changes of a *δε* construction to a *και* construction; the reverse occurs twice.

That *b* represents a separate textual group is clearly seen from the list of unique spellings of proper names. The LXX spelling is placed within parentheses after the *b* variant.

11₂₈ *θαρραν* (*Θάρα*); 14₅ *εμμαιους* (*Ομμαίους*); 21₂₂ *οχοζαδ* (*Οχοζάδ*); 25₃ *δαν* (*Δαιδάν*); 30₅ *βαλλαν* (*Βάλλα*); 36₁₄ *λιβεμας* (*Ολιβεμάς*); 36₁₅ *ελιβας* (*Ελιφάζ*); 36₂₅ *ελιβεμαθ* (*Ολιβεμά*); 36₂₆ *ιθραν* (*Ιεθράν*); 46₁₀ *ανεωθ* (*Άωδ*); 46₁₃ *θωλαν* (*Θωλά*); 46₁₃ *ισαμβρα και ζαμβρον* (*Ζαμβράμ*); 46₁₄ *σεδεκ* (*Σέρεδ*); 46₁₆ *ορροδεις* (*Άρορηδεις*); 46₁₆ *απηδεις* (*Άρηηλεις*); 46₁₇ *ιεσονρ* (*Ιεσονά*); 46₂₄ *ιασβηλ* (*Ιασυήλ*).

Three of the spellings represent the tendency in *b* to hellenized inflectional endings of names ending in *α* (11₂₈ 30₅ 46₁₃). Some are palaeographically explicable (14₅ 25₃ 36₁₄ 46₁₆ 16), and others can be explained phonologically (21₂₂ 36₁₅ 26). Two represent quite different traditions (46₁₀ 14). One (46₁₃) is a doublet tradition.

Of greater interest for the distinctiveness of the group are the lexical changes. Some of these involve a change in the prepositional element in a compound (14₁₇ *ανά* to *επι*; 19₅ *έξ* to *προς*; 21₁₇ *εις* to *επι*; 42₂₁ *υπερ* to *παρα*; 43₁₀ *υπό* to *ανα*). There seems to be a somewhat greater tendency towards compounding than the

reverse, though the difference is not great. There are 6 cases of a simplex form appearing as a compound (13₁₀ 19₁₅ 25₃₄ 30₉ 31₂₈ 47₅) but five of simplex for compound (19₁₉ 27₃₄ 33₄ 7 40₅). *b* shows greater independence in its lexical choice than the other groups in substituting synonyms as at 8₂₀ 14₁₂ 25₂₅ 27₇ 29₇ 44₁₈ 49₂. This freedom towards the tradition may involve a substantial semantic variation as the following examples show: 9₃ *πετεινον* (*ἐρπετόν*); 13₁₂ *γη* (*πόλει*); 36₂₄ *ευρε(ν)* (*ἔνεμεν*); 42₆ *υιοι ιηλ̄* (*ἀδελφοὶ Ἰωσήφ*); 42₂₄ *εδωκεν* (*ἔδθησεν*); 44₃₂ *παιδος σου (πατρός)*. An amusing variant palaeographically explicable changes “abiding hills” to “abiding birds” at 49₂₆.

Some changes in construction created a barbaric text. At 20₉ (*δ̄*) *οὐδεῖς] ου θελεις* is probably based on a parent *ουθεις* text. At 36₁₇ *οὔτοι υἱοί] ου* is senseless and probably the result of carelessness. Other changes in construction seem to provide a smoother text: 31₁₄ *εν τοις* for *ἐν τῶ οἴκῳ (τοῦ πατρός)*, and 44₂₈ *μεχρι* for *ἔτι και (νῦν)*. A free rewriting of the text occurs at 39₁₄ *κοιμηθησομαι μετα σου* for *κοιμήθητι μετ’ ἐμοῦ*, as well as the rather peculiar expansion of (*νυκτι*) *ὄρασις* into *εν ων αι ορασεις* at 40₅.

Of special interest for the *b* group are the plusses in view of the old identification of this group as representative of Lucian. There are 39 unique plusses in *b* not including the additions of articles, *και* or *δε*. There are 3 additions of a genitive pronoun (24₂₇ 33₁₄ 44₂₂), 4, of pronominal or prepositional phrase modifier of a verb (27₁₅ a careless error; 40₉ 43₂₇ 45₄). Four times *b* specifies the unnamed subject (14₄ 19 20 24₅₄). The most common gloss seems intended for greater precision as at 7₁₄ 8₁ 17₆ 24₁₃ 22 30 25₂₉ 28₃ 31₃₅ 47₃₀ 48₇. Some plusses are influenced by the near context (9₂₆ ex 25; 46₂₂ ex 26) or a well known phrase (9₁₀ *ἀνίστημι τὴν διαθήκην . . . εις τον αιωνα*). An occasional gloss misinterprets the text as 11₃₂ 14₁₇. The addition of a verb changes a nominal sentence into a verbal at 3₂₀ 15₁₇. In the lastnamed instance the addition of *ηκασιν* created a doublet (on *ηλθον*). A few other occurrences of doublets are noteworthy. Three (14₁₇ 17₁₄ 46₁₃) were noted earlier. The others are:

- 19₇ *ανδρες (ἀδελφοί)*
- 20₁₇ (*παιδίσκας αὐτοῦ*) *και παντα τα κτηνη αὐτου*
- 31₂₃ *τους υιους αὐτου και (τοὺς ἀδελφούς)*

None of these doublets finds support in *℣*. Since there are more instances of omissions than of plusses one can hardly characterize the group as prone to amplification. The group rather tends to treat the text with a certain freedom.

These remarks are confirmed when the basis of enquiry is broadened to include variants which are essentially *b* but supported randomly by a few others. Most of these are omissions and transpositions; since the possibility of doublets is of some interest only plusses are listed below.

- 9₁₆ *ἐμοῦ] + και νμων b La^x*
- 12₁₉ *init] pr και b⁻³¹⁴ Chr VII 302 Aeth^{PR}*
- 14₇ *Ἀμορραίους] + και 961 b 76' Arm^{ap}*
- 14₁₈ *ἐξήνεγκεν] + αὐτω b 59 L^{at}Ambr Sac^r IV 10*

- 15^s κούριε] + θεε b Phil III 23.15^{ap}
 15¹⁴ ἐρώ] + λεγει κξ b LatQuodv Prom I 18
 16¹³ σύ] + ει D^G b Arm
 17¹⁷ ει 2°] + η 72 b 527
 18¹¹ προβεβηκότες] + ησαν b⁻¹⁰⁸ Chr VII 383 Arm Bo Sa²⁰
 18¹⁹ ποιείν] pr τοῦ b 54 DialAZ 14
 18²⁶ κξ] pr ο D b
 19⁹ ἀπόστα] pr αυτω b Aeth Sa
 19²⁹ ἐμνήσθη] + δε 833 b 458
 19³⁵ εἰσελθοῦσα] + και L b
 20¹⁷ και 3°] + πασας b Sa
 21¹⁴ Ἀγάω] pr τη b 610 527
 21¹⁴ τὴν ἐρημον] pr κατα 135 25-128*(vid)-550 b
 21¹⁹ fin] + αυτης b Aeth
 23¹⁸ Χέτ] pr τον 79 b⁻¹⁰⁸ 130 346
 24⁴ οἶ] + εργω 961 b⁻¹⁰⁸ 246
 24⁸ ὄρκον] + μον 376 b⁻¹⁰⁸
 24¹⁸ ἔως] + ου D^G 381' b (314 hab εωσσου)
 24²⁷ ἐμέ] + τε (τ 108) b Tht IV 692
 24²⁷ fin] + (+ ἀβρααμ 19') λαβειν γυναικα τω υιω αυτου 52 b (108 hab τον υιου)
 24⁵³ Πρεβέκκα] pr τη b 527 55 Chr VIII 442
 24⁵⁹ Πρεβέκκαν] pr την 911(vid) b 30
 26⁵ ἐφύλαξεν] + παντα 961 b 59
 26³³ πόλει] + εκεινη 135 b La^S Arm
 27⁴⁶ ζῆν] pr το b 246 Chr VIII 474bis Cyr II 180
 29⁷ εἶπεν] + αυτοις b La^S Aeth^{-R}
 30²⁹ ἄ] την (της 19*c pr m) δουλειαν ην b Arab Co
 30⁴³ fin] + και ημινοι b Cyr II 244
 31³² ἐπίγνωθι] + ον b La^S
 32¹⁶ ἔδοκεν] + αυτα b Aeth Arab Bo Sa²⁰
 33⁵ ἀναβλέψας] + ησαν 82 128 b 527 Chr VIII 511 Aeth^{CR} Sa^{20ap}
 43³⁰ ταμείον] + αυτων b 44 458 La^S Bo
 44²⁴ κυρίου] + ημων b 458 59 Arab Arm Bo
 44²⁵ πάλιν] + και b 130
 45¹⁶ και 2°] + πασα F b 318 Aeth Arab
 46³² τά 2°] + υπαρχοντα 29 b
 48⁷ τοῦ 1°] pr προ 58-72 b
 48¹³ ἤγγισεν] pr και b 75 La^S
 49²² ἠῶξημένος 2°] + μον B b La^E Arab Sa
 49²⁹ ἐρώ] pr ιδον b Aeth

The plusses are of no great significance, and no analysis is necessary. In general it may be said that the *b* text exhibits some freedom over against LXX but its character is not that of the so-called Lucianic text. The plusses are seldom doublets, and they are not revisions towards \mathfrak{M} . Its most distinctive feature is its freedom to substitute synonyms. Revisions are not generally in the direction of classical Greek, and some variants are actually in the direction of less elegance.

The remainder of this study is devoted to an investigation of the textual relations of the *b* group within the Genesis traditions.

b group variants supported by substantial number of mss. of one other group

- 12⁵ om τῆς γῆς 1° C⁷⁻¹⁶ b⁻³¹⁴ 121-424 31 730 Genn 1629 Aeth
 31⁷ τῶ δέ] και τω L 15'-64* 18 b d 56^{tx}t 75 527 Pal

- 423 *ἐαντοῦ*] *αυτον* 17'-82-376-707 18-500-761 *b*⁻³¹⁴ 392 59
614 *τὴν κιβωτόν*] *επ αυτης* 82-707 18 *b d* 127 59 Arab
619 *καὶ 2°∩3° 15'-64*-426 18 b d* 120' 55 730 Chr VII 212 Cyr II 57 Arab Arm Bo Syh
621 *σεατῶ*] *μετα σεαυτον* 72' 413 *b d* 75 59
79 *εἰσηλθον*] *-θε(ν)* D^G 135 *b* 125 56'-129 458 54 509 Chr VII 222
723 om *πάσης* 58 *b* 129 *t* 54 Aeth Arab Bo Pal
723 om *τῶν* 15-64*-400*(c pr m)-426 73-413*(c pr m)-414*-646 *b* 107* *f*^{-56*} 71
723 tr *μόνος* / *Νῶε* L 72' *b d* 71-392 730 Aeth Pal
82 *ὄργανοῦ* 1°∩2° 72' *cII*^{-408c} *b*
86 *ἡμέρας*] + *καὶ* 72'-426 *b d* 458 54 55 Chr VII 234
88 *ἀπέστειλεν*] *εξαπ.* 72' *b d* 53' 509
814 *ἐβδόμη* — *μηνός*] *επτακαιδεκατη ημερα* L 58 *b d* 54 59
814 fin] + *καὶ* (> 426 346; + *τη* 314) *εβδομη* (ενδ. 59) *καὶ εικαδι του μηνος ανεωξε(ν)*
(*ηγε.* 426; *ενε.* L) *την κιβωτον* (om *αν. τ. κιβ.* 346) L 58-426 *b d* 346 54 59
819 om *κατὰ γένος αὐτῶν* *b d* 458 392 Arab
821 om *ἔτι* 2° 911 25* *b d* Chr VII 244s Arab Bo LatAmbr Noe 81 Aug *Loc in hept* I 27
95 om *ἐκζητήσω* 1° A*(vid) 77 *b* 121-424-619 31'
912 om *ζώσης* C'' *b*
916 om *πάσης* 414* *b* 121-424 31'
101 om *δέ* *b d* 53 31 Bo
115 *κς*] + *ο* *θς* 833(vid) 72' *b d* Chr VII 277 LatHippol Chron Alex 22
126 om *εἰς* — *αὐτῆς* D(vid) 911 15-17'-135' *b* 527 120' 319 Phil II 311.10 La^M Aeth
128 om *ἐκεῖ* 1° 911 15'-376-707 *b* 346 319 Arab
1314 init — *εἶπεν*] *ειπε(ν)* *δε ο* *θς* *b n* La^E Aeth Arm
1314 tr *νῦν* / *σύ* *b* 53 *s*⁻³⁴³ 346 730 Chr VII 312 LatClemR 10 Hi *Quaest XXI* 26^{ap}
1315 om *τοῦ* 911 17' *b f*⁻⁵³ 343 59 ClemR 10
142 *Σήγγωρ*] *σιγγωρ* 15 569-761* *b f*⁻¹²⁹ 120' 54 59 319*(c pr m) Eus III 1.42
1416 *Λῶτ*] pr *τον* *b t*⁻³⁷⁰ 527 55
1421 *βασιλεύς*] pr *ο* D^G *b f* 527
1422 *πρός* 1°] + *τον* *b*⁻³¹⁴ 53' 127 71'-424' Chr VII 329 Cyr I 353
1517 *δέ*] + *ηδη* M *b* 107-125 *t*⁻¹³⁴ 71 54 La^I
162 *ὑπήκουσεν*] *επηκουσε(ν)* *b s*⁻³⁴³ 346 730
1614 *Βάραθ*] *βαρακ* 135 *b d* 343 54 55 Bo
1615 om *Ἀβράμ* 2° 72' *b n* 71 31 54 Chr VII 359 Arm
171 *ἐναντίον*] *ενοπιον* 72' 14-52*-57^{ms} *b n* 130^{ms}-343 46 527 54 319 Phil III 163.15
165.6 Eus VI 231 Procop 353
174 om *ἐγώ* C'' *b*⁻³¹⁴ 370
179 om *σύ* 2° *b* 424-619 *z* Aeth Arm LatGregII Tr 4 Ruf Rom II 13
1710 *ὑμῶν* 2°] *νμιν* 376 *b d* 54
1711 *ἐν σημείῳ*] *εις σημειον* (*σιμ.* 458) 72' *b f*⁻¹²⁹ 458 31 59 Cyr I 940 II 121 Tht I 289 La
1717 om *ἐν cII* *b* 129 318 Phil III 186.30
1727 *οικογενεῖς*] + *αυτον* 72' *b n* 527 319 La^X
1816 tr *ἐκεῖθεν* / *οἱ ἄνδρες* 426 C'' *b* 75 370 424 31 Procop 368 Aeth
1817 om *ἐγώ* 1° 17'-82-135-707 *b*⁻³¹⁴ 125 Chr passim Iust *Dial* CXXVI 20 La^I Aeth
Sa^{20ap}
1822 tr *ἐκεῖθεν* / *οἱ ἄνδρες* 376' C'' *b* 130 392* Iust *Dial* LVI 44 Pal Sa
1822 *ἐναντίον*] *εναντι* D^{G*} 17' *b d* 392 54 55 Phil II 7.8^{ap} Procop 369
1825 om *τοῦ* 135-426* 131*(c pr m) *b*⁻³¹⁴ *d*⁻⁴⁴ 392 DialAZ 14
1833 *κς*] pr *ο* 961 52' *b* 106 *f* 134 Phil III 220.4^{ap}
192 om *εἰς* 2° *b*⁻³¹⁴ 610 *n* Arm
1912 tr *ἄλλος* / *ἔστιν* *b*^{-B^s} *f*
1915 om *δύο* D^G *b s* 71'-346 55 730
1925 om *πάντα* O' *b* La^S Aeth Pal
1927 *ἐναντίον*] *εναντι* 381 *b*⁻¹⁰⁸ *d* 54 Iust *Dial* LVI 6
1933 *αὐτήν*] *αυτον* 72' *b n* 370
1934 *δέ*] + *εν* C''^{-25c} *b*

- 20₁ tr ἐκείθεν / Ἀβραάμ b s 730 Aeth^{PR}
 20₅ om ἐν 2° 82-376 C''-73 b 527 319 Bo
 20₁₈ κς] ο θς C''-128 b 71 630^{txt} Procop 381 La^E Arab Bo
 21₁ τῆ Σάρρα] την σαρραν 14'-77'-78-79-128-414'-500'-550-551 19'-108 458 424
 21₄ τῆ — ἡμέρα] τη ημερα τη οργδη D 646 b t-370 121-392' 55 Chr VIII 424 La^I
 21₂₁ om τῆ 2° 376 C''-128 414' 551 19'-314-537 76 346-424 31 55^c 319 Procop 388
 21₂₆ om Ἀβιμέλεχ b 107'-125
 21₃₀ om Ἀβραάμ 961(vid) O' b 125 La^O Arm
 22₁ πρὸς αὐτῶν] αυτω 25 b-108 75 121-619 31' Syh^B(vid)
 22₇ λέγων] ειπε(ν) δε 426 b-108 d 121^c 54 730
 22₉ om ἐκεῖ b d 129 130 346 508 730 La^I Pal Sa
 22₁₇ τοὺς ἀστέραις] τα αστρα b-108 n 127-130 134 Hebr 11₁₂ Amph 53 DialTA 109r Tht I 1712
 23₂ ἐν 1°] + τη b-108 t Bo
 23₃ om αὐτοῦ O-15 376' 52 b 730 LatAmbr Abr I 80 Aug Iudic 49 Loc in hept II 71
 23₅ Χέτ] pr τον D M b t 392' 55 319 Chr VIII 434
 23₈ om καὶ 2° b n 318 Aeth
 24₅ tr πρὸς αὐτόν / ὁ παῖς b-108 f-129
 24₂₄ om ἐγώ M b 121-619 31' 319 Chr VIII 439
 24₃₁ ἡτοίμακα] -μασα A 376*-426 16-54-414' b 127* 121-619 31' 55 319 Chr VIII 440
 24₃₄ tr ἐγώ / εἰμι 961 962 79 b 53' n 319
 24₃₉ οὐ] + μη b-19' d 130^{txt} 346^c-527
 24₄₃ om ἐγώ 1° 17 b 74 346'-619 31 Aeth
 24₄₃ ἐξελεύσονται] εκπορευονται S 911(vid) O'-72' b Arab Arm Bo
 24₄₄ om καὶ 2° A b 107'-125 31
 24₄₄ tr σύ / πῖε A b 107'-125
 24₄₅ διανοία] + μον A 551' b 74-799 121-527-619 z 59 Aeth Arab Arm Bo
 24₅₀ om οὐν b d 458 619 31' Bo
 25₂₀ Σύρον 1°∩2° b 619 z-407
 26₇ ἐπηρότησαν δέ] και επιρ. (-τισαν 314) b f 527
 26₁₁ ἀπτόμενος] αφαιμενος L^c(φαμ.*) b n 318
 26₁₁ ἦ] και 911 b d Bo^W
 26₂₀ ἐκάλεσεν] -σαν 135-426 b 664*(vid) 527-619 z
 26₂₈ εἶπαν] + αυτω 911 b f 59 Aeth Arab
 26₂₈ tr ἦν / κς 376 646 b-108* f-129
 26₃₂ εἶπαν] + αυτω O' b 527 La^O
 26₃₄ Αἰλιών] ελωμ 17' 73-413*-414-551^c-739*-cII-54 79 b-537* 129 392*-527 Chr VIII 463s
 Arm Bo
 27₄ πρὶν] + η 911 82 16 b d Chr VIII 464
 27₁₀ om αὐτόν 911 72' 19'-108 d-107' 458
 27₁₁ om Ἥσαύ 72' 52'-413 b d 246 319*(c pr m)
 27₃₆ εὐλογίαν 2°] -για b 53' n
 28₃ καὶ 1°∩2° 17'-82-135 b 318 Bo
 28₅ om τόν 2° b n
 28₁₉ om Τακόβ b z 509 La^S Aeth
 29₁₉ om αὐτῷ DG 426^{txt}(c pr m) C''-569 b 799 527 319
 29₂₁ om μον 2° 911(vid) b d 458 527 319 509 Chr VIII 486 La^S Arab Arm
 29₂₇ ἔτι ἐπτά ἔτη] ετη επτα 135 25 b d 53 84-799 509
 29₃₂ tr μον 1° post ταπεινώσω b d Aeth Arab Arm
 30₁ τέκνα] -νον b t 59' 509 Aeth^P Arab Latcod 100 PsEus II 1
 30₃ κἀγώ] και εγω D 961 O-376 118'-537
 30₄ om αὐτῷ 1° 52'-408'-615' b Arab Bo
 30₁₈ οὐ] ων A 58-426 b f 458 59'
 30₂₀ tr νιός] / ἔξ O-72 82 b La^O
 30₂₆ ἀπόδος] + μοι A DG 19'-108 125 f 344' 799 318-527 509 630 Chr VIII 495 Cyr II
 228 La^E Aeth Bo
 30₂₆ ἵνα] και 911 b d La^E
 30₂₇ om γάρ C'' b Aeth Arab Bo

- 30₃₂ μοι] σοι 14'-77'-422*-500'-cI b
 30₄₁ ταίς] τοις 72 551 b⁻⁵³⁷ 106-610 f⁻¹²⁹ 458 343 319
 31₃₃ om εἰς 1° L 961 58 25 b^{-19'} d 129 318 509 Chr VIII 502 La^S Sa
 31₃₆ ἀποκριθεὶς δέ] και αποκρι. 961 58 128 b 106-370 t⁻⁷⁹⁹ 318-527 Chr VIII 502 Aeth
 31₃₇ ἠρεύνησας] -νηκας (ἠνευρ. 19) 961 O^{-17'} 72-708 b
 31₄₁ om δύο A* 961 128-551 b d⁻³⁷⁰ 458 346 Arm Bo
 31₄₃ θυγατέρες 1°] + σου A 58-72 57^{mg} 19'-108 d 53' 130 799 346^{mg} 630 Chr VIII 504
 Cyr II 250
 32₁₈ init] pr και A b^{-B^S} 44 130 t 71'-392 55 59' 630 La^A Arab Arm Bo
 32₂₀ om αὐτοῦ 2° 17'-135 C^{''-128} b 370 30' La^S Arm
 32₂₇ om τό 961 O^{'-17'} 58 72 708 500 b 130 318
 32₂₉ μοι] + τι 118'-537 f^{-56*} 59' 319 509 LatSpec 2^{ap}
 32₃₀ tr μου ad fin G-72-82-376' 615* 19'-108 53' Eus VI 234 La^E Arm
 32₃₂ καί] ου 911 376 b 44' f^{-56*} 84
 33₁₀ εὐδοκῆσεις] εὐλογησεις 135 551^c b z⁻³¹
 34₁₁ αὐτῆς 2°] + λεγων 19'-108 f^{-56*}
 34₁₂ δώσετε] δοτε (-ται 458) 25*(c pr m) 118'-537 106'-107' 458
 34₁₅ κατοικήσομεν] οικ. (-σωμ. 19-314) C^{''-128} b 730
 34₂₂ ἄνθρωποι] + οντοι 961 962 b f 130 318-392 Arab Bo Syh
 35₂ καθαρίαςσθε] -ρισθητε (-ται 120) L 135 128-413^{mg}-550 b 127*(c pr m) 76 424
 z Chr VIII 518(1°)
 35₁₅ tr ἐκεῖ / ὁ θεός 961 962 82 77 118'-537 44 56'-129 318
 35₁₈ αὐτόν] το ονομα αυτου 408 19'-108 d 130 318 La^O Arab Arm^{ap}
 35₂₁ ἐναντίον] ενωπιον O 19'-108 44
 35₂₃ Ρουβὴν] + και 17'-135 19'-108 t⁻⁸⁴ Aeth
 35₂₆ νίοί 2°] pr οι A 135 14'-77'-128'-414-550-739 b⁻¹⁰⁸ 343' 392'
 36₂ Αἰλῶν] ελωμ A^{c pr m} 15'-135 C^{''-25} 54 73 128 414 550 118'-537 129 71' 59' 319* Co
 36₆ ἐπορεύθη] + ησαν 19'-108 56'-129 Aeth Sa
 36₁₅ Θαιμάν] θεμαν 135 500' 19'-108 56' n 30 319 630 La^I Bo
 36₁₆ Ἰδουμαία] -μιας 25 19'-108 56*-246 130 t 121-392 55 59'
 36₁₇ Ἐδώμ] αιδωμ 128 19'-108 n
 36₂₄ Αἰέ] αιαι 19'-108 129 n
 36₂₄ Ἰαμίν] εαμιν 400^c 19'-108 t⁻⁴⁶ Bo
 36₃₀ Ρισών] ρησων 376* 19'-108 n 527^c 59' Bo
 36₃₂ Βεώρ] βαιωρ ([.γαιωρ 961) 961 426 C^{''-79} 128 422 19'-108 106 129 424 Sa
 36₃₆ 37 Σαμαλά] σαμαα 128 19'-108 121 z⁻³¹ 630
 36₃₈ Βαλαενών] βαλλενων 19'-108 z⁻³¹
 36₃₉ Ἀδάδ] αραθ A 72 128 19'-108 t 121-392' 55 319 509 Bo^L
 36₃₉ Μαῖζοβ] μεζοοβ A 15-64'-799 128 19'-108 129 s⁻¹³⁰ 71'-121 509
 36₄₂ Κενέζ] κενες 19'-108 t 71-121-392 59'
 37₄ tr ὁ πατήρ / φιλεῖ (εφ. A 17'-135-426 619) A O 19'-108 44 121-619 Syh
 37₄ οὐδέν] ουθεν D L 15'-58-72-135 118'-537 130 318-392 59'
 37₉ tr ἐνύπνιον / ἔτερον 1° 58 118'-537 f 30' 318 La^E
 37₂₂ τόν 1° — τόν 2°] ενα των λακκων τουτων (> A 121 Cyr) των (> 118'-537 53) A b f
 121 Cyr II 293 Aeth Bo^L
 37₂₃ om τόν 1° 15'-17-72-135-426 78 b 44 56* 730
 37₂₄ εἶχε] εχων 58-64^{mg}-708 128-422* 118'-537 76 318 z⁻³¹ 630 Chr VIII 530
 37₂₇ om ἡμῶν 2° D 422 19'-108 56'-129 59' 319 La^S Arm
 37₂₈ Μαδινηαῖοι] μαδιν. 135' C^{''-18} 73 128 551' 739 19'-108 44-370 30 392 59' 319 Bo
 37₃₆ Μαδινηαῖοι] μαδιν. 376-400^c C^{''-18} 73 128 551' 739 19'-108 392 59 319 Bo
 38₅ om ἔτι 376 b^{-118'} d 53' 130 La^tHi Quaest LVIII 11
 38₁₄ θερίστρω] το (τω 56) θεριστρον 54 19'-108 56^c-129^{xt}-246 509
 38₁₉ θέριστρον] + αυτης O⁻⁵⁸ b 130 527 319 Arab Arm Bo Syh
 38₃₀ τοῦτο] τουτον A^c M 128 118'-537 53' 458 71'-121-318' z⁻¹²² 55 509 707^{III} Chr VIII 534
 39₃ κύριος 2°] + ην 128 b 30 346' z Chr VIII 536
 39₉ ὑπερέχει] υπαρχη D^G M 57-128 b 129 130 346' z 319 630 Tht IV 697 Aeth
 39₁₁ εισήλθεν] pr και 135 C^{''-128} b 106 53' 121 707^{II} Cyr I 945

- 39₂₂ om ὄσοι 72-135 b 125 f^{-56*} 458 La^S Sa
 40₃ om παρὰ τῶ ἀρχιμαγείρω 128 b 56^{txt} 30' 71'-346 z 630
 40₅ om ἐκότερος ἐνὸπιον 500 b 458 130 346 z 55 59' Chr VIII 541 Bo^{-vw}
 40₈ αὐτῶν] αυτον 82 C''^{-128c} b⁻³¹⁴ 53' 458 509 La^X Arab
 40₁₀ βότερες] -ρνας 72 b^{-19*} 125* f 392*-527 La^I
 40₁₉ ἀφελει] -λειται (-τε D) D^G b 56'-664
 40₁₉ γάγεται] -γονται (-γωνται 128) 128 b f 55 509
 41₃ tr ἐπτά / βόες (βοαις 19 246) b f⁻¹²⁹ 84
 41₁₅ τῶ] προς 707 14-25-128 b 53' 458 346 z 630 Chr VIII 544
 41₃₅ φυλαχθήτω] συναχθ. (-θειτω 314) A D M 72^c-oI 79* b 121-527 55 59' 319
 41₅₀ θυγάτηρ] pr η C''⁻¹²⁸ 550 b 346-424 31
 42₂₇ κατέλυσαν] + (✱ Syh) και L O⁻¹⁷ 72 135 b Arm^{te} Syh
 42₃₃ om ἡμῖν 14'-77'-500' b 53'
 42₃₄ οὐ — ἐστε 1°] ουκ εστε (-ται 108 75) κατασκοποι b d⁻¹²⁵ 75 Chr VIII 551 Arm
 42₃₅ εἶδον] ιδοντες (ειδ. 58 19-108) 58 14'-77'-500' b 458 76 319 509 Aeth Arm
 42₃₇ αὐτοῦ] αυτων 414 b 127 74 318' z
 42₃₇ σέ 1°∩2° 15 16-25-54 b n 31
 43₁₂ ἐν ταῖς χειρῶν] εις τας χειρας O⁻⁸² b
 43₁₆ ἀνθρωποι] + ουτοι D L M 962 oI C''⁻¹²⁸ 19'-108^{mg} 53' 130 76 319 La^S Aeth Arm Co
 43₁₈ εἰσήχθησαν] -ηγεχθησαν A D^G b 56^c-129-246
 43₁₈ οἶκον] + του 19'-108-314^c 370 n Chr VIII 553
 43₂₀ πρίασθαι] -σασθαι 118^c-537-B^S 44 53-56' 121-392
 43₂₃ αὐτοῖς] + ο ανθρωπος A M^c 962 b f⁻¹²⁹ 121 Aeth Co
 43₂₄ νύγαι] νυφασθαι (-σθε 19-108) 15 761*(vid) b 44 30'-344^{mg}
 43₃₀ om ἐκεῖ b f La^S Aeth Arab Bo
 44₁₄ tr εἴτι / αὐτοῦ 962 17'-376'-707 b 56' 458 730 Syh
 44₁₈ ῥῆμα] ρηματα D^G b^{-19*} f^{-56*} 71' 76 319
 44₂₅ om ἡμῖν 1° 376' 16-646 b 44 56* n La^S Arab Arm Bo Syh
 45₂₃ τὰ αὐτά] ταυτα b 53'-246 30' 76 319 Bo
 46₁ om αὐτός 29-707 C''^{-128*} b 75 730* 121 Phil III 241.19^{ap}
 46₂ εἶπας] λεγων D^G 58-426 19'-108^c-537 n 127*-343^{mg} 74 121
 46₁₇ νιοὶ δέ 1°] ουτοι δε νιοι 962 O^{-707c} b 56* Arm Syh Latcod 101
 46₁₈ εἶξ] pr και 962 426 b f⁻¹²⁹ 458 527 76 319
 46₁₉ Βενιαμῖν] -μην 82-135 118'-537^c(vid) n 318 319
 46₂₁ om και 1° 17'-135 b n 130 71'
 46₂₁ Ἀρχίς] λαχεις b^{-19*} n
 47₁₄ τοῦ] pr απο 15 646 b n 343-344^{mg} 121-318 La^S
 47₁₉ δός] + ημιν C''⁻¹²⁸ b 30' 71'-527 630 Aeth Arab Bo
 47₂₀ om τῶ 3° B D^G 135-oI 54*(c pr m) b
 47₂₁ αὐτῶ] εαντω O⁻³⁷⁶ 400 b
 47₂₃ om πᾶσιν oI C''^{-128*} b 44-125 59
 47₂₄ om εις 1° 707 b⁻¹⁸ n
 47₂₄ om τοῖς ἐν B F b n 55 509 Chr VIII 563
 48₃ om μου D^G 14'-77'-500' b 527 76 319 La^S Sa^{201c}
 48₈ om σοι 57-500 b 44 30'-127-343 84 71'-318 Arab
 49₁₅ ἐγενήθη] εγενετο b n 130 Phil I 82.11 II 313.3 Chr VIII 575
 49₂₆ ἐπ' εὐλογίας 1°] υπερ ευλογιας C''⁻¹²⁸ b 56^{mg*} Th I 224
 50₁ om ἐπ' B L 707* b n Arm
 50₇ γῆς] pr της B 29-58-799 18-118'-537 f⁻¹²⁹ 730
 50₁₀ om τό 15-17-72'-376 18-118'-537 125 30' 509
 50₁₁ tr μέγα ἐστιν / τοῦτο C''⁻⁵⁴ 128 408 118'-537
 50₁₃ om τό σπήλαιον 2° 72-135-799 25-52'-128 18-118'-537 44 53' n 46 71'-392 630 Aeth Arab Arm Latcod 102
 50₁₈ παραγερόμενοι — εἶπαν] παρεγεροντο (-νω 376) προς ιωσηφ (αυτον 72) λεγοντες B^S O 18-118'-537 Syh
 50₁₇ Ιωσηφ 1°] pr τω 72 C''^{-128*} 118'-537 46
 50₁₉ tr γάρ / θεοῦ 426 16-552 b 610 n 130 527-619 59 76 319 509

An analysis of the above lists yields the following results.

Table of Agreements: Total instances 221

Agreements with <i>O</i> (including <i>oI</i> mss) (minimum of 4 mss)	30
with <i>C</i> (including <i>cI</i> or <i>cII</i>)	37
with <i>d</i>	41
with <i>f</i>	38
with <i>n</i>	30
with <i>s</i>	7
with <i>t</i>	14
with <i>y</i> and/or <i>z</i>	24

Certain comments on the above table should be made. The 30 instances of *O* support are mainly divided, i.e., only occasionally are there instances of all *O* mss. supporting the reading. Thus the evidence for relations with the *O* recension is weak.

Of the 24 instances of support by the A-related mss., i.e. the *y* and *z* groups, 17 involve the majority of the *z* group and only 2 of the *y* group.

The closest relation is clearly the *d* group, but this support is concentrated in the first 31 chapters. Of the 41 instances noted above only 4 are found in the last 19 chh.

In summary the following tentative conclusions emerge. The *b* group is most closely related to the *d* group particularly in chapters 1—31. The *C* and *f* groups follow; since the *C* group is split in its evidence much more often than is *f*, the latter seems to be more significant than *C* support. The order of support might provisionally be stated as *d f C n O z t s* and *y*.

Further evidence for the textual relations of the *b* group is presented in the list below in which *b* variants are supported by two or three other groups.

- 25 *ὁ θε̅ς*] pr (※ 344' Arm) κ̅ς 17-135 *C'*^{16 18} *b* 343-344^{mg} 424 31 Arm
 312 om *ὁ L O*^{-17' 707} 18-128*-413-551 *b d f* 46 392' 509
 416 *ἐξ̅η̅λ̅θεν̅ δ̅ε̅] και̅ ἐξ̅η̅λ̅θε̅(ν)* 16-18 *b d s* 527 54 Procop 252 La^I
 422 *Νοε̅μά̅] -μ̅μα* 911 15-17'-64*-135 *b t*^{-370 799} Sa
 423 *Ἄδ̅ά̅] ἀδ̅δα* 17'-72-376 413 *b d* 53-129 799 71-527 Arm Sa
 522 *τ̅φ̅ θε̅φ̅] + και̅ ἐξ̅η̅σε̅(ν) ἐνω̅χ̅ (αυ̅ν. 15*) O'*^{-17' 376'} 18-25-408^c *b d* 527 54 55^c 59
 Chr VII 179 Aeth Sa ^{LatPsPhil I 15 Vulg^{mss}}
 524 *ὄ̅τι] δι̅ο̅τι* A *O'*^{-17' 135'} 18 *b d* 56^c-129 392' 55 509 539 Hebr 11_s Phil V 339.17
 Chr VII 179s Eus VIII 1.372 Iust *Dial XIX 6*
 67 *ἀ̅τ̅ο̅ύ̅ς] αυ̅τον* 15-58-72'-82* 18 *b d* 527 59 Phil II 68.8 Aeth^{-FP}
 615 om *ἀ̅τ̅η̅ς* 15'-58-64*(c pr m)-426 18 *b d* 129 392 Chr VII 210 La^S Arm Sa
 617 *ἐ̅άν̅] αυ̅* 15'-58-64-376' *C'*^{-16 408} *b d* 799 392 54 319 Chr VII 210
 74 *fin] + απο̅ ἀ̅νο̅υ̅ (ἀ̅νο̅υ̅ς 314) ε̅ως̅ κ̅τη̅ρο̅υ̅ς O'*^{-17' 135'} *b d* 53' *t* 392 54 55 59 730 Chr
 VII 214 Arab
 79 *ε̅ι̅σ̅η̅λ̅θ̅ον̅] pr απο̅ παν̅των̅ (-τω̅ 54) 15-64 C'' b d s* 346 54 55^c 730 Chr VII 222 Arab
 79 *ἀ̅τ̅φ̅ ὁ̅ θε̅ς*] (pr κ̅ς 72') *ο̅ θε̅ς̅ τω̅ ρω̅ε* 15-64*(vid)-72'-426 73 *b d*⁻¹²⁵ Aeth^{CF} Arab
 714 *πε̅τε̅ω̅ν̅] pr ο̅ρη̅ρον* 911(vid) 17'-58-135-426 *b f*^{-56*} *s* 55 Arm^{te} Bo Pal Sa¹⁹
 716 *ὁ̅ θε̅ς̅ 1°] pr κ̅ς O'*^{-17' 82 135'} 16-761 *b* 53'-246 *s* 799 346 54 59 319 509 Aeth^{-GP} Arab

- 83 om *ἐνεδίδου* 2° 15-17'-58-64^{txt}-72-135-426 *b d n* 71-392 730 Chr VII 234 Aeth Arab
85 om *πορευόμενον* 911 15-58-64^{txt}-82^{txt}(c pr m)-426 *b d* 56^c-129 54 55^{txt} Chr VII 234 La^I Pal Sa¹⁹
85 tr *ἐν* — *μηρός* 2° ad fin et *δέ* 2° (> Chr) post *ᾠφθησαν* 15-64*-426 16-*cI b d s* 346-392 54 Chr VII 234
87 om *τοῦ* 1° *O'*-⁵⁸ 16-550 *b d* 127 *t* 392 319 509 539 Chr VII 234 Cyr II 57
87 *οὐχ ὑπέστρεφεν*] *οὐκ ἀνεστρ.* 15-58-64-72'-426 *b d* 54 539 Chr VII 234 Or XII fragm 22
810 om *ἐτέρας πάλιν* 15-64^{txt}-426 *b d t*-⁷⁹⁹ 392 Chr VII 235
812 om *πάλιν* 15-58-64^{txt}-426 *b*-^{19'} *d* 392 539 Chr VII 235 Arab Pal Sa¹⁹
819 *ἐξήλθοσαν*] -*θεν* 17'-72'-82 128-551' *b*(*εξελθε* 314*) *d*-¹²⁵ 246 799 346'-392 120' 55 59
821 οὐ 1°] + *μη* 72' *cI b d f*-¹²⁹ 343' 799 346 54 539 Cyr II 57 Or *Sel* 109
821 *νεότητος*] + *αυτου* M *O*-^{15' 426} *C'' b* 53-664^c 75 343 71-392' 59 319 730 Cyr II 57 Nil 348 Arm Bo Pal Syh ^{LatTohCass} *Conlat* XXIII 1.3 PsPhil III 8s
915 om *τό* L 58-376 422^c-*cI b d* 53'-56* 130 392
917 *ὁ θεῖς*] pr *κξ* D^G 135 16-77-*cI b* 129 130^{mg}-344^{mg} 527 730 Arm^{ap} Sa²
922 *ἀνήγγειλεν*] *ἀπηγγειλε(ν)* (-*γγηλε* 59) 15-58-64-72' *b d f*-⁵³ 392 59 509 Len 559
114 tr *ἡ κεφαλὴ* / *ἔστα* 15-426 *cI b d s* 799 424 54 730 Chr VII 275 277 Or III 90 Arm ^{LatHi} *Or in Ier hom* 9^{ap}
114 *διασπαρήναι*] + *ημας* 72' *C'' b d* 392 Chr VII 275 Arab Bo
117 *τὴν φωνήν*] *της φωνης* 833(vid) 911 376 *C''*-¹²⁸ *b* (om *της* 108) 53'-246* *s* 346 54 319 730 Chr VII 278ter Or *Sel* 112
118 tr *αὐτούς* / *κξ* (*ο θεος*) 833 17'-72'-82-135 *b d* 319
119 om *ὁ θεός* 911 58 25 *b*-¹⁰⁸ *f* 121-318-424 31(vid)-122 Phil II 229.19
124 *καθάπερ*] *καθα* 14'-77'-500' *b n* 120' Chr VII 289
125 tr *τὴν* / *Σάραν* 135' 408'-761 *b d* 53-246 *n* 343 46-799 121-346-424-619 31' 54 319 730
125 *Χανάαν* 1°∩2° 911 17'-72'-82*-135 500-761 *b d*-¹⁰⁶ 53 458 343 74 59 509 Arab Sa
128 *Βαυθὴλ* 2°] pr *εν* A 833 15-376 *C'' b* 129-246 76' *y*-^{318' 392} 31' 59 509 730 Chr VII 296 Aeth Arm
1212 *αὐτοῦ*] + *εστιν* A *b d* 246 343 *y*-^{346' 392} 31' 54 55 59
1217 *ὁ θεῖς*] *κξ* 82 *C'' b t* 392' 120' 55 59 319 509 Cyr I 153 Eus VI 177 La^I Bo
1317 fin] + *και τω σπερματι σου εις τον* (bis scr 664) *αωνα* A *b f*-⁵³ 121-424-619 122 La^I Sa
141 *Σενναάρ*] *σεννααρ* *C''*-^{25 57 128}-18-79-569 *b* 246 127-343 370-799 71-121-346*-527 120-122 59 509 Bo Sa²⁰
146 *τερεμίνθου*] *τερεβ.* (-*βην.* 458) 73-131^c-413-422-569 *b d n* 130 *t* 71-318-527 54 59 Chr VII 324
1413 *Ἀβράμ* 1°] pr *τω* D^G M 426 128 *b d* 53 *t*(*αβρααμ* 46) 527 54 Chr VII 326
1415 *Χωβά*] *χοβαλ* 17-72'-135 16-79-408-422-761 *b d* 53 799 71'-527
1417 *αὐτῶ*] *αυτου* 72'-426 128-*cII b n*
1420 *σοι*] *σου* L*(c pr m) 400 14-52'-78-413-500 *b*-³¹⁴ *d* 53' 458 343 46-74'-799 71'-392' 59 319 Cyr II 77 Procop 337
157 om *εἶμι* A L *O*-^{17' 135 426} *C'' b* 75 *y*-^{71 318'} *z* 55 319
1513 om *αὐτούς* 2° M 961(vid) 82 *b d n t*-³⁷⁰ 318 54 59 PsClem I 73 ^{LatHi} *Ep* XXXVI 10.3^{ap} Tyc *Reg* 5
1514 *τὸ δέ*] *και το* (τω 108) *C''*-⁴¹³ *b n* Act 7
1520 *Ῥαφαὴν*] -*φαεμ* M 15'-72'-426 *C''*-^{25 128'} *b* 246 370 346 55^c 319 Chr VII 347 Syh
162 *ἰδοῦ*] + *δη* D 422 *b s*-³⁴³ *t*-³⁷⁰ 121-346'-392 55 59 730
171 *ἐμοῦ*] *μου* 128-413^{mg}-414'-551 *b*-¹⁰⁸ *n t*-⁷⁹⁹ 71 54 Chr VII 362 Eus VI 231 Procop 353
1724 *περιέτεμεν*] -*μετο* M 961 15-426-708 *b* 56'-129 *t*-⁷⁹⁹ *y*-^{71 346} *z* 54 55 59 319 Chr VII 373 Aeth
1810 *τῇ θύρᾳ*] *την θυραν* 15-72-400-708 14'-77'-500' *b*-³¹⁴ *d* 799 59
1813 *καὶ εἶπεν*] *ειπε(ν)* *δε* *b d f s* 346 54 730 Bo
1815 *εἶπεν*] + *αυτη* 17'-135 *b d t*-³⁷⁰ 54 730^c Aeth
197 *πρὸς αὐτούς*] *αυτοις* 961 *O'*-^{72'} *C'' b f* 730 La^S Syh
198 *καθά*] *καθο* (-*θω* 319) D 833 961 *O'*-^{72' 376} 79 *b d t*-⁷⁹⁹(76inc) 527 54 55 319*
198 *ἀρέσκη*] -*σκει* 72'-82 18-25-313-500-646-761* *b*-^{B^S} *d n* 46*-799 71'-392* 59 319

- 19_s om *μηδέν* D 426 *b s* 71'-346-392 *z* 55 59 319 509 Chr VIII 400 Bo Syh
19₁₂ om *τίς* 1° D^G 17'-135 *b n* 71-318-392' 54 59 319 La^E Pal
19₁₅ om *καὶ σύ* A C^{r-551'} 646-73 *b d* 121-318 54
20₉ *ποιήσει*] *πεποινηκε(ν)* *b* 107'-125 *n*
20₁₃ *ἐπ'*] *εις* C^{r-78} 500 *b n* 130^{mg} 730 Chr VIII 419
20₁₄ *δίδραγμα*] -*γμα* 15*(c pr m)-72'-135'-708 14'-77'-79*-128'-422-551 *b* 610 56' 75 46-134*-799 318-392'-619 120' 54 55 319 630 730
20₁₄ *πρόβατα*] pr *καὶ b d* -125 *n* 527 59 Chr VIII 419 Arab Arm
21₄ *ὁ θς*] *κς b d* -106 130^{txt}.343-344 Chr VIII 424 Arab
21₅ *init* — *ἦν*] *καὶ ἀβρααμ ἦν* (*η* D) D *b t* -370 71-392 *z* -31 55 59 630
21₁₇ *τοῦ θῦ*] *κῦ* 17'-72'-376 *b f* 71 319 630 La^E
21₂₀ *ἐρήμω*] + (+ *τη* 961 17'-82-135 *f* 46) *φαραν* (-*ρα* 82 B^s; -*ρααν* 53) 961 17'-82-135-*οΙ* C^{r-25}.18-313 *b* -314 *f t* -76 54
21₂₂ *ἐγένετο δέ*] *καὶ εγ.* 961 *Ο' b d* -44 *s* -344^{mg} 346 54 319 730
21₃₂ *ἐν*] *επι Ο' b d* 56^{txt} 54 Bo
22₁ *ὁ δέ*] *καὶ* 500* *b* -108 *d* 53' *s* -130^{mg} 121-346-619 31' 54 508 730 Aeth Pal
22₃ *ἐπί*] *εις* 82 500 *b* -108 *d t* 54 Phil III 219.1 Clem II 375 Bo
23₇ *Χέτ*] pr *τον* D 19'-537 *f* -129 *s* -127 346'-619 *z* 59 319 730
23₁₅ *διδράχμων*] -*γμων* 72-376-708 14-25-57-77'-128^c-422-500-551**c*II-52' *b* -108 *n* 46 318-527 59 319*
23₁₆ *ἀπεκατέστησεν*] *αποκ.* 25-52-73-77-128-414'-550-551 *b* -19 108 *t* -134
23₁₇ *διπλῶ σπηλαίω*] *σπηλ.* *τω διπλω* (*δνπ.* 108) *b* 44'-107 129 *s* 346^c 730
23₁₇ *ὅς* 2° o D^G 72'-376 414'-551 *b* -108 *d* -125 246 *n*
23₁₉ om *τῆ* D^G M 72 79 *b* -108 44-125 246 *s* *γ* -318 619 55 319 730
23₂₀ *Χέτ*] pr *τον* 426 *b* -108 44'-107 *n s* 71-318 59 730
24₂ tr *πάντων* / *τῶν αὐτοῦ* L 961 *b d* -610 *f* 730
24₅ *μήποτε οὐ*] *εαν ουν* (> 19' 44 Chr) *μη b d t* Chr VIII 437
24₁₄ *τῷ κῶ*] *μετα τον κῦ* C^r *b d* 121 Tht I 185
24₁₅ om *δέ Ο'* -426 14'-77'-500' *b* 527 59 Arab
24₂₃ *μοι*] + *καὶ* 426 *b d t* -370 527
24₂₇ *μον* 2°] + *ἀβρααμ* C^{r-77} *b d f* 130^{mg}(vid) 370 59 319 730
24₂₇ *εἰς*] + *τον* 414'-551-739 *b f t* 527 Tht I 185
24₃₀ *πηγή*] *γῆς* cII-52 19'-314 107*(c pr m) 53' 30 74-76'-799 71 31-407 630*(c pr m)
24₃₃ *εἶπαν*] *εἶπε(ν)* 82 cII *b f* -246 31 319
24₃₈ om *ἦ* 962 72' C^r *b d f* 458 799 346 55* 319 730
24₃₉ *πορεύσεται*] *πορευθῆ* (-*θει* 75) A 52-57'^{mg} *b* -537* *d n s* -130^{mg} 318'
24₄₂ *εἶπα*] *εἶπον* 15-*οΙ* *b d* 53' 59
24₄₅ tr *συντελέσαι* / *με* (*μαὶ* 56') 961 962 C^{r-25} *b d f* 730 Arm
24₄₅ *με* 2°] + *μικρον υδωρ* (tr 44) *b d f t*
24₄₇ *ἦ δέ*] pr *αναγγειλον μοι* A M 911 962 C^r *b f* 121 730 Aeth Arm
24₄₇ *εἰμι*] + *εγω* A 961 *οΙ* C^r *b d* -125 *n* 730 Arm
24₄₉ om *ἀπαγγειλaté μοι* 2° 17 C^r *b* -108 *n* 370 71 55 730 Aeth
24₅₀ *εἶπαν*] *εἶπον* 961 72'-376 52'-78-551 *b* -537* *d f* -129^{txt} 346'
24₅₁ *ἐνώπιόν*] *εναντιον* D^G *b d f* 130^{txt}.343-344' 346
24₅₇ *οἱ δέ*] om *οἱ et tr* *δέ* post *εἶπαν* 961 962 *b d n* 318
24₆₂ om *τῆ* 2° 962 15-72-381-708 *b d* 318-346' 59* 319 509 730
25₃₃ *πρωτοτόκια*] + *αυτου* 911 15-376'-*οΙ* 551' *b d t* 59 La^K Arab Arm Bo LatAug passim
26₂₀ *φρέατος*] + *εκεινος* A *b d* 56' 458 *t* 71
26₂₉ *ἐδλογητός*] -*γῆμενος* *b d t* 619 Chr VIII 462 Aeth
27₁₈ *εἶπεν δέ*] *καὶ εἶπε(ν)* 961 72' *b d* 53-56-664^c 392'
27₂₆ *με*] *μοι* 72 *b d* -370 *n* 30-130 799
27₂₉ om *οἱ* 961 17'-58*(c pr m)-135'-707 C^{r-25} 77 128' 408 422^c 551' 19'-108 44'-370 56*-246 458 30* 799 71' 319 DialTA 91r
28₆ tr *ἐκεῖθεν* / *γυναικα* D *b* 56' *t* 71'-346-392 *z* 319 509
28₁₂ *αὐτῆς*] *αυτην* 58-376'-381' 52-79^c-569-739 *b d* 56* 458 127-344* 799 318-527 319* Eus VI 232
29₁ om *δέ* 961 *Ο'* -72' *b* 125 *s* -130 346 319 509 Sa

- 29₃ καί 2°] pr και (> 610) οι ποιμενες (-μαν. 55) 17'-58-135 b d 53-664^c t 527 55
 29₈ ἀποκλίσωσιν] -λισουσι (c var) 72 77-128-739-cII-⁵⁴ 313* b-B^s 246* z Cyr II 192
 29₉ καί] + ιδον 961 58 b 56^c-129-246 t 527 509 Arab
 29₁₄ ὀστῶν] οστουν 19'-108 106'-107' n 71'
 29₁₆ νεωτέρω] δευτερα 15'-17'-135'-708 422 b d 129 799
 30₁₄ ἡμέραις] -ρα 72 C'' b-¹⁰⁸ 458 344' 71'-346-392-424 z 59' 630
 30₂₃ tr τῶ Τακῶβ / νιόν 15-72-376-oI b d 527 Aeth Arab Arm Bo
 30₂₃ tr ὁ θεός / μον 58-72 b 370 f-¹²⁹ s-^{344'} 346 Chr VIII 493 Tht I 200
 30₃₀ ἐμοῦ] μου A 72-376*(c pr m) b d f 71' 31 509
 30₃₈ ταῖς] τοῖς 72-381' 16 b-⁵³⁷ 106' f-¹²⁹ 75 344' 46-799 71'-346* z-³¹ 630
 31₁₀ om ἦσαν 911 17'-82-135 b 344 z 630 Iust Dial LVIII 9
 31₂₄ μετὰ] προς b d 129 z-⁴⁰⁷ 509
 31₃₁ ἀφέλης] -λη L 15-135-oI 128 19'-108-118* 370 343' z Chr VIII 502
 32₉ σε] σοι 58* 550 19'-108 44-107'-125 53'-56* n 46* 71'-346 59' 319
 32₃₂ τοῦ πλάτου 1°] το πλατος 376-618 14-128-422-cII-⁵⁴ b 30 799 392-619 z 55
 33₅ ὁ δέ] και 413 b-³¹⁴ d n 344^{mg}
 33₈ αἱς] ας 58 500 b-B^s d-⁴⁴ 370* 53' 799 71'-318-527
 33₁₀ εὐρηκα] ευρον 961 O'-¹⁷ b d 129 75 30-127-343'-344^{txt} 318'
 34₅ ἐμίανεν] + συχευ C'' b 246 30'-343-344^{mg} t 71'-392 55 59' 630 La^s Arab Co
 34₁₂ καθότι] καθο 135'-708 128 b(19vid) 107'-125 30-343-344' 799 71'-392' 319 509 630
 34₃₀ τοῖς 3°] pr εν 911 b 370 f n t-⁷⁹⁹ Syh
 34₃₁ οἱ δέ] και 911 72 118'-537 d n Arm Bo Syh
 35₈ Δεββορά] δεβορα 72 54*-408 b d-³⁷⁰ 53' n 30* y-¹²¹ 392* 527 59' 319
 35₉ Τακῶβ] pr τω 962 17' 500-761 b-^{19'} d-¹²⁵ n 130 t-⁴⁶ 318-527 59'
 35₁₀ om Τακῶβ 1° A 961 17'-72 128 b d f 130 799 y-^{71'} 319 630 Chr VIII 521 La^{AO}
 35₁₂ δέδωκα 1°] εδωκα 962 G-17'-82-135-426 18-52-408-414'-551-615' b 130 46-799 31 509
 35₁₂ om σοι ἔστα A 962 C''-⁷⁶¹ 118'-537 107'-125 30' y-³¹⁸ 527 z-³¹ 509 630 Chr VIII 521 La^I Aeth Arab Bo Syh
 35₁₆ ἐδυστόκησεν — fin] εν τω τικτειν (+ αυτην n) εδυστοκησε(ν) (-στοωκισε 75) 19'-108 d n 30-127-343-344^{txt} 346
 35₂₀ σήμερον ἡμέρας] ημ. ταυτης L 961 19'-108 d 56'-129 n 318
 36₃ Ναβαιούθ] ναβεουθ 15-17'-72-135'-oI-⁶⁴ 78-761 118'-537 53' t-⁷⁶ 71'-527 59' 319 Bo^L Sa
 36₄ Ἀδὰ τῶ Ἡσάβ] αυτω αδα 19'-108 d n
 36₅ Ἰεούς] ιεουλ 17' 52'-551^c-615' b d-⁶¹⁰ f-¹²⁹ 75 t 346 Bo^W
 36₇ tr αὐτῶν / τὰ ὑπάρχοντα O' 19'-108-537 d f 319
 36₁₂ om και C''-¹²⁸ 19'-108 125 53'-56 392 55 59' Aeth^C Bo
 36₁₃ Νάχοθ] ναχεθ 17' 19'-108 458 s-¹³⁰ t 318-392 55* 59'
 36₁₄ Ἰεούς] ιεουλ 17'-135 52'-551^c-615' 19'-108(B^s ex corr) f-^{53*} 75 30'-344' t 392 59' La^I Bo
 36₁₆ Γοθόμ] γοθα A 64^{mg} C''-^{52'} 54 615' 646 19'-108 s-¹³⁰ 121-392 z-³¹ 55 630 Bo^L
 36₁₇ νιού] νιοι G-17'-72-135 19'-108 44-125* 46-74-76*-84 71'-318' z 55 59' 509
 36₁₇ Νάχοθ] ναχοθ oI-^{64mg} 799 C''-¹²⁸ 19'-108 84-134 121-346 31' 55 59 319 Arm
 36₁₇ γῆ] τη C''-¹²⁸ 551 19'-108 53'-56* n
 36₃₂ om τοῦ 961 17'-135' 19'-108 d 458 t 392 55 59'
 36₄₂ Θαμάν] θεμαν 376 19'-108 d-⁶¹⁰ n 30 509 Bo
 36₄₃ Μεγεδιήλ] μαγ. O'-^{17'} 72 135 19'-108 s-¹³⁰ 318' 31 Eus III 1.124
 37₆ ἐνπνιάσθην] -σαμην L 961 b d n 318
 37₈ εἶπαν] -πον 15'-17'-72-135'-381'-799 78-128-413 19'-108 d f-¹²⁹ 75 76 318-527 707^{II} Cyr II 289
 37₁₁ om αὐτοῦ 2° 961 58-72-82-135 118'-537 d f-¹²⁹ 75 Phil III 276.27 Chr VIII 528 La^s Arm Vulg
 37₁₉ εἶπαν] ειπε(ν) O-⁴²⁶ 16-79 b f 71'-318'-527 31' 59' 319 Chr VIII 529 Bo
 37₂₂ ἐκχέητε] -χεετε 72 18-79-739 118'-537-B^s d-⁴⁴ 664 76 619 z-³¹
 37₂₂ ἐμβάλετε] + δε A 15'-17-72-376 b f 30'-343-344^{mg} 121-318 La^s Arm
 37₃₀ ἀνέστρεψεν] επεστρεψε(ν) 15'-58-376' 128 19'-108 56-129 130 346 z 319 630
 37₃₀ ἔστιν] + εν τω λακκω 58-82-oI C''-¹²⁸ b f 46 318-424' 509 Aeth

- 37³⁶ om τῶ 1° O 19'-108 53'-56* 318 509
38⁴ om ἔτι 376 16-131-414'-500-551-cI 118'-537 d⁻¹²⁵ 56*-246 31 509
38⁵ Χασβίλ] -βη 135 52'-54-408 118'-537 d(370inc) 53'-56^c 458 730 71'-318-527 59' 319
38¹³ ἀναβαίνει] ανεβη A oI C''⁻¹²⁸ b s⁻¹³⁰ 121 509 662 Bo^L
38¹⁴ Αἰνάν] εναν 82 b d⁻¹²⁵ 129 n Bo
38¹⁶ om ἡ 1° 128 b 56'-129 75 30-130 t 71'-318 55 59' 509
38¹⁷ προβάτων] + μου 799 b f 343' t 71'-346' 31 55 319 509 Aeth^C Arab Arm
39² κυρίω] + (* Syh) αυτου D O^{-17'} 135 128 b 130 71'-346' 31 319 Aeth Arm Bo Syh
39⁵ fin] + αυτου D O⁻⁷² 426 b 130 346'-392 31 319 Aeth-P
39²² fin] + (* Syh) αυτος ην ποιων M O-381 b 130 71'-346' 31 Arm Syh
40³ ἐν] + τη 376 551' b^{-B^s} f^{-56*} t 59' Bo
40¹⁰ om οἱ 72 414'-551 b f s⁻¹³⁰ 31*(c pr m) Phil III 284.14 290.25
40¹¹ τὰς χεῖρας] την χειρα M 949 376-oI⁻³⁸¹ C''⁻¹⁸ 25 54 128 b 55 509 La^S Bo^{-VW} Sa
40¹⁶ om καὶ 3° D^G 128 b d n 527 59' 319 630 La^I Aeth Bo
40¹⁹ ἡμερῶν] + και 58-72 b 56'-129 458 30'-130 71'-392 319 Chr VIII 543 La^I Bo^{VW}
41² ἐβόσκοντο] ενεμοντο 799 b d n 509
41⁸ σοφούς] σοφιστας 118'-537 d 129 75 30'-344'^{txt}
41¹⁴ ἐξήγαγον] -γαγεν A 962 17-58-72-135-426*-oI C''⁻¹²⁸ b 458 30' 84-134 121-424 59'
319 Chr VIII 544 Arab Co^{LatIub} XL 3
41¹⁵ tr οὐκ ἔστιν / αὐτό A 799 b 44'-370 n 30'-344' 121 La^E Shy
41²¹ κοιλίας 1°∩2° 17'-72 16-77-422-cII⁻⁵⁴ 19'-108 610 53'-56'^{txt} 74 318 59' Phil III
293.19 Arab^{txt} Bo^{-VW}
41⁴⁵ Ψονθομοφανήχ] φομθ. 17'-82 C''⁻⁷³ 79 128 413 108-118' Chr VIII 545
41⁴⁶ ἐκ] απο D 962 376 25*(c pr m) b d f⁻¹²⁹ n 527 59' 319 Chr VIII 547bis
41⁴⁸ om ἡ 135-400* C''⁻¹²⁸ b 44-107'-125 130
41⁴⁸ Αἰγύπτου] -πτω 815 17-400*-708 C''^{-551'} 761 b 125 129*(c pr m) 30' 318 z⁻³¹ 509
42²⁵ tr τὸ ἀργύριον / ἐκάστῳ 962 b d f⁻¹²⁹ n 30' 59 La^E
42³⁸ tr αὐτόν / μαλακισθῆναι 962 79 b d f⁻¹²⁹ n 30'
43² πριάσθη] -σασθη (-σθαί 610 56') 82*(vid) b d⁻³⁷⁰ f⁻⁶⁶⁴ 458 392-619 59
43³ διαμεμαρτύρηται] διεμαρτυρατο D O⁻¹⁵ 18 b d 56^{mg}.129-246-664 n 130 84^{c pr m}
Chr VIII 552
43³ tr μεθ' ὑμῶν / ἡ̄ L 413 b⁻³¹⁴ n s⁻¹³⁰
43⁵ tr μου / τὸ πρόσωπον O⁻⁷⁰⁷ 79-408 b 106-370 75 s 392* La^S Arm
43⁷ ζῆ] + και F^b b d 246 n 344' Chr VIII 552 La^S Aeth Arm Co Syh
43²⁷ προσβύτερος] -της F M 962(vid) 135-707-oI 14-54-77'-414'-551-646-739-cI b 46-74
318'-392 z 59 630 Chr VIII 553 La^E
44⁵ συντετέλεσθε] συνετελεσασθε M 29-64^{mg}.82-376^{txt} b 56'-129 t 55 509
44⁹ εὐρεθῆ] ευρης oI⁻³⁸¹ C'' b 56* 30' 346 z⁻³¹ 630 Aeth
44¹¹ ἦνοιξαν] -ξεν (ηνωξ. 707) A D^G 58-707 b d⁻¹²⁵ f⁻¹²⁹ 458 84 71'
44²² πατέρα 1°] + αυτου 72' b d t Arab Arm Bo Syh
44³¹ μετ' δόννης] μετα λυπης 15-29 14'-77'-500' b f 30' 71' Chr VIII 556
44³² ἐναντίον] ενωπιον M 962 O^{-17'} C''⁻¹²⁸ b 130 71'-121-318
45²¹ ἔδωκεν δέ] και εδωκεν 962 O⁻⁵⁸ b f⁻¹²⁹ 71'-527 Syh
45²³ tr τῷ πατρὶ αὐτοῦ 2° ad fin 962 58 b 53'-56 n s La^S
45²⁶ ἀνήγγειλαν] απηγγ. (-λλαν 458^c: απηλλαν*) F M 58-426 cI b⁻¹¹⁸ 56*-246 n 127-344^{txt}
121(vid)
45²⁸ tr ἀποθανεῖν / με 962 O⁻⁵⁸ 72 426 25 b 53'-56 n 30
46² Ἰσραήλ] pr τω F^b C''^{-52'} 128 615' b d 75 t 121-424 31 Chr VIII 560 Bo
46⁴ ἀναβιβάσω] -βιβω (-βηβω 799) D^G F* M oI b s⁻¹³⁰ 392
46⁷ om μετ' αὐτοῦ M 17'-72-oI b 44 n s⁻¹³⁰ 134 La^A Aeth Arab^{mg} Bo^W
46⁸ om οἱ 708 128-cII⁻⁵⁴ 19'-108 370^c(vid) 246-664 71* z 55 59 76 319
46¹⁰ Ἰαχίν] αχιν 135 b d n t
46¹¹ Γηρσών] γεσων b 106'-370 56^{mg} 343-344'-730 t 55 Bo^L
46¹¹ Καάθ] pr και D^G 962 15-58-72-376' 500-761 b f⁻¹²⁹ 130 76 319 La^E Arab Arm Syh
46¹⁵ ἐν] + τη 962(vid) 29-58-72-426 b f⁻¹²⁹
46¹⁶ Σαννίς] σαννεις D^G 962 O⁻⁷² 135 b f⁻⁵³ 75 s⁻⁷³⁰ 55
46¹⁶ Θασοβάν] θασοβαμ 962 58 b 56'-664 n 121

- 4620 Ἐδέμ] εδωμ 17'-82-135 C''-128 b 130 Bo^L
4626 πᾶσαι 2°] + αι M 962 15-17'-72-135'-426-οΙ⁻⁷⁹⁹ C''-128' b 458 30'-344^{ms} 527 76 319(vid) Bo
4627 οm γῆ 962 52'-73-615' b 106 53'-56 n La^E Arm Co
4627 Αἰγύπτου] + μετα ιακωβ DG οΙ C''-551 b 630 Aeth^{-P} Sa LatCassiod Ps LXIV 2
4634 οm ἐστιν O^{-29 58} b n 71'
471 ἀπήγγειλεν] ἀηγγειλε(ν) DG 15'-58-72'-135*-426 b n 343'-344 346' 31 76 319
474 κατοικήσομεν] -σωμεν (-κοισ. 458; -κεισ. 75) A 15-17-376-799 25 b d⁻³⁷⁰ 53' n 30 84 71'-121-346-392 59 319
4711 Ραμεσσή] ραμεση 15'-426*-618 14'-25-77'-78-128'-500'-550-615' b 106' 458 730 71'-318-527 59 76
4714 Αἰγύπτω] -πτον B 58-82 128 b 53' n 346 z 630
4719 ἡμεῖς] pr και 15-οΙ C''-128 b 106' s⁻¹³⁰ 84 71'-318-527 55 59 Chr VIII 563
4719 Φαράω] pr τω οΙ C'' b 246 730 346 z 630 Chr VIII 563
4721 ἕως] pr και F^b 17'-58-135'-426-707 b f⁻¹²⁹ n 130 527 76 319 Syh
4724 δώσετε] pr και 58 b 44-107'-370 53' t 346-392 z 59 Arm
4729 τρ με / θάγαμ A 58-381' 25-646 b d s t 392' 55 59 76 319 La^E Arm
484 τρ ἀδξανῶ / σε B b f⁻¹²⁹ n
484 οm σε 2° B b⁻¹⁸ f⁻¹²⁹ n
4810 ἐβαρνώπησαν] -ρυνθησαν (εναρ. 610) b d 56*-246 t 318 Bo Sa^{20^{ap}}
4816 κακῶν] + μον b⁻¹⁸ d t 59 Ath III 168 401 La^S
4820 Ἰσραήλ] pr παν 376 C''-128 b 44 s⁻¹³⁰ 424 31 630
4822 Σίκιμα] σικημα 58-72-82-οΙ 131 b d⁻³⁷⁰ f⁻¹²⁹ 121-318-619 76 319
491 ἀναγγεῖλω] απαγγ. (c var) DG L 17-29-135'-707 25 b 30'-130-344^{ms} 59 Phil III 59.22^{ap} Cyr II 336 Tht I 216^{te}
491 ἐσχάτων] -τον (αισχ. 619 Coisl 296) 82 C''-16 128 b 44-125-610 53 s⁻¹³⁰ 619 509 Coisl 296 Cyr II 336 DialAZ 47 Eus VI 355 361 Sa
4922 νεώτατος] -τερος (νεοτ. 75) O^{-29 82} b f^{-56*} n 30' 121 55 Chr VIII 575 La^E
4926 ὑπερίσχυσεν] -σας 82 b 53'-56^{ms}.246 n 85^{txt}.343-344'^{txt} 71'-318 340 Tht I 224 LatAmbr Patr 46^{ap}
4926 κεφαλῆν] -λης (καυφ. 75) A F^c 15'-17-72'-135-426 b 246 n Tht I 224
4928 αὐτούς 1°∩2° b⁻¹⁸ 53'-246 n Pal
501 ἐπὶ] κατὰ L O^{-72 82} b n
505 ἐπανελεύσομαι] ἐπελ. A F* 29 118'-537 129 344^{ms} 71'-318-392 55 509
508 πανοικία] παροικια 135-799 131-cII⁻⁵⁴ 118'-537 53' 346' 31' 55^c 59
509 οm καὶ 2° DG F O^{-72 426} 25 b⁻¹⁰⁸ 44*-125-610 f⁻¹²⁹ 458 85 346'-619 31-68 55 59 76 319 340 Chr VIII 577 La^E Aeth Arab Pal Sa
5011 εἶπαν] ειπον F^c 58-72-135'-381'-799 79^c pr m 18-118'-537 d⁻³⁷⁰ 56*(c pr m)-246 75 71'-527 76 319^c
5011 τόπου] + κεινον A F 29-72 b f 84 121-346' 31 59 La^E Arab Co
5015 ἀνταποδῶ] -δοσει (c var) 29-οΙ C''-128' 18-118'-537 f^{-56*} 458 130-730 424 509 LatAug Loc in hept I 211
5016 ὄρκισεν] + σε 58 422 18-118'-537 d 53' n 130 t 31 340 La^I
5024 λέγων] + ιδον 58 b f^{-56*} n 340 La^S

The following table yields the quantitative results of the above list of variants.

Total number of variant readings:	256
Support by O (or O')	79
by οΙ (but not by O)	11
by C (or C' C ^c or C ^c)	62
by cI (not by cII or C)	6
by cII (not by cI or C)	5
by d	120

by <i>f</i>	80
by <i>n</i>	62
by <i>s</i>	52
by <i>t</i>	51
by <i>y</i> and/or <i>z</i>	56

Again the *O* group presents only divided support, only 7 (out of 79) constituting unanimous support. Of the 56 instances in which the A-related groups support a *b* group reading 22 are supported by *z*, and 26 by at least 4 mss. of the *y* group.

The added evidence does not change the tentative conclusions reached earlier to any great extent. Again the closest relative (now spread throughout the entire book) is the *d* group, 120 out of 256 instances or 47%. The *f* group follows with 80 instances or 31.2%. The remainder in decreasing order of proximity are as follows: *O* recension 79 (almost 31%); *n* group 62 (24.2%); *C* group 62 (24.2%); *s* group 52 (20.7%); *t* group 51 (20%); *y* 26 (10.2%) and *z* 22 (8.6%). Though this order is somewhat changed from the totals of the list in which a single group supported a *b* group reading the main relationships are clear. The *b* group is most closely related to *d* and *f*, whereas the relations with *s t y* and *z* are of minimal importance.

Chapter 3 The O Recension

The work of Origen is most easily identified through plusses to the old Greek text standing under the asterisk. When these correspond to \aleph they may be accepted as secondary additions by Origen in order to make the Greek correspond more closely to his Hebrew text. The following is a list of asterisked passages in Genesis.

1. ¹¹¹ καρπὸν] + (* 127) εις το γενος αυτων (αυτου 17) 17 57^{mg}-78^{mg} 344'^{mg} Arm Syh = \aleph
- ¹¹² καρπὸν] + * εις το γενος αυτων 127^{mg}
- ²⁴ ὁ θεός] pr (* 344') κς A 17-135 343-344'^{mg} 121-392 120-122 55 59 509 Or *Sel* 97 Bo = Ald Sixt \aleph
- ²⁵ ὁ θεός] pr (* 344' Arm) κς 17-135 C''-16¹⁸ b 343-344'^{mg} 424 31 Arm = \aleph
- ²⁷ ἔπλασεν] + (* 344' Arm) κς M^{mg} 17-135-707 C''-16¹⁸ 78 128* 551 53-664^c 344'^{mg} 424 31^c pr m 55^c Or X 322 Arm Lat^ccodd 91 94 95 Vulg = \aleph
- ²¹⁰ ἀφορίζεται] + (* 17-666) και (> 135) γινεται M^{mg} 17'-135^{mg} C''-16¹⁸ 319 730 = \aleph
- ²²³ fin 75 z 55 509 La Arm = Sixt] + (* M) αυτη rell = \aleph
- ²²⁴ μητέρα 907 72' 18-25 b 664* 74 392-424 55 Matth 19^s Marc 10^r Eph 5³¹ Phil I 100.4 Chr passim Epiph II 449 Or I 322 Tht II 89 La] + (* M) αυτου 911 Lat^{Aug} Gen ad litt VI 3 IX 19 Pel I 9 Chr V 942 1337 FirmMat Consult III 1 rell = \aleph
- ³¹³ ὁ θες] pr (* M) κς A M O-15' 426 C''-14¹⁸ 53-664^c 75 s t 346-392 120' 55 59 319 509 730 Lat^{Aug} Gen ad litt I 1 XI 35 = \aleph
- ³¹³ τλ] pr * Arm: contra \aleph
- ³²² ὁ θες] pr (* M) κς A M^{mg} 17'-135-426 C''-18¹²⁸ 53-246-664^c s t 71-346-424 31 319 509 730 Chr VII 150 Genn 1640 La^A Arab Arm Co = \aleph
- ⁴²⁵ λέγουσα] pr * Arm; sub ÷ Syh; > Clem II 233 Aeth^P = \aleph
- ch. 5 passim. Syh adds annos (anni) sub * throughout contra normal Greek usage. Cf. Einleitung A II 7.
- ⁶⁶ και διενόθη (sub * Syh)] > Tht I 148 Aeth^{FP} Arab; + (* 57' 130-344' Syh) εν τη καρδια αυτου 376 57^{mg}-78^{mg}-550^{mg} 130^{mg}-344'^{mg} 120' 319 730 Or II 128 Arm Syh Barh Lat^{Ruf} Rom III 1 V 6 = \aleph
- ⁶¹⁶ θύραν 911 15'-58^{txt}-64-426 18 b d 318-392 Chr VII 210 La^S Aeth = Compl] + αυτης 458 Arab Pal Sa; + (* M) της κιβωτου La^I rell = \aleph
- ⁷⁸ καθαρών 2°] + (* Syh) και απο των πετεινων A D^G 56* n 71 Syh = Compl \aleph
- ⁷¹¹ ἀβύσσου] + (* 344' Arm Syh) της πολλης 376 57^{mg} 130^{mg}-344'^{mg} 319 Arm Syh Lat^{Eucler} Form 7 Vulg = \aleph
- ⁷¹⁴ init] pr (* Syh) αυτοι 17'-72'-135' Arm Sa¹⁹ Syh = \aleph
- ⁷¹⁴ γένος 1°] + (* Syh) αυτου 82 t Arab Sa¹⁹ Syh: cf \aleph
- ⁷¹⁴ γένος 2°] + (* Syh) αυτου 376 319 Syh: cf \aleph
- ⁷¹⁴ γένος 3°] + (* Syh) αυτου 17'-376 Arab Syh = \aleph
- ⁷¹⁴ fin] + (* Syh) αυτου 17' C'' 346 319 730 Arab Arm Syh = \aleph ; + (* Syh) και (> 82 C''-16¹⁸ Syh) παν ορειον (πετηνον 64^{mg}; + παν 82 C''-16⁵⁰⁰ Syh = \aleph) περωτων (-ροτ. 500; + κατα γενος 15'-64-72' d) (c var) 15'-64-72'-376 C''-16¹⁸ d t 319 730 Syh = \aleph
- ⁷²² ζωής] + (* 64) εν ρωθωσω αυτου 64^{mg}-135' 664^{mg} Arm Syh: באפי׳ \aleph
- ⁸¹³ ἦν ἐποίησεν] + * Arm (sic)
- ⁸¹⁷ σεαντοῦ] + (* 57 Syh) και ερπετε (reptabunt Arm) επι της γης 376^{mg} 57^{mg}-550*(vid) 130^{mg}-344^{mg} 319* Arm Syh = \aleph
- ⁹⁵ ἀνθρώπου 1°] + (* 57' 130-344 Syh) εκ χειρος ανδρος 57^{mg} 130^{mg}-344^{mg}(ind ad χειρός 2°) 319 Aeth^{CRa} Arm Syh = \aleph
- ⁹⁵ ἀδελφοῦ] + (* 57' Syh) αυτου M^{mg} O' C'' b d 53'-56*-246 75 s t 346-392-619 54 319 539 730 Tht I 157 Aeth^P Arab Arm Syh = \aleph

- 9₆ ἀνθρώπων] + (* Syh) εν ανθρωπω 319 Syh = M
- 9₁₀ γῆς 71 120 509 Aeth^{CG}] + (* M Arm Syh; + η 130 730) οσα (οσον 707; τοις 17'-82-135 344' 319; + εστι 19'-108 Sixt; + ην 128^{CD^{RM}} 75) μεθ υμων rell = M
- 9₁₀ fin] + (* Syh) (+ και 135 Arm) πασι(ν) ζωοις (-ης 343) της γης (om τ. γης 319) 911 17'-82-135 319 Arm Syh = M
- 9₂₃ και 5°] pr * Syh
- 9₂₄ οἶνον] + (* Syh) αυτου D^G 17'-82-135 343 346 319 Aeth Arab Arm Syh LatRuf Rom V 1 = M
- 13₁₇ πλάτος A 961 b 129 y^{-346'} 31' 55 59 La^I] + (* Arm) αυτης D^G 911 LatIub XIII 12 rell = M
- 16₄ κυρία] + (* Arm Syh) αυτης 911 15'-72'-426 C'' 370 319 Or Sel 116 La^M Aeth Arab Arm Bo Sa¹⁸ Syh = M
- 16₈ αὐτῆ — κῦ] > M; sub * Syh (sic! mend pro ob)
- 17₂ σφοδρα] + (* 344') σφοδρα O' C''-128' s^{-344^{ixt}} 346 59 319 730 Arm = M
- 18₂₈ πέντε 2° A D M 833 911 961 15^{txt.} 426-708 128 56*-129 130-344* 71*-121-346 z 55 730 Aeth Arab Arm Co] pr (* 343^{ms}) τεσσαρακοντα (c var) DialTA 104r rell: contra M
- 20₃ ἐν] pr * Arm
- 20₃ εἶπεν] + (* Syh) αυτω A 376 57^{mg} 73^{mg} 78-550 53-664^c 75 130^{mg} t y⁻³⁴⁶ z 54 55 59 630 La^I Aeth Arab Co Syh = M
- 20₁₀ ἰσποίησας] + (* Syh) το (τω 376) ρημα O' Tht I 169 Arm Syh = M
- 20₁₁ θεοσέβεια] + * dei ✓ Syh
- 22₄ ὀφθαλμοῖς A D M 961 f⁻²⁴⁶ 458 y^{-346'} 424 z⁻³¹ 55 59] + (* Arm) αυτου Phil III 219. 2^{ap} Chr VIII 430 Arab Arm Co Pal rell = M
- 24₆₇ οἶκον] + (* 344') σαρχας (σαρας 72') O' 413^{ms} 130^{mg} 344'^{ms} 71-392' 55 319 630 Arab Arm Co = M
- 27₄₁ διανοία] + (* M Arm) αυτου A M O'-58 761 b d f n t y⁻⁴²⁴ z 55 59 319 verss = M
- 27₄₆ γυναικα] + (* Arm) απο των θυγατερων (υιων 82) χετ τοιαντας (> Arm) 15'-72'-376' Arm = M
- 28₁₂ και κατέβαινον] * (sic) και εκατεβαινον 57^{ms}
- 29₁₀ και 1°] pr * Arm
- 29₁₆ init] pr * Arm
- 31₁₈ πᾶσαν — αὐτοῦ 2°] sub * M
- 31₃₃ init — Τακώβ] sub * 343
- 31₃₃ Λείας 1°] + (* Arm) και εις τον οικον λειας O'-58 46 Arm
- 31₃₃ και 3° — παιδισκῶν] sub * M
- 31₄₇ comma] sub * M
- 31₅₀ fin] + (+ o 72)ορον (> 135; + o 17'-82; + * Arm) θς μαρτυς μεταξυ εμον και μεταξυ (> 72-376^c pr m Bo) σου (+ μαρτυς ο σωρος οντος 376) (s1) κ. ειπε(ν) λαβαν τω ιακωβ ιδου ο σωρος (σορ. 72) οντος κ. ιδου (> 72) η σιγη (στυλη 376) ην εστησα (c var) μεταξυ εμον (σον 58-72) κ. μεταξυ σου (εμον 58-72) (s2) μαρτυς ο σωρος (σορ. 72) οντος (οντος 1°∩2° 381' 31 Ald Sixt) κ. μαρτυς η σιγη (στυλη 376; + αυτη 58-72-οI 31 Ald; om μεταξυ 3° — fin Bo) O' 31 Arab Arm Bo^W = Ald Sixt M
- 31₅₃ ἡμῶν] + . . .] αυτων sub * G; + (+ o 15) θς πατρος (πρῶν 72 426 Arab Arm) αυτων (nostrorum Arab) O^{-17'} Arab Arm Syh = M
- 31₅₄ ἔφαγον] + (* G) αρτον G-15'-72-135'-426 130 Syh = M
- 32₇ εἰς] pr (* G) και τας (τους G-82-426) καμηλους M^{ms} O'-58 46 509 Aeth^C Arab Arm Syh = Sixt M
- sed ante και 4° mend: (* 344) idem (τους 343-344) C''-128 343-344^{ms} 730
- 32₁₃ ἔφερον] + (* G) εν (+ τη 82) χειρι αυτου (> 122*) O'-58 128 z Arm Syh = M
- 33₁ Τακώβ 1°] + (* G Syh) τοις οφθαλμοις αυτου (> 911 53') M 911 O'-58 C''-128 53-664^c 130-730 46 424' 319 Aeth^C Arm Syh = Sixt M
- 33₄ αὐτοῦ] + (* Syh) και κατεφιλησεν (-φηλ. 17-400*) αυτον M^{ms} O' 128 56* 343'-344^{ms} 71 z Aeth^C Arm Syh = M
- 33₁₀ Τακώβ] + (* G Syh) μη δη O'-58 72 82 46 Arm Syh = M
- 33₁₂ πορευσόμεθα] + (* G Syh) και πορευσομαι (-ρευομενοι 72; -σωμ. 376) G-15-72-376'-οI Syh = M

- 348 *ψυχῆ]* + (* 344') *αυτον* 15-17'-135'-οΙ C''-128 n 30'-343-344'ms 318' 55^c 630 La^S Arab Co Syh = M
- 3412 *τὴν φερνήν / σφόδρα]* tr et + (* G Syh) *και δομα* (-μεν 72) O Arm Syh = M
- 3421 *πλατεία]* + (* G Syh) *εν χειρσι* G-15'-72-376 Syh = M
- 3424 *fin]* + (* G Syh) *παντες* (+ οΙ 17'-72 Arm) *εξερχομενοι πολην πολεως αυτου* (*αυτων* 72-82 46 Syh) O' 46 Arm Syh = M
- 357 *τόπου]* + (* G Syh) *ισχυρος* O'-135 46 Arm^{ap} Syh = M
- 358 *κατώτερον* A L 911 961 962 118'-537 129 z⁻³¹ 59' 509 Aeth^{-c} Bo^L] pr (* G) *και εταφη* D Chr VIII 519 Iust Dial LVIII 22 La^O Aeth^C Arab Arm Bo^W Syh rell = M
- 3510 *σον* 2° (sub * Syh)] + (* G Syh) *κ. εκαλεσε(ν)* (-σαι 376^c) *το ονομα αυτου ιηλ* O' 31 La^O Arm Syh = M
- 3511 *σον* 1°] + (* G Syh) *ικανος* (-ως 135') O'-82 46 Arm Syh = M
- 3518 *πατήρ]* + (* G) *αυτου* A O'-135 458 130 799 121-392 Chr VIII 522 La^O Aeth Arab Co = M
- 3520 *ἡμέρας]* + (* 343-344) *και απηρην ιηλ* (κ. α. ιηλ sub * Syh) *και επηξεν την σκηνην αυτου επεκεινα του πυργου γαδερ* O' 246 s⁻¹³⁰ 46 346 31 La^O Arab Arm Syh = Ald M
- 3529 *ἀπέθανε(ν)* A D^G 961 72-381' 128 125 53' 458 130 121-527 z 319 509 Aeth] + *ισαακ* L 71'; pr (* G) *ισαακ* (*ισακ* G) La¹ Arab Arm Bo rell = M
- 3618 *fin]* + (* G Syh) *θυγατρος ανα* (c var) *γυναικος ησαν* D O' C'' 53-56*-664ms 30' t⁻⁴⁶ y⁻¹²¹ 31 55 59' 319 630 Arab Arm Bo Syh = M
- 375 *fin]* + (* Syh) *και προσεθηκαν επι* (> 82; τον 135) *μισειν αυτου* (-των 376) O-58 Arm Syh = M
- 3710 *init]* pr (* Syh) *και διγηγησατο αυτο* (-τω 17; > 400* = M) *τω πατρι αυτου κ. τ. αδελφους αυτου* O-58 82 Syh = M
- 3714 *μοι]* + (* Syh) (+ το 343-344) *ρημα* 15-72-135'-426 343-344ms Arm Syh = M
- 3723 *χιτών]* + (* Syh) *αυτου* D O 53' 527 319 Arm Syh = M
- 3735 *αί]* pr (* Arm Syh) *πασαι* O-58 128 130 527 319 630 Arm Syh = M
- 3812 *Σάββα]* pr (* Syh) *θυγατηρ* (+ ηρ 72; + ειρας 58) 15-58-72-376' Arm Syh = M
- 3821 *τόπου]* + (* Syh) *κ. ειπε(ν) αυτοις* (> 59' Aeth) D O 130 318'-392' 31 59' 319 Aeth-PR Arm Syh = M
- 392 *κυρίω]* + (* Syh) *αυτου* D O-17' 135 128 b 130 71'-346' 31 319 Aeth Arm Bo Syh = M
- 393 *fin* 961 58 30-344'txt 707^{III} Tht I 205] + (* 344' Syh) *εν ταις χειρσι* (-σην 392; *χεισι* 618) *αυτου* 344'ms Chr VIII 536 verss rell = M
- 398 *αὐτοῦ* 1°] sub * Syh
- 3910 *ἡνίκα δέ]* *και εγενετο* (κ. εγ. sub * Syh; *εγεν. δε* 15 Bo) *ηνικα* O Arm Bo Syh = M
- 3912 *ἰμάτια]* + (* Syh) *αυτου* A D M O'-58 135 C'' B^s f 75 130 346' z 59' 319 630 verss = M
- 3922 *fin]* + (* Syh) *αυτος ην ποιων* M O-381 b 130 71'-346' 31 Arm Syh = M
- 4011 *ποτήριον* 2°] + (* Arm Syh) *φαραω* 949 15'-72-376' C''-128 d 75 346' 31 Aeth Arm Syh = M
- 414 *αἰσχραί]* + (* Syh) *τη ορασει* aut τω *ειδει* multi mss Syh = M
- 414 *ἐκλεκτός]* + (* Syh) *ταις σαρξι(ν)* 17-135 129 t Bo Syh = Sixt
- 415 *init]* pr (* Syh) *και* (+ *rursum* Arab Arm Bo) *υπνωσε(ν)* O-17 527 Aeth^{CRa} Arab Arm Bo^{LM} Syh = M
- 4112 *ἡμῖν]* + (+ *κατα* 708) *τα ενυπνια* (το *ενυπνιον* 413) *ημων* (τ. εν. ημ. sub * Syh; + * Arm) *ανδρι κατα το* (> 426) *ενυπνιον αυτου* (*ημων* 135) *επελυσε(ν)* (c var) O'-58 799 C''-128 730 59' Arm Syh = M
- 4119 *εἶδει]* + (* Syh) *σφοδρα* D O 130 346' 31 319 Arm Syh = M
- 4119 *σαρξίν]* + * (mg) *και ενεμοντο εν τω αχει* A: contra M
- 4123 *στάχρεις]* + (* Arm Syh) *κατεφθαρμενοι* 15-17'-72-135'-426 Arm Syh = M
- 4127 *λεπταί]* + (* Syh) *και αι* (> 707) *κακαι* 17'-135'-426-707 Bo Syh = M
- 4133 *σκέψαι]* *σκεψατω* (+ * Syh) *φαραω* 15-17'-135 Syh = M; + τω *φαραω* 376; + *φαραω* 58-72
- 4144 *αὐτοῦ]* + (* Syh) *και* (η 58) *τον ποδα αυτου* O Arm Syh = M

- 41⁴⁵ fin] + (* Syh) και εξήλθεν ιωσηφ επι γην αιγυπτου (a facie pharaonis pro επι γ. αιγ. Arm) O⁻⁵⁸ 72 Arm Syh = M
- 41⁵⁶ fin] + (* Syh) και (οτι 58) ενισχυσεν ο λιμος εν (+ παση 82 Arm; + ολη 58) γη (> 376) αιγυπτου (-πτω 17-376-400*) 997 O Arm Syh = M
- 42¹ ειπεν] + (* Syh) ιακωβ 962 15-135'-426-707 C''⁻²⁵ 128 56' 130 t 71-392-424 Arab Arm Bo Syh = M
- 42² init] pr (* Syh) και ειπεν O⁻⁸² Syh = M
- 42⁴ απεστειλεν] + (* Arm Syh) ιακωβ D O⁻⁵⁸ 130 527 59' 76 319 Arab Arm Syh = M
- 42¹¹ ανθρωπων] + (* Syh) ημεις εσμεν 58-426 Syh; + ημεις 15-17'-72-135 = M
- 42¹³ αδελφοί] + (* Syh) ημεις (> 15' Arm) υιοι ενος ανδρος (ανω 58; υιοι ad fin tr 376) O Arm Syh = M
- 42¹⁸ αυτοίς] + (* Syh; + ο 17) ιωσηφ D F^b O⁻⁵⁸ 376 130 71'-527 76 319 Arm Bo^{-vW} Syh = M
- 42²⁶ σιτον] + (* Syh) αυτων O⁻⁵⁸ 130 527 La^S Syh = M
- 42²⁷ τοίς ὄνοις 15'-17-72'-135 b 30-344' Chr VIII 551 La^S] pr αυτων 730; + αυτων L C⁻²⁵ 128 422 53-56* 619* Aeth; inc 664; + (* Syh) αυτου 962 rell = M
- 42²⁷ οὐ κατέλυσαν] * in deversorio Arm^{te}; cf M
- 42²⁷ ειδεν] pr (* Syh) και L O⁻¹⁷ 72 135 b Arm^{te} Syh = Sixt M
- 42³³ ενα] + (aut pr) (* Syh) υμων D^G F^b 962 O-381 44'-125-370^c 53-56^c-246-664^c n 130 t 71'-346' z⁻³¹ 76 319 630 La^S Arm Bo Syh Vulg = M
- 43¹⁷ εισήγαγεν] + (* Syh) ο ανηρ F^b O⁻⁸² Syh = M
- 43²⁴ init] pr (* Syh) κ. εισήγαγεν ο ανηρ τους ανδρας εις τον οικον ιωσηφ (c var) 15-29-72'-376' Arab Arm Syh = M
- 44¹² νεώτερον] + (* Syh) συντελεσας M^{mg} O⁻⁸² Arm Syh = M
- 44²² πατέρα 2°] + (* Syh) αυτου O⁻⁵⁸ 46 Arab Arm Bo Syh = M
- 44²⁴ κυρίον] + (* Syh) μον F^b O^{-72'} 82 646 53 Syh = M
- 44²⁷ γωνή] + (* Syh) μον D^G F^b 15'-17'-29-135'-426 La^S Syh = M
- 44³⁰ αὐτοῦ] sub * Syh
- 44³³ κυρίον] + (* Syh) μον F^b O⁻⁵⁸ f⁻¹²⁹ 75^c 130 Arm Bo Syh = M
- 45³ αδελφοί A F* M 58 128 118'-537 129 344^{txt} 71'-346 z 630] + (* Syh) αυτου rell = M
- 45³ γάρ] + (* Syh^L) απο (+ * Syh^T) προσωπον αυτου (-των 58) O Arm Syh = M
- 45²³ ἄρτους] + (* Arm Syh) και (εις 72) τροφην O⁻⁵⁸ 707^s s⁻¹³⁰ Arm Syh = M
- 46⁴ χειρας] + (* Syh) αυτου (εαυτου 376) M O 128 19'-108 d 458 t y⁻¹²¹ z 55 59 76 319 630 La^L Arab Arm Bo Syh = M
- 46⁷ υίοι 1°] + (* Syh) αυτου D^G O 14'-77'-500' 53' 130 71'-527 76 319 Aeth Arab^{mg} Arm Bo^L Syh = M
- 46⁷ θυγατέρες 1°] + (* Syh) αυτου D^G O⁻⁷² 14'-77'-500' 346' 31 Aeth Arab^{mg} Arm Syh = M
- 46²⁸ fin] + (* Syh) και (+ ipse Arm) ηλθεν (> κ. ηλθ. 17'-58-72'-135) γηρδε (εις γην 426; εν γη 15) γεσεμ (c var) O⁻²⁹ 82 Arm Syh = M
- 46³¹ αὐτοῦ] + (* Syh) κ. προς (+ τον 72-135) οικον (+ τον 72-135) πατρος αυτου O⁻²⁹ 82 Arm Syh = M
- 47⁵ init — Ιωσηφ (sub * Syh)] + (* Syh) λεγων ο πατηρ σου κ. οι αδελφοι σου ηκασι(v) προς σε (ε) ιδον η γη αιγυπτου εναντιον σου εστιν εν τη βελτιστη γη κατοικησον τ. πατερα σου κ. τ. αδελφους σου (c var) O⁻²⁹ 128 108^{mg} 346 z 630 Aeth Arm Syh = M
- 47⁵ και 3° — (ε) fin] sub * (sic) M 30'-344'
- 47¹¹ πατέρα] + (* Syh) αυτου O⁻⁵⁸-381' 25-128-408-413-761 b d f^{-56*} n 130 t 346'-392 31 59 76 319 Chr VIII 562 verss = M
- 47¹⁹ εναντίον σου] + (* Syh) και γε (> 58) ημεις αυτοι O⁻⁸² Arm Syh = M
- 47²² και — Φαραώ 2°] sub * M
- 47²⁴ fin] + (* Syh) και εις βρωσιν τοις νηπιουσ υμων O⁻⁸² C''⁻¹²⁸ Arm Syh = M
- 48¹ αὐτοῦ] + (* Arm) μετ αυτου (aut μεθ εαυτου) A D^G F^b M^{mg} O⁻⁸² 707 f⁻⁵⁶txt 130 392' 76 319 La^O Arm = M
- 48¹⁴ χειρας] + (* Syh) οτι (> 707) μαρασση (-σσης 29^c; -ασης 72; + ην 17-135) ο πρωτοτοκος 15'-17-29-72-135-426-707* 370^c Arab Arm Syh = M
- 48¹⁹ ἠθέλησεν] + (* M 85 Syh) ο πατηρ αυτου M^{mg} O⁻⁵⁸ 82 646 s⁻¹³⁰ Arab Arm Sa^{20te} Syh = M

- 49₂₃ ἐλοιδόρον] + (* Syh) και διεδικασαντο (c var) O⁻⁸² Syh cf M
 49₂₉ σπηλαίω] + (* 85-344) τω διπλω (c var) L M^{mg} 64^{mg}.381'-708 d 75 s⁻¹³⁰ t⁻⁴⁶
 340: contra M
 49₃₀ σπηλαίω] + (* Arm Syh) ο (ω 426) εν χωρα 376' Arm Syh = M
 49₃₀ γῆ] pr (* 85) τη A D^G F M O⁻²⁹ 128' 44-370-610 f^{-56*} n s^{-30'} t y⁻³¹⁸ z 55 59 76
 319 630
 50₅ λέγων] + (* Syh) ιδου εγω (+ ειμι M 15'-58) αποθνησκω (-σκων 58-376) M^{mg} O⁻²⁹
 Arm Syh = M
 50₁₁ της γῆς] sub * 85
 50₁₂ αὐτοῖς] + (* Syh) και (> Arm) ησαν αυτων 15'-17-72'-135'-426 Arm Syh: contra M
 50₁₂ fin] + (* 85-344') και ησαν αυτων 57^{mg} 30'-85^{mg}.343-344^{mg}: contra M
 50₁₃ init — Χανάαν] sub * 730
 50₁₄ συναβαάντες] + (* Syh) μετ αυτων 15'-17-58-72'-135'-426 130 527 76 319 Chr VIII
 577 Arm Syh = M
 50₁₄ fin] + (* 85) μετα το θαψαι τον πᾱα αυτων (c var) M^{mg} 15'-58-135'-426 646 56
 85-343-344' 318-392 59 340 Bo Syh = M
 50₁₈ αὐτόν] + (* M Syh) και γε οι αδελφοι αυτων επεσαν εις προσωπον αυτων και (c var)
 M^{mg}(ind mend ad fin 17) 15-17-58-72'-135'-426 Arm Sa Syh = M

The manuscript tradition is far from faultless, particularly in Arm and Syh. The asterisk in Arm at 3₁₃ 4₂₅ 8₁₃ 29₁₀ 16 and 42₂₇ occurs against the evidence of M; some of these may have been errors for the obelus as seems to be certain for 4₂₅ where Syh quite correctly transmits the obelus. The asterisked passage in 42₂₇ is simply a variant reading and the asterisk thus the result of a misread index sign. The puzzling occurrences in Syh of a reiterated word for "year" sub ast in complex numerals in ch. 5 seem unlikely to be based on a Greek parent text, since this would be contrary to normal Greek praxis. Other asterisks in Syh which were apparently incorrectly transmitted obtain at 9₂₃ 16₈ (error for obelus) 39₈ 41₁₉ and 44₃₀.

At 28₁₂ 57 has a variant reading ad mg sub ast. The asterisk is probably an error for an index sign. Similarly A has a gloss in 41₁₉ from (18) sub ast. The asterisk in M at 31₁₈ is likely wrong, as is the tradition in 85 at 49₃₀. Here a secondary τη is sub ast before γῆ which cannot represent M since the word is bound and therefore unarticulated. At 49₂₉ the asterisked passage in 85-344 is not original but a gloss from the following verse. More problematic is 50₁₁ where της γῆς occurs sub ast in 85 and is omitted by a number of witnesses. The presupposed omission of פָּרָאָה in the Hebrew is however unidiomatic, and the asterisk is thus incorrect.

At 47₂₂ M has καί — Φαραώ 2° sub ast. This tradition may well stem from Or though the passage itself is certainly LXX. The Greek text which Or used may well have been defective at this point as a result of Φαραώ 1° ∩ 2° (as was later the case in mss. 73 and 19). Another problem obtains at 18₂₈ where LXX ἀπολεῖς ἐνεκεν τῶν πέντε equals M. A large number of mss. add τεσσαρακοντα (sub * 343^{mg}) as a correction since the result of ἐλαττονωθῶσιν οἱ πενήκοντα δίκαιοι πέντε is 45. The addition τεσσαρακοντα could stem from Or; it is however not LXX.

The texts of LXX and M do not agree at 31₃₃. M states that Laban entered the tent of Jacob and the tent of Leah and the tent of the two concubines and

did not find (i.e. his idols); then he left the tent of Leah and entered the tent of Rachel. According to LXX, Laban entered and searched the house of Leah and did not find; then he left her house and searched the house of Jacob and the house of the two concubines and did not find; then he entered also the house of Rachel. The attempt to correct the Greek text to fit the Hebrew created confusion in the ms. tradition. Arm and most of *O* probably represent by changing *Λείας* 1° to *ιακωβ*, a plus sub * and a lengthy omission the work of Or, which approximates \aleph . Ms 46 as well as certain others represent a conflate text. The asterisk tradition is falsely transmitted further by 343 where init — *Ἰακώβ* is attested as sub ast, and by M which attests to *καί* 3° — *παιδικῶν* as sub ast.

A similar problem obtains at 50^{12-13a}. LXX adds at the end of 12; “and they buried him there.” 13a then continues: “and there brought him his sons into the land of Canaan and they buried him . . .” Hexaplaric activity would normally have represented this by placing the LXX addition at the end of 12 sub ob as 85. The addition is, however, preceded by *καὶ ἤραν αὐτὸν* in most of the *O* mss, (Syh sub ast) as well as Arm, and succeeded by the same clause by most of *s* (85-344’ sub ast), whereas 730 places (13) init — *Χανάαν* sub ast.

Of the 123 instances of genuine hexaplaric additions transmitted sub ast Syh transmits the ast 91 times. G, extant for only little more than 5 chh., is a rich source attesting to 18. Of the rest Arm attests to 18; 344 has 11; M and 127, 9 each; there are 3 in 57 and in 413, 2 in 85 and in 130, and 1 each in 17, 64, 343 and 666. The two best sources, Syh and G, are unfortunately only partially extant, and where these are not extant one can only rely on an occasional transmission mainly in Arm 344’ and M. Arm never transmits the metobelus in Genesis and it is not always possible to determine the exact extent of the hexaplaric addition.

Except for Syh and G the *O*’ mss. transmit hardly any hexaplaric signs, and yet it is these mss. which best reproduce the Origenian text. This is immediately apparent from the long plus at the end of 31⁵⁰ present only in *O*’ 31 Arab and Arm. Other instances where *O*’ mss. (plus Arm Syh) are the dominant if not sole support represent almost half of the instances listed above (54 out of 123), and there can be no doubt that *O*, often together with *oI*, is the best witness to the hexaplaric text even though the asterisks have almost completely disappeared.

It has been noted earlier that the transmission of hexaplaric signs was haphazard; thus it is likely that many instances of plusses made by Or where the asterisks have been lost in the transmission must be present in the *O* text. The following list of plusses probably constitute the work of Or since the additions all seem to be based on a Hebrew text longer than LXX.

2. 7₂ τῶν κτηρῶν 1°] pr παντων 17'-72'-376 C''-16 53-664^c t 120' 319 Arm Syh = \aleph
 7₁₉ ὑπομάτω] + παντος 17'-58-135' 319 = \aleph
 8₂₁ νεότητος] + αὐτων M O-15' 426 C'' b 53-664^c 75 343 71-392' 59 319 730 Cyr II 57
 Nil 348 Arm Bo Pal Syh Lat'IohCass Conlat XXIII 1.3 PsPhil III 8s = \aleph

- 1028 init A M 833 911 961 56'-129 *n* y^{-346} *z* 55 509 Aeth^{-C}] *pr kai ton γεβαλ* (c var)
La^I Arm rell = \aleph
- 113 *πλησίον*] + *αυτων* O⁻⁴²⁶ 19' 53' y^{-318} 527 31 (2°)-122 319 Chr VII 275 Arab Arm Bo
LatAug C D XVI 4^{ad} Hi Or in Ier hom 9 Hippol Chron Alex 22 PsPhil VI 1s Vulg
= \aleph
- 117 *πλησίον*] + *αυτων* D^G 833 O⁻¹⁵ 376' 53' *n* 343 318'-392' 319 509 Or II 30 La^E Arab
Arm Bo = \aleph
- 145 *τῆ πόλει*] + *αυτων* 15-376 Arm: cf \aleph : \aleph : \aleph : \aleph
- 1424 fin] + *αυτων* O C^{'-77} 53-664^c 343 370 318' 319 Aeth Arab Arm Sa = \aleph
- 155 *εἶπεν* 2°] + *αυτω* L O d⁻¹⁰⁶ *f* 343 392^{mg}-527 59 319 Or II 10 Aeth^{-P} Arab Arm Co Syh
LatHi Gal 1 Ruf Rom IV 1 6 = \aleph
- 157 fin] + *αυτην* D^G M O 500 *d* 53'-246 *n* *s* *t* 346' 54 59 319 730 Cyr II 117 La^I
Aeth Arab Arm^{ad} Co Syh = \aleph
- 166 η] + *εν οφθαλμοις σου* (> 135 1°) O' 120' 319 Arm Syh = \aleph
- 1710 *διαθήκη*] + *μον* 72'-376 527-619 54 La Aeth^{-R} Arab Bo = \aleph
- 1713 *ἀργυροῦντος*] + *σου* O' Arm LatRuf Rom II 13 = \aleph
- 1717 *πρόσωπον*] + *αυτων* 15'-376'-707-708 C' *b* 53-664^c *n* 130^{mg} 370 y^{-121} 318' *z* 55 319
Aeth Arab Arm LatAug C D XVI 26 Hi C Pel III 12 Quaest XXVIII 3 = \aleph
- 1717 *διανοία* 911 961 *b* *d* 127^c-343-344 318 54 730] + *αυτων* rell = \aleph
- 1723 *ἀργυροῦντους*] + *αυτου* O' C'' *d* 130^{mg}(inc) *t* 71-392 120' 54 55 Cyr I 940 Aeth Arm
Bo = \aleph
- 1723 *τάς*] *την σαρχα της* M O' 53'-56^{mg}-246 *s* *t* 71-346'-392 120' 55 59 319 730 Cyr I
940 La^X Aeth Arm = \aleph
- 184 *δή*] + *μικρον* 15-72'-376'-708 Arm Syh^B = \aleph
- 186 *καί* 3° — *σεμιδάλεως*] *τρια μετρα* (> 72') *αλευρον σεμιδ.* (σιμηδ. 82) *φουρασον* O'⁻¹⁷ 426
La^O Arm Syh^B. This involves not only the addition of *αλευρον* but also the trans-
position of *φουρασον* ad fin to conform to the Hebrew word order.
- 1827 *κύριον*] + *μον* 911 72'-426 77^c *d* 246 458 130 *t* 346-619 31 54 730 Chr VIII 390
DialTA 104r Epiph III 308 Arab Co = \aleph
- 1831 *κύριον*] + *μον* 833 911 17'-72'-135 C'' 53' 458 *s* 346 54 730 Co = \aleph
- 193 *αἰτούς*] + *σφοδρα* O' Arm Syh = \aleph
- 199 *ἐκεῖ*] + *και ειπαν* (-*πον* 961 106-107' 54; -*πεν* 664) 961 O'^{-17'} 82 106-107' 664^{mg} *s*
318 54 730 La^S Pal Sa Syh = \aleph
- 1935 *ἀναστήναι*] + *αυτην* 15-376'-oI = \aleph
- 2114 *ῥῆμον*] + *αυτης* M O' C'' *b* *d* 53-246-664^c *s* *t* 346' 54 55^c 730 verss = \aleph
- 2121 *μήτηρ*] + *αυτων* O' *b* *d* *f* 75 *t*-370 392 31 54 59 630 Arm Bo = \aleph
- 2213 *κεράτων*] + *αυτων* O'⁻¹³⁵ Arab Bo Pal LatHi Quaest XXXIV 3 = \aleph
- 2221 *πρωτόκορον*] + *αυτων* O' La^O Arab Arm Co = \aleph
- 232 *πενθήσαι*] + *αυτην* 15-17'-135'-oI 53-664^c Arab = \aleph
- 2310 *πόλιν*] *πυλην της πολεως αυτων* (> 17') O' Arm = \aleph
- 2311 *ἀγρόν*] + *δεδοκα* (-*δοκα* 610) *σοι* (> *d*-125) O'^{-17'} *d*-125 *s*-130^{txt} 730 Arm = \aleph
- 2313 *ἐπειδή*] *pr λεγων* O'^{-17'} 53-664^c 527 Arm = \aleph
- 2313 *μον* 1°] + *διδωμι* 15'-376-oI Arm; + *δεδοκα* 72'-426: cf \aleph
- 2314 *λέγων*] + *αυτω* O' 53-664^c Arm = \aleph
- 2315 *κύριε*] + *μον* O' 527 Arm Bo = \aleph
- 2315 *καί*] + *ανα μεσον* (-*ων* 319*) D 961 O' *d* *f*-129 *t* 527 319 Aeth Arab Arm = \aleph
- 2317 *τοις*] *pr πασι(v)* D^G M O' *s* *t* y^{-121} 318 *z* 55 59 319 730 Arm Bo = \aleph
- 245 *ταύτην*] + *μη* (και C^{'-615}; > 17' 615) *αποστρεφων* (-*πων* 16; > 79*) O' C' Arm = \aleph
- 2410 *αὐτοῦ* 1°] + *και επορευθη* 15-426-oI Arm Syh = \aleph
- 2415 fin L M 961 962 *b* *d* 56-129-664* *n* 121-318 LatAmbr Abr I 87] + *αυτης* rell = \aleph
- 2416 *ὑδρίαν*] + *αυτης* A O' 413^{mg} 30-130^{mg} 121-346'-424-619 31' 630 730 Arm^{te} Bo Syh
= \aleph
- 2418 *κύριε*] + *μον* O'⁻⁸² 57^{mg}-413 53-664^c 130^{mg} = \aleph ; + *εμον* 30
- 2418 *ὑδρίαν*] + *αυτης* 17'-135-426 134 Bo = \aleph ; + *εαυτης* 15'-72'-oI
- 2420 *καμήλοισ*] + *αυτων* O' La^M Arm Syh = \aleph
- 2427 *δικαιοσύνην* (+ *σου* *b*) A 961(vid) 962 *b* 125 y^{-346} *z* 55 59 319 630 Chr VIII 440
La^A] + *αυτου* ThI I 185 rell = \aleph

- 24₂₇ ἀλήθειαν] + αυτου O' 125 53-664^c 30 59 Chr VIII 440 Aeth Arab Bo Syh = M
24₂₇ εὐδόκωκεν] pr εν οδω 940 15-376'-oI d 246 s t 71-346-392 120' 319 Tht I 185 = M
24₃₂ ὕδωρ] + νηρασθαι (νηψ. 799; -σθε 761*) D M S O' C'' 246 s t 71-346'-392 120' 55
59 319 630 730 verss = M
24₄₅ ὤμων] + αυτης S O' 551 53-664^c Chr VIII 441 Arab Arm Bo = M
24₄₆ ὑδρίαν] + αυτης D^G M S O'-72' 376 b 53-664^c s t 346'-392 120' 55 59 319 630 Chr
VIII 441 Aeth Arab Bo = M
24₄₇ ἐνώτια] + επι (+ τους 82) μυκτηρας (μυκτ. 82-376) αυτης O'-17 72' 46 = M
24₅₃ χρυσᾶ] pr σκενη D O'-72 82 527 Aeth^C Arm = M
24₅₃ fin M 961 962 426 b-108 d-125 f-246 n 318 59 Arm] + αυτης rell = M
24₅₅ μήτηρ] + αυτης O 509 Arab Bo = M
25₉ τοῦ 1°] + νιον O'-17 135 414'-551-cI s-30 344^{ms} 346-424-619 z-31 Bo = M
25₁₂ Ἄγάρ] + η αιγυπτια O' C'' 108 125 53' 424' Arab Arm = M
25₂₄ ἡμέραι] + αυτης O' Arab Bo ^{LatPsPhil} 5 Ruf Gen XII 3bis = M
25₃₃ πρωτοτόκια] + αυτου 911 15-376'-oI 551' b d t 59 La^K Arab Arm Bo^W ^{LatAug}
passim = M
26₁₃ προβαίνων] επορευετο πο. και (> La^O) O-15 La^O = M; pr επορευετο και 15-oI
26₁₅ χρόνῳ] + αβρααμ (αβραμ 618*) 911 O'-72 44'-370 527 Arm = M
26₁₈ ὠνόμασεν] + αυτοις 15-17'-82^c-376'-oI 73 d-370 246 s t 527 59 La^I Aeth Arm^{te} = M
26₂₈ ἀρά] + ανα μεσον (-σων 376) αλληλων και (> Arm) 376' Arm Syh: cf M
26₃₂ εἶπαν] + αυτω O' b 527 La^O = M
27₆ ἴδε] pr λεγουσα O'-72' Arm Syh = M
27₁₃ μήτηρ] + αυτου 961 O'-72' 106 f-56* 71'-527 31 La^E Aeth Arab Arm Bo = M
27₁₄ μητέρι] + αυτου M O' C''-16 d f-129 n t 392' 59 La^E Aeth-^P Arab Arm Bo = M
27₁₆ ἐρίφων] + τον αιγων 15-58-135'-426-oI = M
27₁₈ πάτερ] + αυτω A 15'-135'-426-oI 53-664^c 318 Arab Arm Bo Syh = M
27₁₉ πατρί] + αυτου A M O'-17' 58 C'' b d 53-246 75 s y-318 31 59 319 509 Arab Co Syh
= M
27₃₀ θήρας] + αυτου A O'-58 72' f-56* n 318 Aeth^P Syh = M
27₃₄ εἶπεν] + τω πατρι αυτου D^G O'-72' C'' 56* 71'-392' 59 Arm Bo^L Syh = M
28₂ Μεσοποταμίαν] + (+ της 458) σφριας A O' d f n Arm: cf M
28₄ κληρονομήσαι] + σε 15-376'-708 Arm = M
28₅ Μεσοποταμίαν] + σφριας O' 57'^{ms} d 56*-246 75 130^{ms} t-84 346'-392 55 59 319 509
Aeth Arm Bo: cf M
28₉ αὐτοῦ] + αυτω O'-135 f 46 55 La^E Aeth Arab Arm Co = M
29₁ πόδας] + αυτου O'-58 Arm Bo Syh = M
29₆ ὑγιαίνει 1°] pr ει 15-58-72'-426-oI = M
29₁₂ ἀνήγγειλεν] + ιακωβ O' C'' 370 53-664^c n 30 y-318' 59' 319 Arm = M
29₁₃ ἐφίλησεν] + αυτου O'-58 82 618 75 509 Arab Arm Bo = M
30₂₈ init] pr και ειπε(ν) (+ λαβαν Arm; + αυτω λαβαν 527; + αυτω f Sa) D^G O'-58 C''
f n 346' 319 Arm Sa = M
30₃₂ πρόβατον] + ποικιλον και περκ(ν)ον (λενκον 82; + και ραντον 72) και παν βοσκημα
(φουκ. 376; προβατον 17') O' 46 Cyr II 229 La^O Arm Barh = M
30₃₇ χλωρόν] + το (> 72-426 125) επι των σκυταλων (c var) M^{ms} O' d 59' = M
30₃₈ ῥάβδων] + εργασησσωσι(ν) (c var) O-376 53-664^{ms} 527 = M
30₃₈ ἐγκισσήσωσιν (c var)] pr και O-58 72 53-664^c = M
30₄₀ ἀμνοῖς] + (+ του 82) λαβαν O'-58 46 55^c = M
31₈ εἶπη 2°] pr ουτως (ουτος 246^c) O'-58 72 56'-129 76 318-527 319 = M
31₁₈ περιεποιήσατο] + κτησιν κτησεως (κτισ. 400*) αυτου ην περιουσιασατο (περιεποιήσατο
17'-135 57' 130) M^{ms} O'-82 57'^{ms} 130^{ms} = M
31₁₈ Μεσοποταμίᾳ] + σφριας O' 30-130^{ms}-343 Arm: cf M
31₂₀ Λαβάν] pr την καρδιαν (τη καρδια 72) F^b O'-58 Arm Barh = M
31₂₇ init] pr εις τι εκρυνθης (απεκρ. 426) του αποδρανει (-δραν 135) και εκλεψας με O' = M
31₂₈ init] pr και 961 O'-17' 135 344' 318 z 630 Aeth Arab Arm Bo = M
31₃₄ fin] + και διεψηλαφησε(ν) λαβαν συμπασαν την σκηνην και ουχ ευρε(ν) (c var) F^b O'
318 Arm = M
31₄₂ μου 1°] + ο (> 135'-426) θεος O-17' 58 Arm = M

- 3146 βονουῶ] + και εκαλεσεν αυτον (αυτο 72 426*; αυτω 426^{cpr m}) λαβαν σωρευμα μαρτυριας και ιακωβ εκαλεσεν αυτον (αυτο 72; αυτω 426) σωρος (βονουος 72-426) μαρτυς 15'-72-376'-οΙ La^O Arm = ℳ
- 3152 σέ] + συν (> 15-17'-135) τον σωρον τουτον 15'-17'-135'-426 = ℳ
- 3154 αἰτουῦ 2°] + (του) φαγειν αρτον DG M^{ms} O' 56' 130 46 71'-318-527 319 Arab Arm Syh = ℳ
- 3211 μου] + εκ χειροσ O'-58 72 b 106-107'-370 t 71'-318-392 59' La^A Bo Sa Syh = ℳ
- 3223 διεβη] διεβιβασεν αυτουσ (c var) O'-58 72 Arab Arm Syh = ℳ
- 3314 παιδοσ] + αυτον O'-G 72 646 b d n s-130 730 46 y-71' 392 31 55^c La^S Arab Arm Bo^L Sa = ℳ
- 3415 init] pr μονον οΙ C''-128 b 246 343-344'^{mg}-730 318 Aeth = ℳ
- 3631 εν 1°] + γη DG 961 O 128 d n 30' t 318'-527 z 55 319^c 630 Arab Arm Sa Syh = ℳ
- 378 αδελφοί] + αυτον O'-82 135 426 C' b f-56* 458 130-730 71'-318'-527 z 55 319 509 630 Genn 1652 La^S Aeth^R Arab Arm Bo = ℳ
- 3814 χηρεῦσεωσ] + αυτης O-376 C''-128 125 56'-129^{mg}-664 458 71'-318 La^A Arm Bo Syh = ℳ
- 393 και] + παντα 15'-17'-135'-426 128 130 527 55 319 Chr VIII 536 La^I Aeth Syh = ℳ
- 399 τουτο] pr το μεγα 15-72-135'-426 Eus VIII 1.377 = ℳ
- 3916 ιμάτια] + αυτον 17'-72 53' 509 Aeth Bo-^{VW} = ℳ
- 3916 κύριοσ] + αυτον 17'-58-οΙ 550 d n t 392-619 509 La^P Aeth Syh = ℳ
- 3918 ιμάτια L 961 962 58 128-413 56* 71'-121-318-392 z-31 55 630 662] + αυτουσ rell = ℳ
- 4010 βότρυεσ] + αυτης 15'-17'-135' = ℳ
- 418 ενύπνιον] + αυτον D O' C''-128 f-56* 343' 71'-392' 319 Or *Sel* 133 La^X Aeth Arab Arm Bo-^{VW} Sa = ℳ
- 4112 Ἐβραίοσ] + δουλοσ O'-58 C'' 130 71'-527 630 Arm: cf ℳ
- 4118 και 1°] + ιδου 58-οΙ C''-128 d-125 f-129 n 71' = ℳ
- 422 ἡμῖν] + εκειθεν O-58 426 128 346 z 630 Syh = ℳ
- 4314 αποστειλαι] + υμιν (vobiscum Arm) 15-376'-707 Aeth Arm Syh = ℳ
- 4322 ἀργύριον 2°] + ημων (υμ. 426^c) O-82 408 130 619 Arab Sa²¹ Syh = ℳ
- 4331 πρόσωπον] + αυτον F^b 72-381' C''-128 d-125 n 127^{cl} t La^{MS} Arab Arm Bo = ℳ
- 4420 πατήρ 2°] + αυτον O-58 82 cII-54 458 Aeth Bo Syh = ℳ
- 4426 ἀδελφοῦ] + ημων 15'-29-426 b 75 344' La^S Arm Bo Syh = ℳ
- 462 Ἰσραήλ] pr προς DG M O-72 376-799 246 s 71'-527 76 319 630 La^E Arm Syh: cf ℳ
- 466 κτήσων] + αυτων οΙ C''-18* 128 d n 130 t 59 Syh = ℳ
- 4719 γῆ 1°] + ημων 15-58-72-οΙ C''-128 19 n 730 Aeth Arm^{ap} = ℳ
- 4721 ἕωσ] pr και F^b 17'-58-135'-426-707 b f-129 n 130 527 76 319 Syh = ℳ
- 485 ἐν] + γη A M 58-οΙ C'' d 129-246 n 30'-85-343-344 t 71'-392 z 55 59 509 630 Cyr II 328 Arab Sa^{20te} La^{at}Aug *Quaest* 164 Hi *Quaest* LXV 17 Vulg = ℳ
- 4815 νεότητοσ] + μου DG 15-58-72-135'-381'-426-799 128-551 b d f-56* 130 t 71'-392' z 55 59 76 319 509 630 Chr VIII 569 Cyr II 332 La^I Aeth Arab Arm Co = ℳ
- 4817 πατήρ] + αυτον A D L O-707 128 44-107'-370 n 130 t y-71 z 55 59 76 319 340 509 630 La^{KS} Aeth Arab Bo = ℳ
- 4913 παράλιοσ] + θαλασσων O-82 707 527 Arm^{ap}(*maris*^{te}) Syh = ℳ
- 4928 ταῦτα] + α O-72 376 84 Arm = ℳ
- 4929 init] pr και ενετειλατο αυτοισ O-58 82 Arab^{mg} (+ *pater eorum*) Arm Syh = ℳ
- 5014 και 3°] + παντεσ (-νταισ 619) M O-29 128 19-108 130 71'-346' z 76 319 630 Aeth Arm Bo Syh = ℳ

The difference in word order between LXX and the Hebrew must have constituted a great difficulty for Or's work. Since the first column apparently contained only one, or at the most two, Hebrew words, the exact equivalent in LXX was intended to appear in the fifth column. It would seem plausible then that *O* mss. would be less faithful to the word order of LXX and more so to that of the Hebrew. Again what is surprising is the sporadic nature of these corrections. It is difficult to reconstruct how Or could have worked without realigning the word order of the fifth column to correspond throughout to that of his Hebrew text. The list below gives the evidence for changes in word order in *O* mss. which correspond to \aleph over against LXX.

3. 415 *τω καιν σημειον* 17'-135-426 500 318' 319 Phil III 123.10 La^I Aeth^{-MPR} Syh = \aleph
 422 *και αυτη ετεκεν* 17'-135' 121-424 31' 319 Syh = \aleph
 423 *εαντου γυναιξιν] γυν. αυτου* 17'-376 b-314 = \aleph
 423 *της φωνης μου* 15'-64*-135-707 18 314 d f 799 392' Cyr II 45 Arm = \aleph
 61 *πεντακοσιων ετων* 17'-135' 319 = \aleph
 616 *εκ πλαγων ποιησεις* 17-135' Arm Syh = \aleph
 76 *εξακοσιων ετων* 17'-707 C⁻¹⁶ 25* 79 408 414' 551 71 120' 59 = \aleph
 724 *ημερας — fin] πεντ. κ. εκ. ημ.* D^G M 17'-82-135' C'' 458 s 71-346 120' 55 59 319 509 = \aleph
 83 *πορευόμενον post γης* tr 17'-82-135' 319 Syh = \aleph
 85 *τον μηνος τον δεκατον* 82-135' 319 = \aleph
 810 *επτα ημερας* O⁻⁵⁸ 72' 16-422 b d 53-129 n s 370-799 y⁻⁷¹ 121 54 319 Syh = \aleph
 812 *ημερας επτά* A 911 t⁻⁷⁹⁹ 121-424 z 55] om επτά 77; tr rell = \aleph
 818 tr η γυνή et οι υιοι 17'-135' 799 = \aleph
 92 tr τρομος et φόβος 961 O⁻¹⁵ 58 426 cII⁻¹⁸ 313 75 370 121-424-619 31' 59 319 509 Chr III 97 Cyr II 73 Tht I 157 La^M Aeth: cf \aleph
 94 *γυγης αιματι* 82-135 319: cf \aleph
 117 *την γλωσσαν αυτων* D 833 17'-82-135 527 120 319 Or II 30 = \aleph
 118 *κυριος αυτους* 17'-82-135 108-314 = \aleph
 1112 *αφαξιδ εξησεν* 833 72'-82^c-135 129-246 319 Arm = \aleph
 1123 *διακοσια ετη* 17'-82-135' C'' 75 t 392 120' 55 59 319 509 = \aleph
 1220 *περι αβραμ φαραω ανδρασιν* O⁻⁴²⁶ 319: cf \aleph
 1411 *πασαν την ιππον* M 961 O 44' s 346'-392 54 319 730 Chr VII 325 = \aleph
 1412 *υιον — Αβραμ | και — αυτου]* tr 72'-82 319 = \aleph
 1424 *ανναν εσχολ (-χωα 319)* 15'-135-426 343 319 Arm = \aleph
 1712 *εστιν ad fin* tr O' = \aleph
 188 *και εφάροσαν ad fin* tr O^{-17'} 135 Syh^B = \aleph
 1811 *Σάρρα γίνεσθαι] γιν. (πινεξ! 707) τη σαρρα (σαρα 72')* O^{-17'} 426 Syh^B = \aleph
 196 *προς αυτους λωτ* 961 O^{-72'} f La^S Arm Bo Syh = \aleph
 1920 *σωθησομαι εκει* O^{-17'} = \aleph
 1921 *το προσωπον σου* O' Arm = \aleph
 1938 *init — νεωτέρα] και η νεωτερα (νεοτ. 75) δε (> 708 n; et ipsa* La = \aleph) *ετεκεν (+ και αυτη 458)* O' n La^O = \aleph
 205 *μοι | ειπεν 1°]* tr O' 527 319 Arm Syh = \aleph
 216 *εποιησε(v) μοι* D(vid) 961 72'-82-135 107' 75 s⁻¹³⁰ 71-318'-392' 55 59 319 630 Phil I 162.3 Aeth Arm Bo = \aleph
 2126 *απηγγειλας μοι* O' Arm = \aleph
 223 *μεθ' εαντου post παιδας* tr O' 246 Bo Sa²⁰ = \aleph
 236 *init — ημων 1°]* ακουσον ημων κυριε (κς 135) 15'-135'-426-οI Arm = \aleph
 247 *σοι — σου 1°]* τω σπερματι σου δωσω (δοσω 52) *την γην ταυτην* S O^{-17'} Arm = \aleph
 254 *παντες ουτοι* M O^{-72'} C''⁻⁵⁶⁹ 761 b t y⁻¹²¹ 318' z 55 319 509 630 La^I = \aleph

- 25₆ *αντον ζωντος* O 527 Arm = M
 25₂₀ *τεσσαρακοντα ετων* D^G 962 O^{-72'} *j*-¹²⁹ Strass 748 La^I = M
 25₂₆ *εξηκοντα ετων* O^{-72'} = M
 26₂₈ *διαθηκην μετα σου* 961(vid) O' 319 Chr VIII 461 Bo Syh = M
 26₃₄ *τεσσαρακοντα ετων* 961 O^{-17'} *d*-¹⁰⁶ 129 *s* = M
 27₈ *εντελλομαι (-τελωμ. 376) σοι* A O⁻⁷⁰⁷ Arm Syh = M
 27₄₃ *της φωνης μου* O⁻⁵⁸ 79 Phil II 309.21 Arm = M
 28₁₄ *λιβα et ανατολας* tr O⁻⁵⁸ ³⁸¹ Eus VI 232 Arm Syh = M
 28₂₁ *κυριος μοι* D 961 O^{-17'} C[']-⁵⁴ ⁷⁸ 458 *s t y z* 55 319 La^I = M; *κυριος εμοι* 911 Phil II 151.5 Chr VIII 477
 29₂₄ *Λεια* — *αυτου* 1° post *αυτου* 2° tr D^G O⁻⁵⁸ ^{618*} 527 55 319 Cyr II 204 Bo = M
 30⁷ tr *Βαλλα* — *Ραχηλ et και ξετεκεν* O⁻⁵⁸ ⁷² La^O = M
 30₂₀ *εξ υιους* O-⁷² ⁸² *b* La^O = M
 30₂₂ *την μητραν αυτης* D^G 911 O' *j*-¹²⁹ 527 59' 319 La^E Arm = M
 30₂₃ *μον* ad fin tr 17-376 25-413 75 344' 46 392' 59' 630 La^S Arm = M
 30₄₃ *παιδες (-δαις 376) et παιδισκαι* tr 15-72-376' = M
 31₁₀ *ειδον* post *μον* tr O^{-17'} ⁵⁸ = M
 31₁₇ *τα παιδια (-δαρια 135) αντον και τας γυναικας αντον* O^{-17'} ⁵⁸ ⁴²⁶ Latcod 101 = M
 31₂₃ *επτα ημερων* O Arm = M
 31₃₇ *σον* 2° et *μον* 2° tr 911 O⁻⁵⁸ ⁷² 107'-125 La^O Arm = M
 31₅₅ *απηλθεν αποστραφεις λαβαν* G-15'-72-135'-426 Arm Syh = M
 32⁷ *και τους βοας* post *προβατα* tr 911 O⁻⁵⁸ La^S Aeth Arab Bo Syh = M
 32₂₈ οὐ — *Τακωβ* ονκει ιακωβ κληθησεται το ονομα σου O-^{17'} ⁴²⁶ Eus VI 233s Syh La^tRuf Gen XV 4: cf M
 32₃₀ *μον* ad fin tr G-72-82-376' 615* 19'-108 53' Eus VI 234 La^E Arm = M
 33₁ *μετ αντον τετρακοσιοι ανδρες (ανδρ. τετρ. 58 Arm)* G-15-58-72-135'-426-*oI* Arm Syh La^tRuf Gen XV 4 = M
 33⁷ *Ραχηλ et Ιωσηφ* tr O⁻⁵⁸ 129 130 Arm^{te} Syh = M
 33₁₆ *Ησαυ* post *εκεινη* tr O⁻⁵⁸ 527 Arm Syh = M
 34₈ *εμμωρ αυτοις* O^{-17'} ¹³⁵ C['] *j*-¹²⁹ *s*-⁷³⁰ *t*-⁷⁴ *y*-³¹⁸ ⁵²⁷ *z* 59' = M
 34₁₂ *σφοδρα την φερην* O' Arm Syh = M
 35₁₃ *απ αντον ο θεος* O-⁷² ³⁷⁶ Arm Syh = M
 36⁷ *τα υπαρχοντα αντων* O' 19'-108-537 *d f* 319 = M
 37₄ *φιλει (εφ. A 17'-135-426 619) ο πατηρ* A O 19'-108 44 121-619 Syh = M
 38₁₆ *δωσεις μοι* D^G O 319 Arm Syh = M
 39₆ *αντος ησθιεν* O⁻⁵⁸ ³⁷⁶ 527 319 La^A Syh = M
 40₅ *ενπνιον αμφοτεροι* O⁻⁵⁸ ³⁷⁶ *j*-²⁴⁶ *n* 730 La^S Aeth Arm Syh = M
 40₅ *νκτι μια* O⁻⁵⁸ ³⁸¹ *f* Syh = M
 40₁₄ *γενηται σοι* M *oI*-⁶¹⁸ C[']-¹⁸ *t* 121-318 *z* 55 59' 509 630 Arm Syh = M
 41₈ *φαραω αυτοις* 939 15'-376'-707 = M
 41₃₅ *των κालων των ερχομενων* D 15'-17'-135-426-707 130 527 59' 319 Arab Arm Syh = M
 41₄₆ *τριακοντα ετων* 962 O⁻¹⁵ ⁵⁸ 550 370 53'-56 30' Chr VIII 546 = M
 42₁₅ *ο 1° — νεότερος / ελθη* tr 962 O^{-17'} *d* *j*-¹²⁹ *n* 30 La^I Arm Syh = M
 42₂₄ *τον Συμεων (-ωνα 17-707) post αυτων* 2° tr O 551' Arm Syh = M
 42₂₈ *το αργυριον μοι (μον 15-72 = M) 15-58-72'-135-426 130* Syh: cf M
 42₃₂ *εσμεν αδελφοι* O⁻⁵⁸ 130 Chr VIII 551 La^A Aeth^{-R} Syh = M
 42₃₂ *μετα — ημων* 2° post *σημερον* tr O 78 53 Arm = M
 42₃₈ *το γηρας μου* O^{-17'} C[']-¹²⁸ *s*-¹³⁰ 509 Chr IV 633 La^E Arm = M
 43₅ *το προσωπον μου* O⁻⁷⁰⁷ 79-408 *b* 106-370 75 *s* 392* La^S Arm = M
 43₁₅ *το αργυριον διπλων* (+ το 376) *αργυριον* O⁻⁸² = M
 44₁ *το αργυριον εκαστου* O^{-17'} ¹³⁵ *d n* 30' La^O Arm Syh = M
 44₄ *init — αυτων* [αντων δε εξελθοντων O 130 Syh = M
 44₁₄ *αντον ετι* 962 17'-376'-618-707 *b* 56' 458 730 Syh = M
 44₂₀ *αυτος — υπελειφθη*] *υπελειφθη* (c var) δε *αντος μονος* O⁻⁵⁸ Syh = M
 45₈ *απεσταλκατε με* 58-82-426 52' 344-730 509 Arm = M
 45₁₉ *αμαξας* post *Αιγυπτου* tr O⁻⁵⁸ ¹³⁵ *d*-^{370*} Arm Syh = M

- 45₂₀ τοις οφθαλμοις μη φεισησθε O^{-58} 72' Syh = \aleph
 45₂₀ αγαθα παντα O^{-58} Arm Syh = \aleph
 45₂₁ αυτοις ιωσηφ D^G 15'-29-58-376'-381'-799 79-500 *b* 106'-610 *n s* 46-134 71'-121-527
 55 59 76 319 509 La^S Aeth^P Syh = \aleph
 46₅ ισραηλ ιακωβ 15-17'-29-135'-426-707 537 $d^{-106'}$ t^{-84} Or *Sel* 140 Arab Arm Bo^L Syh^{te}
 = \aleph
 47₂₃ και 1° — υμων / σημερον tr (τη γη 72) O^{-58} Arab Arm Bo Syh = \aleph
 49₂₀ ο αργος αυτων 15-72'-135 (om δ)-376' La^S Arm = \aleph
 50₁₀ το πένθος post αυτου tr D^G 15-17-135'-426-707 130 76 319 Arm Syh = \aleph
 50₁₇ ενεδειξαντο σοι O^{-29} 135 130 527 76 319 Arm = \aleph
 50₂₅ ο θεος υμας A M O^{-15} 58 128 44-106^c-107^c-125-370-610 85-343'-344' t^{-74} $y^{-71'}$ z^{-31}
 55 59 340 509 630 = \aleph

From the evidence of the foregoing lists it appears that the recensional character of Or's work was extensive both in filling in those words, phrases and clauses which were present in his Hebrew text but not in the LXX and in the reordering of the text. Whether Or corrected renderings which he considered incorrect renderings or not cannot be examined since no formula for indicating such was used. Negatively it may be said that members of the *O* group do not show a tendency towards word substitution.

A cursory examination of the above evidence is sufficient to demonstrate the membership of the *O* recension among the mss. Many of the above examples, particularly those dealing with plusses, are attested by *O* Arm and Syh. The relation of *oI* to *O* is also well attested although its loyalties fluctuate between *O* and *C''* particularly in the latter half of Gen.

II. The influence of the hex recension on the text history of the Genesis LXX can be seen through an analysis of the above lists. In the following tables the number under *A* means the number of instances in which a particular text group is the chief support along with *O* for a particular reading. The number under *B* refers to support by a text group for an *O* reading which is deemed hex but shared by one or two other groups as well. Scattered support by individual mss. is disregarded in the tables. For these tables subordinate groups for the Catena group have not been distinguished, thus *cI*, *cII*, *C*, *C'* and *C''* have all been included under *C''*.

List 1	A	B	Total	List 2	A	B	Total
<i>C''</i>	6	8	14	<i>C''</i>	4	5	9
<i>b</i>	1	3	4	<i>b</i>	2	—	2
<i>d</i>	—	1	1	<i>d</i>	2	4	6
<i>f</i>	1	—	1	<i>f</i>	3	3	6
<i>n</i>	1	—	1	<i>n</i>	—	3	3
<i>s</i>	7	8	15	<i>s</i>	1	4	5
<i>t</i>	2	—	2	<i>t</i>	—	2	2
<i>y</i>	2	4	6	<i>y</i>	3	6	9
<i>z</i>	3	1	4	<i>z</i>	2	1	3

List 3	A	B	Totals	Support of			
				Total Instances	A	B	Totals
<i>C''</i>	1	3	4	<i>C''</i>	11	16	27
<i>b</i>	4	2	6	<i>b</i>	7	5	12
<i>d</i>	2	4	6	<i>d</i>	4	9	13
<i>f</i>	5	2	7	<i>f</i>	9	5	14
<i>n</i>	1	2	3	<i>n</i>	2	5	7
<i>s</i>	1	4	5	<i>s</i>	9	16	25
<i>t</i>	—	2	2	<i>t</i>	2	4	6
<i>y</i>	2	2	4	<i>y</i>	7	12	19
<i>z</i>	—	—	—	<i>z</i>	5	2	7

Or's recension according to these tables most strongly influenced the *C* and the *s* groups as might be expected. Mss. in these groups contain the bulk of the evidence for the non-LXX sources for Origen's work. In the other groups the influence is relatively minimal; the order with respect to total instances is as follows: *y* 19; *f* 14; *d* 13; *b* 12; *n* 7; *z* 7; *t* 6.

One further fact ought to be noticed; the *O* plusses had a strong influence on two members of the *f* group, namely on 53'. When these two mss. diverge from the other members of the *f* group they are apparently influenced by *O*.

The statistics for 53' are as follows:

List 1: *A* 1; *B* 2; List 2: *A* 10; *B* 6; List 3: *A* 0; *B* 1.

The totals are as follows: *A* 11; *B* 9; Total: 20.

Since 53' are of course included in *f* evidence as well these must be added to the totals. The full support for *O* readings in 53' is *A*: 20; *B* 14; total support 34. It thus appears that these two mss. were more strongly influenced by *O* than any other but only with respect to plusses and not to changes in word order.

The above discussion has been limited to the hex materials best witnessed in *O'*. The *O'* mss. contain a great deal of old material which is prehexaplaric as well as results of posthexaplaric textual history. An examination of variants attested by *O'* which are attested by one further group should give one a somewhat different picture of textual relations than was seen above. The list below is limited to those passages which do not seem to be hex in character but are supported by *O'* and not more than one other text group. As usual sporadic support though listed is not considered significant.

4. 8₁₉ fin] + εν μια του μηρος του τριτου (πρωτον 17'-135) 17'^{mg}.58-72'-82^c.135^{mg}.426 *d* 392 54 55^{mg} 59
- 12₅ tr τον Λωτ 961 *O*⁻⁴²⁶ 500 *d* 75 343 370 346 54 319 Chr VII 290bis
- 12₆ om εις — αυτης D(vid) 911 15-17'-135' *b* 527 120' 319 Phil II 311.10 La^M Aeth = Π
- 12₇ om Αβραμ 2° 911(vid) *O d* 120' 319 Arab = Π
- 12₁₂ αυ] εαν *O*^{-17'} *d* 346 54

- 1217 *ὁ θεός*] pr κξ 961 O^{-82 426} 130^{mg}.343-344^{mg}
179 om τάς M 961 O' d
1712 om τῆς οἰκίας σου M O^{-17'} 135 C'' 344' 71 120' 55 59 730 Cyr I 940 II 121 La^I Arm Bo
1717 om λέγων O^{-17'} 135 C''-408^c 53' 127* 370 527 59 319 Phil III 186.30 La^I Syh^B = M
1720 ἰδοὺ 2°] pr και O^{-17'} 135 424-619 z Arab Lat^IHi Gal 2
1817 om ἐγώ 1° 17'-82-135-707 b⁻³¹⁴ 125 Chr passim Iust Dial CXXVI 20 La^I Aeth Sa^{208P}
1819 om πάντα O^{-17'} 135 s 799 71-346 120' 59 DialAZ 14 Eus VI 231 La = M
1911 om ὄντας O^{-17'} 56-129-664* Or I 189 Pal Syh = M
1912 γαμβροί] -βρος O^{-17'} d 130 346 54 509 Arm Syh = M
1917 αὐτούς] αυτον M 961 O^{-72'} 135 426 314*(c pr m) s 46 71-346-392 120' 55 59 509 730 La^S Aeth Arab Bo
1917 om σφῶν 961 995(vid) O^{-15c pr m} 17' 74'-76-799 71-318 120' 55 Chr VIII 404 Aeth^{CMR} Arm Pal = M
1925 om πάντα O' b La^S Aeth Pal = M
202 ἐφοβήθη — αὐτήν] sub ÷ Syh; > 905 961 O^{-15mg 72'} d 54 Aeth Arm Sa = M
217 γήρει] γηρα 15-17'-135-οΙ z⁻¹²² Phil II 295.24 Chr VIII 421s
2130 om Ἄβραάμ 961(vid) O' b 125 La^O Arm = M
2132 διέθεντο] εθεντο O' C'' 108 56* 370
222 ἄν] εαν D^G 940 15'-17'-οΙ 25 314-537 56' s⁻¹³⁰ 74-134^c 55 319 730
233 om αὐτοῦ O⁻¹⁵ 376' 52 b 730 Lat^IAmbr Abr I 80 Aug Iudic 49 Loc in hept II 71
2418 καὶ καθεῖλεν] καθειλεν (-λην 376) 961(vid) 962 O' d
2427 μου 2°] + και 15-426-οΙ t⁻³⁷⁰ 527 Aeth Arab Arm Syh
2443 ἐξελεύσονται] εκπορευονται (-σονται 72') S 911(vid) O' b Arab Arm Bo
253 Δαυδάν 1°] δαδαν O^{-15'} s⁻¹³⁰ 55^c 630 730 Arm Sa
253 Δαυδάν 2°] δαδαν O⁻⁸² s 630 730 Arm Sa
2628 εἶπαν] ειπον 15'-376-οΙ 78 B^S d(370inc) 527
2628 ἐωράκαμεν] εωρωμεν (c var) 911 15'-135-426-οΙ t^{-76*} 318 59
2729 σοι 3°] σε A 961 15-17'-376-οΙ 44'-125 s 71-346-392 55 319 Chr XI 86
2743 om εις τὴν Μεσοποταμίαν 806 911 O⁻⁵⁸ 127-130^{txt}.344^{txt}.730 71' 509 Phil II 309.22 III 115.13 214.21 Chr VIII 473 Lat^IOr Matth 42 PsPhil 97 Vulg = M
2815 μετά] pr ειμ O⁻⁵⁸ 376 56' z Chr VIII 477 Eus VI 232 Co Syh Lat^IAug C D XVI 38 Caes Serm LXXXVII 1 PsAug Donat 13
2912 ἀπηγγειλεν] ανηγγειλε(ν) 15-58-72-376' f^{-56*} 799 527 319 509
303 τῷ] προς O⁻¹⁵ 72 f La^E
3030 κἀγώ] και εγω D^G 15'-135-426-οΙ d⁻¹²⁵ 527 319
3031 εἶπεν δέ] και ειπεν 911 O⁻⁵⁸ 129 n 55 509 Cyr II 228
3133 ἐν τῷ οἴκῳ] εις τον οικον D 961 O⁻⁵⁸ 52' 125 30-343' 799 346' 319
3137 ἠρεύνσας] -νησας (νηενν. 19; ηρανν. 509) 961 O^{-17'} 72-708 b 509
3148 στήλη 1°] + αυτη A 945(vid) O' 128 f⁻¹²⁹ 130 318-527 59'
3227 om τό 961 G-15'-135'-381'-426 500 b 130 318
3228 tr τὸ ὄνομά / σου 2° 961 G-15'-58-οΙ 18-25^{mg}.52'-54-128-313^c pr m.615' 130-730 71' 120' 509 Phil II 185.12 Syh
338 ἀπήνηκα] απνητησα (c var) D^G O 370* t 318-392^c 319
3521 ἐναντίον] ενωπιον O 19'-108 44
366 και ἐπορεύθη] επορ. δε O 56'-129 Sa Syh
3623 Σώφ] σωφαρ 961 15'-17'-376' 128 346 z 630 Arm Bo^W
3628 Πισών] ρεισων A D 15'-17'-58-376' 53-56'-664^c 130 121 55
3628 Ἀράμ] αραν O⁻⁷² 135 799 106 53'-56 130* 346 31 Arm
3629 Χορρί] χορρει A D O⁻¹³⁵ f 75 121-318 59'
374 σδδέν] ουθεν D L 15'-58-72-135 118'-537 130 318-392 59'
3723 om τόν 1° 15'-17-72-135-426 78 b 44 56* 730
3735 παρακαλεῖσθαι] -κληθηραι 961 15-58-64^{txt}.72-376'-381'-708-799 C''-128 125 53' 121-318-527 Chr VIII 559
391 χειρός] + των 15'-17'-135' 53'-56^c pr m.129 527 Bo
395 ἀρεῶ] + αυτον D O⁻⁷² 426 b 130 346'-392 31 319 Aeth^{-P}
3911 ἐγένετο] -νηθη 961 O d⁻¹²⁵ 56* 75

- 41₃₂ om τό 3° 15'-17'-135'-707* 500 56^{mg}.129 *n* 59' 319 Aeth Arab Bo = \aleph
41₃₆ ἐν 1°] + τη 15'-17'-135 *C*' 458 71' 59' 509
41₄₅ ὄνομα] + τον 15-17'-72-135-426-707*(vid) *b*-B^s
41₅₁ τρ με / ἐποίησεν 15-58-135-426-οΙ *C*'⁻⁷⁷ 79 128 527 Or *Sel* 136 Aeth
44₄ ἀνταπεδώκατε] απεδ. (-ται 376) 962 *O*-17' *d* 75
44₁₀ ἄν] εαν D^G M 15-17'-29-58-64'-426-618-707-799 *C*'^{-14'} 25 77' 79 128 500' 246 75 30' 71'
55 59 76 319 509
44₁₄ ἔπεσον] -σαν 962 *O*-135 77 *f* 130
45₂ om πάντες *O*-58 72' *n* La^S Arm Syh Vulg = \aleph
46₉ Χαράμ] -μει 15-17'-58-72'-376 *f*-129 130
46₁₁ Μεραρό] μεραρει A 58-72'-82-376' *f*-129
46₁₇ υἱοὶ δέ 1°] οἱ τοὶ δε υἱοι 962 *O*-707^c *b* 56* Arm Syh Latcod 101
46₂₁ Ἀρχίς] -χεις A M 17'-58-64^{mg}.82-376'-707-708-799 56-129 343-344' 121-318
46₂₅ ἦ] και 962 *O*-58 82 56* *n* 130 La^E Aeth-P Arm Syh = \aleph
46₂₇ γενόμενοι] εγενοντο *O*-29 *f*-129
47₂₀ om τῷ 1° 17'-135-οΙ *C*'^{-128'} 44
47₂₁ αὐτῶ] εαντω *O*-376 400 *b*
48₁ ἀνηγγέλη] απηγγ. (c var) B 15-72-426-οΙ⁻⁷⁹⁹ *C*'⁻²⁵ 128' 313 408 615' 56* 424 31
49₃ om σύ L 15-17-72-135-οΙ *C*'^{-128'} 53' Aeth Latcod 102 Ruf *Bened II Rub* 1
49₃ σκληρός 1°] -ρως 58-135-707*-οΙ 84 *z*
49₃₀ Χανάαν] των χαναναιων (-νεων 376 619) D^G 15-17-29-72'-135^{txt}.-376 130 71'-392' 76
319 Pal Sa¹⁹ Syh
49₃₁ om και 2° B L *O*-58 82 *n* 121 Arm Bo = \aleph
50₁₁ τρ ἐστίν / τοῦτο B^s 17-29-58-82-135'-426 128 346 *z* 630
50₁₃ γῆν] πρ την D^G 15'-17-72'-135' 53'-246 527 76 319
50₁₆ παραγενόμενοι — εἴπαν] παρεγενοντο (-ντω 376) προς ιωσηφ (αυτον 72) λεγοντες B^s
O 18-118'-537 Syh

Of the 80 instances cited in list 4 agreement of *O* with other groups in order of frequency is as follows: *b* 17; *f* 14; *d* 12; *C*' 11; *s* 10; *z* 6; *n* 5; *t* 4, and *y* 1. The order of relationships is clearly different from those to hex materials within *O*.

One observation which an analysis of the above lists yields that needs mention concerns omissions. Omissions in the Greek which could reflect Hebrew number 17. Of these 13 correspond to \aleph . In fact, in one case, 20₂, Syh has the passage sub ob while the majority of *O* omit. It would thus appear that later copyists being aware of the intent of the obelus in the fifth column continued hex activity within the Greek tradition though presumably without further recourse to the Hebrew text.

This same tendency seems evident in the following passages where *O* is dominant in the evidence for a shorter text.

5. 25₃₁ om μοι M *O*'-72' 16 53' 71 Cyr I 153 Aeth^{PR} = \aleph
27₆ om τον ἐλάσω 15'-17'-135-426 Arm = \aleph
30₁₈ om ὃ ἐστιν μισθός 15'-17'-135' = \aleph
35₁₆ om Ἰακώβ 961 962 *O* 56* 318 Aeth-R Arm Sa
35₂₇ om εἰς 2° 961 *O* 551 *d* *f*-56* *n* 130 318 Aeth Sa = \aleph
38₂₁ om τοὺς ἐκ *O*-58 458 Aeth Arab Arm Bo Syh LatIub XLI 13 Vulg = \aleph
43₃₄ πρὸς τὰς ἐκείνων] sub ÷ Syh; > *O*-376' 707 125 = \aleph
44₁₇ om Ἰωσηφ 17'-72'-135-426 Arm Syh = \aleph
45₂₁ τοῦ βασιλέως] sub ÷ Syh; > 15-17'-29-72'-135 458 527 31 76 319 = \aleph
45₂₆ Ἰακώβ] > 15-17'-72'-135-426 458 Syh LatAmbr *Ios* 80; *eius* \aleph
46₃₄ om Ἀραβία 15-17-135-426-707 Arm Syh = \aleph

It was said earlier that *oI* had close relations with *C''* when its text deviates from *O*. The list below gives instances where *oI* varies from *O* and corresponds in the main to one other group.

6. 24₄ φυλήν μου] + και εις τον οικον τον πατρος μου *oI* 128 *d* 730
 25₈ γήρει] γηρα (γειρα 31) 15-*oI* 619 *z*
 25₂₀ ἐτῶν τεσσαράκοντα] μῆ ετων *oI*; + τριων *C''* 424
 26₂₁ ἐκεῖθεν] + ἰσαακ *oI* 56'-129 59 Aeth Bo
 26₂₈ om ἦν *oI d* Chr VIII 461
 26₂₉ νῦν] + εση (εσν 646) *oI C''-77^c*
 27₂₀ μου] εμου 15'-*oI b* 56* 799 318 509 Phil I 228.8^{ap} Chr VIII 467
 30₁ ἐξήλωσεν] + λειαν (λιαν 761*) *oI C''-54* 424 Sa
 30₃ τῷ Ἰακώβ] αυτω 961 15-72-*oI d* Aeth
 30₃₈ fin] + και ενεκισσων (-κισων 708 78) τα προβατα εις τας ραβδους M *oI-618^{txt}* 14-25-54-77'-414-500'-*cI* Chr VIII 496 Bo
 31₅ ἐμοῦ 1°] με 15-*oI* 537 *f-129* 75 46 346' 319 Chr VIII 497
 31₃₂ ἀδελφῶν] οφθαλμων *oI* 53-56^{mg}-129-246
 31₃₇ καί 2°] + εναντιον (c var) *oI C''-14 128 414* 730 509 Sa
 32₂₀ δώροις] + τουτοις *oI C''-128* 730 La^S Aeth Arab Bo Syh
 33₁₄ om με 911 15-*oI* 19 44 *n*
 35₇ αυτον αποδιδρασκεν *oI C''-128* 730 424 509
 36₂ ἐαντῷ] αυτω 82^c-*oI* 128 30' 392 *z-31* 509
 36₁₉ om init — Ἠσαῦ *oI C''-128* 46(1°) 318 319 Arm^{te}
 36₂₁ Δησῶν] δισων 135-*oI C''-128 408* 84
 36₂₃ Μανάχαθ] -καθ *oI C''-128 761* 46
 36₂₄ Ἰαμίν] ιαμειν A 376-*oI-799 C''-52'* 77 78 128 414' 551 129 346 31 319 509
 36₃₆ 37 Σαμαλά] σαμαδα *oI-799 C''-128(78 om 2°)* 346 31 55*
 36₄₃ οὔτος] αυτος *oI C''-128*
 37₁ κατώκει] -κησε(ν) (-κεισε 46) *oI C''-128* 46 Aeth Bo
 37₉ ἐνπνιασάμηρ] -σθην A 72-*oI-64^{mg} C''-128* 53-246 121 Genn 1653
 38₈ τῷ 1°] προς *oI C''-128*
 38₁₂ ἐπί] προς *oI C''-128* 509 La^E
 38₁₂ αὐτὸς καί] και κατεβη *oI C''-128*
 38₁₂ fin] + μετ αυτου *oI C''-128* 730 346 31 55^{mg}
 39₁ Πετεφρῆς] -φρη *oI-799 128 t-76* 318-392 55 Bo
 39₄ ἦν] + εν *oI C''-18 128 408 551'*
 39₈ οὐδέν] + των M 72-82-*oI C''-128 551** 346' 31 59' 509 Chr VIII 537 Aeth
 39₈ αὐτῷ] εν τω οικω αυτου *oI C''-128*
 40₂₀ om ἐν 1° 82-*oI C''-128 422* 527 319
 41₁₉ γῆ] pr τη *oI C''-128* 53' 458 527-619 59' 509
 41₂₃ ἄλλοι] ετεροι *oI C''-128*
 41₂₃ ἀνεφύοντο] ανερχοντο *oI C''-128*
 41₃₅ φυλαχθήτω] συναχθ. (-θειτω 314) A D M 72-*oI* 79* *b* 121-527 55 59' 319
 41₃₆ om τὰ βρώματα *oI C''-128*
 41₄₇ δράγματα] pr τα *oI C''-16 128*
 41₅₅ εἶπεν δέ] και ειπε(ν) *oI C''-128* Bo^{VW}
 42₉ χώρας] γης D *oI C''-128* 56* 76 319 509 Chr VIII 549 La^I
 42₁₁ πάντες] απαντες *oI-381 C''-128*
 42₃₆ ἐγένετο] -νοντο 376-*oI-381 C''-128 408* 318-392 59 76 319 509 Phil I 76.14^{ap} Chr VIII 551 bis
 43₆ ἔστιν] + εν *oI C''-128*
 43₁₇ τὸν οἶκον] την (τη 799) οικιαν A *oI C''-128* 75 392 59 76 319
 43₃₂ μετ' αὐτοῦ] αυτω *oI C''-25 128* 664
 44₁ ἀνθρώπων] + τουτων *oI-64 C''-128* 46 Aeth Bo
 44₁ βρωμάτων — ἀραι] σιτον οσον (οσα *oI*) αν (> 408) αρωσι(ν) *oI-64^{mg} C''-128* La^S Bo
 44₁ ἐμβάλετε] -λεις *oI-64^{mg} C''-128* 392 La^O Vulg

- 445 *συντετέλεσθε]* *συντετελεσατε* 15-*oI*-64^{ms} *C''* 392' 630
 45²⁶ *αὐτός]* *οὗτος* (-*τω*s 618) A *oI* *C''*-25 128'
 461 *ἐπί]* *εις* *oI* *C''*-128'
 465 *αὐτῶν* 1°] *εαυτων* *oI* *C''*-54 73* 77 79 128 414' 551
 465 *αὐτόν]* + *και* (+ *παντα* 761) *τα* *κτηνη* (-*νει* 799) *αυτων* *και* (> 799) *κατεβησαν* *εις*
αιγυπτον 64^{ms}.381'-799 *C''*-128' 46
 4610 *Σάαρ]* *ασααρ* *oI* *C''*-79 128' 408 La^S
 4617 *om* *δέ* 1° *oI* *C''*-128' Aeth^P Bo^W
 4620 *om* *γῆ* *oI* *n* 619
 4620 *Σουθάλαμ* 1°] *σουταλαμ* 15-*oI* *C''*-128 53-246 75 134 71' La^E Bo
 4620 *Σουθάλαμ* 2°] *σουταλαμ* 15-707^{ms}-*oI* *C''*-128 422 550^{txt} 84-134 71' 59 La^E Bo
 4720 *om* *τῷ* 3° B D^G 135-*oI* 54*(c pr m) *b*
 4725 *om* *τῷ* B 58-*oI* *C''*-128' 413 129 458
 482 *κλινῆν]* *κοιτην* *oI* *C''*-52 128'
 4818 *ἐπίθεις]* *θεις* *oI* *C''*-128'
 4925 *ὄρανοῦ]* *pr* *απ* (*απο* 77 46) *oI* *C''*-128 18 46
 4930 *τὸ σπήλαιον* *post* *Χετταλον* *tr* *oI* *C''*-128' 551'
 4930 *ἐν κτήσει]* *εις* *κτησιν* (*αυτ* *κτισ.*) *oI* *C''*-128'
 4933 *επι την κλινην* (*της κλινης* 78) *τους* *ποδας* (+ *αυτον* 52'-551) *oI* *C''*-128 424
 501 *πρόσωπον]* *τον* *τραχηλον* A 72-*oI*-64^{ms} *C''*-128 424 31

Examples for the first part of the book are lacking since the first part of Genesis is lacking for all members of this group. Thus 64 lacks 11—315 (as well as 109—3410); 381 begins at 1915; 618, at 1931, and 708 at 165.

The close ties between *oI* and the Catena group is clear from the above evidence. Out of 69 instances where *oI* splits from *O* and its reading is supported in the main by only one group, 55 are *C''*. The remainder are 3 each for *b d* and *f*; 2 each for *n* and *z*, and 1 for *t*.

A final word about the inner relations of the mss. within *O* is in order. The mss. 17'-135 often split from *O*. In list no. 3 17'-135 support the hex word order against most of the rest of *O* at 61 16 and 117. These 3 mss. oppose the hex order at 18s 34s and 441.

Of more interest however is the independent nature of 72'. They contain a large number of unique readings in contrast to all other *O* mss. This is best illustrated by citing the unique readings of a chapter containing a number of proper names such as ch. 10. The following obtain.

- 103 *Ἀσχανάξ]* *χαναξ* 72'
 105 *om* *καί* — (6) *Φούδ* 72'
 107 *Δαδάν]* *δεδαν* 707; *δεθαν* 72
 1011 *Κάλαχ]* *χαλλακ* 72; *χαλλαις* 707 (*ισ* from *κ*)
 1014 *Χασλωνιείμ]* *κανειμ* 72'
 1021 *αὐτῷ πατρὶ]* *αυτος* *πῆρ* 72'. This variant is also cited in Arm^{ap}.
 1022 *Κανάν]* *καιηλ* 72'
 1025 *διεμερίσθη]* *εμερισθη* 72'
 1028 *Σαβεῦ]* *σαβαντ* 72'
 1031 *κατά]* + *τας* 72'
 1032 *διεσπάρησαν* — (111) *ῆν]* *δη* 72'

Chapter 4 The s group

The most obvious characteristic of the mss. in the *s* group is their witness to hex materials. Mss. 127 and 344 in particular have transmitted a large number of Origenian signs and are at times sole witnesses to the asterisk. From list 1 of chapter 3 the following instances of asterisks are attested only by a representative of *s*.

- 1₁₁ καρπὸν] + * εἰς το γενος αυτων 127^{mg}
- 1₁₂ καρπὸν] + * εἰς το γενος αυτων 127^{mg}; contra M
- 2₄ ὁ θεός] pr * κς 344'^{mg}
- 17₂ σφόδρα] + * σφοδρα 127-344^{mg}
- 18₂₈ πέντε 2^o] pr * τεσσαρακοντα 343^{mg}; contra M
- 24₆₇ οἶκον] + * σαρας 344'^{mg}
- 31₃₃ * εἰσελθών — Τακόβ 343
- 34₈ ψυχῆ] + * αυτον 344'^{mg}
- 49₂₉ σπηλαίω] + * τω διπλω 85-344: contra M
- 49₃₀ γῆ] pr * τη 85
- 50₁₁ * τῆς γῆς 85
- 50₁₂ fin] + * και ηραν αυτον 85-344': contra M

Other instances of the asterisk occur at 2₅ 2₇ 6₆ 7₁₁ 9₅ 32₇ 35₂₀ 39₃ 48₁₉ but are not unique.

Of much greater importance than the transmission of the asterisk is that of a large amount of hex material on the margins of all the *s* mss. except 30. Over 430 non-Septuagint readings are attested for Genesis by members of the group. On rare occasions the reading has even crept into the text as at 38₂₂. For ἀπεστράφη Aquila read ἀπέστρεψεν according to the margin of 57'. It occurs on the margin of 344' *s* nom, but is lemma in 30' (as well as in 71'). Marginal readings are of two kinds; the one presents the reader with non-Septuagint readings; the other, with genuine variants within the Septuagint tradition. It is the former type of manuscript activity which remains puzzling as to its origin. Interest in variant readings and other texts is attested at an early age. Dissatisfaction with the LXX texts had led to new translations and/or revisions, the best known of which were the Three. Apologetic activity as exemplified in Iust *Dial* often concerned the accuracy of the popular text, and Origen's famous Hexapla was a mammoth attempt once and for all to deal with the problem of an inaccurate text. Concern with other texts was not, however, brought to an end by Origen's new text. Thus a fourth century papyrus fragment, no. 912, presents two texts side by side, LXX and Aquila.

Exegetical activity also promoted an interest in readings other than LXX presumably for their help in understanding texts. Jerome's *Quaest* often cites the readings of The Three in order to clarify a point. The citations from the Fathers in the catenas of Catena mss. often offer such readings along with and

in the middle of their homiletical remarks. Probably as a result the Catena mss. contain a large number of hex readings on the margins of their lemmata as well. Ms. M, a seventh century uncial text, best illustrates the results of such interests. Its margin is replete with a motley array of materials all of which is intended to help the reader. It contains not only LXX materials, but Origenian plusses, hex readings from The Three, lexical aids for difficult words and exegetical glosses as well.

It should be noted, however, that the tradition of hex readings in the margin and that of the text are quite separate. The *s* text is not a hex text, and the lemma is rarely influenced by the marginal readings. The *s* text is in origin quite independent of the hex traditions. To the question of the nature of the *s* textual traditions we now turn our attention.

1. 111 *αὐτῶ*] + *εις ομοιοτητα* 128 246 343-344' 76-134 120 55 508 509 ThI I 297 La^E
- 114 *εις φαῦσιν*] *εις φωτισμον* 344'^{mg}
- 128 *om πάντων* 1° 707 16 664 *s* 509 Bo^K LatAmbr *Noe* 86 Quodv *Serm* III 2 Ruf *Gen* I 16
- 26 *ἐκ*] *απο* 707 16-25*-128 343-344'^{txt}
- 215 *ἐπλάσεν*] *εποιησε(ν)* M 72 128 75 *s*^{mg} 120 55 730 Phil I 74.8 La Arm Bo
- 35 *φάγητε*] -*ησθε* A 16 53 *s*
- 38 *δειλῶν*] + *της ημερας* 53 344'^{mg} 319 = M
- 315 *tr σου / τηρήσει* 16 *s*
- 43 *ἤνεγκεν*] *pr και* 64^c.707 16 246 *s*
- 46 *τῶ*] *προς* (+ *τον* 344) 344'^{mg} 370 ClemR 4
- 418 *Μαυῖλ* 1°] *μεηλ* 16 130^{txt}.343-344'^{txt} 346 319
- 418 *Μαυῖλ* 2°] *μεηλ* 17 16 *s* 346 319
- 418 *Μαθουσαλά* 1° 2°] -*σηλα* 16 *s*
- 57 *ἔτη* — *ἐπτά*] *επτα κ. επτακ. ετη* 16 *s* 346
- 511 *ἔτη* — *πέντε*] *π. κ. εννακ. ετη* 16 *s* 346-392^{mg} Cyr II 45
- 713 *εἰσῆλθεν*] -*θον* 58*-376 *s*-130 Aeth^{CGR} Sa
- 713 *fin*] + *δια το υδωρ του κατακλυσμον* D 57^{mg}.413^{mg}(vid) 130^{mg}.343-344'^{mg}
- 87 *κεκόπακεν*] *εκοπασε* 16-79 *s*
- 87 *τοῦ* 2°] *οτου* *s*-130
- 819 *κτῆνη*] + *και παντα τα κινουμενα* *s* 346
- 910 *ψυχῆ*] *pr τη* *s*-343 799 509 730
- 910 *ἀπό ult*] *pr* (+ *και* 344') *πασι τοις ζωοις της γης* 130-344' 346 730
- 915 *ἐμοῦ et ὑμῶν* *tr* *s*-343 346 59 Aeth^{FMR}
- 917 *ἐμοῦ*] *του θῦ* 130^{mg}.344^{mg}
- 102 *Γάμερ*] *γομερ* 376 *s*-343
- 104 *Ἰωνάν*] *ιωνιαν* *s*-343 527^c
- 1013 *Μεσράμυ*] *μεσρεμ* 344'
- 1025 *tr δύο / νιοί* *s*-343 730 La^I
- 1110 *Ἀρφαζάδ*] -*φαρσαδ* 128^c *s*-343 392 120
- 1111 12 13 *idem* 128 344' 392 120
- 1131 *ἔως*] *εις* M 15 53 *s*-343 527 59 730
- 145 *Καρνάν*] -*ραειν* *s*-343 54 Eus III 1.6
- 1411 *δέ*] + *και* 53' *s*-343 346 730
- 162 *τεκνοποιήσης*] -*σω* D^G *s*-343 71-392 55 59 730
- 184 *δή*] *δε* 72' 79-646 *s* 730 Bo LatSpec 141^{te}
- 1828 *ἐλαττωνωθῶσιν* — *πᾶσιν*] *ελαττους των πενηκοντα ευρεθωσι και τεσσαρακοντα πεντε*
ωσιν εν τη πολει δικαιοι ου σωσεις 127-344^c Chr VIII 390
- 1828 *ἐὰν εἶρω ἐκεί*] *εαν ευρωθωσι* (-*ρεθ.* Chr) 127-344^c Chr VIII 390
- 198 *om δύο* 569 *s* 346-619 31' 730
- 198 *ἐνεκεν*] *ενεκεν* 82 18-569 75 *s*-130 346-619 319

- 20₁₄ Σάρραν] σαρρα 343-344
 21₂₃ om οὐν 131 s 71 730 Arm Bo
 21₃₂ ἐπέστρεψαν] -ψε(ν) 135-707 18-78 s 346
 21₃₂ om τήν s 730
 22₂₁ om τόν 2° s 346 730
 23₁ fin] + ζωη (-ης D 59) σαρρας D 82-426 s⁻¹³⁰ 318 59
 23₄ ἀπ' ἐμοῦ] αφ νμων s^{-130mg} 346
 24₁ om ἦν s 730
 24₁₀ ἐπορεύθη] επορευετο s 346 59 730
 24₂₃ ἐπηρώτησεν] επερ. (sic) 108 458 s 346
 24₃₇ μου 2°] + ισαακ 246 343'-344^{mg} 346 Chr VIII 441 Aeth^P Arm
 24₃₉ οὐ] ον ου μη 343-344^{mg}(vid); ον μη 30-127-344^{txt}; pr ον 730
 24₄₂ εὐδοίς] + σοι 30-344'
 24₆₁ ἀπῆλθεν] + εκειθεν 246 343-344^{mg}
 25₂ Μαδιάμ] μαδιαν 343-344' Arm
 25₄ Ἄβιρά] αβιδα 72'-426 19' s⁻³⁰ 392 120' 55 319 730 Or *Sel* 121 Arm
 25₁₃ Μασσάμ] μαβσαν s⁻³⁰ 392 55
 25₁₇ Ἰσμαήλ] + οσα εζησεν 57^{mg} 130^{mg}-343-344^{mg}
 25₂₂ tr μοι / μέλλει s 346(μον*) 730
 25₂₃ ἐκ τῆς κοιλάς] εν τη κοιλια 422* s⁻¹³⁰ 730 Chr VIII 448 LatIren IV 21.2
 25₂₈ om ἦ s 799 346 319 730
 25₃₂ init] pr και s⁻¹³⁰
 26₁₅ αὐτοῦ 1°] + αβρααμ 30'-130^{mg}
 26₁₉ εἶδρον] -ραν 911 961 s^{-343c} 730 392* 319* 509
 26₂₀ ἐμαχέσαντο] -χησ. (-χισ. 30) s
 26₃₄ γυναικα] + η ονομα s 346 Aeth
 27₄ tr φιλω / ἐγώ s 346 Arm
 27₁₀ tr ἀποθανεῖν / αὐτόν 314-537 s
 27₄₆ γυναικα] -κας 911 376 343-344-730
 28₁ ἐλόγησεν] ηνλ. M 551' s⁻¹³⁰ 76 346' 55 59 319 509
 29₁₀ Τακόβ 2°] και 344'
 29₂₀ ἐδούλευσεν] + αυτω 30'-343' 346
 29₃₃ ἤκουσεν κς] κς ειδεν 344'
 30₆ μοι 1°] με 30' LatHi *Quaest* XLV 13
 32₂ παρεμβολαί] -λη 72 761^c 56*-246 343'-344' 346 Chr VIII 507^{ap} La^S Bo^{Tattam} Syh
 33₁₇ οίκίας] σκηνας 343-344' 346 Chr VIII 512
 33₁₈ παρενέβαλεν] -λον 127^c-343-344 346 319
 34₇ om καί 2° 15'-376 30-343-344'
 34₁₃ μετὰ δόλον post αὐτοῖς tr 30-343-344' 318
 34₁₅ γένησθε] περιτεμνησθε (-νεσθε 30) 30-343-344^{txt} 346*
 34₁₅ tr ὡς ἡμεῖς / καὶ ὑμεῖς 53' 30-343-344^{txt} 318' Arm
 34₁₈ ἐναντίον 1°] ενωπιον (ενοπ. 30) 30-127-344^{txt}
 34₃₁ χρήσονται] εχησαντο 30-343-344^{txt} 346 59' Aeth Bo
 35₁₂ om σοί 2° — fin 761 343-344' 59'
 35₂₃ Λευί] λευει D^G G-17-400* s⁻⁷³⁰ 121^c
 36₅ Ἰεούς] ιους 343-344'
 36₁₃ Βασεμμάθ] -σεμαθ 376-426*-799 16-78 s⁻¹³⁰ 76 346* La^I Arm Bo^W
 36₁₈ Ὀλιβεμάς 1°] + θυγατρος ανα 57^{mg} 246 s⁻¹³⁰
 36₂₃ Γολών] γολομ 739 s⁻¹³⁰ 619 La^I
 36₂₃ Ὠνάμ] ονα 343*-344'
 36₂₄ Ταμίν] αιμν 30-343-344'; αιμην 730
 36₂₆ Ἄσβάν] ασβαμ s⁻¹³⁰
 36₂₉ Σωβάλ] σαβαλ 18 s⁻¹³⁰ 59'
 36₃₆ Μασέκκας] μεσ. 30'-344' ; μεσσ. 343
 37₁₂ πρόβατα] + αυτων 343-344^{mg}
 37₁₄ Χεβρόν] χεβρω 344'
 37₂₅ ἄρτον] αρτονς 30'-343-344^{mg} 71' La^S

- 385 Σηλώμ] σήλων 58 44 s^{-130} 707^{III}
 387 θεός] κς 343-344' 707^{III}
 3818 tr σοι / δώσω 129 30'-127-344^{txt} 707^{III} Arm = M
 3822 ἀπεστράφη] -στρεψε(ν) 30'-344'^{mg} 71'. In 57'^{mg} the variant is attributed to *α'*.
 396 οὐδέν] ουθεν 961 56* 127^c-343-344
 3913 om αὐτοῦ 962 135 106 56* 75 s^{-130} 662
 404 ἡμέρας] + πλειους (πλι. 30) 58 761* 246 75 30'-343-344'^{mg}
 4013 προτέραν] -ρον 343-344'
 4013 οἰνοχοῶν] αρχιων. 30'
 413 ἐνέμοντο] εβοσκοντο 30'
 414 om ταῖς σαρξίν 25 30'-344
 4151 ἐποίησεν] πεποιηκεν s^{-130} 71'
 4212 ἤλθατε] ηκατε 707^{mg} s^{-130} 71' 76 319 Chr VIII 549
 4235 ἐκάστω] -στον A M 72-376-799 79 s^{-130} 84* 121-527 509
 4235 om αὐτούς D^G 707 25 458 s^{-130} 76 319
 4416 εὐρέθη] ηρη. D^G 30-344'
 4417 εὐρέθη] ηρη. 30-344'
 4421 εἶπας δέ] συ δε ειπας s^{-130} : cf 23
 4429 ἐκ — μον 1°] απ εμον (αιμ. 30) 30'-127^c pr m-344^{txt}
 4432 ἐκδέδεκται] εκδεδετα (-δοται 730^c) 30'
 452 μετά] μεγαλην F* 30'-127*-344 Aeth^C
 4510 σον 1°] + και ο οικος σου M^{mg}(vid) 344'^{mg}
 4513 tr τὸν πατέρα μου / ὧδε s^{-130}
 4523 αἰρούσας] αιροντας 18 246 30'-344^{mg} Chr VIII 558
 4526 σον] αυτον 30'-344'^{mg}
 463 καταβῆναι] pr τον 962 58 30'-343-344^{mg}
 464 om ἐπιβαλεῖ τὰς χεῖρας 343*-344^{txt}
 4610 Ἰαμίν] ιεμιν 646 s^{-130}
 4610 Ἰωδ] ιαωθ 246 30'-344^{mg} Bo^w
 4617 Σάρα] -ρα D^G 799 422*-761 44 56* s 346-619 59^c 76 319
 4618 tr Λεῖα / τῆ θυγατρὶ αὐτοῦ 130-730
 4620 om δέ ult 125 s^{-130}
 4621 Βάλα 1°] βαλλα s^{-130} 76 319
 4621 Βάλα 2°] βαλλα 30'-127 76 319 Bo
 4621 Ρώς] ααρως 30'
 4621 Ὀφίμ] οφιμμμ 30'; οφιμμιν 343-344'
 4626 tr μετά Ἰακώβ / εἰς Αἴγυπτον 30' Sa
 4632 om δέ 953 962(vid) 17' 30-343-344' 71' 59
 474 γῆ 2°] pr τη 30-343-344' 55
 475 om σον 2° 343-344'-730
 475 ἦκασιν] εληλυθασι(ν) 707 s^{-130}
 476 om ἰδοῦ 707 s^{-130}
 476 ἐναντίον] εις προσωπον 707 s^{-130}
 476 τῆ βελτίστη γῆ] αγαθωτατω της γης 707 s^{-130}
 476 κατοίκισον] καθισον (-θησον 30) 707 s^{-130}
 478 om ἡμερῶν 343-344'
 479 tr τῶν ἐτῶν / τῆς ζωῆς 3° 343-344' 346*
 4711 καθά] καθαπερ 343-344^{mg}
 4718 om ἐν 72' 646 30-127-343-344^{txt}
 4722 ἐκτίσαστο] + αυτην 343-344' Arab Bo
 4729 Ἰωσήφ] pr τον 79 53' 343-344' 619 59 Chr VIII 565s
 4729 τὴν χεῖρα] τας χειρας 30'
 481 Ἰωσήφ] + λεγοντες 413^{mg}-646 30'-343-344^{mg} 71' Arab Bo
 488 τούς] + δυο 85^{mg}-343-344^{mg} 31
 4813 om τε 646 75 s^{-130}
 4819 om εἰς ult 343-344^{txt} LatAmbr passim
 4913 παρατενεῖ] -τινει 30'; -τεινει 343-344' Latcod 100

49₂₂ ἡδῆξιμένος 1°] + μου M^{ms} 30'-85^{ms}.343-344'^{ms} La^E Arab
 49₂₆ ἐπ' ἐβλογίαις 1°] ἐπ' ἐβλογίαις 30'-85^{txt}.343-344'^{txt} La^S
 49₂₇ διαδώσει] διαδιδώσει(ν) F* 58 53' s⁻¹³⁰ 76* 319
 49₂₈ ἐβλόγησεν 2°] πρ' ἡν s⁻¹³⁰ Chr VIII 576
 50₆ οὐκ ἀνάβηθι — fin 30'
 50₁₀ ἐποίησεν] -σαν B^s 15-29-376 53' s⁻¹³⁰ 346 Aeth
 50₁₉ τῶν αὐτῶν / Ἰωσήφ s⁻¹³⁰ B^o
 50₂₁ οὐκίας] γυναικας 30'
 50₂₄ εἶπεν] ἐκαλεσεν 30'-85^{txt}.127-343-344'^{txt}
 50₂₄ τοῖς ἀδελφοῖς] τοὺς ἀδελφούς 30'-85^{txt}.127-343-344'^{txt}

The above list of variants contains the readings in which *s* or members of the *s* group are the dominant support for the reading.

It appears from the above list that very few unique readings obtain for the group as a whole and some doubt might exist as to the integrity of these mss. as a text family. At 26₂₀ *s* uniquely reads *εμαχησαντο* for *εμαχέσαντο*; the use of this rare, late prose, form is only explicable on the basis of a common parent. Similarly the unaugmented form *περωτησεν* for *ἐπηρώτησεν* at 24₂₃ is attested by *s* (as well as 108 458 346); such a form also presupposes a common source. At 41_{8bis} *Μαθουσαλά* is spelled as *μαθουσαηλα* in 16 *s*. Similar evidence obtains for proper names at 10₂ 4 11₁₀₋₁₃ 14₅ 25₁₃ 36₂₃ (*γολομ*) 36₂₄ 26 29 38₅ 46₁₀; these further support the identification of these mss. as a text family.

From 26₁₃ ms. 730 is clearly a member of the group. Prior to that it was unclassified (i.e. as a codex mixtus), although in a number of instances it supported the *s* reading; cf. 9_{10bis} 10₂₅ 11₃₁ 14₁₁ 16₂ 18₄ 19₈ 21₂₃ 32 22₂₁ 24₁ 10 25₄ 22 23 28. In only three of these (10₂₅ 21₃₂ 24₁) is 730 the only further Greek support for the *s* reading whereas after 26₁₃ it normally forms part of the group. The character of 130 also undergoes change at 31₁₉. Up to this point it is a rich source for hex material on the margin; from this point no further material is given. Similarly the character of the lemma changes and its relation to the *s* group particularly in the last 10 chh is extremely vague. On the other hand it seems to be somewhat related to 730 as at 46₁₈. Certainly its classification as a codex mixtus after 31₁₉ would have been defensible.

In the following analysis of list 1 no distinctions will be made among readings partially supported, uniquely supported, and those in which the *s* reading receives support in other scattered mss.

The group shows little deviation from the majority text in the inflection of nouns and pronouns. Thus for pronouns there are only single instances of change in number (23₄), case (30₆), person (45₂₆), and of change to named referent (9₁₇). For nouns there are 3 instances of change in case (42₂₅ 49₂₆ 50₂₄), 5, in number (27₄₆ 32₂ 37₂₅ 47₂₉ 49₂₆), and one in gender (40₁₃). Change in articulation is also rare, with 4 instances of addition of the article (9₁₀ 46₃ 47₄ 29) and 3 of its omission (21₃₂ 22₂₁ 25₂₈). Only 3 instances of the addition of *καί* (4₃ 14₁₁ 25₃₂), and one of its omission (34₇) are attested.

Change in verbal inflection is also infrequent; of the 19 instances in the above list 6 involve change in tense (8₇ 24₁₀ 34₃₁ 41₅₁ 49₁₃ 27), 4 in number

(7₁₃ 21₃₂ 33₁₈ 50₁₀), 3 in voice (3₅ 24₁₀ 38₂₂), one in person (16₂) and one in gender of a participial form (45₂₃). Further there is one instance of *ev-* as a compounding element being augmented (28₁) and one of a 1st Aorist ending with a 2nd Aorist stem (26₁₉; also supported by 911 961). The list also yields 18 instances of omissions as well as 17 transpositions.

Of greater interest is the relatively large number of changes in spelling of proper names which were mentioned earlier. Change in lexeme is not occasioned through Hebrew except in two possible cases. At 47₆ Gen rendered לפניך well by ἐναντίον σου. The variant *s* text reads εἰς προσωπον σου; the reading is also supported by an *O* mss, and appears to be a Hebraism. (The other variants in the verse, as well as the second variant in 5, also betray Hebrew influence; cf the long plus in 5.) The other instance is at 38₇ where the tetragrammaton is rendered by ὁ θεός in Gen but appears in three *s* mss. as ο κζ̄. Since κζ̄ never appears in Gen as a designation for God with the article the apparent agreement seems to be mere coincidence. Change in preposition occurs only 9 times and except for the above mentioned instance is never the result of hex influence; in fact, 2 instances (11₃₁ 25₂₃) are contrary to M.

The group occasionally reads a synonym for Gen the origin of which cannot be determined; thus φωτισμον for φαῦσιν 1₁₄ (not in M); ἐποιησεν for ἔπλασεν 2₁₅ (not in M); εβροσκοντο for ἐνέμοντο 4₁₃, and ηκατε for ἤλθατε 42₁₂. Others are the result of palaeographic confusion; thus δε for δὴ 18₄ and μεγαλην for μετά 45₂. The variants at 33₁₇ 34₁₅ 40₁₃ 44₂₁ are probably all due to the influence of the context. The occurrence of γυναικας for οἰκίας 50₂₁ = הַט in M, is probably due to the common phrase νμας και τας γυναικας νμων. Singular is the peculiar variant εκαλεσεν for εἶπεν 50₂₄ in the construction εἶπεν . . . λέγων.

Most of the plusses mainly attested by *s* representatives are ad sensum additions or exegetical plusses such as 7₁₃ 24₃₇ 6₁ 26₃₄ 29₂₀ 40₄ 45₁₀ 47₂₂ 48₁ 8 49₂₂ 28. None of these is reflected in M. A few, however, are the result of Hebrew influence and probably constitute Origen's text. At 3₈ 344' have the marginal addition of της ημερας to δειλιών reflecting M רוח היים. The reading also occurs in the text of 53 319. At 8₁₉ θηρία is followed by και πάντα τὰ κτήνη where M has כל הרמש. The addition of και παντα τα κινουμενα in *s* 346 reflects M. The reading in 9₁₀ ἀπό 3^o] pr και (> 130 346 730) πασι τοις ζωοις της γης 130-344' 346 730 reflects M: לכל חית הארץ. Finally the addition at the end of 23₁ of ζωη σαρρας reflects M חיי שרה (שני). This reading is also attested in two *O* mss. as well as in D 318 59.

In summary no clear picture of the character of *s* emerges. That it is an independent family is apparent from readings which presuppose a somewhat divergent parent text. It has been slightly influenced by the work of Origen in its text. The chief value of the *s* group lies in the marginal materials.

The group does at times retain old materials. At 18₁₄ s⁻¹³⁰ along with 911^{cpr m} D^G 82 392*-527 319 Luc 13^{7te} alone represent the original Gen reading τοῦ θεοῦ. This is clear from the support for the genitive (but without article) in 961.

The popular reading $\tau\omega \theta\epsilon\omega$ is secondary. Similarly at 39²³ where Ra adopted the popular reading $\tau\omicron\nu \kappa\upsilon\rho\iota\omicron\nu$ as LXX, $s^{-30} 130$ along with a few other mss. has the original $\kappa\upsilon\rho\iota\omicron\nu$. $\kappa\upsilon\rho\iota\omicron\varsigma$ is normally not articulated in Gen when it refers to God. The reading of s is now apparently also attested in 962.

A final word ought to be mentioned concerning a *curiosum* in the text of 127-344^c at 18²⁸. Gen has ($\epsilon\acute{\alpha}\nu \delta\epsilon$) $\epsilon\lambda\alpha\tau\tau\omicron\nu\theta\omega\sigma\omega\iota \omicron\iota \pi\epsilon\upsilon\tau\eta\kappa\omicron\nu\tau\alpha \delta\acute{\iota}\kappa\alpha\iota\omicron\iota \pi\acute{\epsilon}\nu\tau\epsilon$, $\acute{\alpha}\pi\omicron\lambda\epsilon\iota\varsigma \acute{\epsilon}\nu\epsilon\kappa\epsilon\upsilon \tau\omega\acute{\nu} \pi\acute{\epsilon}\nu\tau\epsilon \pi\acute{\alpha}\sigma\alpha\iota \tau\eta\acute{\nu} \pi\acute{\omicron}\lambda\iota\nu$; $\kappa\alpha\iota \epsilon\acute{\iota}\pi\epsilon\upsilon \omicron\tau\iota \omicron\delta \mu\eta \acute{\alpha}\pi\omicron\lambda\acute{\omicron}\sigma\omega$, $\epsilon\acute{\alpha}\nu \epsilon\upsilon\rho\omega \acute{\epsilon}\kappa\epsilon\iota \dots$. This text represents \aleph literally. Chr at VIII 390 paraphrases this passage in his own style with $\epsilon\lambda\alpha\tau\tau\omicron\upsilon\varsigma \tau\omicron\nu\omega\iota \pi\epsilon\upsilon\tau\eta\kappa\omicron\nu\tau\alpha \epsilon\upsilon\rho\epsilon\theta\omega\sigma\iota \kappa\alpha\iota \tau\epsilon\sigma\sigma\alpha\rho\alpha\kappa\omicron\nu\tau\alpha \pi\epsilon\upsilon\tau\epsilon \omicron\omega\sigma\iota \epsilon\upsilon \tau\eta \pi\omicron\lambda\epsilon\iota \delta\acute{\iota}\kappa\alpha\iota\omicron\iota \omicron\nu \sigma\omega\sigma\epsilon\iota\varsigma \dots \epsilon\alpha\upsilon \epsilon\upsilon\rho\epsilon\theta\omega\sigma\iota$; somehow this Chr paraphrase found its way into 127-344^c where it is lemma. No other instance of such dependence is to be found in Gen, and it remains a puzzling *curiosum*.

The Textual Relations of the s group

In the list that follows readings are given in which s representatives and those of one other group are the chief support.

2. 1²⁶ (C) $\kappa\eta\eta\omega\acute{\nu}$] + $\kappa\alpha\iota \tau\omicron\nu\omega\iota \theta\eta\rho\iota\omega\iota\nu C'' s$ Chr VII 69 La^C Ach Sa¹
- 2¹⁴ (O) $\omicron\mu \omicron\theta\omicron\varsigma 2^\circ 17'-135-426 16 56^c s^{-127^c} 74 346-424 31$ Phil I 77.11^{te} Hipp II 101
- 2¹⁹ (O) $\acute{\alpha}\upsilon\tau\omega\acute{\nu}] \acute{\alpha}\nu\tau\omicron\nu A 17'-135 56^{cl-129} s^{-127} 54 319 509$ Phil I 92.12^{te}
- 3⁶ (C) $\tau\omicron\upsilon\delta 2^\circ]$ pr $\acute{\alpha}\pi\omicron C''^{-18} 128^* s$ 392 730 Chr VII 129s La¹ Arab Bo = \aleph
- 4²³ (A) $\acute{\epsilon}\mu\omicron\iota 2^\circ]$ $\mu\omicron\iota M 72 127^*-343-344 71-318' 120' 55^* 319 509$ Procop 256
- 6¹⁴ (cI) $\acute{\alpha}\theta\eta\eta$ post $\acute{\epsilon}\xi\omega\theta\epsilon\upsilon\iota$ tr $cI-16-408 s^{-127} 54$ Chr VII 210
- 7¹⁷ (C) $\acute{\epsilon}\pi\eta\rho\epsilon\upsilon\iota]$ + $\tau\omicron \upsilon\delta\omega\rho C''^{-16} 408-57^{mg} 130^{mg}-344^{mg} 730$
- 8¹⁴ (cI) $\acute{\epsilon}\beta\delta\acute{\omicron}\mu\eta$ — $\mu\eta\gamma\acute{\omicron}\varsigma$ post $\gamma\eta$ tr 15-64 $cI s$ Chr VII 236
- 8¹⁶ (b) $\eta \gamma\omicron\nu\eta \epsilon\iota \omicron\iota \nu\iota\omicron\iota$ tr L 15-58-64* $b 343-344 799 54$ Bo
- 8¹⁷ (d) $\epsilon\sigma\epsilon\alpha\tau\omicron\upsilon]$ $\sigma\omicron\nu A d 53' 130-344^{txt} 346^{txt-592} 509$
- 8¹⁹ (t) $\acute{\epsilon}\rho\epsilon\tau\omicron\nu\iota]$ + $\kappa\alpha\iota \pi\alpha\nu D^G s t 71-346 55 59 509$ Bo
- 8²² (C) $\eta\mu\epsilon\rho\alpha\iota \kappa\alpha\iota \nu\acute{\iota}\kappa\alpha\tau\alpha]$ $\kappa\alpha\iota (> 761 \text{ Aeth}) \eta\mu\epsilon\rho\alpha \kappa\alpha\iota \nu\eta\zeta C''^{-128^*} .57^{mg}-550 127^{mg}-130^{mg}-343 370$ Aeth^C; ascribed to a' in 64, $a' s'$ in M
- 9⁵ (f) $\chi\epsilon\iota\rho\acute{\omicron}\varsigma 2^\circ]$ + $\pi\alpha\nu\tau\omicron\varsigma 72'-135^{mg} f^{-56^{txt}} s^{-343} 346 730$ Aeth^{-P}
- 9¹⁶ (O) $\acute{\epsilon}\mu\omicron\upsilon]$ $\tau\omicron\nu \theta\upsilon 15-64^*(\text{vid})-135-426 130^{txt}-344^{txt}$ Chr VII 255 Aeth^{-C} = \aleph
- 10⁷ (C) $\Sigma\alpha\beta\acute{\alpha} 2^\circ]$ $\sigma\alpha\beta\alpha\nu M 64-376 C''(\sigma\alpha\nu\alpha\nu 79) 53' 75 s^{-130} 392 120 54 509$
- 10¹³ (O) $\aleph\epsilon\rho\theta\alpha\lambda\epsilon\iota\mu\iota]$ $-\theta\alpha\beta\epsilon\iota\mu 15-17'-135 246 s^{-130}$
- 10²⁴ (C) $\kappa\alpha\iota \aleph\alpha\nu\acute{\alpha}\nu]$ $\kappa\alpha\iota \alpha\nu \delta\epsilon M 72' C''^{-52'} 108 s^{-343} 55 730$ La¹
- 10²⁶ (A) $\aleph\sigma\alpha\rho\mu\acute{\omicron}\theta]$ $\sigma\alpha\rho\mu\omega\theta A^* 15 107^* 344' 121-318-424-619 31' 59$
- 10²⁷ (C) $\aleph\iota\zeta\eta\lambda]$ $\iota\alpha\zeta\eta\lambda 82 C''^{-18} 73 79 246 344' 370 730$
- 10²⁸ (t) $\Sigma\alpha\beta\epsilon\upsilon]$ $\sigma\alpha\beta\alpha\nu 833(\text{vid}) s^{-343} t 392' 120 59 509 730$
- 11¹⁵ (C) $\tau\upsilon\acute{\alpha}\kappa\omicron\nu\tau\alpha]$ $\pi\epsilon\upsilon\tau\eta\kappa\omicron\nu\tau\alpha 72' C'' s^{-343} 346 59 509 730$
- 11^{20 21} (t) $\Sigma\epsilon\rho\acute{\omicron}\chi]$ $\sigma\epsilon\rho\omicron\nu 128 s^{-343} t^{-370} 392 55^* 59$
- 11²² (t) $\Sigma\epsilon\rho\acute{\omicron}\chi]$ $\sigma\epsilon\rho\omicron\nu s^{-343} t^{-370} 392 55^* 59$
- 12¹⁷ (O) $\delta \theta\epsilon\acute{\omicron}\varsigma]$ pr $\kappa\zeta 961 O^{-82} 426 130^{mg}-343-344^{mg}$
- 13¹⁴ (b) tr $\nu\eta\nu / \sigma\upsilon b 53 s^{-343} 346 730$ Chr VII 312 LatClemR 10 Hi *Quaest XXI* 26^{ap}
- 14¹ (t) $\aleph\mu\alpha\rho\phi\acute{\alpha}\lambda]$ $-\phi\alpha\delta 961(\text{vid}) 77^c 53-246 s^{-343} t^{-799} 346' 730$
- 14⁸ (d) tr $\epsilon\iota\varsigma \pi\acute{\omicron}\lambda\epsilon\mu\omicron\nu$ ad fin 426 $d s^{-343} 346 54 730$ Chr VII 325
- 14⁹ (t) $\aleph\mu\alpha\rho\phi\acute{\alpha}\lambda]$ $-\phi\alpha\delta 426 53-246 s^{-343} t^{-799} 346^c-527 319 730$
- 14¹⁷ (A) $\acute{\alpha}\nu\alpha\sigma\tau\rho\acute{\epsilon}\phi\alpha\iota]$ $\nu\pi\sigma\tau\rho. 72' 57^{mg}-77 127-130^{mg}-343 46-370 392'-424-619 120' 55 59 319$ Cyr I 353
- 14²¹ (A) $\mu\omicron\iota]$ $\epsilon\mu\omicron\iota 77 s^{-343} 71-346-392 120' 730$
- 15¹ (d) tr $\acute{\epsilon}\nu \omicron\rho\acute{\alpha}\mu\alpha\tau\iota$ post $\lambda\acute{\epsilon}\gamma\omega\nu M d 75 s^{-343} 346 54 730$ Chr VII 332 337

- 15₁₇ (cI) om *α* cI 53-664^c 75 s⁻³⁴³ 346 55 319 730 Arm^{te} Co
16₂ (b) *ἠπήκουσεν*] *επηκουσε(ν)* b s⁻³⁴³ 346 730
16₁₅ (C) *αὐτοῦ*] + *του γενομενου αυτω* (c var) C'' 246 130mg-344'mg 424
17₁₇ (t) tr *ἐνεήκοντα ἐτῶν* / *οὔσα* s t⁻³⁷⁰ 730 Bo
17₂₀ (O) *εὐλόγηκα*] *ηλ.* 72'-426 550 s 76' 121-346-392 59 730
17₂₀ (A) *αὐξανῶ*] -*ξησω* 911 s 346-392 z⁻³¹ 55 59 730 Phil III 202.1
17₂₁ (C) *ἐτέρω*] *δευτερω* 72' C''^{-128^{txt}} 125 53-246 75 s 346 730 Chr VII 371
17₂₅ (d) tr *δέκα τριῶν* / *ἦν* M d⁻⁴⁴ s 346 54 730
18₁₉ (O) om *πάντα* O'^{-17' 135} s 799 71-346 120' 59 DialAZ 14 Eus VI 231 La = \aleph
18₂₂ (C) *κῶ*] + *του θῦ* M 135mg C''^{-569*} 130mg-343-344'mg 370 319 Pal Sa^{208p}
18₂₉ (A) *ἀπολέσω*] -*λω* 961 s⁻¹³⁰ 121mg-619 z 730
19₉ (O) *ἐκεῖ*] + *και ειπαν* (-*πον* 961 106-107' 54) 961 O'^{-17' 82} 106-107' s 318 54 730
La^S Pal Sa Syh = \aleph
19₁₅ (cI) *ἀναστάς*] -*στα* 57'^{txt}-73' s^{-130mg} 318'-527
19₁₅ (b) om *δύο* D^G b s 71'-346 55 730
20₁ (b) tr *ἐκεῖθεν* / *Ἀβραάμ* b s 730 Aeth^{PR}
20₄ (cI) *ἀγνοοῦν* et *δίκαιον* tr cI s 346 730 Chr VIII 417 Arab
20₆ (C) tr *ἐγὼ* / *σου* 426 C''⁻⁶⁴⁶ 107' s 54 730 Procop 380
21₇ (d) om *τῷ* 2° 14 d s 54 730 Chr VIII 421s
21₁₅ (d) *ἐκ*] *απο* d s⁻¹³⁰ 121 54
21₁₈ (d) tr *τῇ χειρὶ σου* / *αὐτό* 961 d s 346 54 730 Aeth Arm (om *σου*) Co
21₃₂ (C) *ὀρκισμοῦ*] *ορκον* A M 940 C'' 343'-344' 370 392 120' 59 730
22₂ (O) *ἄν*] *εαν* D^G 940 15'-17'-oI 25 314-537 56' s⁻¹³⁰ 74-134^c 55 319 730
22₃₂ (t) *Ἰεδλάφ*] *ιελδαβ* 53' 130-344' t⁻⁴⁶ 346
23₆ (C) *οὐδεὶς*] *ουθεις* 961 C''^{-18° 551'} 108 s 71-346 730
23₉ (C) *αὐτῷ*] pr *εν* 16-77-414'-551 s 730
23₁₀ (cI) *ἀκονόντων*] + *παντων* 135 cI 246 75 s 346 Aeth^M
24₁₀ (n) *μεθ'* *εαντοῦ*] *μετ αυτου* M 125 n s 346'-392 55 319
24₂₇ (cI) om *τοῦ* 3° 25-cI s 346-527*(c pr m)
24₂₉ (d) tr *πρὸς τὸν ἄνθρωπον* ad fin d s 346
24₃₀ (cI) om *Πεβέκκας* 14-131-500-cI 106 343'-344 346
24₃₅ (d) *ἔδωκεν*] *εγενετο* d⁻⁶¹⁰ 30-127*-130-343^{txt}-344^{txt} 346
24₃₈ (C) *μον* 3°] + *ισαακ* (*ιαακ* 78) C'' 246 130mg-343-344mg 59 730
24₄₅ (C) *εὐθύς*] *ευθν* 962 15-381' C''^{-128 422-18-313} s⁻¹³⁰ 730
24₄₆ (t) *ἐναντῆς*] + *επι τον βραχιονα αυτης* M 57'mg-73mg 130mg-343-344'mg t⁻⁷⁹⁹ 392 55
24₅₇ (d) *καλέσωμεν*] -*σομεν* 376 54-422 44-107' 343'-344
25₁₈ (O) *Εὐιλιάτ*] *ενειλατ* A D^G 961 962 15'-17-376 s⁻³⁰
25₂₆ (f) *τοῦτο*] *τουτον* (-*ων* 130) M 707 f⁻¹²⁹ 458 s 346-392^c 730 Aeth^{-P}
25₃₂ (f) tr *ταῦτα* ad fin 79 f s 730
26₂₅ (d) *ἐπεκαλέσατο*] *επωνομασε(ν)* d 130^{txt}-343-344'^{txt}
27₂₀ (d) *ὁ δέ*] *και* 72' d^{-125 56*} s^{-130mg} 509
27₄₃ (O) om *εἰς τὴν Μεσοποταμίαν* 806 911 O⁻⁵⁸ 127-130^{txt}-344^{txt}-730 71' 509 Phil *passim*
Chr VIII 473 ^{LatOr} *Matth* 42 PsPhil 97 Vulg = \aleph
28₆ (d) *εὐλόγησεν*] *ηλ.* D^G M 961 15-135' 25°-551' 19 d⁻⁴⁴ s⁻⁷³⁰ 71 55 59 319 509
28₁₃ (d) *ἦς*] *η* M 72' 25-52'-78-569 B^s d 343-344' 71'-527^s Phil III 205.2^{ap} Chr VIII 476
29₁₁ (C) *ἐφίλησεν*] *κατεφιλησεν* (-*λισεν* 18-313) C'' 344'
29₃₄ (A) *Λευί*] *λευει* 911 17-82-400* 129* 30-343' z⁻³¹
30₅ (d) tr *τῷ Ἰακώβ* / *υἰόν* 16 d s^{-344'} 799 346 La^S Aeth Arab Arm Bo
30₂₇ (n) *εὐλόγησεν*] *ηλ.* M 125 129 n s^{-344'} 346'-392 59'
30₃₃ (A) *αὔριον*] *επανριον* 408^c-413mg-550 130mg-344' z 630
31₁ (d) om *τῶν* 2° 426* 73-413 B^s d⁻⁴⁴ 53 344'-730 84 527 509
31₂ (A) *πρὸς αὐτόν*] (*το* 127-344^c) *προσωπον αυτου* 911(vid) 57'mg 130mg-344' z 630 Aeth
31₁₈ (O) *Μεσοποταμίᾳ*] + *συριας* O' 30-130mg-343 Arm: cf \aleph
31₂₉ (d) *σεαντόν*] -*τω* 376^c ^{pr m} 500 d 127-130^{txt}-343 799 318 31
31₃₃ (O) *ἐν τῷ οἴκῳ*] *εις τον οικον* D 961 O'⁻⁵⁸ 52' 125 30-343' 799 346' 319
31₄₂ (f) tr *κενόν* / *με* 106 53'-129 30-343' 346 509 Chr VIII 504 La^E
31₄₆ (d) *συλλέγετε*] *συναγαγετε* d 30-343-344'

- 31₄₆ (*d*) om *ἐκεῖ* 54 *d* 30-343-344' 59' 509 La^o Aeth Arab Bo
32₃ (*d*) τρ τὸν ἀδελφόν σου / Ἥσαυ *d* 343-344' 346' 707^{II} La^s Aeth Arab Arm Bo
33₁ (*t*) τὰς] πρ επι M 376 25-128 246 *s*⁻⁷³⁰ *t* 346'-392 55 59' 319 630 La^o Aeth Arab Arm Bo Syh = \aleph
33₁₇ (*C*) *ἐαντῶ]* *αυτω* A 962 17'-135 *C*'⁻¹⁶ 128' 413 414 314 343-344'-730 76 31 55 59'
34₂₄ (*d*) πᾶς ἄρσσην] *παν* *αρσεν* 82 79 B^{s*} *d*⁻³⁷⁰ 53' 75 30-130-344*(vid) 84-134-799 59' 509
34₃₀ (*A*) *Λευί]* *λευει* 911 G 30-343-344' *z*
35₅ (*cII*) *αὐτῶν]* *αυτων* 413-550**-cII*⁻⁵⁴ 343-344' 346 Arm
35₁₀ (*C*) *ἀλλ']* + *η* D G-64 *C*'⁻⁵⁴ 79 128 44-370 53 458 *s*⁻¹³⁰ 71-392
35₁₈ (*cI*) om *αὐτήν* *cI* 44 30-343-344' 346 Arm
36₃ (*b*) *Βασεμμιάθ]* -*σεμαθ* 618 16-52-54-78 *b* 129 30'-130* 84 121-392 Arm Sa
36₄ (*b*) *Βασεμμιάθ]* -*σεμαθ* (*a* ex corr B^s) 16-25-78-761* *b* 53* 30'-127 76-84-799 392 31* 59' La^I Arm
36₁₀ (*oI*) *Βασεμμιάθ]* -*σεμαθ* *oI* 14'-78-551' 19-108 53* 30'-130* 76-84 71'-392 59' La^I Arm^{te}
36₂₁ (*cI*) *Δησών]* *δησσων* *cI* *s*⁻¹³⁰
37₁₀ (*cI*) τρ τὸ ἐνύπνιον / τοῦτο *cI*-646 *s*⁻¹³⁰ La^s
38₁₉ (*t*) ἀναστᾶσα] -*στας* A* 82-135* 56* *s* *t*⁻⁷⁶ 59' 509 707^{III}
39₆ (*f*) *καθ']* *κατ* D M 961 15-376-799 78-79-413-551' *f*⁻²⁴⁶ *s*⁻¹³⁰ 76^c 509
40₃ (*C*) ἀρχιμαγείρω] *δεσμοφνλακι* D M 58-*oI* *C*'⁻¹²⁸ *s*^{-30'} 318-527 319
40₂₀ (*f*) ἐποίει] *εποιησεν*) 426*(vid) 77 537^s 53'-56*-246 458 30'-344^{mg} 76 392 55 59' 509 La^I Aeth Bo
41₇ (*A*) om *καὶ ἀνεμόφθοροι* 128 125 75 *s*⁻³⁴³ 318' *z* 630 Arm^{ap} Bo^L = \aleph
41₁₆ (*n*) *Φαραώ* 2°] *πρ* *τω* 58-376 246 *n* 30'-344' 71
41₃₆ (*A*) *πεφνλαγμένα]* *πρ* *τα* 961 426 19 75 30'-344' 71'-346 *z* La^I Aeth
42₃ (*A*) om *οἱ* 2° 72-376 30'-344 318' *z*
42₁₈ (*t*) τρ θεόν / γάρ D M 72 79 53' *s*⁻¹³⁰ *t*⁻⁴⁶ 392' 59 76 319 509 630 Chr VIII 549
42₂₁ (*O*) εἶπεν] -*παν* 17'-58-72'-82-426 129 30'-344^{mg} 319 509 Aeth Arm^{ap} = \aleph
42₂₈ (*C*) ἐποίησεν] *πρ* *ο* 15 *C*'⁻⁷³ 128 30'-344^{mg} 84-134 392 59 76 319 Arm
42₂₉ (*oI*) ἀπήγγειλαν] *ανηγγ.* F* 135-*oI*⁻³⁸¹ *s*⁻¹³⁰
43₂₄ (*b*) νίγαι] *νιρασθαι* (-*σθε* 19-108) 15 761*(vid) *b* 44 30'-344^{mg}
44₁₂ (*O*) *Βενιαμίν]* -*μεν* A F M 962 17-29-58-64*-72'-376-381'-400* 56*-129* *s*⁻⁷³⁰ 121-392 407 319 509
45₁₅ (*C*) αὐτοῖς] *αυτους* F^c 376 *C*'⁻⁷⁷ 128 551' 19' 75 30'-344^{mg} 84 71' 59
46₂ (*O*) *Ἰσραήλ]* *πρ* *προς* D^G M O⁻⁷² 376-799 246 *s* 71'-527 76 319 630 La^E Arm Syh
46₁₈ (*n*) τρ δέκα ἕξ / ψυχάς 72 646 106' *n* *s*⁻¹³⁰ La^s
46₁₉ (*O*) *Βενιαμίν]* -*μεν* A M 962 17-29-58-64*-72'-376-381'-400* 129*-246 *s*⁻⁷³⁰ 392 407
46₂₄ (*n*) *Ἰσσααρ]* *ισσααρ* 135 *n* *s*⁻¹³⁰ 630
47₅ (*d*) om *λέγων* 72' 128 106'-107' 458 343-344'-730 527 59 Syh^{mg}
48₃ (*A*) ἐδόγησεν] *ηλ.* A M 408 53' 30-343-344' 121-318-392'-619 59 76 509
48₂₀ (*A*) ἐδόγησεν] *ηλ.* A L M 551 53' 75 30'-343-344' 121-318-392' 59 76 340 509
49₂₆ (*n*) ἐπ' ἐυλογίας 2°] *επιθυμιας* (*επεθ.* 458) 53'-56^{mg} *n* 85^{txt.} 343-344'^{txt} Tht I 224 = \aleph
49₂₈ (*A*) ἐδόγησεν 1°] *ηλ.* A F M 53 30'-343-344' 121-318-392' 59 340 509
50₄ (*O*) *παρῆλθον]* -*θοσαν* (*c* var) 15'-17-58-72-135' 57'^{mg} 129 30'-344^{mg}
50₁₀ (*f*) *αὐτόν]* + *εκει* 646 129-664 85^{mg.} 344'^{mg.} 730 340 La^s Arm Sa Syh

Of the 128 readings in the above list the following table shows the number of agreements of *s* with other groups.

<i>C</i> (including <i>cI</i>)	35	<i>t</i>	12
<i>d</i>	22	<i>b</i>	8
<i>O</i> (including <i>oI</i>)	22	<i>f</i>	7
A related groups <i>y</i> and/or <i>z</i>	16	<i>n</i>	6

Clearly the *s* group is most closely related to the Catena group. Somewhat surprising is the large number of agreements between *s* and *d*. That a close relation should obtain with *O* was evident from the preceding chapter. To obtain a clearer picture of the place of *s* in the text history it will be necessary to examine it in a larger group of readings. Accordingly a final list follows in which *s* readings are shared by two or three other groups. Only the Greek evidence is given for the readings.

3. 31 (C A) ἐν — fin] παραδεισον A^c 82-426 C'⁻⁷⁷ s 121-424 z 54 55 509 730 Chr VII 126-8
 32 (C f) καρποῦ] πρ παντος C''^{-18 77 128 422^{txt} 569^{txt}} 53-129^{mg}-664^c s 346 319 730^{mg}
 311 (C f) αὐτῶ] + κξ ο θξ C''^{-18 128} 53-246-664(vid) s 370
 416 (b d) ἐξῆλθεν δέ] και ἐξηλθε(ν) 16-18 b d s 527 54 Procop 252
 55 (C A) ἔτη — τριάκοντα] τριακ. κ. εννακ. (εννακ. 71) ετη D(vid) M C''⁻¹⁸ s γ⁻³¹⁸ 527 z 59 730
 526 (C A) ἔτη — δύο] δυο κ. ογδοηκ. κ. επτακ. ετη D^G M C''^{-408^c} s 121-392-424 z 55 59 509 730
 64 (n A) ἐαντοῖς] αυτοις 72-426 n s⁻¹³⁰ 121-424 31' 55* 509
 67 (C A) πετειῶν] πρ των A D^G M 58-376 16-57^c π^r m. 77'-78-128'-313-408-413'-414'-551-739 56* 458 s 121-318'-424 z⁻³¹ 54 55 59 319 730
 620 (O cI) ομ πάντων 2° 15-64-135'-400-426^c 16-408-cI s 71-392 120 55 59 319 Chr VII 212 Cyr II 57
 74 (C n A) τῆς γῆς] πρ πασης D M 72' C''^{-569 761*} n s γ^{-318 392} 31' 59 509
 79 (C b d) δύο 2°] + απο παντων (-ντω 54) 15-64 C'' b d s 346 54 55^c 730 Chr VII 222
 714 (O b f) πετειῶν] πρ ορνεον 911(vid) 17'-58-135-426 b f^{-56*} s 55
 716 (O b) ὁ θεός 1°] πρ κξ O'^{-17' 82 135'} 16-761 b 246 s 799 346 54 319 509
 85 (cI b d) τρ ἐν — μηνός ad fin 15-64*-426 16-cI b d s 346-392 54 Chr VII 234
 87 (C f) ὕδωρ 1°] + απο προσωπον της γης 57^{mg}-413'-422* 53'-246 343-344^{mg} 799 Cyr II 57
 813 (O n A) ἐξέλιπεν 1°] -λειπε(ν) A M 15'-58-64-72'-376 129 n s 346'-392 120' 55 319 509
 813 (O n A) ἐξέλιπεν 2°] -λειπε(ν) A M 58-72'-82-376 53-129 n s 346-392 120' 55 319 509
 910 (f t) ἐκ] απο 58 f⁻¹²⁹ s⁻³⁴³ 46-74' 346 54 730 Chr VII 353
 917 (cI b) ὁ θξ] πρ κξ D^G 135 16-77-cI b 129 130^{mg}-344^{mg} 527 730
 107 (O d) Σαβακαθά] σεβεκαθα 961(vid) 17'-58-135-426 d 343' 346 54 319
 1018 (C n) τοῦτο] ταυτα M 961 C''^{-37^{mg} 550} 108 53 n s^{-130^{mg} 343} 370 392' 120 55 59 509
 1019 (O C) ἐλθεῖν 1°] εισελθειν 961 17'-135' C'' 108 56^{mg} s⁻³⁴³ 370 346-392 120 319 509 730
 1021 (d t) τοῦ μεζονος] τω μειζομι 15 d 246 s(τω μειζομι 343) t(tr 799)
 112 (f t) ἀπό] απ 56'-129 s⁻³⁴³ t⁻⁷⁹⁹ 54 Or II 30
 114 (cI b d) τρ ἡ κεφαλή] ἔσται 15-426 cI b d s 799 424 54 730 Chr VII 275 277 Or III 90
 117 (O C d) τρ ἐκεῖ] αὐτῶν 15-72'-376' C''^{-16 408*} d 53' s 370 318' 59 730 Chr VII 278 Or Sel 112 III 90
 117 (C b f) τὴν φωνήν] της φωνης 833(vid) 911 376 C''⁻¹²⁸ b⁻¹⁰⁸ 53'-246* s 346 54 319 730 Chr VII 278ter Or Sel 112
 1131 (O t) γυναικα] + δε 961(vid) O^{-72' 376} 107 53-246 s 46-74'-799 54 730 Chr VII 282 285
 1312 (d t) Ἀβραμ δέ] και αβραμ M 961(vid) 82-135-426 d 53 s t 346 54 55 Chr VII 311
 1314 (O A) θξ] κξ M O^{-82 426} 53 344' 71-392 120' 55 319 509 730
 1411 (O d) τρ πᾶσαν ante τὴν 1° M 961 O d s 346'-392 54 319 730 Chr VII 325
 1413 (O C d) Ἐσχῶλ] εσχολ 17'-72'-426 C''^{-73 77 551*} d 246* s⁻³⁴³ 370 71-424 730
 1415 (C t) Χωβά] χωβαλ D M 961 15'-400 C''^{-16 77 79 408 422 761} s⁻³⁴³ t⁻⁷⁹⁹ 346 55^c 730 Chr VII 326

- 1518 (*d t A*) κξ] + ο θξ M *d s*⁻³⁴³ *t* 346-392 120' 54 59 730 Procop 340
1520 (*f A*) Παφάιν] ραφαειν A 25-128 *f*⁻²⁴⁶ 458 *s*⁻³⁴³ 121-392-424 *z* 54 55*
162 (*b t A*) ἰδοῦ] + δη D 422 *b s*⁻³⁴³ *t*⁻³⁷⁰ 121-346'-392 55 59 730
163 (*O t*) οἰκησαί] συνοικ. M 17'-135 107 53-664^c *s*⁻³⁴³ *t* 527 54 55 730 Chr VII 352s
1710 (*d f t*) fin] + εις τας γενεας υμων (αυτων 961 44') 961 *d* 53-246-664^c *s t* 346' 54 730
1717 (*O t*) om νόος 911 *O s*^{-130mg} *t*^{-46 370} 120' 55 59 730 Phil passim
182 (*d t*) ἀναβλέψας δέ] και av. 961 *d s t*⁻³⁷⁰ 346 54 730 DialTA 102v
187 (*d f t*) παιδί] + αυτων *d* 53'-56^c-246 *s t* 346 54 55 730
1813 (*b d f*) και εἶπεν] ειπεν δε *b d f s* 346 54 730
1817 (*d t*) ὁ δέ] και ο *d s*^{-130mg} 74'-76-799 54 730
1822 (*O C A*) tr ἦν / ἔτι M 833 15'-376'-708 *C''*⁻⁴⁰⁸ 458 *s* 370 71'-318'-392 *z*⁻³¹ 55^{mg} 59 730 Phil I 115.5 174.11
1828 (*C d*) tr οὐ μὴ ἀπολέσω ad fin 72'-82 *C''*⁻¹²⁸ *d s* 346 54 730 Chr VIII 390
1830 (*C n A*) ἐὰν εἴρω ἐκεῖ] ενεκεν (εινεκε 127) των 82 *C''* B^s 246 *n* 130^{mg}-344^{mg} 74 71'-121-527 31' 319
1831 (*O C*) νόριον] + μον 833 911 17'-72'-135 *C''* 53' 458 *s* 346 54 730
192 (*O C*) ἀλλ] αλλα M 833 72'-376' *C''*^{-500 569 761} *s* 71-392 55 59 509
198 (*b A*) om μηδέν D 426 *b s* 71'-346-392 *z* 55 59 319 509
1915 (*f A*) ἐπεσπούδαζον] εσπουδαζον 15'-135 25-646-761 19' *f s*^{-130mg} 134 346'-619 31' 54 59 509
1917 (*cII t*) ἐξήγαγον] -γεν 833 550-*cII*⁻¹⁸ 44 246 75 *s* 74'-76-370*(vid)-799 71-527
1917 (*O A*) αὐτοῦς] αυτων M 961 *O'*^{-72' 135 426} 314* *s* 46 71-346-392 120' 55 59 509 730
1930 (*C t A*) ἐφοβήθη] -θησαν 833 376 *C'*^{-52'mg} 246 75 *s*⁻¹³⁰ *t*⁻³⁷⁰ 71-346'-392 120' 59 319 630 730 Chr VIII 410 Cyr I 181
1935 (*f t*) καί 3°] pr την νυκτα (-ταν 53-246 799) εικεινην 905 911 17'-135 106 53'-56^{mg}-246 *s t* 346 54 730
212 (*C d f*) tr ἔτεκεν / Σάρρα *C''* *d*^{-44'} *f*⁻⁵⁶ *s* 730
214 (*b d*) ὁ θεός] κξ *b d*⁻¹⁰⁶ 130^{txt}-343-344'(pr ο 127) Chr VIII 424
216 (*O A*) tr μοι / ἐποίησεν D(vid) 961 72'-82-135 107' 75 *s*⁻¹³⁰ 71-318'-392' 55 59 319 630 Phil I 162.3
217 (*d t*) tr οὐ 1° — Σάρρα ad fin 961 135 *d s t*⁻³⁷⁰ 54 730
2115 (*n A*) ἐξέλιπεν] -λειπε(ν) A D M 940 82-376 413 129-246 *n s* 318-346*-392 407 55 319
2122 (*O b d*) ἐγένετο δέ] και εγ. 961 *O'* *b d*⁻⁴⁴ *s*^{-344mg} 346 54 319 730
2123 (*n t A*) δικαιοσύνην] + μον 940 246 *n s t*⁻³⁷⁰ 71-346'-392 120' 59 630* 730
2126 (*C A*) ἐποίησεν] + σοι M 376 *C''*^{-413*} 246 *s* 370 71'-346 *z* 59 630 730
222 (*O d*) ἐφ'] επι D^G *O'* *d s*^{-130mg} 346'-619 31 54 319
2211 (*y z*) om αὐτῶ 72' *s* 71'-346-392 *z* 59 319 730 Phil III 247.9 Chr VIII 431
2311 (*O d*) ἀγρόν] + δεδωκα σοι (> *d*⁻¹²⁵) *O'*^{-17'} *d*⁻¹²⁵ *s*^{-130txt} 730
2311 (*d t*) ἐναντίον] ενωπιον 961 108 44'-107-125 *s*^{-130mg} *t* 346
2313 (*d t A*) τοῦ 1°] pr παντος A 78* 108 *d*⁻¹²⁵ 246 *s*⁻¹³⁰ *t* 121-346-619 31' 55 730
2317 (*b d*) διπλῶ σηλαίω] σπ. τω διπλ. (c var) *b* 44'-107' 129 *s* 346 730
2319 (*b A*) om τῆ D^G M 72 79 *b*⁻¹⁰⁸ 44-125 246 *s y*⁻³¹⁸ 619 55 319 730
2320 (*b n*) Χέτ] pr του 426 *b*⁻¹⁰⁸ 44'-107 *n s* 71-318 59 730
2414 (*O C*) om μοι 2° *O' C''* *s* 346-392 55 59 319 630 730 Cyr II 149
2427 (*O n*) ἐγκατέλιπεν] -λειπε(ν) (c var) A M 940 962 17-72'-82-376-400* 413 129 *n s*⁻¹²⁷ 318'-392 55 319
2435 (*d t*) μόσχοις] μοσχοι *d s*^{-127c} *t* 346
2436 (*O A*) om ἔνα D^G M 940 961 *O'*^{-17 135} *s* 76* 71-346'-392 120' 55 59 319 630
2436 (*C A*) αὐτόν] αυτην D^G 426 *C''*⁻¹²⁸ *s* 71-346'-392 55 59 630 730
2439 (*b d n*) πορευέσεται] πορευθη (-θει 75) A 52-57'^{mg} *b*^{-537*} *d n s*^{-130mg} 318'
2447 (*t A*) tr τίνος εἶ / θυγάτηρ M 911 *s*⁻³⁰ *t y*⁻³¹⁸ *z* 55 59 319 630
2451 (*b d f*) ἐνώπιον] εναντιον D^G *b d f* 130^{txt}-343-344' 346
2455 (*d t*) ἀπελεύσεται] -σεσθε 500 *d* 53-664^c *s*^{-130mg} *t* 346 Chr VIII 442
2458 (*d f*) εἶπαν] ειπον 961 376-707 78-551 B^s *d f* 458 *s*^{-344*} 346'
258 (*C d A*) πρεσβύτης] -τερος 962 426 *C''*^{-57c 73c 739} *d s*^{-130mg} 121-392-424-619 31 730

- 259 (O cI A) τοῦ 1° + νιον O' -17 135 414'-551-cI s⁻³⁰ 344^{mg} 346-424-619 z⁻³¹
2510 (O C A) δ] ον 15'-381-426-708 C''⁻⁷³ 108 125 s y⁻¹²¹ 527 630
2516 (C A) om οί M 962 15-17-708 18-25-52'-54-128*-313-408-615-761* 44'-610 129-246
s^{-130^{mg}} 76-799 71-346' 120' 59 319 509 630
2517 (t A) om τῆς D^G 75 s t 71-346-392 120' 55 59 319 509 630
2519 (C A) καὶ αὐται] αὐται δε D^G M 17-426 C'' s⁻³⁰ y⁻¹²¹ 318 z⁻¹²² 55 319 509 630 Chr
VIII 443s Cyr II 153
263 (C b) om πᾶσαν 911 82-135'-708 C''⁻¹⁸ 25 54 128 313 b 53' 75 s 346'-424 31 319 509
730 Chr VIII 453
267 (d f) tr τῆ ὄφει / ἦν d f s 509 730
2618 (O d t) ὠνόμασεν] + αυτοίς 15-17'-82c-376'-oI 73 d⁻³⁷⁰ 246 s t 527 59
2620 (t A) Ἰσαάκ] pr τον M 911 s⁻¹³⁰ t⁻⁴⁶ 71-346'-392 319 509
2627 (O n) ἠλθετε] -θατε A D^G 17'-72-82-426 108 106-370* n s⁻¹³⁰ 730 527 55* 59 319 509
2628 (C A) ἠδόντες] + σε 82-135-426 C''⁻²⁵ 413 s 71'-392 z
2634 (O d) tr ἐτῶν / τεσσαράκοντα 961 O' -17' d⁻¹⁰⁶ 129 s
276 (b d f) ἐλάσω] νεωτερον 911 72' b d 53'-56^{txt}.246 458 s^{-130^{mg}} 346-392^{txt}
277 (O b d) ἴνα] και 911 O' -17' b d s^{-130^{mg}} 346
27 (d f) tr ἀποθανεῖν / με 72'-135 422 d 53'-56^{txt}.246 s
2712 (d A) om μου 961(vid) 16 d 56* s⁻⁷³⁰ 71 z⁻³¹ 319 Chr VIII 465
2725 (O f) προσήνεγκεν] προσηγαγεν (προσσ. 376-707) 911 O' 44'-370 f 343'-344' 318' 59
286 (d f) εἶδεν] ἰδων (ειδ. 17) 17'-135 d⁻⁴⁴ f⁻¹²⁹ 130^{txt}.343-344' 527 31
2815 (O A) ἐάν] αν M 17'-135-426 s⁻¹³⁰ 318 z⁻³¹ Phil III 205.6 Iust Dial LVIII 26
291 (O b) om δέ 961 O' -72' b 125 s⁻¹³⁰ 346 319 509
291 (O cI f) μητρός] pr της D^G M 15-17'-135-oI 646-cI 125 f^{-56*} 458 s 346' 31 59' 319 509
293 (d f n) τὸ στόμα] του στοματος 16-78 d 56'-129 n s
2920 (d A) tr ἔτη / ἐπτά A 426 569 d⁻¹⁰⁷ 129 75 s^{-344'} 346 z⁻⁴⁰⁷ 55 59' 509 Chr VIII
481
2924 (O C A) om ἀτῆ] D^G O' -58 14'-77'-79*-500' s^{-344'} y⁻⁵²⁷ 407 319
2932 (C A) νῦν] + ονν 708 C'' s⁻³⁴³ 318' z 59' 630
2935 (O C) om ἔτι 1° 15-72-376-oI C'' 108 44 s^{-344'} 84 318-527 509
308 (C t) μοί] μου C'' 370 246 30'-343 t 527 Chr VIII 492
308 (O C b) ἠδυνάσθη]ν] εδυν. O⁻¹⁵ C''^{-52'} 57 500 b 56*-246 s^{-344'} 346 59'
3010 (O b d) καὶ συνέλαβεν] συν. δε 961 17'-82-135-426 b d^{-106*} 246 30'-130 346 509
3016 (t A) με] εμε A M 961 72 129 s t y^{-392'} z 55 59' 509 630 Chr VIII 493
3018 (b d t) ἔδωκεν] δεδωκε(ν) A b d s^{-344'} t 346'
3023 (b f) tr ὁ θεός / μου 58-72 b 370 f⁻¹²⁹ s^{-344'} 346 Chr VIII 493 Tht I 200
3032 (d t) μισθός] pr ο L 961 d⁻¹²⁵ 30'-130 t^{-134*} 799
3037 (d f A) ἐαντῶ] αυτω A 961 376-618 79-761 537 d^{-370*} f^{-246c} 75 30-343-344' 46 71
z⁻³¹ 55 319 509 630
3037 (O d t) περισύρων] -ρας (-σηρ. 376) 961 O' d 343'-344' t 346 319 630 Chr VIII
496
3114 (b d f) Παχὴλ et Λεία tr 961 58 b d f 75 30-344' 509 630
3146 (yz) om καὶ ἔπιον 72-82 128 56^{txt} 75 343'-344' 71'-346-392 z 55 59' 319 630 Cyr II 250
3148 (O A) om αὐτοῦ M 945 15'-58-72-135' 343-344' 346-392 z 55 319
3150 (O t A) γυναικας] -κα 961 17'-72-82-618 79-128 129 343'-344' t 346 z 59'
3217 (f t) ἐρωτᾷ] -τηση 57 370^c 53-129-664^c 343'-344 t⁻⁷⁹⁹ 346
3227 (O b) σοῦ] σοι M 962 O' -72 376 b 30-344' 71'
3228 (C A) ἀλλά] αλλ η D^G L M 376-381' C''⁻⁵⁴ 128 422 44-370 s⁻¹³⁰ 318'-392 z⁻³¹
Genn 1652
3232 (d t) καί] ο 15'-72-135 d^{-44'} s⁻⁷³⁰ t⁻⁸⁴ 346 Chr VIII 510
334 (O A) αὐτοῦ] + και κατεφιλησεν (c var) αυτον M^{mg} O' 128 56* 343'-344^{mg} 71 z
3310 (O b d) εὐρηκα] ευρον 961 O' -17' b d 129 75 30-127-343'-344^{txt} 318'
3310 (d n) ἄν] ει d n 30-343-344'
3313 (b f) αἶ] οι 72 73-128-413 b 106 f⁻⁵⁶ 343-344' 84 318'
349 (C f) ἐπιγαμβροῦσασθε] -σατε A D 376 C''⁻¹²⁸ 53'-56* 30'-343-344'^{mg} 799 346'-392
55 59' 319 630 Chr VIII 516
349 (d t A) fin] + εις γυναικας 54^{mg} d⁻⁴⁴ 53-664^c 75 343-344'^{mg} t y⁻³⁴⁶ 55 59' 630

- 341₂ (b A) καθότι] καθο 135'-708 128 b(19 vid) 107'-125 30-343-344' 799 71'-392' 319 509 630
- 341₅ (oI C b) init] pr μονον oI C''-128 b 246 343-344' mg.730 318
- 343₀ (O C) την γῆν] pr (÷ G) πασαν G*-15-oI C''-128 343-344' mg.730 71'
- 35₂ (O b A) om τούς μεθ' ὑμῶν A O-15 b s-30' 71'-346 z 59' 509 630 Chr VIII 518 Cyr II 281 Eus VI 8 235
- 35₃ (d n) διέσωσέν] εσωσε(v) 17' d n 30-343-344' 509 Eus VI 8 235
- 351₆ (d n) ἐδυστόκησεν — fin] εν τω τικτειν (+ αυτην n) εδυστοκησε(v) 19'-108 d n 30-127-343-344'xt 346
- 351₉ (oI C f) ὀδῶ] + τον ιποδρομον (c var) 135' mg-oI C''-128 f 343-344' mg.730 46 71
- 352₉ (O f A) ἐκλιπών] -λειπων (aut -πον) O'-G 72 426 16-128 314 f 30-343-344' 84 121-346 z 55 319 509
- 361₄ (f t) Ἰεούς] ιουλ 17'-135 52'-551^c-615' 19'-108 f-58* 75 30'-344' t 392 59'
- 361₆ (C A) Γοθόμ] γοθα A 64' mg C''-52' 54 615' 646 19'-108 s-130 121-392 z-31 55 630
- 361₇ (O f) Νάχοθ] ναχεθ 15-17'-64' mg-135'-799 f 343-344' 318-392
- 363₃ (O C A) Βοσόρρας] βοσορας 15-17'-oI-618 C''-52' 73 413 761 75 344'-730 46-84 z-31
- 372₂ (O b f) ἐμβάλετε] + δε A 15'-17-72-376 b f 30'-343-344' mg 121-318
- 373₆ (d n) Μαθηραίοι] ισμαηλιται (c var) 135' mg 57'^c d 246 n s-130 71 707^{III}
- 38₉ (O f) εισήρχετο] εισηλθε(v) O 19'-108 f s-130 318 707^{III} Phil III 39.29
- 381₀ (d n) ἐναντίον] ενωπιον 82 d n s-130 707^{III}
- 381₃ (oI C b) ἀναβαίνει] ανεβη A oI C''-128 b s-130 121 509 662
- 382₂ (t A) ὧδε] εντανθα A 15 125 129 343-344' mg t 71'-121-392 55 59' 509 662 707^{III}
- 39₄ (O d t) τοῦ οἴκου] της οικιας (-ειας 82) 961 O d 75 30'-127-344'xt t 392 55 59' 509 707^{III}
- 39₄ (O d n) om αὐτοῦ 2° O-58 376 d n 30'-127-344'xt
- 391₃ (O n) κατέλιπεν] -λειπε(v) A M 17-58-72-82-376 370 129 n 30-343-344' 84 392 55 319 509 662
- 401₀ (b f) om οἱ 72 414'-551 b f s-130 31* Phil III 284.14 290.25
- 401₄ (d f n) ἐν ἔμοι] επ εμε d-44 f-56* n 127-344'xt.730 509 Chr VIII 541s
- 401₅ (d n t) ἄλλ' και d n s-130 t Chr IV 588 VIII 541 Tht IV 704
- 401₇ (O A) om τῶν γενῶν D^G L M 15'-72-376' 128 s 71'-318-392' z-31 55'xt 59' 319 509 630
- 401₉ (b f) ἡμερῶν] + και 58-72 b 56'-129 458 30'-130 71'-392 319 Chr VIII 543
- 411₁ (C t) αὐτοῦ] εαντο 961 C''-14' 77' 500' 56^c.129 30-344' 74'-76
- 411₂ (d n) tr παῖς / Ἐβραῖος d n 30'-344'
- 411₃ (O A) om μον 962 O s-343 318'-392 z-31 55 509
- 411₅ (b n) tr οὐκ ἔστιν / αὐτό A 799 b 44'-370 n 30'-344' 121
- 412₂ (O C A) om μον 962 15-17'-72'-376'-oI C''-414' 551 458 30'-344' 318 z-31 630
- 412₄ (d n) εἶπα] ειπον (-πων 75) M 961 72-799 18 B^s d n 30'-344' 707^{II}
- 412₇ (O C) λιμοῦ] λιμος (λειμ. 962) 962 O'-64' mg 376' C''-128 56* 30'-127-344'xt 509
- 414₂ (d n) Ἰωσήφ] pr τω d 246 n 30'-344'
- 414₃ (f n t) om τῶν 17'-707^c 52' 44* 53'-56'xt.246 n 30'-344'xt t 59' Chr VIII 545
- 414₉ (O t) ἠδύναντο] -νατο (ειδ. 108) A 962 72*-oI 551* 19'-108 44 53* 30'-344 t-134 527 55 509 707^{II}
- 421₆ (d n) tr ἐξ ὑμῶν / ἕνα 500 d n s-130 Chr VIII 549
- 423₈ (O C) tr μου / τὸ γῆρας O-17' C''-128 125 s-130 509 Chr IV 633
- 43₃ (b n) tr μεθ' ὑμῶν / ἧ L 413 b-314 n s-30 130
- 43₅ (O b) tr μου / τὸ πρόσωπον O-707 79-408 b 106-370 75 s 392*
- 432₂ (oI t A) ἐνέβαλεν] + ημιν F* M 82-oI-381 25 s t 71-318' z 55 59 76 319
- 432₅ (t A) ἐλθεῖν] εισελ. (-θην 30) D^G F M 72-82-426 128 56-129 s-130 t 71'-527 z-31 59 76 319 509 630
- 432₉ (O f) Βενιαμίν] -μειν A F M 962 17-64*-72'-376-381'-400* 56*-129*-246 s-730 121-392 407 319 509
- 433₀ (C n t) ἔντερα] σπλαγχνα 707^c C''-128'xt 246 75-458' mg 30'-127-344'xt t 121 76 Chr VIII 554
- 433₂ (O d f) ἐδύναντο] ηδ. 962 17'-72'-82-135-376^c-799 408-414'-551 B^s 106'-107' f-246* s-130 527 59(-νοντο) 76

- 43₃₄ (O f) Βενιαμίν] -μειν A D F M 962 17-29-64-72'-376-381'-400* 56*-129*-246 s⁻⁷³⁰ 121-392 407 319 509
- 44₃ (d n) ἄνθρωποι] ἀνδρες F^b 962 d n 30'-127-344^{txt} 318
- 44₉ (O C) ἄν] εαν D^G F O' -72 82 135 C'' -14' 25 77' 128 500' 551 246 s⁻¹²⁷ 71' 55 76 319 509
- 44₃₂ (oI d n) παιδίων] -δαριον F^b 17'-oI d n s 346-392 59 509
- 45₄ (d n t) ἡγγισαν] + προς αυτον F M^{mg} d n s⁻¹³⁰ t 71'-392 55 59 509 630
- 45₁₀ (d n t) Ἀραβίας] -βια (ααρ. d⁻³⁷⁰) 82-376' d n 30'-130-344'^{txt} t⁻¹³⁴ 318-392 55*
- 45₁₁ (d n) ἐκθρέψω] διαθρ. d⁻³⁷⁰ n s⁻¹³⁰
- 45₁₂ (O f) Βενιαμίν] -μειν A F M 962 17-29-58-64*-72'-376-381'-400* 56'-129* s⁻⁷³⁰ 121-392 407 319 509
- 45₁₄ (O f) Βενιαμίν 1°] -μειν as 45₁₂ (except 707)
- 45₁₄ (O f) Βενιαμίν 2°] -μειν A F M 17-29-64*-72-381'-400* 56'-129*-664 s⁻⁷³⁰ 121-392 407 509
- 45₂₁ (oI C) om τοῦ F 82-oI 16-25-414^c-422*-551-cI 19' 107'-125 246 s 134 346-619 122 59
- 45₂₂ (O f) Βενιαμίν] -μειν A F M 962 17-29-58-64*-72-376-381'-400* 56'-129* s⁻⁷³⁰ 121-392 407 319 509
- 45₂₃ (b f n) tr τῷ πατρὶ αὐτοῦ 2° ad fin 962 58 b 53'-56 n s
- 46₄ (oI b) ἀναβιβάσω] -βιβω D^G F* M oI b s⁻¹³⁰ 392
- 46₇ (O C) υἱοί 1°] pr oi D^G M 15'-58-72'-135'-618-708 14'-77'-128'-408-500' 246 s⁻¹³⁰ 71'-527
- 46₇ (O b n) om μετ' αὐτοῦ M 17'-72-oI b 44 n s⁻¹³⁰ 134
- 46₇ (O C) θυγατέρες 2°] pr ai M O' -29 707 C'' -52' 128 408 615' s⁻¹³⁰ 346' 31 509
- 46₉ (o cII n) Ἀσράων] ασρωμ 15-17'-29-72-376 cII⁻⁵⁴ 19' n s 55 509
- 46₁₀ (d n t) υἱός] ο εκ d n 30'-127-344^{txt} t 630
- 46₁₁ (b t) Γηρσών] γεδσων b 106'-370 56^{mg} 343-344'-730 t 55
- 46₁₄ (O f n) Σέρεδ] σεδερ 962 O^{-29 426} 646 f⁻¹²⁹ n s⁻¹³⁰ 59
- 46₁₆ (O b f) Σαννίς] -νεις D^G 962 O^{-72 135} b f^{-53 75} s⁻⁷³⁰ 55
- 46₂₁ (O f) Βενιαμίν] -μειν A D^G M 962 17-29-58-64*-72'-82-376-381'-400* 118' 106 56*-129*-246-664 s⁻⁷³⁰ 121-392 407 319
- 46₂₁ (C A) Ἀρχίς] αγχειν D^G 64^{txt} 14-25-54-77'-500'-cI 246 30'-130 z⁻³¹ 319
- 46₂₆ (C f) υἱῶν] pr των 29-135^{mg} C'' -128 739 f⁻¹²⁹ 30'-343-344^{mg} 71'-527
- 46₂₆ (O C b) ψυχαί 2°] pr ai M 962 15-17'-72-135'-426-oI⁻⁷⁹⁹ C'' -128' b 458 30'-344^{mg} 527 76 319(vid)
- 47₁ (O b n) ἀπήγγειλεν] ανηγγ. D^G 15'-58-72'-135*-426 b n 343'-344 346' 31 76 319
- 47₂₃ (d t) ἑαντοῖς] αυτοις B 72'-82-708 d 56* 458 30-343' t⁻⁸⁴ 407* 76 319
- 47₂₇ (cI d) γῆς] pr της B* F M 646-cI d⁻³⁷⁰ 30-343-344' 71' 509
- 48₁₉ (oI C) om ἔσται 3° oI C'' -128 s⁻¹³⁰ 134 509 Latcod 100
- 48₂₀ (C b) Ἰσραήλ] pr παν 376 C'' -128 b 44 s⁻¹³⁰ 424 31 630
- 48₂₀ (O d) om ὡς 2° 29-135'-381'-400-707-799 57-646 44'-125-610* 53' s⁻¹³⁰ 392 59* 76
- 49₁ (O b) ἀναγγείλω] απαγγ. D^G L 17-29-135'-707 25 b 30'-130-344^{mg} 59 Phil III 59.22^{te} Cyr II 336 Tht I 216^{te}
- 49₁ (C b) ἐσχάτων] -τον 82 C'' -16 128 b 44-125-610 53 s⁻¹³⁰ 619 509 Coisl 296 Cyr II 336 DialAZ 47 Eus VI 355 361
- 49₂ (oI A) ἀδροίσθητε] συναχθητε B oI^{-64^{mg}} 57^{mg}.73^{mg}.128 85^{mg}.130-344^{mg} 121-527 z 76 319 630 DialAZ 47
- 49₁₁ (O f) om αὐτοῦ 2° 15'-17-135-426-707 18 53'-56^c-129 85-343-344'-730 318 509
- 49₁₇ (d t A) γενηθήτω] εγενηθη (εγενν. 730^c) τω A 82-426-707 19-108 d 458 s⁻¹³⁰ t 71'-346 z 76 319 509 Coisl 296
- 49₂₆ (b f n) ὑπερίσχυσεν] -σας 82 b 53'-56^{mg}.246 n 85^{txt}.343-344'^{txt} 71'-318 340 Tht I 224
- 50₁₄ (C n) ἐπέστρεψεν] απεστρ. 82 C'' -16 128 551 n s⁻¹³⁰ 71'
- 50₁₄ (oI d f) συναβαίνετε] + παντες A oI 106-107'-370 56'-129 s⁻¹³⁰ 46-74 318
- 50₁₅ (f n) tr ἀναπαύομα post ἡμῖν 2° 426 73-646 f⁻¹²⁹ n s⁻¹³⁰

A quantitative analysis of the above list yields the following results.

Table of s variants

<i>Supported by two other groups</i>	<i>Supported by three other groups</i>	<i>Total</i>
<i>O</i>	(50)	(32)
<i>oI</i>	(4)	(7)
Total <i>O</i>	54	39
<i>C</i>	(41)	(21)
<i>cI</i>	(3)	(4)
<i>cII</i>	(1)	(1)
Total <i>C</i>	45	26
<i>b</i>	25	27
<i>d</i>	40	35
<i>f</i>	33	23
<i>n</i>	21	22
<i>t</i>	31	21
A related groups: <i>y/z</i>	39	24
		63

If to these results the agreements in list 2 are added the following totals obtain.

Agreements with <i>O</i>	115	with <i>t</i>	64
<i>C</i>	106	<i>f</i>	63
<i>d</i>	97	<i>b</i>	60
<i>y/z</i>	79	<i>n</i>	49

When the agreements with the A related groups are analyzed further a more accurate picture of *s*'s position in the text history of Gen appears. Of the 79 instances attributed to "A groups" in the above table 14 are mixed, i.e. supported by no more than three *y* mss. and/or no more than two *z* mss. These should be discounted. Of the remainder 21 are supported by at least 4 *y* mss., 34 by at least three of the four *z* mss., and 10 by both *y* and *z*. This means that *s* variants are supported by *y* 31 times and by *z* 44 times.

The order of support which these statistics give is as follows: *O* 115; *C* 106; *d* 97; *t* 64; *f* 63; *b* 60; *n* 49; *z* 44, and *y* 31. It is clear that *s* is particularly closely related to *O* and *C*, thus a relatively late text strongly influenced by *O* and reflecting a mixed text, but nonetheless witnessing in many instances to Gen against majority readings.

Chapter 5 The *C* group

The Catena group is not a recension but rather a late mixed text popular among writers of Catena texts. Not all Catena mss. adopted a *C* text for their lemmata; the following Catena mss. do not contain a *C* text: 17 31 135 400 424 666 708 730. Conversely the following non-Catena mss. have a *C* text: 16-18-54-128-131.

Character of the C text

The *C* group is characterized by a large number of unique readings which readily identify it as a text group. This can be easily seen from the examples below. In the discussion below variants will be considered as *C* readings if the manuscript support comprises at least all but four of the entire *C* group of mss. and not more than two outside the *C* group. Versional and patristic support will not be taken into account for purposes of identification.

The *C* mss. along with those of the *s* group constitute a rich source on their margins of non-LXX readings. Such readings are also occasionally noted in the catena text itself but these have not been systematically collated for the edition. For a discussion of such readings cf. chapter 4. Such readings are particularly abundant in the subgroup *cI* but are found in the others as well.

The independent nature of the *C* tradition appears clearly from the spelling of proper names. Most of them are easily recognizable as scribal descendants of a parent text which was only slightly aberrant from LXX, the only real exception being 36₁₃.

1. 21₃ Γηών] γαιων *C*'^{-16 18 550* 569} 370^c 730
- 10₄ Ἰωνάν] αναν *C*'^{-408 500} 730
- 10₇ Δαδάν] δαθαν *C*'⁻¹⁸
- 10₁₂ Δάσεμ] δασε *C*'⁻¹⁸
- 10₁₄ Χασλωνιείμ] χασλωριειμ *C*'^{-79 128* 408 761}
- 10₂₂ Αιλάμ] αιλειμ *C*'^{-128* 551'}
- 10₂₃ Οἶλ] ιονλ *C*'^{370 527}
- 10₂₇ Ὀδορρά] δορρα *C*'⁻¹⁸ 370 120
- 10₂₈ Σαβεῦ] σαβαν *C*'^{-77* 79} 108
- 14₂ Βάρα] βαρλα *C*'^{-18 77^c 500}
- 21₂₂ Φιχόλ] φιλ *C*'^{-52 77^c 761^c} 424
- 21₃₂ Φιχόλ] φιλ *C*'^{-52 77^c 761}
- 22₂₂ Ἰεδλάφ] ελαφ *C*'^{-52 77^mg} 392-424
- 22₂₄ Μωχά] μωχαν *C*'^{-16 79 128 761}
- 25₄ Ἀβιρά] αβιδρα *C*'⁻⁵⁶⁹ 424 31
- 25₄ Ἐλραγά] σεργαμα *C*'⁻⁵⁶⁹ 424
- 26₂₆ Φιχόλ] φιλ *C*'^{-57^mg 77^c}
- 28₁₉ Ὀδλαμλούζ] οναλαμ *C*'³
- 32₂₂ Ἰαβόκ] ραβωκ *C*'^{-128 414' 761} 730
- 36₁₃ Σομέ] βοσορ *C*'⁻¹²⁸

36₂₃ Ὠνάμ] ωμα C''-128 30'
 36₃₇ Ροωβώθ] ρωωθωθ C''-52' 128'
 46₁₁ Καάθ] κααθ C''-128' 500 761
 46₂₄ Ἰσσααρ] ιασσααρ (ιασααρ 78) C''-79 128' 131

Also C'' spellings, though not so singly supported, are 10₁₀ αχαδ; 10₁₃ ενε-
 ματιειμ; 10₁₄ πατροσσοιειμ; 14₁ σαλλασαρ; 25₂ μαδαιμ; 25₂ ιεσβανκ; 25₁₅
 κεδμαν; 26₃₄ βαιηρ; 36₄ ελισαφ; 36₁₁ γοθωμ; 36₁₃ ναγωθ; 36₂₅ 30 δισων; 46₁₄ σερεθ;
 46₂₀ γαλδαδ; 46₂₁ μαμφηρ; 46₂₁ φιμειμ; 46₂₄ συλλειμ.

Change in articulation occurs occasionally as C variants. Some of these are
 probably palaeographically occasioned. Thus the addition of *του* before *ἀγροῦ*
 2° 25 in C''-16 551 739 761 424 730 may be due to *χόρτον* preceding it; similarly 8s
ἀὐτοῦ] + *του* 64^c C''-16 25 527; 25₉ *τοῦ Σάαρ*] *pr το* C''-78 413 424, and 36₁₅ *οὔτοι*]
 + *οι* A C''-25 73 128' 761 527. Possibly the omission of *ὁ* after *κύριε* 32₉ in C''-128
 730 is also palaeographically conditioned by an uncial parent text. Most
 instances are not so readily explained however. The change most commonly
 effects proper names as the following list shows.

2. 18₁₅ Σάρρα] *pr η* 72 C''-73 128 500 370-799
 21₂₅ τὸν Ἀβιμέλεχ] *om τὸν* C'' 370
 23₁₆ Χέτ] *pr του* C''-422* 761 130
 26₂₂ κύριος] *pr ο* C''-128 551' 74 346
 27₄₁ τῷ Ἰακώβ] *om τῷ* 72' C''-128 424
 35₁₂ Ἰσαάκ] *pr τω* C''-54 77 128 730
 38₁₄ Σηλώμ] *pr ο* C''-128
 39₂₃ κύριος] *pr ο* C''-128
 47₁ τῷ Φαραώ] *om τῷ* A C''-128' 129

Transpositions which can be easily identified as C readings are relatively
 infrequent and are mainly stylistic in nature, although in a few cases the
 change may well have been intentional, since the meaning is changed.

3. 3₁ *tr οἱ δύο / γυμνοὶ* C''-16 18 57 79 128 730
 10₁₆ *tr καὶ τὸν Ἀμορραῖον ad (17) fin* C''
 14₂₀ *ἀπὸ δεκάτην] δεκατας αὐτω* C''-77 370
 26₉ *tr ὅτι / εἶπας* C''-569
 27₃₄ *tr Ἡσαΐ / τὰ ὄρηματα* C''-646
 28₁₃ *tr τοῦ πατρὸς σου post Ἰσαάκ M* C''
 29₃₃ *tr δεύτερον / τῷ Ἰακώβ* C''-77
 30₃₂ *tr τὰ πρόβατά σου / σήμερον* C'' 59'
 31₂₄ *λαλήσης μετὰ Ἰακώβ πονηρά] σκληρα λαλήσης μετὰ ιακωβ (c var)* C'' 730
 32₃₂ *tr τοῦ μηροῦ Ἰακώβ / τοῦ νέφρον* C''-16 128 30'
 36₇ *tr τὰ ὑπάρχοντα / πολλὰ* C''-128

Not all of these are necessarily improvements in style. The change in 27₃₄
 separates *Ἰσαάκ* from its modifier *τοῦ πατρὸς αὐτοῦ* and results in a confusing
ἦν κα ἦκουσεν τα ρηματα ἦσαν ισαακ του κ.τ.λ. At least one variant seems to be
 exegetically motivated. In the LXX of 28₁₃ God says to Jacob *ἐγὼ κ̄ς ὁ θ̄ς*
Ἀβραάμ τοῦ πατρὸς μου καὶ ὁ θ̄ς Ἰσαάκ. The C reading corrects the text by
 moving the attributive phrase to modify *Ἰσαάκ*.

Change in nominals are rare; the following were noted.

4. 18₅ τοῦτο] ταυτα 911 C'' 370
 1819 τοῖς νιοῖς] τους υιους C''-25* 77^c 128 (after συντάξει).
 245₉ αὐτοῦ] αυτων (aut -τον) 376 C''-52 77 730
 313₂ ἐμοί] ημιν C''-128 730 424
 313₄ τῆς καμήλου] των καμηλον C''-128 730
 331₃ αὐτούς] αυτας C''-128 246 730, thus referring to αἱ βόες rather than to παιδία, πρόβατα and βόες.
 39₄ (ἐπί) τοῦ οἴκου] τον οικον C''-128
 40₅ ἐκάτερος] -ροῖ C''-128 500 761*
 40₅ τῶ δεσμοτηρίῳ] τοις δεσμοτηριοις C''-128

Most of these are changes of sg. to plur. and were probably made for greater exactness.

Change in verbal inflection is attested only rarely. I have noted only the following *C* readings: 30₂₄ προσθέτω] -θητω C'' Chr VIII 493 Tht I 200^{te}; 31₂₉ ἰσχύει] ισχυσ(ε)ι F^b(vid) C'' 730; 36₁₃ ἦσαν] εισιν C''-128 Aeth^c Bo, and 41₄₃ ἐκήρυσεν] εκηρυσεν C''-128 Or *Sel* 133 Arm.

A few *C* variants involve the presence or absence of the conjunction καί; in 5 instances (22₂ 27₄₀ 39₁₀ 45₈ 49₃) καί is omitted, whereas in 6 instances (8₂₂ 9₆ 25 19₂₀ 31₄₇ 46₁₅) it is added. Similarly και/δε constructions are occasionally interchanged. The following are attested: 4₈ καὶ εἶπεν] ειπεν δε C''-16 18; 13₁₂ Λὼτ δέ] και λωτ C'' Bo; 22₁₁ ὁ δέ] και C''-500 Chr VIII 431 Aeth Pal; 29₂₅ εἶπεν δέ] και ειπεν C''; 31₃₃ εἰσηλθεν δέ] και εισ. C''-128 730 527 319 Bo; 37₁₅ ἠρώτησεν δέ] και ηρωτησεν C''-128 527 Phil III 137.1 and 41₂₁ καὶ εἰσηλθον] εισ. δε C''-128 730.

A substantial number of omissions are attested by the *C* group. Of these a large number are due to parablepsis, e.g. 10₁₇ καί 1°∧3° C''-128 or 17₂ ἀνά 1°∧2° C''-73 128 44. The most common omission involves the pronoun. Examples are 14₁₆ om αὐτοῦ 2° C''-77 500; 24₃₃ om με C'' 108 730 799; 31₁ om ταύτην C''-16 128; 32₂₇ om αὐτῷ 72 C''-128 730 Genn 1652; 39₁₈ om μου C''-25 128 53'; 44₈ om ἡμῶν 15 C''-25 128.

The list below constitutes omissions not simply palaeographically conditioned but rather stylistic and possibly exegetical changes.

5. 3₆ om ὅτι 2° C''-16 18 128 Aeth Arm Pal
 9₂₂ om δυσίν C'' 56-129 Cyr II 73
 18₂₉ om ἐκεῖ C'' 370
 19₁₀ om εἰς τὸν οἶκον C'' 125*(c pr m) Arab
 19₁₆ om δύο C'' 509 Iust *Dial* LVI 51
 21₂₈ om μόνας C'' 370
 24₁₇ om ἔδωρ C'' 59 730
 24₂₅ om πολλά 381' C'' 730 Aeth
 26₄ om πᾶσαν C''-25 424 31 Arab
 26₅ om ὁ πατήρ σου C'' 424 31 Chr VIII 454 Or *Sel* 121 Aeth = III Tar
 26₈ om διὰ τῆς θυρίδος C''
 27₁₁ om ἀνήρ 2° C''-16 346 319 La^E
 28₆ εἰς — γυναῖκα 1°] εκειθεν C''
 29₉ om ἡ θυγάτηρ Λαβάν C'' 53 Aeth = III
 39₁₆ om εἰς τὸν οἶκον C''-128 Co
 40₂ om Φαραώ C''-128 424 Aeth
 43₈ om ἵνα ζῶμεν C''-128 Bo^{VW}

- 44₂₆ om *ὁ δὲ δυνησόμεθα καταβῆναι* C''-128
 45₁₆ om *λέγοντες* C''-16 128
 46₈ om *ἐν γῆ Χανάαν* C''-128'
 47₁₁ om *γῆ* 1° 135 C''-128'
 47₁₉ om *σπεύρωμεν — καὶ* 6° C''-128'

Some of the above omissions are probably merely stylistic such as 36 27₁₁; others actually change the intent of the passage such as 26₈ 39₁₆ 47₁₉. Two instances (26₅ 29₉) need closer examination since these omissions correspond to the Hebrew text. That the *C* text was influenced by *O* is clear from Chapter 3, and Hebrew influence should not be ruled out. Omissions which correspond to *ℳ* could originate from scribes understanding the obelus tradition who then left out such passages intentionally. No obelus tradition is extant for these passages however, and the correspondences are probably no more than coincidence.

A few changes in prepositional constructions are to be found in the *C* tradition.

6. 7₁₇ (*ὕψώθη*) *ἀπό* *επανω* C''-16 730
 14₃ (*συνεφώνησαν*) *ἐπὶ* *εἰς* C'' 55
 18₁₂ *ἐν* *ἑαυτῇ λέγουσα*] *λεγ. πρὸς ἑαυτήν* C'' Procop 368
 20₁₃ (*εἰπόν*) *ἐμέ*] *περὶ ἐμου* C''-128 370
 21₂₉ (*εἶπεν . . .*) *τῷ*] *πρὸς* C'' 370
 24₃₀ (*εἶδεν τὰ . . .*) *ἐπὶ τὰς χεῖρας*] *ἐν ταῖς χερσιν* C'' 730
 24₃₇ (*Χανααίων*) *ἐν οἷς*] *μεθ' ὧν* 962 C'' 730
 33₈ (*εὔρη . . . χάριν*) *ἐναντίον*] *ἐνωπίον* D C''-128 408 730
 33₁₃ (*λοχεύονται*) *ἐπ' ἐμέ*] *παρ' ἐμοὶ* C''-128 730
 43₂₂ (*ἐνέβαλεν τὸ ἀργύριον*) *εἰς τ. μαρσίππου*] *ἐν τοῖς μαρσίπποις* (c var) 376 C''-128 71' La^S
 44₅ (*οἰωνίζεται*) *ἐν*] *ἐπ* C''-79 128 19'
 47₂₉ (*ποιήσεις*) *ἐπ' ἐμέ* (*ἐλεημοσύνην*)] *μετ' ἐμε* (*ἐμου* 52-54-77-551'-739 Bo) C''-128'
 125*(cpr m) 74 Bo
 50₁₃ (*ἀνέλαβον αὐτόν . . .*) *εἰς γῆν*] *ἐν γῆ* C''-128' La^S Arm^{te}

On the whole the above list indicates a tendency towards stylistic leveling; the harshness of 20₁₃ is simplified; the inexactness of 24₃₀ is rendered more precise. The Hellenistic loss of distinction between *ἐν* and *εἰς* is clear from 43₂₂ and 50₁₃.

Lexical substitutes are frequently attested by the *C* group. In composita the initial element is often changed. Both change from simplex to compositum and the reverse trend occur.

7. 14₁₂ *ἀπόχοντο*] *ωχοντο* C'' 120'
 18₁₀ *ἐπαναστρέφων*] *αναστρ.* 135 C''
 19₅ *εἰσελθόντες*] *ελθόντες* C'' 130
 19₂₀ *σωθήσομαι*] *διασωθήσομαι* C''
 27₁₆ *περιέθηκεν*] *εθηκεν* C''-77^c
 29₁₁ *ἐφίλησεν*] *κατεφιλησεν* C'' 344'
 29₁₃ *ἐφίλησεν*] *κατεφ.* C'' 730 424 31
 29₂₁ *ἀπόδος*] *παράδος* (aut -δως) C''-128
 33₄ *προσέδραμεν*] *συνεδρ.* C''-128 730
 37₁₇ *κατόπισθεν*] *οπισθε(ν)* C''-79 128
 41₅₇ *ἤλθον*] *εισηλθον* C''-128
 42₃₇ *ἀγάγω*] *αναγαγω* C''-128 131 550 La^I
 44₃₀ *εἰσπορεύομαι*] *εκπορευομαι* (aut -ομαι) C''-57 128
 45₂₃ *ἀπέστειλεν*] *εξαπεστειλε(ν)* 64'-799 C''-128

No observable trend seems to be present in the matter of compounds; the group has five simplex forms for the compound originals and six compounds for original simplex words.

Other lexical substitutions are also frequent as the next list demonstrates.

8. 9₁₀ ἀπό ult] *απαντα* C''-128
 9₁₂ αἰωνόνος] *αιωνος* C''-128 551'
 10₂₀ κατὰ γλώσσαις] *και γλωσσαις* C''-25 500 370
 12₄ ἐλάλησεν] *ενετειλατο* C''-569 424(2°) 31
 14₂₀ ὑποχειρίονος] *υπο χειρας* C''-77 79
 16₃ γῆ] *τη* C''-128 413 Chr VII 352
 17₄ πλήθονος] *πολλων* C'' 370 La^E
 17₂₄ ἠρίκα] *οτε* C''-16 79
 19₃₃ καί ult] *η* C''
 20₁₁ τε] *δε* C'' 458 509 Bo
 21₁₉ ἐπλησεν] *επληρωσε(ν)* C''-16
 22₁₁ καὶ εἶπεν] *λεγων* C''-500 Phil III 247.9
 23₁₀ Ἀβραάμ] *αυτον* C''-128
 24₃₅ μύσχοις] *βοας* C'' 730
 24₄₁ γάρ] *δε* C'' 730
 26₁ χρόνον] *καιρω* C''-77 739 424 31
 26₂₉ κῦ] *θῦ* C''-77^c
 29₂ τρία] *δυο* C''
 31₁₄ κληρονομία] *κληρος* C'' 730
 31₄₈ μαρτυρεῖ 2°] *μαρτυς* C''-128 75 730
 35₃ ἀναβῶμεν] *απαρωμεν* C''-128 730 424
 35₂₇ πεδίον] *ευαιον* C''-128
 37₁₉ ἀδελφόν] *πλησιον* C''-128
 37₃₆ ἀρχιμαγείρω] *αρχοντι μαγειρων* C''-128
 38₁₂ ἐπληθύνθησαν] *επλησθησαν* C''-128
 40₁₃ ἀρχιοινοχοῦσαν] *αρχην της ονοχοιας* (c var) C''-128
 41₁₈ ὥσπερ] *ιδον* C''-128 458 = ἦ
 41₄₀ στόματι] *ρηματι* C''-128 424
 42₆ γῆς 1°] *αγυπτου* C''-128 Aeth-R
 42₁₂ ἰδεῖν] *μαθειν* C''-128 Aeth
 42₂₈ καρδία] *διανοια* C''-128 730^{mg} Arm
 44₇ λαλεῖ] *λεγει* (-γη 18-550*; -γεις 408) C''-54 128
 44₁₈ ὅτι] *οτε* C''-79* 128 551^c 761
 44₁₈ εἶ] *ης* C''-128 761* 76*
 50₆ καθάπερ] *καθοτι* C''-128

Many of these variants are easily explicable palaeographically such as 9₁₂ 10₂₀ 14₂₀ 16₃ 20₁₁ 21₁₉ 31₄₈ 38₁₂ 44₁₈ 50₆. Others may have arisen out of an exegetical urge for greater exactness as 12₄ 19₃₃. At least one, 41₁₈, represents ἦ more exactly. Some are clearly stylistic; thus the Hebraism of 41₄₀ is changed into better Greek (cf. also 37₁₉).

The parataxis of 22₁₁ is improved by substituting *λεγων* for *καὶ εἶπεν*. Lexical changes which are not simply scribal errors generally seem to be stylistic improvement.

The next list of C'' variants constitutes additions to the text supported almost solely by C texts.

9. 5₂₉ ὁ θεός] + ημων C''-16 730 Nil 120
 8₂₀ ἀνήνεγκεν] + αυτω C''-14 500 730
 14₁₉ τῷ θεῷ] pr παρα C''-16* 77 413 569 424
 14₂₀ ἔδωκεν] + αβραμ C''-77 370 346 319^c Arab
 16₂ ἰδού] + ἡδη (ἡδης 14) C''-77 422 646 370: נא הנה מ
 18₁₇ ἀπό] + προσωπου C'' 370
 18₁₉ κῦ] + σι συνταξει τους υιους (c var) C''
 19₂ ἐκκλίνατε] + προς με C''
 19₁₆ κύριον] + τον θῦ 17' C''-422 LaE
 19₂₅ τὰς πόλεις] pr πασας C'' 130^{mg} Or Sel 116
 19₂₈ γῆς 1°] + εκεινης C''
 20₄ κύριε] + ο θς C'' 730
 21₆ κς] + ο θς C'' 370 619: יםיהלל מ
 22₇ λέγων] pr ειπε(ν) δε (c var) C''-128 370: ריאמר מ
 24₂ αὐτοῦ 3°] υπαρχοντων αυτω (αυτου 79) C''-52 Genn 1648
 24₁₄ πίσω] pr εγω C''
 26₂₄ κς] + ο θς C''-569 Aeth-CP
 27₉ ἀπαλούς] + τε C''-16 422 Procop 418
 29₂ ἦν] + εις C''-73 422 569 646
 29₇ οὔπω] + εστιν C'' Arm Bo
 31₁₃ ἐγώ] + δε C''
 32₁₁ ὅτι] pr ιν (aut ινα) C''-128 414' 551 730
 36₃₇ Σαμαλά] σαμαδα (> 78; + ο 413) εκ μασεκκας (c var) C''-128
 39₃ αὐτοῦ 2°] + εστι(ν) C''-128 730
 39₂₃ ὄσα] + αν C''-128 Tht I 205^{ap}
 40₄ φυλακῆ] + πλειους C''-128 761*
 43₁₆ ἀνθρώπους] + τουτους C''-128 Aeth Co
 43₂₁ ἀργύριον ἡμῶν] + ενταυθα C''-54 128
 47₃ σου] + εκ παιδος εως του νυν C''-128 Or Sel 141
 48₂₀ Μανασσή 2°] + εν τη ενλογια C''-128' 18

The above plusses were not conditioned in any way by the Hebrew text. At 16₂ the addition of ἡδη is a further corruption of δη attested in D 422 b s-343 t-370 121-346'-392 55 59 730 which in turn does correspond to מ. At 21₆ the addition of ο θς to κς is hardly due to Hebrew influence but is pure coincidence. At 22₇ the addition of ειπεν δε happens to correspond to מ but is intended to make clear the rapid fire dialogue exchange of εἶπεν ... εἶπας ... ὁ δὲ εἶπεν ... λέγων All the other instances in the list are completely independent of Hebrew influence, and seem in the main to be exegetical or stylistic in nature.

On the whole the initial statement made in this study is confirmed by the above analysis. C is a text group, not a recension. There is no particular „Tendenz“ which admits of description as should be the case with a true recension, and is indeed the case with O. It differs from the other groups mainly in its popularity.

Internal Textual Relations of the C Text

Within the C group at least three separate groups can be identified. One of these has been designated as C and the other two as cI and cII resp., but the designations are not intended as a judgment of priorities but rather of

convenience. Thus the mss. designated as *C* are not necessarily a „Hauptgruppe“ but simply consist of the mss. which remained after the other two groups had been isolated. Within the *C* group itself a further six mss. can be identified as a group (14-16-77-131-500-739) as the following readings demonstrate.

10. 20₁₆ ἔσται] εστω 707 14'-77'-500' 318
 21₁₂ ἄκουε] ακουση *C''*-14' 77' 408 500' 370 424; ακουσης (-σεις 77-739) 14'-77'-500'
 23₁₂ om τού — (13) γῆς 14'-131-500'
 24₃ Ἰσαάκ] pr τω 14'-77'-500'
 24₂₅ om καί 2° 961 962 14'-77'-500' *b* 44-125 318 Arab Bo
 28₉ Ναβαιώθ] αβαιωθ 72 14'-77'-500' 74
 30₁ τὴν ἀδελφὴν] η ἀδελφη 14'-77'-500'
 31₁₈ εἰς γῆν] εν γη 14'-77'-78-500' Cyr II 248
 31₂₀ ἀναγγεῖλαι] απαγγελαι 14'-77-500'
 31₃₆ μου 2° ∩ 3° 14'-77'-500'
 31₃₇ om ὅτι 14'-77'-500' 125 458 509 Arm Co
 33₃ προῆλθεν] ηλθεν 14'-77'-500'
 33₁₃ γινώσκει] -σκεις 14'-77'-128-500'
 34₆ αὐτῷ] αυτον 14'-77'-500'
 35₂ ὑμῶν 2° ∩ 3° 14'-54-77'-500' Eus VI 8
 36₉ om δέ 17'-135 14'-77'-500' Bo
 37₂₀ κατέφαγεν] εφαγεν 14'-77'-500'
 38₉ Ἀνάν] αυνα 14'-77'-500'
 38₂₈ προσέφηγεν] προσεφηγαγε (πρεξ. 77*) 14'-77'-500'
 38₂₉ ἐπισυνήγαγεν] επεισηγαγε 14'-77'-500'
 39₁₃ om ἐν — ἐφυγεν 14'-77'-500'
 40₁₆ om αἶρεν 14'-77'-500' Aeth
 41₁₉ om καί 3° — σαρκίν 14'-77'-500'
 41₂₀ πρώτας] + και 14'-77-131*-500'
 41₂₈ Φαραώ 1° ∩ 2° 72 14'-77'-500' 458
 42₂ om ἡμῖν 14'-77'-500' 53
 42₆ ἐπὶ 1°] εις 14'-77'-500'
 42₂₄ αὐτοῖς] + καθως προτερον 14'-77'-500'
 42₃₃ γῆς] + προς ημας 14'-77'-500'
 42₃₃ ὅτι] ει 14'-77'-500'
 43₈ μετ' ἐμοῦ] μεθ ημων 14'-77'-500' Sa²¹
 45₃ ἀποκριθῆναι] ανταποκριθηναι 14'-77'-500'
 45₈ οὐχ] + ως 14'-77'-500'
 45₈ om γῆς 82 14'-77'-500' Aeth
 45₁₀ Γέσεμ] γεσσε 14-77'-500'; γεσσερ 16
 46₃ Αἴγυπτον ∩ (4) 14'-77'-500'
 46₂₀ νόι 2°] pr οι 82 14'-77'-500' 318 Bo
 48₉ ἔδωκεν] δεδωκε 14'-77'-500'
 48₁₃ om ἐξ 14'-77*-131-500' Sa²⁰

The above list shows that the six mss. 14'-77'-500' constitute the basis of a group, viz. *C*, about which 25-128'-414'-551 cluster. Since this seems to be the case a somewhat larger list than no. 10 was made (though by no means exhaustive) to show the types of variants that occur. The list when compared with the *C* group variants attested almost exclusively by *C''* in lists 1 through 9 shows the same kind of variants throughout, i. e. a substantial amount of omissions, change in compound elements, additions minor in nature but tending to improve the style, very few changes in nominal or verbal inflections, a number

of lexical substitutions, some variation in articulation, prepositions and also some individual spellings of proper names. In other words the readings of 14'-77'-500' may be taken as typical of the *C* group and its designation as the core of *C*, i.e. as „Hauptgruppe“ is not without logic.

Within *C* 414-422-551 are closely related, whereas 128 is throughout the most aberrant of all the mss. in *C'* as the above lists 1 through 9 abundantly show.

That the mss. 57-73-78-413-550 constitute a separate subgroup is easily demonstrated from the next list of variants.

11. 9₁₂ om τό 73'-413'
 10₂ Μαδα[] μαιδ cI 424
 10₁₈ Σαμαραϊον] μαραιον 57*-73'-550
 10₂₉ om νιοί cI 664* 730
 14₁ Θαργάλ] θεργαλ cI-78* 129-246; θελγαρ 78*
 15₁₇ om τούτων 707 cI 75 344' 346 Chr VII 347 Aeth Arm Co
 17₁₄ διεσκέδασεν] εσκεδασε(ν) cI-550^c
 19₂ ειπαν δε] και ειπον cI alii mss; και ειπαν (-πεν 18*) C' alii mss
 20₄ tr ἀγροοῦν et δίκαιον cI s 346 730 Chr VIII 417 Arab
 20₅ om μοι 1° cI Arab Bo^L
 23₁₀ ἀκονόντων] + παντων 135 cI 246 75 s 346 Aeth^M
 24₅ ταύτην] + και cI; + και (> 615(|)) αποστρεφον (-ψων 16; > 79*) C'
 24₁₂ om κυρίον μου 1° cI
 24₂₇ om τοῦ 3° 25-cI s 346-527*(c pr m)
 24₄₇ περιέθηκα] επεθηκα cI
 30₄₀ om δέ cI 509
 31₈ εἴπη 1°] ειποι 54^c-414-cI
 34₁₈ Ἐμώρ 1°∧2° cI 76
 34₂₁ ἐμπορευέσθωσαν] πορ. cI
 35₁₈ om ἀτήν cI 44 30-343-344' 346 Arm
 36₂₁ Δησών] δησσων cI s-130; δισων C'-128 408 alii mss
 37₁₀ tr τὸ ἐνώπιον / τοῦτο cI-646 s-130 La^S
 43₁₄ om ἠτέκνωμαι 2° cI 314 107'-125 53 130^c La^S
 46₇ νιοί 1°∧2° cI
 46₁₆ καί 2°∧5° cI
 46₂₀ Αἰγύπτω] -πτον 72-376(vid) cI-413 346 z La^S Bo
 46₂₆ ἐξεληθόντες] εξηλθον cI 424
 47₄ om τῷ 79*-cI 56* 75 Or Sel 141
 47₅ εἰ] ειπε cI
 47₁₁ αὐτοῦ] + εν γη εδεμ 57^{txt}-57^{mg}-78-550 343-344^{mg}
 47₂₆ ἐπὶ γῆς] εκ της γης cI
 49₃₁ om τὴν γυναικα αὐτοῦ 1° cI 125

The subgroup *cI* does not deviate frequently from *C*, but it is particularly distinctive in containing a large amount of non-LXX readings on the margin as a glance at the second apparatus in the edition shows.

At times *cI* has the original text whereas *C'* contains the variant.

12. 8₆ καὶ ἐγένετο cI] εγ. δε 64^{mg} C'-16 120' 730
 8₁₁ φύλλον / ἐλαίας cI] tr C'-16 730 La^A
 8₁₂ τοῦ cI] το 569; > 58-135^{txt} C'-569 319 539 730
 8₁₂ ἐπιστρέφαι cI] υποστρ. 400 C'-761 458 55 539 730
 8₁₅ λέγων cI] > C'-500 134 730 Chr VII 236 Aeth-F Arab
 8₁₆ μετὰ σοῦ cI] > C' 246 343 619 730 La^E Aeth-G
 8₁₈ μετ' αὐτοῦ cI] > A^{txt} C' 730 La^I

- 9₂₇ ἀπτῶν cI] αυτω C^{-128 500 t-799}
 10₂ Ἐλισά cI] ελισσα C^o 108 799 71 730
 10₃₂ νίῶν cI] pr των 911(vid) 58-72' C^o 44 343 392' Bo
 18₇ τοῦ cI] > C^o 318
 18₁₃ γε cI] + ει C⁻⁵⁶⁹
 18₃₂ ἐκεῖ cI] > C^o
 19₁₂ ἐκ cI] > C^o
 20₂ ἀποκτείνωσιν cI] -κτενοσιν (-ρασιν 25) C^o 121-619 31' 730
 20₆ καθ' ἕπον cI] > 82 C^o 125 Aeth^{CG}
 21₄ Ἰσαάκ cI] + τον υιον αυτου 707 C^o 246 370 527 Procop 384 Aeth Arm Bo
 22₁₉ τὸ φρέαρ cI] τω φρεατι C^{-52 128}
 24₈ μετὰ σοῦ cI] tr post ταύτην C^{-77^c} 46-76'
 24₃₀ ὅτε cI] οτι C^{-128 408 d} 527 120 730 Arm
 25₉ Ἐφρών cI] χεβρων C^o
 36₁₀ νίῶν cI] + αυτου C^{-25 128}
 36₁₇ γῆ cI] τη C^{-128 551} 19'-108 53'-56* n
 40₂₀ ἐν 1° cI] > 82-οΙ C^{-128 422} 527 319

It is obvious that *cI* deviates from the main group only occasionally. On the other hand, the mss. constituting *cII* are much more aberrant than *cI* and this is accordingly called the second subgroup. Ms. 54 has been assigned to this group (after 22₂₁) though it deviates from the group frequently. To a lesser extent this is also true of 18-313.

- 13.** 1₇ καὶ 1°∧2° cII^{-52mg 313}
 2₁₄ om ὁ 1° cII⁻¹⁸
 3₆ om αὐτοῦ 72 cII^{-18 313 730}
 3₁₄ om κς 82 cII⁻¹⁸ La^K
 7₇ tr καὶ 2° — αὐτοῦ / μετ' αὐτοῦ cII⁻⁴⁰⁸ Procop 281
 9₁₃ νεφέλη ∩ (14) cII 19' 125(2°) 664^{txt}
 9₂₃ om καὶ 4° — ὀπισθοφανές L 911 cII^{-52mg 79 509}
 10₄ Κίτιοι] κητιοι A 426 cII^{-18 313 799 121-424 31'}
 10₁₂ Κάλαχ] χαλαν (-λαμ 313) cII⁻¹⁸ Arm
 10₁₆ Ἰεβουσαίων] -σαιον 58 25-422-cII 730
 10₁₈ καὶ 1°∧3° 413-cII
 10₂₁ Ἰάφεθ] + αδελφω cII
 10₂₂ νίολ] pr οι 500-cII^{-18 313} Bo
 10₂₃ νίολ] pr οι 413-500-cII^{-18 313} 108 107 Bo
 10₂₆ Ἰάραχ] ιεραρ cII (ιεσαι 18 1°)
 10₂₈ init] pr και τον γεβαρ cII
 12₁₃ om εὑ̄ cII⁻⁵⁶⁹
 12₁₄ tr καλή / ἦν cII
 13₈ om καὶ 3° — σου cII 125
 14₉ tr καὶ 1° — ἐθνῶν post Ἑλλασάρ cII^{-18 313}
 14₉ om καὶ Ἀμαρφάλ cII
 14₁₀ Σοδόμων] + εις την φαραγγα (-γμα 79) cII
 14₁₈ Μελχισέδεκ] + δε cII^{-79 761}
 15₁₆ ἀποστραφήσονται] -σεται cII
 15₁₇ om καπνίζόμενος cII^{-18 313}
 16₅ δέδωκα] + σοι cII^{-18 313}
 16₁₅ om αὐτῷ 72' cII 31 = №
 17₂₀ καὶ 1°∧2° cII B^s 71'-424 31 Aeth^R Arab
 18₂₄ om ἐν τῇ πόλει cII
 19₁₁ μικροῦ] + αυτων cII⁻⁵⁶⁹
 19₁₅ ἐπεσπύδαζον] pr και cII = №
 20₆ ἀτῆς] τατης cII⁻⁷⁹

- 21₁ κζ 2°] ο θζ 381 *cII*⁻⁷⁶¹ La^E
 22₂₁ Βαύξ] κανξ *cII*⁻⁷⁹ 246
 24₃₅ om δέ 962 DG *cII*⁻⁵² Aeth^{-P}
 24₃₉ om τῷ κρωίω μου *cII*
 24₅₃ om και 5° — fin *cII*
 25₅ Ἰσαάκ] pr τω 72' *cII* 246 319
 25₁₅ Χοδδάδ] χορδαδ *cII*⁻⁵⁴
 25₂₆ Ἰσαώ] αυτου 17-135 *cII*⁻⁵⁴ 108*(c pr m) 664*
 26₂₇ Ἰσαάκ] pr ο 550-*cII*⁻⁵⁴
 27₃₈ δέ 2°] + τον *cII*⁻⁵⁴
 27₄₂ om ἰδού 78-*cII*⁻⁵⁴ Aeth^P
 28₅ om ἀδελφόν — fin *cII*⁻⁵⁴
 28₁₈ ὑπέθηκεν] επεθηκεν *cII*⁻⁵⁴ 44' 458 346
 28₂₀ Ἰακώβ] pr ο *cII*⁻⁵⁴ 664
 29₁₅ om γάρ *cII*⁻⁵⁴ 56*-246 458 127 Aeth Arm Bo^W
 29₂₃ Ἰακώβ 2°] pr ο 25-128-*cII*⁻⁷⁹ 408
 30₃₀ om ἦν 1° 25-*cII*⁻⁵⁴ 46
 31₂₂ Ἰακώβ] pr ο *cII*⁻⁵⁴ 59'
 31₂₉ μου] + και *cII*⁻⁵⁴
 31₄₂ ἡλεγξέν] ἡλλαξε(ν) *cII*⁻⁵⁴
 31₄₃ μου 1°∩2° *cII*⁻⁵⁴
 32₃₀ θεόν — πρόσωπον 2°] θεον προσωπον *cII*
 35₁₁ om και 1° *cII*⁻⁵⁴
 36₁₃ om δέ *cII*⁻⁵⁴ 76 Bo^L
 37₆ ἀκούσατε] + δη 58 551^c-*cII*⁻⁵⁴
 38₂ tr ἐκεῖ / Ἰούδας *cII*⁻⁵⁴
 38₂ Σαύα] σαννα *cII*⁻⁵⁴ 313*
 38₁₂ Σαύα] σαννα *cII*⁻⁵⁴
 38₁₂ Ἰούδας] pr ο 551-*cII*⁻⁵⁴
 38₂₇ om τῆ *cII*⁻⁵⁴ 59' Genn 1653
 39₁₄ ἡμῖν 2°] + και *cII*⁻⁵⁴ 125
 40₁₉ om σου 2° *cII*⁻⁵⁴ 71*(c pr m)-346 31
 42₂₂ ἐκζητεῖται] εκδικεῖται *cII*⁻⁵⁴
 42₂₈ om ο θεός *cII*⁻⁵⁴ 458
 42₃₅ αὐτῶν 1°∩2° *cII*⁻⁵⁴
 43₇ ἔστιν] + εν 381' 25-*cII*
 43₁₅ om δέ *cII*⁻⁵⁴
 43₁₈ om ἡμῖν 72 *cII*⁻⁵⁴
 45₁₁ ἐκθρέψω] θρεψω 962 *cII*⁻⁵⁴ 19'
 45₁₂ ὀφθαλμοί 1°∩2° *cII*⁻⁵⁴
 45₁₂ om μου 2° *cII*⁻⁵⁴ 730 121
 45₁₈ ὑμῶν 1°∩2° *cII*⁻⁵⁴ 30 Chr VIII 557 Arab
 46₁₃ Ἰασούβ] ιασουρ *cII*⁻⁵⁴

External Textual Relations of the C Text

It has now been established that the three groups *C* *cI* and *cII* are part of a single tradition with *C* as the chief representative, with *cI* as the subgroup remaining closer to the *C* tradition, and with *cII* as the second subgroup deviating somewhat more frequently within the *C* tradition. Accordingly in the materials cited below for the relations between *C* readings and other support for such readings no distinction is made among the components within the mss. of the *C* group, i.e. *C* readings may be *C*, *cI*, *cII*, or any combination among these.

The list immediately following contains variant readings whose major external support comes from a single other text group.

14. 111 (O) om *κατὰ γένος* 2° A* 15'-17-707 C''⁻¹⁶ 128 664 346-392-424 31-120 59 508
 Epiph III 374 La^{CE} Pal = M
 125 (b) om *τῆς γῆς* 1° C''⁻¹⁶ b⁻³¹⁴ 121-424 31 730 Genn 1629 Aeth
 125 (d) om *καί* 3° — *αὐτῶν* 82 C''⁻¹⁶ 128 d 53 75 121-424' 31 Genn 1632 Aeth^C
 126 (s) *κηρῶν*] + *καὶ τῶν θηρίων* C'' s Chr VII 69 La^C Ach Sa¹
 219 (O) om *ἐάν* 17'-72'-135 C''⁻¹⁶ 44 56-129 75 370 392' 120 509 730 Chr passim
 GregNys I 243 Sev 480
 36 (s) *τοῦ*] pr *απο* C''⁻¹⁸ 128* s 392 730 Chr VII 129s La^I Arab Bo = M
 324 (d) tr *τοῦ παραδείσου* / *τῆς τρυφῆς* C''⁻¹⁶ 18 78^{txt} 79 128 d 56*-246 75 71-527 120' 55
 730
 426 (t) *ἐγένετο*] *εγεν(ν)ηθη* 64^{mg} C''⁻¹⁶ 18 56^{mg}-129 t 730 La^A Aeth Arab Syh
 621 (d) *σεαυτόν*] *εαυτον* 135-426 C''⁻¹⁶ 25 408-78 108-Bs* d⁻¹²⁵ 53-246 343' 74' 392 54
 59 730 Th^t I 156
 76 (O) tr *ἐτῶν* / *ἐξακοσίων* 17'-707 C''⁻¹⁶ 25* 79 408 414' 551 71 120' 59 = M
 715 (O) init] pr *καὶ* 17'-72'-135 C''⁻¹⁶ 413 319 Or *Sel* 105 Syh = M
 814 (s) tr *ἐβδόμη* — *μηρός* post *γῆ* 15-64 cI s Chr VII 236
 98 (f) *ὁ θς*] pr *κς* 77-500-cII f^{-56*} 71-527 509 730 Arab Arm Sa
 912 (b) om *ζώσης* C'' b
 923 (O) *ὀπισθογραφεῖς*] -*ως* D^{Gc} 17'-72'-135 C''-52^{mg}-79 108 56-664* 121-424' 31' 54 55
 107 (s) *Σαβὰ* 2°] *σαβαν* M 64-376 C''(σ^{αναν} 79) 53' 75 s⁻¹³⁰ 392 120 54 509
 109 (d) *ἐναντιον* 1°] *εναντι* 15-58-64-426 25-128-cII 108 d 343 318 Hipp II 113
 1024 (s) *καὶ Καινάν*] *καιναν δε* M 72' C''^{-52'} 108 s⁻³⁴³ 55 730 La^I
 1030 (d) *Σωφῆρα*] *σοφ.* 426 cII⁻⁷⁹-128 d⁻⁴⁴ 246 343 76 54 59 319
 1115 (s) *τριακοντα*] *πεντηκοντα* 72' C'' s⁻³⁴³ 346 59 509 730
 1132 (t) *ἔτη* — *πέντε*] π. κ. *διακ. ετη* M 833 15'-376 C''⁻⁵⁶⁹ 53 344' t⁻¹³⁴ 346-392' 120' 55
 59 319 509 La^A
 1314 (y) *ἀναβλέψας*] -*πον* A C'' 130^{mg} 370 121-424'-619 31' Or *Sel* 112
 1314 (y) *σου*] + *καὶ* A C'' 370 121-424'-619 31' 509 Or *Sel* 112 La^B Aeth Arab Arm
 = M
 141 (d) *Χοδολλογόμορ*] -*δολογ.* 25-128-413'-cII⁻⁵⁶⁹ d 664 46-74-76 71 Chr VII 321 324 Bo
 144 (d) *Χοδολλογόμορ*] -*δολογ.* C''⁻¹⁶ 57' 73 77' 422' 500' 551' d⁻⁴⁴ 46-76*-370 71-424 59 Chr
 VII 324 Bo
 145 (d) *Χοδολλογόμορ*] -*δολογ.* 25-128-550-cII 108* d⁻⁴⁴ 53-664c 46-76* 71 31 59 Chr
 VII 324 Bo
 149 (d) idem 25-57-128-550-cII d^{-106*} 107* 53c-664 127 46 71 31*(vid) 59 Chr VII 325 Bo
 149 (d) *Σενναάρ*] *σενσαρ* 18-79-569-cI 108 d⁻¹²⁵ 127-130* 71-527 59 Bo^W
 149 (n) *Ἐλλασάρ*] *σελλασαρ* 376 C''⁻⁷⁷ 78 79 761c 44-107 129 n 318 54 319 Arm
 1414 (d) *ἡχμαλωτεῦθη*] -*τισται* C''⁻⁷⁷ 761 d
 1414 (t) *τριακοσίους δέκα καὶ ὀκτώ*] ο. κ. δ. *καὶ* (> 46) τρ. 15' C'' t 392 120' 55 59 319
 1417 (d) *Χοδολλογόμορ*] -*δολογ.* 25-78-128*-550-cII d⁻¹⁰⁷ 53' 46 71 59 Chr VII 327 Bo
 1420 (d) *ἐλόγητός*] -*γημενος* C''⁻⁷⁷ d 458 370
 1424 (d) *Ἐσχολ*] *εσχολ* C''⁻⁷³ 77 d 246 370
 1424 (O) *μερίδα*] + *αυτων* O C''⁻⁷⁷ 53-664c 343 370 318' 319 Aeth Arab Arm Sa = M
 1511 (t) *τά* 2°] pr *επι* C''^{-52*} 408' 551' 615' t 71-392' 120' 55 59 Cyr II 117 Syh
 1517 (s) om *αἱ* cI 53-664c 75 s⁻³⁴³ 346 55 319 730 Arm^{te} Co
 1615 (s) *αὐτοῦ*] + *του γενομενον (γεννωμ. 422) αυτω* (-*του* 57-413* 246) C'' 246 130^{mg}-
 344'^{mg} 424
 174 (b) om *ἐγώ* C'' b⁻³¹⁴ 370
 1712 (O) om *τῆς οἰκίας σου* M O'^{-17'} 135 C'' 344' 71 120' 55 59 730 Cyr I 940 II 121
 La^I Arm Bo
 1717 (b) om *ἐν* cII b 129 318 Phil III 186.30
 1717 (O) om *λέγων* O'^{-17'} 135 C''^{-408c} 53' 127* 370 527 59 319 Phil III 186.30 La^I Syh^B
 = M
 1721 (s) *ἐτέρω*] *δεντερω* 72' C''^{-128^{txt}} 125 53-246 75 s 346 730 Chr VII 371

- 17₂₅ (z) om comma 707 C''-16 79 799 71'-424 z 59
18₅ (y) *ἐνεκεν* *ενεκεν* C''-128 108 74 121-424'-619 31' 319
18₅ (y) *καθά*] -θως A 72'-376 C''-78 370 121-346-424-619 31'
18₁₃ (f) *κξ*] + ο θξ C'' f-246
18₁₃ (n) *πρός*] τω C'' n 71 LatAug *Quaest* 36^{ap} Hil *Trin* IV 28
18₁₄ (f) *δῆμα*] pr παν 833 72' C'' 53'-246 75 74-370 71 31 Luc 1₃₇
18₁₆ (b) tr *ἐκεῖθεν* / οἱ ἄνδρες 426 C'' b 75 370 424 31 Procop 368 Aeth
18₁₉ (d) *αὐτόν* 1° *αὐτων* 72' 79-551*-cI d(*εαυτ.* 125) 458 799
18₂₀ (f) *κξ*] + ο θξ C''-57^{mg}.73^{mg} f DialAZ 14 Sa^{20^{ap}}
18₂₂ (b) tr *ἐκεῖθεν* / οἱ ἄνδρες 376' C'' b 130 392* Iust *Dial* LVI 44 Pal Sa
18₂₂ (s) *κῦ*] + τον θῦ M 135^{mg} C''-569* 130^{mg}.343-344^{mg} 370 319 Pal Sa^{20^{ap}}
18₂₆ (f) *κξ*] + ο θξ C'' f 130 71-346 DialAZ 14
19₁₂ (d) *ἐξάγαγε*] + *αυτους* C' d 53-664^c 130^{mg} 527 54 509 730 La^s Aeth^{-P} Arab Arm Bo
19₂₈ (f) *πρόσωπον* 2°] + *πασης* M C''-646 f 130^{mg} 509 La^s Sa
19₂₉ (f) *περιοίκου*] *περιχωρου* M C''-128 53'-246 130^{mg} 71 630 730
19₃₄ (b) *δέ*] + εν C''-25 b
19₃₄ (f) *πρός τὴν νεωτέραν*] τῆ (τὴν 131*) *νεωτερα* L 905 400^c C''-14' 73 413 f 74 319
20₅ (f) *εἶπεν* 2°] + *οτι* 72' cII-422 f 74 527 54 509 Chr VIII 417 Tht I 169 III 72
20₅ (b) om *ἐν* 2° 82-376 C''-73 b 527 319 Bo
20₆ (s) tr *ἐγώ* / *σον* 426 C''-646 107' s 54 730 Procop 380
20₇ (t) *ἀποδίδως*] *αποδος* (-δος 761 799) C' 19' 664* t
20₈ (f) *ἄνθρωποι*] + τον *κῦ* C'' f Sa
20₁₈ (b) *κξ*] ο θξ C''-128 b 71 630^{txt} Procop 381 La^E Arab Bo
21₁ (f) *κξ* 1°] + ο θξ C''-77 f 71'-424 630
21₃₂ (O) *διέθεντο*] *εθεντο* O' C'' 108 56* 370
21₃₂ (n) *τῶν*] τὴν 78-cII-52 n
22₂ (n) *ἐφ'*] *υφ* C''-73' n 370
22₉ (O) tr *ἐκεῖ* / *Ἀβραάμ* 961 15'-72'-376-οI C''-73 408 422
23₆ (s) *οὐδεῖς*] *ουθεις* 961 C''-18^c 551' 108 s 71-346 730
24₁₄ (t) *ἐποίησας*] *πεποιηκας* C''-78 128 t 392 319
24₃₈ (s) *μον* 3°] + *ισαακ* C'' 246 130^{mg}.343-344^{mg} 59 730
24₃₉ (f) *δέ*] + *ερω* C'' f 730
24₄₂ (f) om *νῦν* C'' 125 56'-129-664* 30 55 730 Chr VIII 441 LatHi *Ad Iovin* I 32 = III
24₄₅ (s) *εὐθύς*] *ενθυ* 962 15-381' C''-128 422.18-313 s-130 730
25₃ (d) *Δαιδάν* 1°] *δαιμαν* C''-569 761 d-106 424 31
25₃ (d) *Δαιδάν* 2°] *δαιμαν* C''-569 d-106
25₇ (O) om *ἔτη* 2° 17-72'-376 cII 53' 127 318
25₁₅ (t) *Θαιμάν*] *θημαν* D C''-57' t 71-424' 120' 55 509 630 Sa
25₂₀ (oI) *τεσσαράκοντα*] + *τριων* οI C'' 424
25₂₀ (O) *Μεσοποταμίας*] + (+ *της* 72'-82*^{vid} Bo) *συριας* O' C'-18-54-313 53-664^c 424' Aeth^c Arm Bo Barh
25₃₁ (O) *ἀπόδον*] *αποδος* 17-72-381' C'' 75^c 130^{mg} 134 424' 31 59 Chr VIII 449
26₁₀ (d) om *αὐτῷ* 376 C'' d 74 619 509 Aeth^P = III
26₂₉ (oI) *νῦν*] + *εση* (εσν 646) οI C''-77^c
27₆ (f) *ἴδε*] *ιδου* 82-135' C''-16 f-129 318
27₁₄ (d) *καθά*] *καθως* C''-16 d 53'
27₂₀ (f) *ὁ* 1°] *οτι* C''-57' 73 f-129 424 509 Phil II 76.18^{ap} Chr VIII 467 Arm
27₄₁ (d) *ὁ*] pr *ισαακ* 72 C''-500 d 424 Genn 1649
28₁₂ (z) *αὐτῆς*] *αυτη* D 911 15-708 C''-52 79^c 569 739 664* 343-344^c-730 392 z 55 59 Dial TA 98r Genn 1649
29₁₉ (b) om *αὐτῷ* D^G 426^{txt}(c pr m) C''-569 b 799 527 319 = III
29₂₈ (f) om *αὐτῷ* 1° A C''-550^{mg} f-56* 55 59' 509 Arab Co
29₃₂ (f) *Ρουβήν*] -βμ C''-52' 128* 550 569 44-125 f-129 730 84-799 346* 31 59' 319^c
30₁ (oI) *ἐξήλωσεν*] + *λειαν* οI C''-54 424 Sa
30₁₆ (z) om *δέ* 18-52-313-408'-615 z-407
30₂₀ (z) tr *μοι* / *ὁ* θξ A 961 58 C''-14 73' 551 569 344 318 z 55 630
30₂₂ (n) om *ὁ* θξ 2° cII-54 B^s 125 n Chr VIII 493 Arab

- 30₂₇ (b) om γάρ C'' b Aeth Arab Bo
30₃₂ (b) μοι] σοι 14'-77'-422*-500'-cI b
30₃₈ (n) πιεῖν 1°] πινειν C'' (-νη 79) n
31₃₇ (oI) καί 2°] + εναντιον (c var) oI C''-14 128 414 730 509 Sa
32₇ (s) βόας] + (* 344) και τας (τους 343-344) καμηλων C''-128 343-344^{mg}-730
32₂₀ (oI) δώροις] + τοντοις oI C''-128 730 La^S Aeth Arab Bo Syh
32₂₀ (b) om αὐτοῦ 2° 17'-135 C''-128 b 370 30' La^S Arm
33₁ (O) Τακόβ 1°] + (* G Syh) τοις οφθαλμοις αυτου (> 911 53') M 911 O'-58
C''-128 53-664^c 130-730 46 424' 319 Aeth^C Arm Syh = Π
33₁₇ (s) εἰντῶ] αυτω A 962 17'-135 C''-16 128' 413 414 314 343-344'-730 76 31 55 59'
34₁₅ (b) κατοικήσομεν] οικησ. C''-128 b 730
35₅ (s) αὐτῶν] αυτου 413-550*.cII-54 343-344' 346 Arm
35₇ (oI) tr ἀποδιδράσκειν / αὐτόν oI C''-128 730 424 509
35₁₀ (s) ἀλλ'] + η D G-64 C''-54 79 128 44-370 53 458 s-130 71-392
35₂₃ (f) Ρουβήν] -βιμ C''-52' 128 44-125-610 56'-664 458 84-134-799 346*-527-619 31' 59'
319
36₁₄ (d) Τεγλόμ] ιεγλωμ 72-381'-799 C''-128' d-44 75 84 346-619 59' 319 630
36₁₉ (oI) om init — Ησαῦ oI C''-128 46(1°) 318 319 Arm^{te}
36₂₃ (oI) Μανάχαθ] -καθ oI C''-128 761 46
36₃₆ (oI) Σαμαλά] σαμαδα oI-799 C''-128 346 31 55*
36₃₇ (oI) idem oI-799 C''-78 128 346 31 55*
36₄₀ (f) Θαμνά] θαιμαν (θεμ. 53*) C''-18 54 f-246 630
36₄₁ (f) Ηλάς] κενεζ (κεναζ 739-cII-54) C'' f-246 630
36₄₁ (f) Φινών] ιεθερ (-θεθ 53'-56) C'' f-246 630
36₄₂ (f) Κενέζ] μαζαρ (c var) C'' f-246 630
36₄₂ (f) Θαμνάν] ελειβεμα (c var) C'' f-246 630
36₄₂ (f) Μαζάρ] μεγεδιηλ (c var) C'' f-246 630
36₄₃ (f) Μεγεδιήλ] ιλας (c var) C'' f-246 630
36₄₃ (oI) οὔτος] αυτος oI C''-128
37₁ (oI) κατόκει] -κησε(v) oI C''-128 46 Aeth Bo
37₉ (oI) ἐνυπιασάμην] -σθην A 72-oI-64^{mg} C''-128 53-246 121 Genn 1653
37₃₅ (O) παρακαλεῖσθαι] -κληθηναι 961 15-58-64^{txt}-72-376'-381'-708-799 C''-128 125 53'
121-318-527 Chr VIII 559
38₈ (oI) τῷ 1°] προς oI C''-128
38₁₂ (oI) ἐπί] προς oI C''-128 509 La^E
38₁₂ (oI) αὐτός καί] και κατεβη oI C''-128
38₁₂ (oI) fin] + μετ αυτου oI C''-128 730 346 31 55^{mg}
39₄ (oI) ἦν] + εν oI C''-18 128 408 551'
39₈ (O) οὐδέν] + των M 72-82-oI C''-128 551* 346' 31 59' 509 Chr VIII 537 Aeth
39₈ (oI) αὐτῶ] εν τω οικω αυτου oI C''-128
39₁₁ (b) εἰσηλθεν] pr και 135 C''-128 b 106 53' 121 707^{II} Cyr I 945 = Π
40₈ (b) αὐτῶν] αυτου 82 C''-128^c b-314 53' 458 509 La^X Arab
41₁₂ (O) Ἐβραῖος] + δουλος O'-58 C'' 130 71'-527 630 Arm: cf Π
41₁₂ (O) ἡμῖν] + τα ενυπνια ημων (+ * Arm; τα εν. ημ. sub * Syh) αυδοι κατα το
ενυπνιον αυτου επελυσεν (c var) O'-58 799 C''-128 730 59' Arm Syh = Π
41₁₉ (oI) γῆ] pr τη oI C''-128 53' 458 527-619 59' 509
41₂₃ (oI) ἄλλοι] ετεροι oI C''-128
41₂₃ (oI) ἀνεφύοντο] ανερχοντο oI C''-128
41₂₆ (O) ἐστίν 1°] εισι(v) 58-82-oI-64^{mg} C'' Bs* 53' 318'-527 31 319
41₃₆ (oI) om τὰ βρώματα oI C''-128
41₃₆ (O) ἐν 1°] + τη 15'-17'-135 C'' 458 71' 59' 509
41₄₃ (d) γῆς] της 15 C''-54 128 413 d 75 Chr VIII 545 La^{cod} 101 Quodv Prom I
41^{te}
41₄₇ (oI) δράγματα] pr τα oI C''-16 128
41₅₀ (b) θυγάτηρ] pr η C''-128 550 b 346-424 31
41₅₁ (O) tr με / ἐποίησεν 15-58-135-426-oI C''-77 79 128 527 Or Sel 136 Aeth
41₅₅ (oI) εἶπεν δέ] και ειπε(v) oI C''-128 Bo^{VW}

- 42₉ (οΙ) χάρας] γης D οΙ C''-128 56* 76 319 509 Chr VIII 549 La^I
42₁₁ (οΙ) πάντες] απαντες οΙ-381 C''-128
42₂₈ (s) ἐποίησεν] pr ο 15 C''-73 128 30'-344^{mg} 84-134 392 59 76 319 Arm
42₃₈ (οΙ) ἐγένετο] -νοντο 376-οΙ-381 C''-128 408 318-392 59 76 319 509 Phil I 76.14^{ap}
Chr VIII 551 bis
43₅ (d) om μεθ' ἡμῶν 72-82 C''-25 73 128 d
43₆ (y) ἀναγγέλλαντες] απαγγ. D^G F M C''-128 71'-318-527 76 319 Chr VIII 552
43₆ (οΙ) ἔστω] + εν οΙ C''-128
43₁₆ (οΙ) ἀνθρωποι] + οντοι D L M 962 οΙ C''-128 19'-108^{mg} 53' 130 76 319 La^S Aeth
Arm Co
43₁₇ (οΙ) τὸν οἶκον] την (τη 799) οικιαν A οΙ C''-128 75 392 59 76 319
43₃₂ (οΙ) μετ' αὐτοῦ] αυτω οΙ C''-25 128 664
43₃₄ (t) μερίδας 1°] -δα A C''-79 128 551 t Aeth
44₁ (οΙ) ἀνθρώπων] + τουτων οΙ-64 C''-128 46 Aeth Bo
44₁ (οΙ) βρωμάτων — ἀραι] σιτον οσον αν αρωσιν (c var) οΙ-64^{mg} C''-128 La^S Bo
44₁ (οΙ) ἐμβάλετε] -λεις οΙ-64^{mg} C''-128 392 La^O Vulg = Π
44₅ (οΙ) συντετέλεσθε] συντελεσατε 15-οΙ-64^{mg} C'' 392' 630
44₁₀ (O) ἄν] εαν D^G M 15-17-29-58-64'-426-618-707-799 C''-14' 25 77' 128 500' 246 75
30' 71' 55 59 76 319 509
44₂₈ (O) om ὅτι A 17-72-376' C''-128' 551 56* 31 Aeth
45₁₅ (s) αὐτοῖς] αυτους F^c 376 C''-77 128 551' 19' 75 30'-344^{mg} 84 71' 59
45₂₆ (οΙ) αὐτός] ουτος (-τως 618) A οΙ C''-25 128'
46₁ (b) om αὐτός 29-707 C''-128' b 75 730* 121 Phil III 241.19^{ap} = Π
46₁ (οΙ) ἐπὶ] εις οΙ C''-128
46₅ (οΙ) αὐτῶν 1°] εαντων οΙ C''-54 73* 77 79 128 414' 551
46₁₀ (οΙ) Σάαρ] ασααρ οΙ C''-79 128' 408 La^S
46₁₃ (οΙ) Ζαμβράμ] -βραν D^G 17-135-οΙ-799 C''-79 128' 75 127-730 46 346' 120
46₁₇ (οΙ) om δέ 1° οΙ C''-128' Aeth^P Bo^W
46₂₀ (οΙ) Σουθάλαμ 1°] σουταλαμ 15-οΙ C''-128 53-246 75 134 71' La^E Bo
46₂₀ (οΙ) idem 2° 15-707^{mg}-οΙ C''-128 422 550^{txt} 84-134 71' 59 La^E Bo
47₁₉ (b) δός] + ημιν C''-128 b 30' 71'-527 630 Aeth Arab Bo
47₂₀ (O) om τῷ 1° 17'-135-οΙ C''-128' 44
47₂₄ (O) ὑμῶν] + (✱ Syh) και εις βρωσιν τοις νηπιοις υμων O-82 C''-128 Arm Syh
= Π
47₂₅ (οΙ) om τῷ B 58-οΙ C''-128' 413 129 458
48₁ (O) ἀνηγγέλη] απηγγ. (c var) B 15-72-426-οΙ-799 C''-25 128' -52'-54 56* 424 31
48₂ (οΙ) κλίνην] κοιτην οΙ C''-52 128'
48₁₃ (z) Μανασσή] -σσην 799 C''-128' 550 18 44'-125 664 130* 318-619 z-31
48₁₈ (οΙ) ἐπίθεες] θεες οΙ C''-128'
49₃ (O) om σύ L 15-17-72-135-οΙ C''-128' 53' Aeth La^{at}cod 102 Ruf Bened II Rub 1
49₂₅ (οΙ) οὐρανῶ] pr απ (απο 77 46) οΙ C''-128 18 46
49₂₆ (b) ἐπ' εὐλογίας 1°] νπερ ευλογιας C''-128 b 56^{mg}* Tht I 224
49₃₀ (οΙ) tr τὸ σπήλαιον post Χετταλον οΙ C''-128' 551'
49₃₀ (οΙ) ἐν κτήσει] εις κτησιν οΙ C''-128'
49₃₃ (οΙ) tr τοὺς πόδας | ἐπὶ τὴν κλίνην (c var) οΙ C''-128 424
50₁ (οΙ) πρόσωπον] τον τραχηλον A 72-οΙ-64^{mg} C''-128 424 31

A quantitative analysis of the above lists yields the following number of agreements.

οΙ	48	s	20
O	31	t	8
f	25	n	6
d	24	y	5
b	20	z	5

It is clear that the *O* recension has strongly influenced *C* as might have been expected. The many agreements between *oI* and *C* is the more remarkable when it is noted that all of the *oI* mss. lack the first part of Genesis, the first instance of such agreement being cited at 25²⁰. Most of the instances of *d* support are centered in the first part, only 10 instances occurring after 14²⁴. Of particular interest is the agreement in reordering of names in 36⁴⁰⁻⁴³ of *f* and *C''*. Very few instances of support obtain for *t n y* and *z*.

In order to determine these relations somewhat more exactly the final list gives instances of *C* variants supported by two or three other text groups.

15. 17 (*s t* fin] + (※ 413 *s*) και εγενετο ουτως 17-135 *C''*⁻¹⁶ 25 53 *s*^{-127*} *t* 346-424 31 55 59 319 Syh = ℳ
- 25 (*b s*) ὁ θξ] pr (※ 344' Arm) κξ 17-135 *C''*⁻¹⁶ 18 *b* 343-344^{mg} 424 31 Arm = ℳ
- 214 (*d t*) Τηγοις] τηγοης 400^c(vid) *C''*⁻¹⁶ 79 128 *d*^{-107*} *t* 346-392^{e1} 319 Phil I 77.10 Epiph I 68
- 31 (*s z*) ἐν — fin] παραδεις(σ)ου A^c 82-426 *C''*⁻⁷⁷ *s* 121-424 *z* 54 55 509 730 Chr VII 126-128 Bo^{LW}
- 32 (*f s*) καρποῦ] pr παντος *C''*⁻¹⁸ 77 128 422^{txt} 569^{txt} 53-129^{mg}.664^c *s* 346 319 730^{mg}
- 311 (*f s*) ἀτῶ] + κξ ο θξ *C''*⁻¹⁸ 128 53-246-664(vid) *s* 370 La^C Aeth Sa
- 620 (*O s*) om πάντων 2° 15-64-135'-400-426^c 16-408-*cI* *s* 71-392 120 55 59 319 Chr VII 212 Cyr II 57 Syh = ℳ
- 72 (*O t*) τῶν κτηνῶν 1°] pr παντων 17'-72'-376 *C''*⁻¹⁶ 53-664^c *t* 120' 319 Arm Syh = ℳ
- 720 (*O t*) δέκα πέντε] π. και δ. M 17'-58-82-135' *C''*⁻¹⁶ 25 64^e *t* 71-392' 120' 55 59 319 509 730
- 89 (*b n*) παντὶ προσώπῳ] παν (πασαν 458*) το προσωπον 15-64*.72' *C''*⁻¹⁶ 761 *b* 44' *n* 121-392-424 31' 54 539 730 Chr VII 235 Cyr II 57
- 821 (*O b*) νεότητος] + αυτον M *O'*^{-15'} 426 *C''* *b* 53-664^c 75 343 71-392' 59 319 730 Cyr II 57 Nil 348 Arm Bo Pal Syh = ℳ
- 915 (*b d f*) om τό L 58-376 422^c-*cI* *b d* 53'-56* 130 392
- 916 (*O d*) διαθήκην αἰώνιον] -κης αιωνιον 58-72'-376 *C''*⁻⁷⁷ *d* 53' 75 370 392-424(1°) 31 59
- 917 (*b s*) ὁ θξ] pr κξ D^G 135 16-77-*cI* *b* 129 130^{mg}.344^{mg} 527 730 Arm^{ap} Sa²
- 102 (*O f*) Θιρας] θηρας 17-58-376'-400^c *C''*⁻⁵⁷ 78 128 550 108 106* 53'-246 75 343 370-799 346 54 59 319 730
- 1010 (*d f t*) Χαλανή] χαλανη *C''*⁻¹²⁸.78 *d*^{-44^c} *f t* 424 Tht II 1297 1769
- 1018 (*n s*) τούτο] ταυτα M 961 *C''*^{-57^{mg}} 550 108 53 *n s*^{-130^{mg}} 343 370 392' 120 55 59 509 Bo
- 1019 (*O s*) ἐλθεῖν 1°] εισελθειν 961 17'-135' *C''* 108 56^{mg} *s*⁻³⁴³ 370 346-392 120 319 509 730
- 114 (*b d*) ἐπὶ] pr ημας 72' *C''* *b d* 392 Chr VII 275 Arab Bo
- 116 (*O f*) κξ] + ο θξ 833(vid) 58-72'-376 *C''* 107-125 56'-129 458 343 Chr VII 277 La^I
- 117 (*O d s*) tr ἐκεῖ / αὐτῶν 15-72'-376' *C''*⁻¹⁶ 408* *d* 53' *s* 370 318' 59 730 Chr VII 278 Or III 90 Sel 112 Bo
- 1123 (*O t*) tr ἔτη / διακόσια 17'-82-135' *C''* 75 *t* 392 120' 55 59 319 509 = ℳ
- 1131 (*O d t*) Ἀβράμ 1°] + και τον ραχωρ (αχ. 400 106-107) D^G 833 15'-17'-135-426 *C''* *d* 246 *t* 54 55 Chr VII 282 285s Arm
- 124 (*s t*) ἐτῶν — πέντε] π. και εβδ. ετων 17' *C''*⁻⁵⁶⁹ 53 *s*⁻³⁴³ *t* 346-392 120' 55 59 509 La^I
- 128 (*b y*) Βαρθήλ 2°] pr εν Α 833 15-376 *C''* *b* 129-246 76' *y*^{-318'} 392 31' 59 509 730 Chr VII 296 Aeth Arm
- 1217 (*b t*) ὁ θξ] κξ 82 *C''* *b t* 392' 120' 55 59 319 509 Cyr I 153 Eus VI 177 La^I Bo = ℳ
- 1413 (*O d s*) Ἐσχόλ] εσχολ 17'-72'-426 *C''*⁻⁷³ 77 551* *d* 246*(c pr m) *s*⁻³⁴³ 370 71-424 730
- 1415 (*s t*) Χωβά] χωβαλ D M 961 15'-400 *C''*⁻¹⁶ 77 79 408 422 761 *s*⁻³⁴³ *t*⁻⁷⁹⁹ 346 55^c 730 Chr VII 326 Arm
- 1417 (*b n*) ἀτῶ] αυτον 72'-426 128-*cII* *b n*
- 151 (*d f t*) δράματι] + της νυκτος M *C''*⁻⁷⁷ *d* 53'-246 75 343 *t* 424'-619 31 54 55 59 Chr VII 332 337 Cyr I 353 Arab
- 1514 (*b n*) τὸ δέ] και το *C''*⁻⁴¹³ *b n* Act 77

- 15₂₀ (O b) *Ραφαήλ*] ραφαειμ M 15'-72'-426 C''^{-25 128'} b 246 370 346 55^c 319 Chr VII 347 Syh
- 17₂ (O s) *σφοδρα*] + (✱ 344') *σφοδρα* O' C''^{-128'} s^{-344'x1} 346 59 319 730 Arm = M
- 17₁₄ (n z) *om ἀπερίτμητος* C'' n 71-424 z⁻¹²² Aeth
- 17₂₃ (O d t) *ἀργυρωνήτους*] + *αυτου* O' C'' d 130^{mg}(inc) t 71-392 120' 54 55 Cyr I 940 Aeth Arm Bo = M
- 18₂₂ (O s y) *tr ἦν / ἔτι* M 833 15'-376'-708 C''⁻⁴⁰⁸ 458 s 370 71'-318'-392 z⁻³¹ 55^{mg} 59 730 Phil I 115.5 174.11 Pal Sa = M
- 18₂₈ (d n t) *ἀπολείς*] -*λεσεις* (c var) 15-376-708 C''⁻⁴¹³ d 246 n t 318-392 319
- 18₃₀ (n s y) *ἐὰν εὔρω ἐκεῖ*] *ενεκεν των* 82 C'' B^s 246 n 130^{mg}.344'^{mg} 74 71'-121-527 31' 319 Aeth
- 18₃₁ (O s) *κύριον*] + *μον* 833 911 17'-72'-135 C'' 53' 458 s 346 54 730 Co = M
- 19₂ (O s) *ἀλλ'*] *αλλα* M 833 72'-376' C''^{-500 569 761} s 71-392 55 59 509
- 19₇ (O b f) *πρός αὐτούς*] *αυτοις* 961 O'-72' C'' b f 730 La^s Syh
- 19₈ (O d t) *ἀνδρα*] -*ρας* M O'-17 C'' d⁻⁶¹⁰ t 121 122 55^c Chr VIII 400 Syh
- 19₁₃ (d t) *ἐναντίον*] *εναντι* C''^{-14 79} d t 121-619 122 54 55
- 19₁₅ (b d) *om και σύ* A C''^{-551' 646.73} b d 121-318 54 = M
- 19₁₇ (s t) *ἐξήγαγον*] -*γαγεν* 833 550-cII⁻¹⁸ 44 246 75 s 74'-76-370*(vid)-799 71-527 Bo
- 19₂₅ (O b d) *περιόικον*] *περιχωρον* 833 O'-72' 135 426 C'' b d 130^{mg} 71 54 630 730 DialAZ 15 Or Sel 116 Aeth Arm
- 20₂ (O y z) *om οὗ* 1° D 905 O'-17' 135 C''^{-414'} 551 646 75 y^{-346'} z 55 59 319 509 630 Chr VIII 415 La^A Aeth Syh = M
- 20₅ (f t) *εἶπεν* 1°] + *οτι* 618 cII f t⁻³⁷⁰ 509 Chr VIII 417 Tht I 169 III 72
- 20₁₃ (b n) *ἐπ'*] *εις* C''^{-78 500} b n 130^{mg} 730 Chr VIII 419
- 21₄ (O f) *δ θς*] pr κς 15-17'-376-oI C''⁻¹²⁸ 106 f⁻⁵⁶ 370 527 730 Procop 384 Arm
- 21₁₀ (b f z) *om ταύτην* 82 C'' b f 370 346-424 z⁻¹²² 59 Gal 4₃₀ Phil I 172.7 Chr VIII 423 428 Procop 384 La^E Arm
- 21₁₂ (d f) *ἐάν*] *αν* 72*-82 C'' 19'-108 d f 130 370-799 392*-424' 31' 54 55 59 630 Phil I 167.10 Chr VIII 423 Lust Dial LVI 18
- 21₂₆ (s z) *ἐποίησεν*] + *σοι* M 376 C''^{-413*} 246 s 370 71'-346 z 59 630 730
- 22₂₀ (O t) *Ναχώρ*] pr τω 17'-72'-135' C° 108 44-107' t⁻⁷⁹⁹ 527 54 319
- 23₂ (oI d n) *Ἀρβόκ*] *αρβωκ* 15-oI C''^{-79 761} d n 799 392*.527 59 319 730
- 23₁₁ (d n) *ἐμοι*] *εμου* 961 C''⁻⁵² d 664*(vid) 75*.458 130 76'-799 71-346-392 120*(vid) 319
- 24₁₂ (f z) *ἐμοῦ*] *μου* M 961 72-426 C''⁻⁵² f⁻¹²⁹ 75 71-318-392 z⁻¹²² 55 59 319 Chr VIII 438
- 24₁₄ (O s) *om μοί* 2° O' C'' s 346-392 55 59 319 630 730 Cyr II 149 Arab Bo = M
- 24₁₄ (b d) *τῷ κυρίῳ*] *μετα τον κυριον* C° b d 121 Tht I 185 = M
- 24₂₅ (b f y) *καταλῦσαι*] pr τον A S^c 426 C''⁻⁴¹³ b f 121-392'-619 31' 59 319 730
- 24₂₇ (b d f) *μον* 2°] + *αβρααμ* C''⁻⁷⁷ b d f 130^{mg}(vid) 370 59 319 730 = Sam
- 24₃₃ (b f) *εἶπαν*] *ειπε(ν)* 82 cII b f⁻²⁴⁶ 31 319 = M
- 24₃₆ (s y) *αὐτόν*] *αυτην* D^G 426 C''⁻¹²⁸ s 71-346'-392 55 59 630 730 = M
- 24₄₂ (d f) *ἐπ'*] *εις* 962 C'' d f 730
- 24₄₅ (b d f) *tr συντελέσαι* / *με* 961 962 C''⁻²⁵ b d f 730 Arm
- 24₄₇ (f t) *ἠρώτησα*] *επηρ.* (c var) M 962 C'' f t 71-392 120' 55 319 630 730
- 24₄₇ (d f) *εἶπα*] *ειπον* 961 82-618*-708 C'' d f⁻²⁴⁶ 730
- 24₄₇ (b f) *θνηγάτηρ* 1°] + *αναγγελιον μοι* A M 911 962 C'' b f 121 730 Aeth Arm
- 24₅₆ (O n) *καί*] + *γαρ* O' C''⁻⁵² n 130^{mg} 121^{mg}.392' 509 730 Aeth^R
- 24₆₅ (d f) *ἡμῶν*] *ημων* 135-381 C''⁻⁵⁵⁰ 19' d f 75 799 319 509 630 730 Chr VIII 443
- 25₈ (d s y) *πρεσβύτης*] -*τερος* 962 426 C''^{-57^c 73^c 739} d s^{-130^{mg}} 121-392-424-619 31 730
- 25₉ (O s z) *τοῦ* 1°] + *νιον* O'-17' 135 414'-551-cI s^{-30 344^{mg}} 346-424-619 z⁻³¹ Bo = M
- 25₁₀ (O s y) *ὅ*] *ον* 15'-426-oI C''⁻⁷³ 108 125 s y^{-121 527} 630
- 25₁₃ (O n) *Μασσάμ*] *μασσαν* D^G O'-72' 426 C''^{-79 569} n 424 Sa
- 25₁₅ (oI t) *Χοδδάδ*] *χολδαδ oI* C''⁻¹⁶ 108 75 t 71-318-424 59 630 Arm
- 25₁₇ (d t) *ἐτη* 1°] + *ημερων* 381 C'' d⁻¹²⁵ 343-344^{mg} t 392-424 55 59 319 509
- 25₁₉ (s y z) *καί αὐται*] *αυται δε* D^G M 17-426 C'' s⁻³⁰ y^{-121 318} z⁻¹²² 55 319 509 630 Chr VIII 443s Cyr II 153
- 25₂₀ (O t z) *γυναῖκα*] pr εις O' C'' 130^{mg} t 392-424-619 z 55 319 509 630 Strass 748 Chr VIII 444 La^A = M

- 2521 (*O n*) *αὐτοῦ* 2°] *αντω* M 911 72'-82-376' C''-14 77 551' 739 108 n 30-130mg 71-392-424 59 509 630
- 263 (*b s*) *om πᾶσαν* 911 82-135'-708 C''-18 25 54 128 313 *b* 53' 75 *s* 346'-424 31 319 509 730 Chr VIII 453 Aeth Arab
- 268 (*O n*) *om δ A** 15-17-135-*oI* C'' n 346 630
- 2618 (*oI f*) *ᾠρονξεν*] + *εκει οI* C'' *f*-56*
- 2625 (*d s t*) *Ἰσαδάκ*] + *εν τη (> C'')* *φαραγγι γεραρων* 961 17'-135 C''-128* *d s t* 346'-392 55 509
- 2628 (*s z*) *ιδόντες*] + *σε* 82-135-426 C''-25 413 *s* 71'-392 *z*
- 2631 (*b f t*) *ᾠμοσαν*] -*σεν* 17'-135 C'' *b* 370 *f* 458 127 *t* 31' 59 319 509 Chr VIII 462 Bo
- 271 (*O d*) *Ἡσᾶν*] *ισαακ* 15-72'-376-708 C''-16 77c 646 739c *d*-44 125 129
- 2728 (*oI f*) *οἰρανοῦ*] + *αωθεν A oI* C''-73 *f*-56*(c pr m) DialTA 90v La^E
- 2729 (*t z*) *προσκονήσουσίν* 1°] -*ρηστωσαν* D C'' *t* 71-392' *z* 55 59 319 509 Chr VIII 468 Cyr II 172 175 La^E Aeth Bo
- 2734 (*O y*) *εἶπεν*] + *τω πατρι αυτου* D^G O'-72' C'' 56* 71'-392' 59 Arm Bo^L Syh = III
- 2736 (*f t*) *ἐπῆρνοιεν*] -*σεν* D^G 82 C'' 53'-129 30' *t*-74 799 527 509
- 2813 (*f n*) *κς* 2°] *ειμι* C'' 19' 53'-56^{txt} n 799 318-392 55 59 Phil III 204.11 Cyr II 185 Genn 1649 Bo
- 2820 (*f n*) *πορεύομαι*] + *εν αυτη* D M C''-73 56'-129 n 346'-392 319 Syh
- 298 (*b z*) *ἀποκλίσωσιν*] -*λισουσι* 72 77-128-739-*cII*-54 313* *b*-B^S 246* *z* Cyr II 192
- 2919 (*d n*) *με* 1°] *μοι* 376-708 25-128-*cII*-54 569 108-B^S* *d*-370 610 n 46 71' 31 707^{II}
- 2932 (*s z*) *νῦν*] + *ονν* 708 C'' *s*-343 318' *z* 59' 630
- 2935 (*O s*) *om ἐτι* 1° 15-72-376-*oI* C'' 108 44 *s*-344' 84 318-527 509
- 308 (*s t*) *μοι*] *μον* C'' 370 246 30'-343 *t* 527 Chr VIII 492
- 3014 (*oI f t*) *μανδραγόρου*] -*γορων* 58-*oI* C'' 108 *f*-129 *t* 424 Chr VIII 492 Arm = III
- 3018 (*b f*) *ἔδωκεν*] + *μοι* A 961 58 C''-25 128 *b f*-129 130mg 74-84 71'-346 59' Chr VIII 493 La^E Arab Arm
- 3029 (*f n*) *om ἀτῶ* 911 72-135 C'' 125 53'-56* n 30 84 318 31 707^{II} La^S
- 3031 (*d z*) *δώσω*] *δω* L 911 58 C''-54 551 761 *d* 56* 344' 318 *z* 59' 630
- 318 (*oI n*) *σου* 2°] *σοι* 135-*oI* C'' n 55c Chr VIII 497 Co
- 319 (*t z*) *ἀφείλατο*] -*λετο* M 135' C'' 53-664c 130-730 *t* 318 *z* 55c 630 Chr VIII 497s
- 3111 (*b f*) *Ἰακώβ*] *bis ser A* M 17'-58-381' C'' *b f* 730 46 392' 509 Iust Dial LVIII 9 La^E Aeth-P Arab Bo^W Sa²⁰
- 3133 (*f t*) *Ἰακώβ*] + *και ουχ ευρε(ν)* 961 58 C''-25 128 125-370 56'-129 30' *t*-76 318 509 Sa
- 3142 (*O b d*) *κόπον*] *πονον* 911 961 O'-72 376 C''-25 128 *b d*-125 730 318
- 321 (*oIt*) *ἀναβλέψας*] + *ιακωβ* 58-72-*oI* C''-128 370 30' *t* 527 55 319 Chr VIII 506 La^E Sa
- 329 (*f z*) *κῆριε*] + *ο θς* 58 C'' 56c-129-246 730 *z* Sa
- 3229 (*y z*) *ἀνάγγελόν*] *απαγγ.* M C''-646 730 71'-392' *z*-31 55
- 3232 (*b z*) *τοῦ πλατόν* 1°] *το πλατος* 376-618 14-128-422-*cII*-54 *b* 30 799 392-619 *z* 55
- 347 (*oI z*) *κατενύθησαν*] -*ννησαν* 961 *oI* C''-646 53' 730 318-392 *z* 630 Procop 461
- 349 (*f s*) *ἐπιγαμβροεσσασθε*] -*σατε* A D 376 C''-128 53'-56* 30'-343-344'mg 799 346'-392 55 59' 319 630 Chr VIII 516
- 3410 (*d n*) *tr ἡ γῆ / ιδού* A 376-381' C''-128 569 *d n* 730 74 71' Chr VIII 516 La^S Arab Co
- 3415 (*oI b s*) *init*] *pr μονον oI* C''-128 *b* 246 343-344'mg-730 318 Aeth = III
- 3430 (*O s*) *τῆν γῆν*] *pr* (÷ G) *πασαν* G*-15-*oI* C''-128 343-344mg-730 71' Aeth
- 3519 (*oI f s*) *ὀδῶ*] + *τον ιαποδρομον* (c var) 135mg-*oI* C''-128 *f* 343-344'mg-730 46 71
- 369 (*d n t*) *πατρός*] *pr τον* C''-128 408 551' 19' 106-107'-370 *n t* 509
- 3616 (*s z*) *Ἰοθόμ*] *ροθα* A 64mg C''-52' 54 615' 646 19'-108 *s*-130 121-392 *z*-31 55 630 Bo^L
- 3618 (*O d f*) *Ἰεγλόμ*] -*λωμ* 17-72c-135-381'-799 C'' *d*-106 370* 53-56mg-246-664(1°) 75 84 527-619 31 319 630
- 3624 (*f n*) *ᾠνάν*] *αυαν* 551c-*cII*-54 44'-370 53'-56c *n*
- 3713 (*d n*) *ἀποσειλω*] -*σελω* C''-422 *d* 664 *n* 121-424 Cyr II 292
- 3718 (*OI y z*) *om αὐτόν* 2° D^G L *oI* C'' 130 71'-346-392 *z* 55 59' 319 509 630 Arm
- 3718 (*d n*) *ἐπονηροοντο*] -*σαντο* C''-16 128 408 *d*-44 610* *n* 127*-130 71' Bo
- 3730 (*O b f*) *ἔστιν*] + *εν τω λακω* 58-82-*oI* C''-128 *b f* 46 318-424' 509 Aeth
- 3812 (*y z*) *Ἵδολλαμίτης*] *οδολαμ.* 15-72-799 C''-54 57c 77 128 739 106 71'-121-346 *z*-122 59* 707^{II} 707^{III}

- 38₁₃ (οΙ b s) ἀναβαίνει] ανεβη A οΙ C''⁻¹²⁸ b s⁻¹³⁰ 121 509 662 Bo^L
38₂₂ (οΙ d n) ἀνθρωποι] ανδρες οΙ C''⁻¹²⁸ d n
39₁ (οΙ z) χειρός] -ρων A 426-οΙ C''⁻¹⁶ 18 79 408* 130 121-318' z^{-120*} 509
39₉ (O n) οὐθέν] ουδεν 17-72-426-οΙ C''⁻¹²⁸ 44-370^c 246 n 127* 31
39₁₂ (O f z) ἰμάτια] + (* Syh) αυτου A D M O'⁻⁵⁸ 135 C'' B^s f 75 130 346' z 59 319
630 verss = M
40₃ (οΙ s) ἀρχιμαγείρω] δεσμοφυλακι D M 58-οΙ C''⁻¹²⁸ s^{-30'} 318-527 319
40₁₁ (O d) ποτήριον 2°] + (* Arm Syh) φαραω 949 15'-72-376' C''⁻¹²⁸ d 75 346' 31
Aeth Arm Syh = M
40₁₁ (οΙ b) τὰς χεῖρας] την χειρα M 949 376-οΙ⁻³⁸¹ C''⁻¹⁸ 25 54 128 b 55 509 La^S Bo^{-VW} Sa
= M
41₂₇ (O s) λιμοῦ] λιμος 962 (λειμ.) O'^{-64^{mg}} 376' C''⁻¹²⁸ 56* 30'-127-344^{txt} 509 La^E Arm
41₃₀ (O f) idem 15-64^{txt}-135-618-707-708-799 C''⁻¹²⁸ 53'-246^c 458 30'
41₃₇ (οΙ z) τὰ ῥήματα] το ρημα 707-οΙ C'' 346-392 z 55 509 630 Bo^{-VW}
41₄₄ (οΙ f z) πάση γῆ] πασης (+ της 57) γης οΙ C'' f⁻¹²⁹ 30' 346 z 630
41₄₅ (O y z) Ἄσεννέθ] ασενεθ 15-17'-58^c-72-376-618-799 C''⁻⁴⁰⁸ 125 664 127* 46 71'-346'
z⁻³¹ 59' 509 630 Phil III 221.26 Or Sel 136
41₄₈ (b z) Αἰγύπτου] -πτω 815 17-400*-708 C''^{-551'} 761 b 125 129*(c pr m) 30' 318 z⁻³¹
509
41₅₀ (O y z) Ἄσεννέθ] ασενεθ 15'-17'-58-376-618-799 C''⁻³¹³ 44-125 53' 127^c 71'-318'-527
z⁻³¹ 59' 630 La^I
41₅₆ (οΙ f) και δ] ο δε οΙ C''⁻¹²⁸ f⁻¹²⁹ 344^{mg}-730 Bo^{VW}
41₅₆ (οΙ z) om πᾶσιν 962 οΙ C'' z⁻³¹ 630 Chr VIII 548 = M
42₁ (O t) εἶπεν] + (* Syh) ιακωβ 962 15-135'-426-707 C''⁻²⁵ 128 56' 130 t 71-392-424
Arab Arm Bo Syh = M
42₁₃ (οΙ d n) νεώτερος] + ημων 962 58-οΙ C''⁻¹²⁸ d n 346'
42₃₇ (d f) Ρουβήν] -βιμ 15-799 C''⁻⁵² 77 d⁻¹⁰⁶ f⁻¹²⁹ 75 84-134 619 31 59 319
42₃₈ (O s) τρ μον / τὸ γῆρας O^{-17'} C''⁻¹²⁸ s⁻¹³⁰ 509 Chr IV 633 La^E Arm = M
43₃ (οΙ f) ἀνθρωπος] + ο κυριος της γης M 58-οΙ C''⁻⁷⁷ 128 551-54 f 121-346' 31 76 319
509 Aeth
43₃₀ (n s t) ἔντερα] σπλαγχνα 707^c C''^{-128^{txt}} 246 75-458^{mg} 30'-127-344^{txt} t 121 76 Chr
VIII 554
44₉ (O s) ἄν] εαν D^G F O'⁻⁷² 82 135 414'-646-cI' 246 s⁻¹²⁷ 71' 55 76 319 509
44₉ (οΙ b z) εὐρεθῆ] ευρης οΙ⁻³⁸¹ C'' b 56* 30' 346 z 630 Aeth
44₂₂ (οΙ f z) παιδάριον] -διον A F 58-οΙ C''^{-14'} 77' 500' f^{-56*} 121-318' z⁻³¹ 630
44₃₂ (O b y) ἐναντίον] ενωπιον M 962 O^{-17'} C''⁻¹²⁸ b 130 71'-121-318
45₂₆ (b n) ἀγγελοιαν] απηγγ. F M 58-426 cI b⁻¹¹⁸ 56*-246 n 127-344^{txt} 121(vid)
46₇ (O s) θυγατέρες 2°] pr αι M O'⁻²⁹ 707 C''^{-52'} 128 408 615' s⁻¹³⁰ 346' 31 509 Bo
46₂₆ (f s) νιῶν] pr των 29-135^{mg} C''⁻¹²⁸ 739 f⁻¹²⁹ 30'-343-344^{mg} 71'-527 Bo
46₂₆ (O b s) πᾶσαι 2°] + αι M 962 15-17'-72-135'-426-οΙ⁻⁷⁹⁹ C''^{-128'} b 458 30'-344^{mg}
527 76 319(vid) Bo
46₂₇ (οΙ b) Αἴγυπτον] + μετα ιακωβ D^G οΙ C''⁻⁵⁵¹ b 630 Aeth^{-P} Sa
46₂₈ (O y) Παμεσσή] ραμεση 17'-72-135-426-799 14'-77'-500'-646-cI 19-108 106'-610 458
134 71'-318-527 59 76
47₁₉ (O n) γῆ 1°] + ημων 15-58-72-οΙ C''⁻¹²⁸ 19 n 730 Aeth Arm^{ap} = M
47₁₉ (οΙ b z) παιδες] + τω (των 78*) οΙ C'' b 246 730 346 z 630 Chr VIII 563
47₂₃ (οΙ b) om πᾶσιν οΙ C''^{-128'} b 44-125 59 Chr VIII 563
47₂₇ (d s) γῆς] pr της B* F M 646-cI d⁻³⁷⁰ 30-343-344' 71' 509
48₅ (d f n) Ρουβήν] -βιμ 799 C''⁻⁷⁷ 79 550 739 44-107'-125 f⁻¹²⁹ n 127 84-134 71' 31
59
48₁₉ (οΙ s) om ἔσται 3° οΙ C''⁻¹²⁸ s⁻¹³⁰ 134 509
48₂₀ (b s) Ἰσραήλ] pr παν 376 C''⁻¹²⁸ b 44 s⁻¹³⁰ 424 31 630
49₁ (b s) ἐσχάτων] -τον 82 C''⁻¹⁶ 128 b 44-125-610 53 s⁻¹³⁰ 619 509 Coisl 296 Cyr II 336
DialAZ 47 Eus VI 355 361 Sa
50₁₄ (n s) ἐπέστρεψεν] απεστρ. 82 C''⁻¹⁶ 128 551 n s⁻¹³⁰ 71'
50₁₅ (οΙ b f) ἀναποδοῖ] -δωσει (c var) 29-οΙ C''^{-128'} 18-118'-537 f^{-56*} 458 130-730 424
509

The following table gives the number of agreements between the *C* group and the other families. Column *A* gives the number of agreements where two families join the *C* group in supporting a variant text; column *B* refers to variants supported by three other groups.

<i>Group</i>	<i>A</i>	<i>B</i>	<i>Total</i>
<i>O</i>	34	20	54
<i>oI</i>	16	13	29
<i>b</i>	32	17	49
<i>d</i>	21	21	42
<i>f</i>	34	18	52
<i>n</i>	24	8	32
<i>s</i>	37	14	51
<i>t</i>	22	12	34
<i>y</i>	6	11	17
<i>z</i>	20	13	33

Here again *oI* appears only in the latter part of the book. If the tabulation results of list 14 are added the following results obtain in the order of support: *O* 85; *oI* 77; *f* 77; *s* 71; *b* 69; *d* 66; *t* 42; *n* 38; *z* 38; *y* 22. The *C* group is thus a mixed text most strongly influenced by the *O* text which in turn also influenced *s*. The *f* group, however, surpasses *s*. It should also be noted that of the *b d* groups the support is in the order of *b d* though the difference is minimal.

Chapter 6 The *n* group

The *n* group consists of only two mss., 75-458, of which the latter lacks 11—518. Unfortunately both mss. are filled with scribal mistakes and spelling errors with very many itacisms which make its group character somewhat more difficult to assess. That the two mss. do however constitute a textual family is apparent from their many unique readings. The list below is one of variants for which *n* is the sole ms. witness.

- | | |
|--|--|
| <p>1. 613 om ἀπ' <i>n</i> La¹⁸
 619 om ἀπό πάντων τῶν 2° <i>n</i>
 621 om πάντων <i>n</i>
 74 ἡμερῶν] ημερας 75^c-458
 81 om πάντων 2° <i>n</i> La^M Sa¹⁹
 81 om πάντων 3° <i>n</i> Sa¹⁹
 81 om πάντων 4° <i>n</i> Sa¹⁹ Pal
 820 ἀνήγγεγεν] + αυτα <i>n</i> Sa
 107 Δαδάν] ιουδα <i>n</i>
 1030 Μασσή] μασσι <i>n</i>
 125 om ἐν Χαρράν <i>n</i>
 144 tr ἔτει / ἀπέστησαν <i>n</i>
 1421 ἄνδρας] παιδας <i>n</i>
 1423 τὸν Ἀβράμ] αυτον <i>n</i> La^M
 172 om ἀνὰ μέσον 2° <i>n</i> Procop 356 La^E
 Arm^{ap}
 1714 γένους ἀτῆς] λαον <i>n</i>
 1716 ἐδλογήσω δέ] και ενλ. (ελ. 75*) <i>n</i> La^E
 1723 om πάντα 2° <i>n</i> La^X Arab
 192 καταλύσατε (-λυσαι 458)] + ου εινε-
 κεν (εν. 75) εξεκλινατε (-ται 75) προς
 (-ως 75*) τον παιδα νμων <i>n</i>
 1922 δυνήσομαι] -σωμεθα (-σομ. 458*) <i>n</i>
 207 δέ 1°] ον <i>n</i> Th^t I 169
 207 τῷ ἀνθρώπῳ] τον ανθρωπον <i>n</i> Bo
 = III
 209 μοι] ημιν <i>n</i> Chr VIII 418 Bo
 2111 σφόδρα] pr τουτο <i>n</i> Aeth
 2113 tr ἔθνος / μέγα <i>n</i> La¹
 2133 om Ἀβράμ <i>n</i> = III
 225 παισίν] παιδαριοις <i>n</i>
 2224 Μωχά] μοχας <i>n</i> La¹
 238 ὥστε] τον <i>n</i>
 2311 καὶ ἄκουσόν] ακουσον δε <i>n</i>
 2311 μον 1°] ημων <i>n</i>
 2319 τοῦ ἀγροῦ] τω αγρω <i>n</i>
 2416 om παρθένος 2° <i>n</i>
 2430 ὅτε] ως <i>n</i>
 2430 τὰ ῥήματα] της <i>n</i>
 2430 om τῆς ἀδελφῆς αὐτοῦ 2° <i>n</i>
 2467 γυνή] γυναικα <i>n</i></p> | <p>253 Ναβδεήλ] αναβδεηλ <i>n</i>
 253 Ἀσσουριέμ] ασσορ. <i>n</i>
 253 Λοωμιέμ] ωμειν <i>n</i>
 2513 Ναβαιώθ] ναβαωθ <i>n</i>
 2516 ἔθνη] γενοσ <i>n</i>
 2521 om Ψεβέκκα — fin <i>n</i> Lat^{Ruf} Gen
 XII 1 bis
 2719 τῆς θήρας] pr απο <i>n</i> Dial^{TA} 90v
 Arab Bo = III
 2727 om καὶ εὐλόγησεν αὐτόν <i>n</i> Aeth
 2742 ἀποκτεῖναι] θανατωσαι <i>n</i>
 283 ἀξήσαι] αυξανησαι <i>n</i>
 2923 εἰσήγαγεν] ηγαγεν <i>n</i>
 306 ἐκρινέν] κριωι <i>n</i>
 3033 ἦ] ην <i>n</i>
 3035 om πᾶν 2° <i>n</i> Aeth
 312 om τὸ πρόσωπον <i>n</i> Aeth
 3126 Ἰακώβ] + ιω <i>n</i>
 3126 ἴνα] pr και <i>n</i> La^S
 3130 ἐκλεψας] + και <i>n</i>
 3133 εἰσελθόν] εισηλθεν <i>n</i> Aeth Lat^{Aug}
 Loc in hept I 116^{te}
 322 om ἦνίκα — αὐτούς <i>n</i> Chr VIII 507
 3212 θήσω] εσται <i>n</i>
 3228 κληθήσεται] κληθησει <i>n</i>
 3228 om ἔτι — σου 1° <i>n</i>
 3232 om τοῦ πλάτους 2° <i>n</i>
 3314 om τόν <i>n</i>
 3317 tr ἐκεῖ / οἰκίας <i>n</i>
 3410 ἐπ' αὐτῆς] επ αυτη <i>n</i>
 3420 ἦλθεν] ηλθον <i>n</i> Aeth^{-P} Arm
 3610 γυναικὸς Ἡσῶς 1° ∪ 2° <i>n</i>
 3618 om δέ <i>n</i> Bo^L
 3639 Μετεβεήλ] ματεβεηλ <i>n</i>
 3641 Ὀλιβεμάς] ελιβεμαν <i>n</i>
 3643 Ζαφών] ζεφοειμ <i>n</i>
 3714 om σου <i>n</i>
 3722 om ἐν τῇ ἐρήμῳ <i>n</i>
 386 Θαμάρ] θαμα <i>n</i>
 3814 Σηλώμ] σιλων 75^c-458
 3816 εἰσελθης] ελθης <i>n</i></p> |
|--|--|

38₂₆ Σηλώμ] σιλων *n*
 39₉ ὑπεξήρηται] -ρεται *n*
 39₁₉ om τὰ ῥήματα *n*
 41₁₁ tr νυκτί / μιᾶ *n* Arm
 41₂₂ om καὶ 2° *n* La^E Aeth Arm Bo^{-vW}
 43₁₁ τοῦτο] οὐτω *n*
 43₂₃ Ἰλεως] ειρηνη (-ωνη 75) *n*
 44₁₅ ἐποιήσατε] πεποιηκατε *n* Chr VIII
 555
 44₂₀ παιδίον] παιδα *n*
 44₃₃ παιδίον] παιδος *n* Chr VIII 556
 45₁₀ om σου 3° *n* Chr VIII 557
 45₁₈ om ἐπάρχοντα *n*
 46₄ om καὶ 1° *n* Chr VIII 560 La^S Arab
 Arm = M
 46₆ om πᾶν *n*
 46₁₂ Σηλώμ] σηλων *n*
 46₁₂ Ἰεμονήλ] ιεμονλ *n*
 46₁₃ Θωλά] θωα *n*
 46₁₆ Ἀροηδίς] αρονδεις *n*
 46₂₀ Σουθάλααμ 2°] σουταλαν *n*

46₂₀ Ἐδέμ] αιλεμ *n*
 46₂₁ om καὶ 2° — Βάλα 2° *n*
 46₃₂ ποιμένες] + προβατων *n* Aeth
 = M
 46₃₄ πᾶς] πασι *n*
 47₄ παροικεῖν] κατοικειν *n*
 47₄ ἐνίσχυσεν] ισχυσεν *n*
 47₆ κατοίκισον] + αντους *n*
 47₁₄ tr πᾶν / τὸ ἀργύριον 1° *n*
 47₁₇ tr προβάτων et βοῶν *n*
 47₁₉ ἐρημωθῆ] pr μη *n* Aeth
 47₃₁ εἶπεν δέ] ο δε ειπεν *n*
 48₇ Ἐφράθα] pr εις γην *n* Cyr II 328
 48₁₄ ἐπί 1°] εις *n*
 48₁₇ Ἐφράμ 2°] + και θησθαι (θεισ. 75)
 αυτην *n*
 49₃ om σὺ ισχύς μου *n* Chr IX 260 Eriph
 I 118
 49₂₄ om καὶ 2° *n*
 50₇ om πάντες 2° *n*
 50₁₅ ἐνεδειξάμεθα] εδειξ. *n*

That the *n* text is based on a carelessly written parent text is apparent from the large number of omissions attested in the above list (34) ranging from single words, particularly of the word for “all,” to longer pieces of text such as 25₂₁ 32₂₈ 46₂₁. On the whole the shorter text does make sense and a possible tendency to shortening the text is not necessarily excluded.

On the other hand certain additions are also present in *n*. In 8₂₀ the verb in καὶ ἀνήνεγκεν ὀλοκαρπώσεις is given an expressed first object αυτα which results in a smoother text. The amplification of the text in 19₂ is actually a doublet tradition. Lot addresses the two angels Ἰδοὺ κύριοι ἐκκλίνατε εἰς τὸν οἶκον τοῦ παιδὸς ὑμῶν καὶ καταλύσατε κ.τ.λ. The addition of the clause ου ε(ι)νεκεν εξεκλινατε προς τον παιδα υμων after καταλύσατε is a doublet version of the ἐκκλίνατε clause. In 27₁₉ the addition of the preposition απο in the phrase φάγε τῆς θήρας is stylistic. Stylistic considerations also promoted the insertion of μη before the second verb in 47₁₉ ἵνα οὖν μη ἀποθάνωμεν . . . καὶ ἡ γῆ ἐρημωθῆ. Two instances of plusses occur in order to clarify the text. In 48₇ Ἐφράθα is further identified (after ἐλθεῖν) as εις γην *E.*, and in 17 the inelegant ἀφελεῖν αὐτήν ἀπὸ τ. κεφαλῆς Ἐ. ἐπὶ τὴν κεφαλὴν *M.* is clarified by inserting και θησθαι αυτην before ἐπί. One instance of possible Hebrew influence occurs in 46₃₂ where the addition corresponds to M.

A number of individual spellings of proper names witness to the separate family character of *n* of which the most aberrant are ιουδα for Λαδάν in 10₇; ωμειν for Λοωμειμ 25₃; θωα for Θωλά 46₁₃; αρονδεις for Ἀροηδίς 46₁₆, and αιλεμ for Ἐδέμ 46₂₀. The last three are most easily explained as based on an uncial parent text. Other unique spellings occur at 10₃₀ 22₂₄ 25₃ 13 36₃₉ 41 43 38₆ 14 26 46₁₂ 20.

There are a few transpositions of word order (14₄ 21₁₃ 33₁₇ 47₁₄ 17), as well as of καί/δέ interchange (17₁₆ 23₁₁). Of more significance are changes

in verbal inflection. The change of *δυνήσομαι* in 19²² to the plur subjunctive is exegetically possible in view of the two angels in the Lot story. Difficult to justify is the change of *ἔκρινεν* 30⁶ to *κρίναι* which is quite unwarranted in the context. The substitution of a past tense verb (and the addition of *καί* before the next verb) for a participle in 31³³ creates a more paratactic Hebraistic style. In 32²⁸ the passive *κληθήσεται* is changed to *κληθήσει*. This may have been due to the omission of *ἔτι τὸ ὄνομά σου* in the parent text which then permits an active verb as coordinate to (*καί*) *ἔσται* in the conjoined clause. The choice of plural verb in 34²⁰ is due to the coordinate subject, whereas the use of the perfect instead of aorist in 44¹⁵ is a common variant with the verb *ποιεῖν*.

Nominal change usually involves case (20⁷ 23¹⁹ 24⁶⁷ 34¹⁰ 46³⁴), the only other two instances, 20⁹ 23¹¹, involving change from sg. to plur. Change in compounds is never attested for simplex to compositum whereas 4 instances obtain of loss of the compounding element: of *εἰσ-* 29²³ 38¹⁶ and of *εν-* 47⁴ 50¹⁵. The only other change found is that of *κατ-* for *παρ(οικειν)* at 47⁴.

The basis for lexical substitutions is not always easy to discover, though in a few instances one suspects non-LXX origin as is clearly the case in 43²³. One suspects such a background as well for *λαον* for *γένους* 17¹⁴: **עם**; *παιδαριους* for *παισίν* 22⁵: **ונעריו**; *θανατωσαι* for *ἀποκτεῖναι* 27⁴²: **להרגל**, and possibly *γενος* for *ἔθνη* 25¹⁶: **לאמתם**. Somewhat puzzling is *παιδας* for *ἄνδρας* 14²¹ where **מ** has **שפנה**. This is probably simply an ad sensum substitute since the reference by the king is to his servants. The variant *εσται* for *θήσω* 32¹² is due to the influence of parallel passages where the well known promise of numerous seed occurs. The change of *παιδίον* 44²⁰ and *παιδίον* 44³³ into *παιδα* and *παιδος* resp. is palaeographically explicable.

In the following list the base is somewhat enlarged to include *n* readings supported by no more other mss. than two except where an old uncial is involved in which three mss. are permitted to support the variant.

- | | | |
|----|--|--|
| 2. | 5 ²⁶ <i>ἔτη — δύο</i>] <i>επτακοσια και ογδοηκοντα</i>
(-κον 458) <i>δυο ετη</i> A ^c <i>n</i> Aeth ^{-P} Arab
Arm ^{te} | 13 ¹⁴ om <i>νῦν</i> 422* <i>n</i> Aeth Arab Arm
LatIub XIII 11 Ruf Rom IV 1 |
| | 7 ² <i>ἀπὸ δέ 2°</i>] <i>και απο</i> <i>n</i> 527 Chr VII
218 Pal | 13 ¹⁸ om <i>ἦ ἦν</i> 72' <i>n</i> La ^I Arab |
| | 7 ¹³ om <i>υἱοὶ Νῶε</i> 125 <i>n</i> Chr VII 222
Aeth ^P Sa | 14 ⁵ <i>Χοδολλογόμορ</i>] - <i>λλαγομωρ</i> <i>n</i> 319 |
| | 8 ¹⁷ <i>ἐπὶ τῆς γῆς 2°</i>] <i>και πληρωσατε την</i>
<i>γην</i> 82 ^c 108 <i>n</i> Aeth ^{CGP} Sa | 14 ⁹ idem <i>n</i> 54 |
| | 8 ¹⁸ om <i>καὶ 3° — αὐτοῦ 2°</i> A ^{txt} 911 551 <i>n</i> | 14 ¹¹ <i>ἔλαβον</i>] - <i>βε(ν)</i> A 82 <i>n</i> |
| | 9 ⁷ om <i>καὶ 3° — fin</i> 56*(c pr m) <i>n</i> | 14 ¹³ <i>ἀπήγγειλεν</i>] - <i>λαν</i> 79 53 <i>n</i> |
| | 9 ²⁷ <i>Χανάαν</i>] <i>χαμ</i> <i>n</i> 509 | 14 ¹⁸ <i>ἐξήνεγκεν</i>] + <i>αυτου</i> 911 <i>n</i> |
| | 10 ¹⁰ <i>Χαλανή</i>] <i>χαλλανη</i> <i>n</i> 318 55 | 15 ¹² <i>ἐπέτεσεν</i>] <i>επεσε(ν)</i> <i>n</i> 127 59 DialTA
92r |
| | 10 ²³ <i>Γάθερ</i>] <i>γαβερ</i> <i>n</i> 527 | 16 ⁶ <i>ἀπῆ</i>] <i>αυτης</i> 108 <i>n</i> |
| | 10 ²⁵ <i>Φάλεκ</i>] <i>φαλεχ</i> 911 135 <i>n</i> Bo | 18 ¹⁵ <i>λέγουσα</i>] + <i>οτι</i> 53-664 ^c <i>n</i> Arm |
| | 11 ⁹ <i>τὰ χεῖλη</i>] <i>τας γλωσσας</i> <i>n</i> 799 LatLib
general 160 PsPhil VII 5 | 18 ¹⁷ tr <i>Ἄβραάμ</i> post <i>μον</i> <i>n</i> Chr passim
Iust Dial CXXXVI 20 Aeth Bo Sa ^{20^{ap}} |
| | 12 ¹⁸ <i>ὅτι 1°</i>] <i>και</i> 246 <i>n</i> Bo | 19 ¹⁶ tr <i>καὶ ἐκράτησαν</i> (<i>επεκρ.</i> 53') / <i>οἱ</i>
<i>ἄγγελοι</i> 53' <i>n</i> |
| | | 20 ¹⁰ om init — <i>Ἄβραάμ</i> 44' <i>n</i> Chr VIII
419 |

- 20₁₇ om *ὁ θς* 25 n 799 Arm
 20₁₇ om *αὐτοῦ* 2° 911(vid) n
 21₇ tr *θηλάζει* / *παιδίον* n 59
 21₁₃ om *δέ* n 54
 21₁₇ ἦν] *εστιν* n 630^{ms}
 21₂₁ *Φαράν*] *φαρραν* n 346 Bo
 22₂₁ *Βαύξ*] *φανξ* n 59
 22₂₄ *Ψημά*] *ρημα* 414-569 n
 23₁₁ *θάρον*] *θαραι* 618 n Arm^{te}
 24₃ *οἰκῶ*] *κατοικω* n 134 Chr VIII 436
 24₇ *ἐγενήθηρ*] *εγενομηρ* n 121
 24₂₂ init — *ἦνικα*] *ηρικα δε* 44-125 n
 24₂₉ om *Λαβάν* 2° L n
 24₃₀ *λεγούσης*] *λαλουσης* 381' n
 24₃₆ om *τῷ κυρίῳ* *μον* 44 n Aeth^{-PR}
 24₄₀ *ἐναντίον*] *ερωπιον* S^{txt} 82 n
 24₄₃ tr *ἐγώ* / *εἶπω* 314-537 n Aeth^P Arab
 24₅₃ om *ὁ παῖς* 125 n Chr VIII 442 Aeth^P
 25₃ om *ἐγένοντο* 125 n
 25₃ *Λατουσιείμ*] *-ριειμ (-ριηλ 75*)* D^G n 527-619
 25₁₅ *Ναφές*] *ναφεθ* D^G n 527
 25₁₇ *τὸ γένος*] *τους πατερας* n 509
 26₁₉ *καὶ ὄρυσαν*] *ωρ. δε* A 961 n 318 Bo
 26₂₉ *ἐβδελυξάμεθα*] *-λλυξωμ.* n 319
 26₃₄ *Αἰλών*] *εδωμ* 551* n
 27₂₀ *ὁ ταχὺ εἴδες*] *στι εταχυνας* n 392 59
 27₂₉ *ὁ δέ*] *και ο* 25 n 59 DialTA 91r
 27₃₆ *μοι*] *σοι* 53' n
 27₄₂ *Ψεβέκκα*] + *κατα* n 346 319
 29₃ *ἀπεκαθίστων*] *-στονν* 53' n
 29₁₃ om *αὐτόν* 2° n 509
 29₁₆ om *ὄνομα* 2° 125 n Aeth
 30₅ *Ραχὴλ*] *αυτης* 135 n
 30₂₀ *αὐτῷ*] *αυτον* 75^c(vid)-458 71'
 30₂₅ *Ἰακώβ*] pr *ο* n 71' Chr VIII 494
 30₂₉ *Ἰακώβ*] + *τω λαβαν* 911 n
 30₃₁ *ποιμανῶ*] *ποιμενω* 82 n 392
 30₃₄ om *αὐτῷ* 125 n 509 Aeth^P Sa = Π
 31₂₄ om *τὴν νόκτα* 82 413(||) n Arab
 31₂₆ *μαχαίρα*] *-ρας* n 59'
 31₄₁ om *εἶμι* 961 n La^S
 31₄₆ *εἶπεν δέ*] *και ειπεν* 125 n
 32₁₄ *εἴκοσι* 1° (*δεκα* n)] + *και* 72 n Aeth
 32₂₅ *τοῦ πλάτους*] *το πλατος* 54 106 n
 32₂₆ *ἀποστείλω*] *απολωσω* 79*(vid) n
 34₁₃ om *μετὰ δόλον* 106-370 n
 34₁₃ *Δίναν*] *δεινα* 72 n
 35₂₆ *Μεσοποταμίε*] pr *τη* 129 n 121
 36₁₇ *Βασεμμιάθ*] *βασεμματ* 370 75-458*; *βασεματ* 458^c
 36₂₁ *Ἐδώμ*] *αιδωμ* 128 B^S n
 36₄₃ *Ἐδώμ* 2°] *idem* 128 n
 37₂₃ om *τὸν περι αὐτὸν* 53' n Chr VIII 529 Clem II 362
 37₃₃ *τὸν Ἰωσήφ*] *αυτον* 72 n
 40₁₃ om *τό* 53 n
 41₁ om *ἐτη* n 346 31
 41₂₈ om *ὁ* n 392
 41₄₅ *Πετεφροῖ*] *πεντεφρι* n 31
 43₁₆ *τῷ*] + *ανθρωπω τω* 44 n
 43₂₆ om *εἰς τὸν οἶκον* 82 n Arab
 44₂₂ *δέ*] *γαρ* 17-135 n
 44₂₅ tr *μικρά* / *βρομίματα* 72 n 130
 45₁₂ *Βενιαμίν*] *-μηρ* 82 n
 45₂₆ om *ὅτι* n 120-122 La^S Aeth Arm
 46₁₁ *Γηρσών*] *γερσων* 107 n 59
 46₁₂ *Ἀσρων*] *εσρων* 128 75^c-458 344^{ms} Ios II 178
 46₁₇ *Ἰεσουά*] *ισουλ* n 46 59
 46₂₁ *Βενιαμίν*] *-μηρ* 408 n
 46₂₇ om *αἱ* 314 n
 47₁₉ *ἄρτων*] pr *των* n 392 Chr VIII 563
 49₂₂ *ἠὺσημένος* 1°] + *μοι* 107^cPRM-610 n
 49₂₅ *γῆς*] *της* 618 n
 49₂₆ *ἔσσονται*] pr *και* 610 n
 50₂₀ *κατ'*] *περι* n 121-527

The second list fully confirms the analysis of the first. Again a large list of omissions emerge. Once again the errors in transcriptions of proper names confirm the earlier conclusion that the parent text must have been an uncial text. *H* becomes *N* in *ρημα* for *Ψημά* 22₂₄; *Σ* becomes *Θ* in *ναφεθ* for *Ναφές* 25₁₅; *Λ* becomes *Δ* in *εδωμ* for *Αἰλών* 26₃₄, and *Α* becomes *Δ* in *ισουλ* for *Ἰεσουά* 46₁₇. Also palaeographically explicable as uncial error may be *γεβεγ* for *Γάθεγ* 10₂₃. Palatal stops are confused in *φαλεχ* for *Φάλεκ* 10₂₅; dental stop confusion occurs in *βασεμματ* for *Βασεμμιάθ* 36₁₇, and labial confusion in *φανξ* for *Βαύξ* 22₂₁. The occurrence of *χαμ* for *Χανάαν* in 9₂₇ is exegetically conditioned by the equation Ham-Canaan. Puzzling is the substitution of *ρ* for *σ* in *λατουριειμ* for *Λατουσιείμ* 25₃.

Change in word order occurs at 5₂₆ 18₁₇ 19₁₆ 21₇ 24₄₃ 44₂₅. The *n* text seems to have a preference for the *καί* construction over against the *δέ* type;

καί is changed to *δε* but once, 26¹⁹, whereas *δέ* is changed to a *καί* construction three times, 7² 27²⁹ 31⁴⁶. The text also exhibits some variation in articulation; the article is added at 30²⁵ 35²⁶ 47¹⁹, but omitted at 40¹³ 46²⁷.

Changes in nominal inflection are infrequent and usually involve case, 16⁶ 30²⁰ 31²⁶ 32²⁵, the only exception being one of change in person at 27³⁶. In two cases a pronoun is substituted for a named referent, 30⁵ 37³³. Change in verbal inflection involves number in 14¹¹ 13, voice 23¹¹ 24⁷, mood 26²⁹, and tense 21¹⁷. Evidence for unusual medieval dialect forms are *απεκαθιστονν* in 29³ and *ποιμενω* (future) in 30³¹. The former is formed as though *ἴστημι* were an *-εω* rather than an *-αω* formation, whereas the latter shows an ablaut formation of *a* to *ε*. It should be stated that *ποιμενω* is not an itacistic spelling for *ποιμαινω* since the context demands a future form.

Three instances of change in compounds occur in the list, one of which confirms the earlier observation that a trend towards simplification can be noted, 15¹²; another instance, 24³, witnesses the reverse, viz. *οἰκῶ* to *κατοικω*. Other instances of lexical substitutions are all in the direction of better Greek and none shows any Hebrew influence. Thus at 11⁹ the Hebraism *τὰ χεῖλη* for languages is improved by *τὰς γλώσσας*. Similarly *δὲ ταχὺ εὔρετες* after *τί τοῦτο* in 27²⁰ exactly reproduces the Hebrew idiom; the *n* variant *οἱ εταχυνας* though not as exact is a stylistic improvement. At 25¹⁷ Ishmael is said to have been gathered to *עמיו* or *τὸ γένος* (*αὐτοῦ*). The *n* reading *τους πατερας* is probably due to the more common LXX phrase "gathered to his fathers." The variant *απολυσω* in 32²⁶ may also be a stylistic change since LXX *ἀποστείλω* recapitulates *ἀπόστειλόν* occurring earlier in the verse, and *λαλουσης* for *λεγούσης* 24³⁰ breaks the monotony of the participle of *λεγω* regularly recurring for *לאמר*.

Plusses are infrequent and only one instance could be the result of Hebrew influence. At the end of 8¹⁷ *Μ* has *ושרצו בארץ ופרו ורבו על הארץ*. LXX omits the first two words having *καὶ ἀξάνεσθε καὶ πληθύνεσθε ἐπὶ τῆς γῆς*. For the last three words *n* has *καὶ πληρωσατε τὴν γῆν*. It is unlikely that this has anything to do with the Hebrew text but rather that it is due to the well known phrase of 9¹. Other additions are insignificant: the addition of *καὶ* in 32¹⁴, of a pronoun 14¹⁸ 49²², of a preposition at 27⁴², of *οἱ* after *λέγουσα* in 18¹⁵, and of a named referent in 30²⁹ 43¹⁶.

In general the *n* text does not give the picture of a strongly divergent text. It contains numerous omissions showing a certain amount of carelessness in copying the underlying parent text. Many of its readings are however old and must be treated seriously. Five of the above list are also to be found in 911 (8¹⁸ 10²⁵ 14¹⁸ 20¹⁷ 30²⁹), four in A (5²⁶ 8¹⁸ 14¹¹ 26¹⁹), two in 961 (26¹⁹ 31⁴¹) and one in S (24⁴⁰).

A number of *n* readings are also attested in Chr/Tht which led Rahlfs to the mistaken conclusion that *n* represents the Lucianic text. For a full discussion of the problem cf. chapter 10. In 9 instances from list 2 and 8 from list 1 Chr/Tht support the *n* reading. That this is not a Lucianic text is clear from

the fact that 8 of the 17 agreements constitute omissions. Two instances of the addition of an article obtain (30₂₅ 47₁₉), and one a change of *δέ* to *και* construction (7₂), one which Chr on the whole seems to prefer, and one a transposition (18₁₇). Of the remaining 5, 24₃ is a change of simplex to compositum form, 20₇ a change of particles (*δέ* to *ονν*), 20₉ a change in number of a pronoun, 44₁₅ a change of aorist to perfect (of *ποιεῖν*), and 44₃₃ a change in lexeme (*παιδίου*) to *παιδος*. This is hardly a sufficient basis for identifying a Lucianic text nor for a particular affinity for the *n* text since Chr/Tht normally go against the *n* text.

The Relations of n to other text groups

The list below gives instances of support of an *n* reading by one other group plus possible scattered support.

3. 5₂₇ (y) ἔτη — ἐνέα] *εννακ. και* (> 458 71) *εξηκ. εννεα ετη* A n 71-318
 6₄ (s) *ἑαυτοῖς] αυτοις* 72-426 n s⁻¹³⁰ 121-424 31' 55* 509 Aeth Syh
 6₉ (t) om *Νῶε* 3° 58-72' 107-125 n 46-74-76-134^{CPM} 392 59 Chr F VII 333 La^E
 Aeth Arab
 6₂₁ (d) *ἔσται] εσονται* 72'-135 d n 392' Pal
 9₈ (f) om *μετ' αὐτοῦ* 911(vid) 25 56^c-129-246 n 343 Bo
 11₁₉ (y) tr *ἔτη / διακόσια ἐννέα* A 911 n 121-318 122
 11₂₁ (y) tr *ἔτη / διακόσια ἐπτά* A 911 n 121-318-619 31'
 11₃₂ (y) tr *ἔτη / διακόσια πέντε* A n 121-318-424 122
 12₆ (y) om *τὴν γῆν* 1° A n 121-318-424-619 31' La^M
 13₄ (y) *ἀρχὴν] σκηνην* A n 121-318-424-619 31'
 13₁₄ (b) init — *εἶπεν] ειπε(ν) δε ο θξ b* n La^E Aeth Arm
 14₉ (C) *Ἑλλασάω] σελλασαω* 376 C''⁻⁷⁷ 78 79 761^c 44-107 129 n 318 54 319 Arm
 14₁₅ (d) om *ἐν* 961 82 14-57*-78*(c pr m)-551' 108 d⁻¹⁰⁷ 53 n 370 71-346-424 54 59 Chr
 VII 326
 16₁₅ (b) om *Ἀβράμ* 2° 72' b n 71 31 54 Chr VII 359 Arm
 17₁ (b) *ἐναντίον] ενωπιον* 72' 14-52*-57'^{mg} b n 130^{mg}-343 46 527 54 319 Phil III 163. 15
 165.6 Eus VI 231 Procop 353
 17₂₇ (b) *οἰκογενεῖς] + αυτου* 72' b n 527 319 La^X
 18₃ (f) om *ἄρα* 17 14 19' f^{-56^{mg} 246} n 799 71-424 54 319 Phil IV 30.7^{ad} Chr F I 367
 Procop 364 Arm Pal
 18₁₃ (C) *πρός] τω* C'' n 71
 19₂ (b) om *εἰς* 2° b⁻³¹⁴ 610 n Arm
 19₈ (d) om *ἄν* A 72' 16 d n 59
 19₃₈ (O) init — *νεωτέρα] και η νεωτερα δε* (> 708 n; *et ipsa* La = $\text{\textcircled{M}}$) *ετεκεν* (+ *και αυτη*
 458) O' n La^O = $\text{\textcircled{N}}$
 22₂ (C) *ἐφ'] υφ* C''^{-73'} n 370
 22₇ (f) *λέγων] και ειπεν* 381' 53'-56^c-129 n 343 46-74 392 59 508 La^I Aeth Arm Pal
 22₁₇ (b) *τούς ἀστέρων] τα αστρα* b⁻¹⁰⁸ n 127-130 134 Hebr 11₁₂ Amph 53 DialTA 109r
 Tht I 1712
 22₂₁ (y) om *τόν* 1° 961 n 71-121*-318-392 120' 59
 23₈ (b) om *καί* 2° b n 318 Aeth
 23₁₁ (y) om *πάντων* A 961 106 n 121-318 122 = $\text{\textcircled{M}}$
 23₁₇ (z) *ἔστη] εστι(ν)* 135-381' 79-128 537 106 246 n 46 318-619 z
 24₁₀ (s) *μεθ' ἑαυτοῦ] μετ αυτου* M 125 n s 346'-392 55 319
 24₅₁ (d) *ἔστω] εσται* 72'-708 16 d⁻⁴⁴ n 76*-799 71 630 Chr VIII 442
 25₂ (d) *ἔτεκεν δε] και ετ.* 19' d n
 25₂ (z) *Μαδάν] μαλαν* n z⁻³¹

- 25²² (z) γίνεσθαι] γεν. 72' 19 n 346-619 z 509
 26¹¹ (b) ἀπτόμενος] αφαμενος L(φαμ.*) b n 318
 26¹⁵ (f) ἐπλήσαν] ενεπλ. 15'-381-708 f n 55 Chr VIII 458
 27²⁸ (cII) ὁ θξ] pr κξ 52'-408'-615' n 799 Arab
 27³³ (z) ἐλθεῖν] εισελθειν A 961 58 313 129 n 799 318 z⁻³¹
 27³⁶ (b) ἐλόγιαν 2°] -για b 53' n
 28⁵ (b) om τόν 2° b n
 28⁹ (d) αὐτοῦ] εαντον d n
 28¹⁸ (f) om ἐκεῖ 53'-56^c-129 n 509 Chr VIII 477 Eus VI 22 232 Aeth Arab Arm
 = III
 29¹³ (d) αὐτῶ] αντον A 961 72-376* 25-79-500 19' d 53' n 30 799
 29¹⁴ (d) ὀστών] οστον 19'-108 106'-107' n 71'
 29²⁴ (cII) om τήν — αὐτοῦ 2° 52'-408'-615' n Aeth^P
 30²² (cII) om ὁ θξ 2° cII⁻⁵⁴ B^s 125 n Chr VIII 493 Arab
 30²⁸ (t) δώσω] + σοι A D^G 17'-82 53' n t 59' La^E Aeth Arab Co
 30³¹ (O) εἶπεν δέ] και ειπεν 911 O'⁻⁵⁸ 129 n 55 509 Cyr II 228
 30³⁶ (f) tr τριών / ἡμερῶν L 376 761* f n 74 La^S
 30³⁸ (C) πειν 1°] πιενει C'' n
 30⁴¹ (d) φ] ως 72 d n
 30⁴³ (O) om σφόδρα 2° 17'-72-135 761 53' n 799 619 31 55 Cyr II 244 Arab Sa
 31²¹ (O) πάντα] + και ανεστη D^G O'⁻⁵⁸ n 346' 319 Arm = III
 31³⁶ (d) ἀποκριθεῖς — Λαβάν 2°] και ειπεν αυτω 44-107'-125 53' n Aeth
 31⁴³ (f) ἦ] και 79 53'-56^c-129-246 n 130 Cyr II 250 Aeth
 31⁵⁵ (d) ἐλλόγησεν] ηηλ. M G-426 d n 344' 346'-619 55 59' 509
 32¹² (f) σε] σοι B^s 610 53'-56* n 127-130 76 619 509 Aeth Arm
 32¹⁹ (d) om τούτων d n Aeth Arab Arm Co = III
 32³¹ (z) om αὐτῶ 128 246-664* n 527 z Aeth
 33¹⁰ (d) ἐναντίον] ενωπιον 72 73-551 d n
 33¹⁴ (f) παιδαρίων] + μον 551^c 53-56^c-246-664^c n 318 Sa
 33¹⁴ (oI) om με 911 15-oI 19 44 n
 34² (d) Χορραῖος] χετταιος d n 59'
 34⁶ (d) ἐξῆλθεν] εισηλθεν 44'-107'-125 n
 34⁷ (d) om σφόδρα d n
 34⁷ (d) και 2°] + ειπον d n
 34¹¹ (d) om πρὸς 2° 17'-135 128 d⁻¹⁰⁶ n Bo
 34¹¹ (d) εὔρομι] ευρον d 53' n Arab Bo
 34¹³ (d) αὐτοῖς] + μετα το μαθειν 106-107'-370 n
 34¹⁵ (d) τούτω ὁμοιωθησόμεθα ὑμῖν] τω ομοιωθηραι d n
 34¹⁵ (d) και 1° — ὑμῖν 2°] z. οικειν μετ αυτον (-των 458) d n
 34¹⁵ (d) om ἐάν — ὑμεῖς d n Aeth
 34¹⁸ (f) Ἐμμώρ 2°] αντον 82 106 53'-56' n 527 Arab Bo
 34²³ (d) οὐχ] ουκ 106'-107'-370* n
 34³¹ (d) οἱ δέ] και 911 72 118'-537 d n Arm Bo Syh
 35¹ (d) Βαιθήλ] βεθηλ L 72-82-135 78 d^{-370^c} n 84 527 59'
 35¹ (d) om ἐκεῖ 2° L d n Eus VI 235s Bo
 35⁵ (d) Ἰσραήλ 1°] ιακωβ 962 413^{ms} d n 71' 630 Aeth^R Arab Co
 35⁵ (d) θεοῦ] κῶ 72 d n La^X
 35⁵ (d) tr τὰς κίκλω] αὐτῶν d n 30
 35¹³ (d) om ἀπ' αὐτοῦ 961 408-414 d 53' n 76 630 Aeth^P
 35¹⁷ (d) ἐγένετο δέ] και εγ. d n Chr VIII 522 Arm
 35¹⁹ (d) Ἐφράθα] + τον ιπποδρομον d n
 35²⁰ (d) μηνμείον 1°] -ματος 52'-615' d n
 35²⁵ (z) Νεφθαλί] -λημ 17-135 128-646* 246 n 799 318 z⁻³¹
 36² (d) τῶν Χανααίων] χανααν d n Aeth = III
 36⁴ (d) Ἀδά τῶ Ἡσαῦ] αυτω ада 19'-108 d n
 36⁶ (d) tr και 6° — ἐκτίησато post Χανάαν 1° d⁻¹²⁵ n 30'
 36¹² (d) και] + αυτη d⁻¹²⁵ n La^I

- 3613 (d) Ζάρε] ζορε d n
 3614 (d) ἔτεκεν δέ] και ετ. 831(vid) 17'-135 d⁻⁴⁴ n
 3620 (d) Χορραίου] χετταιον d n
 3625 (t) Ἀνά 1°] αιαν 17' 79^{cl} 108 n t
 3626 (d) Ἀμαδά] αμαλα d n
 3630 (d) γῆ] pr τη d⁻⁴⁴ n
 3635 (d) Ἀδάδ] αδατ d n
 3635 (d) Γεθθάμ] γεθθαμ 128 44'-107'-125^c-370^c n 630
 3636 (d) Ἀδάδ] αδατ d n
 3636 (d) ἐκ] pr ο d n 46 318
 3639 (f) om υἱὸς Ἀχοβόρ 381' 106' 56^c-129-246-664* n 130 71' La^I Bo
 3639 (d) Ματραίθ] ματριδαδ d n
 3639 (d) Μαιζοσόβ] μεζσοφ 17' d(μαζ. 610*) n 318
 3641 (t) Ηλᾶς] ηιλας 135 106-370 n t⁻⁷⁶
 3643 (d) κτήσεως] κατοικησεως d n 509
 372 (d) νέος] + μετα των υιων λειας (λιας 44 n) και (> d⁻¹²⁵) d n 121
 372 (d) tr Ἰωσήφ 2° post πονηρόν d n 30' Arm Bo
 374 (f) tr λαλεῖν / αὐτῶ L 58-376 19' f⁻¹²⁹ n 30' 55 La^I
 3719 (d) εἶπαν] ειπον 381'-799 18-551' d 75-458^c vid
 3723 (y) τὸν Ἰωσήφ] αυτον 125 75-458* 344'^{mg} 71'-318-527 319 707^{III} Aeth; αυτου 458^c
 3724 (d) κενός] εκεινος A d n 121
 3730 (d) ἀνέστρεψεν] απεστρ. 961 17-72-135 d n 71'-318 59'
 3736 (d) ἀρχιμαγεύρω] pr τω 376 d n
 385 (d) Σηλώμ] σιλων 106-107'-370 n
 387 (d) ἐναντίον] εναντι d 129 n 318' 122 509 Phil I 129.3
 3810 (d) πονηρόν] -ρος d⁻¹⁰⁷ n Aeth
 3810 (d) ἐναντίον τοῦ θῦ] ενωπιον κῦ τ. θῦ d⁻⁶¹⁰ n
 3823 (d) εὔρηκας] ευρες d n 318
 3826 (d) Θαμάρ] αυτη d n Chr VIII 534 La^O Arm
 393 (d) ὄσα] ο (ω 125) d n
 397 (d) ἐπέβαλεν] επεβλεπεν 408 d n
 398 (d) tr δι' ἐμέ / οὐδέν 58 d n 30' Tht passim
 399 (d) οὐχ] ουκ d n 509
 3912 (d) om και 1° L 72 44-106'-370-610 n Arm
 3914 (d) λέγων κοιμήθητι] καθενδειν 962 d n = III
 3921 (d) ἔλεος] ελεον d n Tht II 1277
 403 (d) τόπον] + (+ τον 106) εν τω οχυρωματι 550^{mg} d n
 404 (d) tr ὁ — Ἰωσήφ / αὐτούς d n 30' Arm Syh
 404 (d) δέ] + εκει d n 71' La^M
 4017 (d) ἐπάνω 2°] επι 961 58 d 56* n 509 Arab Bo
 417 (d) κατέπιον] κατεφαγον d⁻⁴⁴ n
 4115 (d) om αὐτά 106'-107' n 319 Aeth Arm
 4116 (s) Φαραώ 2°] pr τω 58-376 246 n 30'-344' 71
 4119 (d) ἐπτά βόες ἕτεραι] ετεροι β. επτα d n
 4120 (d) om τὰς πρώτας d⁻¹²⁵ n La^I Aeth Sa
 4124 (d) οὐν] + πασι 58 d n La^S
 4127 (d) tr αἱ λεπταί post αὐτῶν 44'-107-370 n 30'
 4128 (d) ὄῆμα] + μου d⁻¹⁰⁶ n
 4130 (d) πλησμονῆς] + της γενομενης d n 392 55
 4132 (O) om τό 2° 15'-17'-135'-707* 500 56^{mg}-129 n 59' 319 Aeth Arab Bo = III
 4136 (t) ἔσται] εστω 58 107'-370 n 30' t La^E Aeth^{-P}
 4144 (d) οὐθεις] ουδεις 961 58-376*-426 79 d 53' n
 4157 (d) γάρ] δε 815(vid) d⁻¹²⁵ n 130 59' La^X
 425 (d) γῆ] pr τη 82 16-25 d⁻¹²⁵ n 30'
 429 (d) κατανοῆσαι] κατασκοπησαι d n
 4213 (d) tr οἱ παῖδες σου / ἀδελφοί 962 106-107'-370 n

- 42₂₃ (*d*) ἀντῶν] ἀμφοτερον *d n*
 42₂₅ (*d*) ἐγενήθη] -νετο 376 551' *d n*
 43₃ (*d*) tr ἡμῖν post λέγων 2° *d n*
 43₄ (*d*) om σοι *d n* Arm
 43₁₄ (*d*) om καί 1° *d n* 509
 43₂₆ (*d*) προσήνεγκαν] εισην. *d n*
 43₃₃ (*d*) ἐναντίον] ενωπιον *d n*
 44₁₈ (*f*) δέομαι] + σου F^b 53'-56^c-129 *n* 59
 44₂₅ (*b*) om ἡμῖν 1° 376' 16-646 *b* 44 56* *n* La^s Arab Arm Bo Syh = III
 45₁ (*b*) om ἐτι *b n* 84 31 Bo
 45₂ (*O*) om πάντες O^{-58 72'} *n* La^s Arm Syh = III
 45₁₁ (*z*) σου 2°] σοι 72-381' 18-52*-79-128'-408 664 *n* 346' *z* 59 630
 46₂ (*b*) εἴπας] λεγων D^G 58-426 19'-108^c-537 *n* 127*-343^m_g 74 121
 46₈ (*b*) om δέ 135 78 *b* 610 246 *n* Bo^L
 46₈ (*t*) εἰσελθόντων] εισπορευομενων 44'-610 56* *n* t⁻¹³⁴ 71'-392 55 59
 46₁₃ (*s*) om καί 2° D^G 29 44'-125 *n* s 71' 76 319
 46₁₈ (*s*) tr δέκα ἔξ / ψυχάς 72 646 106' *n* s⁻¹³⁰ La^s
 46₂₀ (*oI*) om γῆ *oI n* 619
 46₂₁ (*b*) om καί 1° 17'-135 *b n* 130 71'
 46₂₁ (*b*) Ἀγγίς] λαχεις *b*(φαχ. 19*) *n*
 46₂₄ (*s*) Ἰσσααρ] ιεσσαρ 135 *n* s⁻¹³⁰ 630
 46₂₅ (*O*) ἦ] και 962 O^{-58 82} 56* *n* 130 La^E Aeth^{-P} Arm Syh = III
 47₅ (*d*) om Φαραώ 3° 17-381' 106'-107' *n*
 47₇ (*z*) Φαραώ 1°∩2° 376 128 53' *n* 127-130 *z*⁻³¹
 47₁₃ (*O*) ἐξέλιπεν] ἐξελειπε(*v*) A D^G M 17-29*-58-72'-82-376 610 129 *n* 30 121 55 319
 47₁₄ (*b*) τοῦ] pr απο 15 646 *b n* 343-344^m_g 121-318 La^s
 47₂₄ (*b*) om εἰς 1° 707 *b*⁻¹⁸ *n*
 47₂₄ (*z*) σπέρμα] -ματα A 14'-128-131-500' 18 *n* 30 84 121-346 *z* 630
 47₂₄ (*b*) om τοῖς ἐν B F *b n* 55 509 Chr VIII 563
 48₁₅ (*z*) om καί 1° 381' 128 *n* *z* 630
 48₁₈ (*f*) tr τῆν δεξιάν / σου 53'-246 *n* Aeth Arab Bo
 49₁₅ (*b*) ἐγενήθη] -νετο *b n* 130 Phil I 82.11 II 313.3 Chr VIII 575
 49₁₉ (*t*) αὐτὸς δέ] pr και 708 *n* t Th I 224 456
 49₃₁ (*O*) om καί 2° B L O^{-58 82} *n* 121 Arm Bo = III
 49₃₃ (*O*) ἐξέλιπεν] -λειπε(*v*) A D^G F 17-58-72'-376 413-422 129 *n* 30-130 121-392 55 319
 509 Coisl 296
 50₁ (*b*) om ἐπ' B L 707* *b n* Arm
 50₁₉ (*b*) tr γάρ / θεοῦ 426 16-552 *b* 610 *n* 130 527-619 59 76 319 509
 50₂₁ (*f*) ἀντῶν] αυτοις 58-82 53'-56* *n* 340 Sa
 50₂₂ (*f*) καὶ κατόκησεν] κατ. δε 53'-56' *n* 30'
 50₂₃ (*f*) tr Ἐφράιμ / παιδία f⁻¹²⁹ *n* 121 Chr VIII 578 Aeth Arm Co

An analysis of the above list confirms the conclusion reached in the first chapter, viz. that chh. 34 through 43 need separate analysis. The agreements for these 10 chh. are as follows: *O* 1; *s* 1; *y* 1; *z* 1; *f* 3; *t* 3; *d* 81. There is no escape from the conclusion that in these 10 chh. there is no *n* tradition. The parent text must have had a *d* text as its parent for these 10 chh. alone.

Accordingly a study of the relations of the *n* text within the Genesis text history must disregard these chh. For the remaining 40 chh. the statistics are as follows: *b* 21; *d* 14; *f* 13; *O* including *oI* 11; *z* 10; *y* 8; *C* including subgroups 7; *s* 5, and *t* 4.

By broadening the base of inquiry to *n* variants supported by two other groups but exclusive of chh. 34—43 we gain a fuller picture.

4. 7₈ (O t) om init — πετειῶν 17'-82-135' n t 59 319 509 Sa = M̄
 7₁₄ (O d) γένος 3°∠4° 15-64-72'-376 d n
 8₉ (C b) παντὶ προσώπῳ] παν (πασαν 458*) το προσωπον 15-64*-72' C''-¹⁶ 761 b 44' n
 121-392-424 31' 54 539 730 Chr VII 235 Cyr II 57
 8₁₃ (O s) ἐξέλιπεν 1°] -λειπε(ν) A M 15'-58-64-72'-376 129 n s 346'-392 120' 55 319 509
 8₁₃ (O s) ἐξέλιπεν 2°] idem A M 58-72'-82-376 53-129 n s 346-392 120' 55 319 509
 8₁₉ (t y) τῆ καὶ πᾶν πετειῶν post ἐρπετόν D^G n t 71'-121-424 31' 55 59 509
 10₁₀ (O y) Ὅρεχ] pr και A 17'-72'-82-135' 108 n 343 y-^{392c} 31' 319 Aeth Arm Bo = M̄
 10₁₈ (C s) τοῦτο] ταυτα M 961 C''-^{57mg} 550 108 53 n s-^{130mg} 343 370 392' 120 55 59 509 Bo
 11₇ (O y) πλησίον] + αυτου D^G 833 O-¹⁵ 376' 53' n 343 318'-392' 319 509 Or II 30 La^E
 Arab Arm Bo = M̄
 12₄ (C b) καθάπερ] καθα 14'-77'-500' b n 120' Chr VII 289
 12₁₃ (O d) εἰπόν] ειπε 15°-72'-376' 413°-500-569^{mg} 19' d 53-246 n 343 346 54 319 Chr
 passim
 14₁ (d t) Ἐλλάσαρ] σελλασαρ A M 15-376' 128-408 d-¹⁰⁶ n t-³⁷⁰ 121-318 54 Arm Sa²⁰
 14₁₃ (O d) τοῦ ult] τω M 17'-72-426 d 53-664^c n 134 Chr VII 326bis
 14₁₇ (cII b) αὐτῶ] αυτον 72'-426 128-cII b n
 15₂ (O z) δέσποτα] + κἔ O 77 n 130^{mg}-343 424'-619 z 319 Cyr I 353 La^I Arm Syh = M̄
 15₈ (d t) γνώσονται] + τουτο M 422* d 664*(vid) n t 346' 54 Chr VII 343 Tht I 172 Arab
 15₁₄ (C b) τὸ δέ] και το C''-⁴¹³ b n Act 7
 17₁ (b t) ἐμοῦ] μον 128-413^{mg}-414'-551 b-¹⁰⁸ n t-⁷⁹⁹ 71 54 Chr VII 362 Eus VI 231
 Procop 353
 17₁₄ (C z) om ἀπερίτμητος C'' n 71-424 z-¹²² Aeth
 18₃₀ (C y) ἐὰν εὐρω ἐκεῖ] ενεκεν τον 82 C'' B^s 246 n 130^{mg}-344'^{mg} 74 71'-121-527 31'
 319 Aeth
 19₁₂ (b y) om τίς 1° D^G 17'-135 b n 71-318-392' 54 59 319 La^E Pal
 20₉ (b d) ποιήσει] πεποιηκε(ν) b 107'-125 n
 20₁₃ (C b) ἐπ' εἰς C''-⁷⁸ 500 b n 130^{mg} 730 Chr VIII 419
 23₁₁ (C d) ἐμοί] εμον 961 C''-⁵² d 664*(vid) 75*-458 130 76'-799 71-346-392 120*(vid) 319
 23₁₇ (b d) ὅς 2°] ο D^G 72'-376 414'-551 b-¹⁰⁸ d 246 n
 24₉ (O d) ὑπό] επι 15-376-οI 500 108(1°) d n 71 Aeth Arab
 24₃₄ (b d) τῆ ἐγὼ / εἰμι 961 962 79 b d 53' n 30 319
 24₅₂ (f t) αὐτῶν] τουτων A D^G M 72' f n 30-130^{mg} t 121-392 55 59 630
 24₅₆ (O C) καί] + γω O' C''-^{52'} n 130^{mg} 121^{mg}-392' 509 730 Aeth^R
 24₅₇ (b d) οἱ δὲ εἶπαν] ειπαν (-πον 19° d) δε 961 962 b-^{B^s} d n 318
 25₂₁ (O C) αὐτοῦ 2°] αυτω M 911 72'-82-376' C''-¹⁴ 77 551' 739 108 n 30-130^{mg} 71-392-424
 59 509 630
 26₈ (O C) om ὁ A* 15-17-135-οI C'' n 346 630
 27₁₉ (d f) πεποιήκα] εποησα A 58-72' d f-¹²⁹ n 318 Cyr II 168
 27₂₆ (b d) με] μοι 72 b d-³⁷⁰ n 30-130 799
 27₃₀ (O f) θήρας] + αυτου A O'-⁵⁸ 72' f-^{56*} n 318 Aeth^P Syh = M̄
 27₃₈ (f y) πρόσ] + ισαακ A D M 903(vid) f n 318-392' 55 59 Aeth
 28₂₀ (C f) πορεύομαι] + εν αυτη D M C''-⁷³ 56'-129 n 346'-392 319 Syh
 29₁₉ (C d) με 1°] μοι 376-708 25-128-cII-⁵⁴ 569 108-B^{s*}(vid) d-³⁷⁰ 610 n 46 71' 31 707^{II}
 30₂₂ (f z) αὐτῆς 1°] αυτη 17-58-400* 56-246*-664* n 344' z 630
 30₄₁ (d t) καιρῶ] + εκεινω 961 962(vid) 72 d 53-664^c n t 527 55
 31₈ (οI C) σου 2°] σοι 135-οI C'' n 55° Chr VIII 497 Co
 32₉ (d f) σε] σοι 58* 550 19'-108 44-107'-125 53'-56* n 46* 71'-346 59' 319
 33₄ (O d) αὐτῶ] αυτον 17'-72-135 79 d 56 n 71' 59' 630 Chr VIII 511(2°)
 33₅ (b d) ὁ δέ] και 413 b-³¹⁴ d n 344'^{mg}
 33₈ (O d) τῆ ὁ παῖς σου / χάριν O'-⁷⁰⁸ 413-551 d-¹²⁵ n 30
 33₁₀ (d s) ἄν] ει d n 30-343-344'
 33₁₂ (d f) εὐθείαν] -ας 911 17'-135 d f-^{56*} n 630
 33₁₃ (d t) αὐτοῦς] + εις d n t L^{at}cod 100
 33₁₈ (d t) τῆς / Μεσοποταμίας 911 d n t 318 55 59'
 44₁ (O d) τῆ ἐκάστον / τὸ ἀργύριον O-^{17'} 135 d n 30' La^O Arm Syh = M̄
 44₃ (d s) ἀνθρωποι] ανδρες F^b 962 d n 30'-127-344^{xt} 318

- 44₂₉ (*d t*) ὁδῶ] + η αν (εαν 413 458) πορευησθε F 57^{mg}-550 *d n t* 392 55 Arab Bo
44₃₄ (*d t*) παιδίων (-δαριον 458)] + τον νεωτερον F^b *d*⁻¹²⁵ *n* 127 *t*
45₁₀ (*O f*) σου 2°] + και F^b 962 *O* 79 53'-56* *n* 30' 59 509 Aeth Arab Arm Syh = \aleph
45₁₁ (*d s*) ἐκθρέψω] διαθρ. *d*⁻³⁷⁰ *n* *s*⁻¹³⁰
45₁₁ (*d t*) σου 1°] + και ο οικος σου M^{mg} 82 *d n t* 71'-392 55 59 Bo = \aleph
45₁₈ (*d t*) καί 2°] + παντα 73 *d n t* Aeth
46₃ (*d t*) λέγων] και ειπεν D^G F^b *d n t* 71'-121 630 La^E Aeth = \aleph
46₁₆ (*b f*) Θασοβάν] θασοβαμ 962 58 *b* 56'-664 *n* 121
46₂₇ (*b f*) om γῆ 962 52'-73-615' *b* 106 53'-56 *n* La^E Arm Co = \aleph
46₃₄ (*O b*) om ἐστιν *O*^{-29 58} *b n* 71'
47₃ (*d t*) προβάτων] pr εσμεν *d n t* Bo
47₁₉ (*O C*) γῆ 1°] + ημων 15-58-72-οι C''⁻¹²⁸ 19 *n* 730 Aeth Arm^{ap} = \aleph
47₂₂ (*d t*) μόνον] μονης 72 422* *d n t*
48₄ (*b f*) tr ἀξανῶ / σε B *b f*⁻¹²⁹ *n*
48₄ (*b f*) om σε 2° B *b*⁻¹⁸ *f*⁻¹²⁹ *n*
48₁₀ (*d t*) αὐτοῦ] ιακωβ *d n t*
49₆ (*C d*) ἐλθοι] ἐλθη 17-72'-799 C''^{-25 52' 54 77 128' 551'} 314 *d*⁻³⁷⁰ 53' *n* 71' 122* 59
49₂₈ (*b f*) αὐτούς 1°∩2° *b*⁻¹⁸ 53'-246 *n* Pal
50₁ (*O b*) ἐπί] κατα L *O*^{-72 82} *b n*
50₁ (*O f*) ἐφίλησεν] κατεφ. L 72-376-οι 128-413-551 *f*⁻¹²⁹ *n* 340 630 Chr VIII 576
50₁₄ (*C s*) ἐπέστρεψεν] απεστρ. 82 C''^{-16 128 551} *n* *s*⁻¹³⁰ 71'
50₁₅ (*f s*) tr ἀνταπόδομα post ἡμῖν 2° 426 73-646 *f*⁻¹²⁹ *n* *s*⁻¹³⁰ Aeth Arm
50₂₄ (*b f*) λέγων] + ἰδον 58 *b f*^{-56*} *n* 340 La^S

The number of agreements in the above list shows a somewhat different order: *d* 34; *O* including *οι* 24; *b* 22; *t* 17; *C* 17; *f* 16; *s* 8; *y* 6, and *z* 3. The combined lists give a fairly accurate picture of the place of *n* in the text history.

Agreements with	<i>d</i>	48	<i>t</i>	21
	<i>b</i>	43	<i>y</i>	14
	<i>O</i>	35	<i>s</i>	13
	<i>f</i>	29	<i>z</i>	13
	<i>C</i>	24		

The *n* text is most closely related to the *d* text particularly in the environs of chh. 34—43. Thus there are 11 agreements in chh. 33 and 44 over against only 37 in chh. 1—32 and 45—50. Outside of these two chapters *d* and *b* seem to be about equally related to *n*. The influence of the *O* recension on *n* becomes more marked in readings more widely accepted. Agreements between *O* and *n* were minimal (only 11) when no other group was involved but increased markedly when the variant text was supported by another group. It is also clear that *f* is closely related to *n*.

Chapter 7 The *f* group

The *f* group consists of 5 mss., 53-56-129-246-664; of these 56 lacks 118*—1518* and 2015*—2131*; 246 lacks 126*—38*, and 664 lacks 1131—1311. The *f* group has a certain special interest since it more than any other group goes with B when B deviates from majority readings. The text of B begins with 46₂₈ *πόλιω*, the lost part having been added by a 15th century suppletor; cf. *Einleitung*. The list below gives variants where B deviates from the majority text. Unique readings are not recorded, and itacisms are also omitted from the list. All Greek support for the B text is given; for the majority text only *f* support is listed.

1. 47₅ *πρός* 2° A B 128-408 125 *f* 121 76 630] *τω*
 The LXX text is supported by B *f* as well as A 121 for which see Chapter 9.
- 47₁₁ *Αἰγύπτω* 56'-129] *-πτου* B *b*⁻¹⁹⁰ 53' *n* 346
- 47₁₂ *πατρί* 129] + *αυτου* B 72 128 *f*⁻¹²⁹ 346' 31 76 319 = \aleph
- 47₁₂ *αυτου* 1° 53'-129-246] > B 56
- 47₁₆ *fin* 56'-129] + *υμων* B 646 53' 458
- 47₁₈ *ἦλθον* *f*^{-56*}] *ἦλθαν* B 56*
- 47₁₈ *ἡμῶν* 2° *f*] > B 426
- 47₁₉ *ἐρημωθῆ* B 128 *b* 44 *f*⁻¹²⁹ *n*] *-θησεται* 129
- 47₁₉ *οὐκ* *f*] > A* B 707
- 47₂₀ *τῷ* 3° *f*] > B D^G 135-*oI* 54*(c pr m) *b*
- 47₂₂ *ἐκτίησατο* 129] + *ταυτην* B 646 *b* *f*⁻¹²⁹
- 47₂₃ *ἐαντοῖς* *f*^{-56*}] *αυτοις* B 72'-82-708 *d* 56* 458 30-343' *t*⁻⁸⁴ 407* 76 319
- 47₂₄ *τοῖς ἐν* *f*] > B F *b* *n* 55 509 Chr VIII 563
- 47₂₅ *τῷ* *f*⁻¹²⁹] > B 58-*oI* C''^{-128'} 413 129 458
- 47₂₆ *ἀποπεμπτοῦν* 129] *-πτουντες* 246; tr post *Φαραῶ* 1° B O^{-17'} 82 128 *b* *f*⁻¹²⁹ 130 346' 31 76 319 630 = \aleph
- 47₂₇ *ἐκκληρονόμησαν* B F 19 *f*⁻¹²⁹ 130 121-527 59] *-μηθησαν* 129
- 47₂₈ *καὶ ἐγένοντο* 129] *εγ. δε* B O⁻⁵⁸ 72 82 *b* *f*⁻¹²⁹ 130 527 59 76 319
- 47₂₉ *του* 1° *f*] > B 46
- 48₁ *ἀνηγγέλη* 56^c-129-246] *αναγγελ(λ)ουσι* 53'; *απηγγ.* (c var) B 15-72-426-*oI*⁻⁷⁹⁹ C''⁻²⁵ 128' 313 408 615' 56* 424 31
- 48₄ *αὔξανῶ* / *σε* 129] tr B *b* *f*⁻¹²⁹ *n*
- 48₄ *σε* 2° 129] > B *b*⁻¹⁸ *f*⁻¹²⁹ *n*
- 48₅ *πρός σέ* 129] tr post *Αἰγυπτου* B 413 *f*⁻¹²⁹
- 48₆ *ἐν* *f*^{-56*}] *επι* B 56*
- 48₁₀ *αυτου* 129] *ηῆλ* B O *b* *f*⁻¹²⁹ = \aleph
- 48₁₂ *αυτους* / *Ἰωσήφ* 129] tr B *f*⁻¹²⁹ 75 76 319 = \aleph
- 48₁₈ *τὴν δεξιάν* / *σου* 129] tr 53'-246; om *σου* B 56 59
- 48₂₁ *ἐκ* — *ταύτης* *f*] sub ÷ M; > B L 15-17-29-72-135-426-707^{txt} *b*⁻¹⁸ = \aleph
- 49₁ *εἶπεν*] + *αυτοις* B 707 *f* 75 59
- 49₂ *ἀθροίσθητε* *f*] *συναχθητε* B *oI*^{-64mg} 57^{mg}-73^{mg}-128 85^{mg}-130-344^{mg} 121-527 *z* 76 319 630 DialAZ 47
- 49₂ *ἀκούσατε* 1° 56^c-129] + *μον* B 53'-56*-246 130 71'-527 76 319
- 49₂ *Ἰσραήλ* *f*^{-56*}] + *ακουσατε* B 56*
- 49₁₃ *Σιδῶνος* 129] *σιδονος* B^c 761 *f*⁻¹²⁹ 527
- 49₁₆ *ἐαντου λαόν* B D^G O⁻²⁹ 376 *f*⁻¹²⁹ *n* *s*⁻¹³⁰ 527] *λαον αυτου* 129 = \aleph

49₁₇ *ὀπίσω* A B 72-82 *b f n* 30'-85^{txt}.127-343-344^{txt} 121] *οπισθ(ε)ια*
 49₂₂ *ἠδξήμενος* 2° 53'-56*-129] + *μοι* 56^c.246; + *μον* B *b*
 49₂₆ *ἀενάων* A B M^{ms} 82 56^{txt*}] *αιωνων* *f*-56^{txt*}
 49₂₇ *διαδώσει* 56^c.129-246] *διαδιδωσι(ν)* 53'; *διδωσι(ν)* B 56*
 49₃₁ *καί* 2° *f*] > B L O-58⁸² *n* 121 = \aleph
 49₃₁ *καί* ult *f*-56*] > B L 15-376-707 79 56* 458
 49₃₂ *ἐν* 1° A B F* 17-135' 44 56^c.129 30' 71' 76 319] + *τη* 53'-56*-246
 49₃₃ *ἐξάρας* B L O-58³⁷⁶ *b* 56^{txt} *n* 619] + *ιακωβ* *f*-56^{txt}
 49₃₃ *πόδας* *f*] + *αυτων* B 135 610 75 121 509 Coisl 296 = \aleph
 50₁ *πρόσωπον* 53-56*-129] *pr το* B 82 56^c.246-664 84 509
 50₁ *ἐπ'* *f*] > B L 707* *b n*
 50₃ *ἐπλήρωσαν* *f*] -*σεν* B 85 84
 50₄ *λαλήσατε* *f*-56*] + *περι εμου* A B 29-707 56* 121
 50₅ *μον* 1° *f*-56*] *με* B 56*
 50₅ *με* 1° *f*-56*] > B 414* 56*
 50₅ *ἐπανελεύομαι* *f*-129] *απελ.* B 730; *επελ.* 129
 50₇ *γῆς*] *pr της* B 29-58-799 18-118'-537 *f*-129 730; *της* 129
 50₈ *τὴν συγγένειαν* *f*-56*] + *αυτων* 56*; *η συγγενεια* (-*για* B*) *αυτων* (> 340) B 29-707
 18-118'-537 340
 50₁₈ *σοι*] > B 72 30'; *σον* *f*
 50₁₉ *εἶμι* / *ἐγώ* *f*] *tr* B 426
 50₂₀ *διατραφῆ* *f*-56*] *τραφῆ* B 29 56*
 50₂₁ *καί εἶπεν* 129] *εἶπε(ν)* *δε* B 56'; > 53'
 50₂₆ *Ἰωσήφ* A B 17-72'-135 14'-77'-500'-552^{txt} 53' 458 76 509] + *ων* 56'-129
 50₂₆ *αὐτόν* 2° 56^c.129-246] > B 15'-58-135-707 *b* 53'-56* 76 319

The *f* group is, of course, no copy of B, but it agrees with minority readings of B somewhat more than do *b* and *n*. Of some interest is the fact that 56* is closer to B than any other witness; cf. 47₁₈ 48₆ 49₂₇ 50₅ for unique readings, but also 49₂₆ 31 50₄ 5 20. A more complete statement on the position of B over against the text history of the text groups can only be made on the basis of the other books of the Pentateuch where B is fully extant.

In the following list variants are given in which the *f* mss. are the only manuscript support for the reading.

2. 4₉ *οὐ γινώσκω*] *οὐκ οἶδα* *f*-129 Chr III 133 285 XVII 216 Epiph II 87
 6₄ *καὶ μετ' ἐκεῖνο*] *pr και εγενετο ως* 246; *κ. εγενετο* 56^mg.129-664; *κ. εγενοντο* 53
 7₄ *πάσαν — ἦν*] *παν το επαναστημα ο* *f*-56^{txt}
 8₉ *fin*] + *οτι (+ το 246) υδωρ ην επι προσωπον (+ πασης 246) της γης (πασαν την γην pro πρ. τ. γ. 53')* *f*-56^{txt}
 10₂ *καὶ Ἐλισά*] > 53'-246 La^I Aeth^{CG} Arab = \aleph ; ras 6—8 litt 56^c
 10₈ *tr εἶναι* / *γίγας* *f*
 10₁₃ *Ἐνεμετιείμ*] *ενετειεμ* 53'-56-129^mg
 10₁₃ *λαβιείμ . . . Νεφθαλειείμ*] *νεφθ. (-λειμ*) . . . λαβ. 56; νεφθαλειμ . . . λαδιβειμ 53; νεφθαλειμ . . . λαδιειμ-βειμ 664*
 10₂₃ *Γάθερ*] *σαθερ* *f*
 11₁₀ *νιός*] + *νωε ην* 53'-129^c LatAug Loc in hept I 36
 13₁₇ *init*] *pr και* *f*-246
 14₇ *Ἀσασὼν Θαμάρ*] *ασαθαμαρ* *f*-53*
 14₁₃ *ὁ Ἄμορις*] *τον αμορραιον* *f*-129 Arm^{te}
 14₁₇ *αὐτῶ*] *αβραμ* *f*-246 La^I Arab Bo Sa²⁰; *αυραν* 246
 15₂ *δέ* 1°] *αυτω* 53' Aeth; + *αυτω* 246
 15₃ *μου*] + *ουτος* *f* LatAug Faust XXII 32 Comm symb Nic IV 5
 15₃ *tr κληρονομήσει* / *με* *f*
 15₅ *ἀνάβλεπον*] + *τοις οφθαλμοις σου* *f*

- 15¹¹ ὄρνεα] + εκ του οὐνοῦ f Sa
 15¹⁶ ἀποστραφήσονται] επιστρ. 129-246-664*(vid)
 16² κς] ο θς f Arab LatAug Iul III 22
 16⁴ και εισήλθεν] εισηλθε(ν) δε f
 16⁶ tr αὐτήν / Σάρα f⁻¹²⁹
 16¹¹ κς] + ο θς f
 17⁸ ἦν] + συ (ση 246) f⁻⁵⁶ Arab LatAug C D XVI 26(2°); + σοι 56
 18¹⁰ tr τῆς σκηνης / οὔσα f
 18¹¹ ἡμερῶν] εν ταις ημεραις αυτων f Chr VII 383 La^I Arab Bo Sa²⁰
 18¹⁷ κς] θς f
 18¹⁹ αὐτοῦ 1°] + και τοις υιοις των υιων αυτου f^{-53'}; τοις υιοις των υιων αυτου 53'
 18²⁴ tr πενήκοντα δίκαιοι post πόλει f
 18³⁰ om ἐκεῖ 1° f⁻²⁴⁶
 19⁸ ἐξάξω] εξαγαγω f
 19¹⁰ ἄνδρες] αγγελιοι 53'-56^{txt}-129
 19¹² ἔστιν τίς] εισι(ν) τινες f(ειση 246*) Or III 2
 19¹⁷ ἔξω] pr εκ της πολεως 53; εκ της πολεως f⁻⁵³
 19²⁷ ὄρθρισεν] ορθρισας f Arm
 19²⁸ φλόξ τῆς γῆς] απο της γης φλοξ f
 19³⁶ tr Λώτ ad fin f
 20¹⁰ ἐποίησας] + μοι f Arab
 20¹³ ὁ θς] pr κς f⁻¹²⁹
 20¹⁴ πρόβατα] pr αργυριου και (> Bo) f La^I Aeth Co
 21¹² ἔῆμα] + τουτο f
 21¹⁹ ἀνέφξεν] ηνεωξεν f
 21³¹ ἐπωνόμασεν] επονομασθη f Aeth Sa
 23¹⁷ ἀρρῶ] + και παν f^{-56^{txt}} Arab
 23¹⁸ τῶ] pr εκρωθη f
 24¹ κς] + ο θς 56'-129
 24¹³ πόλιν] + ταυτην f^{-56*}
 24¹⁴ κυρίω μου] + παιδι σου 56'-129; sup ras 664^c
 24¹⁶ πηγῆν] + του υδατος f
 24¹⁶ ἔπλησεν] επληρωσε(ν) f⁻¹²⁹
 24²³ ειπεν] + αυτη f Aeth
 24³³ και 2°] ο δε f
 24³⁶ τοῦ κυρίου μου] + αβρααμ f⁻²⁴⁶ Aeth^{-PR}; pr αβρααμ 246
 24⁴⁴ ὑδρεύσομαι] + εως αν πασαι πιωσι(ν) f Sa
 24⁴⁷ περὶ] εις f
 24⁴⁸ λαβεῖν] pr του f
 24⁵⁸ Ρεβέκκαν] pr την αδελφην αυτων f
 24⁶⁰ εἰ] + συ f
 24⁶⁴ tr Ρεβέκκα post ὀφθαλμοῖς f⁻²⁴⁶ Arm Bo
 25³ Σαβάν] σαβακ f
 25³ Θαιμάν] θεμαιν f⁻¹²⁹
 25³ Λοωμείμ] λωwein 56'-129; λωειμ 53'
 25⁴ Ἐλραγά] χαριαγαν f⁻²⁴⁶
 25⁵ tr Ἰσαάκ ad fin f⁻²⁴⁶ LatAug Pat 25^{ap}
 25⁹ Ἐφρών] pr του f
 25⁹ τοῦ Σάαρ] pr υιον f
 25¹³ Μασσάμ] μεμψαν 53'-56^{ms}-246; μεμσαν 129
 25²² κῦ] + τον θῦ f Aeth^{-C}
 25²³ κς] + ο θς f Aeth^{-C}
 25³³ tr τὰ πρωτοτόκια ad fin 56'-129 Aeth
 26⁸ tr πολυχρόμιος / ἐκει f Arm Bo
 26²² κς] + ο θς f^{-56*(c pr m)}
 26²⁵ κῦ] + τον θῦ f Aeth
 26³² παραγενόμενοι] παρεγενοντο f^{-56^{txt}}

- 26₃₃ ὄρκου] pr του f
 27₁₃ ἐνεγκέ] -κον 56^c-129-246-664*
 27₄₃ ἀπόδραθι] πορευθητι f^{-56^{txt}} Arm Bo
 27₄₅ ἀτεκνωθῶ] + και 56'-129; + ras 3 litt 664
 27₄₆ Χέτ] των χετταιων f
 28₉ Μαελέθ] μασεμαθ 53'-56^c-246
 28₂₂ tr ἔσται μοι post θεοῦ f⁻¹²⁹
 29₃ πάντα τὰ ποιμνια] παντες οι ποιμενες 56'-129-664* La^S Aeth Co
 29₂₀ ἐναντίον] ενωπιον 53'-56^{txt}-246 Chr VIII 486 F II 409
 29₂₂ τόπου] + εκεινου f^{-56*} La^S Arab Bo
 29₃₃ κς] + ο θς f
 30₁ τέτοκεν] + υιον 56^c-129-246 La^S Arm Sa
 30₉ εἶδεν] ιδουσα f Chr VIII 492 Aeth Arm Bo
 30₃₂ tr πρόβατον / φαιόν f
 30₄₁ ἐναντίον] ενωπιον 56'-129-664*
 30₄₃ ἀνθρωπος] ανηρ f
 31₁ τὰ 1^o — λεγόντων] των υιων λαβαν λεγ. (+ ταυτα 246) τα ρηματα ταυτα (> 246) f
 31₁₆ εἰρηκέν] ειπε(v) f
 31₄₃ ποιήσω] + εγω f^{-56*}
 32₁ καὶ ἀναβλέψας] αν. δε 53'-56^{mg}-129
 32₅ ὄνοι et πρόβατα f⁻¹²⁹ Arm Bo^L
 32₁₂ εἶπας] pr μοι f^{-56*}
 33₁ ἐρχόμενος] + εις συναντησιν αυτου 56^{mg}-129-246 Sa
 33₄ προσέδραμεν] προεδρ. 56^c-129-664* Aeth
 33₁₄ πορεύσεως] + μον f^{-56*}
 34₁₂ init] pr και 56^c-129-246-664*
 34₁₄ γάρ] + τουτο f⁻¹²⁹
 34₁₆ οἰκήσομεν] ενοικ. 56^c-129-246; ενοικησωμεν 53'
 34₂₄ καὶ εἰσήκουσαν] εισηκ. δε f
 34₃₁ χρήσονται] εχρησατο f^{-56*}
 35₁ tr Ἡσά ad fin f⁻¹²⁹ Aeth^{-R} LatFirmMat Consult II 13 Spec 2^{ap}
 35₅ ἐξήρην] εξαραι 56^c-129-246 Sa
 35₅ Σικίμων] + (+ και 53') επορευθη f^{-56^{txt}} Sa
 35₇ ἐκάλεσεν] επεκ. 56'-129
 35₂₄ tr comma post (26) Ἀσῆρ f La^I Aeth^{-C} Arm^{te}
 35₂₇ τοῦ πεδίου] pr εις τοπον 56^c-129-246-664; εις το πεδιον 53
 36₄ Ἄδα] αδδα 53'-56^c-246
 36₁₀ Ἄδᾶς] αδδας 53'-56^c-246 Arm^{te}
 36₁₂ Θαμνά] θεμνα 53'-129
 36₂₃ Μανάχαθ] -χεθ f⁻¹²⁹; ναχεθ 129
 36₂₇ Ἰωνκάμ] ιωνναν 129-664*; ιωιαν 56^c; ιωναν 53-246-664^c
 36₂₉ tr ἡγεμών Σεβηγών post (30) Δησών f⁻¹²⁹
 36₃₉ Ματραῖθ] ματραιδ 53'; ματραδ 56'-129 La^I
 36₄₀ Γωλά] θαμναν f⁻¹²⁹
 37₁₀ ἐνυπνιάσθης] + τεκνον f^{-56*} Arab
 37₂₀ ὀφόμεθα] γνωσομεθα f^{-56*} Bo^L
 37₃₂ εὔρομεν] + εν τω πεδιω f^{-56^{txt}}
 38₁₄ περιελομένη] αφελ. (-νην 246) f⁻⁵³
 38₁₆ νύμφη] γαμβρη 56^c-129^{mg}-24 6
 38₂₁ καὶ οι (η 246) δε f
 38₂₅ τίνος 2^o] + εστιν f^{-56^{txt}} Arm Ba
 38₂₅ tr δακτύλιος et ὀμίσκος f⁻¹²⁹ Lo^X
 38₂₈ οὔτος] pr οτι f^{-56*}
 38₃₀ ἐφ' ᾧ ἦν] εχων 53'-56^c-129
 39₉ ἀπ' ἐμοῦ οὐδέν] ουθεν εμου f
 39₉ ἐναντίον] εναντι f⁻¹²⁹
 39₂₀ ἐν ᾧ] ου f⁻¹²⁹ Syh

- 39₂₃ κς̄] + ο θς̄ *f*⁻¹²⁹
 40₄ τῷ Ἰωσήφ αὐτοῦς] αὐτους πρὸς (> 56*) ἰωσήφ 56'-129; αὐτον πρὸς ἰωσήφ αὐτους 53'
 40₅ οἱ τοῦ ἐνυπνίου αὐτοῦ 53'-56^c-129
 40₁₀ πέπειροι] πεπυρους *f*⁻¹²⁹
 40₁₄ περὶ — Φαραῶ] φαραω περι εμου *f* Aeth
 40₁₅ οὐδέν] pr κακον *f*^{-56*} La^I Sa
 41₃ οἱ μετὰ ταύτας 53'-56^c-129
 41₂₀ κατέφαγον] κατεπιον *f*^{-56*}
 41₂₄ ἐξηγηταῖς] + αἰγυπτιον *f*^{-56*} Bo-VW
 41₃₇ ὄηματα] + ταυτα *f* La^E Aeth
 41₄₀ ὑπερέξω] pr μου *f*^{-56*} Arab Bo
 42₂ πριάσθε] αγορασατε *f*^{-56*}
 42₅ ἀγοράζει] + σιτον *f*^{-56*} Arab Sa
 42₂₁ καὶ εἶπεν] ειπε(v) δε *f*⁻¹²⁹
 42₂₂ οἱ καὶ 2° *f*⁻¹²⁹ La^P
 43₁₁ καταγάγετε] απαγαγ. *f*^{-56*}
 43₁₄ οἱ καὶ 2° 56^c-129-246
 44₃₃ fin] + αὐτον *f*^{-56^c} La^S Aeth Arab Arm Bo Syh
 45₂₃ αἰροντας] αιρονσας *f*⁻²⁴⁶
 46₂₁ Βάλα 1°] βαλαι *f*^{-56* 129}
 46₂₁ Βάλα 1°∧2° 53'-56^c-129^{txt}(c pr m)
 46₂₁ Μαμφίν] μεμφεν 56*-246; μαμφεις 53'-56^c-129^{c pr m}(-φας*)
 46₂₄ Γωνί] γωνη *f*⁻¹²⁹
 46₂₄ Συλλήμ] σελλημ 53'-56^c-129 Sa
 46₃₁ αὐτῷ] + ο πατηρ μου (56inc) και *f*^{-56*} La^S
 47₃ σου] + εσμεν 53'-56^c-246
 47₁₁ προσέταξεν] συννετ. *f*^{-56^{txt}}
 47₃₀ ἀρεῖς] εξαρεις *f*⁻¹²⁹
 48₁₇ αὐτοῦ 1°] + χειρα 53'-56^c-246
 48₂₂ ὑπέρ] pr πολιν *f*^{-56*}
 49₁₇ ἱππων] ιπιων αὐτον 53'-56^{m.g.}-246
 50₅ λέγων] + προ τον τελευτησαι αὐτον *f*^{-56^{txt}}
 50₁₈ σοι] σον εσομεθα *f* Arm
 50₂₀ ἴνα] και *f*^{-56*}

The most surprising result of the above compilation is the paucity of omissions attested as unique *f* readings. The conjunction *καὶ* is twice omitted (42₂₂ 43₁₄); two instances of parablepsis through homoioteleuton obtain (10₂ *καὶ* 4°∧5°; 46₂₁ Βάλα 1°∧2°), and beyond that only three omissions occur (of *ἐκεῖ* 18₃₀; τοῦ ἐνυπνίου αὐτοῦ 40₅, and μετὰ ταύτας 41₃). On the other hand *f* has a particularly large number of additions to the text. The *f* text has a special preference for the double divine name *κυριος ο θεος* where Gen has the single name (16₁₁ 20₁₃ 24₁ 25₂₂ 23 26₂₂ 25 29₃₃ 39₂₃; and compare 16₂ 18₁₇ where *θς̄* occurs for *κς̄*). Other additions are of various kinds: possessive pronouns (33₁₄ 41₄₀ 44₃₃ 49₁₇), personal pronouns (*συ* 17₈ 24₆₀; *εγω* 31₄₃; *μοι* 20₁₀ 32₁₂; *αυτη* 24₂₃), demonstratives (15₃ 21₁₂ 24₁₃ 29₂₂ 34₁₄ 41₃₇), the verb “to be” (11₁₀ 38₂₅ 47₃ 50₁₈), prepositional phrases (15₁₁ 19₁₇ 33₁ 35₂₇ 37₃₂), attributive phrases (24₁₄ 58 46₃₁), genitive modifiers (20₁₄ 24₁₆ 25₉ 41₂₄), dative modifier (15₅), subordinate clauses (8₉ 24₄₄ 50₅), coordinate clause (35₅). Most of these additions tend to clarify the text and render explicit what is implicit as 23₁₇ 18 24₃₆ 30₁ 37₁₀ 40₁₅ 42₅ 48₁₇ 22. The addition of *καὶ* is only attested twice (13₁₇ 27₄₅) and of the article only three times (24₄₈ 25₉ 26₃₃).

In view of the large number of additions one might expect a number of lexical substitutions as well but these are not as common. Only three of these involve nouns (19₁₀ 30₄₃ 38₁₆); four involve prepositions, three of which change *ἐναντίον* to *ἐναντι* or *ἐνωπιον* (29₂₀ 30₄₁ 39₉), and one *περὶ* to *εἰς* 24₄₇. Most substitutions involve verbal synonyms (4₉ 24₁₆ 27₄₃ 31₁₆ 37₂₀ 42₂) and one changes *κατέφαγον* to *κατεπιον* (41₂₀). Simplification of the text seems to underly the variants in 38₃₀ 39₂₀.

The *f* tradition was quite flexible with respect to word order; 23 variants in word order occur of which some involve more than one verse (35₂₄ 36₂₉). Transcriptions are carelessly transmitted some being barely recognizable such as *λωοειν* 25₃; *χαριαγαν* 25₄; *μεμφαν* 25₁₃; *μασεμαθ* 28₉. Many transcriptions are not easily explicable such as *κ* / *ν* 25₃ 36₂₇; *ε* for *α* 36₁₂ 23 46₂₁; *ε* for *ν* 46₂₄. Sometimes variation within the *f* tradition shows the direction of error. At 36₂₇ *Ἰωνκάμ* occurs as *Ἰωνναν*, then *Ἰωναν*, then *Ἰωναν*; in 39 the aspirate dental in *Ματραίδ* appears as voiced lenis in *ματραιδ* and then further corrupted to *ματραδ*. Two instances obtain of a hellenized inflected name for a transcription, viz. in 14₁₃ 27₄₆.

Nominal change is only rarely attested; two instances (19₁₂ 49₁₇) are changes in number, and one, 40₁₀, of case. Interchange of *και/δε* constructions is attested 6 times, and all are changes of *και* to *δε* constructions (16₄ 24₃₃ 32₁ 34₂₄ 38₂₁ 42₂₁) and none vice versa. Verbal change in the *f* tradition shows a certain amount of flexibility with respect to syntactical constructions. Thus a participial construction is turned into a finite verb at 26₃₂, but the reverse occurs at 19₂₇ 30₉ 35₅. Change in tense occurs at 19₈ 27₁₃ and 34₃₁, of voice at 21₃₁ and in the gender of a participle at 45₂₃. Finally a word about compounds. There are no cases of simplex occurring for composita, though the reverse does occur at 7₄ 34₁₆ 35₇ 47₃₀. The change in element involves the following: *απο-* to *επι-* 15₁₆; *προσ-* to *προ-* 33₄; *περι-* to *αφ-* 38₁₄; *κατ-* to *απ-* 43₁₁, and *προσ-* to *συν-* 47₁₁.

Variants of the *f* group supported by no more than 3 other scattered mss. are given in the list below.

3. 1₂₁ ζῶων] ζωσων 82 56^c pr^m(vid)-129-246-664* Arm
 3₂₄ ἐξέβαλεν] + κξ ο θξ 53'-56^mg Chr VII 152 Aeth^G; + ο θξ 72 129 392 Sa²⁰
 4₂₁ Ἰουβάλ] ιωβαλ 106 *f*^{-56*} 130 71 Phil II 22.18^{ap} Sa
 5₂₉ λυπῶν] λυπηρων 500 44 *f*^{-56*} 129 Chr VII 181s 364
 6₁₁ τοῦ θῦ] pr κῦ 15-64 56^c-129-246-664* 346 Sa
 7₂₃ ἐξήλειψεν] + ο θξ 911 *f*^{-56*} La^M
 10₆ Μεσράμ] μεστραειμ *f*^{-664*} 54
 10₁₃ Μεσράμ] μεστραειμ *f*⁻²⁴⁶ 54
 10₁₈ om τῶν 56'-129-664* 318
 10₁₉ om ἐλθεῖν 2^o 135 *f*⁻²⁴⁶
 10₂₆ Ἰάραχ] pr τον 376 *f* 527 509
 12₈ τῷ κῶ] κῶ τω θῶ 569 129-246 La^E Sa
 12₁₃ om ἄν 413-569 129-246 Chr VII 297
 14₈ om αὐτοῖς *f* 127 Aeth Bo^L
 15₃ καὶ εἶπεν] ειπε(ν) δε *f* 121

- 15₄ tr κληρονομήσει / σε 2° 911(1°) f^{-53*}
 15₉ tr και 1° — τριετίζουσαν 2° post τριετίζοντα f 799 Chr IX 600
 16₅ τὸν κόλπον] τας χειρας 53'-56^{txt}-129 59
 18₂₉ προσέθηκεν] προσεθετο 72' f
 19₈ ἀρέσκη] αρεση f⁻¹²⁹ 54
 19₉ κρίσω] -σεις f 799 Pal Syh
 19₁₃ κῦ] + τον θῦ f 59
 19₂₄ κξ] + ο θξ f 509 DialAZ 15
 21₃ om αὐτῶ 2° 17' f⁻²⁴⁶ 799 Bo
 21₁₂ τῶ] προς f 343
 21₁₄ ἐπέθηκεν] εθηκεν f 392
 22₁₅ δεύτερον] εκ δευτερον 16 53'-56^{mg}-129
 24₇ σου 2°] + και ευδοωσει (-σεις 911) την οδον σου 911 f
 24₁₃ τῆς πηγῆς] την πηγην 108 56'-129-664*
 24₂₄ tr εἰμι / ἐγώ 426 25 f 730
 24₂₆ κῶ] + τω θῶ f 527
 24₃₁ κξ] + ο θξ f 71
 24₄₈ om κῖ f 55 Chr VIII 441 Aeth^{-P}
 24₄₉ ἐπιστρέψω] αποστρ. f 46
 24₄₉ εἰς 1°] pr η f 458 Chr VIII 442 Aeth
 24₅₁ τῶ νίῳ] τον υιον 72' f Aeth^{-P}
 24₅₆ ὁ δὲ εἶπεν] ειπε(ν) δε f 346
 24₅₉ αὐτοῦ] + οντας 56'-129 59
 24₆₂ ἐπορεύετο] επορευθη 16 f⁻¹²⁹
 25₃ Λατοισιείμ] -σιεν 961 56'-129
 25₆ ἔδωκεν] + δε et ante init tr 569 f
 25₇ ἡμερῶν ζωῆς] της ζωης των (> 72') ημερων 72' f^{-246*}
 25₉ ἀπέναντι] κατεν. 72' f
 25₁₃ κατ' ὄνομα] κατα τα ονοματα 56'-129 55 La^I Arm Bo
 25₂₈ αὐτῶ] + ην 911(vid) f
 26₁₂ κξ] + ο θξ f 527 Aeth^{-C}
 26₂₄ κξ] ο θξ 911 f LatAmbr Isa 22
 26₂₄ εἶπεν] + αυτω f 59 La^E Aeth Arab Bo
 26₂₅ ἐπεκαλέσατο] + εκει 56'-129 509 Arm^{te}
 26₂₉ κῦ] + τον θῦ f 130^{mg} Aeth
 27₁ καί 4°] ο δε 17' f^{-56*}
 27₇ κῦ] + τον θῦ f^{-56^{txt}} 527
 27₂₁ om ἢ οὐ 53'-56^c-129 527
 27₃₃ ἔκστασιν μεγάλην] εκστασει μεγαλη 53'-56^c-129 527
 28₂₁ tr ἀποστρέψη με / μετὰ σωτηρίας f 509
 29₁₂ καί 3°] η δε f^{-56*} 509
 29₂₃ καί 1°] ως δε f⁻⁵⁶ 392 509
 29₂₃ om και 2° 911 f^{-56*} 392 509 Aeth Bo
 29₂₅ tr ἐποίησάς / μοι 58 f⁻¹²⁹ Chr VIII 489
 29₂₉ ἔδωκεν δέ] και εδωκε(ν) 550 f⁻¹²⁹ 458 Bo^w
 29₃₂ κξ] + ο θξ f^{-56*} 527 59'
 29₃₄ tr τρεῖς / υιούς f 392
 30₁₃ αἶ] pr πασαι A 708 56^c-129-246 509 Latcod 101; πασαι 53'
 30₁₃ Ἀσήρ] + ο εστι(ν) πλουτος 58 f La^E Arab Arm^{ap} Sa
 30₁₆ καὶ ἐκοιμήθη] εκοιμ. δε f 509
 30₂₀ καὶ ἐκάλεσεν] εκαλ. δε 56'-129 509
 30₂₂ ἀνέωξεν] ηρευξε(ν) D^G f 527 509 Chr VIII 493
 30₃₀ κξ] ο θξ 56'-129 509 Arab Co
 30₃₃ tr ἐστίν post μου 2° 58 f⁻¹²⁹
 30₃₇ ἐπί] εν f 71 509 Co
 30₃₈ fin] + και (> 343) ελθοντων εις το πιειν (ποιειν 246) ενεκισσων (c var) τα προβατα εις τας (τους 246*) ραβδους 56^{mg}-129-246 343 509

- 30₄₀ ποίμνια] -νιον 911^c ^{DR m} 426 56'-129-664* Chr VIII 496
 31₃ κ̄ξ̄] + ο θ̄ξ̄ 58 f Aeth^{-C} Arm Sa
 31₃ ἀποστρέφου] -φε f⁻¹²⁹ 71'
 31₃₅ κύριε] + οτι 911 f^{-56*} La^S Aeth = M
 32₁ εἶδεν] pr ιακωβ (bis ser 246*) τοις οφθαλμοις αυτου f^{-56^{txt}} 318
 32₁₆ ποιμνιον] pr το L f^{-56*}
 32₁₇ σου] σοι 79 f⁻¹²⁹ 75 319
 33₈ εἶπεν 1°] + ησαν f^{-56*} 458 Sa³ 20^{ap}
 33₁₂ εἶπεν] + ησαν 82 f^{-56*} 318 Chr VIII 512 La^S Aeth Sa^{20^{ap}}
 33₁₅ εἶδρον] ευρηκα f^{-56*} 130 509
 33₂₀ ἔστησεν] οικοδομησεν 962 f^{-56*} 130 Arm Sa
 34₇ ἐποίησεν] + συχημ A f La^S Aeth Arab Co
 34₁₁ αὐτῆς 2°] + λεγων 19'-108 f^{-56*}
 34₂₃ ἔσται] εστι(ν) 911 f
 34₂₆ μαχαίρας] ρομφαιας f⁻²⁴⁶ 799
 35₃ ἦ] pr παση 911 53'-56^c-129
 35₇ tr Ησάυ ad fin 962 f⁻¹²⁹ Iust Dial LVIII 21 La^S
 35₁₁ εἶπεν δέ] και ειπεν 962 f Syh^B
 36₂ Ὀλιβεμά] ελιβαμαν 135 106 56^c-129-246; αιλιβαμαν 53'
 36₁₂ Ἄδᾶς] αδδας 799 f Arm
 36₁₆ idem 799 f^{-56*} 664* Arm^{te}
 36₂₀ δέ] + εισω f^{-56*} 318 Bo
 38₁₅ ἐπέγνω] εγνω 135 f⁻¹²⁹ 121
 38₂₅ ἐπίγνωθι] + ταυτα 949 58 f^{-56^{txt}}
 39₉ οὐδέ] ουδ 962 f^{-664*}
 39₉ tr τὸ πονηρόν / τοῦτο 128 f⁻¹²⁹ 75^c La^M Arm
 39₁₁ ποιῆν] ποιησαι f^{-56*} 458 527
 40₇ τῷ κυρίῳ] του κυριου D 56^c-129-246 76
 41₁ ἐπί] + του χειλους f 344^{mg}-730
 41₄ κατέφαγον] κατεπιον 82 56^{mg}-129-246
 41₁₀ ἀρχιμαγείρου] αρχιδεσμοφυλακος A 961 53'-56^c-129 121
 41₂₁ καθά] καθαπερ 961 f^{-56*}
 41₄₈ αὐτῆς] + ων A f^{-56*} 121
 41₅₃ παρήλθον] -θωσαν (-θουσ. 962) 962 f⁻¹²⁹
 42₁₉ βαδίσατε και] βαδισαντες 962 17' f⁻¹²⁹ Bo^{-vw} = M
 43₃ tr τὸ πρόσωπόν / μου 17' f⁻¹²⁹
 43₉ ἡμέρας] + της ζωης μου 16 f^{-56^{txt}} Sa
 43₁₁ θυμίαμα] pr και 82 f⁻¹²⁹ La^E Aeth Arm^{te} Sa Vulg
 44₉ om και 962 f⁻¹²⁹ Bo
 45₇ ὑμῶν 3°] νμας 17' 53'-56^c-129 509 Aeth^{-P}
 45₂₁ tr Ἰωσήφ / αὐτοῖς ἀμάξας 962 f⁻¹²⁹ Aeth^{-P}
 46₁₇ Ἰεσοῦ] εσσονα 408 f^{-56*}
 46₂₁ om και Ὀφίμ 82 53'-56^c-129 Bo^w
 47₃ ὑμῶν] + εστι(ν) 376 f Bo
 48₅ tr πρὸς σέ / εἰς Αἰγυπτου B 413 f⁻¹²⁹
 48₁₃ δεξιᾶ] + αυτου f^{-56*} 458 30 La^{MS} Arab = M
 48₁₄ ἐπέβαλεν] επεθηκεν 17' f^{-56*}
 48₁₆ ῥυμένους] ρουσαμενος 19-108 f^{-56*} 340 Tht I 1104^{ap} 1613^{te} Arm Sa^{20^{te}}
 49₃ τέκνων] pr των 17 f^{-56*}
 49₁₃ Σιδῶνος] σιδονος B^c 761 f⁻¹²⁹ 527
 49₂₅ οὐρανοῦ] -νιον 53'-56^c-129 458
 50₁₄ ἐπέστρεψεν] υπεστρ. (-ψαν 53*) 381' f^{-56*} 55 Chr VIII 577

The added examples of *f* readings confirms the analysis of the unique readings. Omissions are rare and only two involve more than one word, viz. 27₄₁ 46₂₁. The conjunction *καί* is omitted twice, 29₂₃ 44₉, and so is the article, 10₁₈ 24₅₆

(the article is added 3 times, 10₂₆ 32₁₆ 49₃). Only 5 other omissions occur (10₁₉ 12₁₃ 14₈ 21₃ 24₄₈). On the other hand there are a large number of plusses similar in nature to those seen in the earlier list. Once again a preference for the double divine name is clearly expressed (6₁₁ 12₈ 19₁₃ 24 24₂₆ 31 26₁₂ 29 27₇ 29₃₂ 31₃). In two cases a change from the name $\kappa\bar{\varsigma}$ to $o\ \theta\bar{\varsigma}$ occurs (26₂₄ 30₃₀). The *f* text is also clearly flexible with respect to word order as a large number of transpositions shows.

The larger amount of evidence corrects the analysis at two points. In the earlier analysis the preference for $\delta\epsilon$ over against $\kappa\alpha\iota$ constructions was shown by the fact that all variants involved change of $\kappa\alpha\iota$ to $\delta\epsilon$ constructions. In list 3 there are 6 more such but two instances of the reverse also occur (29₂₉ 35₁₁). With respect to compounds no instances of simplex variants for compounds occurred in list 2, but three of the reverse. In list 3 two instances of simplification occur, 21₁₄ 38₁₅, and none of the reverse. Changes in compound element involve $\alpha\pi\omicron-$ for $\acute{\epsilon}\pi\iota-$ 24₄₉; $\kappa\alpha\tau-$ for $\acute{\alpha}\pi-$ 25₉, and $\upsilon\pi-$ for $\acute{\epsilon}\pi-$ 50₁₄.

The origins of the *f* text are rendered more complex by the fact that the two mss. 53-664 diverge very often from the *f* group. This is seen by the inordinate number of unique readings in 53'. These are so numerous that it would be of little use to present all of them in a list. Accordingly in list 4 variants in which 53' constitute the only manuscript evidence are taken from every third chapter.

- | | |
|---|--|
| 4. 3 ₃ om $\alpha\upsilon\tau\omicron\upsilon$ 2° 53' | 21 ₁₉ $\acute{\upsilon}\delta\alpha\tau\omicron\varsigma$ 2°] pr εκ του 53' |
| 3 ₇ οἱ] pr αυτων 53' Chr VII 130ss Sev 491s | 21 ₂₂ init] pr και 53-664 ^c |
| 3 ₇ om τῶν δύο 53' Chr VII 130ss Sev 491s | 24 ₁₀ om εἰς 1° 53' |
| 3 ₂₀ αὐτοῦ] + ενα οπερ εστι 53' Chr VII 149bis LatAug Gen ad litt XI 1 ^{ap} | 24 ₃₀ om τῆς 1° — ῥήματα 53' Aeth |
| 6 ₁₄ init] pr και ειπε κς ο θς τω νωε 53' | 24 ₃₇ μου 2°] + εκειθεν 53' |
| 6 ₁₅ om τῆς κιβωτοῦ 53' Chr VII 210 La ^E Sa | 24 ₄₈ αὐτοῦ] + εις γυναικα 53' |
| 6 ₁₆ τὴν κιβωτόν] αυτην 53' | 24 ₅₁ λαβών] + αυτην 53' Arab LatAug Quaest 67 ^{ap} Vulg |
| 6 ₁₇ τῆς γῆς] την γην 53' | 27 ₇ εὐλογῆσω σε] -γηση σε η ψυχη μου 53' LatAug Serm IV 13 |
| 9 ₁₆ ἐμοῦ] + και σου 53' | 27 ₁₀ ὁ πατήρ σου] η ψυχη αυτου 53' |
| 9 ₂₄ fin] + και εκατηρασατο αυτου 53' | 27 ₂₀ om κς 53' Bo ^L |
| 15 ₃ ἐπειδή] pr δεσποτα 53' | 27 ₃₀ om καὶ ἐγένετο ὡς 53' |
| 15 ₅ τὸ σπέρμα] το σπερματι 53' | 27 ₃₂ tr Ἰσαάκ / ὁ — αὐτοῦ 53' |
| 15 ₈ om δέσποτα 53' Phil III 23. 15 ^{ap} La ^S | 27 ₃₆ τε] + γαρ 53' La ^E |
| 15 ₁₇ tr ὁ ἥλιος / πρὸς δυσμαῖς 53' (δυσμας) | 27 ₃₆ tr εἴληφεν 2° post μου 2° 53' Aeth |
| 18 ₆ σκηνήν] + αυτου 53' | 27 ₃₆ ὑπελίπω] υπολειπεται 53' |
| 18 ₁₀ δέ 1°] + προς αυτου 53' La ^E Aeth Sa ^{20^{te}} | 27 ₃₇ αὐτοῦ 1°] σου 53' Arm ^{te} LatHi Abd |
| 18 ₁₂ νῦν] + εγω γαρ ειμι προβεβηκνια 53' | 27 ₄₁ ἴνα] και 53' Chr F VII 348 La ^E |
| 18 ₁₄ om εἰς ὥρας 53' | 27 ₄₆ τῆς γῆς ταύτης] αυτων 53' |
| 18 ₁₉ om τοῖς νίοις αὐτοῦ 53' | 30 ₉ om καὶ 1° 53' Aeth Arm Bo |
| 18 ₃₀ λαλήσω] + ετι 53' | 30 ₁₃ ἐγὼ] pr ειμι 53-664 ^c Arm |
| 21 ₂ καθά] καθ' ον 53' | 30 ₁₄ ἤνεγκεν] -καν 53' |
| 21 ₁₄ τὴν ἐρημον] εν τη ερημω 53' | 30 ₁₅ κοιμηθῆτω] -θησεται 53' |
| 21 ₁₇ παιδίον 1°] παιδος 53' | 30 ₂₀ ἐκάλεσεν — αὐτοῦ] το ονομα του εκτου εκαλεσεν (-σα 53) 53' |
| | 30 ₃₀ σοι ἦν] υπηρχον 53' |
| | 30 ₃₁ σου] + σημερον (α)παντα 53' |

- 3041 ἔθηκεν] pr και 53'
 332 υἱὸς αὐτῶν] υἱον 53'
 3310 εὐδοκήσεις] -σας 53-664^c
 3311 λάβε] + τουνν 53' Chr VIII 512
 3314 τοῦ παιδός] μου 53'
 362 τήν 1^o] ονοματι 53'
 366 καί 3^o∩5^o 53'
 366 om ἐκ γῆς Χανάαν 53'
 367 πολλὰ] + και 53' Aeth
 367 ἄμα] + ουκ ἠδυναντο 53' Aeth
 367 ἐδύνατο] εχωρει (-ρη 53*) αυτους 53'
 367 om φέρειν αὐτούς 53'
 368 om Ἡσαύ 2^o — (10) ταῦτα 53'
 3610 Ἡσαύ 1^o] + εἰσι ταυτα 53'
 3610 om υἱός 2^o 53'
 3613 Νάχοθ] μεχεθ 53'
 3614 Κόρε] κορρε 53'
 3615 πρωτοτόκου] + υιον 53'
 3615 ἡγεμών 1^o — (16) Ἀμαλήκ] ηγεμων γοθομ ηγ. κενεζ ηγ. θαμαν (θεμ. 664) ηγ. αμαληκ ηγ. ωμαρ ηγ. ελιβανα ηγ. ιλα ηγ. φωνων ηγ. μαγεδιηλ ηγ. κορρε 53'
 3617 Σομέ] σονε 53'
 3617 Μοζέ] ζοβε 53'
 3618 Κόρε] κορρε 53'
 3621 Δησών] δεισων 53'
 3621 Ρισών] θεισων 53'
 3621 υἱοῦ] + τον 53'
 3622 Αἰμάν] αιθεμαν 53'
 3621 βασιλεύσαντες] -λενοντες 53'
 3635 Ἀδάδ] αραδ 53-664^c
 3636 idem 53-664^c
 3637 ποταμόν] -μιας 53'
 3639 Ἀδάδ] δραμ 53-664^c
 3639 Φόγωρ] φωγωρ 53^c pr m-664
 3639 Μετεβεήλ] βεβεηλ 53'
 3639 Μαιζοόβ] μαιζοολ 53'
 3643 Ζαφωών] ζανφωειμ 53'
 391 om οἷ — (2) ἀνήρ 53'
 392 τῷ Αἰγυπτίῳ] των αιγυπτιων 53'
 393 ἦδει] ειπε 53'
 393 κύριος 2^o] + εστι 53' Bo
 399 tr αὐτοῦ / εἶναι 53'
 3910 καθεύδει] pr τον 53'
 3910 τοῦ] και 53' Aeth
 3914 ἴδετε] οἰδατε 53'
 3916 εἰς τὸν οἶκον] εν τω οικω 53'
 3917 μοι 1^o] ημας 53' Aeth^{-c} Bo^{-vw}
 3920 om καὶ λαβόν 53'
 3923 γινώσκων — οὐθέν] φυλαξ 53'
 3923 om ὄσα 53'
 423 tr Ἰωσήφ / οἱ δέκα 53'
 425 δέ] ονν 53'
 426 om init — γῆς 2^o 53'
 427 ἦκατε] εστε (εσται*) 53'
 4210 κύριε] + αλλα 53'
 4210 tr οἱ παῖδες σου / ἤλθομεν 53'
 4214 Ἰωσήφ] + λεγων ου 53'
 4216 δέ 1^o] και 53'
 4227 τὸν μάρσιππον] το μαρσιπιον 53'
 4227 μαρσίππου] -πιον 53'
 4228 tr ἀδελφοῖς / αὐτοῦ 53'
 4233 om ὁ ἄνθρωπος 53'
 4234 om καὶ 4^o — fin 53'
 4238 om ἧ ἂν πορεύσθε 53' Chr VIII 552 Arab LatIub XLII 9
 4524 ἐν τῇ ὁδῷ] εις την οδον 53'
 4527 om Ἰακώβ — fin 53'
 481 ἀνηγγέλη] αναγγελ(λ)ουσι 53'
 488 σοι] υιοι 53'
 4818 εἶπεν δέ] και ειπε 53' LatCypQuir I 21^{ap} EpBarn XIII 5
 4818 Ἰωσήφ — αὐτοῦ 1^o] τω πατρι αυτου ο ιωσηφ 53'

An analysis of these unique readings in 53' differs somewhat from that of the *f* group as a whole. As might be expected there are many more omissions in 53', in fact almost as many as there are plusses. Proportionately there are far fewer additions in 53' alone than in *f*. Three instances of pronominalization for a noun occur (616 2746 3314) a phenomenon unnoticed in the *f* group as a whole. In general 53' belongs to the *f* group but as text has gone further from Gen. An examination of the order of the two lists of ἡγεμόνες Ἡσαύ in ch. 36 illustrates this. In vv. 40—43 is a list of 11 names which are substantially reordered in *f* (246 has scrambled the list even more). The order of the 11 in *f* is 8 1 6 2 7 3 9 4 10 5 11, the fourth one being omitted by parablepsis in 53'. In the shorter list in vv. 15—16 7 names occur in Gen. For no. 1 246 adds no. 7; for no. 2 56^{ms}-129 have no. 7; for no. 3 56^{ms}-129 have no. 2; for no. 4 56' have no. 6; for no. 5 129 has no. 6 but 56^c-246 have no. 4; for no. 6 129 has no. 5 and 56^c-246 introduce a name from a later list; for no. 7 129 has no. 3

and 56^c-246 have a name from the longer list. The order in 53' is also scrambled but longer. It has ten names, 6 to 9 being taken from vv. 40—43, and the order of the others is 6 4 1 7 2 and 5, no. 3 being omitted. It would seem that 53' is a further development of the text away from Gen.

That 53' was influenced by other text types as well as by its parent *f* was shown in ch. 3. In the following list evidence is presented to test these relations. Readings supported by 53' and one other group are presented.

5. 7₁₄ (t) γένος 2°] + αυτων 53' t Arm Sa¹⁹
 7₁₇ (d) από] επι 72'-376 d 53' 799 346^{txt}.392-527^c(1°) 54* 319 Arab Sa¹⁹
 8₄ (O) εικάδι] + ημερα 17'-82-376 53-664^{ms} 319 Arab LatAug C D XV 14^{ap}
 = Π
 8₂₂ (s) τῆς γῆς] pr επι 53' 130-344' 346^cpr m
 9₅ (n) om ἐκζητήσω αὐτό 64 53' n Chr VII 246 La^E Arab Sa
 9₁₉ (n) om εἰσω 53' n 55
 11₂₉ (d) Ἀρράν] αρα d 53' 343 346
 13₁₈ (d) Χεβρών] χευρων 82 79 d 53' 71
 14₁₄ (d) ἀδελφός] -φιδους (-φοιδ. 664*) 426 108-B^s d 53' 458 127^c.344^{ms} 799 71'-346^{ms}
 Chr VII 326 Cyr I 353 Arab^{ms} Arm^{ap}
 14₁₆ (d) ἀδελφόν] -φιδου (-φοιδ. 664*vid; -φοιδου 619) 426 B^s d 53' 127*-344^c 71'-346
 Chr VII 326 Cyr I 353 Aeth^{CM} Arab
 15₁ (C) ἐγενήθη] -νετο 17' C''-77 53' 370 424
 15₈ (n) δέ] + αβραμ 14 53' n 392' Arm
 15₁₀ (d) ἀντιπρόσωπα] -σωπον 72' 646 108* d 53' 75
 16₂ (b) με] μοι b 53' 75 46-370 71 54
 16₁₄ (d) Καδής] -δδης 72' 79-422 d-106 53' 46 31
 17₉ (z) τὸ σπέρμα] τω σπερματι 128-500 53' 130 71'-424 z 54 Arm^{ap}
 17₁₃ (b) om ὁ 1° — ἀργυρόνητος b 53' LatAmbr Ep LXXII 24
 17₂₆ (t) καιρῶ] + εκεινω 106-107 53' t-370 54
 18₁₅ (n) λέγουσα] + οτι 53-664^c n Arm
 18₃₀ (O) εἴρω] ευρεθωσιν A 15-135'-708 53' 509
 19₄ (b) πρεσβυτέρου] -βυτον b-B^s 53'
 19₉ (C) om τὸν ἄνδρα 17' C'' 125 53' 75 Chr VIII 402 Sa
 19₁₆ (n) καὶ 2° — ἄγγελοι] οι αγγ. και επεκρατησαν (εκρ. n) 53' n
 19₂₉ (b) om κῆ b 53' 458 = Π
 19₃₀ (cII) αὐτοῦ 2°∩4° D^G L 961 cII-18 52'^{ms} 53' 458 370 346^{txt} Arab
 20₆ (O) κἀγώ] και εγω 15-72'-οΙ 53' 730
 20₆ (d) ἀμαρτεῖν] -τανειν 905^c 17'-135 761 d 53' 458 71-527 54
 20₁₂ (b) ἐγενήθη] εγενν. 707-708 b-19' 53' 130 71 31-407
 20₁₇ (t) ἔτεκον] ετικτον 53' t 392 55 Chr VIII 420bis La^I Arm
 21₃ (b) om Ἀβραάμ b 53' Chr VIII 421 La^I
 21₁₆ (C) ἀναβοῆσαν — fin] ανεβοησε(ν) (εβ. 25) δε (> 16) το παιδιον και εκλανσε(ν) D 72'
 C'' 53' 458 392' 319 LatHi Quaest XXXII 6 10 Vulg
 21₃₀ (b) om ταύτας 72' b-108 53' 54 = Π
 23₂ (O) πενήθησαι] + αυτην 15-17'-135'-οΙ 53-664^c Arab = Π
 23₁₃ (O) ἐπειδή] pr λεγον O'-17' 53-664^c 527 Arm = Π
 23₁₄ (O) λέγων] + αυτω O' 53-664^c Arm = Π
 23₁₈ (O) πόλιν] πυλιν της πολεως αυτου O'-618 53-664^c Arm = Π
 24₁₈ (O) κἔ] + μου (εμ. 30) O'-32 57^{ms}.413 53-664^c 30-130^{ms} = Π
 24₂₁ (y) εὐδόκωεν] -σε(ν) D M 72-82 54 53' 130 y-527 122 630 Chr VIII 439bis
 24₂₄ (n) om τῶ 128-422* 53' n 30
 24₂₇ (O) ἀλήθειαν] + αυτου O' 125 53-664^c 30 59 Chr VIII 440 Aeth Arab Bo Syh
 = Π
 24₃₀ (d) οὕτως] ουτω 961 17'-376 B^s d 53' 127 619 31'
 24₃₃ (d) ἄρτους] αρτον 17-135 761 d 53' 30^cpr m

- 2445 (O) ὥμων] + αυτης S O' 551 53-664^c Chr VIII 441 Arab Arm Bo = \aleph
2459 (t) αὐτῶν \cap (60) 610 53' 30 t
252 (C) Ζεμβράν] ζεβραν 14'-77*-131-414'-500'-551 53-664^c 799 59 509
2531 (O) om μοι M O'-72' 16 53' 71 Cyr I 153 Aeth^{PR} = \aleph
2620 (b) φρεάτος] τοπον b 53' 75*(c pr m)
2633 (d) αὐτό] αυτω 15 422* 108* d-370^c 53' 343 46 71' 120' 59* Phil II 159.9^{ap}
276 (n) om λέγοντος 53-664^c n 527 Aeth^{LatAug Serm} IV 13
2718 (O) πάτερ] + μον A 15'-135'-426-oI 53-664^c 318 Arab Arm Bo Syh = \aleph
2734 (t) om Ισαάκ 108^{txt} 125 53' 75 t 509 Aeth Bo^L = \aleph
2736 (n) μοι] σοι 53' n
282 (b) om ἐκεῖθεν b 53' 509 Aeth
2811 (O) κεφαλῆς] -λην 82-oI 53' 130 55^c Phil III 205.13^{ap} Chr VIII 475
291 (t) om τὸν 961 58-376 53' t 392 55 319
293 (n) ἀπεκαθίστων] -στονν 53' n
2930 (d) εἰσῆλθεν] + ιακωβ 961 d 53' 392' La^S Aeth
2933 (n) προσέδωκέν] προσεθηκε(v) 17' 53-664^c pr m n 344' 527 59' 319 509
301 (d) Παχίλ 2°] λ(ε)ιαν (λεια 130) 106'-107' 53' 130^{mg}-344' 630 La^S Aeth
302 (n) tr ἐγώ / εἰμι 381' 53' n 71' Tht I 193 Aeth Arm
3016 (n) αὐτῶ] αυτον 911 376*(c pr m)-708 54-79 44' 53' n 799 619
3038 (O) ῥάβδων] + εγκισσησωσι(v) (c var) O-376 53-664^{mg} 527 = \aleph
3038 (O) πειν 2°] + και 911 O' 53-664^c = \aleph
3040 (C) πᾶν ποικίλον] παμποικιλον C''-16 25 131 53' 730 318'
314 (b) οἶ] + ην 376 b 53' 799 527 509 Cyr II 244 Arm^{te}
321 (d) om οἱ 72 B^s d-610 53-664^c
324 (d) οὕτως 2°] ουτω A* 128 B^s d-106 53' 127
3230 (O) tr μον ad fin G-72-82-376' 615* 19'-108 53' Eus VI 234 La^E Arm = \aleph
332 (t) καί 1° \cap 2° 911 58-72 54 314 53' 75 t 630 La^S Aeth^{-C} Sa^{20te} Syh
3318 (d) Σικίμων] -κημων 381' 646 44-107'-125-370* 53' 75 799 318 319
3410 (n) om και 4° — fin 72-135 314 53' n Aeth
3414 (d) εἶπαν] ειπον 15-376 B^s 44-107'-125 53' 75 74 318-527 707^{II}
3414 (b) om υἱοὶ Δείας 911 54 b 44-107' 53' La^S Aeth
3415 (s) tr ὡς ἡμεῖς / καὶ ὑμεῖς 53' 30-343-344'^{txt} 318 Arm
3418 (d) om ἐναντίον 2° 44-107'-125 53' 319 Sa
3431 (d) τῆ ἀδελφῆ] την αδελφην 44'-107^c-125-610 53'
3515 (z) om ἐκεῖ 376 128-413 53' 46 z Cyr II 281 Arm Co Syh
362 (t) Αἰλόν] ελων 53' t-46 527
366 (n) θυγατέρας] + αυτον 618 53' n 799 346'-392* 31 La^I Arab Arm Co = \aleph
372 (z) Ἰωσήφ 1°] + δε 961 53' 346^c pr m z-31 La^A Aeth Bo^W
3713 (d) αὐτῶ] ιωσηφ 44-107'-125 53' 458
3723 (O) χιτώνα] + (* Syh) αυτου D O 53' 527 319 Arm Syh = \aleph
3723 (n) om τὸν περὶ αὐτόν 53' n Chr VIII 529 Clem II 362
3728 (n) τὸν Ἰωσήφ 2°] αυτον 381' 106-107' 53' n 346' 31 707^{III} Lat^{codd} 100^c 102
3911 (n) om τὸν A 135' 18-25 53' n 121 31 319 Aeth Arab Bo
3912 (C) αὐτόν] αυτον C''-25 128 422-761 125^c 53' 84
3914 (n) om λέγουσα 72 53' n Aeth Arm Bo
3918 (C) om μον C''-25 128 53'
3920 (n) om ἐκεῖ — fin 376 53' n
408 (b) tr οὐκ ἔστιν / αὐτό A 799 b 106 53' 121-527 La^S Syh
4021 (C) τὴν χεῖρα] τας χειρας C''-79 128 53' Arm
4118 (d) ἐκλεκταῖ] -κτοι d 53'
4126 (C) ἐστίν 2°] εἰσι(v) 618-799 C''-128 53' 346'-392^{mg} 31
4127 (C) ἐστίν] εἰσι(v) 618-799 14-77'-414'-500'-551-761-cI 53'
4129 (C) γῆ] pr τη 962 82-799 C''-128 53' 31 59'
4233 (n) ἔστε] + εαν τον 53' n 509 Arm
4233 (O) om τοῦ οἴκου A 15-17-58-135-707 408^{txt} 53' 75 130 59 509 Aeth Arab
4237 (C) tr υἱός / μον 14'-77^c-79-131-500'-551 125 53^c-664
435 (d) om ὁ 1° — fin 44-107'-125 53' 458

- 441 (z) *Ἰωσήφ*] pr o 53' 458 346 z
 441 (t) fin] + *αυτων* A 53' 344^{ms} t 318-392 55 59 Arm Bo Syh = \aleph
 442 (b) *Ἰωσήφ*] pr *του* 15 b 53' 458
 4527 (n) om *αὐτῶ* 15 53' n
 463 (z) *ἐγώ*] pr *αυτω* 550^c 53' 346-424 z-407 630 Aeth
 465 (C) om *Ἰσραήλ* C''-128^s 551 19' 53' 392 55 Bo^w
 467 (O) *υἱοί* 1°] + (* Syh) *αυτων* D^G O-58 14'-77'-500' 53' 130 71'-527 76 319 Aeth Arab^{ms} Arm Bo^L Syh = \aleph
 4612 (b) *Ἀσρών*] *εσρωμ* 29-58-426 646 b 125 53' 75* 30' 84 Bo
 4620 (b) om *τόν* 2° b 53' 59 76
 4633 (d) om *οὐν* d-370 53'
 475 (O) om *πρός Ἰωσήφ* 1° 15'-17-135'-707 53' 619
 477 (C) om *Ἰακώβ* 1° C''-128^s 19-108 125 53' 458 30 424 76 Aeth
 4717 (b) *ἐξέθρεψεν*] *εθρεψεν* b 53'
 4728 (z) *Αἰγύπτω*] -*πτον* 72 53' 346 z
 4729 (s) *Ἰωσήφ*] pr *τον* 79 53' 343-344' 619 59 Chr VIII 565s
 4927 (s) *διαδώσει*] *διαδιώσει*(ν) F* 58 53' s-130 76* 319
 5010 (s) *ἐποίησεν*] -*σαν* B^s 15-29-376 53' s-130 346 Aeth
 5020 (b) om *εἰς* 1° 72 54* b 44 53' 127 Chr VIII 578 Aeth Co ^{Lat}Hi *Philem* Spec 17

The agreements number as follows: *n* 22; *d* 21; *O* 21; *b* 17; *C* 15; *t* 9; *z* 6; *s* 5; *y* 1. The close relationship with the *n* group is particularly interesting, as is the strong influence of the *O* recension on 53'. Of the 21 correspondences between 53' and *O* mss. 16 also correspond to \aleph . Two of these are omissions; one a change in word order and 13 are additions.

It now remains to analyze the relations of the *f* group as a whole to the other groups. The list below gives *f* readings supported by one other group, scattered manuscript support being disregarded.

6. 614 (t) *τετραγώνων*] + *ασηπτων* 58 f-56* t Chr VII 210 Arab Sa
 79 (b) *εισηλθον*] -*θε*(ν) D^G 135 b 125 56'-129 458 54 509 Chr VII 222
 717 (t) tr *τεσσαράκοντα* 1° — *νύκτας* post *γῆς* 1° 56^c-129-246 t-799 55 Bo Pal Sa¹⁹
 723 (b) om *τῶν* 15-64*-400*(c pr m)-426 73-413*(c pr m)-414*-646 b 107* f-56* 71
 724 (t) *ἐπί*] *απο* 56^c-129-246 t 71-121-424 31' 54
 821 (y) om *ὁ* θς 1° 77-500-550*-551'-761 106 f-56^{ms} 129 134 71'-424' 31 54 509 539 Phil III 95.21 Chr VII 242 Eus VI 44 GregNys VI 266 Or III 231 X 448 PsClem I 71 Tht I 104 La^E = \aleph
 95 (s) *χειρός* 2°] + *παντος* 72' f-56^{txt} s-343 346 730 Aeth-P
 98 (cII) *ὁ* θς] pr *κς* 77-500-cII f-56* 71-527 509 730 Arab Arm Sa
 98 (n) om *μεν* *αὐτοῦ* 911(vid) 25 56^c-129-246 n 343 Bo
 107 (d) *Σαβαθά*] *σαβατα* 961* 15-426 d f 343 54
 1019 (y) *Λασά*] *δασα* A 961 58 f-246 121-424 31'
 121 (d) *κς*] + o θς M 15 79-569 d 129-246 799 527 La Arab
 125 (s) *υἱόν*] pr *τον* 833 426* 761 53-246 458 s-343 730
 1315 (b) om *τοῦ* 17' b f-53 343 59 ClemR 10
 141 (cI) *Θαργάλ*] *θεργαλ* cI-78* 129-246
 142 (b) *Σήρωρ*] *σιρωρ* 15 569-761* b f-129 120' 54 59 319*(c pr m) Eus III 1.42
 145 (d) *Καρνάν*] -*ναειμ* d-107 f-246 730 Chr VII 324 Eus III 1.112 Arm
 1421 (b) *βασιλεύς*] pr o D^G b f 527
 162 (d) *τεκνοποίησις*] -*σεις* A d 56'-129^{txt}-664* 799 Phil III 74.16^{ap}
 179 (d) *πρός*] *τω* 408 d f ^{Lat}cod 100
 1711 (b) *ἐν σημείω*] *εις σημειον* 72' b f-129 458 31 59 Cyr I 940 II 121 Tht I 289 La
 1712 (t) *ὕμιν*] *υμον* M 73*-408 f t-370 55 730 La Arm
 183 (n) om *ἄρα* 17 14 19' f-56^{ms} 246 n 799 71-424 54 319 Phil IV 30.7^{ap} Chr F I 367 Procop 364 Arm Pal

- 185 (O) *εἴνεκεν*] -κα 15'-135-708 *f*
- 185 (d) *εἶπαν*] *ειπον* 961 72' *d* 53-56-129-664^c 134 318^c-346' 54 Cyr I 941
- 1812 (d) *om μὲν δ* *f*-129 74^c 71-346 120^c-122 59 Phil I 161.29 Sa
- 1819 (d) *συντάξει*] + *αβρααμ* 961 *d f* 527 54 Chr I 355 La Aeth Pal Sa = Sam
- 1820 (C) *κξ*] + *ο θξ* C'-57^{mg}.73^{mg} *f* DialAZ 14 Sa^{20ap}
- 1826 (C) *idem C'' f* 130 71-346 DialAZ 14
- 1833 (b) *κξ*] *pr o* 961 52' *b* 106 *f* 134 Phil III 220.4^{ap}
- 192 (s) *ὑμῶν* 3°] + *ου ε(ι)νεκεν* (-κα *f* 527) *εξεκλινατε προς τον παιδα υμων* 833 135 413^{ms} 19' *f* 130^{ms}.343-344^{ms} 346'-392 319 509 Arab Co Pal^s(vid)
- 196 (O) *tr Δώτ / προς αὐτούς* 961 O'-72' *f* La^s Arm Bo Syh = \aleph
- 1912 (b) *tr ἄλλος / ἔστιν b*-B^s *f*
- 1913 (d) *κξ*] + *ο θξ* *d f* 54
- 1915 (t) *ὄρθρος*] *pr o M f t*-46* 799 55 319
- 1928 (C) *πρόσωπον* 2°] + *πασης* M C''-646 *f* 130^{ms} 509 La^s Sa
- 1930 (d) *κατοικήσαι*] *οικησαι d* 56'-129 54 509 Chr VIII 410
- 1934 (C) *προς την νεωτέραν*] *τη (την 131*) νεωτερα* L 905 C''-14' 73 413 *f* 74 319
- 205 (cII) *εἶπεν* 2°] + *οτι 72' cII-422 f* 74 527 54 509 Chr VIII 417 Tht I 169 III 72
- 208 (C) *σφόδρα*] *pr τον κν C'' f* Sa
- 2012 (z) *εις*] *pr και* 82 *f* 71' *z* 630
- 211 (C) *κξ* 1°] + *ο θξ* C''-77' *f* 71'-424 630
- 216 (t) *κξ*] *pr o M f*-129 130 46-74'-76(vid)-799 Phil I 162.3 III 180.3 Chr VIII 421
- 2120 (d) *ἐγένετο δέ*] *και εγ.* 17'-135 25 108 *d f* 127*(c pr m) 54
- 227 (n) *λέγων*] *και ειπε(ν)* (+ *ισαακ* 46) 381' 53'-56^c-129 *n* 343 46-74 392 59 508 La^I Aeth Arm Pal
- 227 (O) *εις*] + *την* M 961 15'-17'-135-426-708 314-537 56'-129 344 134 318 120' 55 319 508 Bo
- 242 (d) *ὑπό*] *επι* 16-52*-78-408 108 *d f* 127^c-130 799 319 Tht I 184 Aeth Arab
- 245 (b) *tr προς αὐτόν / ὁ παῖς b*-108 *f*-129
- 2420 (d) *tr πάσαις / ταῖς καμήλοις d f*-129 Aeth
- 2442 (C) *om νῦν C''* 125 56'-129-664* 30 55 730 Chr VIII 441 Lat^{Hi} Ad Iovin I 32 = \aleph
- 2454 (C) *ἔπιον*] + *και 761 f* 619 *z*-31
- 2455 (d) *εἶπαν*] *ειπον* 961 72'-376 78-550^c 19^c-B^s *d f*-129^{txt}
- 2513 (t) *αὐτοῦ*] *αντων* 17-135 79-550* *f*-56*(c pr m) 127^c *t*-134* 392' 55 319 La^I Bo = \aleph
- 2520 (O) *tr ἐτῶν / τεσσαράκοντα* D^G 962 O'-72' *f*-129 Strass 748 La^I = \aleph
- 2526 (s) *τοῦτο*] *τοντον* (-των 130) M 707 *f*-129 458 *s* 346-392^c 730 Aeth-P
- 2532 (s) *tr ταῦτα ad fin* 79 *f s* 730
- 267 (b) *ἐπηρώτησαν δέ*] *και επηρ.* *b f* 527
- 2615 (n) *ἐπλησαν*] *ερεπλ.* 15'-381-708 *f n* 55 Chr VIII 458
- 2622 (d) *και ἐπωνόμασεν*] *επων.* *δε* 426 *d f*-129
- 2628 (b) *εἶπαν*] + *αυτω* 911 *b*-108* *f* 59 Aeth Arab
- 2628 (b) *tr ἦν / κξ* 376 646 *b*-108* *f*-129
- 276 (C) *ἴδε*] *ιδον* 82-135' C''-16' *f*-129 318 = \aleph
- 2713 (O) *μήτηρ*] + *αυτου* 961 O'-72' 106 *f*-56* 71'-527 31 La^E Aeth Arab Arm Bo = \aleph
- 2720 (C) *ὁ* 1°] *οτι C''*-57' 73 *f*-129 424 509 Phil II 76.18^{ap} Chr VIII 467 Arm
- 2738 (n) *πρός*] + *ισαακ* A D M 903(vid) *f n* 318-392' 55 59 Aeth
- 286 (t) *tr ἐν τῷ — αὐτόν / και* M 44 *f*-129 *t* Arm
- 289 (O) *αὐτοῦ*] + *αυτω* O'-135' *f* 46 55 La^E Aeth Arab Arm Co = \aleph
- 2818 (n) *om ἐκεῖ* 53'-56^c-129 *n* 509 Chr VIII 477 Eus VI 22 232 Aeth Arab Arm Lat^{Aug} C D XVI 38^{ap} = \aleph
- 2820 (d) *εὐχὴν*] + *τω κῶ* 911(vid) *d f*-129
- 298 (d) *εἶπαν*] *ειπον* 135'-618 16-78-79 19^c-108-B^s *d f* 458 76-84 527 707^{II} Cyr II 185
- 2912 (O) *ἀπήγγειλεν*] *ανγγ.* 15-58-72-376' *f*-56* 799 527 319 509
- 2928 (C) *om αὐτῷ* 1° A C''-550' *f*-56* 55 59' 509 Arab Co
- 2932 (C) *Ρουβὴν*] -βιμ C''-52' 128* 550 569 44-125 *f*-129 730 84-799 346* 31 59' 319^c
- 2935 (d) *κῶ*] *pr τω* D^G 17-72-381' 25-551'-761 *d f*-129 75 343 799 619 319 Chr VIII 491 bis
- 301 (d) *om και* 1° 961 58 79 44-107'-125 *f*-246 344' 346' 509 630 Chr VIII 491 La^s Aeth Arm Bo

- 30₁₈ (b) οὐ] *ων* A 58-426 b f 458 59'
- 30₂₂ (O) τρ ἀντῆς / τῆν μήτραν D^G 911 O' f⁻¹²⁹ 527 59' 319 La^E Arm = M
- 30₃₆ (n) τρ τριῶν / ἡμερῶν L 376 761* f n 74 La^S
- 30₄₁ (b) ταῖς] τοις 72 551 b⁻⁵³⁷ 106-610 f⁻¹²⁹ 458 343 319
- 31₁ (d) πεπολήκεν] ἐποιήσε(ν) d f 509
- 31₈ (O) εἶπη 2°] πρ οὐτως (-τος 246^c) O'^{-58 72} 56'-129 76 318-527 319 = M
- 31₁₁ (d) εἶπα] εἶπον 961 B^S d f 30' 76 527 319 Chr VIII 498 Iust Dial LVIII 9
- 31₃₂ (oI) ἀδελφῶν] οφθαλμῶν oI 53-56^{ms}-129-246
- 31₄₃ (n) ἦ] και 79 53'-56^c-129-246 n 130 Cyr II 250 Aeth
- 31₄₈ (O) στήλη 1°] + αυτη A 945(vid) O' 128 f⁻¹²⁹ 130 318-527 59'
- 31₅₀ (d) οὐθελίς] οὐδεις M 426 d f^{-56*} 527 59' 509 Chr VIII 505
- 32₃₂ (b) καί] *ον* 911 376 b 44' f^{-56*} 84
- 33₁₄ (n) παιδαρίων] + μον 551^c 53-56^c-246-664^c n 318 Sa
- 34₁₈ (n) Ἐμμώρ 2°] αυτον 82 106 53'-56' n 527 Arab Bo = Sam
- 34₂₂ (b) ἀνθρωποι] + οντοι 961 962 b f 130 318-392 Arab Bo Syh
- 35₆ (d) Λουζα] -ζα *ον* 128 d 53'-56^{e1}-129 127 74 55^c 59' Chr VIII 519
- 35₂₃ (d) Ἰσαχάρ] ἰσαχαρ 17'-82-618* 16-79-422 108 d⁻³⁷⁰ f⁻¹²⁹ 458 127 74 71'-527 31' 59' 319 Arm Bo
- 36₆ (O) και ἐπορεύθη] επ. δε O 56'-129 Sa Syh
- 36₂₀ (d) Σηίρ] σιειρ 72-135* 52'-54-78^c pr m. 551'-761 d⁻¹²⁵ f⁻¹²⁹ 730 319
- 36₂₈ (O) Ρισόν] ρεισων A D 15'-17'-58-376' 53-56'-664^c 130 121 55
- 36₂₉ (O) Χορρί] χορρει A D O⁻¹³⁵ f 75 121-318 59'
- 36₃₉ (n) om νίδς Ἀχობόρ 381' 106' 56^c-129-246-664* n 130 71' La^I Bo
- 36₄₀₋₄₃ (C) ηγεμονες in ord. (c var) θαιμαν, θαμνα, φινων, γωλα, κενεζ, ιεθερ, μαζαρ, ελιβεμας, μεγεδηλ, ηλας et ζαφων C' f⁻²⁴⁶ 630
- 37₄ (O) φιλεῖ] εφίλει A 17'-135-426 56^c-129-246 71'
- 37₄ (n) τρ λαλειν / ἀντῶ L 58-376 19' f⁻¹²⁹ n 30' 55 La^I
- 37₂₂ (b) τὸν λάκκον τοῦτον] ενα των λακκων τουτων b f Aeth Bo^L
- 37₃₁ (d) χιτώνα 2°] + εν d f^{-56*} 75 Arm La^tCypGall Hept I 1167 PsEus II 1 Vulg = M
- 37₃₅ (y) θνηγατέρες] + αυτον 72-618-799 f^{-56*} 130 76 71'-346' 31 509 Aeth Arm Co = M
- 38₁₉ (n) περιέλατο] αφειλ. (-λετο 53' n) f n 71'
- 39₁ (O) χειρός] + των 15'-17'-135' 53'-56^c pr m. 129 527 Bo
- 39₂₂ (b) om ὅσοι 72-135 b 125 f^{-56*} 458 La^S Sa
- 40₃ (t) ἀρχιμαγείρω] αρχιδεσμοφυλακι A f^{-56^{txt}} t⁻⁷⁶ 121 55 59' 509
- 40₅ (O) τρ μιᾶ / νυκτί O'^{-58 381} f Syh = M
- 40₁₀ (b) βότρνες] -ρνας 72 b^{-19*} 125* f 392*-527 La^I
- 40₁₆ (d) κἀγώ] και εγω 44-107'-370 f 75
- 40₁₉ (b) φάγεται] φαγονται 128 b f 55 509
- 40₂₀ (s) ἐποίει] ἐποιήσε(ν) 426*(vid) 77 537^s 53'-56*-246 458 30'-344^{ms} 76 392 55 59' 509 La^I Aeth Bo
- 41₃ (b) τρ ἐπτά / βόες b f⁻¹²⁹ 84
- 41₃₂ (z) ἔσται] εστι(ν) 72 25-128-550* 108* 107'-125 f⁻¹²⁹ 346' z 509 630 Aeth Arm^{te}
- 41₄₁ (t) γῆς] πρ της 58 57-422-550-551 56'-129 t 527 59' 319 509
- 43₁₈ (b) εἰσῆχθησαν] εισηνεχθησαν A D^G b 56^c-129-246
- 43₂₃ (b) αὐτοῖς] + ο ανθρωπος A M^c 962 b f⁻¹²⁹ 121 Aeth Co
- 43₃₀ (b) om ἐκεῖ b f La^S Aeth Arab Bo
- 44₁₄ ἔπεσον] -σαν 962 O⁻¹³⁵ 77 f 130
- 44₁₈ (n) δέομαι] + σου F^b 53'-56^c-129 n 59
- 44₁₈ (b) ἔῆμα] ρηματα D^G b^{-19*} f^{-56*} 71' 76 319
- 44₃₁ (b) μετ' ὀδύνης] μετα λυπης 15-29 14'-77'-500' b f 30' 71' Chr VIII 556
- 44₃₃ (O) κωρίον] + (* Syh) μου F^b O⁻⁵⁸ f⁻¹²⁹ 75^c 130 Arm Bo Syh = M
- 45₉ (t) γῆς] πρ της 58 106-370 f^{-53 56*} t Bo
- 46₉ (O) Χαρμί] χαρμι 15-17'-58-72'-376 f⁻¹²⁹ 130
- 46₁₁ (O) Μεραρί] μεραρει A 58-72'-82-376' f⁻¹²⁹
- 46₁₈ (b) ἔξ] πρ και 962 426 b f⁻¹²⁹ 458 527 76 319
- 46₂₀ (z) Πετεφροῦ] πεντεφρη 72-799 79-739 107' f⁻¹²⁹ 458 730 346' z 59 76
- 46₂₇ (O) γενόμενοι] γεγοντο O⁻²⁹ f⁻¹²⁹

- 49₂₀ (O) δώσει] διαδώσει A 15'-17-135-707 128 56^c-129-246 346' 340 630
 50₇ (b) γῆς] pr της B 29-58-799 18-118'-537 f⁻¹²⁹ 730
 50₂₂ (n) καὶ κατῳκῆσεν] κατ. δε 53'-56' n 30'
 50₂₃ (n) tr Ἐφράμ / παιδία f⁻¹²⁹ n 121 Chr VIII 578 Aeth Arm Co

The support for *f* variants may be tabulated as follows:

<i>O</i>	22	<i>d</i>	27
<i>oI</i>	1	<i>n</i>	15
<i>C</i>	12	<i>s</i>	6
<i>cI</i>	1	<i>t</i>	11
<i>cII</i>	2	<i>y</i>	3
<i>b</i>	28	<i>z</i>	4

The closest relatives of *f* are *b* and *d*. The *O* support does not mean strong hex influence since of the 22 agreements only 6 are plusses corresponding to \aleph and 3, changes to the Hebrew morpheme order. The agreements of *n* are considerably less than *b* and *d*, in fact only slightly more than half. The order of relations on the basis of this list is *b d O n C t s z y*.

The final list gives *f* variants which are supported by two other groups.

7. 1₂₅ (*s t*) γένος 1°] + αυτων 15'-707 16 44-107 f⁻¹²⁹ s 74'-76 527 55 Chr VII 67
 2₅ (*b d*) τὴν γῆν 2°] αυτην 82 18 b d f⁻¹²⁹ 75 121-392-527^{txt} 122 54 La Arab
 2₁₃ (*O d*) Γηῶν] γεων 15'-72'-426 16-18-550*-569 108^cpr^m d f⁻¹²⁹ 75 76-370* 424' 31
 59 Phil I 77.9^{sp} Eriph I 68 Hipp II 101 Co
 3₂ (*d t*) παραδείσου] εν τω παραδεισω 911 17'-72 79 B^s d f 344'^{mg} 46-74-76^c-370-46^s
 346' 59 319 La Aeth Bo^K Pal
 4₂₃ (*O d*) τρ μου / τῆς φωνῆς 15'-64*-135-707 18 314 d f 799 392' Cyr II 45 Arm = \aleph
 6₃ (*d t*) τρ ἑκατὸν εἰκοσι / ἔτη d⁻¹⁰⁶ f t 71-527 54 Phil II 52.24 Chr VII 190s 219s Tht I 148
 6₆ (*O t*) ὁ θῆς] pr κῆ 17'-58-72'-82^cpr^m-135' f^{-56*} 129 130^{mg} t Chr VII 192 Sa
 9₁₀ (*d y*) om τῆ A 15'-64 57 d f 458 71-121-392-424 31' Chr VII 252-254
 9₁₀ (*s t*) ἐκ] απο 58 f⁻¹²⁹ s⁻³⁴³ 46-74' 346 54 730 Chr VII 253
 10₁₄ (*d n*) Φυλιστιεὶμ] φιλ. 72' d f⁻¹²⁹ n 346 54 59
 10₂₂ (*t y*) Ἄσσοῦρ] ασουρ 72'-82* 18-57-78-79*-128-550-761 108 107-125 f⁻¹²⁹ 75 130*-
 343 t 121-346'-424 31* 59 319 509 730
 10₂₄ (*d t*) Σάλα δέ] και σαλα (-λλα 799) 15-426 d f 343 t 54 La^I Bo
 11₂ (*s t*) ἀπό] απ 56'-129 s⁻³⁴³ t⁻⁷⁹⁹ 54 Or II 30
 13₁₇ (*by*) fin] + και τω σπερματι σου εις τον (bis scr 664) αιωνα A b f⁻⁵³ 121-424-619 122 La^I Sa
 14₂ (*C d*) Σενναάρ] σενααρ 400 14'-79-422-569-cI⁻⁵⁷ 108 d⁻¹²⁵ f⁻¹²⁹ 343' 71-527 59 Sa²⁰
 14₁₅ (*d t*) αὐτοῦ] + μετ αυτων M 426 d f⁻¹²⁹ t 54
 15₅ (*O d*) εἶπεν 2°] + αυτω L O d⁻¹⁰⁶ f 343 392^{mg}-527 59 319 Or II 10 Aeth^{-P} Arab
 Arm Co Syh^{Lat}Hi Gal I Ruf Rom IV 1 6 = \aleph
 17₂₃ (*O t*) Ἀβραάμ 2°] pr τον O^{-15'} 376 106 f t 527 319
 18₁₉ (*d t*) κῦ] + τον θῦ d f t 54 Chr I 355 VIII 387 DialAZ 14
 19₃₅ (*s t*) καὶ 3°] pr την νυκτα εκεινην 905 911 17'-135 106 53'-56^{mg}-246 s t 346 54 730 Sa
 20₅ (*cII t*) εἶπεν 1°] + στι 618 cII f t⁻³⁷⁰ 509 Chr VIII 417 Tht I 169 III 72
 20₁₅ (*O z*) ἐάν] αν 961 O⁻¹⁵ 376' 551* f 71-121-318 z 630
 21₄ (*O C*) ὁ θῆς] pr κῆ 15-17'-376-oIC^{'-128} 106 53'-129-246 370 527 730 Procop 384 Arm
 21₁₇ (*O b*) τοῦ θῦ] κῦ 17'-72'-376 b f 71 319 630 La^E
 21₁₈ (*t y*) ἀνάστηθι] + και A f t 121-392-619 31' 55 Cyr II 124 La^E Aeth Sa
 21₂₁ (*O d*) καὶ 1°] 961 17'-82-135 414'-551 108 d f 370-799 54
 24₂ (*b d*) tr πάντων / τῶν αὐτοῦ L 961 b d⁻⁶¹⁰ f 730
 24₁₂ (*C z*) ἐμοῦ] μου M 961 72-426 C^{'-52} f⁻¹²⁹ 75 71-318-392 z⁻¹²² 55 59 319 Chr VIII 438
 24₁₅ (*d t*) νίψ] pr τω L 73 d f⁻¹²⁹ t 318
 24₂₇ (*C b*) μου 2°] + αβρααμ C^{'-77} b f 130^{mg}(vid) 59 319 730 = Sam
 24₂₇ (*b t*) εἶς] + τον 414'-551-739 b f t 527 Tht I 185

- 2433 (cII b) εἶπαν] ειπε(v) 82 cII b f⁻²⁴⁶ 31 319 = M
2442 (C d) ἐπ'] εις 962 C'' d f 730
2447 (C t) ἠρώτησα] επηρ. M 962 C'' f t 71-392 120' 55 319 630 730
2447 (C d) εἶπα] ειπον 961 82-618*-708 C'' d f⁻²⁴⁶ 730
2447 (C b) θυγάτηρ 1°] + αναγγελιον μοι A M 911 962 C'' b f 121 730 Aeth Arm
2450 (b d) εἶπαν] ειπον 961 72'-376 52'-78-551 b^{-537*} d f^{-129txt} 346'
2457 (d t) idem 72'-376 25-78-551 19c(vid) d f^{-129txt} t 527 Chr VIII 442
2458 (d s) idem 961 376-707 78-551 B^s d f 458 s^{-344*} 346'
2465 (C d) ἡμῶν] ημων 135-381 C''⁻⁵⁵⁰ 19' d f 75 799 319 509 630 730 Chr VIII 443
2523 (d t) ἀντῆ] + ἰδον d⁻⁶¹⁰ f⁻¹²⁹ 30 t 730
267 (d s) tr τῆ ὄψει / ἦν d f s 509 730 Arm Aeth-CP
2618 (oI C) ὄρυσεν] + εκει oI C'' f^{-56*}
2624 (b n) εὐλόγηκά] ευλογησω A 72' b f n 318 59 Chr VIII 460ter La^E Arab Arm Co
2625 (d t) θυσιαστήριον] + τω (> 135 129 76-799 59) κω 17'-135 d f 130* t 59 509 Aeth
272 (d t) καὶ εἶπεν] ειπε(v) δε αντω ισαακ d f⁻¹²⁹ t
276 (d t) tr τοῦ πατρός σου / λαλοῦντος 72' 19'-108 d f⁻¹²⁹ 75 30' t 319
277 (d s) tr ἀποθανεῖν / με 72'-135 422 d 53'-56^{txt}-246 s
2719 (d n) πεποίηκα] ποιησα A 58-72' d f⁻¹²⁹ n 318 Cyr II 168
2725 (O s) προσήγγικεν] προσηγαγεν 911 O' 44'-370 f 343'-344' 318' 59
2728 (oI C) οὐρανοῦ] + ανωθεν A oI C''⁻⁷³ f^{-246*(c pr m)} DialTA 90v La^E
2730 (O n) θήρας] + αυτου A O'⁻⁵⁸ 72' f^{-56*} n 318 Aeth^P Syh = M
2738 (y z) φωνῆν] φωνη μεγαλη f 130 y⁻³¹⁸ z⁻³¹ 59 319 509 La^E Bo^W
281 (O d) ἐκ] απο D^G 806 911 15'-376'-oI 500 d f 458 730 346' 55 319 509 Chr VIII 474
285 (d s) εἶδεν] ἰδων 17'-135 d⁻⁴⁴ f⁻¹²⁹ 130^{txt}-343-344' 527 31 Aeth Arm Bo
289 (d t) ἀδελφῆν] + δε 58 d f⁻¹²⁹ t
2820 (C n) πορεύομαι] + εν αυτη D M C''⁻⁷³ 56'-129 n 346'-392 319 Syh
295 (d t) εἶπαν] ειπον 135' 78-79 19c-B^s d f t 527 707^{II} Cyr II 192
296 (d t) idem 376 77-78-79 19c-108-B^s d f⁻⁶⁶⁴ 458 t 527 707^{II} Cyr II 192
299 (b t) καί] + ἰδον 961 58 b 56c-129-246 t 527 509 Arab
2919 (d t) οἰκησον] + ονν 961 d f^{-56*} t Aeth
3026 (b y) παιδία] + μον M 58 79 b^{-B^s} f⁻¹²⁹ 30' 71'-392' 31 59' 319 Chr VIII 495 La^E
Aeth Arab Arm Bo = M
3030 (b d) ἐμοῦ] μον A 72-376*(c pr m) b d f 71' 31 509
3031 (O d) σὸθέν] ουδεν D^G M O 569* d f 527 319 509 Chr VIII 495
3038 (b z) ταῖς] τοις 72-381' 16 b⁻⁵³⁷ 106' f⁻¹²⁹ 75 344' 46-799 71'-346* z⁻³¹ 630
3040 (O s) ἐαντιῶ] αντω 961 17'-82-135 f 75 s^{-344'}
3117 (d t) αὐτοῦ 2'] + και (> Bo) ανεβιβασεν (επεβ. 911; -σαν 125) αυτα (> La; αυτας
d Chr) 911 961 58 d f t 318 Chr VIII 499 La^S Aeth Arm Co
3118 (d z) περιποιήσατο] ποιησε(v) 911(vid) d f 130^{txt}-343 346 z 509 Arm Bo
3126 (d t) ἐποίησας] + τουτο 58 d f^{-56*} t 527 55 La^S Arm
3132 (b d) σὸθέν] ουδεν 58-376*(vid)-426 25c-551' b d f^{-56*} 75 346* 509 707^{II} Chr VIII 502
3133 (C t) Ἰακώβ] + και ουχ ενρε(v) 961 58 C''⁻²⁵ 128 125-370 56'-129 30 t⁻⁷⁶ 318 509 Sa
3312 (d n) εὐθείαν] ευθειας 911 17'-135 d f^{-56*} n 630
3313 (b s) αἶ] οι 72 73-128-413 b 106 f⁻⁵⁶ 343-344' 84 318'
3313 (d t) μίαν] + η δυο M 911 58 128 d f 458 t 318-527 630 Aeth Sa
3411 (d n) εὔρομι] pr και ει 106; pr ει d⁻¹⁰⁶ f^{-56*} n Arab Bo
351 (t y) tr ἀποδιδράσκειν / σε D L 911 56'-129 130 t⁻⁷⁹⁹ 71'-392' 55 59' 319 509 Chr VIII 518
3520 (d n) σήμερον ἡμέρας] ημερας ταυτης L 961 19'-108 d 56'-129 n 318
3617 (O s) Νάχοθ] ναχεθ 15-17'-64^{mg}-135'-799 f 343-344' 318-392 Bo
3621 (C d) Σήω] σειω 72-135* 78-551'-cII⁻⁶¹⁵ d f⁻¹²⁹ 730 319
3623 (O n) Ὠνάμ] οναν 82-135'-426 106'-370 f n 343c 392 55 59' Bo^L Sa Syh
3630 (O d) Πισών] ρεισων A D 15'-17'-58-376c-426 44-107'-370 f⁻¹²⁹ 130 121
3630 (O n) Χορρί] χορρει A D O⁻¹³⁵ f n 121-318 319
378 (O d) εἶπαν] ειπον 15'-17'-72-135'-381'-799 78-128-413 19'-108 d f⁻¹²⁹ 75 76 318-
527 707^{II} Cyr II 289
3711 (O d) om αὐτοῦ 2° 961 58-72-82-135 118'-537 d f⁻¹²⁹ 75 Phil III 276.27 Chr VIII
528 La^S Arm

- 37²⁵ (*d t*) Ἰσμαηλίται] + εμποροι *d* 53'-56^c-246 75 *t* 707^{III}
38⁹ (*O s*) εἰσῆρχετο] εἰσηλθε(ν) *O* 19'-108 *f* *s*⁻¹³⁰ 318 707^{III} Phil II 39.29
38¹⁶ (*b t*) om ἦ 1° 128 *b* 56'-129 75 30-130 *t* 71'-318 55 59' 509
40³ (*b t*) φυλακῆ] pr τη 376 551' *b*^{-B^s} *f*^{-56*} *t* 59' Bo
40⁵ (*O n*) tr ἀμφοτέροι | ἐνώπιον *O*⁻⁵⁸ 376 *f*⁻²⁴⁶ *n* 730 La^S Aeth Arm Syh = Π
40⁵ (*O z*) ὁ 1° — ἀρχιστοιποῖς] του αρχιστοιποου και του (> 128 346 z 630) αρχιστοιποιοι
D *O*⁻⁷² 128 53'-56^c-129 346 z 319 630 Arm
40⁸ (*O d*) εἶπαν] ειπον *D* 15'-17-64*-72-135'-618-799 18-25-73'-79-128 537-B^s *d* *f*⁻⁵⁶ 75
130 74(vid)-76 71'-527 31 319 509 707^{II}
40¹⁰ (*b s*) om οἱ 72 414'-551 *b* *f* *s*⁻¹³⁰ 31*(c pr m) Phil III 284.14 290.25
40¹⁹ (*b s*) ἡμερῶν] + και 58-72 *b* 56'-129 458 30'-130 71'-392 319 Chr VIII 543 La^I Bo^{VV}
41² (*d n*) τῶ εἶδει] τη οψει *D* M^{ms} *d* *f* *n* 127-344^{txt} 527 319
41²⁰ (*d t*) ἐκλεκτάς] pr τας *D* 962 58 *d*⁻¹²⁵ 56'-129 *t*⁻⁸⁴ 121-527 55 319
41⁵⁰ (*y z*) Πετεφρη] πεντεφρη 72-707*-799 52' 610 *f*⁻¹²⁹ 730 76 346'-424-619 z 59' 319
41⁵⁶ (*oI C*) και ὁ] ο δε οI *C*^{'-128} *f*⁻¹²⁹ 344^{mg}-730 Bo^{VV}
42⁴ (*b n*) Βενιαμίν] -μην 82-135 18-54 19-108-118*-314 370*-610 53-246*-664* *n* 346*
42³⁷ (*C d*) Ρουβήν] -βιμ 15-799 *C*^{'-52} 77 *d*⁻¹⁰⁶ *f*⁻¹²⁹ 75 84-134 619 31 59 319
43³ (*oI C*) ἀνθρωπος] + ο κυριος της γης *M* 58-οI *C*^{'-77} 128 551.54 *f* 121-346' 31 76 319
509 Aeth
44¹¹ (*b d*) ἤνοιξαν] -ξεν A D^G 58-707 *b* *d*⁻¹²⁵ *f*⁻¹²⁹ 458 84 71'
45²¹ (*O b*) ἔδωκεν δέ] και εδωκεν 962 *O*⁻⁵⁸ *b* *f*⁻¹²⁹ 71'-527 Syh
46¹¹ (*O b*) Καάθ] pr και D^G 962 15-58-72-376' 500-761 *b* *f*⁻¹²⁹ 130 76 319 La^E Arab
Arm Syh
46¹⁵ (*O b*) Μεσοποταμίᾳ] pr τη 962(vid) 29-58-72-426 *b* *f*⁻¹²⁹
46²⁶ (*C s*) νιδῶν] pr των 29-135^{mg} *C*^{'-128} 739 *f*⁻¹²⁹ 30'-343-344^{mg} 71'-527 Bo
48⁴ (*b n*) tr ἀξανά] / σε B *b* *f*⁻¹²⁹ *n*
48⁴ (*b n*) om σε 2° B *b*⁻¹⁸ *f*⁻¹²⁹ *n*
49¹¹ (*O s*) om αὐτοῦ 2° 15'-17-135-426-707 18 53'-56^c-129 85-343-344'-730 318 509 Arm
50¹ (*O n*) ἐφίλησεν] κατεφ. L 72-376-οI 128-413-551 *f*⁻¹²⁹ *n* 340 630 Chr VIII 576
50⁹ (*O b*) om και 2° D^G F *O*⁻⁷² 426 25 *b*⁻¹⁰⁸ 44*-125-610 *f*⁻¹²⁹ 458 85 346'-619 31-68
55 59 76 319 340 Chr VIII 577 La^E Aeth Arab Pal Sa
50¹⁵ (*n s*) tr ἀνταπόδομα post ἡμῖν 2° 426 73-646 *f*⁻¹²⁹ *n* *s*⁻¹³⁰ Aeth Arm
50²⁰ (*b n*) γενηθῆ] γενηται 29 *b* *f*^{-56*} *n* 130 527 76 319 340
50²⁴ (*b n*) λέγων] + ιδον 58 *b* *f*^{-56*} *n* 340 La^S

The following table gives the number of individual group support for *f* readings based on this list.

<i>O</i>	30	<i>n</i>	19
<i>oI</i>	4	<i>s</i>	18
<i>C</i>	18	<i>t</i>	36
<i>cII</i>	2	<i>y</i>	8
<i>b</i>	32	<i>z</i>	7
<i>d</i>	54		

In order of support the relations are seen as *d t b O n s C y* and *z*. When the agreements from list 6 are added to these the place of *f* in the text history becomes reasonably clear: *d* 81; *b* 60; *O* 52 (+ *oI* 5); *t* 47; *n* 34; *C* 30 (+ *cI* 1; + *cII* 4); *s* 24; *y* 11; *z* 11.

The *f* group is here defined as the reading of the majority of the five mss. belonging to it. When 53' split from the others it is usually the latter which constitute the *f* reading. 53' when aberrant has much more hex material, whereas the *f* text has only been minimally influenced by it.

Chapter 8 The *t* group

The number of unique readings of the *t* group is not large but sufficient to establish *t* as a separate text family.

- | | |
|---|--|
| <p>1. 2₁₉ om πάντα 2° <i>t</i>-^{370-46s} Chr VII 119
DionAl 200</p> <p>5₁ Ἀδάμ] ανθρωπον <i>t</i></p> <p>5₆ tr ἔτη post πέντε <i>t</i></p> <p>5₈ ἔτη — δεκαδύο] εννακ. δεκ. ετη <i>t</i>-⁷⁹⁹</p> <p>5₁₀ ἔτη — πέντε] tr ἔτη post πέντε <i>t</i></p> <p>5₁₁ ἔτη — πέντε] εννακ. (εννακ. 76*) πεντε
ετη <i>t</i></p> <p>5₁₄ tr ἔτη post δέκα <i>t</i></p> <p>7₁₇ ἕδωρ] + επι της γης <i>t</i>-⁷⁹⁹</p> <p>7₂₃ ἐρπετών] των ερπ. και των θηριων <i>t</i></p> <p>9₁₆ om ἀνὰ μέσον 1° 74'-76-799</p> <p>10₇ Λαδάν] ιουδιαδαν 46-76-134-799;
ιουδιαδαμ 370; ιουδιαδα 74</p> <p>10₁₃ Λουδιείμ] -διμ <i>t</i>-^{370 799}</p> <p>10₁₃ Λαβιείμ] -βιμ <i>t</i>-^{370 799}</p> <p>10₁₄ tr Πατροσωνιείμ et Χασλωνιείμ <i>t</i>; cf
infra</p> <p>10₁₄ Πατροσωνιείμ] -νιμ 74'-76; -νιμ 799;
-ρωσωνιμ 46*(c pr m)</p> <p>10₁₄ Χασλωνιείμ] -νιμ 74'-76; -νιμ 799;
χαλωνιμ 46</p> <p>10₁₄ Καφθοριείμ] -ριμ 46-76-134; -ριμ 799</p> <p>10₁₅ om τόν 1° <i>t</i></p> <p>10₁₉ Λασά] σαλαν <i>t</i>-^{370 799}</p> <p>10₂₇ Αἰζήλ] αιζηρα 46-74-76; εξηρα 799;
αζηρα 134</p> <p>11₁₃ ἔτη ἑκατὸν τριάκοντα] εκ. τρ. εννεα ετη
<i>t</i> Sa¹⁹</p> <p>12₈ tr κατ' (κατα <i>t</i>) ἀνατολάς / Βαιθήλ <i>t</i></p> <p>13₃ οὐ] οπον <i>t</i>-^{370 799}</p> <p>13₁₀ Ζόγορα] γοζορα <i>t</i></p> <p>14₂ Βαρσά] βαργα 74'-76-799; γαρβα 46-370</p> <p>14₂ Ἀδαμά] σεβαμα <i>t</i></p> <p>14₇ om τούς 1° <i>t</i>-^{134 799}</p> <p>14₈ Γομόρρας] -ρρων <i>t</i></p> <p>14₁₆ tr και τὰς γυναικας ad fin <i>t</i> Chr VII 326</p> <p>14₁₈ ἱερέυς] pr ο 46-74-134*(vid)</p> <p>17₂₁ om ἐν <i>t</i></p> <p>18₆ ἐπί]εις 46-76-134-799 DialTA 103r Bo</p> <p>18₁₂ μὲν] μην 46-76-134-799</p> <p>18₁₉ αὐτοῦ 1°] + αβρααμ <i>t</i></p> <p>20₁₈ Ἀβραάμ] pr τον <i>t</i>-¹³⁴</p> <p>21₄ om αὐτῶ 74'-76 Chr VIII 424 Arab</p> <p>21₂₃ μηδέ 1°∧2° <i>t</i>-³⁷⁰</p> <p>21₃₃ θεός] ο θεος ο <i>t</i>-³⁷⁰</p> <p>22₂₂ Ἄζαῦ] αυζαν <i>t</i>-^{370 799}</p> | <p>24₁ προβεβηκός] pr και <i>t</i> Arm = Sam</p> <p>24₁₄ ἄν 1°] εαν 74'-76-799</p> <p>24₁₇ πότισόν] + δη <i>t</i></p> <p>24₃₅ αὐτῶ] αυτον <i>t</i>-⁷⁶</p> <p>25₃ Ἀσσουριείμ] ασσουριμ (ασσουρ. 799) <i>t</i></p> <p>25₃ Λατουσιείμ] -σιμ 46-74'-799</p> <p>25₃ Λωμιείμ] -μιδ (-μηδ 799) <i>t</i></p> <p>25₄ Ἐλραγά] εθαραγα 74-76'-799; εθερα-
γα 46-134</p> <p>25₁₃ Μασσάμ] μαβεαν <i>t</i></p> <p>26₁₄ om κτήνη 2° <i>t</i> Arm</p> <p>31₁₆ om τήν <i>t</i>-⁴⁶</p> <p>31₂₁ διέβη] -βησαν <i>t</i></p> <p>31₂₁ ὄρμησεν] -σαν (ορμ. 799) 84-134-799</p> <p>31₂₆ ἐκλοποφόρησας] -ρηκας <i>t</i>-⁷⁶</p> <p>31₄₃ tr ταύταις / σήμερον <i>t</i></p> <p>32₁₈ om Ησαύ <i>t</i></p> <p>33₂₀ ἐπεκαλέσατο] + εκει <i>t</i>-¹³⁴ Aeth</p> <p>34₁₅ ὄς] ωσπερ <i>t</i></p> <p>34₂₃ τετράποδα] υπαρχοντα αυτοις <i>t</i></p> <p>35₁₆ Γάδερ] γαεδερ <i>t</i>-⁸⁴</p> <p>35₁₇ om γάτ <i>t</i> Arab</p> <p>35₁₉ tr ἐτάφη post Ἐφράθα <i>t</i></p> <p>36₇ ἀπό] αμα <i>t</i></p> <p>36₁₃ Σομέ] σομ (σομ 84*) <i>t</i></p> <p>36₁₅ Θαιμάν] θαιμνα 74'-76; θεμνα 46;
θεμναν 84</p> <p>36₁₅ ἡγεμών 2°∧3° <i>t</i></p> <p>36₁₇ om ἡγεμών Μοζέ <i>t</i>-⁴⁶</p> <p>36₂₃ Γολόν] οδομ <i>t</i></p> <p>36₂₃ Ὠνάμ] ωμναν 46-74'-84; ομναν 76^c
(inc*)</p> <p>36₂₄ Αἰέ] αυδι <i>t</i>-⁴⁶; αι και δι 46</p> <p>36₂₅ Ὀλιβεμά] -μαθ 46-74'; -βομαθ 76;
-βαιμαθ 84</p> <p>36₂₅ Ἄνά 2°] αμαν 74'-76^c-84; αμαδ
76*(vid)</p> <p>36₃₉ Μαιζοόβ] μεζεωφ <i>t</i></p> <p>37 ᾠμην] + εγω <i>t</i></p> <p>38₁₀ om ὅτι — τοῦτο <i>t</i></p> <p>39₅ κατασταθῆναι] -στηναι <i>t</i>-⁸⁴</p> <p>40₂₀ om παισίν <i>t</i></p> <p>41₃₃ ἐπί] + ολης της <i>t</i></p> <p>42₁₃ om καί <i>t</i> Bo-^{VW}</p> <p>43₁₄ ἀποστείλαι] εξαποστειλαι <i>t</i></p> <p>43₁₈ om ἡμεῖς <i>t</i> Aeth Arm^{te} Sa²¹</p> <p>43₂₁ τόδε] + ην <i>t</i></p> |
|---|--|

These readings for which *t* has the only manuscript evidence are too few to make an analysis meaningful; thus for the analysis variants will be taken in which the readings receive further support in the mss. up to four in number.

2. 121 γένος] + αυτων 646 *t*-46^s La
 420 Ιωβέλ] ιωβηδ 56' *t*-799 509
 521 *tr* ἔτη post πέντε 75 *t*-799
 522 init — θεῶ] ἐξήσσε δε ενωχ 73 *t*
 528 ἔτη — ὀκτώ] εκ. ογδοηκ. οκτω ετη
 A *t* 71
 64 om οἱ ἄνθρωποι 707 53 *t*
 614 *tr* ἔσθθεν et ἔξωθεν 74'-76 319 Chr
 VII 210
 78 om τῶν ἐρπετῶν *t*-46 71
 714 γένος 1°] + (* Syh) αυτων 82 *t*
 Arab Sa¹⁹ Syh
 714 γένος 2°] + αυτων 53' *t* Arm Sa¹⁹
 89 παντὶ προσώπῳ] παντος (> 82 134)
 προσωπον 82 *t*
 819 γένος] γενη 426 *t* 54 Bo
 821 ἐποίησά] + ετι (επι 58; ετη 343) 58
 343 *t*-370 71 55 Chr VII 244 Syh
 91 ὁ θς] *pr* κς *t*-370 392 55 Cyr II 73
 910 ἀπό 2°] + των 15-64 25 458 *t* Bo
 915 *tr* ετι / τὸ ὕδωρ L *t*
 103 Ριφάθ] ριφατ 82 *t*-370 Bo
 107 Σαβαθά] σαβασα 761*(vid) 74'-76-
 370^c-799; βασα 370*
 1012 Δάσεμ] δασεμμων 426 *t*
 1013 Ἐνεμετιέμ] εναιμετ. 46; εναιμτ. 74'-
 76 55
 1013 Νεφθαλιέμ] -λιμ 74-76-134^c 59
 1129 Ἀρράν] αρραμ 77 74'-76^c-370
 128 κατ' ἀνατολάς 2°] κατα νοτον *t* 55* Bo
 138 καί 1°] + ανα μεσον 911(vid) *t* 392
 55 Chr F II 10 Aeth^{-P} Arm Co
 LatAmbr Abr II 28^{te} 29^{ap} = Ⅳ
 1310 om ὁ *t*-76 120'
 141 Αἰλάμ] αυδαμ 46-74' 120'; εδαμ 799
 1413 om ὁ *t*-46 619
 1416 om τόν 1° 46-74' 55
 1518 τήν] *pr* πασαν *t*-134 799 55
 1615 om ὄν — Ἄγάρ 2° 106 75 *t* 54
 176 σφόδρα 2°] -ρωσ 17' 343 74'-76-799
 1825 om οὐ — fin 125 664^{txt} *t*-134
 192 ἀλλ'] + η A *t*-76' 799
 1913 κς] *pr* ο 551' *t* 392
 1917 om καί 2° 125 76'-134* Chr VIII
 404 La^C Arm Bo Pal
 1925 ταύτας] αυτας *t*-799 55; αυτων 799
 2015 om οὗ 376 *t*-370
 2112 om τῶ 82*-707* 46-74'-799
 2123 παρόκρησας] παροικεις 125 *t*-370
 236 ἐκεῖ] + απο σου 56* *t*-46
 2317 ὁ 3°] ος 314 *t*
 2415 Μελχᾶς] μελχα 708 130 *t*-370 346
 2425 *tr* πολλὰ / παρ' ἡμῶν 708 *t* 319
 2433 *tr* λαλήσαι / με *tr* *t*-370 799 392 55 319
 2435 ἔδωκεν] εγενοντο 610 *t*
 2438 *tr* γυναῖκα / τῶ υἱῶ μου 381' *t* 120'
 2454 οἱ 1° — ὄντες] οἱ μετ αυτου ανδ.
 30 *t*
 2459 αὐτῶν ∩ (60) 610 53' 30 *t*
 2465 πορευόμενος] προπορ. 130 *t* 346 319
 2467 αὐτοῦ 1°] + σαρας 57^{ms} 343 *t*
 253 Σαβάν] σαβαθ 962 *t*
 256 αὐτοῦ 1°] του αβρααμ 911 962 *t* Arab
 Bo
 2619 om ἐκεῖ *t* 392 55 319 Chr VIII 459
 Aeth
 2730 ὡς] + αν 615^c *t*
 282 ἀναστάς] + δε 903 961 *t*
 282 *tr* ἐκεῖθεν post γυναῖκα 376 *t*-76 392
 55 319
 2811 ἀπήντησεν] + εν τω 74'-76 59
 2821 ἀποστρέψη] επιστρ. (aut -ψει) 130^{ms}
t 59'
 2919 δοῦναι 1°] *pr* μοι 408 *t*
 2924 om Λεῖα — αὐτοῦ 1° 618* *t*
 2925 τί 2°] + τουτο 14 *t*
 2932 Ρουβήν] -βιν 426^c 344' *t*-84 799 527
 2933 ἤκουσεν] εισηκ. 14 246 *t* 392
 2934 Λεὺ] λευιν *t*-46 509
 2935 ἔτι 2°] επι 17'-135 *t* Lat^{Hi} Quaest
 XLV 6
 301 μῆ] + γε 82 *t*
 3014 ἤνεγκεν] ανην. *t*-84 392 59'
 3032 μοι] μου 129 *t* 59'
 3126 ἀπέδρας] αποδρας 74'-84-799 59'
 3139 ἐγώ] + δε *t* 319 Arm
 3146 ἐποίησαν] -σε(ν) 79 *t*-46
 324 αὐτοῖς] αυτω G 74*(vid)-84-134-799
 3414 υἱοῖ] + δε A 106-370 75 *t*
 3523 idem *t* 59' Aeth^P Bo
 3525 Νεφθαλί] -λιμ 422 74-76-134* 31;
 -λιν 134^c
 362 Αἰλόν] ελων 53' *t*-46 527
 3610 Ἀδᾶς] αδα A 426 *t*
 3613 Ζάρε] ζαρες *t* 319
 3614 Ἄνά] αναν 108 44 75 74'-76 318
 3629 idem 17' 75 *t*
 3713 εἶπεν δέ] και ειπεν *t* 392 55 Cyr II 292
 3721 22 Ρουβήν] -βιν 426^c 74'-76 527 630
 389 εισήχρητο] εισεπορευετο *t* 392 55 59'
 3814 Θαμνά] θαμναθα (-ναδ 134*) *t*-46 392
 59'
 3822 ἀπεστράφη] επιστρ. D^G *t* 527 319
 3828 ἐξελεύσεται] προεξελ. *t* 392

38₃₀ μετὰ τοῦτο] μετ' αυτον t 59'
 40₈ τρ' αὐτοῖς / Ἰωσήφ t 392 59' 509
 41₄ ἐκλεκτῶς] + (* Syh) ταις σαρκί(ν)
 17-135 129 t Syh
 41₄₇ ἐποίησεν] + πασα 128 t 630
 41₅₅ ἐκέκραξεν] -ξαν 52 t Aeth^P

42₂₇ δοῦναι] pr τον 18 t
 46₁₆ Ἀριηλῆς] αροηλης 79 370(vid) t⁻⁸⁴;
 αροηλης 84
 46₁₇ καί 1°∩3° 370* t⁻⁴⁶
 46₃₄ Γέσεμ] -σσεμ M 58 370 56 t La^S
 48₁₈ οὔτως] οντω 128 44-370 t⁻⁸⁴ 630

The *t* text is characterized by minor variants usually effecting single words. Thus in the above lists the article is added seven times, and in other places omitted seven times. The conjunction *καί* is added at 24₁ but omitted twice (19₁₇ 42₁₃). One instance is attested effecting *καί/δε* construction, viz. at 37₁₃ where *καί* appears instead of a *δέ* structure. Even instances of lexical changes are usually of a minor kind. From list 1 only the following occur: 5₁ Ἀδάμ as *ανθρωπον*; 13₃ οὐδ' as *οπον*; 18₆ ἐπί as *εις*; 18₁₂ μέν as *μην*; 34₁₅ ὡς as *ωσπερ*; 36₇ ἀπό as *αμα*. Of these the first one might seem to have special interest since Ἀδάμ could be translated by *ανθρωπον*. Unfortunately the variant is dependent on 12₇. From the second list 5₂₂ might appear to have some significance, where *ἐνῆρέστησεν δὲ Ἐνώχ τῶ θεῷ* is rewritten as *ἐζήσσε δε ενωχ*. The variant is, however, the result of the oft-repeated formula occurring throughout ch. 5: *ἐζήσεν δε . . . μετὰ το γεννησαι αυτον . . .*

Omissions in the *t* text are sometimes simply parablepsis due to homoioteleuton (64 21₂₃ 24₅₉ 36₁₅ 46₁₇). Usually it involves a single word such as πάντα 2° 2₁₉; ἐν 17₂₁; οὐδ' 20₁₅; ἀπ' 21₄; κτήνη 2° 26₁₄; ἐκεῖ 26₁₉; Ἡσαῦ 32₁₈; γὰρ 35₁₇; παυσίη 40₂₀; ἡμεῖς 43₁₈. Plusses are somewhat more numerous and usually involve a pronoun (12₁ 7₁₄ 14 29₁₉), a particle (19₂ 24₁₇ 27₃₀ 28₂ 30₁ 31₃₉ 34₁₄ 35₂₃), a specified subject (18₁₉ 37₇); the additions tend to greater clarity and specification (8₂₁ 13₈ 15₁₈ 23₆ 24₆₇ 29₂₅ 33₂₀ 41₄ 33 47). Only twice are as many as three words involved (7₁₇ 23).

Nominal change usually involves pronouns; the genitive appears for the dative at 8₉ 24₃₅ 30₃₂. The sg. appears for the plur. at 32₄, and the masc. for the neut. at 23₁₇. The only other change is one of pronoun base itself at 19₂₅. Verbal change is equally infrequent; it involves number 31₂₁ 21 46 41₅₅, and tense 21₂₃ 31₂₆. Change in compound appears twice for the verb *ἀποστρέφειν*, occurring as *επιστρέφειν* (28₂₁ 38₂₂). All others show a trend to greater complexity (24₆₅ 29₃₃ 30₁₄ 38₂₈ 43₁₄).

Characteristic of the *t* text is the tendency to place *ἔτη* at the end of an age designation throughout ch. 5 (cf. also 11₁₃). This same tendency is present in A 75 and 318. But the characteristic that particularizes the *t* text most decidedly as a text family is its handling of proper names. More than any other group it resists itacisms; as a result it often contains LXX as a minority reading. The list below gives all the support for Gen. Variants are not given.

3. 10₁₉ Σεβωίμ A t⁻³⁷⁰ 121-424 31'
 10₂₉ Οὐφίρ 46-134
 14₂ Σεβωίμ 18 46-74'-799
 14₆ Σηίρ t^{-370 799}

14₈ Σεβωίμ 458 46-74'-799
 32₃ Σηίρ 128 74'
 33₁₄ Σηίρ 128 46-74'
 33₁₆ Σηίρ 128 46-74'

This tendency to withstand itacisms led to a pedantic reversal in the *t* text by which the gentile ending *-είμ* was turned into *-υμ*; thus uniquely *t* represents *λουδιμ* 10₁₃; *λαβιμ* 10₁₃; *πατροσωνιμ* 10₁₄; *χασλωνιμ* 10₁₄; *καφθοριμ* 10₁₄; *ασσουριμ* 25₃; *λατουσιμ* 25₃. It is unlikely that the translators would have used this without some glide representation which was of course present phonetically. It is of some interest to note that *Φυλιστιείμ* never occurs throughout Genesis in any manuscript, not even those of the *t* group as **φυλιστιμ*, probably because its original spelling was too wellknown. It seems likely that *-είμ* which is throughout the majority reading in the mss. is the original LXX representation of the gentile plur. ending. The *t* readings thus represent an archaizing back formation.

Relation of the t text to other text groups

In the following list *t* variants supported by one other group are given; scattered support is for this purpose considered inconsequential.

4. 2₁₅ (*s*) *fin*] + *αυτων* M 135 551'(1°) 343-344^{ms} *t*-46^s 319 La Aeth Arab Bo^L = M
 3₈ (*d*) *ἐφαγον*] *-γε(ν) d* 129 *t*-370 318(vid)-527 120 La^C Arab = M
 4₂₆ (*C*) *ἐγένετο*] *εγεννηθη C''-16 18 131 413 500 646 56^{ms}.129 t 730 La^A Aeth Arab Syh*
 6₉ (*n*) *om Nōε 3° 58-72' 107-125 n 46-74-76-134^cpr^m 392 59 Chr F VII 333 La^E Aeth Arab*
 6₁₄ (*f*) *τετραγώνων*] + *ασηπτων 58 f-56* t Chr VII 210 Arab Sa; a' ἀσίπτων τεθεωμένων M^{ms}*
 6₂₀ (*O*) *om ἐρπόντων M 17'-58-376 128 75 t-799 318 120' 319 509 Bo Syh*
 7₈ (*O*) *καθαρῶν 2°*] + *και απο (+ παντων 509) των πετεινων των καθαρων και απο (+ παντων 509) των πετεινων των μη καθαρων 17'-82-135' t 59 319 509*
 7₉ (*O*) *εἰσῆλθον*] *-θοσαν 17'-72'-82-376 t-799 319*
 7₁₀ (*O*) *καὶ ἐγένετο*] *εγ. δε 17'-72'-82-376 57^{ms}.73^{ms} 130^{ms}(vid) t 319*
 7₁₀ (*O*) *ἐπὶ τῆς γῆς*] *εν τη γη 17'-135' 46-74'*
 7₁₇ (*f*) *τι τεσσαράκοντα 1° — νύκτας post γῆς 1° 56^c.129-246 t-799 55 Bo Pal Sa¹⁹*
 7₂₃ (*b*) *om πάσης 58 b 129 t 54 Aeth Arab Bo Pal = M*
 7₂₄ (*f*) *ἐπὶ*] *απο 56^c.129-246 t 71-121-424 31' 54*
 8₈ (*d*) *ὀπίσω*] *παρ 15-64*-426 d 129 t-76' 319 Chr VII 235 Pal*
 8₁₉ (*s*) *κινούμενον*] *pr και παν D^G s t 71-346 55 59 509 Bo*
 9₂₇ (*C*) *αὐτῶν*] *αυτω C'-128 500 t-799*
 10₂ (*O*) *Ἰωνάν*] *ιωουαν 15'-58-64* 343 t-76' 54*
 10₂₅ (*O*) *Φάλεκ*] *φαλεγ 15*-17'-58-72' t-370 346-392 54 55* 319*
 10₂₈ (*s*) *Σαβέϋ*] *σαβαν 833(vid) s-343 t 392' 120 59 509 730*
 11₂₀ 21 (*s*) *Σερούχ*] *σερογγ 128 s-343 t-370 392 55* 59*
 11₂₂ (*s*) *idem s-343 t-370 392 55* 59*
 11₂₇ (*C*) *Ἄρραν 1°*] *αρραμ 14-18-25-73-77-128^c.313-422-500'-550^c 76'-134*
 11₂₇ (*C*) *idem 2° 14-18-25-73-77-128^c.313-422-500'-550 76^c.134-370*
 11₂₈ (*C*) *idem 14-25-73-77-128-313-413'-422-500' 76'-134*
 11₃₁ (*C*) *idem 14-25^c.57'-77-78-128-313-422'-739 t-46 799*
 12₅ (*O*) *ἐκτίσαντο 1°*] + *εν χαρραν (-ρα 55*) 17'-135-426 t 54 55*
 13₄ (*O*) *ἐπεκαλέσατο*] *-σεν 959 961(vid) 15'-135' 130^{ms} t 392 120' 59 509*
 13₁₂ (*d*) *κατώκησεν 1°*] *παρωκ. M 961 426 d 664 343 t 54 Chr VII 311*
 14₁ (*s*) *Ἀμαρφάλ*] *-φαδ 961(vid) 77^c 53-246 s-343 t-799 346' 730*

- 145 (O) Ὀμμαίονες] σομμ. M 814 961 17'-82-135* t^{-799} 392 509
149 (s) Ἀμαρφάλ] -φασ 426 53-246 s^{-343} t^{-799} 346^c-527 319 730
1411 (d) δέ] + και την ορεινην και (> 129) M 426 d 129-246 t^{-370} 54 55 Chr VII 325
1414 (C) τριακοσίους — ὀκτώ] οκ. κ. δεκα κ. (> 46) τριακ. 15' C'' t 392 120' 55 59 319
1416 (b) Ἀώτ] pr τον b t^{-370} 527 55
151 (C) λέγων] -γον C''-128 500.79^c 664^c 46-76' 424' 59 Chr VII 337
1511 (C) τά 2°] pr επι C''-52* 408' 551' 615' t 71-392' 120' 55 59 Cyr II 117 Syh ^{LatHi} *Quaest* XXV 15
1517 (b) δέ] + ηδη M b 107-125 t^{-134} 71 54 La^I
1517 (d) αἷ] και M 911(1°) 17-135 d 343 t 318 54 59 Arm^{ap}
162 (d) κξ] pr ο M d-44* 130 74'-76
163 (s) οἰκῆσαι] σνοικ. M 17'-135 107 53-664^c s^{-343} t 527 54 55 730 Chr VII 352s Sa
1711 (d) ὑμῶν 2°] σου d 343 46-74-76-799 71-527 55 Procop 356
1712 (f) ὑμῖν] υμων M 73*.408 f t^{-370} 55 730 La Arm
1717 (s) tr ἐνενήκοντα ἐτῶν / οὔσα s t^{-370} 730 Bo
1723 (d) καιροῖ] + εκεινω d-125 t 54
1814 (y) ἀναστρέφω] επαν. 426 314 t 346'-424-619 31 319
1816 (d) ἄνδρες] pr τρεις 17'-135 d t^{-370} 54
1819 (d) κξ] + ο θξ d t 54 DialAZ 14 Arm Sa^{20BP}
1825 (C) ποιήσεις 1°] -σης M 426-708 C''-18 25 57 79 128' 500 569 761 314-Bs 129-664 t^{-74} 799
1827 (d) κν] + μον 911 72'-426 77^c d 246 458 130 t 346-619 31 54 730 Chr VIII 390
DialTA 104r Arab Co = III
1915 (f) ὄρθος] pr ο M f t^{-46} * 799 55 319
1917 (O) om σφῆζων 961 995(vid) O-15^c ^{Pr m} 17' 74'-76-799 71-318 120' 55 Chr VIII 404
Aeth^{CMR} Arm Pal = III
207 (C) ἀποδίδως] αποδως C' 19' 664* t
2013 (d) εἶπα] ειπον 961 77-739*(vid) d t 54 Chr VIII 419bis
2013 (d) εἰπόν] ειπε 15^c 57^{mg}-550 d 458 130^{mg} t^{-370} 54 Chr VIII 419
2017 (d) αὐτοῦ 2°] + και ολον τον οικον αυτου 135 d t 527 54 55 Arab Bo
2018 (z) μήτραν] pr την t^{-370} 619 z
214 (b) τῇ ὀδόσῃ ἡμέρᾳ] τη ημ. τη ογδοη D 646 b t^{-370} 121-392' 55 Chr VIII 424 La^I
216 (f) κξ] pr ο M f-129 130 t^{-370} Phil I 162.3 III 180.3 Chr VIII 421
2112 (d) ἄκουε] ακουσον 408 d t^{-370} 54 730 Chr VIII 423
2118 (d) παιδίον] + σου 961 128 d 75 t 346 54 59 Arm
2119 (d) ὕδατος 2°] + ζωντος d t 55
2129 (d) εἰσιν] εστιν 108 d t^{-370} 54
232 (b) ἐν 1°] + τη b-108 t Bo
235 (b) Χέτ] pr τον D M b t 392' 55 319 Chr VIII 434
2414 (C) ἐποίησας] πεποιηκας C''-78 128 t 392 319
2422 (d) ψέλια] + χροσα 961 962 17'-135 d 664^c t^{-370}
2423 (O) ἀνάγγελιδόν] απαγγ. 961 962 15'-17'-376-oI t^{-370} 71-527s 120' 630
2427 (O) μον 2°] + και 15-426-oI t^{-370} 527 Aeth Arab Arm Syh
2430 (cII) πηγῆς] γης cII-52 19'-314 107*(c pr m) 53' 30 74-76'-799 71 31-407 630*(cpr m)
2433 (d) εἶπεν] + ο ανος 961 d t 392'
2435 (d) παῖδας, παιδίσκας, καμήλους, ὄνους] παιδες, παιδισκαι, καμηλοι, ονοι d t 346
2446 (s) ἐαντῆς] + ει τον βραχιονα αυτης M 57^{mg}-73^{mg} 130^{mg}-343-344^{mg} t^{-799} 392 55
2451 (d) κξ] + ο θξ d t 527
2454 (d) εἶπεν] + ο παις d t
2457 (y) ἐρωτήσωμεν] επεθ. A D t 121-392'
2460 (d) εἶπαν] ειπον 961 376 78-551 Bs d 53' t 527 Chr VIII 442
252 (z) Ἰεξάν] ιεκσαν 426 t^{-370} 392 z-31 55* 319 630 Arm^{ap}
2513 (d) κατ'] κατα το d-125 53' t
2513 (f) αὐτοῦ] αυτων 17-135 79-550* f-56^{(c} ^{Pr m}) 127^c t^{-134} * 392' 55 319 La^I Bo = III
2515 (C) Θαμάν] θημαν D C''-57' t 71-424' 120' 55 509 630 Sa
2517 (s) om τῆς D^G 75 s t 71-346-392 120' 55 59 319 509 630
2520 (d) ἀδελφῆν] + δε d-125 246 t Chr VIII 444
269 (d) εἶπας] + ου L 108-537 d t 509 Arm

- 26₂₈ (O) *ἠωράκαμεν*] *εωρωμεν* 911 15'-135-426-οΙ t^{-76*} 318 59
26₂₈ (O) *εἶπαμεν*] *ειπομεν* 961 O^{-72*} 78 537-B^s 44-370-610 t 527
26₂₉ (d) *ἡμεῖς*] pr *και d t Arm*
27₂₄ (d) *σύ*] pr *ει 72'-426 d 56-129 t Chr VIII 467 LatPsPhil 70*
27₃₃ (d) *εἶπεν*] + *και d t(74vid) LatAug Serm IV 21 Quodv Prom I 29*
27₃₆ (d) *εἶπεν 1°*] + *ησαν 58-72' 500-761 d 53-664^c t 527 55 Chr VIII 469 La^E Aeth Arab Bo*
27₃₆ (d) *ἐκλήθη*] *επεκλ.* 25 d⁻¹²⁵ t⁻⁷⁹⁹ Chr VIII 469 Tht I 1221
28₆ (f) tr *ἐν τῷ — αὐτόν / και M 44 f⁻¹²⁹ t Arm*
28₁₈ (d) *αὐτῆς*] *αντου d 56* t 71' Lust Dial LVIII 29*
29₁₅ (d) *εἶ*] + *συ (ov 76*) 911 72 d 53' t Chr VIII 479 481*
30₁ (b) *τέκνα*] -*νον b t 59' 509 Aeth^P Arab Latcod 100 PsEus II 1*
30₂₈ (n) *δώσω*] + *σοι A D^G 17'-82 53' n t 59' La^E Aeth Arab Co*
30₃₃ (d) *τῆ 2°*] *ταντη d t⁻⁷⁶ Bo*
30₄₂ (d) *δ' ἄν*] *δε 961 58 16 d 458 t 392^c*
30₄₂ (d) *ἔτεκεν*] *ετικτε(ν) 58 d 53-664^c t Chr VIII 496 Arm*
31₁₈ (d) *γῆν*] pr *την d 730 t^{-84 799} Bo*
31₂₃ (b) *μεθ' ἑαυτοῦ*] *μετ αντου M 911 b 130^{txt}.343 t 346'-392 55 319*
31₃₂ (d) *ἐπίγνωθι*] + *ει d⁻¹⁰⁶ t 318 Chr VIII 502 Or IX 156 La^{ES} Aeth*
31₃₃ (d) *παιδισκῶν*] + *ηρευνησε(ν) F d⁻¹²⁵ 56' t^{-76 799} 318*
31₃₆ (b) *ἀποκριθεὶς δέ*] *και απ.* 961 58 128 b 106-370 t⁻⁷⁹⁹ 318-527 Chr VIII 502 Aeth
31₃₇ (d) *τῶν 2°*] pr *παντων d t*
31₄₁ (d) *ἐν 2°*] *επι d t 318*
31₄₁ (d) *παρελογίσω*] + *παντα d t 318*
32₈ (d) *ἐκκόρη*] *κορη (-πει 44'-370-610 75) 73* 108-B^s d 75 t Chr VIII 507; κομψη 19*
32₂₁ (d) *τὴν νύκτα*] pr *εκει 44'-107-370 t⁻⁷⁹⁹ 318' Aeth^M*
32₂₈ (z) om *αὐτῷ 911 25-128-408 t z Arab Sa^{201e} = M*
33₁ (s) *τάς*] pr *επι M 376 25-128 246 s⁻⁷³⁰ t 346'-392 55 59' 319 630 La^O Aeth Arab Arm Bo Syh = M*
33₈ (O) *ἀνήνηκα*] -*τησα D^G O 370* t 318-392^c 319*
35₁₀ (d) om *ὁ θς D 135-381' 44-107'-125 53' 458 t 319 Chr VIII 521 Aeth Sa Syh^B*
36₂ (d) *Ὀλιβεμά*] *ελιβεμαν 17' 44-107-125-370^c 56* t⁻⁷⁹⁹*
36₂ (z) *Ἄνά*] *αναν 15-135' 128 129 t⁻⁷⁹⁹ z⁻³¹ 55^c*
36₈ (z) *ῥκησεν*] *κατωκ.* 82 128 t 346-392 z 55 59' 509 630
36₂₃ (d) *Σωβάλ*] *σοβαλ 414'-551-646 d⁻³⁷⁰ 246 30 t 71'-318*
36₂₅ (n) *Ἄνά 1°*] *αναν 17' 79^{c1} 108 n t*
36₂₇ (z) *Βαλαάν*] *βαλαμ t 71'-346 z La^I*
36₂₉ (d) *Σωβάλ*] *σοβαλ 72 761 d t 346*-619 31 319*
36₃₆ (d) *Σαμαλά*] -*λακ d 30' t 318 Sa*
36₃₇ (d) idem d⁻⁶¹⁰ 75 30' t 318 Sa
36₃₇ (d) *Σαούλ*] + *ο 58 d⁻¹⁰⁶ 75 t 318*
36₄₁ (n) *Ἡλᾶς*] *ηλας 135 106-370 n t⁻⁷⁶*
37₁₀ (d) *σοι*] *σε 72 422 106'-107' 246*(c pr m) 458 t 71'-392*
38₁₉ (s) *ἀναστάσα*] -*στας A* 82-135* 56* s t⁻⁷⁶ 59' 509 707^{III}*
38₂₀ (d) *ἐξ*] *των 128 d 75 t 318-527 630 Arm*
39₁ (οΙ) *Πετεφρης*] -*φρη οΙ⁻⁷⁹⁹ 128 t⁻⁷⁶ 318-392 55 Bo*
40₃ (f) *ἀρχιμαγείρω*] *αρχιδεσμοφυλακι A f^{-56^{txt}} t⁻⁷⁶ 121 55 59' 509*
40₁₀ (z) *σταφνλής*] pr *της D 58-72 128 130 t 121-392 z⁻³¹ 319 509 630*
40₂₁ (C) *ἀπεκατέστησεν*] *αποκ.* 15 C^{'-18 79 500} B^s 46-74-76 318' 31 55^c 630
41₄ (d) *αἰσχαί*] + *τω ειδει d⁻⁴⁴ 246 75 t Aeth Arm Bo^{-V}*
41₃₆ (n) *ἔσται*] *εστω 58 107'-370 n 30' t La^E Aeth^{-P}*
41₄₁ (f) *γῆς*] pr *της 58 57-422-550-551 56'-129 t 527 59' 319 509*
41₄₄ (d) *γῆ*] pr *τη d⁻¹⁰⁶ t 509*
41₄₈ (d) *ἐν 2°*] + *παση d 75 t⁻⁷⁶ 55*
41₅₁ (d) *πρωτοτόκου*] + *αντου 376 d⁻⁴⁴ t⁻⁷⁶ 55 Syh*
42₂ (d) *Αἰγύπτω*] *γη αιγυπτου 106-107'-370 t⁻⁸⁴; pr γη 44 84*
42₁₈ (s) tr *θεόν / γάρ D M 72 79 53' s⁻¹³⁰ t⁻⁴⁶ 392' 59 76 319 509 630 Chr VIII 549*

- 42₃₄ (*d*) τῆ γῆ] pr εν F^c *d* 75 *t* 31 La^{AS}
42₃₅ (*d*) αὐτῶν 2°] αὐτων 15-72 500 *d* 53' 75 *t* 71' Arab Bo = III
43₁₅ (*d*) ἀνδρες] ἀνῶι 82 *d*⁻¹⁰⁶ 56*-246*(c pr m) 75 *t*⁻⁷⁴ 509
44₃ (*d*) τό] + δε F^b 707^c *d* 75 *t* 76 Bo
44₁₄ (*d*) om ἔτι 82(vid) *d t* Bo^W
44₂₀ (*d*) κρωίω] + ημων (vμ. 44) 135 16 *d*⁻¹²⁵ *t* 509 La^S Bo
44₂₅ (*d*) ἡμῖν 1°] + ο παις σου *d* 75 *t* La^S
44₂₅ (*d*) βαδίσατε — ἀγοράσατε] παλιν πορευθεντες πριασασθε *d*(106vid) *t*⁻⁸⁴ 392
45₈ (*z*) ἀλλ' ἤ] ἀλλα D F M 64'-799 106-370 *t*⁻⁸⁴ 318 *z*⁻¹²² 630
45₈ (*f*) γῆς] pr τῆς 17'-72 370 53'-246 *t* 76 319 Bo
45₉ (*f*) idem 58 106-370 56^c-129-246-664 *t* Bo
45₁₁ (*d*) λιμός] + εσται και *d* 127 *t*
45₁₂ (*d*) ὑμᾶς] + ταυτα *d t* 55
45₁₇ (*d*) πορεῖα] φορτια *d t* 76
45₁₉ (*d*) παραγίνεσθε] παραγενεσθε 15 646 *d t* 121
45₂₇ (*d*) ῥηθέντα ὑπό] ρηματα 962 *d t* 71'-121 La^S Arab
46₈ (*n*) εἰσελθόντων] εισπορευομενων 44'-610 56* *n t* ⁻¹³⁴ 71'-392 55 59
46₁₄ (*d*) Ἀλλών] αδων *d t*
46₁₆ (*d*) Ἀηδίσ] αιδης 15 79-646 *d t* 121 76
46₂₀ (*d*) Τάαμ] ταλαμ *d*⁻⁶¹⁰ 75 *t*
46₂₁ (*d*) Ἄραδ] αραμ 29 *d t*
47₁ (*d*) ἤλθον] ηκασιν M 57^{mg}-646 *d* 129 343-344^{mg} *t* 318-392 55 59
47₁₈ (*d*) ἔτει] ενιαυτω 500 *d* 75 344^{mg} *t* 121-392 55 59
47₂₁ (*d*) ὀρίων] ορεων (ωραιων 134) *d*^{-370^c} *t*
47₂₆ (*d*) αὐτοῖς] αυτους *d* 56* 75* *t* La^S
47₂₇ (*d*) om και ἐπληθύνθησαν *d t*
47₃₁ (*d*) Ἰσραήλ] pr αυτω *d*⁻¹⁰⁶ *t*
49₁₉ (*n*) αὐτὸς δέ] pr και 708 *n t* Th^t I 224 456
49₂₄ (*d*) θεοῦ] pr τον A *d*⁻¹⁰⁶ *t*
49₂₆ (*d*) ἐπ' 2°] επι *d t* 71'
49₂₆ (*d*) εὐλογίας 2°] -γιας 381-426*-708 413 *d* 246 30' *t*
49₃₂ (*d*) αὐτῶ] + τον 58 *d*⁻¹²⁵ 458 *t*
50₃ (*d*) αὐτοῦ] αυτω 29-72 128 *d*⁻¹²⁵ *t* 392 55 59 509 Aeth^C LatAmbr Obit Theod 3
50₅ (*d*) ὄρυσσα] + εγω *d* 75 *t* Procop 512 Arm
50₅ (*d*) fin] + και ειπον (+ τουτο τω 44) φαρω (+ ταυτα 125) *d t*
50₁₇ (*d*) τοῦ 1°∩2° 72 57 *d* 53'*(c pr m) 75 *t* 121^{txt} Lat^{cod} 102 Spec 17
50₂₄ (*d*) ἡμῶν] + τω *d*⁻⁴⁴ 56* 75 30' *t* 31

In the first two lists hardly any *t* readings occurred after ch. 43. In the above list *t* readings are almost inevitably also *d* readings in the final chh. of Genesis. It is clear that the *t* group progressively disappears into the *d* group, and for the last seven chh. has no separate existence. For the last seven chapters 40 variants are listed; 2 of these *t* readings are supported by *n*; 2 by *f*; 1 by *z*; all the others are readings common to *d* and *t*. In the quantitative statement below only chh. 1 through 43 are recorded. These agreements are as follows:

<i>O</i> (including <i>oI</i>)	17	<i>n</i>	5
<i>C</i> (including <i>cII</i>)	15	<i>s</i>	14
<i>b</i>	9	<i>y</i>	2
<i>d</i>	63	<i>z</i>	7
<i>f</i>	10		

It is quite clear that *t* is intimately related to *d*; in fact it could be designated as a subgroup of the *d* text. As for other relations only secondarily are *O C*

and *s* to be mentioned. Furthermore in the first 20 chh. the independent character of *t* is much more pronounced than later on. For chh. 1 through 20 the agreements are as follows:

<i>O</i>	11	<i>n</i>	1
<i>C</i>	11	<i>s</i>	9
<i>b</i>	3	<i>y</i>	1
<i>d</i>	14	<i>z</i>	1
<i>f</i>	5		

For chh. 1 to 20 *d* still heads the list but *O C* and *s* follow closely. In the list below *t* variants from the first 20 chh. with support from two other groups are given.

5. 17 (*C s* fin] + (※ 413 *s*) και εγενετο ουτως 17-135 *C''*⁻¹⁶ 25 53 *s*^{-127*} *t* 346-424 31 55 59 319 Syh = \mathbb{N}
- 214 (*C d*) Τίγρις] τιγρης 400^c(vid) *C''*⁻¹⁶ 79 128 *d*^{-107*} *t* 346'-392^{c1} 319 Phil I 77.10^{ap} Epiph I 68
- 32 (*d f*) παραδείσου] εν τω παραδεισω (-σσω 59) 911 17'-72 79 B^s *d f* 344'^{mg} 46-74-76^c-370-46^s 346' 59 319 La Aeth Bo^K Pal
- 316 (*O d*) τὸν στεναγμόν] τους στεναγμους 72'-82-135 *d* 74-76' 527 59 Sev 496 Arm
- 422 (*O b*) Νοεμά] νοεμμα 911 15-17'-64*-135 *b t*⁻³⁷⁰ 799 Sa
- 63 (*d f*) tr ἑκατὸν εἴκοσι / ἔτη *d*⁻¹⁰⁶ *f t* 71-527 54 Phil II 52.24 Chr VII 190s 219s Tht I 148
- 66 (*O f*) ὁ θῆξ] pr κξ 17'-58-72'-82^cpr m-135' *f*^{-56*} 129 130^{mg} *t* Chr VII 192 Sa
- 67 (*O f*) idem 17'-72'-82^{mg}-135' 56^c-246-664 *t* 120' 59 319 730 Chr VII 192s Aeth^{-CGM} Arab Arm Syh ^{Lat}Aug C D XV 24^{ap}
- 72 (*O C*) τὼν κτηνῶν 1°] pr παντων 17'-72'-376 *C''*⁻¹⁶ 53-664^c *t* 120' 319 Arm Syh = \mathbb{N}
- 78 (*O n*) init — πετεινῶν] sub ÷ M; > 17'-82-135' *n t* 59 319 509 Sa = \mathbb{N}
- 720 (*O C*) δέκα πέντε] πεντε και δεκα M 17'-58-82-135' *C''*⁻¹⁶ 25 646 *t* 71-392' 120' 55 59 319 509 730
- 810 (*b d*) om ἑτέρας πάλιν 15-64^{txt}.426 *b d t*⁻⁷⁹⁹ 392 Chr VII 235
- 819 (*n y*) tr και πάν πετεινόν post ἐρπειτόν D^G *n t* 71'-121-424 31' 55 59 509
- 910 (*f s*) ἐκ] απο 58 *f*⁻¹²⁹ *s*⁻³⁴³ 46-74' 346 54 730 Chr VII 253
- 912 (*O d*) ὑμῶν 1°] σου L 15-58-64^{txt}-72'-376' 25^{mg} *d* 56*(vid) *t* Chr VII 254bis
- 104 (*O d*) Ἰωάν] ἰωουαν 15'-58-64* *d*⁻¹⁰⁶ 343 *t*⁻³⁷⁰ 392(vid) 54
- 1012 (*C d*) Νινευή] νινευι 376 77-79-408'-414'-551-*cI*⁻⁷³ *d* 53 46-76'-799 346' 59
- 1021 (*d s*) τοῦ μειζονος] τω μειζονι 15 *d* 246 *s t*⁻⁷⁹⁹
- 112 (*f s*) ἀπό] απ 56'-129 *s*⁻³⁴³ *t*⁻⁷⁹⁹ 54 Or II 30
- 1123 (*O C*) tr ἔτη / διακόσια 17'-82-135' *C''* 75 *t* 392 120' 55 59 319 509 = \mathbb{N}
- 1131 (*O s*) γυναικα] + δε 961(vid) *O*^{-72'} 376 107 53-246 *s t*^{-76'} 54 730 Chr VII 282 285
- 124 (*C s*) ἐτῶν — πέντε] π. και εβδομ. ετων 17' *C''*⁻⁵⁶⁹ 53 *s*⁻³⁴³ *t* 346-392 120' 55 59 509 La¹
- 139 (*O b*) om δέ A* 15'-72'-376 *b*⁻³¹⁴ 106 129-246 458 74-76' 319 La^E Arm Sa
- 1312 (*d s*) Ἀβράμ δέ] και αβραμ M 961(vid) 82-135-426 *d* 53 *s t* 346 54 55 Chr VII 311 Arm
- 141 (*d n*) Ἐλλασά] σελλασα A M 15-376' 128-408 *d*⁻¹⁰⁶ *n t*⁻³⁷⁰ 121-318 54 Arm Sa²⁰
- 142 (*O d*) Βάρα] βαλακ 17'-135-426 *d t*⁻³⁷⁰ Chr VII 324 Aeth Arm Sa
- 1413 (*b d*) Ἀβράμ 1°] pr τω D^G M 426 128 *b d* 53 *t* 527 54 Chr VII 326
- 1415 (*d f*) αὐτοῦ] + μετ αυτου M 426 *d f*⁻¹²⁹ *t* 54
- 1415 (*C s*) Χωβά] χωβαλ D M 961 15'-400 *C''*⁻¹⁶ 77 79 408 422 761 *s*⁻³⁴³ *t*⁻⁷⁹⁹ 346 55^c 730 Chr VII 326 Arm
- 158 (*d n*) γνώσομαι] + τουτο M 422* *d* 664*(vid) *n t* 346' 54 Chr VII 343 Tht I 172 Arab
- 1518 (*d s*) κξ] + ο θξ M *d s*⁻³⁴³ *t* 346-392 120' 54 59 730 Procop 340 La^E Bo
- 167 (*C f*) πηγῆς 2°] γης 52-408'-422'-551'-615' 53^cpr m-56-129-664 *t* 318-424-619 31' 59 Sa

- 171 (*b n*) ἐμοῦ] μὲν 128-413^{mg}-414'-551 *b*⁻¹⁰⁸ *n* *t*⁻⁷⁹⁹ 71 54 Chr VII 362 Eus VI 231
 Procop 353
- 1717 (*O s*) om *νίος* 911 *O s*^{-130^{mg}} *t*^{-46 370} 120' 55 59 730 Phil passim La^S = M̄
- 1723 (*O f*) Ἀβραάμ 2°] πρ τοῦ *O*^{-15' 376} 106 *f t* 527 319
- 182 (*d s*) ἀναβλέψας δέ] καὶ ἀναβλ. 961 *d s t*⁻³⁷⁰ 346 54 730 DialTA 102v La^E Pal
- 1815 (*b d*) εἶπεν] + *αυτη* 17'-135 *b d t*⁻³⁷⁰ 54 730^c Aeth
- 1817 (*d s*) ὁ δέ] καὶ ο *d s*^{-130^{mg}} 74'-76-799 54 730
- 1819 (*d f*) κῦ] + τὸν θῦ *d f t* 54 Chr I 355 VIII 387 DialAZ 14
- 198 (*O b*) καθὰ ἄν] καθο *αν* D 833 961 *O*^{-72' 376} 79 *b t*^{-799(76 inc)} 527 54 55 319*
- 1913 (*C d*) ἐναντίον] *εναντι C*^{-14 79} *d t* 121-619 122 54 55
- 1917 (*C s*) ἐξήγαγον] -*γαγεν* 833 550-cII⁻¹⁸ 44 246 75 *s* 74'-76-370*(vid)-799 71-527 Bo
- 1935 (*f s*) καὶ 3°] πρ τῆν *νυκτα εκεινην* 905 911 17'-135 106 53'-56^{mg}-246 *s t* 346 54 730 Sa
- 203 (*y z*) εἶπεν] + (⊛ Syh) *αυτω* A 376 57^{mg}-73^{mg}-78-550 53-664^c 75 130^{mg} *t y*⁻³⁴⁶
z 54 55 59 630 La^I Aeth Arab Co Syh = M̄
- 205 (*C f*) εἶπεν 1°] + *οτι* 618 cII *f t*⁻³⁷⁰ 509 Chr VIII 417 Tht I 169 III 72

This list of agreements for chh. 1—20 yields the following results:

<i>O</i>	16	<i>n</i>	5
<i>C</i>	12	<i>s</i>	14
<i>b</i>	7	<i>y</i>	2
<i>d</i>	21	<i>z</i>	1
<i>f</i>	12		

This confirms the tentative results at the end of list 4; in both *d* dominates the scene, but *O C* and *s* were also prominent in their support of *t* variants. If one adds the two lists the picture is clear: *d* 33; *O* 27; *C* 23; *s* 23; *f* 17; *b* 10; *n* 6; *y* 3, and *z* 2.

In the first twenty chh. the separate existence of *t* as a text family is clear. Though it has closer affinities to *d* than to others it is nonetheless quite separate. The *O* text and to a somewhat lesser degree *C s* and *f* are also related to *t*. This relationship diminishes until ch. 43 after which *t* has completely merged with *d*. Whether it reemerges as a separate entity can only be seen when the later books of the Pentateuch are examined.

Chapter 9 The *y* and *z* groups

y = 71-121-318-346-392-424-527-619

z = 31-120-122-407

The following parts are lacking: 71 1₁—3₂₀; 10₇ και 2° — 13₁₁ απο 1°; 121 25₃₃ [απε]δοτο — 35₄ τους 2°; 318 1₁—3₁ γυναικι; 7₂₂—10₇; 424 after 18₁₆ the lemmata are only fragmentary; for details cf. Einl.; 619 1₁—8₁₃ στεγην; 9₇ και 2° — 10₂₁, and 407 1₁—3₁₀ αυτω; 8₂₀ καθαρων 1°—11₃ γεννησαι.

That these groups of manuscripts are somewhat influenced by A can be seen from numerous passages of which the following list is illustrative.

1. 4₁ συλλαβοῦσα] συνελαβε(ν) και A 129 318 Phil I 179.24
- 4₁₄ ἐκβάλλεις] εκβαλεις A 72' 78-408-550 19' 246 71-121-318-424 31' Phil I 292.10^{ap} Cyr II 33 Bo
- 5₅ ἔτη — τριάκοντα] εννακ. κ. τριακ. ετη A 135 318 55 509
- 5₆ ἔτη — πέντε] διακ. κ. πεντε ετη A 75 318
- 5₇ ἔτη — ἐπτά] επτακ. κ. επτα ετη A 75 318
- 5₈ ἔτη — δεκαδύο] εννακ. κ. δωδεκα ετη A 318
- Throughout ch. 5 the age designations are given in the same manner by A-318 sometimes accompanied by 75; cf. vv. 9—14, 16—18, 20—22, as well as vv. 25, 27, 28, 30 and 31.
- 6₂ νιοί] αγγελοι A 72 56* et mg 75-458* 71*(vid)-121-392* 55* 509 Phil II 43.6 Ios I 73 Eus VIII 1.229 La^E Aeth^{GMPR} Bo Syh^{mg}
- 7₁₅ δύο 2°] + αρσεν και θηλυ A 121-424 31'
- 7₁₆ τρ ἐξωθεν αὐτοῦ ad fin A 121-424(1°) 122 Aeth Bo Pal
- 8₂ ἐπεκαλύφθησαν] απεκ. A 135 408^c 125*(vid) 246 75-458* 121-392-424 31' Aeth
- 8₈ om προσώπον A 74 121-424 31' Bo
- 8₉ ὑπέστρεφεν] ανεστρ. A 121-392-424 31'
- 8₁₃ om ἦν ἐποίησεν A^c L 71-392 120' Bo Syh = M
- 9₅ om ἐκζητήσω 1° A*(vid) 77 b 121-424-619 31'
- 9₇ ἐπ' αὐτῆς] επι της γης A 121-424 31'
- 9₁₆ ὄψομαι] + αυτην A* 17'-72'-135 130^{mg}.344^{mg} 121-424(2°) 122
- 9₂₃ ἐπέθεντο] επεθηκαν A 121-424 31'
- 10₂ Θιράς] θειρας A M 961 64^c.135-400* 128 56 458 *y*^{-346 424} 120-122 509
- 10₄ Κίτιοι] κητ. A 426 52'-408'-615' 799 121-424 31'
- 10₆ Μεσράμι] μεσραν A 121-424 31' 509
- 10₁₃ idem A 121-424 31'
- 10₁₄ Χασλωνιέμι] χασμων. A 121-424 122; χασμων. 31
- 10₁₄ Καφθοριέμι] χαφθ. A M 246 130 121-392' 122 59 509
- 10₁₉ ἔλθειν 2°] + εως A 121-424 31'
- 10₂₆ Ἀσαρωθ] σαρωθ A* 15 107* 344' 121-318-424-619 31' 59
- 10₂₉ Εὐλά] ευελα A 911(vid) 961 58 458 71'-121-318-424 122
- 11₆ ποεῖν] ποιησαι A 82 500 121-318-527 Chr III 250bis
- 11₁₂ tr ἔτη post πέντε A 911 129-246 n *y*^{-346' 392} 31'
- 11₁₄ tr ἔτη post τριάκοντα A 129-246 n 318-424 31-122^c
- 11₁₅ idem A 75 121-424 31'
- 11₁₆ tr ἔτη post τέσσαρα A 911 129-246 75 121-318-424 31'
- 11₂₀ tr ἔτη post δύο A 911(vid) 129-246 458 121 31
- 11₂₁ tr ἔτη post ἐπτά A 911 n 121-318-619 31'

- 11₂₂ tr ἔτη post τριάκοντα A 911 121-424 31' 54
 12₆ om τὴν γῆν 1° A n 121-318-424-619 31' La^M
 12₁₄ γυναικά] + αὐτου A 121-424-619 31' Aeth Arab Co
 13₄ ἀρχὴν] σκηρην A n 121-318-424-619 31'
 13₈ tr μου et σου A 75 121-424 31' 509 Aeth^{-CG} LatAug C D XVI 20^{ap}
 13₁₄ ἀναβλέψας] -φον A C'' 130^{ms} 370 121-424'-619 31' Or Sel 112
 13₁₄ σου] + και A C'' 370 121-424'-619 31' 509 Or Sel 112 La^E Aeth Arab Arm = III
 14₅ Ὀρμάλους] σομαιους A 72-426 458 121-424'-619 31'
 14₉ om καὶ 3° A 120'
 16₃ tr Ἄβράμ / τῶ A 75 121-318-424-619 31'
 19₂ νίρασθε] νιρατε A 72' 77 71'-121 z
 19₁₅ θυγατέρας] + σου A L 130^{ms} 619 z⁻³¹ 59 730 Aeth Arab Arm Co = III
 19₂₅ om τὴν A 121 122* 59
 19₃₀ ἀνέβη δέ] και εξηλθε(ν) A L 121-619 31' Pal
 19₃₂ καὶ 1°] ον A L 121-619 31'
 21₁₀ om ταύτης A 17' b 121 122 Gal 4₃₀ Chr VIII 423 428 Tht I 1877 La^E Aeth Arm
 21₁₁ fin] + ισμαηλ A b 121-619 122
 21₁₆ αὐτοῦ 2°] + μακροθεν A 125 121-619 31'
 22₇ εἶπεν δέ] και ειπεν A 75 121-318 Pal
 22₂₂ Χάσαδ] χασζαδ A C''⁻⁷⁷ 128* 313 121-424 122
 23₃ εἶπεν] + αβρααμ A 121 31'
 23₆ tr εἰ / σύ A 17'-426-708 121-619 122 La^E
 23₉ μέρει] μεριδι (-δει A) A 121-392' 319(-δη*)
 23₁₁ om πάντων A 961 106 n 121-318 122 = III
 24₃ ἔξορκιῶ] -κιζω A*(vid) 72' 500^{txt} 246 121-392-619 122
 24₂₀ ἀντλήσαι] + υδωρ A 376 C'' 121-619 122 730
 24₃₁ ἡτοιμάκα] ητοιμασα A 376*-426 16-54-414' b 127* 121-619 31' 55 319 Chr VIII 440
 24₄₀ ἀποστελεῖ] εξαπ. A 121-527-619 31'
 24₄₁ ἐμὴν φυλὴν] φυλην μου A 376 44 n 121-318-619 31'
 24₄₅ διανοία] + μον A 551' b 74-799 121-527-619 z 59 Aeth Arab Arm Bo = III
 24₄₆ ὕδραν] + επι τον βραχιονα αυτης A 56'-129-664* 799 71'-121 31' Bo
 24₅₇ ἐρωτήσωμεν] επερ. A D t 121-392'
 25₃ Λοωμείμ] -μειν A D^{Gc} M 82 78 121-318 55 509
 25₄ Ἐλραγά] θερραμα A M 75 121-318-527 59
 25₁₅ Χοδόαδ] χοδδαν A 127* 121-619 31' 55
 27₂₂ om μὲν A 961 82 30-343-344' 76 318* z⁻³¹ 55*
 27₃₃ ἐλθεῖν] εισελθειν A 961 58 313 129 n 799 318 z⁻³¹ LatQuodv Prom I 29
 29₂₄ tr Λεῖα — αὐτοῦ 1° post Ζέλφαν A 458 s^{-30'} y⁻⁵²⁷ z 630
 30₁₅ μανδραγόρας] -γορονος A D^G 376 19'-108 56' n 344' 71'-392' z⁻¹²² 55 59' 319 630
 31₁₃ ἐν] + τω A 79* 125 130 799 z
 32₂₄ tr ἄνθρωπος / μετ' αὐτοῦ A C''⁻¹²⁸ 422* 730 71'-424 31 630 Eus VI 233 Bo LatHi Eph 3
 34₂₄ εἰσήκουσαν] -σεν A 400 130-730* 31' 707^{II*}
 35₃ ἐπορεύθη] επορευομην A D^G 56* 71'-346' 31 319 630
 35₁₈ πατήρ] + (✱ G) αὐτου A O'⁻¹³⁵ 458 130 799 121-392 Chr VIII 522 La^O Aeth Arab Co = III
 36₁₂ Ἀδᾶς] αδα A 426 527 z⁻³¹
 36₁₄ om ἦσαν A D(vid) 408 106' s 71'-346'-392 z 55 59' 319 509
 36₃₉ Ἀχοβώρ] χοβωρ A*(c pr m) D^G 19-108 121-527 319
 37₁₈ ἐπονηρέοντο] επορ. A 16* 537 31*(c pr m)-122
 37₁₈ om τοῦ 2° A 121 z⁻³¹
 38₁₀ ἐφάνη] + το ρημα A 128 346 z 630 Bo
 38₃₀ τοῦτο] τουτον A^c M 128 118'-537 53' 458 71'-121-318' z⁻¹²² 55 509 707^{III} Chr VIII 534
 39₁₂ καταλιπόν] -λειπων A 58-64-82 129 n 30 121-318-392^{c pr m} 55 509 662
 39₂₃ εὐόδου] ευοδοι A D 82-426 129 130 71-121-318 55* 319 509
 41₃₃ ἐπί] + της A C''⁻¹²⁸ 71'-121
 43₉ εἰς] προς A 72 B^s 46 121-392*(c pr m) 55

3. Unique *z* readings

24 ⁵⁷ tr τὸ στόμα / αὐτῆς <i>z</i> ⁻³¹	36 ¹⁵ ἡγεμών 1°∧2° 120-122
25 ³ Λαιδάν 1° 2°] λαδαν <i>z</i> ⁻³¹	36 ¹⁸ οἶτοι 2°] + δε 120-122
25 ³ Λοωμείμ] αθωμειμ <i>z</i> ⁻³¹	36 ²⁷ Ζουκάμ] σουκαμ <i>z</i> ⁻³¹
26 ⁸ παρακύψας δέ] και παρ. <i>z</i>	36 ²⁷ tr Γιουκάμ et Οδκάν <i>z</i> ⁻³¹
27 ⁵ ἤκουσεν] ηκουε <i>z</i> ⁻³¹	36 ³⁰ Χορρί] χωρρι 120-122
27 ²² tr δέ / χεῖρες <i>z</i> ⁻³¹	36 ³⁵ Βαράδ] βαραθ 120-122 Sa
27 ³⁶ ἐπελίπω] νπελειπον (ιπελ. 31) <i>z</i>	36 ³⁹ Ἀδάδ] αρδαδ <i>z</i> ⁻³¹
28 ¹⁵ om σε 2° <i>z</i> ⁻³¹	36 ⁴² Κενέξ] κενεξης <i>z</i> ⁻³¹
29 ³ ἐπί] εις <i>z</i>	37 ¹⁷ Δωθάμ 1° et 2°] δωθασμ <i>z</i> ⁻³¹
29 ²⁹ παιδίσκην 1°∧2° <i>z</i>	38 ²¹ πόρνη 1°] + η επιλεγομενη <i>z</i> ⁻³¹
30 ³² fin] + και εσται μοι <i>z</i>	38 ²⁸ πρότερος] πρωτον 120-122
31 ² ὡς] ωσει <i>z</i>	39 ⁷ om ταῦτα <i>z</i> ⁻³¹
31 ²⁵ σκηνήν] οδον της σκηνης (σκενης 31) <i>z</i>	42 ¹⁶ ἀπάχθητε] αναχθ. <i>z</i> ⁻³¹
31 ⁴⁴ διαθώμεθα] -θωμαι <i>z</i> ⁻³¹	42 ²⁵ om και ult — fin 120-122 Chr VIII 551
31 ⁴⁶ om και σοῦ <i>z</i>	46 ¹¹ Καάθ] καλθ <i>z</i> ⁻³¹
32 ⁷ μετ' αὐτοῦ] μεθ αυτον <i>z</i> ⁻³¹	47 ¹⁶ ἄρτους] αρτον 120-122
32 ³² ὅ 1°] ω <i>z</i> ⁻³¹	47 ²⁰ Ἰωσήφ] pr ο <i>z</i> ⁻³¹
34 ² αὐτῆς] + και ετεκε(ν) <i>z</i>	47 ²⁶ om τῷ Φαραώ 1° <i>z</i> ⁻³¹
34 ⁴ (πρός) Ἐμμώρ] σεμμωρ 120-122	48 ¹³ τόν 1°] το 120-122
34 ²² tr μόνον / ἐν τούτῳ <i>z</i>	49 ² Ἰσαήλ] περι <i>z</i>
34 ²⁷ διήρπασαν] αφρπ. <i>z</i>	49 ⁵ Λεβί] λενη <i>z</i> ⁻³¹
35 ¹⁶ χαβράθα] χαφραθα <i>z</i> ⁻³¹	49 ²⁶ ὄν] pr σου <i>z</i> ⁻³¹
36 ³ Βασμμάθ] + και την μαελεθ <i>z</i> ⁻³¹ ; תלממ Sam	50 ¹⁷ om σοι <i>z</i> ⁻³¹
36 ¹⁴ om υἱοί <i>z</i> ⁻³¹	50 ¹⁷ tr και νῦν δέξαι / τὴν ἀδικίαν <i>z</i> ⁻³¹

The *z* readings are not numerous but sufficient to warrant their separate designation as a family. Of particular interest is the clear indication of an uncial parent text; this is evident from the faulty transcription of proper names. *Λ* occurs for *Δ* in 120' at 25¹⁵, and for *z* at 25³. Also at 25³ occurs *αθωμειμ* for *Λοωμείμ*, where *Λ* became *A* and *O* became *Θ*. Another example of *Λ* for *A* occurs in *καλθ* 46¹¹.

By broadening the base of inquiry to include *z* readings with scattered manuscript support a much larger group of *z* readings emerge.

4. 2 ⁴ ἡμέρα] + η 72 56 ^c -129 120-122	8 ¹ om και 4° — ἐρπετών 56 ^{txt} 120' Aeth = Π
2 ²² om ὁ θς 121-424 31' Sev 482	8 ⁹ om πρὸς ἐναντόν 911 569 424 31' Arab
2 ²³ om ὁστοῦν A 125 31-122*(c pr m)	8 ¹⁷ και 1°∧2° 424-619 31'
3 ²⁴ om αὐτόν 75 318 120' 59 730 Phil I 170.1	8 ¹⁹ om ἐρπετόν 82*(c pr m) 527 120' = Π
3 ²⁴ om τὴν στρεφομένην 121-424 31' 54	8 ²¹ om ἐπιμελῶς 458 424-619 <i>z</i> Aeth Arab Co Syh ^{Lat} Aug <i>Quaest</i> 15 Hi <i>Eph</i> 1 <i>Ezech</i> 13
4 ¹⁰ ἐποίησας] πεποιηκας 121-424 31'	9 ⁵ τὴν ψυχὴν τοῦ ἀνθρώπου] αυτο 121-424 31' Bo ^{Lat} Tert <i>Resurr</i> 28
6 ¹ om Νῶε 2° 18 458 392 <i>z</i> ⁻³¹ Or <i>Sel</i> 104 Arab ^{Lat} Hippol <i>Chron</i> I 37 II 36 PsPhil I 22	9 ¹² om κς D ^G 799 424 31' La ^X = Π
6 ¹⁹ tr κτηνῶν et θηρίων 128 120' 55 59 730 Cyr II 57 Bo Syh	9 ¹⁶ ἐμοῦ] + και της γης 121-424 31'
6 ²⁰ init] pr και 53' 120'	9 ¹⁶ tr ἐν πάσῃ σαρκί / ἡ ἐστιν 121-424 31'
6 ²¹ om ἃ 19' 120'	10 ¹¹ Νωενη (12) 424 31'
7 ⁸ καθαρῶν 2°] + και απο των θηριων 121-424 31'	10 ¹² om ἡ 2° 57* 121-424 31' 509
7 ¹¹ ἐν τῷ] + ενι και 121-424 31' 509 Aeth ^{-C}	10 ²⁶ om τόν 2° 58 125 424-619 31'
	10 ²⁷ Αἰζήλ] αιβηλ 424-619 31'

- 10₂₈ Σαβεῦ] σωβεν 424-619 31'
10₃₀ Σωφήρα] σαφηρα 424-619 31'
11₁₀ Σήμ 1°] + και ην 408^c 121^c-619 31'
11₁₀ om νόος 408^c 121-619 31'
11₁₁ αὐτόν] αὐτω 424-619 31'
11₁₁ ἔτη πεντακόσια] πεντε και τριακοντα και τριακοσια ετη 121^c-424 z
11₁₃ αὐτόν 1° 2°] αὐτω 424-619 31'
11₁₅ idem 424-619 31'
11₁₇ ἔτη — ἑβδομήκοντα] τριακοντα κ. τετρακοσια ετη 82-376 120' 319 Aeth^C = Π
11₁₉ 21 23 25 αὐτόν] αὐτω 424-619 31'
11₂₆ fin] + και αρραν (αραν 130) εγεννησε τον λωτ 130 346 120'
11₃₂ Χαροράν 1°] χαρρα 72'-135 246 527^c 120'
12₁₄ γνναϊκα] + αυτου A 121-424-619 31' Aeth Arab Co
13₇ om τῶν ποιμένων 2° 246 120' 54
13₈ om και σοῦ D^G 120' Aeth^P
13₁₀ om αὐτοῦ D^G 961 72' 392 120' 55 La^M
13₁₆ τὸ σπέρμα 2°] τω σπερματι 53 75 31' 319
13₁₆ ἐξαριθμηθήσεται] -μησεται 376 77-414* 19-108 619 z
14₂ ἐποίησαν] εποιησαντο 17-400^c 129 120'
14₂ Ἰδαμά] σαδαμα 129 120' 509
14₇ om ἤλθοσαν 408* 120'
14₉ Θαργάλ] θαλγαρ 77 120'
14₉ om και 3° A 120'
14₂₀ σου] σοι 77*-422 120'
14₂₂ τὸν θῆ] pr κῆ 77 343 424-619 z Cyr I 353 = Π
14₂₂ fin] + και ευλογητος ο θξ ο υφιστος 77 121^{ms} z
14₂₄ συμπορευθέντων] -ρευομενων 77 120'
15₂ Μάσεκ] μασεχ 77 424-619 z
15₁₄ om ὧδε 121-424-619 31'
15₁₅ μετ' — ταφεῖς] τραφεις εν ειρηνη (-νην 619) D^G 121-424-619 31'
16₂ om οὖν 911 121-424-619 31' Phil III 74.15 Bo
16₇ πηγῆς 1°] γης 14*(c pr m)-414'-551*-646 314 664* 392* 31' Procop 352
16₁₃ εἶπεν] ειπον 424-619 31' La^S Bo
17₂₆ τῶ] pr δε 57^{ms} 130^{ms} 424-619 z Aeth Arab
18₈ Σάρραν] pr την 53 424-619 z
18₃₀ om και εἶπεν 1° 961 108^{txt} 246 120'
18₃₃ tr Ἀβραάμ / ἀπέστρεψεν 46 120'
19₅ om τήν 619 z⁻⁴⁰⁷
19₁₃ tr ἀπόλλυμεν / ἡμεῖς 619 z La^S Pal
19₁₅ θυγατέρας] + σου A L 130^{ms} 619 z⁻³¹ 59 730 Aeth Arab Arm Co = Π
19₂₂ δνηήσομαι] + τον D 72' 74 121-619 31'
19₃₀ ἐκ] εις 128 120' Chr VIII 410
19₃₁ ἐπί] εκ 121-619 31'
19₃₃ om τήν — ἐκείνην D^G 527 120' 59 319 Chr VIII 411 Aeth^{CGM} Arab = Π
20₆ ὕπνον] υπνους 961 120'
20₆ ἔνεκεν] ενεκα B^S 527-619 31' 59 319
20₇ γνώθι] γνωση 121-619 31'
20₇ ἀποθανῆ] -θνησκεεις 75 619 31' Arm
20₁₅ om μον 121-619 31' 319 Arab Bo
21₃₂ διέθεντο] + αμφοτεροι 121-619 31'
22₁₆ om δι' ἐμέ 619 z Lat^{Hi} Amos 3 Vulg = Π
22₂₂ Φαλδάς] φαλδα 106 120'
22₂₂ Ἰεδλάφ] ελδαφ 72' 120' 59
22₂₄ ἡ παλλακή] παλλακις (-κης 392) 392-619 z
23₄ tr οὖν / μοι 121-619 31'
23₁₀ tr πάντων post πόλιν 619 31'
23₁₇ om πᾶν 619 31'
24₁₄ Ἰσαάκ] pr τω 619 31'
24₁₅ διανοίῃ] + αυτου 424-619 z 59 Arab Arm Bo
24₂₄ καί] η δε 121-619 31'
24₂₈ εἰς — μητρός] τη μηρι 799 121-619 31'
24₂₉ om ᾧ L* 72' 458 120'
24₃₉ πορεύεται ἡ γυνή] βουληται η γυνη πορευθηραι 961(vid) 121-619 31' Aeth Arab Co
24₄₃ tr μικρόν ὄδωρ ad fin 619 31'
24₄₇ ἐνώτια] + επι τον βραχιονα αυτης 619 z
24₄₉ om εἰς 2° D^G 72' 75 71' z La^A
24₅₃ ἔδωκεν 1°] δεδωκε 125 619 31'
24₅₆ μου 1°] αυτου εν εμοι 619 z
24₆₀ om τήν ἀδελφὴν αὐτῶν 426 619 z Chr VIII 442 Arm = Π
24₆₂ ἐπορεύετο] διεπ. 619 z⁻⁴⁰⁷
24₆₃ ὀφθαλμοῖς] + αυτου 619 z Arab Arm Bo = Π
25₃ Ναβδεήλ] ναβλεηλ 71*(vid) z⁻³¹
25₁₃ Ναβδεήλ] αβδεηλ 426 120' Arm Bo
25₁₃ Μασσάμ] μαβσαμ 426 120' 509 Arm = Π
25₁₈ Εὐλάτ] ενηλατ 72 120'
25₂₇ οἰκίαν] εν οικια (-αν 120*) 619 z⁻⁴⁰⁷ Cyr I 960
26₃ om ταύτην 619 z⁻³¹
26₃ Ἀβραάμ] pr τω 619 z⁻³¹
26₁₇ κατόκησεν] κατεσκηνωσεν 619 z
26₁₈ κατά] και 619 z⁻³¹
26₂₈ καί 1°] οι δε 619 z

- 2634 *Βεήρ*] *βεήλ* 82-135 129 619 31' Chr VIII 463s Bo^W
- 278 *νιέ*] + *μον* 911 72'-376 25 B^s z Arab Arm Bo Syh = \aleph
- 2713 *tr τῆς φωνῆς / μον* 17' z 59
- 2734 *tr Ἰσαάκ post αὐτοῦ* 376 500 71' 31'
- 2737 *ἐποίησά*] *πεποιηκα* M 58 z⁻³¹
- 2910 *Ραχήλ*] + *την* 527 z Or IV 390
- 2924 *παιδίσκην* 1°∧2° 618* z⁻⁴⁰⁷
- 302 *ἐδουλώθη*] *θυμωθείς* 344' z 630
- 302 *om καί* 344' z 630 Bo
- 3013 *Ἀσήρ*] *ασειρ* 106* z
- 3026 *δεδοῦλενά* 1°] *εδουλευσα* 911 344' z 509
- 3030 *κξ*] + *ο θξ* 426 31' Arm
- 3032 *διαχωρίζον*] -*ρισω* (-*ρισω* 120) 344' z 630
- 3035 *om τάς* 3° 569 458 344' z 55 59' 630 Cyr II 229
- 3036 *ἡμερῶν*] + *και* 619* z
- 3037 *λευκά*] + *και* 72 z
- 3037 *om δέ* 2° 911 618^c z Aeth^P
- 317 *θεός*] + *τον πῶς* *μον* 344' z 630
- 3110 *καί* 6°∧7° 344' 527 z Aeth^C
- 3113 *θεός*] + *σον* 344' 71' z 630 Chr VIII 498 Tht I 197 Aeth^{-R}
- 3115 *tr κατέφαγεν / καταβρώσει* 344' z 630 Chr XIV 343 La^S
- 3118 *αὐτοῦ* 1°] *αυτω* 79 344' 392^c z⁻³¹ 630
- 3124 *ο θξ*] *αγγελος* 344' z 630
- 3132 *tr τῶν σῶν / παρ' ἐμοί* 72 128 458 344' z 319 630
- 3132 *φ*] *ον* 128 z 630
- 3135 *om δέ* z⁻⁴⁰⁷ Bo^W
- 3150 *ταπεινώσεις*] -*σης* 58 664* 84 318 z⁻³¹ 707^{II} La^S
- 3152 *μηδέ*] *μητε* 128 z Chr VIII 505
- 3232 *om οἱ* 18-52-313-615 314 610*(cprm) 619 z 59' 319 Chr VIII 510bis
- 3417 *περιέμνεσθαι*] -*μεσθαι* 911 961 962 G 318 z⁻³¹
- 3422 *idem* 56* z⁻³¹
- 3426 *τόν τε*] *τοτε* 911 500* 799 120'
- 3429 *διήρπασαν*] *αφηρπ.* 128 664*(vid) z
- 3430 *Συμεών*] *pr προς* 911 128 z Cyr I 944 = \aleph
- 354 *Σικίμοις*] *σηκιμοις* z 509 Chr VIII 519
- 355 *Σικίμων*] *σηκιμων* z Chr VIII 519
- 358 *Δεββωρά*] *δεβωρα* 17'-381' 57-73-128 30^c 84 121-392* z
- 359 *παρεγένετο*] + *εκεισε* 128 z
- 3515 *om ἐκεῖ* 376 128-413 53' 46 z Cyr II 281 Arm Co Syh
- 3517 *om αὐτήν* 128 z⁻³¹
- 362 *Ὀλιβεμά*] -*βμαν* 426 z⁻³¹
- 3611 *tr νιοί*] *Ἐλιφάζ* 346 z
- 3617 *om οὔτοι* 2° 346 z
- 3633 *Βάλα*] *βαλαακ* 72 128 56*-664 458 130 z⁻⁴⁰⁷
- 3635 *Ἄσόμ*] + *ο* (> 376 128 121 630) *εκ της* (> 376) *γης* (> 346 31') *θαυματων* (c var) 376 128 121-346 z 630*
- 3636 *Μασέκκας*] -*κκα* (*μασκκα* 120*) 128 120'-122^c 630
- 372 *Ἰωσήφ* 1°] + *δε* 961 53' 346^c pr m z⁻³¹ La^A Aeth Bo^W
- 372 *δέκα*] + *και* 346 z⁻³¹ 509 La^A
- 3724 *εἶχεν*] *εχων* 58-64^{mg}-708 128-422* 118'-537 76 318 z⁻³¹ 630 Chr VIII 530
- 3818 *αὐτῇ*] *αυτην* 376 107'-370 130 46*(c pr m)-84 619 z⁻⁴⁰⁷
- 3820 *tr τὸν ἀρραβῶνα post γυναικός* 346 31'
- 3822 *om ἐκ* 128 346 z 630
- 3826 *ἐνεκεν*] *ενεκεν* 799 128 246 346 z 319 Tht I 204
- 391 *κατήχηθη*] *κατηρεχθη* 128 346 z
- 394 *ἐδρῆσται δέ*] *και ευηρ.* (-*τη* 31) 17' 346 z
- 396 *Ἰωσήφ* 1°] + *ειναι* 128 z⁻³¹ 630
- 399 *σὸθέν*] + *εκτος* 128 346 z 630
- 3923 *om ταῖς* 128 129 346 z 630
- 405 *ὄρασις*] *pr η δε* 128 346-527(vid) z 630
- 405 *fin*] + *ην αυτη* 128 346 z 630
- 406 *om δέ* 54*(cprm)-128 610 346 z 630
- 4010 *τῇ*] *τω* 799 422-500 314-B^s* z⁻³¹
- 4010 *πέπειροι*] *pr και* 128 346 z 630
- 4013 *αὐτοῦ*] + *και* 72 346 z
- 4020 *ἀρχισιτοποιῶν*] *σιτοπ.* 128 B^s 44 346 z 630
- 412 *ἐκ*] *επι* 72-376 78 B^s 346 z 509
- 4112 *διηγησάμεθα*] *αφηγ.* 128 346 z⁻³¹ 360
- 4113 *καθώς*] *pr και* 318' z
- 4114 *ἐκ*] *απο* 346 31'
- 4133 *κατάστησον*] -*σεις* 128 346 z 630
- 4136 *περυλαγμένα*] + *εν* 128 346 z 630
- 4140 *σύ*] + *δε* 346 z
- 4140 *ἐπί* 1°] *εν* B^s 346 z
- 4142 *om αὐτόν* 1° 19' 120-122 Aeth Arm
- 4148 *ἐν* 2°] + *τη* 346 z 59'
- 4153 *γῆ*] *pr τη* 346 z
- 421 *ἔστιν*] + *αιτων* 128 346-619^c z 630
- 4211 *πάντες*] + *γαρ* 128 346 z 630
- 4225 *ἐπισιτισμών*] + *εις* (> 31) *πλησμονην* 128 346 z
- 4234 *τῇ γῆ*] *τιμη* 121^{ms} z⁻³¹
- 4235 *ἀργυρίον* 1°] + *αυτου* 128 346 z 630 Syh = \aleph
- 4311 *θυμίαμα*] + *τε* L 128 346 z 630 Or *Sel* 137
- 4322 *ἐνέβαλεν*] + *ημιν μετα χειρας* 346 z
- 4323 *τὸ δέ*] *και το* 346 z

43 ²⁵	γάρ] δε 664* 346 z	46 ²⁷	om ψυχὰι ἐνεία 346 z
44 ¹	Ἰωσήφ] pr ο 53' 458 346 z	46 ²⁷	ἐβδομήκοντα] pr ψυχαι 346 z Sa ¹⁹
44 ⁴	καταλήμνη] καταμεμνη 346 z		^{Lat} Lib geneal 359
44 ¹⁶	tr δέ / θεός 128 346 z 630	46 ³¹	om οἱ 128 346 z
44 ¹⁷	ἔσται] εστω 128 ^c (vid) 120' 630 Aeth	46 ³¹	Χανάαν] + νυν δε (> 346*) 128 346 z 630
44 ²⁵	μικρά] ετερα 128 z ⁻³¹ 630	47 ¹	γῆ] pr τη 346 31'
44 ²⁷	tr ὁ παῖς σου post ἡμῶν 346 z	47 ⁵	ἐπίστη] -στης 527 z ⁻³¹
45 ¹⁵	ἐλάλησαν] λελαληκασιν 128 346 z ⁻³¹ 630	47 ⁵	ἤλθον] -θε(ν) 57 71'-346 z Procop 484 Bo
45 ²⁶	Ἰακώβ] pr ο 346 z	47 ⁵	om καὶ 3 ^o — (e) fin 130 346 z
45 ²⁷	πάντα] + τα ρηματα 128 56* 346 z 509 630	47 ¹²	σῶμα] σωματα 19 346 z La ^S Syh
46 ²	εἴπας] ειπων 246 343 ^{txt*} -344 ^c 84 346 z ⁻³¹ 59 76	47 ²⁶	om Ἰωσήφ 73'-413 346 31'
46 ³	λέγων] ο δε λεγει 550 ^c 346-424 z ⁻⁴⁰⁷	47 ²⁸	Αἰγύπτω] -πτου 72 53' 346 z
46 ³	ἐγώ] pr αυτω 550 ^c 53' 346-424 z ⁻⁴⁰⁷ 630 Aeth	48 ⁴	συναγωγὰς] συναγωγην 82 128 z 630
46 ⁹	Χαρμ[] -μη 646 346' z ⁻⁴⁰⁷ 76 319	48 ¹²	ἀπό] εκ 128 71' z 630
46 ¹²	ἀπέθανεν] -νον 54*(c pr m) 246 75 346 31' Arm ^{Lat} cod 100 Vulg	48 ¹⁶	om ἐν 57*(c pr m)-128 z 630
46 ¹⁵	ἔτεκεν] εγεννησε 128 346 z 630 ^{Lat} PsPhil VIII 11 ^{te}	49 ⁶	om τῷ 128 z ⁻³¹ 630
46 ¹⁶	Γάδ] γαλ 346 z	49 ¹⁹	ἀντὼν] αυτω 618* 128 53 346 z ⁻³¹ 630
46 ¹⁶	Ἀρηλῆς] αρηλῆς 346 z	49 ²⁷	om ἔτι 128 z ⁻³¹ 630 Ast 285 Chr VIII 576 Tht I 225 Aeth Pal
46 ²⁰	Μανασσή 1 ^o] -σην 128 130* z 630	49 ²⁹	Ἐφρών] εφρωμ 17-381 120' 630
46 ²¹	Ὀφίμ] οφειμειμ 346 z	50 ¹	ἔκλινσεν] + πικρως 57 ^{mg} -128 346 z ⁻³¹ 630
46 ²⁴	Ἰσσααρ] ισσαχαρ 346 z	50 ⁵	ἐπανελεύσομαι] ανελ. 72-426 z ⁻³¹
46 ²⁷	Αἰγύπτω] -πτου 72 346 z	50 ⁸	ἐν] + τη 346 z
		50 ¹⁶	παραγενόμενοι] -ναμενοι 108 z ⁻³¹ 59 Chr VIII 577

It is now fully clear that the z group actually forms within ch. 24. Prior to that the manuscripts divide into two pairs 31' and 120', but from about the middle of ch. 24 z readings occur frequently. Accordingly only those variants which are true z readings will be considered below.

The conclusion concerning a parent uncial text is substantiated by the additional information. Spellings of names such as γαλ for Γάδ 46¹⁶ and ναββηλ for Ναββεήλ 25³ presuppose an uncial parent. A possible bit of evidence for an early parent is the tendency towards the ει spelling for /i/ as in αρηλεις for Ἀρηλῆς 46¹⁶ and οφειμειμ for Ὀφίμ 46²¹. The early papyri (2nd to 5th centuries) show the same preference as does Codex B.

Other variants show no particularly distinctive features. Lexical substitutions are infrequent, most of them concerning particles such as δε for γάρ 43²⁵ or ωσει for ὡς 31². The only semantic substitutes for nouns or verbs in which different stems are employed are 26¹⁷ κατεσκηρωσεν for κατόκησεν; 31²⁴ αγγελος for ο θς; 44⁴ καταμεμνη for καταλήμνη; 44²⁵ ετερα for μικρά; 46¹⁵ εγεννησε for ἔτεκεν. A substantial number of omissions occurs, but mainly of pronouns and particles. The article is omitted six times, and added 12 times. καί/δε changes are as follows: once (26²⁸) a δε construction appears for an original καί, and the reverse occurs three times (26⁸ 39⁴ 43²³). Word order is also subject to minimal change, only 12 instances of transposition obtaining. Only four changes of prepositions occur: εις for ἐπί 29³; επι for ἐκ 41²; εν for

ἐπί 41₄₀ and εκ for ἀπό 48₁₂. One instance of change from simplex to compound is recorded at 24₆₂ and two of the reverse, 40₂₀ 50₅. Four variants involve change in compounding element: ἀπ- to αν- 42₁₆, and δι' to αφ 34_{27 29} 41₁₂.

Nominal change most often involves case (7 instances), but may involve number (4) or the gender of the article (2). Change in verbal inflection is more frequent and most often involves tense, 13₁₆ 27_{5 36 37} 30₂₆ 45₁₅ 46₂ 50₁₆. Change in number, 31₄₄ 47₅, or person, 47₅, or mood, 30₃₂ 31₅₀ 41₃₃ 44₁₇, may be attested. One instance of a finite form (present indic) occurs for an original participle, 46₃, and the reverse obtains at 30₂ 37₂₄.

Most of the additions in *z* concern pronouns or participles, or are due to the influence of a contiguous passage (e.g. 14₂₂ και ενλογητος ο θς ο νηιστος; 24₄₇ επι τον βραχιονα αυτης; 34₂ και ετεκεν. Some are clearly exegetical in nature such as 38₂₁ η επιλεγομενη or 50₁ πικρως. Similarly the addition of και την μαελεθ to Βασεμμάθ at 36₃ is exegetically inspired. According to 28₉ Esau married Μαελέθ the daughter of Ishmael of whom no mention is made in the genealogy of Esau in ch. 36. Sam substitutes הלה for Βασεμμάθ consistently.

Textual Relations of *z* to other groups

In the following list *z* readings supported principally by one or two other groups are given. For *y* support of at least 3 mss. is considered necessary one of which may be Codex A. No readings will be considered *z* readings if supported only by 31' or by 120'.

5. 24 (*s y*) *ὁ θεός*] pr (✱ 344') κς A 17-135 343-344'^{mss} 121-392 120-122 55 59 509 Or Sel 97 Bo = Π
- 510 (*s y*) *ἔτη* — *πέντε*] *πεντεκαίδεκα ετη κ. επτακ.* M 17' *s*⁻¹³⁰ 71-121-392-424 *z* 55 59 319 509 Syh
- 102 (*y*) *Θιράς*] *θειρας* A M 961 64^c-135-400* 128 56 458 *y*^{-346 424} 120-122 509
- 125 (*O y*) *ἐν*] *εκ* A D 15*(vid)-72'-376' 79 130^{mss} 121-424-619 *z* 59 509
- 146 (*y*) *Σήρ*] *σειρ* 125 246 *y*^{-71 121* 318} *z*⁻³¹ 319
- 1417 (*y*) *βασιλέως*] (+ *των* 121-424'-619 122 Cyr) *βασιλεων* A*(vid) D^G 77 71'-121-424' *z*⁻³¹ 59 730 Cyr I 353 Arm
- 1515 (*d y*) *γήρει*] *γηρα* 15-135 77-550 *d*⁻⁴⁴ 318-424-619 *z*⁻¹²² Phil III 62.24^{pad} Or IV 340 X 424
- 177 (*y*) *ἀνά 1°*∩*2°* 500 19' 71'-424 *z* Chr VII 365
- 179 (*b*) om *σύ 2° b* 424-619 *z* Aeth Arm ^{Lat}GregII Tr 4 Ruf Rom II 13
- 179 (*y*) *τὸ σπέρμα*] *τω σπερματι* 128-500 53' 130 71'-424 *z* 54 Arm^{ap}
- 1714 (*C n*) om *ἀπερτιμητος* *C'' n* 71-424 *z*⁻¹²² Aeth ^{Lat}Aug *C Adim* 16 GregII Tr 4 Iub XV 14 Vulg
- 1720 (*O*) *ἰδοῦ 2°*] pr και *O*^{-17' 135} 424-619 *z* Arab ^{Lat}Hi Gal 2
- 1720 (*s*) *ἀξανάω*] *-ξησω* 911 *s* 346-392 *z*⁻³¹ 55 59 730 Phil III 202.1
- 1725 (*C y*) om comma 707 *C''*^{-16 79} 799 71'-424 *z* 59
- 1818 (*O*) *γνώμενος*] *γεν.* 15-426-707-708 18 610 53 458 127 619 *z* 54 55 59
- 192 (*y*) *νίρασθε*] *νιρατε* A 72' 77 71'-121 *z*
- 2012 (*f*) *εἰς*] pr και 82 *f* 71' *z* 630
- 2018 (*t*) *μήτραν*] pr την *t*⁻³⁷⁰ 619 *z*
- 2018 (*d y*) om *τοῦ* 17'-72 16 19' *d* 664* 343* 134 346-392-619 *z* 55 630^c
- 215 (*b t*) *init* — *ἦν*] και *αβρααμ ην* (*η* D) D *b t*⁻³⁷⁰ 71-392 *z*⁻³¹ 55 59 630
- 217 (*O*) *γήρει*] *γηρα* 15-17'-135-οΙ *z*⁻¹²² Phil II 295.24 Chr VIII 421s

- 21₂₂ (y) *Φιλόλ*] *φιλοχ* M 15-135-708 77^c-761^c 53' 343 799 71'-121^c 31'-120* 55^c
22₁₁ (s y) om *αὐτῶ* 72' s 71'-346-392 z 59 319 730 Phil III 247.9 Chr VIII 431 La^E
Arab Arm Co = \aleph
- 23₁₇ (n) *ἔστη*] *εστιν*] 135-381' 79-128 537 106 246 n 46 318-619 z
24₄₅ (b y) *διανοία*] + *μον* A 551' b 74-799 121-527-619 z 59 Aeth Arab Arm Bo = \aleph
24₅₀ (b d) *πρόσταγμα*] *πραγμα* 57^{mg}-73^{mg} b d 75* 527-619 z Arm Bo
24₅₄ (f) *ἔπιον*] + *και* 761 f 619 z⁻³¹
25₂ (t) *Ἰεξάν*] *ιεκσαν* 426 t⁻³⁷⁰ 392 z⁻³¹ 55* 319 630 Arm^{ap}
25₂ (n) *Μαδάν*] *μαλαν* n z⁻³¹
25₁₁ (C y) tr *Ἰσαάκ* / *τόν* M C^{'-14} 79 569 121-346-392 z⁻³¹ 319 509 630
25₂₀ (b) *Σύρον* 1°∩2° b 619 z⁻⁴⁰⁷
25₂₂ (n) *γίνεσθαι*] *γεν.* 72' 19 n 346-619 z 509
26₁₅ (y) om *τοῦ πατρὸς* 1° D^G 56^{txt}.664 y⁻³¹⁸ z 55 59 319 509 Arm Bo
26₂₀ (b) *ἐκάλεσεν*] *-σαν* 135-426 b 664*(vid) 527-619 z
26₃₁ (C f) *τό*] *τω* 135' 16-18-25-54-73-128-131^c-313-408'-615 19 370 f⁻⁵⁶ 30 134*(vid)
71-392 z⁻¹²² 319 509* Chr VIII 462
26₃₄ (O d) *Αἰλών*] *ελων* 15^c-72'-82-618 d(370 inc) 71' z 59
27₁₂ (d s) om *μον* 961(vid) 16 d 56* s⁻⁷³⁰ 71 z⁻³¹ 319 Chr VIII 465 LatPsPhil 59
27₃₃ (n) *ἔλθειν*] *εισελθειν* A 961 58 313 129 n 799 318 z⁻³¹ LatQuodv Prom I 29
27₃₈ (f y) *φρονήν*] *φρονη* *μεγαλη* f 130 y⁻³¹⁸ z⁻³¹ 59 319 509 La^E Bo^W
28₁₂ (C s) *αὐτῆς*] *αντη* D 911 15-708 C^{'-52} 79^c 569 739 664* 343-344^c-730 392 z 55 59
DialTA 98r Genn 1649
28₁₅ (O) *ἐρώ*] + *εμι* O^{'-58} 376 56' z Chr VIII 477 Eus VI 232 Co Syh LatAug CD XVI
38 Caes *Serm* LXXXVII 1 PsAug *Donat* 13
28₁₅ (O s) *ἐάν*] *αν* M 17'-135-426 s⁻¹³⁰ 318 z⁻³¹ Phil III 205.6 Iust *Dial* LVIII 26
28₁₉ (b) om *Ἰακώβ* b z 509 La^S Aeth = \aleph
29₈ (C b) *ἀποκλίσιων*] *-λισουσι* 72 77-128-739-cII⁻⁵⁴ 313* b^{-B^s} 246* z Cyr II 192
29₁₀ (d s) *ἀδελφοῦ* 2°] *pr τον* 58-426 57-413^{mg} 107'-370 246 130^{mg}-343-344' 392 z⁻³¹ Or IV 390
29₂₀ (d s) tr *ἔτη* / *ἔπτά* A 426 569 d⁻¹⁰⁷ 129 75 s^{-344'} 346 z⁻⁴⁰⁷ 55 59' 509 Chr VIII 481
LatHi *Ep* XXII 40.1^{ap} = \aleph
29₂₄ (s y) tr *Λεία* — *αὐτοῦ* 1° post *Ζέλφαν* A 458 s^{-30'} y⁻⁵²⁷ z 630
29₃₂ (C s) *νῦν*] + *ονν* 708 C['] s⁻³⁴³ 318' z 59' 630
29₃₄ (s) *Λευί*] *λευει* 911 17-82-400* 129* 30-343' z⁻³¹
30₈ (f) *συναεστράφην*] *σνεεστρ.* 376 44 56*-246-664* 344' 392 z 630
30₁₅ (n y) *μανθραγόρας*] *-γορους* A D^G 376 19'-108 56' n 344' 71'-392' z⁻¹²² 55 59' 319 630
30₂₀ (C) tr *μοι* / *ὁ θεῖ* A 961 58 C^{'-14} 73' 551 569 344 318 z 55 630
30₂₂ (f n) *αὐτῆς* 1°] *αντη* 17-58-400* 56-246*-664* n 344' z 630
30₃₁ (C d) *δώσω*] *δω* L 911 58 C^{'-54} 551 761 d 56* 344' 318 z 59' 630
30₃₃ (s) *αὔριον*] *επανριον* 408^c-413^{mg}-550 130^{mg}-344' z 630
31₂ (s) *πρὸς αὐτόν*] (+ *το* 127-344^c) *προσωπον αυτον* 911(vid) 57'^{mg} 130^{mg}-344' z 630 Aeth
31₅ (d s) *ἔμοῦ* 1°] *εμε* 17'-58 414'-551-739 314^c vid d 129 343-344' 74 392 z 55^c 59'
509 630 Phil I 259.1 Cyr II 244
31₉ (C t) *ἀφείλατο*] *-λετο* M 135' C['] 53-664^c 130-730 t 318 z 55^c 630 Chr VIII 497s
31₁₀ (O b) om *ἦσαν* 911 17'-82-135 b 344 z 630 Iust *Dial* LVIII 9 = \aleph
31₁₆ (b) tr *εἰρημέν* / *σοι* 72 25* b 246 458 344' z⁻³¹ 630 La^S
31₁₈ (d f) *περιεποιήσατο*] *εποιησεν*] 911(vid) d f 130^{txt}-343 346 z 509 Arm Bo
31₂₄ (b d) *μετά*] *προς* b d 129 z⁻⁴⁰⁷ 509
31₂₈ (O) init] *pr και* 961 O^{'-17'} 135 344' 318 z 630 Aeth Arab Arm Bo = \aleph
31₃₁ (O b) *ἀρέλης*] *-λη* L 15-135-oI 128 19'-108-118* 370 343' z Chr VIII 502
31₄₆ (s y) om *και ἔπιον* 72-82 128 56^{txt} 75 343'-344' 71'-346-392 z 55 59' 319 630 Cyr
II 250 La^E Aeth^C Arab = \aleph
31₄₈ (O s) om *αὐτοῦ* M 945 15'-58-72-135' 343-344' 346-392 z 55 319 La^A Arm
31₅₃ (d y) *κρινεῖ*] *κριναι* 17'-426 128 d 129 130 318'-392' z 319 509
32₁₃ (O) *ἔφερεν*] + (✱ G) *εν* (+ *τη* 82) *χειρι αυτου* (> 122^c pr m) O^{'-58} 128 z Arm Syh = \aleph
32₂₈ (t) om *αὐτῶ* 911 25-128-408 t z Arab Sa^{20^{te}} = \aleph
32₂₉ (C) *ἀνάγγειλόν*] *απαγγ.* M C^{'-646} 730 71'-392' z⁻³¹ 55
32₃₁ (n) om *αὐτῶ* 128 246-664* n 527 z Aeth LatConcil(Cyr) I 5

- 32₃₂ (*C b*) τοῦ πλάτους 1° το πλάτος 376-618 14-128-422-*cII*⁻⁵⁴ *b* 30 799 392-619 *z* 55
33₄ (*O s*) αὐτοῦ] + (* Syh) και κατεφιλησεν αυτων M^{mg} O' 128 56* 343'-344^{mg} 71 *z* Aeth^C
Arm Syh = \mathbb{M}
33₈ (*O*) om αὐται D 17'-58^{txt}(c pr m)-135 16-128-413 19' 125-610 392*(c pr m) *z*⁻³¹ 368
509 La^s Aeth^P Arm
33₁₀ (*b*) εὐδοκίσεις] ευλογησεις 135 551^c *b* *z*⁻³¹
33₁₄ (*O*) προελθέτω] προσελθεται 911 G-17'-72-426 78 314 458 127-130 799 392 *z*⁻³¹ 707^{II}
34₇ (*oI C*) κατενύχθησαν] -νγησαν 961 *oI C*^{'-646} 53' 730 318-392 *z* 630 Procop 461
34₁₄ (*O C*) νίοι] pr οι 17-82-381'-400^c pr m C^{'-25}-79 30-130 71-392 *z* 509 630 Bo
34₂₅ (*s*) Λενί] λενει D^G 911 962 G 30-343-344' *z* 319^c vid
34₃₀ (*s*) idem 911 G 30-343-344' *z*
35₁ (*b*) om σε 79-128 *b* 53' 799 *z*
35₂ (*b*) καθαρσίασθη] καθαρισθητε L 135 128-413^{mg}-550 *b* 127*(cpr m) 76 424 *z* Chr
VIII 518(1°)
35₁₂ (*C y*) om σοι ἔσται A 962 C^{'-761} 118'-537 107'-125 30' *y*^{-318 527} *z*⁻³¹ 509 630 Chr
VIII 521 La^I Aeth Arab Bo Syh = \mathbb{M}
35₂₅ (*n*) Νεφθαλί] -λημ 17-135 128-646* 246 *n* 799 318 *z*⁻³¹
35₂₇ (*y*) ἐν] + τη D^G 121-392' *z* 59' 319 509
36₂ (*oI*) ἐαντῶ] αυτω 82^c-*oI* 128 30' 392 *z*⁻³¹ 509
36₃ (*t*) Ἀνά] αναν 15-135' 128 129 *t*⁻⁷⁹⁹ *z*⁻³¹ 55^c
36₃ (*C*) Ναβαιώθ] αβαιωθ C⁻²⁵ 128-18-54-313 *z*⁻³¹
36₈ (*t*) ῥκησεν] κατοκ. 82 128 *t* 346-392 *z* 55 59' 630
36₁₄ (*s y*) om ἦσαν A D(vid) 408 106' *s* 71'-346'-392 *z* 55 59' 319 509
36₂₃ (*O*) Σώφ] σωφαρ 961 15'-17'-376' 128 346 *z* 630 Arm Bo^W
36₂₇ (*t y*) Βαλαάν] βαλαμ *t* 71'-346 *z* La^I
36₃₆ 37 (*b*) Σαμαλά] σαμαα 128 19'-108 121 *z*⁻³¹ 630
36₃₈ (*b*) Βαλαενών] βαλλενων 19'-108 *z*⁻³¹
36₃₉ (*O t*) Μετεβεήλ] μεταβ. 17'-64*-135-426 128 *t*⁻⁴⁶ *z*⁻³¹ 55 630 Bo^L
36₄₀ (*O*) αὐτῶν 2°] + (c var) εν τοις ονομασιν αυτων 17'-72-135 128 346 *z* 630 Arab Syh
37₂₂ (*b d*) ἐκχέητε] -χεετε 72 18-79-739 118'-537-B^s *d*⁻⁴⁴ 664 76 619 *z*⁻³¹
37₂₄ (*t*) ἔρωφαν] + αυτον 79-313-615' *t*⁻⁴⁶ 346-392 *z* 59' Aeth Arab Bo Syh = \mathbb{M}
37₃₀ (*O*) ἀέστρεψεν] επστρ. 15'-58-376' 128 19'-108 56-129 130 346 *z* 319 630
38₁ (*C y*) Ὀδολλαμίτην] οδολαμ. 799 C^{'-128}(413 inc) 30*-730 121-346-424 *z*
38₁₂ (*C y*) Ὀδολλαμίτης] οδολαμ. 15-72-799 C^{'-54} 57^c 77 128 739 106 71'-121-346 *z*⁻¹²² 59*
707^{II} 707^{III}
38₁₈ (*O y*) δόσω] δω D^G 58-82-376' 344^{mg} 346'-392 *z* 59' 319
38₁₉ (*t y*) περιέλατο] -λετο 961 135 18-52-128-313-408-615 B^s 106-107 *t* 318'-527 *z* 55^c 630
38₃₀ (*y*) τοῦτο] τουτον A^c M 128 118'-537 53' 458 71'-121-318' *z*⁻¹²² 55 509 707^{III} Chr
VIII 534
39₁ (*f y*) Πετεφρής] πεντ. 72 14-52'-77^c(vid)-551* 370^c 56^c-246-664 458 730 346'-424 *z*
319 707^{II}
39₃ (*b*) κύριος 2°] + ην 128 *b* 30 346' *z* Chr VIII 536
39₉ (*b*) ὑπερέχει] υπαρχη D^G M 57-128 *b* 129 130 346' *z* 319 630 Tht IV 697 Aeth
40₃ (*b y*) om παρὰ τῶ ἀρχιμαγείρω 128 *b* 56^{txt} 30' 71'-346 *z* 630
40₅ (*b*) om ἐκότερος ἐνύπνιον 500 *b* 458 130 346 *z* 55 59' Chr VIII 541 Bo^{-vW}
40₅ (*O f*) ὁ 1° — ἀρχιστοιποῖός] του αρχινοχοου και (του) αρχιστοιποου D O⁻⁷² 128 53'-
56^c-129 346 *z* 319 630 Arm
40₁₀ (*t*) σταφυλής] pr της (τη 130) D 58-72 128 130 *t* 121-392 *z*⁻³¹ 319 509 630
40₂₀ (*y*) ἀρχινοχοῦ] οinoχοου 72 14-18 44 75 730* 318'-392* *z* 319 509 630 La^I
41₇ (*s*) om και ἀνεμόφθοροι 128 125 75 *s*⁻³⁴³ 318' *z* 630 Arm^{ap} Bo^L = \mathbb{M}
41₁₅ (*b*) τῶ] προς 707 14-25-128 *b* 53' 346 *z* 630
41₂₂ (*b*) καλοί] καλαι b-B^s^c 120-122 59'
41₂₃ (*s y*) ἀνεφύοντο] εφοντο L M 82-135 128 30'-344' 318'-392 *z* 55 509 630
41₃₀ (*s y*) om γῆ 30'-344' 71'-318' *z* 630 La^I Bo
41₃₂ (*f*) ἔσται] εστιν 72 25-128-550* 108* 107'-125 *f*⁻¹²⁹ 346' *z* 509 630 Aeth Arm^{te}
41₃₆ (*s y*) βρώματα] + τα 961 426 19 75 30'-344' 71'-346 *z* La^I Aeth
41₃₇ (*oI C*) τὰ ῥήματα] το ρημα 707-*oI C*['] 346-392 *z* 55 509 630 Bo^{-vW}

- 4145 (*f y*) Πετεφροῦ] πεντ. 72-376^c-707*-799 52' 44'-125 *f*⁻¹²⁹ 730 76 346'-619 *z*⁻³¹ 59' 319 Phil III 221.26^{ap}
- 4148 (*C b*) Αιγύπτου] -πτω 815 17-400*-708 *C*'^{-551'} 761 *b* 125 129*(e pr m) 30' 318 *z*⁻³¹ 509
- 4150 (*f y*) Πετεφροῦ] πεντ. 72-707*-799 52' 610 *f*⁻¹²⁹ 730 76 346'-424-619 *z* 59' 319
- 4156 (*oI C*) om πᾶσιν 962 *oI C*'['] *z*⁻³¹ 630 Chr VIII 548 = \aleph
- 422 (*O*) ἡμῖν] + ἐκειθεν *O*⁻⁵⁸ 426 128 346 *z* 630 Syh = \aleph
- 423 (*s*) om οἱ 2° 72-376 30'-344 318' *z*
- 4225 (*y*) ἀργύριον] + αὐτῶν 128 71'-346 *z* 630 Aeth = \aleph
- 4237 (*b*) αὐτοῦ] αὐτῶν 414 *b* 127 74 318' *z*
- 4428 (*y*) καὶ νῦν] pr ἀρχῆ 128 71'-346 *z* 630
- 458 (*t*) ἀλλ' ἤ] ἀλλὰ D F M 64'-799 106-370 *t*⁻⁸⁴ 318 *z*⁻¹²² 630
- 4511 (*n*) σου 2°] σοι 72-381' 18-52*-79-128'-408 664 *n* 346' *z* 59 630
- 4526 (*n*) om ὅτι *n* 120-122 La^S Aeth Arm
- 468 (*cII*) om οἱ 708 128-*cII*⁻⁵⁴ 19'-108 370^c(vid) 246-664 71* *z* 55 59 76 319
- 4620 (*cI*) Αιγύπτου] -πτου 72-376(vid) *cI*⁻⁴¹³ 346 *z* La^S Bo
- 4620 (*f*) Πετεφροῦ] πεντ. 72-799 79-739 107' *f*⁻¹²⁹ 458 730 346' *z* 59 76
- 4621 (*C s*) Ἀρχὴς] ἀρχην D^G 64^{txt} 14-25-54-77'-500'-*cI* 246 30'-130 *z*⁻³¹ 319 Sa
- 4621 (*n y*) Μαμφίν] μαμφειν A D^G M 64-799 54-500 *n* 130 *y*⁻¹²¹ 392' *z* 55 509
- 474 (*f t*) Γέσεμ] -σσεμ M 82 370 53'-56 *t*⁻¹³⁴ *z*⁻⁴⁰⁷
- 475 (*O*) Ἰωσήφ 1°] + (e var; * Syh) λεγων ο πατηρ σου και οι αδελφοι σου ηκασιν προς σε ιδου η γη αιγυπτου εναντιον σου εστιν εν τη βελτιστη γη κατοικησον τον πατερα σου και τους αδελφους σου 15'-58-72'-376' 128 108^{mg} 346 *z* 630 Aeth Arm Syh = \aleph
- 477 (*n*) Φαρωά 1°∩2° 376 128 53' *n* 127-130 *z*⁻³¹
- 4724 (*n y*) σπέσμα] -ματα A 14'-128-131-500' 18 *n* 30 84 121-346 *z* 630
- 4813 (*C*) Μανασσή] -σηνη 799 *C*'^{-128'} 550 18 44'-125 664 130* 318-619 *z*⁻³¹
- 4815 (*n*) om καί 1° 381' 128 *n* *z* 630
- 492 (*oI s*) ἀθροίσθητε] συναχθητε B *oI*^{-64^{mg}} 57^{mg}-73^{mg}-128 85^{mg}-130-344^{mg} 121-527 *z* 76 319 630 DialAZ 47
- 493 (*O*) σκληρός 1°] -ρωσ 58-135-707*-*oI* 84 *z*
- 5011 (*O*) τῆ ἐστίν / τοῦτο B^s 17-29-58-82-135'-426 128 346 *z* 630
- 5014 (*O y*) καί 3°] + παντες M *O*⁻²⁹ 128 19-108 130 71'-346' *z* 76 319 630 Aeth Arm Bo Syh = \aleph
- 5023 (*O y*) νόσ] pr οι D^{G*} 15'-17-72'-135'-426 14'-78-79-131-408-615-739 56 127 121-346' *z* Coisl 296 Bo

The following table shows the textual relations to the other groups. *A* = number of instances of agreement with a single group; *B* = number of agreements with two groups.

	<i>A</i>	<i>B</i>	Total agreements
<i>O</i>	13	11	24
<i>oI</i>	1	3	4
<i>C</i>	2	20	22
<i>cI</i>	1	—	1
<i>cII</i>	1	—	1
<i>b</i>	16	11	27
<i>d</i>	—	13	13
<i>f</i>	5	9	14
<i>n</i>	8	4	12
<i>s</i>	8	19	27
<i>t</i>	8	6	14
<i>y</i>	13	30	43

The large number of agreements with the *y* group confirms the earlier statement that *y* and *z* belong to a larger group characterized by a close relation to Codex A. The groups arranged in order of their proximity to *z* are as follows: *y* 43; *b* 27; *s* 27; *O* 24; *C* 22; *t* 14; *f* 14; *d* 13; *n* 12. The *z* text stands at the opposite end of the *d* and *n* text tradition.

The *y* group is not actually a textual family, but rather a convenient label for a group of manuscripts influenced by A. That it is not a true text family is clear from the fact that no unique readings attested by all the *y* mss. exist in Genesis. Nonetheless it is textually justified to isolate these mss. since they do preserve variants attested by no other group as the following list shows. Some of these are also present in list 1.

6. 2₁₄ πορεύομενος] προπορ. M 121-424 31'
 2₁₇ φάγητε] φαγησθε (-εσθε 426 53' 392) A 15*(c pr m)-72-426 44 53' 75 346^{txt}-392-527 59
 4₁₁ από] επι A 128^{txt} 107-125 56' 121-318^c-392-424 31' Phil I 280. 7^{ap} Epiph I 48 ^{Lat}Hi
 Gal 2 Vulg
 4₁₄ ἐκβάλλεις] εκβαλεις A 72' 78-408-550 19' 246 71-121-318-424 31' Phil I 292. 10^{ap}
 Cyr II 33 Bo
 7₁₅ δύο 2°] + αρσεν και θηλυ A 121-424 31'
 10₉ om κωνηρός 2° 343 121-346-424 31' 319 Arm
 10₁₄ Πατροσωνιείμ] -σωνιειμ 961(vid) 72-82 77-78 108 318'-424' 55 59 319
 10₁₉ ἔλθειν 2°] + εως A 121-424 31'
 10₂₆ Σάλεφ] σαλεθ 121-424-619 31'
 11₆ καί 4°] + τα 121-424-619 122
 11₇ αὐτῶν τὴν γλῶσσαν] τας γλωσσας αυτων 799 121-424-619 122 Chr IX 266
 11₈ ἐπί] + το 121-424-619 122
 11₂₂ tr ἔτη post τριάκοντα A 911 121-424 31' 54
 12₈ om καὶ Ἄγγαί 121-424-619 31' Aeth^{-CRa}
 12₈ fin] + τω οφθεντι αυτω 121-424-619 122; + ras 15 litt A
 13₄ τὸ ὄνομα] τω ονοματι 121-424-619 31'
 13₆ ἐδύναντο] εχωρει αυτους η γη 121-424-619 31'
 14₂ καί 3°] + μετα 424'-619 31 Arm
 14₇ Ἀσασάν] ασαν 707 121-424-619 122
 14₁₁ δέ] + τὴν ορεινὴν και επρονομευσαν 424'-619 31
 14₁₁ βρώματα] υπαρχοντα 424'-619 31
 14₁₃ Ἀδνάν] ενναν 71(vid)-424-619 122
 14₁₇ τὴν 2°] του 71'-424
 14₁₇ βασιλέως] των βασιλεων 121-424'-619 122 Cyr I 353
 15₁₄ om ὧδε 121-424-619 31'
 15₁₅ μετ' — ταφείς] τραφεις εν ειρηνη (-νην 619) D^G 121-424-619 31'
 15₁₇ ἐγένετο ὁ ἥλιος] ο ηλ. εγεν. (εγιν. 121) 121-424-619 122
 16₃ om Σάρα D 71'-424 31
 16₃ tr Ἀβράμ / τῶ A 75 121-318-424-619 31'
 16₁₄ φρέαρ 1°] + εκεινο 424'-619 31
 16₁₄ Βάραδ] βαραχ 17' 121-424-619 31' Chr VII 359
 16₁₆ tr τὸν Ἰσμαήλ ad fin 426* 16 121-424-619 31'
 17₂₃ αὐτοῦ 1°] εαντου 121-424-619 31'
 18₂ ἰδών] + αυτους 424'-619 31 Cyr I 940 Arab Co Syh^B ^{Lat}Ambr *Abr* I 33
 18₆ τὴν σκηνήν] της σκηνης 424'-619 31
 18₇ tr μοσχάριον / ἀπαλόν 424'-619 31
 18₁₀ δέ 1°] + ιδον 424'-619 31
 18₂₅ σύ] ον 71-318-527 319 Chr VIII 390
 20₁₀ τῶ] προς 318'-527 319
 21₃₂ Φιχόλ] φιλοχ M 708 77^c 108 53 75 127-343 799 71'-121^c-527 31' 55^c 630

- 22₂ ὄν] ον 108^c 71'-392^c 31
22₇ εἶπεν δέ] και ειπεν A 75 121-318 Pal
22₂₃ Ρεβέκκαν] ρεβεκαν 72 54-79-550* 44 53' 127* 76 346*-527-619 319
23₁₂ γῆς] + και (> 319) τοις υιοις του χετ 121^{mg}-527-619 31' 319
24₃ ἐξορκιῶ] ἐξορκιζω A*(vid) 72' 500^{txt} 246 121-392-619 122
24₁₃ πηγῆς] γης 77* 314 106 458 71-424-619* 31'
24₁₉ ταῖς καμήλοις] τας καμηλους 72'-376 392-424-619 120-122
24₁₉ σου] + ποτιω και 424'-619
24₂₁ ἐδόδακεν] -σε(ν) (c var) D M 72-82 54 53' 130 *γ*⁻⁵²⁷ 122 630 Chr VIII 439bis
24₂₃ καταλύσαι] pr τον 121-392'-619 31'
24₄₀ ἀποστελεῖ] ἐξαι. A 121-527-619 31'
25₂ Σωύε] σωιε 44'-125 799 346'-619 Or *Sel* 121
25₃ Λοομειμί] -μειν A D^G M 82 78 121-318 55 509
25₄ Ἐλραγά] θεργαμα A M 75 121-318-527 59
25₁₅ Χοδδάδ] χοδδαν A 127* 121-619 31' 55
27₁₉ ἐγώ] + εἰμι 376 53-246 75 71'-527 59 Chr VIII 466 Tht I 189 Aeth Arm Bo
29₃₃ om και 4° 75 71'-527 La^S Aeth Arab Bo^L
30₃₂ αἰξίν] + και D^G 346'-392 319 La^{OS} = M
31₃₅ κῶριε] + μον 72-135 25 30 71'-527 Chr VIII 502 Co = M
31₄₄ ἐγώ] + τε 128 71'-318' 630 Chr VIII 505
32₁₂ fin] + αυτης 128 346'-392 319 Arab Co
32₂₅ Τακῶβ] αυτου 71'-346^{txt} 59'
34₁₃ om οἱ 135' 52-54 19' 610 30 71'-318 59' 319 509
35₃ ἐπορεῦθην] -ρενομην A D^G 56* 71'-346' 31 319 630
36₂ tr γυναικας / ἐαντῶ (αυτων 619) D 121-527-619 55 La^X Aeth-^{PR} Arm Syh
36₂ Εὔαιου] εβαιου 106'-610 71'-527
36₃ Βασεμμάθ] μασεμαθ 79 71'-527
39₁₃ om και ἐγένετο 71'-346'
39₁₆ ἦλθεν] εισηλθεν 79-128 46 71'-392
39₂₃ ἐδόδου] ευοδοι A D 82-426 129 130 71-121-318 55* 319 509
41₃₄ ἀποπεμπτωσάτωσαν] αποπεμπειτωσαν 618 121-346' 31 319 509 707^{II}
42₄ fin] + εν τη οδω 128 346'-392 31 59' 76 319 509 630 Arab Bo^{VW}
43₁ ἐρίσχυσεν] -χυσ(ν) 17' 422 19' 53' 74' 71'-121-346* Arm ^{Lat}Ambr *Ios* 46 Iub XLII 11
43₂₉ οὔτος] + εστιν A 121-346' 31
44₄ ἀνταπεδώκατε] + μοι A 84 71'-121 509 Aeth
44₈ σέ] νμας D^G 71'-527 319 Arm
45₁₈ παραλαβόντες] αναλ. 128 30' 71'-318'-527 31 630 Chr VIII 557
46₁₂ om και 1° 44'-125 71'-527
46₁₂ om και 2° 128 44'-125 71'-527 Bo ^{Lat}PsPhil VIII 11
46₁₃ Ζαμβράμ] ζαμορα M 426 71'-318
46₁₅ Λείας] λιας M 707^c 128 44 75 318-392' 55 59
46₁₅ om τῶ 15-72 134 71'-392 Arm^{te}
46₁₇ om και 1° 44'-125 71'-346 31
46₁₈ Λεία] λια M 707 128 44 129 75 318-392' 55
46₂₄ Συλλήμ] συλημ 618-799 125 343 71'-527 76
46₂₈ Ηρώων] ηροων 71'-392 319
47₂ ἔστησεν] παρσεστ. 346'-619 31
47₁₇ om ἐν 1° 19 71'-527
47₂₉ ὑπό] επι 72-376-799 16-78-408 18 107'-125 71'-346 31' Arab
48₁ ἀναλαβόν] παραλ. M^{mg} 71'-318
50₅ μέ 1°] + προ του τελευτησαι (+ αυτου 346' 31 Aeth Pal) A 29-58 19-108 121-346'
31 Aeth Pal
50₆ και εἶπεν] ειπε(ν) δε 106 130 71'-527 ^{Lat}cod 102

This list gives an impression of a text family; actually only 3 variants appear which are attested only by *γ* mss. (14₁₇ 24₁₉ 39₁₃). This situation is somewhat alleviated when a *z* manuscript is allowed to appear as part of the group.

7. 31₁ ἀτῶ] + ο θξ 346-424 31 La^I
 41₁₆ Ἐδεμ] ἐδωμ 121-424 122
 82₀ ἀνήγγκεν] + εις 424-619 31
 9₂ om καί 3° 424-619 31
 10₂ Ἰωνάν] ἰωαν 71-424 31
 11₄ ἐαντοῖς 1°] αυτοῖς 121-619 122 54
 11₆ om καί 4° 72' 424-619 122
 11₂₈ om ἀτῶ 424-619 31
 12₁₈ σοῦ] μον 72' 121-392 122 Bo
 13₁₀ om καί 3° 422(vid) 424-619 31 = Π
 14₁₁ τήν 2°] των 14-25 121-318 122 59
 17₁₂ παντός] pr δε 527-619 31
 21₃₃ τὸ ὄνομα] ἐπι τω ονοματι 121-619 122
 25₅ αὐτοῦ 1°] αὐτω 72 25-79-550 392-424 407
 25₂₃ om τῆ 408 B^s 458 392-619 31
 26₃₄ Βασημμάθ] βασημαθ 17'-426 76 346-392 31 Chr VIII 463s
 33₁₆ Σηίρ] σηηρ 318' 122
 36₃₈ Ἀχοβόρ] -βορ 739 610* 71' 31*
 37₁ ὁ πατήρ] pr ἰσακ 346' 31
 37₂₂ ἐμβάλετε] -λλετε 72 79 53^c-664 46 346-619 31
 37₂₂ ἀτῶ] + ἐζητει γαρ 346' 31
 38₁₁ γάρ] + εν τη διανοια αυτου 346' 31
 38₂₀ om τοῦ 2° 381' 458 346' 31 319
 38₂₄ λέγοντες] + στι 346' 31
 39₁₂ καί 2°] ο δε 346' 31 La^E Arm
 40₄ παρέστη] -στησεν 17' 346' 31 509
 40₄ αὐτοῖς] αυτους 14'-131-500' 346' 31;
 + αυτω 346' 31

- 40₂₂ ἐκρέμασεν] + επι ξυλον 346' 31 319 509 Aeth Arm La^IGregII Tr 5
 41₂ τῶ ἄχει] τη οχθη 346' 31
 41₃ παρά 2°] επι 346' 31
 41₂₂ καί 2°] + ιδον 346' 31 = Π
 41₂₇ ἔσσονται] pr και 346' 31 La^I Aeth^{-P}
 41₂₈ ποιεῖ] ποιησει 346' 31 La^E Bo
 41₃₅ βρώματα 2°] pr και 125 346' 31 La^I Arm
 41₃₆ ἐν τῶ λιμῶ] εκ τον λιμον 458 346' 31
 42₂₁ αὐτοῦ 3°] + και 346' 31
 43₃ διαμεμαρτόρηται] μεμαρτ. 16-414-551* 346-527* 31 59
 43₃ ἦ] ἐλθη 72 346' 31 La^S Sa
 44₆ ἀτόσ] + ο ανος 346' 31
 44₁₂ καί] + συντελεσας 346' 31
 44₂₀ κριῶ] + στι 346' 31
 44₂₃ σου] + στι 346' 31
 44₃₂ ἐκδέδεκται] pr ο πατηρ ημων 346' 31
 44₃₂ παρά — λέγων] παρ εμου ειποντος αυτω 346' 31
 45₁₁ λιμός] + εσται επι της γης 346' 31
 45₁₉ γυναιξίν] + νμων 346' 31 76 319 La^S Arab Arm Bo = Π
 46₈ Ἰαζῶβ καί] οντοι δε εισιν 346' 31
 46₈ πρωτότοκος] pr ο 346' 31
 46₃₁ ἀτῶ] + στι 346' 31
 48₁₄ om ἦν 71^c-619 122
 50₅ fin] + ειπον ονν τω φαρω κατα τα ειρημενα υπο τον (> 346*-527) ιωσηφ 346' 31

The material from the last two lists is hardly sufficient to establish *y* as a true text family; it does demonstrate that a number of mss. were more influenced by the deviant A tradition than others, and accordingly they have been grouped under the symbol *y*. It might be noted that periodically certain mss. tend to form subgroups. In the first 17 chh. where 424 is fully extant it often goes with 121 and 31'; then its place is taken by 619. In the second half of Genesis 71 and 619 almost inevitably go together; in fact 71' have a large number of unique readings. In the last 14 chh. 346' and 31 have many common readings; these 3 also have a number of unique readings.

A final problem is the relations which the *y* mss. have to other groups. The 12 variants which they share with *z* have already been mentioned in list 5 and will not be repeated.

8. 11₄ (C) τοῦ 2°] και A M C' -¹⁶ 7⁸ 129 75 46^s y^{-121 527} 31 55 508 509 730 Ath II 205 La Aeth Arm Bo Pal
 2₄ (s z) ὁ θξ] pr (✱ 344') κξ A 17-135 343-344' m^s 121-392 120-122 55 59 509 Or Sel 97 Bo = Π
 4₂₂ (f z) Νοεμά] -μαν 73'-79-408-413 56-129-246^c 121-346-392 z⁻³¹ 319 Chr VII 168
 4₂₃ (C d) Σελλά] σελα 82-135-426 14-25-52'-57-73-78*-131-313-500-569-615' d 392'-424 59
 5₁₀ (s z) ἔτη — πέντε] πεντεκαιδεκα ετη κ. επτακ. M 17' s⁻¹³⁰ 71-121-392-424 z 55 59 319 509 Syh

- 5₁₁ (*O z*) ἔτη — πέντε] π. ετη κ. εννακ. 17'-135' 71-121-424 z 55 59 319 509
5₂₅ (*s z*) ἔτη — ἑπτά] επτα κ. ογδοηκ. κ. εκ. ετη (> 31') D M 15-64-707 16-313^c s^{-127*} 121-392-424 z 55 59 509 = M
- 7₈ (*d*) και 2°∩4° d⁻¹²⁵ 318-424' Chr VII 222 Arm^{te} Pal
8₂₁ (*f*) om ó θξ 1° 77-500-550*-551'-761 106 f^{-56^{mg}} 129 134 71'-424' 31 54 509 539 Phil III 95.21 Chr VII 242 Eus VI 44 GregNys VI 266 Or III 231 X 448 PsClem I 71 Tht I 104 La^E = M
- 9₂ (*O cII*) τρῶμος et φόβος 961 O^{-15 58 426} cII^{-18 313} 75 370 121-424-619 31' 59 319 509 Chr III 97 Cyr II 73 Tht I 157 La^M Aeth: cf M
- 9₅ (*b*) om ἐκζητήσω 1° A*(vid) 77 b 121-424-619 31'
- 10₁₀ (*O n*) Ὀρεχ] pr και A 17'-72'-82-135' 108 n 343 y^{-392^c} 31' 319 Aeth Arm Bo = M
- 10₂₂ (*f t*) Ἀσσούρ] ασουρ 72'-82* 18-57-78-79*-128-550-761 108 107-125 f⁻¹²⁹ 75 130*-343 t 121-346'-424 31* 59 319 509 730
- 11₂ (*d s*) Σενναάρ] σενααρ 135 16-18-79-128-408'-550-761 108 d 53 s⁻³⁴⁴ 76 y^{-318 392} 31(2°)-122 59 730 Phil II 229.5 II 241. 6^{te} Arm Bo
- 11₃ (*O*) πλησίον] + αυτων O⁻⁴²⁶ 19' 53' y^{-318 527} 31(2°)-122 319 Chr VII 275 Arab Arm Bo Latmulti = M
- 11₇ (*O n*) fin] + αυτων D^G 833 O^{-15 376'} 53' n 343 318'-392' 319 509 Or II 30 La^E Arab Arm Bo = M
- 11₉ (*b f*) om ó θξ 911 58 25 b⁻¹⁰⁸ f 121-318-424 31^(mg)(vid)-122 Phil II 229.19 = M
- 11₁₂ (*n*) τρ ἔτη post πέντε A 911 129-246 n y^{-346' 392} 31'
- 11₂₁ (*n*) τρ ἔτη post ἑπτά A 911 n 121-318-619 31'
- 11₃₁ (*C*) Σάραν] σαρρα 17-135-400^c pr m C''^{-25 73 77 79 128 408' 551' 761} 314 107 246* 75 134* 318-424'-619 730
- 11₃₂ (*n*) τρ ἔτη post πέντε A n 121-318-424 122
- 12₅ (*O z*) ἐν] εκ A D 15*(vid)-72'-376' 79 130^{mg} 121-424-619 z 59 509
- 12₆ (*n*) om τήν γῆν 1° A n 121-318-424-619 31' La^M
- 12₈ (*C b*) Βαυθὴλ 2°] pr εν A 15-376 C'' b 129-246 76' y^{-318' 392} 31' 59 509 730 Chr VII 296 Aeth Arm; pr εν 833
- 12₁₂ (*b d*) αὐτοῦ] + εστιν A b d 246 343 y^{-346' 392} 31' 54 55 59
- 12₁₉ (*C*) om ὅτι 833 911 376 C''^{-25 77 78 413} 370 318-392' 509 Tht I 166 La^S Aeth = M
- 13₄ (*n*) ἀρχήν] σκηνην A n 121-318-424-619 31'
- 13₁₄ (*C*) ἀναβλέψας] -πον A C'' 130^{mg} 370 121-424'-619 31' Or Sel 112
- 13₁₄ (*C*) ἴδε] pr και A C'' 370 121-424'-619 31' 509 Or Sel 112 La^E Aeth Arab Arm = M
- 13₁₇ (*b f*) fin] + και τω σπερματι σου εις τον αιωνα A b f⁻⁵³ 121-424-619 122 La^I Sa
- 14₁₅ (*f*) ἐξεδόωξεν] εδωξεν D^G 72'-82 413 f^{-664*} 75 343 121-392' 122 55 319
- 14₁₇ (*s*) ἀναστρέψαι] υποστρ. 72' 57'^{mg}. 77 127-130^{mg}. 343 46-370 392'-424-619 120' 55 59 319 Cyr I 353
- 14₂₂ (*b*) βασιλέα] pr τον b⁻³¹⁴ 53' 127 71'-424' Chr VII 329 Cyr I 353
- 15₉ (*d*) αἶγα] αυγα 14-16*-52*-79-131*-500' 108 d⁻¹⁰⁷ 53' 799 71-121-346-392 122 54 55 59 319
- 15₁₄ (*b s*) ἐάν] αν 426 77-551' b 53-129 s⁻¹²⁷ 346'-392 319 730 Phil III 62. 6^{te} PsClem I 73 Syh
- 15₁₅ (*d z*) γῆρεῖ] γηρα 15-135 77-550 d⁻⁴⁴ 318-424-619 z⁻¹²² Phil III 62. 24^{p ap} Or IV 340 X 424
- 16₇ (*f t*) πηγῆς 2°] γης 52-408'-422'-551'-615' 53^c. 56-129-664 t 318-424-619 31' 59 Sa
- 17₂₀ (*s*) εὐλόγηκα] ηυλ. 72'-426 550 s 76' 121-346-392 59 730
- 17₂₂ (*d*) δέ] + ο θξ d 130^{mg} 424'-619 31 54 Aeth
- 17₂₅ (*C z*) om comma 707 C''^{-16 79} 799 71'-424 z 59
- 18₅ (*C*) εἵνεκεν] ενεκεν C''⁻¹²⁸ 108 74 121-424'-619 31' 319
- 18₁₄ (*t*) ἀναστρέψω] επαν. 426 314 t 346'-424-619 31 319
- 19₁₂ (*b n*) om τίς 1° D^G 17'-135 b n 71-318-392' 54 59 319 La^E Pal
- 19₁₅ (*f s*) ἔπεσπούδαζον] εσα. 15'-135 25-646-761 19' f s^{-130^{mg}} 134 346'-619 31' 54 59 509
- 19₁₅ (*s*) ἀναστᾶς] -στα 57'^{txt}. 73' s^{-130^{mg}} 318'-527
- 19₁₇ (*n*) ἕξω] + της πολεως D 17' n 346'-392 54 319 Sa
- 20₁₈ (*d z*) om τοῦ 17'-72 16 19' d 664* 343* 134 346-392-619 z 55 630^c
- 21₄ (*b t*) τῆ ὀργόη ἡμέρα] τη ημ. τη ογδ. D 646 b t⁻³⁷⁰ 121-392' 55 Chr VIII 424 La^I
- 21₆ (*O s*) τρ μοι / ἐποίησεν D(vid) 961 72'-82-135 107' 75 s⁻¹³⁰ 71-318'-392' 55 59 319 630 Phil I 162.3 Aeth Arm Bo = M

- 21₁₁ (b) fin] + *ισμαηλ* A b 121-619 122
21₁₅ (n s) *ἔξέλιπεν*] -*λειπε*(ν) A D M 940 82-376 413 129-246 n s 318-346*-392 407 55 319
21₁₈ (f t) *ἀνάστηθι*] + *και* A f t 121-392-619 31' 55 Cyr II 124 La^E Aeth Sa
22₁₁ (s z) om *αὐτῶ* 72' s 71'-346-392 z 59 319 730 Phil III 247.9 Chr VIII 431 La^E
Arab Arm Co = \aleph
22₂₁ (n) om *τόν* 1° 961 n 71-121*-318-392 120' 59
22₂₂ (C) *Χάσαδ*] *χασζαδ* A C''^{-77 128*} 313 121-424 122
23₆ (O) tr *εἰ* / *σὺ* A 17'-426-708 121-619 122 La^E
23₁₁ (n) om *πάντων* A 961 106 n 121-318 122 = \aleph
23₁₉ (b s) om *τῆ* D^G M 72 79 b⁻¹⁰⁸ 44-125 246 s y^{-318 619} 55 319 730
24₁₀ (n s) *μεθ' ἑαυτοῦ*] *μετ* *αυτον* M 125 n s 346'-392 55 319
24₁₂ (n) *κῆ*] *κῆ* 961 128-569 75*(c pr m)-458 318-424-619 31 59 319(vid)
24₁₆ (O) *ὄδριάν*] + *αυτης* A O' 413^mg 30-130^mg 121-346'-424-619 31' 630 730 Arm^{te} Bo Syh = \aleph
24₂₀ (C) *ἀντλήσαι*] + *υδωρ* A 376 C'' 121-619 122 730
24₂₄ (t) *Μεληᾶς*] -*χα* L 408^c B^s^c(vid) 130 t⁻³⁷⁰ 121^c-346-619 31'
24₃₆ (O s) om *ἔνα* D^G M 940 961 O'^{-17 135} s 76* 71-346'-392 120' 55 59 319 630 Bo = \aleph
24₃₆ (C s) *αὐτόν*] *αυτην* D^G 426 C''⁻¹²⁸ s 71-346'-392 55 59 630 730 = \aleph
24₄₁ (n) *ἐμὴν φωνήν*] *φωλην* μον A 376 44 n 121-318-619 31'
24₄₃ (b) om *ἐγὼ* 1° 17 b 74 346'-619 31 Aeth
24₄₅ (b z) *διανοίᾳ*] + *μον* A 551' b 74-799 121-527-619 z 59 Aeth Arab Arm Bo = \aleph
24₄₆ (f) *ἀφ'*] pr *επι τον βραχιονα αυτης* A 56'-129-664* 799 71'-121 31' Bo
24₅₇ (t) *ἑρωτήσωμεν*] *επερ.* A D t 121-392'
25₁₁ (C z) tr *Ἰσαάκ* / *τόν* M C''^{-14 79 569} 121-346-392 z⁻³¹ 319 509 630
25₁₇ (s t) om *τῆς* D^G 75 s t 71-346-392 120' 55 59 319 509 630
26₁₂ (C) *εὐλόγησεν*] *ηυλ.* D^G C''^{-18 57 73 551 739} 30 76 346'-392 55 319 509
26₂₀ (s t) *Ἰσαάκ*] pr *του* M 911 s⁻¹³⁰ t⁻⁴⁶ 71-346'-392 319 509
27₁₃ (O f) *μήτηρ*] + *αυτου* 961 O'^{-72'} 106 f^{-56*} 71'-527 31 La^E Aeth Arab Arm Bo = \aleph
27₃₄ (O C) *εἶπεν*] + *τω παιρι αυτου* D^G O'^{-72'} C'' 56* 71'-392' 59 Arm Bo^L Syh = \aleph
27₃₈ (f z) *φωνήν*] *φωνη μεγαλη* f 130 y⁻³¹⁸ z⁻³¹ 59 319 509 La^E Bo^W
29₂₁ (s z) tr *Λεία* — *αὐτοῦ* 1° post *Ζέλφω* A 458 s^{-30'} y⁻⁵²⁷ z 630
30₂₆ (b f) *παιδιά*] + *μον* M 58 79 b^{-B^s} f⁻¹²⁹ 30' 71'-392' 31 59' 319 Chr VIII 495 La^E
Aeth Arab Arm Bo = \aleph
30₂₇ (n s) *εὐλόγησεν*] *ηυλ.* M 125 129 n s^{-344'} 346'-392 59'
31₁ (d) om *τά* 2° 381'-400 d⁻³⁷⁰ 458 30-130 71'-318 509
31₂₃ (b t) *μεθ' ἑαυτοῦ*] *μετ* *αυτον* M 911 b 130^{txt}-343 t 346'-392 55 319
31₃₂ (n) *αὐτῶ*] *αυτου* 56* n 130 71'-527
31₄₆ (s z) om *καὶ ἔπιον* 72-82 128 56^{txt} 75 343'-344' 71'-346-392 z 55 59' 319 630 Cyr II
250 La^E Aeth^C Arab = \aleph
31₅₃ (d z) *κοινεῖ*] -*να* 17'-426 128 d 129 130 318'-392' z 319 509
31₅₅ (d n) *εὐλόγησεν*] *ηυλ.* M G-426 d n 344' 346'-619 55 59' 509
32₁₈ (b t) init] pr *και* A b^{-B^s} 44 130 t 71'-392 55 59' 630 La^A Arab Arm Bo = \aleph
32₂₁ (C) tr *ἄνθρωπος*] *μετ' αὐτοῦ* A C''^{-128 422*} 730 71'-424 31 630 Eus VI 233 Bo^{LatHi} Eph 3
32₂₉ (C z) *ἀνάγγειλόν*] *απαγγ.* M C''⁻⁶⁴⁶ 730 71'-392' z⁻³¹ 55
33₁ (s t) *τάς*] pr *επι* M 376 25-128 246 s⁻⁷³⁰ t 346'-392 55 59' 319 630 La^O Aeth Arab
Arm Bo Syh = \aleph
33₈ (b d) *αἴς*] *ας* 58 500 b^{-B^s} d^{-44 370*} 53' 799 71'-318-527
33₁₄ (C f) *παιδός*] + *σου* D C''⁻⁶⁴⁶ 56'-129 130-730 71'-392 59' 319 509 630 Aeth Bo^W
34₅ (b) om *αὐτοῦ* 3° 72 b 76 71'-527 319 Aeth^{-CP} Arm Sa²⁰
34₁₁ (t) *ἐάν*] *αν* 911 72-426 128 44* t⁻⁷⁹⁹ 71'-392 407
34₁₂ (b s) *καθότι*] *καθο* 135'-708 128 b(19vid) 107'-125 30-343-344' 799 71'-392' 319 509 630
34₁₂ (f) *ἄν*] *εαν* 961 962 106 f^{-56*} 318-392' 55 319 509
35₁ (f t) tr *ἀποδιδράσκειν* / *σε* D L 911 56'-129 130 t⁻⁷⁹⁹ 71'-392' 55 59' 319 509 Chr
VIII 518
35₁₂ (C z) om *σοὶ ἔσται* A 962 C''⁻⁷⁶¹ 118'-537 107'-125 30' y^{-318 527} z⁻³¹ 509 630 Chr
VIII 521 La^I Aeth Arab Bo Syh = \aleph
35₁₈ (O) *πατήρ*] + (※ G) *αυτου* A O'⁻¹³⁵ 458 130 799 121-392 Chr VIII 522 La^O Aeth
Arab Co = \aleph

- 3518 (O s) Βενιαμίν] -μεν A D^G 961 G-17'-72-82-135' 118-314^c-537 56-129 s⁻⁷³⁰ 71-121-346-392 407 630
- 366 (n) θνγατέρας] + αυτον 618 53' n 799 346'-392* 31 La^I Arab Arm Co = 𐤒
- 3610 (oI s) Βασεμμιάθ] βασεμαθ oI 14'-78-551' 19-108 53* 30'-130* 76-84 71'-392 59' La^I Arm^{te}
- 3614 (s z) om ἦσαν A D(vid) 408 106' s 71'-346'-392 z 55 59' 319 509
- 3623 (d t) Σωβάλ] σοβαλ 414'-551-646 d⁻³⁷⁰ 246 30 t 71'-318
- 3627 (t z) Βαλαάν] βαλαμ t 71'-346 z La^I
- 3639 (t) Αδάδ] ααθ A 72 128 19'-108 t 121-392' 55 319 509 Bo^L
- 3639 (s) Μαιζοόβ] μεζοοβ A 15-64'-799 128 19'-108 129 s⁻¹³⁰ 71'-121 509
- 379 (C) om αὐτό 708 C'^{-25 128} -79 71'-346 31 319 509 Phil III 276.22 Arm
- 3710 (d t) σοι] σε 72 422 106'-107' 246*(c pr m) 458 t 71'-392
- 3730 (d n) ἀνεστρεφεν] απεστρο. 961 17-72-135 d(370inc) n 71'-318 59'
- 3732 (O n) εἶπαν] ειπον 17-72-82-376-381'-799 18-57-78 B^s 125 n 318-527-619 319 509 707^{II} Chr VIII 531
- 3735 (f) θνγατέρες] + αυτον 72-618-799 f^{-56*} 130 76 71'-346' 31 509 Aeth Arm Co = 𐤒
- 3736 (d) σπάδοντι] επαδ. d^{-370c} 71'-392
- 381 (C z) Ὀδολλαμίτην] οδολαμ. 799 C''⁻¹²⁸(413inc) 30*-730 121-346-424 z
- 382 (d f) Σάα] σαβα d(370inc) 53'-246 75* 730 71'-346 31'
- 385 (d f) Χασβί] -βη 135 52'-54-408 118'-537 d(370inc) 53'-56c 458 730 71'-318-527 59' 319
- 3812 (d n) Ἰράς] ηρας 799 79*-761* 19'-108 d^{-370c} 246 n 76 71'-318 59' 319
- 3812 (C z) Ὀδολλαμίτης] οδολαμ. 15-72-799 C''^{-54 57c 77 128 739} 106 71'-121-346 z⁻¹²² 59* 707^{II} 707^{III}
- 3818 (O z) δώσω] δω D^G 58-82-376' 344^{ms} 346'-392 z 59' 319
- 3819 (t z) περιείλατο] -λετο 961 135 18-52-128-313-408-615 B^s 106-107 t 318'-527 z 55^c 630
- 3821 (O) τόπου] + (✱ Syh) και ειπε(v) αυτοις (> 59' Aeth) D O 130 318'-392' 31 59' 319 Aeth-^{PR} Arm Syh = 𐤒
- 3822 (s t) ὄδε] εντανθα A 15 125 129 343-344'^{ms} t 71'-121-392 55 59' 509 662 707^{III}
- 3825 (f) ἀγομένη] απαγ. D^G 53'-246 130 71'-527 319
- 3830 (C) φ] ον 72 C''^{-16*} 128 71'-121 59'
- 391 (f z) Πετεφορῆς] πεντ. 72 14-52'-77c(vid)-551* 370^c 56c-246-664 458 730 346'-424 z 319 707^{II}
- 392 (O b) κνρίω] + (✱ Syh) αυτον DO^{-17' 135} 128 b 130 71'-346' 31 319 Aeth Arm Bo Syh = 𐤒
- 395 (O b) ἀρῶ] + αυτον D O^{-72 426} b 130 346'-392 31 319 Aeth-^P
- 3912 (n) καταλιπών] -λειπον A 58-64-82 129 n 121-318-392c^{pr m} 55 509 662
- 3922 (O b) ἐκεῖ] + (✱ Syh) αυτος ην ποιων M O-381 b 130 71'-346' 31 Arm Syh = 𐤒
- 403 (b z) om παρὰ τῶ ἀρχιμαγείρω 128 b 56^{txt} 30' 71'-346 z 630
- 4112 (O C) Ἐβραῖος] + δουλος O⁻⁵⁸ C'' 130 71'-527 630 Arm = 𐤒
- 4123 (s z) ἀνεφύοντο] εφνοντο L M 82-135 128 30'-344' 318'-392 z 55 509 630
- 4124 (f) μοι] + αυτο f^{-56*} 130 346'-392 59' 319
- 4126 (O C) ἐστίν 1^c] εισι(v) 58-64^{txt}-82-618-708-799 C'' B^s* 53' 318'-527 31 319
- 4126 (C) idem 2^c 618-799 C''⁻¹²⁸ 53' 346'-392^{ms} 31
- 4130 (s z) om γῆ 30'-344' 71'-318' z 630 La^I Bo
- 4133 (C) ἐπί] + της A C''⁻¹²⁸ 71'-121
- 4136 (s z) βρώματα] + τα 961 426 19 75 30'-344' 71'-346 z La^I Aeth
- 4136 (t) ἐν τῶ λιμῶ] απο τον λιμον 344^{ms} t 71'-392 55 509 La^I
- 4145 (f z) Πετεφορῆ] πεντ. 72-376c-707*-799 52' 44'-125 f⁻¹²⁹ 730 76 346'-619 z⁻³¹ 59' 319 Phil III 221.26^{ap}
- 4150 (f z) idem 72-707*-799 52' 610 f⁻¹²⁹ 730 76 346'-424-619 z 59' 319
- 4153 (t) ἐάν] αν M 128 t 318-392' 120' 630
- 422 (b) πριάσθε] πριασασθε 961^c b 44-107-125 71'-392
- 4218 (O) αὐτοῖς] + (✱ Syh; + o 17) ιωσηφ D F^b O^{-58 376} 130 71'-527 76 319 Arm Bo-vw Syh = 𐤒
- 436 (C) ἀναγγελιαντες] απαγγ. D^G F M C''⁻¹²⁸ 71'-318-527 76 319 Chr VIII 552
- 4329 (d) ἐλεῆσαι] -σει d⁻³⁷⁰ 75 127*-344 318-392-619 509^c Bo
- 4422 (O) καταλίπη] -λειπη (-πει 44 71-392) A D^G F 17'-29*-72-82c^{pr m}-376-oI⁻⁷⁹⁹ 44-125-610* 56-129 75 30 y⁻⁵²⁷ 59 319 509

- 45₂₆ (*s*) ἐπίστευσεν] ἐπιστευεν M 58-72-376 B^{s*} s⁻¹³⁰ 318-346*-619 59 76 319 La^I Arm
45₂₇ (*d t*) ῥηθέντα ὑπό] ρηματα 962 *d t* 71'-121 La^S Arab
46₂ (*O s*) Ἰσραήλ] πρ̄ προς D^G M O⁻⁷² 376-799 246 *s* 71'-527 76 319 630 La^E Arm Syh
46₇ (*O*) νιοί 1°] + (✱ Syh) αυτων D^G O⁻⁵⁸ 14'-77'-500' 53' 130 71'-527 76 319 Aeth Arab^{ms} Arm Bo^L Syh = Պ
46₈ (*n t*) εἰσελθόντων] εἰσπορευομενων 44'-610 56* *n t*⁻¹³⁴ 71'-392 55 59
46₁₂ (*n*) om καί 3° 44'-125 *n* 71'-527 Bo^W LatPsPhil VIII 11
46₂₁ (*n z*) Μαμφίν] -φειν A D^G M 64-799 54-500 *n* 130 *y*⁻¹²¹ 392' *z* 55 509
46₂₈ (*O C*) Παμεσσή] ραμεση 17'-72-135-426-799 14'-77'-500'-646-*cI* 19-108 106'-610 458 134 71'-318-527 59 76
47₇ (*s*) ἐνλόγησεν] ηνλ. M 707 125 30-343-344 121-318'-392' 55 59^{cpr m} 76
47₁₁ (*C b*) Παμεσσή] ραμεση 15'-426*-618 14'-25-77'-78-128'-500'-550-615' *b* 106' 458 730 71'-318-527 59 76
47₁₈ (*O d*) εἶπαν] ειπον F^c 15-72-135'-381'-799 52'-128' 18 *d*⁻³⁷⁰ 53-246 75 46 71'-527 76 Chr VIII 563
47₁₉ (*C b*) δός] + ημιν C[']-128 *b* 30' 71'-527 630 Aeth Arab Bo
47₂₁ (*O C*) ἀπ'] απο D 15-135'-426-707 C[']-128'-54-313 130 71'-527 76 319
47₂₂ (*n*) ἔδωκεν 1°] δεδ. *n* 71'-121
47₃₁ (*C*) δέ] + αυτω C[']-128 730 71'-346' 31 55 Genn 1656 La^S Aeth
48₃ (*s*) ἐνλόγησεν] ηνλ. A M 408 53' 30-343-344' 121-318-392'-619 59 76 509
48₂₀ (*s*) idem A L M 551 53' 75 30'-343-344' 121-318-392' 59 76 340 509
49₂ (*f*) ἀκούσατε 1°] + μου B 53'-56*-246 130 71'-527 76 319 Sa Latcod 101
49₁₅ (*s*) ἀνήρ] ανθρωπος 79 30'-344^{ms} 71'-318
49₂₈ (*s*) ἐνλόγησεν 1°] ηνλ. A F M 53 30'-343-344' 121-318-392' 59 340 509
49₂₈ (*s*) idem 2° A F M 30'-343-344' 121-392' 59
49₃₀ (*O*) Χανάαν] των χαναναιων (-ρευον 376 619) D^G 15-17-29-72'-135^{txt}-376 130 71'-392' 76 319 Pal Sa¹⁹ Syh
49₃₁ (*n*) Λείαν] λιαν A L M 72-82 128 44 *n* 318-392' 55 59 340 509 Coisl 296
50₁₁ (*b f*) τόπου] + εκεινον A F 29-72 *b f* 84 121-346' 31 59 La^E Arab Co
50₁₃ (*b n*) om τὸ σπῆλαιον 2° 72-135-799 25-52'-128 18-118'-537 44 53' *n* 46 71'-392 630 Aeth Arab Arm Latcod 102
50₁₆ (*d f*) εἶπαν] ειπον 381'-799 78 19-108 *d*⁻³⁷⁰ 53'-56*-246 75 71'-527 76 Chr VIII 577
50₂₃ (*O z*) νιοί] πρ̄ οι D^{G*} 15'-17-72'-135'-426 14'-78-79-131-408-615-739 56 127 121-346' *z* Coisl 296 Bo
50₂₄ (*O*) om ὁ θξ 2° 15-58-72-381' 73 56* 75 71'-346' 76 319 509 Arab Latcod 102 = Պ

Support for variants of *y* mss. by other groups (by one group = *A*; by two groups = *B*) are tabulated below.

	<i>A</i>	<i>B</i>	<i>Total</i> <i>agreements</i>
<i>O</i>	10	22	32
<i>oI</i>	—	1	1
<i>C</i>	17	17	34
<i>cII</i>	—	1	1
<i>b</i>	6	22	28
<i>d</i>	6	18	24
<i>f</i>	8	19	27
<i>n</i>	16	13	29
<i>s</i>	11	29	40
<i>t</i>	7	18	25
<i>z</i>	12	32	44

As expected *y* agrees with *z* more than with others. This number would have increased by 28 if the pairs 31' or 120' had been allowed to count as *z* support. Noteworthy is the number of agreements with the *s* group. The *C* and *O* groups follow with decreasing order of proximity; thereafter *n b f t d*. A comparison between the order of support for *y* and *z* respectively shows the close relations between the two.

y: *z s C O n b f t d*

z: *y b s O C t f d n*

When these are translated into percentages the relationship may be clearer. For *z* these are: *y* 21.5%; *b* 13.9%; *s* 13.9%; *O* 12.33%; *C* 11.33%; *t* 7.1%; *f* 7.1%; *d* 6.7%, and *n* 6.14%. For *y* the percentages are: *z* 15; *s* 14.2; *C* 12.1; *O* 11.2; *n* 10.2; *b* 10.0; *f* 9.6; *t* 9.2, and *d* 8.5. For *O C* and *s* the degree of relations to the two groups is almost the same. The *b* text is closer to *z* than to *y*, whereas *n* is much closer to *y* than to *z*. The other groups are all closer to *z* than to *y*.

Chapter 10 The Lucianic Problem

Nineteenth century scholars such as Ceriani, Field and Lagarde had identified the Lucianic text of the historical books as that represented by the mss. 19-82-93-108-118, and uncritically transferred that identification to the books of the Pentateuch as well. Mss. 19-108-118 do indeed belong to a single group in Genesis, along with 314 and 537, and constitute the *b* group; cf. Chapter 2. This was the text that Lagarde took as the Lucianic text for Genesis. This identification was challenged by Ernst Hautsch ("der Lukiantext des Octateuch," MSU I), a careful study in which he compared a number of Chr/Tht readings with 19-314 as collated by Br.-M. H's study contrasted readings which agree with 19-314 with those that oppose this text and found the agreements so infrequent as to make any further identification with the *b* group no longer tenable.

Dahse had earlier challenged the old identification (*ZAW* XXVIII 11ff.; 161ff.), but substituted another group, that of *f*. His identification of *f* as Lucian was, however, not based in any way on an examination of the text of the Antiochian Fathers but rather on certain specious notions which no credible scholar has adopted.

Finally in Ra^G, which was based solely on the collations of Br.-M., the Lucianic text is identified as represented in 75 as the sole representative of the Hauptgruppe *L*, and on 44-106 as an Untergruppe, to which are added 134 and 54. His brief statement points to the occasional use of the Classical accusative *ἔλεον* instead of the Hellenistic *ἔλεος* (2 out of 7 times) as leading to the identification.

Since with the much fuller evidence of the Göttingen recollation it is now clear that 75 is a member of the *n* group, that 44-106 belong to the *d* group, 134 to the *t* group and 54 (before 22₂₁) to the unclassified group (i.e. the codd mixti), this statement of Rahlfs cannot be right and it is now possible to make a more definitive statement on this vexing problem.

Methodologically the readings of Chr/Tht should be examined for possible relations to the readings of the text families. Unfortunately in large part it is still necessary to rely on the unsatisfactory texts of *PG* for these Fathers, and this study can therefore only lead to tentative results.

In the arrangement of evidence that follows Chr/Tht readings are serially compared with variants of the various text groups. Where the text group is the only manuscript support the passage has been starred.

Readings with wider support, though of less importance, for the identification, follow, first those in which two groups support the reading, then with three, and finally with four.

Unique readings of Chr/Tht have been disregarded. Both writers treat the text with a great deal of freedom, at times showing as many as four or five forms of the text. Unique readings, even after discounting mere allusions to the text, are extremely numerous; thus in my own collation of Chr/Tht readings there are 53 unique readings for the first four chh. of Genesis alone. Such readings are not evidence for the Lucianic text nor for any other accepted text, and are accordingly disregarded.

First of all the possible hex character of Chr/Tht will be examined. Since Lucian's propensity for a longer (doublet) text is wellknown as well as his predelection for the readings of Sym (in the Prophets for example), the possibility of a close relation to the *O* text needs scrutiny.

1. Hex readings attested by Chr/Tht

- 322 ὁ θξ] pr κξ (sub * M) A M^{ms} 17'-135-426 C''-18 128 53-246-664^c s t 71-346-424 31
319 509 730 Chr VII 150 Genn 1640 La^A Arab Arm Co
- 95 ἀδελφῶ] + (* 57' Syh) αὐτων M^{ms} O' C'' b d 53'-56*-246 75 s t 346-392-619 54
319 539 730 Tht I 157 Aeth^{-P} Arab Arm Syh
- 910 γῆς 71 120 509 Aeth^{CG}] + (* M Arm Syh) οσα μεθ υμων (c var) rell Chr VII 253bis
2010 ἐποίησας] + (* Syh) το (τω 376) ρημα O' Tht I 169 Arm Syh
- 224 ὀφθαλμοῖς] + (* Arm) αὐτων O' C'' b d 246 75 s t 346'-424 31 54 319 730 Phil
III 219.2^{ap} Chr VIII 430 Arab Arm Co Pal
- 358 Πεβέκκας] + (* G) και εταρη D O' C'' 19'-108 d f-129 n s t y 31 55 319 630 Chr VIII
519 Iust Dial LVIII 22 La^O Aeth^C Arab Arm Bo^W Syh
- 3518 πατήρ] + (* G) αὐτων A O'-135 458 130 799 121-392 Chr VIII 522 La^O Aeth
Arab Co
- 393 fin 961 58 30-344^{txt} 707^{III} Tht I 205] + (* 344' Syh) εν ταις χερσιν αὐτων (c var)
rell Chr VIII 536 verss
- 4711 πατέρα] + (* Syh) αὐτων O'-58 64' 799 25-128-408-413-761 b d f-56* n 130 t 346'-392
31 59 76 319 Chr VIII 562 La^S Arab Arm Bo Syh
- 5014 συναβαβάντες] + (* Syh) μετ αὐτων O'-29 130 527 76 319 Chr VIII 577 Arm Syh

Only nine hex readings are attested in Chr/Tht; all of them (except 5014) are extremely widely supported. One is supported by all but 3 mss. (910), and another though attested in Chr is opposed in Tht (393).

2. Other readings of O' attested by Chr/Tht, but without hex signs

- 1219 ἐναντιον] εωπιον 961 O-72' 426 Chr VII 302
- 1611 om σύ 944(vid) 17'-72'-82 56*-129 319 Chr VII 358 Syh
- 179 διατηρήσεις] -ρησον 15'-376-708 Chr VII 365 La^C Aeth
- 185 om εις την ὁδον ὑμων D 911(vid) 15'-72'-708 71-392 55 319 Chr VII 379 La^E Bo
Syh^B = M
- 2445 ὤμων] + ατης S O' 551 53-664^c Chr VIII 441 Arab Arm Bo = M
- 2628 tr μετὰ σοῦ / διαθήκη 961(vid) O' 319 Chr VIII 461 Bo Syh = M
- 2728 ὁ θξ] κξ 17'-72' 18-313 53*(c pr m)-56* Chr VIII 467 IX 260 Cyr II 172 DialTA
90v La^tAug Serm IV 26 GregI Tr 5^{ap} Hil Myst I 21.3 Ruf Lev XVI 3 Vulg
- 2914 τῆς σαρκός] των σαρκων M^{ms} 72-82-ol 57^{ms} 75 30'-130^{ms} 84 Chr VIII 480 Arm
- 3311 om μου D 15-ol 53 619 319 509 Chr VIII 512
- 356 δς ἦν] ο O-G 318 Chr VIII 519 = M

- 39₃ καί] + παντα 15'-17'-135'-426 128 130 527 55 319 Chr VIII 536 La^I Aeth Syh = M
 40₇ om *ὅτι* 15'-17'-135' Chr F VI 302
 42₃₂ tr *ἀδελφοί* / *ἔσμεν* O⁻⁵⁸ 130 Chr VIII 551 La^A Aeth^{-R} Syh = M
 44₂₉ om καί 3° M O^{-15 17' 29} 79-128 19' 106 56* 59 509 630 Chr VIII 556 Aeth^P Arm
 Bo Syh
 46₄ καί ἐγώ 2°] *καγω* O^{-72 426} 130 Chr VIII 560

Over against this scattered agreement between *O* and Chr/Tht the following list puts the possible relationship in a correct perspective.

3. Hex plusses whose absence is attested by Chr/Tht

In the list below the manuscript evidence is not given; those interested are referred to the apparatus of the edition. The patristic citation in each case witnesses against the asterisked passage.

- 1₁₁ *καρπόν* Tht I 279 IV 465] + * *εις το γενος αυτων*
 2₄ *ὁ θεός* Chr VII 98s] pr * *κξ*
 2₅ *ὁ θεός* Chr VII 99bis] pr * *κξ*
 2₇ *ἔπλασεν* Tht Az 182 IV 108 481 VI 1460] + * *κξ*
 3₁₃ *εἶπεν* 1° Chr VII 140] + * *κξ*
 6₆ fin Tht I 148] + * *εν τη καρδια αυτου*
 6₁₆ *θύραν* Chr VII 210] + * *της κιβωτου*
 7₈ *μη καθαρών* Chr VII 222] + * *και απο των πετεινων*
 7₁₁ *ἀβύσσου* Chr VII 222] + * *της πολλης*
 7₁₄ init Chr VII 223] pr * *αυτοι*
 9₅ *ἀνθρώπον* 1° Chr VII 246] + * *εκ χειρος ανδρος*
 9₁₀ fin Chr VII 253s] + * *(και) πασι ζωις της γης*
 9₂₄ *ὄνον* Chr VII 267] + * *αυτου*
 13₁₇ *πλάτος* Chr VII 317] + * *αυτης*
 16₄ *κυρία* Chr VII 355] + * *αυτης*
 17₂ *σφόδρα* Chr VII 362] + * *σφοδρα*
 19₁₆ fin Chr VIII 404] + * *και εξηγαγεν αυτον και εθηκεν αυτον εξω της πολεως*
 27₄₁ *διανοία* Chr VIII 470] + * *αυτου*
 27₄₆ *γυναικα* Chr VIII 476bis Tht II 865] + * *απο των θυγατερων χετ τοιαυτας*
 31₅₃ fin Chr VIII 505] + * *θεος πατρος αυτων*
 31₅₄ *ἔφαγον* Chr VIII 505bis] + * *αυτου*
 33₁ *Ἰακώβ* 1° Chr VIII 511] + * *τοις οφθαλμοις αυτου*
 33₁₀ *Ἰακώβ* Chr VIII 511] + * *μη δη*
 33₁₂ *πορευσόμεθα* Chr VIII 512] + * *και πορευσομαι*
 34₈ *ψυχῆ* Chr VIII 516] + * *αυτου*
 34₁₂ καί 1° Chr VIII 516] pr * *και δομα*
 35₇ *τόπον* Chr VIII 520bis] + * *ισχυρος*
 35₁₀ fin Chr VIII 521] + * *και εκαλεσε(ν) το ονομα αυτου ισραηλ*
 37₅ fin Chr VIII 527] + * *και προσεθηκαν ει μισειν αυτου*
 37₁₀ init Chr VIII 528] pr * *και διηγησατο αυτο τω πατρι αυτου και τοις αδελφοις αυτου*
 37₂₃ *χιτώνα* Chr VIII 529] + * *αυτου*
 37₃₅ *αἱ θυγατέρες* Chr VIII 532] pr * *πασαι*
 39₃ fin Tht I 205] + * *εν ταις χειρσιν αυτου* Chr VIII 536
 39₁₀ *ἡνία* Chr VIII 538] pr * *και εγενετο*
 43₂₄ init Chr VIII 553] pr * *και εισηγαγεν ο ανηρ τους ανδρας εις τον οικον ιωσηφ*
 44₂₇ fin Chr VIII 555] + * *μου*
 44₃₃ *κυρίον* Chr VIII 556] + * *μου*
 45₃ *γάρ* Chr VIII 556] + * *απο προσωπου αυτου*
 45₂₃ *ἄρτους* Chr VIII 557s] + * *και τροφην*

- 464 *χειρας* Chr VIII 560] + ✱ *αυτου*
 4631 *αυτου* Chr VIII 561] + ✱ *και προς οικον πατρος αυτου*
 475 *Ιωσήφ* 1° Chr VIII 562] + ✱ *λεγων ο πατηρ σου και οι αδελφοι σου ηκασι προς σε ιδου η γη αιγυπτου εναντιον σου εστιν εν τη βελτιστη γη κατοικισον τον πατερα σου και τους αδελφους σου*
 481 *αυτου* Chr VIII 568] + ✱ *μετ αυτου* (*aut eautou*)
 4819 *ηθελησεν* Chr VIII 569] + ✱ *ο πατηρ αυτου*
 5018 *αυτον* Chr VIII 577] + ✱ *και γε οι αδελφοι αυτου επεσαν εις προσωπον αυτου και*

The text represented by Chr/Tht is not hexaplaric, though slightly influenced by the *O* text.

The lists that follow show successively Chr/Tht readings agreeing with various textual families.

4. Chr/Tht readings supported mainly by the *b* group

- 23 *ποιησαι*] *ποιειν* *b* 508 Chr VII 88 Hipp I 1. 244
 38 *om του ξυλον* 426 *b* 56^{txt} 46 121-392 122 509 Chr VII 136
 613 *om εγω* 19' Tht I 148 La^S Aeth^P
 89 *οχ*] *μη* 15-64* *b* 527 Chr VII 235
 92 *δρνεα*] *πετεινα* *b* 343 Tht I 157
 117 *om εκει* 16-408* *b* 246 54 BasSel 136 Chr passim Tht Can 156 I 101 Aeth
 125 *εξηλθουσαν*] *-θεν* D^G 135 500 *b* 120' 54 59 509 Chr VII 290bis
 1219 *init*] *pr και* *b*⁻³¹⁴ Chr VII 302 Aeth^{PR}
 *1413 *προς*] *para* *b* Chr VII 326
 *1513 *om αυτους* 3° *b* Chr VII 344 Tht I 172
 1811 *om πρεσβυτεροι* 911 *b* Chr VII 383
 1811 *προβεβηκοτες*] + *ησαν* *b*⁻¹⁰⁸ Chr VII 383 Arm Bo Sa²⁰
 194 *απας*] *πας* 17'-426 *b* 799 Chr VIII 399
 206 *om εγω* *b* 44-125 Chr F III 315 VIII 417s Tht I 169 La^I Aeth Bo
 206 *αμαρτειν*] *-τησαι* 73-77-422* *b* Chr F III 315
 213 *om Αβρααμ* *b* 53' Chr VIII 421 La^I
 2118 *τη χειρι σου*] *της χειρος αυτου* 376 78 *b* 799 392 Chr VIII 424
 *2119 *om υδατος* 2° *b* Chr VIII 425
 245 *μηποτε ου*] *εαν μη* 19' 44 Chr VIII 437
 *2427 *εμε*] + *τε* *b* Tht IV 692
 2444 *πεποιηκας*] *εποιησας* *b* 55 Chr VIII 441
 2453 *Ρεβέκκα*] *pr τη* *b* 527 55 Chr VIII 442
 2523 *ελασσου*] *ελαττονι* 961 25*-77 *b*⁻³¹⁴ 318 Chr VIII 448
 2631 *ανθρωπος*] *εκαστος* *b* 57^{ms} Chr VIII 462
 *2719 *ελλαησας*] *λελαληκας* *b* Chr VIII 466
 *2736 *ειληφεν* 2°] *ελαβεν* *b* Tht I 1168^{ap} 1221^{te}
 2737 *om εποιησα αυτου* *b* 31 Chr VIII 469
 2746 *ζην*] *pr το* *b* 246 Chr VIII 474bis Cyr II 180
 281 *Χανιαν*] *των χαναναιων* 911 (> *των*) 376 *b* 46 Chr VIII 474 La^E Arab Arm Bo
 284 *δωη*] *δωσει* 376 *b* Chr VIII 475 Aeth^F Bo
 2818 *κεφαλης*] *-λην* 79 *b*^{-B^S} Chr VIII 477
 2820 *διαφυλαξη*] *φυλαξη* *b* 74 Chr VIII 477
 2926 *ημων*] *τουτω* 72-82 *b* 55 Chr VIII 489 Bo^L Sa La^IIsid Gen XXV 10
 3022 *om της* A 911 *b* 246* Tht I 197
 3128 *καταφιλησαι*] *φιλησαι* 413 *b* Chr VIII 501
 3154 *om Ιακωβ* 2° *b* 458 Chr VIII 505
 327 *ηπορευειτω*] *διηπ.* 73 118'-537 527 Chr VIII 507
 3212 *om καλωσ* 72 *b* 125 130 Chr VIII 508 Aeth Arm Co
 *3220 *om Ιακωβ* *b* Chr VIII 508

- 32₃₀ om *Ἰακώβ* L 911 77 b Tht I 201 ^{LatConcil}(Cyr) I 5 Spec 2^{ap}
 33₄ om *αὐτόν* 19' 630 Chr VIII 511(2°)
 33₅ *ἀναβλέψας*] + *ἦσαν* 82 128 b 527 Chr VIII 511 Aeth^{CR} Sa^{20ap}
 35₁₈ *γάρ*] + *καὶ* 16 118'-537 30 71' Chr VIII 522 Aeth^{PR}
 *39₉ om *οὐθὲν ἐμοῦ* b Tht IV 697
 41₅₁ om *Ἰωσήφ* 15-708 b Chr VIII 547 Aeth
 44₂₃ om *ἔτι* 58-426 14 b 509 Chr VIII 555 La^S Arab Arm Bo Syh^{te}
 *48₁₈ *πρωτότοκος*] *πρεσβυτερος* b Tht I 213
 50₂ om *τοῖς παισὶν αὐτοῦ* 408 b⁻¹⁸ Chr VIII 576
 50₂ *καὶ* 2°∧(a) 1° b⁻¹⁸ Chr VIII 576
 50₁₁ *κάτοικοι*] *-κοντες* 29 b⁻¹⁹ 108 74 55 Chr VIII 577

5. Chr/Tht readings represented mainly by d

- 1₁₇ om *ὁ θς* 44'-125 527 Ath II 205 Eus VIII 2.67 Tht I 993 Syh ^{LatClaudMam}
 II 12 Hi *Ep* XCVIII 12.3 Vulg
 2₁₉ *αὐτό*] *αὐτα* 15' 18-131* d 53 75 74 392*-527 54 59 Phil I 92.11^{Arm} Chr VIII 606 bis
 Sev 481 La^C Aeth Arab
 2₁₉ *αὐτῷ*] *αὐτοῖς* 15-72 16^c-18 d 56* 75 392*-527 Chr VIII 592 606 bis
 3₃ *φάγεσθε*] *-γῆτε* 413 d 527 730 Chr VII 128 Or X 448
 3₃ om *οὐδὲ μὴ ἀρησθε αὐτοῦ* d 56^{xt} 527 Chr VII 133
 4₁₇ *πόλι* 1°∧2° d 664^{xt} 527 Chr VII 167 La^t
 7₈ *καὶ* 2°∧4° d⁻¹²⁵ 318-424' Chr VII 222 Arm^{te} Pal
 7₁₃ *Χάμ*] + *καὶ* d 127 59 Chr VII 222 Aeth Pal = *Ἰ*
 12₄ *κς*] + *ο* θς 82 761 d 53 343' 346-619 54 59 Chr VII 289
 12₅ *ἐκτίσαντο* 1°∧2° d 343 Chr VII 290 bis Aeth Arab Bo
 12₁₁ *fin*] + *σν* 72'-135 d 343 54 Chr IV 630 Arm
 13₁₈ *ἡ ἦν*] *την* 426 d 527 Chr VII 318 Arm
 14₁₅ *αὐτούς* 2°∧3° d 54 Chr VII 326 Arm
 19₂₅ *πάντα τὰ ἀνατέλλοντα*] *παν ανατελλον* d 54 Chr VIII 404
 *24₂₇ *εὐόδοκεν*] *ἠγαγε* d Tht I 185
 24₃₂ om *ταῖς καμήλοις* 107'-125 Chr VIII 440 Arab
 24₅₄ om *ὄντες* 107'-125 75 Chr VIII 442
 26₉ *εἰπας*] *-πες* 72'-426 d Chr VIII 455
 28₂₂ *ἔάν*] *αν* 72 18*(e pr m) d⁻¹²⁵ 509 Phil III 92.4 Chr VIII 477 498
 30₈ *ἡδυνάσθη*] *-νηθην* 106'-107' 664 Chr VIII 492
 *31₄₁ *ἀμνάσιν*] *αμναδας* d Chr VIII 504
 31₄₄ *ἴδε ὁ*] *ο* δε d⁻¹²⁵ Chr VIII 505 Arm
 *31₄₇ *τῆς μαρτυρίας*] *μαρτυριον* 107'-125 Chr VIII 505
 33₂ *ἐποίησεν*] *εθετο* d 458 Chr VIII 511 Sa^{20ap}
 34₁₄ om *αὐτοῖς* 44-107'-125 Chr VIII 517 Arm
 40₁₃ *ἐπί*] *εις* 14-77-408 107'-125 Chr III 223
 *41₈ *ἐγένετο δέ*] *καὶ εγ.* 106'-107' Chr VIII 543
 41₁₅ *συγκρίναι*] *-νειν* (*-νην* 370*) d 75 319 Chr VIII 544
 42₂₈ *tr ὁ θς* / *ἡμῶν* F^b L 376' d 75 30' 318 Chr VIII 551 Arm
 44₂ *ἐμβάλετε*] *-λε* 44-106'-107-370* 458 Chr VIII 554 Aeth ^{LatHi} *Quaest* LXII 7
 44₁₂ *ἐπί*] *εις* d^{-370(2°)} 458 Chr VIII 555
 *46₂₉ om *καθ'* — *πόλι* d⁻³⁷⁰ Chr VIII 561
 49₁ *ἐκάλεσεν δέ*] *καὶ εκαλ.* 107'-125 Chr VIII 572 ^{LatGregII} *Tr* 6

6. Chr/Tht readings supported mainly by f

Readings in which the manuscript support is limited to 53' are marked by †.

- †3₇ *οἱ ὀφθαλμοὶ τῶν δύο*] *αὐτων οἱ οφθ.* 53' Chr VII 130-133 Sev 491s
 3₁₂ *μετ' ἐμοῦ*] *μοι* 72 53'-246 75 Chr Dum 56 III 132 Sev 494 La^C Co

- †320 ἀποῦ] + ενα οπερ εστι 53' Chr VII 149bis ^{LatAug} Gen ad litt XI 1^{ap}
 324 ἐξέβαλεν] + κς (> 72 129 392 Sa) ο θς 72 53'-56^{ms} Chr VII 152 Aeth^G Sa²⁰
 49 οὐ γνώσκω] οκκ οὐα f⁻¹²⁹ Chr III 133 285 XVII 216 Epiph II 87
 529 λυπῶν] λυπηρῶν 500 44 53'-56^c-246 Chr VII 181s 364
 64 ἐκεῖνο] -να 56^c-246 54^c Chr VII 191 Bo
 †615 om τῆς κιβωτοῦ 53' Chr VII 210 La^E Sa
 93 om τά 15*-135 53' 75 59 730 Chr IX 266
 †95 om τῶν ψυχῶν ὑμῶν 53' Tht Can I 156 ^{LatTert} Resurr 28
 174 καὶ ἐγὼ ἰδοῦ] ἰδον εγω και 708^{ms} 53' Chr VII 364 ^{LatAug} C D XVI 26^{ap}
 1720 ἰδοῦ 2°] και A 44 53' 458 Chr VII 371 La^E Aeth^{-P} Arm
 *1811 ἡμερῶν] εν ταις ημεραις αυτων f Chr VII 383 La^I Arab Bo Sa²⁰
 1935 om ἐν 1° 44 53' 31 Chr VIII 412
 206 om μὴ 16 53' 54*(c pr m) Chr F III 315
 209 πεποήκας] εποιησας 56'-129-664 Chr VIII 418
 †2011 εἶπα] ειπον 53' Tht I 169
 225 om Ἀβραάμ 125 53' Chr VIII 430 Sa²⁰ ^{LatAmbr} Abr I 71 Vulg
 2420 om ἔτι A 17'-72 73 f 75 319 Phil II 29.3 Chr VIII 439bis Aeth Arab
 2448 om κῆ f 55 Chr VIII 441 Aeth^{-P}
 2449 εἰς 1°] pr η f 458 Chr VIII 442 Aeth
 2450 καλῶ] η καλον f 30 799 59 630 Chr VIII 442
 2454 πρωί] pr τω 15-376 f 458 31 319 Chr VIII 442
 2467 ἀποῦ 2°] αυτω 53' 71 Chr VIII 443 Arab Co
 2711 tr Ἡσαῦ / ὁ ἀδελφός μου 376 53'-56 319 Chr VIII 465 Aeth^P Arm
 †2741 ἴνα] και 53' Chr F VII 348 La^E
 *2920 ἐναντίον] ενωπιον f^{-56^{ms}} 129 Chr F II 409 VIII 486
 2925 tr ἐποήσας / μοι 58 f⁻¹²⁹ Chr VIII 489
 *309 εἶδεν] ἰδουσα f Chr VIII 492 Aeth Arm Bo
 3022 ἀνέφξεν] ην. D^G f 527 509 Chr VIII 493
 3040 ποίμνια] -νιον 911^c D^r m 426 56'-129-664* Chr VIII 496
 3114 om ἔτι 72 79-761 53' 527 509 Chr VIII 499 La^M
 3133 εἶδεν 1°∧2° 53' 75 59' Chr VIII 502 Arab^{txt}
 3141 om ἐγὼ 125 53' Chr VIII 504 Aeth Arab Arm Bo
 3142 μετ εμον 500 53' Chr VIII 504 Aeth Arab Arm Bo
 3149 om ἀπό 54 53' 31 Chr VIII 505
 †3311 λάβε] + τεινν 53' Chr VIII 512
 3312 εἶπεν] + ησαν 82 f^{-56*} 318 Chr VIII 512 La^S Aeth Sa^{20ap}
 4125 om τῷ Φαραώ 1° 125 53' Chr VIII 544
 4138 om πᾶσιν 125 53'-56^{c2} 458 31 Chr VIII 545 ^{LatIub} XL 6
 †4139 εἶπεν δέ] και ειπε 53' Chr VIII 545
 †4139 om Φαραώ 53' Chr VIII 545
 †4238 om ἧ ἂν πορεύσθε 53' Chr VIII 552 Arab ^{LatIub} XLII 9
 †437 om καί 1° — ἡμῶν 53' Chr VIII 552 ^{Latcod} 101^c
 439 om πρὸς σέ 44-125 53' Chr VIII 552 Arm^{te} Bo^{VW} Syh^L
 4315 om ἔλαβον — ἀποῦν 44 53' Chr VIII 553
 4328 om ἔτι ζῆ 53' 458 509 Chr VIII 553
 4527 ὄσα] pr και 135 53' Chr VIII 559 Aeth
 4528 om ιηλ 53' 458 Chr VIII 560
 4717 om πάντων 72 125 53' 59 Chr VIII 563 Arab Bo
 5022 πανοικία] παροιγια 135 408 53' 84 346 31 340 630 Chr VIII 578

7. Chr/Tht readings supported mainly by n

- 72 ἀπὸ δέ 2°] και απο n 527 Chr VII 218 Pal
 713 om νιοὶ Νῶε 125 n Chr VII 222 Aeth^P Sa
 *141 Ἀμαργάλ] -φαθ n Chr VII 321
 *1817 tr Ἀβραάμ / τοῦ παιδός μου n Chr passim Iust Dial CXXVI 20 Aeth Bo Sa^{20ap}
^{LatAug} C Max II 26.5 Ruf Lev XIII 3 VigilTh C Arian II 43

- *207 δέ 1°] *ονν* *n* Tht I 169
 *209 *μοι*] *ημιν* *n* Chr VIII 418 Bo
 2010 *om* *init* — *Αβραάμ* 44' *n* Chr VIII 419
 243 *οικῶ*] *κατοικῶ* *n* 134 Chr VIII 436
 2453 *om* *ὁ παῖς* 125 *n* Chr VIII 442 Aeth^P
 258 *τὸν λαόν*] *τοὺς πατέρας* D *n* 527 319 509 Chr XI 353 LatHi Is 8
 2815 *πορευθῆς*] *πορευση* (-σει 75) 19' *n* Chr VIII 480 Sa³ LatAug C D XVI 38^{te} PsAug
Donat 13
 3025 *Ἰακώβ*] *pr* *ο* *n* 71' Chr VIII 494
 *322 *om* *ἡνίκα εἶδεν αὐτοῦς* *n* Chr VIII 507
 342 *Ἐμμώρ*] *εμωρ* 911 618 79 664 *n* Chr VIII 515 Arm Sa
 433 *om* *λέγων* 1° D 72 25 *n* 527 76 319 Chr VIII 552 Aeth
 *4415 *ἐποιήσατε*] *πεποιηκατε* *n* Chr VIII 555
 4429 *tr* *λάβητε* / *καὶ τοῦτον* *n* 30'-127^{cl} Chr VIII 556 La^S Arm
 *4433 *παιδίου*] -δος *n* Chr VIII 556
 *4510 *om* *σον* 3° *n* Chr VIII 557
 *464 *om* *καί* 1° *n* Chr VIII 560 La^S Arab Arm
 4719 *ἄρτων*] *pr* *των* *n* 392 Chr VIII 563
 *493 *μον* 1°∧2° *n* Chr IX 260 Epiph I 118

8. Chr/Tht readings supported mainly by s

- 2437 *μον* 2°] + *ισαακ* 246 343'-344^{mg} 346 Chr VIII 441 Aeth^P Arm
 2523 *ἐκ τῆς κοιτίας*] *εν τη κοιλια* 422* s⁻¹³⁰ 730 Chr VIII 448 LatIren IV 21.2
 3317 *οικίας*] *σκηνας* 343-344' 346 Chr VIII 512
 4523 *αἰρούσας*] *αιροντας* 18 246 30'-344^{mg} Chr VIII 558
 *4928 *αὐτοῦ*] + *ην* s⁻¹³⁰ Chr VIII 576

9. Chr/Tht readings supported mainly by t

- 219 *om* *πάντα* 2° t⁻³⁷⁰.46^s Chr VII 119 DionAl 200
 138 *καὶ* 1°] + *ανα μεσον* 911(vid) t 392 55 Chr F II 10 Aeth^{-P} Arm Co LatAmbr Abr
 II 28s
 *1416 *tr* *καὶ τὰς γυναικας* ad fin t Chr VII 326
 1519 *Κεραίους*] *κιν.* 15*-17-135 44 t⁻³⁷⁰ 799 54 55^c Chr VII 347 Arm
 163 *Ἀβραάμ* 2°] + *τω ἀνδρι αυτης* M 108* 107 53-664^c t 527 54 Chr VII 352s Sa
 2619 *om* *ἐκεῖ* t 392 55 319 Chr VIII 459 Aeth
 2813 *ἐπεστήρικτο*] *εστηρ.* 25-77-551' 458 t⁻⁴⁶ 392* Chr VIII 476 Iust Dial LVIII 26
 3319 *πατρός*] *pr* *του* 911 72-135 t 318-392 55 Chr VIII 513s

10. Chr/Tht readings supported mainly by y and/or z

- 224 *πρὸς τὴν γυναικα*] *τη γυναικι* A 77^c 344'^{mg} 121-424 31' Matth 19s Chr VI 428 VIII
 607 Epiph passim Tht II 89 La
 116 *ποιεῖν*] *ποιησαι* A 82 500 121-318-527 Chr III 250bis
 117 *τὴν γλώσσαν*] *τας γλωσσας* 458 799 121-424-619 122 Chr IX 109 266 Tht Can 156
 I 101 La^E Arab Arm
 145 *Ἄσταρώθ*] + *και* 424-619 31 Chr VII 324 Eus III 1.112 Aeth
 1614 *Βάραθ*] *βαραχ* 17' 121-424-619 31' Chr VII 359
 177 *om* *ἀνὰ μέσον ἐμοῦ καὶ* 500 19' 71'-424 z Chr VII 365
 1825 *σύ*] *ou* 71-318-527 319 Chr VIII 390
 2460 *om* *τὴν ἀδελφὴν αὐτῶν* 426 619 z Chr VIII 442 Arm
 3113 *θεός*] + *σου* 344' 71' z 630 Chr VIII 498 Tht I 197 Aeth^{-R}
 3144 *ἐγώ*] + *τε* 128 71'-318' 630 Chr VIII 505

- 31₅₂ μηδέ] μητε 128 z Chr VIII 505
 32₂₃ om οί 18-52-313-615 314 610*(c pr m) 619 z 59' 319 Chr VIII 510bis
 35₄ Σικίμοις] σηκ. z 509 Chr VIII 519
 *35₅ Σικίμων] σηκ. z Chr VIII 519
 38₂₆ είνεκεν] ενεκεν 799 128 246 346 z 319 Tht I 204
 *42₂₅ και 3°∩(26) 1° 120-122 Chr VIII 551
 45₁₈ παραλαβόντες] αναλ. 128 30' 71'-318'-527 31 630 Chr VIII 557
 49₂₇ om ετι 128 120'-122 630 Ast 285 Chr VIII 576 Tht I 225 Aeth Pal
 50₁₆ παραγενόμενοι] -γαμενοι 108 z⁻³¹ 59 Chr VIII 577

11. Chr/Tht readings supported mainly by C (including subgroups)

- 21₉ Ἀδάμ 2°∩(20) 1° cII-18 52^{mg} BasSel 41 Chr passim Sev 480
 62 γυναίκας] pr εις 376 C''-16 18 128 246 370 730 Chr X 117 Procop 265 La^vTert Orat 22 PsPhil III 1^{te}
 81₅ om λέγων C''-500 134 730 Chr VII 236 Aeth^{-F} Arab
 151₇ om τούτων 707 cI 75 344' 346 Chr VII 347 Aeth Arm Co
 *16₃ γῆ] τη C''-128 413 Chr VII 352
 221 tr ó θεός / ἐπείραξε(ν) 376 cII-18 313 Chr F VII 280 La Aeth Arm
 *22₁₁ ó δέ] και C''-500 Chr VIII 431 Aeth Pal
 25₃₁ ἀπόδου] -δος 17-72-381' C'' 75^c 130^{mg} 134 424' 31^c 59 Chr VIII 449
 26₅ om ó πατήρ σου C'' 424 31 Chr VIII 454 Or Sel 121 Aeth
 26₅ μου 1°∩2° C'' 424 31 Chr VIII 454 Or Sel 121 La^c Aeth
 27₃₀ πάσασθαι] + τον 72' C''-25 106 424 31 Chr VIII 468
 *30₂₄ προσθέτω] -θητω C'' Chr VIII 493bis Tht I 200^{te}
 30₃₈ fin] + και ενεκισσων τα προβατα εις τας ραβδους (c var) M oI-618^{txt} 14-25-54-77'-414-500'-cI Chr VIII 496 Bo
 31₃₄ τῆς καμήλου] των καμηλων C''-128 730 Chr VIII 502
 33₁₇ om ἐκεῖ D^G 82 C''-16 128 730 392*-527 319 Chr VIII 512 Arab Bo Sa^{20te}
 34₁₃ om Δίαν 426^{txt}(c pr m) C''-128 730 346* Chr VIII 517
 35₁₂ Ἀβραάμ] pr τω C''-128 730 527 31 Chr VIII 521
 35₁₅ om Ἰακώβ C''-128 730 527 Chr VIII 521 Arm
 41₁₄ ἦλθεν] εισηλθε(ν) 376 14'-77'-500' 392 59' Chr VIII 544
 42₉ χώρας] γης D oI C''-128 56* 76 319 509 Chr VIII 549 La^I
 42₃₇ ἀνάξω] αξω D^G 376-707 C''-16 25 54 128 313* 56-129 527 55 76 319 Chr VIII 551 Arm
 44₁₈ om αὐτῷ 14'-77'-500' 458 Chr VIII 555(1°) Aeth^P
 45₁₈ ὁμῶν 1°∩2° cII-54 30 Chr VIII 557 Arab
 47₂₁ om τῶν F* C''-128 125 84 346*(c pr m) Chr VIII 563

Table of agreements with Chr/Tht

with <i>O</i>	15
with <i>b</i>	50
with <i>d</i>	33
with <i>f</i>	51 (of these 31 are 53' only)
with <i>n</i>	22
with <i>s</i>	5
with <i>t</i>	8
with <i>y/z</i>	19
with <i>C</i>	24

An analysis of the above lists shows scattered agreements with all the groups. Readings of Chr/Tht receiving manuscript support solely and fully

by a text group may be tabulated as follows: *O* none; *b* 7; *d* 2; *f* 2 (53' 8); *n* 6; *s* none; *t* 1; *y* none; *z* none; *C* 1.

By allowing a single deviant, i.e. one exception for any group containing at least four members, the following quantitative table is possibly more meaningful.

O none; *b* 23; *d* 9; *f* 6; *n* 12; *s* 1; *t* 1; *y* and *z* none; *C* 3.

Though a purely quantitative statement is not definitive nevertheless it does help to localize the problem. It is clear that *OCstyz* are not representative of the text used by Chr/Tht.

Analysis of the 23 agreements with the *b* group reveals the following: 8 omissions (15₁₃ 18₁₁ 21₁₉ 27₃₇ 31₅₄ 32₂₀ 39₉ 50₂); 5 changes in verbal inflection (2₃ 24₄₄ 27₁₉ 36 28₄); 4 substitutions of lexemes (9₂ 14₁₃ 26₃₁ 48₁₈); 4 plusses of single words (*καί* 12₁₉; *ἦσαν* 18₁₁; *τε* 24₂₇; *το* 27₄₆), and 2 simplex forms for composita (28₂₀ 31₂₈). These agreements in no way reflect Lucianic characteristics as known from the historical books or the prophets. There are no doublets, and the tendency to Classical forms is too slight to be more than coincidence; after all, Chr was known for his Classical style.

The relationship of Chr/Tht to *f* is extremely slight. The 6 instances referred to above represent two changes in verbal inflection (4₉ 30₉), an omission (24₄₈), a change in preposition (29₂₀), a substitution of a prepositional phrase for a genitive (18₁₁), and an addition of the correlative *η* (24₄₉).

The case for 53' within the *f* tradition is slightly more compelling since there are 10 instances of agreement. Of these 10, however, 4 are omissions (9₅ 41₃₉ 42₃₈ 43₇). Of the remaining 6 one is a change in verbal form (20₁₁), one change of a *δέ* to a *καί* construction (41₃₉), another of *ἴνα* to *καί* (27₄₁), and two are plusses; the addition of *τοῖων* in 33₁₁ and of an interpretative gloss on *Ζωή* in 3₂₀.

The possible relation of Chr/Tht to *n* needs close examination since Rahlfs identified it as the Lucianic text. There are 6 instances where the two *n* mss. are the only manuscript evidence for a Chr/Tht reading, and 6 more where *n* is joined by a single ms. Of these 12 4 constitute omissions (24₅₃ 32₂ 45₁₀ 49₃), one a change in verbal inflection (44₁₅), one the addition of an article (47₁₉), one change in number of the pers pron (20₉), one compositum for a simplex form (24₃), one change of a *δέ* to a *καί* construction (7₂), two changes in lexeme (*δέ* to *οὐν* 20₇ and *παῖδον* to *παῖδος* 44₃₃), and one change in spelling (14₁). The last instance is particularly interesting since only *n* and Chr witness to the spelling of *Ἀμαρφάλ* as *αμαρφαθ*. Since both 75 and 458 are notoriously badly written mss. a single instance of such agreement is probably mere coincidence. The above evidence for possible identification of *n* as Lucian must be dismissed as far too slender.

The same conclusion is forced with respect to the *d* group, which Rahlfs designated as the sub-Lucianic group. Of the 9 agreements referred to above

3 constitute omissions (12₅ 14₁₅ 46₂₉), one change in gender (19₂₅), one change in verbal form (44₂), one change of ἴδε δ to ο δε (31₄₄), one a change of case (31₄₁), and two are lexical variants (24₂₇ 33₂).

In all the instances discussed only one instance of a gloss which might be rooted in a doublet tradition obtained, viz. at 3₂₀ supported by 53' and yet the presence of doublets is presumably characteristic of Lucian.

In order to broaden the base of our inquiry three further lists of agreements follow. The first is a list of Chr/Tht readings supported mainly by two text groups; the second, by three, and the third, by four groups.

12. Chr/Tht readings supported by two text groups

To facilitate interpretation the groups involved are identified for each citation.

- 1₂₂ (C A) ὄδατα] + τα C''⁻¹⁶ 77 422 551' 569 646 74-134 121-392*(c pr m)-424 31 54 59 508
Chr VII 65s Genn 1629 La^I Arm Bo Pal
- 1₂₆ (C s) κτηνῶν] + και των θηριων C'' s Chr VII 69 La^C Ach Sa^I
- 2₁₉ (O C) om εἰάν 17'-72-135 C''⁻¹⁶ 44 56-129 75 370 392' 120 509 730 Chr passim Greg
Nys I 243 Sev 480
- 3₃ (f t) οὐδέ] ουδ ου M 72 551*-569 19' f^{-56txt} 74-76'-46^s 59 Chr VII 128 Or X 448
- 4₂₂ (f A) Νοεμά] -μαυ 73'-79-408-413 56-129-246^c 121-346-392 z⁻³¹ 319 Chr VII 168
- 6₉ (n t) om Νωε 3° 58-72' 107-125 n 46-74-76-134^{c pr m} 392 59 Chr F VII 333 La^E Aeth
Arab
- 6₁₄ (f t) τετραγώνων] + ασηπτων 58 f^{-56*} t Chr VII 210 Arab Sa
- 6₁₄ (cI s) tr αὐτήν / ἔσωθεν κ. ἔξωθεν 16-408-cI s⁻¹²⁷ 54 Chr VII 210
- 6₂₁ (C d) σεαντόν] εαντων 135-426 C''⁻¹⁶ 25 408.78 108-B^{s*} d⁻¹²⁵ 53-246 343' 74' 392 54
59 730 Tht I 156
- 8₆ (b d) ἡμέρας] + και 72'-426 b d 458 54 55 Chr VII 234
- 8₈ (d t) ὄπισσω] παρ 15-64*-426 d 129 t^{-76'} 319 Chr VII 235 Pal
- 8₂₁ (f A) om ὁ θεός 1° 77-500-550*-551'-761 106 f^{-56msg} 129 134 71'-424' 31 54 509
539 Phil III 95.21 Chr VII 242 Eus VI 44 GregNys VI 266 Or III 231 X 448
PsClem I 71 Tht I 104 La^E
- 8₂₁ (b d) om ἔτι 2° 911 25* b d Chr VII 244s Arab Bo LatAmbr Noe 81 Aug Loc in
hept I 27
- 9₅ (f n) om ἐκζητήσω αὐτό 64 53' n Chr VII 246 La^E Arab Sa
- 9₁₆ (O s) ἐμοῦ] του θεου 15-64*(vid)-135-426 130^{txt}-344'^{txt} Chr VII 255 Aeth^C
- 11₅ (b d) κξ] + ο θξ 833(vid) 72' b d Chr VII 277 LatHippol Chron Alex 22
- 12₅ (O d) tr τόν / Λώτ 961 O⁻⁴²⁶ 500 d 75 343 370 346 54 319 Chr VII 290bis
- 13₁₂ (d t) κατόκησεν 1°] παρωκ. M 961 426 d 664 343 t 54 Chr VII 311
- 13₁₄ (b s) tr νῦν / σύ b 53 s⁻³⁴³ 346 730 Chr VII 312 LatClemR 10 Hi Quaest XXI 26^{ap}
- 14₂ (f A) Σεβώιμ] σεβοειμ 135' 78-79* f⁻¹²⁹ 71-527 120' 55 59 730 Chr VII 324 Sa²⁰
- 14₄ (C d) Χοδολλογόμορ] -δολογ. 14-25-78-128-550-cII d⁻⁴⁴ 46-76*-370 71-424 59 Chr
VII 324 Bo
- 14₅ (C d) Χοδολλογόμορ] -δολογ. 25-128-550-cII 108* d⁻⁴⁴ 53-664^c 46-76* 71 31 59 Chr
VII 324 Bo
- 14₅ (d f) Καρνάν] -ναειμ d⁻¹⁰⁷ f⁻²⁴⁶ 730 Chr VII 324 Eus III 1.112 Arm
- 14₈ (d s) tr εις πόλεμον ad fin 426 d s⁻³⁴³ 346 54 730 Chr VII 325
- 14₉ (C d) Χοδολλογόμορ] -ολογ. 25-57-128-550-cII d^{-106*} 107* 53c-664 127 46 71 31*(vid)
59 Chr VII 325 Bo
- 14₁₁ (O s) tr τήν ἵππον / πᾶσαν M 961 O 44' s 346-392' 54 319 730 Chr VII 325
- 14₁₅ (d n) om ἐν 961 82 14-57*-78*-551' 108 d⁻¹⁰⁷ 53 n 370 71-346-424 54 59 Chr VII
326

- 1417 (*C d*) *Χοδολλογόμορο*] -ολογ. 25-78-128*-550-*cII* d^{-107} 53' 46 71 59 Chr VII 327 Bo
1423 (*d t*) *ἐπλούτιστα*] *πεπλουτικα* M 17'-135 d 53-664^c t^{-370} 318 54 59 Chr VII 329bis
163 (*s t*) *οἰκῆσαι*] *σνοικ*. M 17'-135 107 53-664^c s^{-343} t 527 54 55 730 Chr VII 352s Sa
167 (*n A*) om *ἐπὶ τῆς πηγῆς* 2° 135 646 106 n 527 120' Chr VII 357 Cyr II 121 Aeth Arab
1615 (*b n*) om *Ἀβράμ* 2° 72' b n 71 31 54 Chr VII 359 Arm
171 (*f t*) tr *ἐτῶν* post *ἐννέα* 56'-129 t^{-370} 392 55 Chr VII 360 La^E
1711 (*b f*) *ἐν σημείῳ*] *εἰς σημειον* 72' b f^{-129} 458 31 59 Cyr I 940 II 121 Tht I 289 La
1721 (*C s*) *ἐτέρω*] *δεντερω* 72' $C''^{-128\text{txt}}$ 125 53-246 75 s 346 730 Chr VII 371
183 (*f n*) om *ἄρα* 17 14 19' $f^{-56\text{mg}}$ 246 n 799 71-424 54 319 Phil IV 30.7^{ad} Chr F I 367
Procop 364 Arm Pal
185 (*t A*) *οὐτως*] *οντω* 127 t^{-370} 799 424-619 31' 54 Chr VII 381 Cyr I 941
1817 (*O b*) om *ἐγώ* 1° 17'-82-135-707 b^{-314} 125 Chr passim Iust *Dial* CXXVI 20 La^I
Aeth Sa^{20sp}
1819 (*d f*) *συντάξει*] + *αβρααμ* 961 d f 527 54 Chr I 355 La Aeth Pal Sa
1819 (*O A*) *όσα*] a O'^{-17} 135 71-392 120' Chr VIII 387 DialAZ 14 Eus VI 231
1827 (*d t*) *κῦ*] + *μον* 911 72'-426 77^c d 246 458 130 t 346-619 31 54 730 Chr VIII 390
DialTA 104r Arab Co
199 (*C f*) om *τὸν ἄνδρα* 17' C'' 125 53' 75 Chr VIII 402 Sa
1930 (*d f*) *κατοικῆσαι*] *οικ*. d 56'-129 54 509 Chr VIII 410
204 (*C s*) tr *ἀγροῦν* et *δίκαιον* cI s 346 730 Chr VIII 417 Arab
206 (*C b*) om *σε* 1° 17'-135 52'-73-77-408'-422*-551*-615' b 127 527 Chr F III 315
Tht I 169
209 (*b d*) *ἡμάρτομεν*] -*τον* b d^{-44} Chr VIII 419 Arab
2013 (*d t*) *εἶπα*] -*πον* 961 77-739*(vid) d t 54 Chr VIII 419bis
2013 (*d t*) *εἰπόν*] *εἶπε* 15^c 57'^{mg}-550 d 458 130^{mg} t^{-370} 54 Chr VIII 419
2017 (*f t*) *ἔτεκον*] *ετικτον* 53' t 392 55 Chr VIII 420bis La^I Arm
213 (*b f*) om *Ἀβραάμ* b 53' Chr VIII 421 La^I
214 (*b t*) *τῆ* — *ἡμέρα*] *τη ημ. τη ογδοη* D 646 b t^{-370} 121-392' 55 Chr VIII 424 La^I
216 (*f t*) *κς*] pr o M f^{-129} 130 t^{-370} Phil I 162.3 III 180.3 Chr VIII 421
2110 (*b A*) om *ταύτης* A 17' b 121 122 Gal 4₃₀ Chr VIII 423 428 Tht I 1877 La^E Aeth Arm
2112 (*d t*) *ἄκουε*] *ακουσον* 408 d t^{-370} 54 730 Chr VIII 423
2114 (*C f*) *τὸν ἄμωρον*] *των ὠμων* 911 72'-135 C''^{-18} 25 79 500 646 19' 53'-129* 75 370 318-
392 31 630 Chr VIII 424 La^E
2211 (*s A*) om *αὐτῶ* 72' s 71'-346-392 z 59 319 730 Phil III 247.9 Chr VIII 431 La^E
Arab Arm Co = \aleph
2217 (*b n*) *τοὺς ἀστέραις*] *τα αστρα* b^{-108} n 127-130 134 Hebr 11₁₂ Amph 53 DialTA 109r
Tht I 1712
235 (*b t*) *Χέτ*] *τον χετ* D M b t 392' 55 319 Chr VIII 434
242 (*d f*) *ὀπό*] *επι* 16-52*-78-408 108 d f 127^c-130 799 319 Tht I 184 Aeth Arab
2421 (*f A*) *εὐδόωκεν*] -*σε(ν)* (c var) D M 72-82 54 53' 130 y^{-527} 122 630 Chr VIII 439bis
2424 (*b A*) om *ἐγώ* M b 121-619 31' 319 Chr VIII 439
2431 (*b A*) *ἠτοίμακα*] -*σα* A 376*-426 16-54-414' b 127* 121-619 31' 55 319 Chr VIII 440
2442 (*C f*) om *νῦν* C'' 125 56'-129-664* 30 55 730 Chr VIII 441 La^tHi *Adv Iovin* I 32
2450 (*b d*) om *οὖν* b d 458 619 31' Chr VIII 442 Arm Bo
2451 (*d n*) *ἔστω*] *εσται* 72'-708 16 d^{-44} n 76*-799 71 630 Chr VIII 442
2520 (*d t*) *ἀδελφῆν*] + *δε* d^{-125} 246 t Chr VIII 444
2615 (*f n*) *ἐπλησαν*] *ενεπλ.* 15'-381-708 f n 55 Chr VIII 458
2628 (*oI d*) om *ἦν* oI d Chr VIII 461
2634 (*C b*) *Αἰλών*] *ελωμ* 17' 73-413*-414-551^c-739*-*cII*-54 79 b^{-537} * 129 392*-527 Chr VIII
463s Arm Bo
274 (*b d*) *πρόν*] + *η* 911 82 16 b d Chr VIII 464
2720 (*C f*) *ὄ* 1° *σι* C''^{-57} 73 f^{-129} 424 509 Phil II 76.18^{ad} Chr VIII 467 Arm
2720 (*O b*) *μον*] *εμον* 15'-*οI* b 56* 799 318 509 Phil I 228.8^{ad} Chr VIII 467
2724 (*d t*) *σῶ*] pr e t 56'-426 d 56-129 t Chr VIII 467 La^tPsPhil 70
2736 (*d t*) *εἶπεν* 1°] + *ἦσαν* 58-72' 500-761 d 53-664^c t 527 55 Chr VIII 469 La^E Aeth Arab
Bo
2736 (*d t*) *ἐκλήθη*] *επεκλ.* 25 d^{-125} t^{-799} Chr VIII 469 Tht I 1221

- 28¹¹ (*O f*) κεφαλῆς] -λην 82-οΙ 53' 130 55^c Phil III 205.13^{ap} Chr VIII 475
28¹³ (*d s*) ῆς] η M 72' 25-52'-78-569 B^s d 343-344' 71'-527^s Phil III 205.2^{ap} Chr VIII 476
28¹⁴ (*d f*) om ἐπί 3° 961 16 d 53'-56* 346 31' Phil III 205.4 242.19 Chr VIII 476 Cyr II 185 Iust Dial LVIII 26 Aeth Co ^{Lat}cod 100 Iub XXVII 20 Vulg
29²¹ (*b d*) om μου 2° 911(vid) b d 458 527 319 509 Chr VIII 486 La^s Arab Arm
30¹ (*d f*) om καί 1° 961 58 79 d⁻¹⁰⁶ 370 f⁻²⁴⁶ 344' 346' 509 630 Chr VIII 491 La^s Aeth Arm Bo
30² (*f n*) tr ἐγώ / εἶμι 381' 53' n 71' Tht I 193 Aeth Arm
30²² (*cII n*) om ὁ θς 2° cII⁻⁵⁴ B^s 125 n Chr VIII 493 Arab
30²⁶ (*b f*) ἀπόδος] + μοι A D^G 19'-108 125 f 344' 799 318-527 509 630 Chr VIII 495 Cyr II 228 La^E Aeth Bo
30⁴² (*d t*) ἔτεκεν] ετικτε(ν) 58 d 53-664^c t Chr VIII 496 Arm
31⁵ (*oI f*) ἐμοῦ 1°] με 15-οΙ 537 f⁻¹²⁹ 75 46 346' 319 Chr VIII 497
31⁸ (*C n*) σοι 2°] σοι 135-οΙ C' n 55^c Chr VIII 497 Co
31¹¹ (*d f*) εἶπα] -πον 961 B^s d f 30' 76 527 319 Chr VIII 498 Iust Dial LVIII 9
31³² (*d t*) ἐπίγνωθι] + εἰ d⁻¹⁰⁶ t 318 Chr VIII 502 Or IX 156 La^{ES} Aeth
31³³ (*b d*) om εἰς 1° L 961 58 25 b^{-19'} d 129 318 509 Chr VIII 502 La^s Sa
31³⁶ (*b t*) ἀποκριθεὶς δέ] και απ. 961 58 128 b 106-370 t⁻⁷⁹⁹ 318-527 Chr VIII 502 Aeth
31⁴² (*f s*) tr κενόν / με 106 53'-129 30-343' 346 509 Chr VIII 504 La^E
31⁴⁷ (*d t*) om τῆς M 17'-72 25-128 d 246* t 55 59' 509 Chr VIII 505 Cyr II 250 Tht I 1232
31⁵⁰ (*d f*) σῶθεις] οὐδεις M 426 d f^{-56*} 527 59' 509 Chr VIII 505
32² (*f s*) παρεμβολαί] -λη 72 761^c 56*-246 s⁻⁷³⁰ 346 Chr VIII 507^{ap} La^s Bo^{Tattam} Syh
32⁸ (*d t*) ἐκκόπη] κοψη (aut -φει; κομψη 19) 73* 19'-108 d 75 t Chr VIII 507
32²⁸ (*d f*) fin] + εση 72-82 52'-422-551-615' d 53' 76 346-392 59' 319 509 Chr VIII 509 Eus VI 234 Iust Dial LVIII 17 Tht I 200 Arm
35² (*b A*) καθαρῖσασθε] -ρισθητε L 135 128-413^{mg}-550 b 127*(vid) 76 424 z Chr VIII 518(1°)
35⁶ (*d f*) Λουζα] -ζαν 128 d 53'-56^{c1}-129 127 74 55^c 59' Chr VIII 519
35¹⁷ (*d n*) ἐγένετο δέ] και εγ. d n Chr VIII 522 Arm
37²³ (*f n*) om τὸν περὶ αὐτόν 53' n Chr VIII 529 Clem II 362
37²⁴ (*b A*) εἶχεν] εχων 58-64^{mg}-708 128-422* 118'-537 76 318 z⁻³¹ 630 Chr VIII 530
37³² (*O n*) εἶπαν] -πον 17-72-82-376-381'-799 18-57-78 B^s 125 n 318-527-619 319 509 707^{II} Chr VIII 531
38²⁶ (*d n*) Θαμάρ] αυτη d n Chr VIII 534 La^O Arm
39³ (*b A*) κς 2°] + ην 128 b 30 346' z Chr VIII 536
39⁸ (*d n*) tr δι' ἐμέ / οὐδέν 58 d n 30' Tht passim
39⁸ (*O C*) οὐδέν] + των M 72-82-οΙ C''⁻¹²⁸ 551* 346' 31 59' 509 Chr VIII 537 Aeth
39⁹ (*b A*) ὑπερέχει] υπαρχη D^G M 57-128 b 129 130 346' z 319 630 Tht IV 697 Aeth
39²¹ (*d f*) ἀρχιδεσμοφύλακος] δεσμ. 107'-125 53' 75 46 59' 509 Tht II 1277
40⁵ (*b A*) ἐνώπιον 1°∩2° 500 b 458 130 346 z 55 59' Chr VIII 541 Bo^{-VW}
41⁴³ (*C d*) γῆς] της 15 C''⁻⁵⁴ 128 413 d 75 Chr VIII 545 ^{Lat}cod 101 Quodv Prom I 41^{te}
41⁴⁶ (*O f*) tr ἐτῶν / τριάκοντα 962 O⁻¹⁵ 58 550 370 53'-56 30' Chr VIII 546
41⁵⁶ (*C A*) om πάντων 962 οΙ C'' z⁻³¹ 630 Chr VIII 548
42³⁴ (*b d*) οὐ — ἐστε 1°] ουκ εστε (-ται 108 75) κατασκοποι b d⁻¹²⁵ 75 Chr VIII 551 Arm
43⁶ (*C A*) ἀναγγείλαντες] απαγγ. D^G F M C''⁻¹²⁸ 71'-318-527 76 319 Chr VIII 552
43¹⁸ (*b n*) οἶκον] + τον 19'-108-314^c 370 n Chr VIII 553
47²⁴ (*d t*) καί 1°] + εαν d 458 30' t 55* Chr VIII 563 Sa Syh
47²⁴ (*C f*) γενήματα] γενν. 618-707*(vid)-799 25-54-57-77'-313-408-551' 18 53' 59 Chr VIII 563
47²⁹ (*f s*) Ἰωσήφ] pr τον 79 53' 343-344' 619 59 Chr VIII 565s
48¹⁶ (*b f*) ῥυόμενός] ρωσαμενος 19-108 f^{-56*} 340 Tht I 1104^{ap} 1613^{te} Arm Sa^{201c}
49¹⁵ (*b n*) ἐγενήθη] εγενετο b n 130 Phil I 82. 11 II 313.3 Chr VIII 575
49¹⁹ (*n t*) αὐτόν] + και F 708 n t 121 Cyr I 722 Tht I 224 456 ^{Lat}Ambr Patr 35 Hi Quaest LXIX 32
49²⁶ (*C b*) ἐπ' ἐνλογίαις 1°] υπερ ευλογιας C''⁻¹²⁸ b 56^{mg*} Tht I 224
49²⁹ (*d f*) θάφατέ] θαφατε (c var) F M 17-72-376 14-25-54-79-550 18 d⁻⁴⁴ 53' 458 85-343 134 71'-121 59 319 509 Coisl 296 Chr VIII 576 Aeth
50²⁰ (*b f*) om εἰς 1° 72 54* b 44 53' 127 Chr VIII 578 Aeth Co ^{Lat}Hi Philem Spec 17
50²³ (*f n*) tr Ἐφράμ / παιδία f⁻¹²⁹ n 121 Chr VIII 578 Aeth Arm Co

13. *Chr/Tht readings supported mainly by three text groups*

- 125 (*f s t*) γένος 1°] + *αυτων* 15'-707 16 44-107 *f*-¹²⁹ *s* 74'-76 527 55 Chr VII 67
- 125 (*C t A*) γένος 2°] + *αυτων* 15-707 *C*'-¹⁶ ¹²⁸ 125 246-664 *t* 121-424 31' 55 Chr VII 67 Genn 1632
- 31 (*C s A*) ἐν τῷ παραδείσῳ] παραδεισον *A*^c 82-426 *C*'-⁷⁷ *s* 121-424 *z* 54 55 509 730 Chr VII 126-128 Bo^{LW} LatAug *Gen ad litt* XI 1 30 Iren V 23.1 Ruf *Adam* 620A
- 522 (*O b d*) μετὰ] *pr* *κ.* ἐζησεν *ενοχ* (*c* var) *O*'-^{17'} ^{376'} 18-25-408^c *b d* 527 54 55^c 59 Chr VII 179 Aeth Sa LatPsPhil I 15 Vulg^{mss}
- 524 (*O b d*) ὄτι] διοτι *A* *O*'-^{17'} ^{135'} 18 *b d* 56^c-129 392' 55 509 539 Hebr 11s Phil V 339.17 Chr VII 179s Eus VIII 1.372 Iust *Dial* XIX 6
- 63 (*d f t*) *tr* ἐκατὸν εἴκοσι / ἔτη *d*-¹⁰⁶ *f t* 71-527 54 Phil II 52.24 Chr VII 190s 219s Tht I 148
- 66 (*O f t*) ὁ θῆξ] *pr* *κξ* *O*-¹⁵ ^{82*} ⁴²⁶ *f*-^{56*} ¹²⁹ 130^{mg} *t* Chr VII 192 Sa
- 67 (*O f t*) ὁ θῆξ] *pr* *κξ* *O*-¹⁵ ⁵⁸ ^{82^{txt}} ⁴²⁶ 56^c-246-664 *t* 120' 59 319 730 Chr VII 192s Aeth-^{CGM} Arab Arm Syh LatAug *C D* XV 24^{ap}
- 615 (*O b d*) *om* αὐτῆς 15'-58-64*(*c pr m*)-426 18 *b d* 129 392 Chr VII 210 La^S Arm Sa
- 620 (*O C s*) *om* πάντων 2° 15-64-135'-400-426^c 16-408-*cI* *s* 71-392 120 55 59 319 Chr VII 212 Cyr II 57 Syh
- 85 (*O b d*) *om* πορευόμενον 911 15-58-64^{txt}-82^{txt} (*c pr m*)-426 *b d* 56^c-129 54 55^{txt} Chr VII 234 La^I Pal Sa¹⁹
- 87 (*O b d*) οὐχ ὀπέστρεψεν] *οὐκ ανεστρ.* 15-58-64-72'-426 *b d* 54 539 Chr VII 234 Or XII fragm 22
- 810 (*b d t*) *om* ἐτέρας πάλιν 15-64^{txt}-426 *b d t*-⁷⁹⁹ 392 Chr VII 235
- 812 (*O b d*) *om* πάλιν 15-58-64^{txt}-426 *b*-^{19'} *d* 392 539 Chr VII 235 Arab Pal Sa¹⁹
- 92 (*O cII A*) *tr* τρόμος *et* φόβος 961 *O*-¹⁵ ⁵⁸ ⁴²⁶ *cII*-¹⁸ ³¹³ 75 370 121-424-619 31' 59 319 509 Chr III 97 Cyr II 73 Tht I 157 La^M Aeth
- 910 (*d f A*) *om* τῆ *A* 15'-64 57 *d f* 458 71-121-392-424 31' Chr VII 252-254
- 910 (*f s t*) ἐκ] *απο* 58 *f*-¹²⁹ *s*-³⁴³ 46-74' 346 54 730 Chr VII 253
- 912 (*O d t*) ἐμῶν 1°] *σου* L 15-58-64^{txt}-72'-376' 25^{mg} *d* 56* *t* Chr VII 254bis
- 927 (*O d f*) αὐτῶν] *αυτων* L 911 *O*'-⁵⁸ ⁸² ¹³⁵ 500 *d* 56'-664* 343 121 122 54 55^c 59 509 Chr VII 271bis Cyr II 76 Genn 1644 La^M Aeth Arab
- 114 (*C b d*) διασπαρῆναι] + *ημας* 72' *C*' *b d* 392 Chr VII 275 Arab Bo
- 116 (*O C f*) *κξ*] + *ο* θῆξ 833(vid) 58-72'-376 *C*' 107-125 56'-129 458 343 Chr VII 277 La^I
- 1131 (*O s t*) γυναικα] + *δε* 961(vid) *O*-^{72'} ³⁷⁶ 107 53-246 *s t*-^{76'} 54 730 Chr VII 282 285
- 124 (*C b n*) καθάπερ] *καθα* 14'-77'-500' *b n* 120' Chr VII 289
- 1312 (*d s t*) Ἀβράμ δέ] *και* *αβρ.* M 961(vid) 82-135-426 *d* 53 *s t* 346 54 55 Chr VII 311 Arm
- 141 (*C d t*) Χοδολογόμορ] -*ολογ.* 25-128-413'-*cII*-⁵⁶⁹ *d* 664 46-74-76 71 Chr VII 321 324 Bo
- 142 (*O d t*) Βάρα] *βαλακ* 17'-135-426 *d t*-³⁷⁰ Chr VII 324 Aeth Arm Sa
- 1411 (*d t A*) δέ] + *και* (> 424'-619 31) *την ορεινην και* (+ *επινομουσαν* 424'-619 31; > 129) M 426 *d* 129-246 *t*-³⁷⁰ 424'-619 31 54 55 Chr VII 325
- 1413 (*b d t*) Ἀβράμ 1°] *pr* *τω* D^G M 426 128 *b d* 53 *t* 527 54 Chr VII 326
- 158 (*d n t*) γνώσομαι] + *τοντο* M 422* *d* 664* *n t* 346' 54 Chr VII 343 Tht I 172 Arab
- 1520 (*O C b*) Ψαφαίν] -*φαειμ* M 15'-72'-426 *C*'-²⁵ ^{128*} *b* 246 370 346 55^c 319 Chr VII 347 Syh
- 171 (*b n t*) ἐμοῦ] *μον* 128-413^{mg}-414'-551 *b*-¹⁰⁸ *n t*-⁷⁹⁹ 71 54 Chr VII 362 Eus VI 231 Procop 353
- 1819 (*d f t*) *κῶ*] + *τον* *θῶ* *d f t* 54 Chr I 355 VIII 387 DialAZ 14
- 1828 (*C d s*) *tr* ὃ μὴ ἀπολέσω *ad fin* 72'-82 *C*'-¹²⁸ *d s* 346 54 730 Chr VIII 390
- 198 (*b s A*) *om* μηδέν D 426 *b s* 71'-346-392 *z* 55 59 319 509 Chr VIII 400 Bo Syh
- 1917 (*O t A*) *om* σφῶων 961 995(vid) *O*-^{15mg} ^{17'} 74'-76-799 71-318 120' 55 Chr VIII 404 Aeth^{CMR} Arm Pal
- 1927 (*O C A*) τό] *τω* 72'-135'-381 18-25-52-57'-313-408-422-550-615 19-537 107' 370 *y*-³¹⁸ *z* 55 319 730 Chr VIII 405 407 Iust *Dial* LVI 5
- 202 (*O C A*) *om* ὄτι 1° D 905 *O*'-^{17'} ¹³⁵ *C*'-^{414'} ⁵⁵¹ ⁶¹⁶ 75 *y*-^{346'} *z* 55 59 319 509 630 Chr VIII 415 La^A Aeth Syh

- 20₅ (*cII f t*) εἶπεν 1°] + οτι 618 *cII f t*-370 509 Chr VIII 417 Tht I 169 III 72
20₁₃ (*C b n*) ἐπ' εἰς C''-78 500 *b n* 130^{mg} 730 Chr VIII 419
20₁₄ (*b d n*) δίδραγμα] + και *b d*-125 *n* 527 59 Chr VIII 419 Arab Arm
24₅ (*b d t*) μήποτε οὐ] εαν ουν (> 19' 44 Chr) μη *b d t* Chr VIII 437
24₁₂ (*C f A*) ἐμοῦ] μου M 961 72-426 C''-52 *f*-129 75 71-318-392 *z*-122 55 59 319 Chr VIII 438
24₁₄ (*C b d*) τῷ κῶ] μετα του κῶ C' *b d* 121 Tht I 185
24₂₇ (*b f t*) οἶκον] pr τον 414'-551-739 *b f t* 527 Tht I 185
24₅₅ (*d s t*) ἀπελεύσεται] -σεσθε 500 *d* 53-664^c *s*-130^{mg} *t* 346 Chr VIII 442 Aeth^R
24₅₇ (*d f t*) εἶπαν] -πον 72'-376 25-78-551 19^c(vid) *d f*-129^{ixt} *t* 527 Chr VIII 442
24₆₅ (*C d f*) ἡμῶν] ημων 135-381 C''-550 19' *d f* 75 799 319 509 630 730 Chr VIII 443
25₁₉ (*C s A*) καὶ αὐται] αυται δε D^G M 17-426 C'' *s*-30 *y*-121 318 *z*-122 55 319 509 630
Chr VIII 443s Cyr II 153
27₁₂ (*d s A*) om μον 961(vid) 16 *d* 56* *s*-730 71 *z*-31 319 Chr VIII 465 LatPsPhil 59
27₂₉ (*C t A*) προσκνήσουσίν 1°] -νησατωσαν D C'' *t* 71-392' *z* 55 59 319 509 Chr VIII 468
Cyr II 172 175 La^E Aeth Bo
27₂₉ (*O d s*) σοι 3°] σε A 961 15-17'-376-οΙ 44'-125 *s* 71-346-392 55 319 Chr XI 86
29₁₅ (*O d f*) εἶπεν δέ] και ειπε(v) D^G O'-58 *d* 53'-129 527 319 509 Chr VIII 479
29₂₀ (*d s A*) tr ἔτη / ἐπτά A 426 569 *d*-107 129 75 *s*-344' 346 *z*-407 55 59' 509 Chr VIII 481
LatHi Ep XXII 40.1^{ap}
29₃₅ (*O d f*) κῶ] pr τω D^G 17-72-381' 25-551'-761 *d f*-129 75 343 799 619 319 Chr VIII 491bis
30₈ (*C s t*) μοι] μον C'' 370 246 30'-343 *t* 527 Chr VIII 492
30₁₄ (*C f t*) μανδραγόρων] -ρων 58-οΙ C'' 108 *f*-129 *t* 424 Chr VIII 492 Arm
30₁₈ (*C b f*) ἔδωκεν] + μοι A 961 58 C''-25 128 *b f*-129 130^{mg} 74-84 71'-346 59' Chr VIII 493
La^E Arab Arm
30₂₇ (*C d f*) τῆ] pr επι οΙ C'' *d f* 344' 346-392' 319 630 Chr VIII 495 497 Or Sel 124
30₃₁ (*O d f*) οὐθέν] ουδεν D^G M O 569* *d f* 527 319 509 Chr VIII 495
31₁₇ (*d f t*) αὐτοῦ 2°] + και (> Bo) ανεβιβασεν (επεβ. 911; -σαν 125) αυτα (-τας *d* Chr; > La)
911 961 58 *d f t* 318 Chr VIII 499 La^S Aeth Arm Co
31₂₇ (*O d t*) μουσικῶν] + και F^c 911 15'-135'-οΙ 19' *d* 458 *t* 318 55^c Chr VIII 501
Or X 272 La^S Aeth Bo Sa¹⁹
31₃₂ (*b d f*) οὐθέν] -δεν 58-376*(vid)-426 25^c-551' *b d f*-56* 75 346* 509 707^{II} Chr VIII 502
32₁ (*C f t*) ἀναβλέψας] + ιακωβ 58-72-οΙ C''-128 370 *f*-56^{ixt} 30' *t* 318-527 55 319 Chr VIII 506
La^E Sa
33₄ (*O d n*) αὐτῶ] αυτου 17'-72-135 79 *d* 56 *n* 71' 59' 630 Chr VIII 511(2°)
34₁₀ (*C d n*) tr ἡ γῆ / ἰδοῦ A 376-381' C''-128 569 *d n* 730 74 71' Chr VIII 516 La^S Arab Co
34₃₀ (*O C A*) om πᾶσαν A D^G G^c-οΙ-708 C''-413 129 730 71'-392' *z* 55 59' 319 509 Chr VIII 518
Cyr II 280 Syh
35₁ (*f t A*) tr ἀποδιδράσκειν / σε D L 911 56'-129 130 *t*-799 71'-392' 55 59' 319 509 Chr VIII 518
38₂₈ (*C d n*) πρότερος] πρωτος οΙ C'' *d n* 84* 407 Chr VIII 534 Genn 1653
41₄₅ (*O C b*) Ψονδομανήχ] ψομοου. 15'-17' C''-73 79 128 413 108-118' 130 527 Chr VIII 545
42₁ (*d n t*) πρᾶσις] + σιου 58-72 *d n t* Chr VIII 548 Arab Bo LatRuf Gen XV 1
42₁₆ (*d n s*) tr ἐξ ὑμῶν / ἔνα 500 *d n s*-130 Chr VIII 549 Aeth^{CRa} Arm Bo
42₃₈ (*O C s*) tr μου / τό γῆρας O-17' C''-128 *s*-130 509 Chr IV 633 La^E Arm
43₇ (*b d n*) ζῆ] + και F^b *b d* 246 *n* 344' Chr VIII 552 La^S Aeth Arm Co Syh
44₅ (*O d s*) συντετέλεσθε] -λεσται (-στε 962 426) 962 17'-72-376^{mg}-426*(vid) *d*-125 *s*-130
121 59 76 Chr VIII 554 Syh
44₃₁ (*C b f*) μετ' ὀδύνης] μετα λωπης 15-29 14'-77'-500' *b f* 30' 71' Chr VIII 556
46₃₃ (*C s A*) om ἐστιν A D^G M 29-οΙ C'' 129 *s y z* 55 59 76 319 630 Chr VIII 561
49₁ (*O bs*) ἀναγγεῖλω] απαγγ. D^G L 17-29-135'-707 25 *b* 30'-130-344^{mg} 59 Phil III 59. 22^{pap}
Cyr II 336 Tht I 216^{te}
49₁ (*O d t*) ἀπαντήσει] -σεται 15-17-135'-426-707 25-646 *d* 56* 130 *t* Phil III 59. 22^{pap}
Chr VIII 572 IX 260 Eus VI 355 Tht I 216
49₂₆ (*O b n*) κεφαλῆν] -λης A F^c 15'-17-72'-135-426 *b* 246 *n* Tht I 224
50₁ (*O f n*) ἐφίλησεν] κατεφ. L 72-376-οΙ 128-413-551 *f*-129 *n* 340 630 Chr VIII 576

14. *Chr/Tht readings supported by four text groups*

- 7₉ (*C b d s*) εἰσηλθόν] pr απο παντων (-τω 54) 15-64 *C'' b d s* 346 54 55^c 730 Chr VII 222 Arab
- 8₃ (*O b d n*) om ἐνεδίδον 2° 15-17'-58-64^{txt}-72-135-426 *b d n* 71-392 730 Chr VII 234 Aeth Arab
- 8₇ (*O b d t*) om τοῦ 1° *O'*-58 16-550 *b d* 127 *t* 392 319 509 539 Chr VII 234 Cyr II 57
- 8₂₀ (*O d f A*) ὀλοκαυτώσεις] -σιw A L *O'*-17' 58 *d* 53'-56^{txt}-246 799 121-392-424-619 31' 54 55 509 539 Chr VII 236 242 Arm^{te}
- 10₁₀ (*C d f t*) Χαλανρή] χαλανη 78-*C''*-128 *d*-44^c *f t* 424 Tht II 1297 1769
- 10₁₁ (*C d t A*) Ννευή] -νευι 376 77-79-408-551'-569^c-*cI d t*-134 799 346'-424 120^c-122 59 Chr VII 272
- 11₄ (*cI b d s*) tr ἡ κεφαλῆ / ἔσται 15-426 *cI b d s* 424 54 730 Chr VII 275 277 Or III 90 Arm^{LatHi} Or in Ier hom 9^{ap}
- 11₃₁ (*O C d t*) Ἀβράμ 1°] + κ. τον ναχωρ (c var) D^G 833 15'-17'-135-426 *C'' d* 246 *t* 54 55 Chr VII 282^{ss} Arm
- 11₃₁ (*O cII d t*) νιόν 1°] νιους *O*-72' 376 *cII*-18 313 *d* 246 *t* 54 55 Chr VII 282 285 Arm
- 14₆ (*b d n t*) τερεμίνθου] τερεβ. 73-131^c-413-422-569 *b d n* 130 *t* 71-318-527 54 59 Chr VII 324
- 15₄ (*C d t A*) λέγων] -γουσα 72-135 *C'' d* 53-664^c 46-76' 121^c-346-424-619 *z* 59 319 Chr VII 338 Cyr I 353 II 116 Syh
- 19₈ (*O C d t*) ἄνδρα] -ρας M *O'*-17' *C'' d*-610 *t* 121 122 55^c Chr VIII 400 Syh^{LatApocPaul} 49 Aug Quæst 42
- 19₃₈ (*oI C d f*) Ἀμυάν] + λεγουσα M *oI C'' d f* 370 121^{mg} 54 730 Chr VIII 412 Aeth Arab Arm
- 21₁₀ (*C b f A*) om τούτην 82 *C'' b f* 370 346-424 *z*-122 59 Gal 430 Phil I 172.7 Chr VIII 423 428 Procop 384 La^E Arm
- 22₆ (*O s t A*) tr τὸ πῶρ / μετὰ χεῖρα M *O'* 56^{txt} *s*-130 *t*-370 799 392'-619 *z* 55 59 319 Chr VIII 430 Arm^{ap}
- 24₄₉ (*C b f n*) δεξιάν, ἀριστεράν] -a D^G M 962 *C'' b*(-av 314*) 125 *f n* 370 121^c-392 55 59 730 Chr VIII 442
- 25₂₀ (*O C t A*) γυναικά] pr εις *O' C''* 130^{mg} *t* 392-424-619 *z* 55 319 509 630 Strass 748 Chr VIII 444 La^A
- 30₂₃ (*b d f s*) tr ὁ θεός / μων 58-72 *b d f*-129 *s*-344' 346 Chr VIII 493 Tht I 200
- 30₃₇ (*O d s t*) περισύρων] -ρας 961 *O' d* 343'-344' *t* 346 319 630 Chr VIII 496
- 31₁₃ (*cII b d f*) om ἐκεῖ 2° 82 *cII*-18 54 313 *b d* 53'-56 75 84 Phil III 245.24 Eus VI 233 Tht I 197 La^K Aeth^P Arm
- 31₅₅ (*O C f A*) τό] τω 15'-135'-618 14'-18-25-57-73-131-313-408-413'-422-615-761* 370-610 *f*-129 127 346-392-619 120 55 319 Chr VIII 505
- 33₁₁ (*d n s t*) ἡμεγά] εφηροχα (ενν. 30; -χας 127) *d n* 30-127-343-344^{txt} *t* 346 59' Chr VIII 512
- 35₂ (*O b s A*) om τὸς μεθ' ὑμῶν A *O*-15 *b s*-30' 71'-346 *z* 59' 509 630 Chr VIII 518 Cyr II 281 Eus VI 8 235 Aeth Arab
- 37₁₁ (*O b d f*) om αὐτοῦ 2° 961 58-72-82-135 118'-537 *d f*-129 75 Phil III 276.27 Chr VIII 528 La^S Arm
- 37₁₉ (*O b f A*) εἶπαν] -πε(ν) *O*-426 16-79 *b f* 71'-318'-527 31' 59' 319 Chr VIII 529 Bo
- 40₁₄ (*d f n s*) ἐν ἐμοί] επ εμε *d*-44 *f*-56* *n* 127-344^{txt}-730 509 Chr VIII 541s Aeth
- 40₁₅ (*d n s t*) ἀλλ'] και *d n s*-130 *t* Chr IV 588 VIII 541 Tht IV 704 La^I Arm
- 41₄₃ (*f n s t*) om τῶν 17'-707^c 52' 44* 53'-56^{txt}-246 *n* 30'-344'^{txt} *t* 59' Chr VIII 545 Arm
- 41₄₆ (*b d f n*) ἐκ] απο D 962 376 25*(c pr m) *b d f*-129 *n* 527 59' 319 Chr VIII 547 bis
- 42₂₀ (*O d f n*) πιστευθήσονται] -σεται F^c 962 *O d f*-129 *n* 130 71' 76 319 Chr VIII 550
- 43₂₇ (*O C b A*) προσβύτερος] -της F^M 962(vid) 135-707-*oI* 14-54-77'-422-551'-646-739-*cI b* 46-74 318'-392 *z* 59 630 Chr VIII 553 La^E
- 43₂₈ (*d n t A*) om αὐτῶ A F 82 *d n* 127-344^{txt} *t* 71'-121-318 55 509 Chr VIII 554
- 44₁₅ (*O C d A*) ὠωνεῖται] -νιζεται D 17'-58-*oI C'' d*-370 246 130 71'-318'-527 *z* 55 76 319 630 Tht I 212 Arm Bo

- 45¹⁷ (*b d f t*) ὑμῶν] + σιτων F^{cl} 82 *b d f* 75 127 *t* 121 55 76 Chr VIII 557 La^E Arab Bo^W Syh
 46² (*C b d t*) [ιηλ] pr τω F^b 72 C''-52' 128 615' *b d* 75 *t* 121-424 31 Chr VIII 560 Bo
 46³² (*b d n t*) ἡσαν] εἰσι(ν) 17'-135 *b d*-106 *n t* 71' Chr VIII 561 Aeth^C Arm Bo
 49²² (*O b f n*) νεώτατος] -τερος O-29 82 *b f*-56* *n* 30' 121 55 Chr VIII 575 La^E
 49²⁶ (*b f n s*) ὑπερίσχυσεν] -σας 82 *b* 53'-56^{mg}.246 *n* 85^{txt}.343-344'^{txt} 71'-318 340 Tht I 224
 LatAmbr Patr 46^{ap}

The following table confirms the provisional conclusion made earlier that no specific text group can be identified as Lucianic on the basis of Chr/Tht readings.

	<i>List 12</i> (126 exx.)	<i>13</i> (81 exx.)	<i>14</i> (38 exx.)	<i>Total</i>
<i>O</i>	14	33	18	65
<i>C</i>	25	34	17	76
<i>b</i>	35	28	19	82
<i>d</i>	53	46	27	126
<i>f</i>	42	33	17	92
<i>n</i>	22	13	13	48
<i>s</i>	14	24	14	52
<i>t</i>	28	35	17	80
<i>y/z</i>	19	19	13	51

The high incidence of *C* confirms in part the earlier conclusion of Hautsch who called attention to the fact that the Chr/Tht text represented the vulgar text form whenever it departed from the *b* group. The only conclusion warranted by the above evidence is that Chr/Tht represent a mixed text; in other words Chr/Tht yield no evidence that a Lucianic recension is present in Genesis. It should be emphasized that the above table once and for all lays the ghost of *n* as a possible representative of the Lucianic text in Gen.

This negative conclusion is also confirmed by the final list given below. It might be suggested that the Lucianic text is extant not in a well-defined text group, but in individual mss., possibly one of the mixed (or better said unclassifiable) mss. such as 54 or 59. The list of readings below gives no support to such a possible solution.

15. Chr/Tht readings with random support

- 126 tr ἡμετέραν post ὁμοίωσιν 508 Adam 170 Ath I 68 Chr passim Clem II 344 ClemR 33 DialAZ 7 8 11s Mac 589 Meth 273 Or passim PsClem I 223 Sev 465 La
 131 om τὰ 15-72 25 19' 53-129 75 127 509 730 Chr M 83s 88 VII 213 DialTA 79r Epiph III 42 Eus VIII 2.174 Tht passim
 27 χοῦν] pr λαβων 314 Chr VII 102(2°) Bo^K
 216 om βρώσει 25 Phil I 84.23^{UFL} Epiph II 448 Meth 280 Aeth LatAmbr Par 56^{ap} Aug Iul VI 30 Chr II 1158 Hi Ep LI 5.6 CXL 7.2 Quodv Prom I 4 Ruf Adult 619B Tert An 38 Vulg
 217 φάγγεθε] φαγη Iust Dial LXXXI 10 Aeth-P LatAug Iul VI 30 Chr V 905 Hi Ep CXL 7.2
 36 om μετ' ἀντῆς 72 14-77'-500' 129 Chr VII 130s La^C

- 39 om κς 14*(c pr m)-128 19' 121 122 730 Procop 197 Pal ^{Lat}Aug *Gen ad litt* XI 34^{ap}
Chr V 896 Luc *Athan* I 1
- 48 *διέλθωμεν*] *δευρο εξελθ.* Chr passim Aeth Arm
- 413 *αἰτία*] *αμαρτια* 72 120' Chr III 285 (sed hab passim) Or *Sel* 101 Tht I 160 Aeth
Arab Bo ^{Lat}Ruf *Rom* III 6 VI 8
- 415 *οὐτως*] *οὐτω* 424 122 Chr VII 163s
- 63 om *εις τὸν αἰῶνα* 75 799 121 122 539 Adam 212 Chr F I 214 VII 226 Tht IV 112
469 VI 1449 ^{Lat}mlt patr
- 620 om *αὐτῶν* 135 318-527 Chr VII 212 Bo
- 620 *σοῦ*] *σεαντον* 72' 75 Chr VII 212
- 89 om *αὐτοῦ* 911 58 129 Chr VII 235 La^M Arm^{te}
- 914 *ὀφθήσεται*] *pr και* 56' 392 Chr VII 254
- 117 om *καί* 79-414'-551 44 BasSel 136 Chr F III 45 IX 109 Procop 312 Tht I 101
La^B Aeth Arab Arm Bo
- 118 *πρόσωπον*] *-πον* 5 -426 52'-500 75 130 318 Phil II 229.15s^{ap} Chr VII 279^{te}
- 1131 *Λότ*] + *τον* 961 426 107-125 53-246 458 54 319 Chr VII 282 285 (sed hab 286)
- 1213 om *ἄν* 413-569 129-246 Chr VII 297
- 1410 om *βασιλεύς* 2° 72'-82 16*-550* 125 71 59 Chr VII 325 Aeth^P Arm^{ap}
- 1412 om *τόν* 961 135* 343 799 Chr VII 325
- 1414 om *αὐτοῦ* 2° 72' Chr VII 326
- 1513 *ὄκ* *ιδία*] *ἀλλοτρια* 72' Act 7^s Chr IV 690 Cyr II 120 Epiph I 372 II 229 La^S
- 1513 *αὐτούς* 2° ∩ 3° 426 246 71 120' Chr II 890 IV 690 Cyr II 117 Epiph I 372 Tht II
817 La
- 1515 om *μετ' εἰρήνης* 72' 500 75 54 Chr VII 345 ^{Lat}Hi *Luc* 15^{ap} Quodv *Prom* I 18
- 1517 om *δέ* 911(2°) 17 121 120-122 55 319* Chr VII 347 Bo
- 163 om *καί* 2° 72'-135 422 B^s 44' 664 318 Phil III 86.12 Chr VII 352
- 1716 *ἔθνη*] *εθνος* 72' Chr VII 369
- 1828 *ἐλαττονωθῶσιν* — *πᾶσαν*] *ἐλαττους των πενηκοντα ευρεθωσι και τεσσαρακοντα πεντε
ωσιν εν τη πολει δικαιοι ον σωσεις* 127-344^c Chr VIII 390
- 1828 *εὔρω* *ἐκεῖ*] *ευρωθωσι* (-*ρεθ.* Chr) 127-344^c Chr VIII 390
- 1917 om *καί* 2° 125 76'-134* Chr VIII 404 La^C (sed hab La^S) Arm Bo Pal
- 1924 *tr κς* / *ἔβρεξεν* 961 125 Chr passim DialTA 81v Epiph I 38 143 203 III 254 Eus II
14 VI 234 VIII 1.388 2.34 Isid 817 Iust *Dial* CXXIX 1 Tht Can I 157 Aeth
Pal ^{Lat}cod 100 Ambrst 2 *Tim* I 18 Fil 109s Iren III 6.1 Ruf *Eus* I 2.9 Tert *Prax*
13 *Tyc Reg* 7
- 1924 *tr θεῖον* et *πῶρ* 426 25*-414*(c pr m) Epiph I 143 203 III 354 Eus VIII 2.34 Ign
Ant 2 Tht Can I 157 MSU V 138 Aeth Arab Pal ^{Lat}Chr III 908 Hi *Nah* Iren III
6.1 Nov *Trin* 18(1°) 26 Ruf *Or princ* II 5.3 Tert *Prax* 16 (sed hab La)
- 1924 *tr ἐπί* — *πῶρ* post *κῶ* Epiph I 143 Eus VIII 1.388 Isid 817 Tht Can I 157 Pal
- 1930 *ἐκ*] *εις* 128 120' Chr VIII 410
- 206 om *σον* 646 106-125* Chr VIII 417
- 2012 om *ἀληθῶς* 135' B^s 54 59 Chr VIII 419 Aeth^{-C}
- 2013 om *καί* 106' 458 Chr VIII 419bis Aeth Bo
- 214 *περιέτεμεν* *δέ*] *και περ.* 17' 44 Chr VIII 424
- 243 om *τόν θῦ* 2° A 135 108 53' 76'-799 59 730 DialTA 92v Isid 209 Tht I 184 IV
461 Aeth ^{Lat}Caes *Serm* LXXXV 1
- 244 *ἐγενόμην*] *εγεννηθην* D 346' Chr VIII 436
- 247 om *ὁ θς* 2° 422* 44-125 53' 458 71-392 Chr VIII 437 Aeth ^{Lat}Ambr *Abr* I 86^{ap}
- 2521 om *κῶ* 72'-376 550*-569 44 53' Chr passim ^{Lat}Barn XIII 2 Ruf *Gen* XII 1(1°)
- 2533 *ἀπέδοτο* *δέ*] *και απεδ.* 911 73-413-551' 458 Chr VIII 449
- 2627 om *με* 3° 135 54-57*(c pr m) 44' 74 71 Chr VIII 461bis Aeth^F Arm
- 2634 *Βεήρ*] *βηλ* 82-135 129 619 31' Chr VIII 463s Bo^W
- 2634 *Βασεμιάθ*] *βασεμαθ* 17'-426 76 346-392 31 Chr VIII 463s
- 2712 *ἐπ' ἐμαντόν*] *εμαντω* 72 52-77-422-569 106 56* 75 318' 59 Chr VIII 465
- 2719 *ἐγώ*] + *εμ* 376 53-246 75 71'-527 59 Chr VIII 466 Tht I 189 Aeth Arm Bo
- 2720 om *τῶ νίφ* *αὐτοῦ* 107' Chr VIII 467
- 2736 *ὑπελίπω*] *-λιπον* M^{ms} 135 77-569-739 Chr VIII 469

- 27³⁷ ἐστήρισα] -ριξα 79-500 44 527 Chr VIII 469
 29¹⁴ ὀστῶν] ὀστῆων 911 58-72 129 59' 509 Chr VIII 480
 30² om Ἰακώβ 17' Chr VIII 491
 30¹⁶ σέ] + σημερον 72-708 Chr VIII 493 Arm^{ap}
 30³⁵ om τούς 3° 106' 246*(cprm) 458 55 Chr VIII 496 Cyr II 229
 31¹⁶ om οὐν 16 344-730 Chr VIII 499(1°) Arm
 31³⁵ κύριε] + μου 72-135 25 30 71'-527 Chr VIII 502 Co
 31⁴³ κτήνη 1°] + σου A 58-72 B^s 125-370^c 53' 130 799 346^{ms} 630 Chr VIII 504 Cyr II 250
 32²² Ἰαβόκ] ιαβωκ 17'-376 56-664^{ms} 75^c 127 318 Chr VIII 509 Or *Sel* 128 La^s Aeth^{-CR}
 32²⁸ ἀνθρώπων] + εση 15^{ms} 25-408 130 Tht I 201
 33¹⁸ Σικίμων] σηκ. 25 120-122 Chr VIII 513^{te} 514 Cyr I 191
 34⁸ Ἐρμούρ] ερωρ 911 618-708* Chr VIII 516 Arm
 35² ἀλλάξατε] -ξασθε 551' 71' Chr VIII 518bis
 37⁸ om ἔνεκεν 2° 414'-551 106 458 71 Chr VIII 527 Bo^L
 37²⁴ λάκκος] + ην 392' Chr VIII 530 Bo
 39⁸ καί] ἀλλὰ 346' 31 Chr VIII 537
 39²¹ αὐτοῦ] αὐτω 58-72-376 79 392 122 59' Tht II 1277
 40⁵ om ὄρασις — αὐτοῦ 106' 458 Chr VIII 541
 41⁴⁰ ὑπακούσεται] επακ. 376-707-799 130 Chr VIII 545 La^s
 42²⁴ Συμεὼν] συμεωνα 962 17-707 30' Chr VIII 551
 43¹⁴ δόχη] δω 707* 52'-422-615' 107 Chr VIII 553(2°)
 43²⁹ om Βενιαμίν 15'-29-708 79-422* Chr VIII 554
 43³³ ἐκάθισαν] -σε(ν) D^G 72 54-128 56*^{et cl} 130 Chr VIII 554 Aeth Arm Syh
 44¹⁸ om ῥῆμα 346 31' Chr VIII 555
 44²⁷ om πρὸς ἡμᾶς 15-29 53' 458 Chr VIII 555 Bo^{VW}
 44³² αὐτόν 1°] αὐτω 550 B^s 44-125 59 Chr VIII 556
 45⁵ ἀπέστειλέν] -σταλκε(ν) 15-29 56* Tht I 208 212 IV 705
 46²⁹ om Ἰσραήλ 25-52'-615' Chr VIII 561
 47⁸ εἶπεν δέ] και ειπε(ν) 106' Chr VIII 562
 47⁹ om τῷ Φαραώ 44-125 458 Chr VIII 562
 49¹⁰ καί 1°] οὐδε 58-72 Chr passim Epiph III 116 Eus II 48 VI passim Iust *Ap* I 32.2
 Or X 29 PsClem I 75 Arm Syh Barh ^{La^smlt} mss et auct
 49²¹ γενήματι] γενν. A M 72-426*-618-799 77-551'-739 53 75 121-527 31 509 Coisl 296
 Chr VIII 575
 50¹¹ om τῆς γῆς 29-72 75 55 Chr VIII 577 La^s Sa

In summation it may be said that no evidence exists for the existence of any Lucianic text ever having existed for Genesis as far as Chr or Tht evidence is concerned. The *b* and *d* groups come somewhat closer to the texts favored by Chr/Tht but this may well be due to their favoring in part somewhat more classical forms. There is no text form which has the usual characteristics of a Lucianic text; no text form with numerous doublets obtains; no text group atticizes more than slightly. Nor is there evidence within the Chr/Tht texts of a longer text; on the contrary their texts tend rather to a shorter form. Only one conclusion is possible on the basis of the actual textual evidence, viz. that if Lucian made a recension of Genesis it was not used by Chr/Tht, nor to the best of our knowledge is it anywhere extant. The reader is, however, referred to the next chapter in which the Lectionary texts are discussed.

Chapter 11 The Lectionary Texts

The Göttingen Septuagint has from the beginning disregarded the lectionary mss. for its editions on the understanding that they represent late mixed texts and are therefore of little value for text critical purposes. Although these mss. are listed in Rahlfs Verzeichnis they have not received a Rahlfs number in view of the above judgement. The lectionaries have accordingly not been included in the apparatus of the edition.

The sixth and final fascicule of Høeg and Zuntz's *Prophetologium*¹ has now appeared, and it was thought appropriate to collate these texts according to their edition and test the presupposition on the basis of which Göttingen had excluded these texts from consideration. That the query is a fair one is clear from the age of the mss. The earliest of these go back to the ninth century; none later than the XIV century has been included. On the other hand, the cursive Bible mss. which have been collated date from the late IX to the XV centuries. On the basis of their chronological age they would appear to merit equal consideration with Bible and Catena mss. Whether their textual age is that much younger is the object of this investigation.

The following lectionaries were collated by Høeg and Zuntz (hereafter Proph). I give here only the abbreviation used in Proph, the library data and the date given in Proph. Further information can be found in Rahlfs Verzeichnis.

A	= Athens, Bibl. Nat. 20. 1072
L ₁₇₇	= Athos, <i>M. Λάρα</i> 177. X
L ₁₉₀	= <i>idem</i> , <i>M. Λάρα</i> 190. 1078
L ₃₀₉	= <i>idem</i> , <i>M. Λάρα</i> 309 XII
Ru	= <i>idem</i> , <i>M. Παντελεήμονος</i> 95. Init IX
F	= Florence, Bibl. Laur., Plutei IX, 15. X
Fl ₂₇	= <i>idem</i> , Bibl. Laur., Plutei X, 27. XIII—XIV
Δ ₁	= Grottaferrata, Bibl. d. Badia A. Δ. I. XII
Δ ₂	= <i>idem</i> , Bibl. d. Badia A. Δ. II. X
Δ ₃	= <i>idem</i> , Bibl. d. Badia A. Δ. III. XII
Δ ₅	= <i>idem</i> , Bibl. d. Badia A. Δ. V. XII—XIII
Δ ₉	= <i>idem</i> , Bibl. d. Badia A. Δ. IX. XII
S ₉₈	= Jerusalem, <i>Αγ. Σάβα</i> 98. XI
S ₉₉	= <i>idem</i> , <i>Αγ. Σάβα</i> 99. XIII
S ₁₄₃	= <i>idem</i> , <i>Αγ. Σάβα</i> 143. XII
S ₁₄₇	= <i>idem</i> , <i>Αγ. Σάβα</i> 147 (part of 143?). XII

¹ *Monumenta Musicae Byzantinae: Lectionaria* Vol. I *Prophetologium* ediderunt Carsten Høeg et Günther Zuntz (Hauniae, 1939—70). Unfortunately unavailable to me were the lections for Sept. 8 (28₁₀₋₁₇), Jan. 1 (17₁₋₁₄), March 25 (18₁₋₁₀), June 24 (17₁₅₋₁₉ 18₁₁₋₁₄ 21₁₋₂ 4-8) published in *Βιβλίον λεγόμενον Αναγνωστικὸν περιέχον πάντα τὰ ἀναγνώσματα τὰ ἐν τοῖς ἑσπερινοῖς τοῦ ὅλου ἑνιαυτοῦ . . .* Venice, 1595—96 and *Παροιμιάριον, τουτέστι τῶν παροιμιῶν συναγωγή*, Parts I—II, Petrograd, 1890, 1893. I am indebted to Dr. W. Baars of Leiden for these references.

S ₂₄₇	= <i>idem</i> , <i>Ag. Σάβα</i> 247. XI
St	= <i>idem</i> , <i>Ag. Στραγοῦ</i> 42. XII—XIII
Le	= Leningrad, Public Libr., Gr. 51. Init X
Len ₂₁₇	= <i>idem</i> , Public Libr., Gr. 217. 1054 (XIII in Proph)
Len ₂₁₈	= <i>idem</i> , Public Libr., Gr. 218. XII—XIII
Len ₅₅₀	= <i>idem</i> , Public Libr., Gr. 550. XIII—XIV
B ₂	= London, Brit. Mus., Add. 29715. XIII
B ₃	= <i>idem</i> , Brit. Mus., Add. 36660. XII
M ₁₀₂	= Messina, Bibl. Univ. 102. XII
M ₁₂₂	= <i>idem</i> , Bibl. Univ. 122. XII—XIII
M ₁₃₁	= <i>idem</i> , Bibl. Univ. 131. XII—XIII
M ₁₆₄	= <i>idem</i> , Bibl. Univ. 164. XIII
Mon	= Munich, Bayer. Staatsbibl., Gr. 262. IX
Bc	= Oxford, Bodl. Libr., Barocc. 99. XIII
d ₂	= <i>idem</i> , Bodl. Libr., Laud. gr. 36. XI
Se	= <i>idem</i> , Bodl. Libr., Arch. Selden B. 32. XIII—XIV
P ₂₄₃	= Paris, Bibl. Nat., Gr. 243. 1133
P ₂₇₂	= <i>idem</i> , Bibl. Nat., Gr. 272. XII
P ₂₇₃	= <i>idem</i> , Bibl. Nat., Gr. 273. XII
P ₂₇₅	= <i>idem</i> , Bibl. Nat., Gr. 275. XII—XIII
P ₃₇₂	= <i>idem</i> , Bibl. Nat., Gr. 372. XII—XIII
Pt	= Patmos, <i>M. Ιωάννου τοῦ Θεολόγου</i> 210. XII
Barb ₃₃₈	= Rome, Bibl. Vat., Barber. gr. 338. XIV
Barb ₃₄₆	= <i>idem</i> , Bibl. Vat., Barber. gr. 346. XIII
Barb ₃₉₁	= <i>idem</i> , Bibl. Vat., Barber. gr. 391. XII—XIII
Bb	= <i>idem</i> , Bibl. Vat., Barber. gr. 446. XII—XIII
Pal	= <i>idem</i> , Bibl. Vat., Palat. gr. 423. IX—X
R	= <i>idem</i> , Bibl. Vat., Regin. gr. 75. 982
V ₇₆₈	= <i>idem</i> , Bibl. Vat., Vat. gr. 768. XII
V ₇₇₀	= <i>idem</i> , Bibl. Vat., Vat. gr. 770. 1280
V ₁₄₅₆	= <i>idem</i> , Bibl. Vat., Vat. gr. 1456. IX
V ₁₈₄₂	= <i>idem</i> , Bibl. Vat., Vat. gr. 1842. X
V ₁₈₆₀	= <i>idem</i> , Bibl. Vat., Vat. gr. 1860. X—XI
Sin ₇	= Sinai, St. Catherine Mon., Gr. 7. X—XI
Sin ₈	= <i>idem</i> , St. Catherine Mon., Gr. 8. X—XI
Sin ₉	= <i>idem</i> , St. Catherine Mon., Gr. 9. ca. 1000
Sin ₁₃	= <i>idem</i> , St. Catherine Mon., Gr. 13. XIII
Bl	= Thessalonica, <i>M. Βλατέον</i> 49. XI
T	= Trier Cathedral, 143. F. "Cod. S. Simeonis". X—XI
V	= Venice, Bibl. Marc., Gr. 13. XI

These texts contain the following lections. The number of the lection is as given in Proph, along with the mss. containing the particular lection.

- L 1a: (repeated in 2a; cf. 5b and 41b below) Gen 11-13 Mss.: T V d₂ S₉₈ 147 247 St Bl Pt L₁₇₇ 190 B₂ 3 P₂₄₃ Bc V₇₆₈ M₁₂₂ R Δ₂ F
- 2h: 32₁₋₁₀ (2-11). Mss.: T V d₂ S₉₈ 99 147 247 Bl Pt L₁₇₇ 190 309(to 324 *Ἠσαῦ*) St B₃ P₂₄₃ Bc V₇₆₈ R Δ₂ F A(in part)
- 5b: 11-13. Mss.: Le d₂ S₉₈ 147 Bl M₁₂₂ (cf. 1a)
- 6b: 114-23. Mss.: Le T V d₂ S₉₈ 147 A Bl L₁₉₀ P₃₇₂ V₁₈₄₂ Bb M₁₂₂ R
- 7b: 124—23. Mss. qua 6b
- 8b: 24-19. Mss. qua 6b + B₂
- 9b: 220—320. Mss.: Le V d₂ S₉₈ 147 A Bl L₁₉₀ P₃₇₂ V₁₈₄₂ Bb M₁₂₂ R Len₂₁₇ 218 550 B₃ P₂₄₃ 272 273 275 Se Bc V₇₆₈ 770 Barb₃₃₈ 346 391 M₁₀₂ 131 164 R Δ₁ 2 3 5 9 Fl₂₇ (of these P₂₄₃ 273 Δ₃ 9 are fragm.)
- 10b: 321—47. Mss.: V d₂ S₉₈ 147 247 A Bl L₁₉₀ P₃₇₂ Bb M₁₂₂ R
- 11b: 48-15. Mss.: Le T V d₂ S₉₈ 147 247 A Bl L₁₉₀ P₃₇₂ Bb M₁₂₂ R Ru

- 12b: 4¹⁶⁻²⁶. Mss. qua 11b
 13b: 5¹⁻²⁴. Mss.: Le T V d₂ S⁹⁸ 147 247 A Bl L¹⁹⁰ P³⁷² V¹⁸⁴² Bb M¹²² R
 14b: 6¹⁻⁸. Mss. qua 13b: (S¹⁴⁷ fragm.)
 15b: 6⁹⁻²². Mss.: Le V d₂ S²⁴⁷ Bl L¹⁹⁰ V⁷⁶⁸ 1842 1860 (in partem obsc.)
 16b: 7¹⁻⁵. Mss.: Le V d₂ S²⁴⁷ Bl L¹⁹⁰ V⁷⁶⁸ 1842 1860
 17b: 7⁶⁻⁹. Mss. qua 16b
 18b: 7¹¹⁻⁸³. Mss. qua 16b + R (ad 7²³ *οὐρανῶν*)
 19b: 8⁴⁻²¹. Mss. qua 16b + R
 20b: 8²¹⁻⁹⁷. Mss. qua 19b
 21b: 9⁸⁻¹⁷. Mss. qua 19b
 22b: 9¹⁸⁻¹⁰¹. Mss. qua 19b
 23b: 10³²⁻¹¹⁹. Mss. qua 19b
 24b: 12¹⁻⁷. Mss. qua 19b
 25b: 13¹²⁻¹⁸. Mss.: Le V d₂ S²⁴⁷ Bl L¹⁹⁰ R F
 26b: 15¹⁻¹⁵. Mss. qua 25b
 27b: 17¹⁻⁹. Mss. qua 25b
 28b: 18²⁰⁻³³. Mss.: Le V d₂ Bb L¹⁹⁰ R
 29b: 22¹⁻¹⁸. Mss.: Le V d₂ Bl L¹⁹⁰ R V¹⁴⁵⁶ (ad 12 *σοῦν* 1°); cf. 411.
 30b: 27¹⁻⁴¹. Mss.: Le V d₂ S²⁴⁷ Bl L¹⁹⁰ R F V¹⁴⁵⁶ (fragm.)
 31b: 31³⁻¹⁶. Mss.: Le V d₂ S²⁴⁷ Bl L¹⁹⁰ F R (lacking 31³⁻⁵)
 32b: 43²⁶⁻³¹ 45¹⁻¹⁶. Mss.: Le V d₂ S²⁴⁷ Bl L¹⁹⁰ R F
 33b: 46¹⁻⁷. Mss.: Le V d₂ S²⁴⁷ Bl L¹⁹⁰ R F V¹⁴⁵⁶ (fragm.)
 34b: 49³³⁻⁵⁰ 26. Mss.: Le V d₂ S²⁴⁷ Bl L¹⁹⁰ R F
 35a: 49¹⁻² 8-12. Mss.: Le V d₂ S²⁴⁷ L¹⁹⁰ R F (R and F contain 49¹⁻¹²)
 41b: 11-5. Mss.: Le V d₂ S^{ins} 9 13 S²⁴⁷ F (cf. 1a 2a 5b)
 411: 22¹⁻¹⁸. Mss.: d₂ S^{ins} F (cf. 29b)
 44a: 14¹⁴⁻²⁰. Mss.: Mon Pal Le V d₂ S^{ins} 7 8 9 13 S⁹⁸ 143 247 A L¹⁷⁷ 190 309 (ad 17 *συνάντησιν*) R F

If the lectionary texts constitute a valuable independent witness within the textual history a substantial number of unique readings or of readings not substantiated by a single text group ought to emerge. The list below is a complete list of such readings. Lectionary readings are identified as such if the variant reading is substantiated by all, or at least by a large majority of the mss. Divergent mss. from "Lect" readings are placed in parentheses under a minus sign. E.g. Lect(—A) means all lectionary mss. less A. Unique readings are starred.

1. 4¹⁶ om *δέ* 15-64* 539 Lect
 6¹ init — *Νῶε* 1°] *νωε ην* 15-64* (vid) 44 Lect. This reading is, however, at the beginning of the lection; in such cases a *καί* or *δέ* is automatically omitted. The text of *β και νωε ην* should be taken as supporting the Lect reading.
 7⁸ *πετειῶν*] + *των καθαρων* 392 31 Lect
 7⁸ *καθαρῶν* 1°] + *και απο των πετειων των μη καθαρων* 392 Lect
 18³² *ἐνεκεν*] *ενεκα* 72' Lect (— Le Bl L¹⁹⁰)
 31³ *τῆν γῆν*] *τον οικον* 413 Lect
 31³ om *καί* 2° — fin 344' 509 630 Lect
 32⁵ tr *ὁ παῖς σου* / *χάρις* 246 509 Lect (— R F)
 43³⁰ *συνεστρέφετο*] pr *και* 125 53' 75 509 Aeth Arab Arm Lect
 43³⁰ om *γάρ* 125 53' 75 619 509 Aeth Arab Arm Lect
 45⁵ om *ὁδε* 75 Th^t I 212^{ap} Lect
 45⁹ om *οὖν* 2° 313* 30 La^s Bo^{VW} Lect
 45^{13*} *ἀπαγγέλατε*] *αναγγ.* Lect
 50³ om *αὐτόν* 761 Aeth^{-C} Lect
 50⁷ tr *πάντες* / *οἱ προσβύτεροι* Hi *Ep* XXXIX 4.4^{te} Lect
 50¹⁰ om *αὐτόν* 72 551* (c pr m) 56* 458 Lect

50¹⁴ ἐπέστρεψεν] ανεστρ. 16 59 Lect
 50¹⁸ om ἐλθόντες πρὸς αὐτόν 29 44 76 319 Arab Lect
 50²⁰ ὡς] + η 422 Lect
 50²⁴ tr ὁ θεός / τοῖς πατράσιν ἡμῶν 458 Lect
 50²⁶ om καὶ ἔθηκαν αὐτόν D^G 17 121-346 31' 509 Lect

Only one unique reading is witnessed by Lect (45¹³). Over against the small list above are large numbers of instances in which Lect supports a popular variant. A popular variant is one which is supported by at least four text groups. Since such extensive support is of little value for determining text loyalties this support is not detailed in the list below. Only when Lect is incomplete is the exact Lect evidence given.

- | | | |
|----|--|---|
| 2. | 1 ¹⁴ φαῦσιν] + επι | 4 ²⁰ Ἰωβέλ] ιωβηλ |
| | 1 ²⁴ γῆς] + και τα κτηνη (-va S ⁹⁸) και παντα τα ερπετα της γης Lect (— Le) | 4 ²⁰ om ὁ Lect (— T) |
| | 1 ²⁹ πᾶν 1°] παντα | 5 ² αὐτούς 1°∩2° (M ¹²² ∩3°) |
| | 2 ² κατέπανσεν] + ο θξ | 5 ² αὐτῶν] αυτου Lect (— V d2 A*) |
| | 2 ⁴ οὐρανοῦ] + τε Lect (— R) | 5 ⁴ Ἀδάμ] + ας εζησε |
| | 2 ⁷ χοῦν] + λαβων Lect (— V ¹⁸⁴² Bb) | 6 ¹ ἐγενήθησαν] εγενν. |
| | 2 ⁸ om κξ | 6 ⁷ ἐθυμώθη] ενθυμηθη |
| | 2 ⁹ τῶ παραδείσῳ] του παραδεισου Lect (— R) | 6 ¹³ μου] εμου |
| | 2 ¹⁵ παραδείσῳ] + της τρυφης | 6 ¹⁷ εἰ] αν |
| | 2 ²⁰ τοῦ ἀγροῦ] της γης | 6 ¹⁸ πρὸς σέ] μετα σου |
| | 2 ²³ ὀστέων] οστων Lect (— R) | 6 ²⁰ πετεινῶν] + του ουρανου |
| | 3 ³ καρποῦ] pr του Lect (— Barb ³⁴⁶) | 6 ²² om κξ |
| | 3 ⁵ om ἐν Lect (— Barb ³⁴⁶) | 7 ¹ μου] εμου Lect (— Le V ¹⁸⁴² 1860) |
| | 3 ⁶ λαβοῦσα] + η γυνη Lect (— Barb ³⁴⁶ Δ2) | 7 ³ πετεινῶν 2°] + του ουρανου |
| | 3 ⁸ τὴν φωνήν] της φωνης Lect (— V ¹⁸⁴² Δ1 Fl ²⁷ M ³³¹) | 7 ⁶ ἐγένετο ὕδατος] του υδ. εγ. |
| | 3 ¹⁰ τὴν φωνήν] της φωνης | 7 ⁸ τῶν ult] + ερποντων |
| | 3 ¹² om ὁ | 7 ⁹ δύο 2°] + απο παντων |
| | 3 ¹⁴ om σου 1° Lect (— Barb ³⁴⁶) | 7 ¹¹ τῆ 2°] pr εν |
| | 3 ¹⁷ ἀπ' αὐτοῦ] + εφαγες | 7 ¹⁴ θηρία] + της γης |
| | 3 ²² λάβη] + απο Lect (— R*) | 7 ¹⁵ εἰσήλθον] -θεν Lect (— V V ⁷⁶⁸) |
| | 4 ² προσέθηκεν] προσεθετο Lect (— R) | 7 ¹⁶ εἰσήλθεν] εισηλθον (-θεν Le S ²⁴⁷ V ¹⁸⁶⁰) προς νωε |
| | 4 ⁵ τῷ προσώπῳ] το προσωπον αυτου Lect (— R) | 7 ¹⁹ σφοδρῶς] -δρα Lect (— V ⁷⁶⁸ 1842) |
| | 4 ⁷ εἰ] αν | 7 ²⁰ om τὰ ὑψηλά |
| | 4 ⁷ tr ἄρξεις / αὐτοῦ Lect (— R) | 8 ³ om ἐνεδίδου 2° |
| | 4 ⁸ διέλθωμεν] + δη Lect (— R) | 8 ³ πενήκοντα και ἑκατόν] εκ. πεντηκ. |
| | 4 ⁸ om καὶ 3° Lect (— R) | 8 ⁴ tr μηνί / τῷ ἐβδόμῳ |
| | 4 ⁹ ὁ δέ] και | 8 ⁵ tr ἐν — μηνός / ὤφθησαν — fin (tr δέ post ὠφθ.) |
| | 4 ¹⁰ ἐποίησας] + τουτο Lect (— R) | 8 ⁵ ἐνδεκάτῳ] δεκατω |
| | 4 ¹³ om τόν | 8 ⁶ ἠρέφξεν] ανεωξε Lect (— V ¹⁸⁶⁰) |
| | 4 ¹⁴ init] pr και | 8 ⁷ om τοῦ 1° |
| | 4 ¹⁷ Ἐνώχ 1° et 2° et 4 ¹⁸] ενως Lect (— R ^c) | 8 ⁹ παντὶ προσώπῳ πάσης] παν το προσωπον |
| | 4 ¹⁸ ἐγενήθη] εγενν. Lect (— S ²⁴⁷ B1 P ³⁷²) | 8 ¹⁰ ἡμέρας ἐπτά ἐτέρας] επτα ημερας |
| | 4 ¹⁸ Μαυίλ 1° et 2°] μαλελελ | 8 ¹¹ om τό 1° |
| | | 8 ¹¹ ἀπό] + προσωπον |
| | | 8 ¹³ ἀπό 1°] + προσωπον |
| | | 8 ¹⁴ τῷ μηνί τῷ δευτέρῳ] τω δευτ. μηνι Lect (— R) |
| | | 8 ²⁰ ὀλοκαυτώσεις] -σιν Lect (— R) |
| | | 8 ²¹ οὐ 1°] + μη |
| | | 8 ²¹ om τοῦ 1° Lect (— V ⁷⁶⁸) |

- 92 φόβος] + υμων Lect (— V768)
94 κρείας] κρεα
95 ἀδελφοῦ] + αυτου
97 πληθύνεσθε ἐπ'] κατακυριενσατε
99 tr ἐγώ / ἰδοῦ Lect (— R)
910 γῆς] + οσα (a sup lin R) ἦν (> Le S247 Bl V1842 1860 R) μεθ υμων
911 οὐκ ἔσται ἔτι] ουκειτ εσται
911 om τοῦ ult
912 ὅ] ἦς
914 τῆν γῆν] της γης
915 om τό
916 τόξον] + μου
918 Χάμ 2°] + δε
919 om οἱ Lect (— R)
927 οἴκοις] σκηνωμασι
928 tr τριακόσια πενήκοντα / ἔτη
929 tr ἑνακόσια πενήκοντα / ἔτη
101 ἐργήθησαν] εγενν. Lect (— Le S247 L190)
114 εἶπαν] ειπον Lect (— d2 R)
114 tr ἡ κεφαλή / ἔσται Lect (— L190 V768)
116 ἐξ] απ
117 tr ἐκεῖ / αὐτῶν Lect (— d2)
117 τῆν φωνήν] της φωνης Lect (— L190 V768 R^c)
119 κξ 1°] + ο θξ Lect (— V1860)
121 εἰς] pr και δευρο
122 εὐλογητός] -γήμενος
125 ἐξήλθοσαν] -θον Lect (— V768 1842)
1317 om τε
1317 πλάτος] + αυτης
1318 κῶ] pr τω
1414 ἡχμαλωτεύθη] -τενται (c var)
1416 τά] pr παντα Lect (— S98)
1417 om τό 2°
154 λέγων] λεγονσα Lect (— F)
157 κληρονομῆσαι] + αυτην
1510 tr πάντα / ταῦτα
1513 om αὐτούς 2° Lect (— Le)
1513 tr τετρακόσια / ἔτη
1515 ταφείς] τραφεις
172 θήσομαι] θησω Lect (— F)
177 γενεάς] pr τας Lect (— R)
1820 πεπλήθυνται] + προς με
1824 ἀπολείς] -λεσεις
1825 om ὡς 1°
1828 ἐλαττωθῶσιν] -ττωθωσιν
1828 πέντε 1°] pr εις τεσσαρακοντα
1828 ἀπολείς] -λεσεις
1828 πέντε 2°] pr τεσσαρακοντα
1828 om ὅτι
1832 οὐ μὴ] ουκ Lect (— V Bl)
224 ὀφθαλμοῖς] + αυτου
226 χεῖρα] -ρας
227 om εἴπας
229 om τό 1°
2212 tr τὸν θεόν / σὺ
271 Ἰσαάκ] pr τον
272 ἰδοῦ] + εργω
276 ἐλάσω] νεωτερον
277 ἐνεγκόν] -γκε Lect (— Bl)
277 ἴνα] και
2713 ὑπάκουσον] επακ.
2714 μητρὶ] + αυτου
2715 om καὶ 2° Lect (— F)
2718 ἐπὶ 1°] περι
2719 πατρὶ] + αυτου
2731 om τῷ πατρὶ 2°
2731 φαγέτω] + απο
2734 om καὶ 1°
2736 ὑπελίπω] -λειπω Lect (— S247 R)
2740 ἐκλύσεις] -σης Lect (— V Bl)
315 ἐχθέρς] χθες
3110 om αὐτά
3114 ἀποκριθεῖσα] -σαι Lect (— Le S247)
3114 tr Παχήλ et Λεία
3114 εἶπαν] ειπον
3116 ἀφῆλατο] -λετο Lect (— Bl* L190 R)
3116 θεός 2°] + σου
323 Σηῖρα] σηειρα Lect (— L177 R Δ2)
326 σοι] σου
329 εἶπας] ειπων
3210 ἱκανοῦταί] ικανουσθα
3210 μου] + ταυτη
4327 om εἰ
4327 ζῆ] ζην
4328 εἶπαν] ειπον
4328 om αὐτῷ Lect (— R)
4330 ἔντερα] σπλαγγα
4331 πρόσωπον] + αυτου
453 ἀδελφοί] + αυτου
457 ὑμῶν 2°] νμιν
458 ἀλλ' ἦ] om ἦ Lect (— L190)
4510 αἶ] οι
462 ἰηλ] pr τω
466 κτησῶ] + αυτων
466 εἰσήλθεν] -θον Lect (— Bl R)
467 om οἱ Lect (— V S247 F)
467 om μετ' αὐτοῦ
467 νιῶν 2°] θυγατερων
4910 τά — αὐτῷ] ω (o Le d2) αποκειται
508 ὑπελίποντο] -λειποντο Lect (— R)
509 om καὶ 2°
5011 ἐκάλεσεν] -σαν Lect (— Le R F)
5012 αὐτοῦ] ισραηλ
5015 εἶπαν] ειπον
5018 εἶπαν] ειπον
5023 Μαχίρα] μαχειρα Lect (— R F)
5026 ἐτῶν] pr ων

The large list of Lect readings which are supported by at least four text groups stands in contrast to the small number of unique Lect readings or of Lect readings with scattered support. From this fact it is clear that Lect does not constitute a separate text group.

It remains, however, to determine whether Lect represents part of one of the other text groups. In the following list all Lect readings are given which are supported by one, two or three text groups (disregarding for this purpose scattered support).

3. 111 (C) κατὰ γένος 2°] καθ' ομοιοτητα 15'-707 C''-16 128 664 392-424 31 59 Epiph III 374 La^C Pal Lect (— R)
- 121 (f) καλά] καλον 569 56'-129 75 46^s 508 Pal Lect (— T Bl L₁₉₀ P₃₇₂ R)
- 125 (f s t) γένος 1°] + αυτων 15'-707 16 44-107 f-129 s 74'-76 527 55 Chr VII 67 Lect
- 125 (d) om καί 2° — γένος 2° 72-82 d 53-56 75 527 54 509 Arab Lat^{Ruf} Gen I 11 Lect (— R)
- 25 (b d f) τὴν γῆν 2°] αυτην 82 18 b d f-129 75 121-392-527^{txt} 122 54 La Arab Lect (— Bl^c R)
- 213 (O d f) Γηών] γεων 15'-72'-426 16-18-550*-569 108^{c pr m} d f-129 75 76-370* 424' 31 59 Phil I 77.9^{ap} Epiph I 68 Hipp II 101 Co Lect (— Le A* R)
- 219 (d) αὐτό] αυτα 15' 18-131* d 53 75 74 392*-527 54 59 Phil I 92.11^{Arm} Chr VIII 606bis Sev 481 La^C Aeth Arab Lect (— M₁₂₂)
- 219 (d) αὐτῶ] αυτοις 15-72 16^c-18 d 56* 75 392*-527 Chr VIII 592 606bis Lect (— R)
- 32 (C) φαρόμεθα] φαρωμ. 72-426* C''-16 18 128 551' 569 739 75 130 76 346 59 319 730 Lect (— Le Len_{217 218} S₁₄₇ B₃ P_{243 272} V₇₆₈ Δ_{1 9})
- 33 (O C d) οἶ] + μη M 17'-82-135-707 C''-16 d 56-129 127 370 392' 31-120 730 Lect (— Δ₂ R)
- 310 (d) om αὐτῶ 15' 18-422'-551' d 56* 527 59 Arab Arm Bo^K Lat^{Luc} Athan I 1 Lect (— M₁₃₁)
- 44 (O d) αὐτῶν] αυτων 15'-135-707 18-128'-414* d-125 56* 527 Lect (— d₂ S₁₄₇ P₃₇₂ Bl R)
- 46 (d f) om ἴνα 1° 15'-64* 18 d 53'-56 392' Lect
- 423 (O d f) τρ μον / τῆς φωνῆς 15'-64*-135-707 18 314 d f 799 392' Cyr II 45 Arm Lect (— d₂ R)
- 522 (O b d) θεῶ] + και εζησε(ν) ερωχ (αυ. 15*) O'-17' 376' 18-25-408^c b d 527 54 55^c 59 Chr VII 179 Aeth Sa Lat^{PsPhil} I 15 Lect (— S₉₈ P₃₇₂* Bb R)
- 67 (O b d) αὐτοῦς] αυτον 15-58-72'-82* 18 b d 527 59 Phil II 68.8 Aeth-^{FP} Lect
- 68 (O d) ἐναντίον] εναντι 15-58-64-82* 18 108 d 527 55 Phil II 75.16^{ap} Lect (— V₁₈₄₂)
- 611 (d) ἐναντίον] εναντι 911 15-64-426 d 527 Lect (— V₇₆₈ 1842)
- 614 (b d) τὴν κιβωτόν] επ αυτης 82-707 18 b d 127 59 Arab Lect (— L₁₉₀ Bl S₂₄₇ V₁₈₄₂)
- 615 (O b d) om αὐτῆς 15'-58-64*(c pr m)-426 18 b d 129 392 Chr VII 210 La^S Arm Sa Lect
- 619 (O b d) καί 2°∩3° 15'-64*-426 18 b d 120' 55 730 Chr VII 212 Cyr II 57 Arab Arm Bo Syh Lect
- 621 (b d) σεαντῶ] μετα σεαντων 72' 413 b d 75 59 Lect (— S₂₄₇)
- 621 (C d) σεαντόν] αυτων 135-426 C''-16 25 408-78 108-B^s* d-125 53-246 343' 74' 392 54 59 730 Th^t I 156 Lect
- 621 (d n) ἔσται] εσονται 72'-135 d n 392' Pal Lect
- 79 (O b d) αὐτῶ ὁ θῆ] ο θῆ τω ωε 15-64*(vid)-72'-426 73 b d-125 Aeth^{CF} Arab Lect
- 716 (O b s) ὁ θεός 1°] pr κῆ O'-17' 82 135' 16-761 b 246 s 799 346 54 319 509 Aeth-^{GP} Arab Lect
- 717 (d) ἀπό] επι 72'-376 d 53' 799 346^{txt}.392-527^c (1°) 54* 319 Arab Sa¹⁹ Lect (— V₁₈₆₀)
- 723 (d z) ἐξήλειψεν] εξηλειφθη (c var) 72' 57'^{mg} d 130^{mg} 424 z 509 730 La^A Aeth Bo Lect
- 723 (b d) τρ μόνος / Νῶε L 72' b d 71-392 730 Aeth Pal Lect
- 85 (O b d) om πορευόμενον 911 15-58-64^{txt}.82^{txt}-426 b d 56^c-129 54 55^{txt} Chr VII 234 La^I Pal Sa¹⁹ Lect
- 86 (b d) ἡμέρας] + και 72'-426 b d 458 54 55 Chr VII 234 Lect

- 87 (*O b d*) *οὐχ ὑπέστρεψεν*] *οὐκ ανεστρ.* 15-58-64-72'-426 *b d* 54 539 Chr VII 234 Or XII fragm 22 Lect
- 88 (*b d*) *ἀπέστειλεν*] *εξαιπ.* 72' *b d* 53' 509 Lect
- 88 (*d t*) *ὀπίσω*] *παρ* 15-64*-426 *d* 129 *t*^{-76'} 319 Chr VII 235 Pal Lect (— V₇₆₈ 1842^c R)
- 89 (*b*) *ἐαντόν*] *αυτον* D^{Gc} 58 *b* 44' 458 71-121-392 509 Lect (— R)
- 810 (*b d t*) *οἱ ἐτέρας πάλιν* 15-64^{txt}-426 *b d t*⁻⁷⁹⁹ 392 Chr VII 235 Lect (— R)
- 812 (*O b d*) *οἱ πάλιν* 15-58-64^{txt}-426 *b*^{-19'} *d* 392 539 Chr VII 235 Arab Pal Sa¹⁹ Lect (— L₁₉₀ V₇₆₈ R)
- 814 (*b d*) *ἐβδόμη* — *μηνός*] *επτακαιδεκατη ημερα* L 58 *b d* 54 59 Lect (— R)
- 814 (*b d*) *fin*] + (*c* var) *και εβδομη και εικαδι του μηνος ανεωξεν την κιβωτον* L 58-426 *b d* 54 59 Lect (— R)
- 819 (*b d*) *οἱ κατὰ γένος αὐτῶν* *b d* 458 392 Arab Lect (— R)
- 819 (*O b d*) *ἐξήλθοσαν*] *-θεν* 17'-72'-82 128-551' *b d*⁻¹²⁵ 246 799 346'-392 120' 55 59 Lect (— R)
- 819 (*O d*) *fin*] + *εν μια του μηνος του τριτου (πρωτου 17'-135)* 17^{mg}-58-72'-82c-135^{mg}-426 *d* 392 54 55^{mg} 59 Lect
- 821 (*b d*) *οἱ ἐτι* 2° 911 25* *b d* Chr VII 244s Arab Bo ^{Lat}Ambr Noe 81 Aug *Loc in hept* I 27 Lect
- 95 (*cII*) *οἱ πάντων* 376 25-*cII*⁻¹⁸ 313 539 Lect (—R)
- 910 (*d f y*) *οἱ τῆ* A 15'-64 57 *d f* 458 71-121-392-424 31' Chr VII 252-254 Lect
- 912 (*O d t*) *ὑμῶν* 1°] *σον* L 15-58-64^{txt}-72'-376' 25^{mg} *d* 56*(*vid*) *t* Chr VII 254bis Lect
- 912 (*d*) *ἦ*] *οσα* 72' 25^{mg} *d* 121-424 31' Lect
- 916 (*O C d*) *διαθήκην αἰώνιον*] *-κης αιωνιον* 58-72'-376 *C''*⁻⁷⁷ *d* 53' 75 370 392-424(1°) 31^{mg} 59 Lect
- 925 (*d n*) *Χανάν*] *χαμ* 72-376-707^c *d* 53' *n* 46-799 121-392' 120-122 54 59 509 DialTA 108v La Lect
- 113 (*d*) *tr ἦν*] *αὐτοῖς* 73 *d* 664 799 Lect (— V₁₈₄₂*)
- 114 (*C b d*) *διασπαρήναι*] + *ημας* 72' *C'' b d* 392 Chr VII 275 Arab Bo Lect
- 115 (*b d*) *κξ*] + *ο θξ* 833(*vid*) 72' *b d* Chr VII 277 ^{Lat}Hippol *Chron Alex* 22 Lect
- 118 (*d*) *αὐτοὺς κξ*] *κξ ο θξ αυτους* 833 72' 19' *d* 319 Lect (— V₇₆₈ 1842 R)
- 124 (*d*) *κξ*] + *ο θξ* 82 761 *d* 53 343' 346-619 54 59 Chr VII 289 Lect
- 125 (*O d*) *tr τόν*] *Λώτ* 961 *O*⁻⁴²⁶ 500 *d* 75 343 370 346 54 319 Chr VII 290bis Lect
- 125 (*d*) *ἐκτήσαντο* 1°∩2° *d* 343 Chr VII 290bis Aeth Arab Bo Lect
- 127 (*O d*) *οἱ Ἀβράμ* 2° 911(*vid*) *O d* 120' 319 Arab Lect (— V₁₈₆₀ R)
- 1312 (*d*) *κατόκησεν* 2°] *παρωκ.* 426 *d* 664 343 54 59 Lect (— F)
- 1316 (*d*) *ἐξαριθμησαί*] *αριθμ.* 79 *d* Lect
- 1316 (*d t y*) *ἐξαριθμηθήσεται*] *αριθμ.* A M 72'-426 *d t*^{-76'} 71-121-318-527^c 55 319 509 Lect (— Le V* F)
- 1318 (*d*) *ἦ ἦν*] *την* 426 *d* 527 Chr VII 318 Arm Lect
- 1415 (*d f t*) *αὐτοῦ*] + *μετ αυτου* M 426 *d f*⁻¹²⁹ *t* 54 Lect (— F)
- 1415 (*O b d*) *Χωβά*] *χοβαλ.* 17-72'-135 16-79-408-422-761 *b d* 53 799 71'-527 Lect (— Mon Le Sin⁷ s F R)
- 1417 (*d*) *οἱ αὐτῶ* *d* Lect (— R F)
- 151 (*C*) *ἐγενήθη*] *εγενετο* 17' *C''*⁻⁷⁷ 53' 370 424 Lect
- 151 (*d*) *ἐν ὀράματι*] + *της νυκτος* et post *λέγων* *tr* M *d* 75 54 Chr VII 332 337 Lect (— R)
- 154 (*d*) *οἱ θῦ* 426^{txt}(*c pr m*) *d* 130^{txt} 121-346 Arab Lect (— V₁₄₅₆)
- 155 (*O d f*) *εἶπεν* 2°] + *αυτω* L *O d*⁻¹⁰⁶ *f* 343 392^{mg}-527 59 319 Or II 10 Aeth^{-P} Arab Arm Bo Sa Syh ^{Lat}Hi Gal 1 Ruf Rom IV 1 6 Lect
- 158 (*d n t*) *γνώσομαι*] + *τουτο* M 422* *d* 664*(*vid*) *n t* 346' 54 Chr VII 343 Th^t I 172 Arab Lect
- 159 (*d*) *οἱ καί* 3° 17' *d* 799 319 La^E Lect (— L₁₉₀ F R)
- 1512 (*d s*) *tr σκοτεινός*] / *μέγας* M *d*⁻¹²⁵ 129-246 *s*⁻³⁴³ 346 54 730 Bo Sa²⁰ ^{Lat}Ambr *Abr* II 61^{te} Aug *C D XVI* 24^{av} Lect (— R)
- 1512 (*d*) *ἐπιπίπτει*] *εμπιπτει* 72' *d* 458 Lect
- 173 (*d*) *οἱ αὐτοῦ* 911(*vid*) *d* 318 La^S Lect (— R F)
- 177 (*d*) *στήσω*] *θησω* 17'-376 414'-551 *d* 343 370 71-121-527 54 59 319 La Aeth Lect (— Le)

- 182₂ (*d*) om init — Σόδομα *d* Lect
182₂ (*b d*) ἐναντίον] ἐναντι DG* 17' *b d* 392 54 55 Phil II 7.8^{ap} Procop 369 Lect
182₄ (*d*) om πάντα τὸν τόπον *d* Arab Lect
182₅ (*C t*) ποιήσεις 1°] -σης M 426-708 C''-18 25 57 79 128^r 500 569 761 314-Bs 129-664 *t*-74 799 Lect
182₇ (*d t*) κύριον] + μου 911 72'-426 77^c *d* 246 458 130 *t* 346-619 31 54 730 Chr VIII 390 DialTA 104r Epiph III 308 Arab Co Lect
182₈ (*C d s*) tr οὐ μὴ ἀπολέσω ad fin 72'-82 C''-128^s *d s* 346 54 730 Chr VIII 390 Lect
183₃ (*d*) καὶ — ἀπέστρεψεν] υπεστρ. δε αβρααμ 72' *d*-125 Lect (— L190 S247 R)
221 (*b d s*) ὁ δέ] και 500* *b*-108^d 53' *s*-130^{mg} 121-346-619 31' 54 508 730 Aeth Pal Lect (— F)
222 (*O d s*) ἐφ'] επι DG O' *d s*-130^{mg} 346'-619 31 54 319 Lect (— R F)
223 (*b d t*) ἐπί] εις 82 500 *b*-108^d *d t* 54 Phil III 219.1 Clem II 375 Bo Lect
225 (*d f*) tr ἀναστρέφομεν ad fin 381' *d f*-129 130 730 LatAmbr Abr I 71^{te} Lect (— R F)
227 (*b d*) λέγων] ειπε(ν) δε 426 *b*-108^d *d* 121^c 54 730 Lect (— F)
229 (*b d*) om ἐκεῖ *b d* 129 130 346 508 730 La^I Pal Sa Lect (— F)
221₂ (*d*) καὶ εἶπεν] ειπε δε *d* 54 Lect
221₂ (*C d t*) μηδέν] μηθεν 961 381' 500-550-cII-18 313 19-108 *d t* 71-318 31 Lect
221₃ (*d f*) tr ἐν — σαβέκ / τῶν κεράτων 961 135-426 57'-500 108 *d* 53'-246 75 127 46-799 346-392 31 54 319 730 Phil III 138.5s Chr VIII 432 Aeth LatRuf Gen VIII 9 Lect (— L190* F)
271 (*O C d*) Ἰσαάκ] ισαακ 15-72'-376-708 C''-16 77^c 646 739^c *d*-44 125 129 Lect (— d₂ R)
271 (*b d t*) om μου 961 *b d* 129 *t* 55 509 La^S Lect
272 (*d f t*) καὶ εἶπεν] ειπε(ν) δε αυτω ισαακ *d f*-129 *t* Lect (— F)
274 (*b d*) πρὶν] + η 911 82 16 *b d* Chr VIII 464 Lect (— F)
276 (*d f t*) tr τοῦ πατρὸς σου / λαλοῦντος 72' 19'-108 *d f*-129 75 30' *t* 319 Lect
276 (*d*) om τὸν ἀδελφόν σου 707 *d* Lect
277 (*d f s*) tr ἀποθανεῖν / με 72'-135 422 *d* 53'-56^{txt}.246 *s* Lect (— L190)
271₀ (*d*) om αὐτόν 911 72' 19'-108 *d*-107^r 458 Lect
271₁ (*b d*) om Ἰσαάκ 72' 52'-413 *b d* 246 319*(c pr m) Lect
271₂ (*d s z*) om μου 961(vid) 16 *d* 56* *s*-730 71 *z*-31 319 Chr VIII 465 LatPsPhil 59 Lect (— F)
271₈ (*b d f*) εἶπεν δέ] και ειπε(ν) 961 72' *b d* 53-56*-664^c 392' Lect
271₉ (*d f n*) πεποιήκα] εποιησα A 58-72' *d f*-129 *n* 318 Cyr II 168 Lect
271₉ (*d*) om τῆς θήρας μου 72' *d* Lect
272₀ (*d s*) ὁ δέ] και 72' *d*-125 56* *s*-130^{mg} 509 Lect
272₀ (*O d f*) om σου A 17'-72'-376-381' 16-422 108 *d*-125 *f*-56* 458 30' 71'-527 59 Phil I 228.8^{te} II 76.19 Arab Lect
272₀ (*oI b*) μου] εμου 15'-oI *b* 56* 799 318 509 Phil I 228.8^{ap} Chr VIII 467 Lect
272₄ (*d t*) σύ] pr ει 72'-426 *d* 56-129 *t* Chr VIII 467 LatPsPhil 70 Lect
272₅ (*d*) ἵνα εὐλογῆσῃ] και ευλογησει 72' *d* 75 Lect
273₃ (*d*) τίς οὐν] και τις εστιν *d* LatAug Serm IV 21 Quodv Prom I 29 Lect
273₃ (*d*) εἰσενέγκας] -γκων 72'-381' *d* Lect
273₃ (*d s*) tr σε / ἐλθεῖν 72' *d*-125 53' *s* 346 31 Lect
273₃ (*b n*) ἔστω] εσται 72'-426 16-79-550^c *b* 125*(c pr m) 53' *n* 76-799 527* 59 Phil III 57.10^{ap} Arab Bo LatAug Serm IV 21 PsPhil 84^{ap} Lect (— V1456 Le R)
273₆ (*d t*) εἶπεν 1°] + ησαν 58-72' 500-761 *d* 53-664^c *t* 527 55 Chr VIII 469 La^B Aeth Arab Bo Lect
273₆ (*d t*) ἐκλήθη] οικηκλ. 25 *d*-125 *t*-799 Chr VIII 469 Tht I 1221 Lect (— R F)
273₈ (*d t*) om πάτερ 2° 135-426 52'-408'-615' *d t* 392 Cyr II 172 LatAug Serm IV 29 PsPhil 89 Lect
273₈ (*b s t*) φωνήν] φωνη 376 79 *b* 107' 75 *s*-130 *t*-46 Chr VIII 469 Lect (— L190 R)
274₁ (*C d*) αὐτόν] + ισαακ 72' C''-500 *d* 424 Genn 1649 Lect
315 (*oI f*) ἔμοῦ 1°] με 15-oI 537 *f*-129 75 46 346' 319 Chr VIII 497 Lect
319 (*C t z*) ἀφείλατο] -λετο M 135' C'' 53-664^c 130-730 *t* 318 *z* 55^c 630 Chr VIII 497s Lect (— Bl L190 R)
311₁ (*d f*) εἶπα] ειπον 961 Bs *d f* 30' 76 527 319 Chr VIII 498 Iust Dial LVIII 9 Lect

- 32₁ (*oI C t*) ἀναβλέψας] + *ιακωβ* 72-*oI C''*⁻¹²⁸ 370 30' *t* 527 55 319 Chr VIII 506 La^E Sa Lect (— F)
- 32₆ (*d s*) τῶν ἀδελφόν σου / *Ἡσαΐ* *d* 343-344' 346' 707^{II} La^S Aeth Arab Arm Bo Lect (— F)
- 32₈ (*t*) ἐκκόπη] κοπη (aut -*ψει*) 73* 19'-108 *d* 75 *t* Chr VIII 507 Lect (— R F)
- 43₂₆ (*d n*) προσήνεγκαν] *εισηγ.* *d n* LatAmbr *Ios* 53 Lect
- 43₃₀ (*O C n*) ταμειών] ταμειον D 962 17'-82-135'-707 *C''*^{-16 128 408 761c} 107' 246 *n* 46 346-619 31 55 76 319 Lect (— V^c)
- 43₃₁ (*b*) om ἐξελθών 962 128 108^{txt.}-118'-537 La^{MS} Lect
- 45₁ (*b*) οὐδεὶς ἔτι] οὐθεις *b* Lect
- 45₂ (*O n*) om πάντες *O*^{-58 72'} *n* La^S Arm Syh Vulg Lect
- 45₁₀ (*n s t*) Ἀραβίας] -*βια* 82-376' 370 *n* 30'-130-344'^{txt} *t*⁻¹³⁴ 318-392 55* Syh Lect
- 45₁₀ (*O f n*) σου 2°] + *και* F^b 962 *O* 79 53'-56* *n* 30' 59 509 Aeth Arab Arm Syh Lect
- 45₁₀ (*n*) om σου 3° *n* Chr VIII 557 Lect
- 45₁₁ (*d n s*) ἐκθρέψω] διαθρ. *d*⁻³⁷⁰ *n s*⁻¹³⁰ Lect
- 45₁₁ (*d t*) λιμός] + *εσται και d* 127 *t* Lect
- 45₁₅ (*C s*) αὐτοῖς] αυτοὺς F^c 376 *C''*^{-77 128 551'} 19' 75 30'-344^mg 84 71' 59 Lect (— Bl)
- 46₄ (*n*) om καὶ 1° *n* Chr VIII 560 La^S Arab Arm Lect
- 46₆ (*n*) om πᾶν *n* Lect
- 49₁ (*O d t*) ἀπαντήσει] -*σεται* L 15-17-135'-426-707 25-646 *d* 56* 130 *t* Phil III 59.22^{te} Chr VIII 572 IX 260 Eus VI 355 Tht I 216 Lect (— F)
- 49₈ (*O C s*) σε] σοι B F^c *O*⁻⁷⁰⁷ *C''*⁻¹²⁸ 56* 75 30'-130 424 Coisl 296 Eus VI 346 Lect
- 50₁ (*O b n*) ἐπί] κατα L *O*^{-72 82} *b n* Lect
- 50₁ (*b n*) om ἐπ' B L 707* *b n* Arm Lect (— R)
- 50₁ (*O f n*) ἐφίλησεν] κατεφ. L 72-376-*oI* 128-413-551 *f*⁻¹²⁹ *n* 340 630 Chr VIII 576 Lect
- 50₅ (*d t*) ὄρουξά] + *εγω d* 75 *t* Procop 512 Arm Lect (— R F)
- 50₈ (*f*) τῆ πατρικῆ / αὐτοῦ 73 19-108 *f*⁻¹²⁹ 75 30' Lect
- 50₁₀ (*n*) ὄ] η 58-82 56* *n* 59 Lect
- 50₁₁ (*d*) om τῆς 17-135 *d*⁻¹⁰⁶ 56* 458 30' 84-134 392 59 340 Lect (— Le^c)
- 50₁₁ (*O b d*) εἶπαν] *ειπον* F^c 58-72-135'-381'-799 79^c pr m 18-118'-537 *d*⁻³⁷⁰ 56*(c pr m)-246 75 71'-527 76 319^c Lect
- 50₁₁ (*b f*) τόπου] + *εκεινον* A F 29-72 *b f* 84 121-346' 31 59 La^E Arab Co Lect
- 50₁₃ (*b n*) om τὸ σπήλαιον 2° 72-135-799 25-52'-128 18-118'-537 44 53' *n* 46 71'-392 630 Aeth Arab Arm Latcod 102 Lect
- 50₁₄ (*O s*) fin] + (✱ 85; + *και* 59) μετα (+ δε 340 Le) το θάψαι τον πῶρα αυτου (αυτων 15) M^mg 15'-58-135'-426 646 56 85-343-344' 318-392 59 340 Bo Lect (— S₂₄₇ R F)
- 50₁₅ (*f n s*) τῆ ἀνταπόδομα post ἡμῖν 2° 426 73-646 *f*⁻¹²⁹ *n s*⁻¹³⁰ Aeth Arm Lect
- 50₁₆ (*d f*) εἶπαν] *ειπον* 381'-799 78 19-108 *d*⁻³⁷⁰ 53'-56*-246 75 71'-527 76 Chr VIII 577 Lect
- 50₂₀ (*b f n*) γεννηθῆ] γενηται 29 *b f*^{-56*} *n* 130 527 76 319 340 Lect
- 50₂₁ (*f n*) αὐτῶν] αυτοὺς 58-82 53'-56* *n* 340 Sa Lect (— F)
- 50₂₂ (*f n*) καὶ κατώκησεν] κατοκησε(v) δε *f*⁻¹²⁹ *n* 30' Lect
- 50₂₃ (*f n*) τῆ Ἐφράμ / παιδία *f*⁻¹²⁹ *n* 121 Chr VIII 578 Aeth Arm Co Lect
- 50₂₃ (*O z*) υἱοί] pr οι D^{G*} 15'-17-72'-135'-426 14'-78-79-131-408-615-739 56 127 121-346' z Coisl 296 Bo Lect (— d₂ Bl R)
- 50₂₄ (*d t*) Ἀβραάμ] pr τω *d*⁻⁴⁴ 56* 75 30' *t* 31 Lect

The following quantitative table will make clear the textual character of Lect. Column *A* gives the number of variant readings in which one group supports Lect; *B*, for support by two groups, and *C*, for support by three groups.

	<i>List</i>	<i>A</i>	<i>B</i>	<i>C</i>	<i>Total</i>
<i>O</i>	—	—	8	27	35
<i>oI</i>	—	—	2	3	5
<i>C</i>	3	—	4	8	15
<i>cII</i>	1	—	—	—	1
<i>b</i>	3	—	20	22	45
<i>d</i>	32	—	44	40	116
<i>f</i>	2	—	10	17	29
<i>n</i>	4	—	10	10	24
<i>s</i>	—	—	6	12	18
<i>t</i>	1	—	10	16	27
<i>y</i>	—	—	—	2	2
<i>z</i>	—	—	2	2	4
Total instances	46	—	116 (58)	159 (53)	—

The textual character of *Lect* is now abundantly clear; *Lect* is a good witness to the *d* text. Out of a total of 157 variants listed above *d* supports 116; similarly from Column *A* *d* is supported by *Lect* 32 out of 46 instances. The others follow in rank as follows: *n* 4; *b* and *C* 3; *f* 2; *t* and *cII* 1, and *O* *oI* *cI* *s* *y* *z* none. Where two or three groups support *Lect* *d* is also far in advance of the others. For double group support the ranking order is as follows (out of 58 instances); *d* 44; *b* 20; *f* *n* and *t* 10; *O* 8; *s* 6; *C* 4; *oI* *z* 2; *cI* *cII* *y* none. For triple group support (out of 53 instances) the order is *d* 40; *O* 27; *b* 22; *f* 17; *t* 16; *s* 12; *n* 10; *C* 8; *oI* 3; *y* and *z* 2, and *cI* and *cII* none.

It should be added that the lectionary mss. all belong to the group. Variants found to *Lect* in individual mss. are in the main variants within the group. Two mss., R and F, are somewhat aberrant as the above lists show, but not to such an extent that they do not belong to *Lect*.

Chapter 12 The Critical Text (Gen)

It should be fully clear at the outset what is meant by the printing of a critical text. It is the presentation by an editor after weighing all the textual evidence at his disposal of the earliest reconstruction of the text possible, an approximation to the original insofar as that is reasonable. For the text of the Greek Genesis this means working with materials which are in the main at least 400 years later than the autographa. Outside of a few fragments (942 from ca. 50 B.C. consists of only fragments of words too small to be textually significant; 814 from ca. A.D. 90 consists of 8 fragmentary verses from ch. 14) the oldest substantial materials are A B 911 961 962 all from the late third to the fifth centuries. If, as the editor believes, Genesis was translated in Alexandria in the late third or early second centuries B.C., then the first half millenium is an almost complete blank as far as the textual history of Genesis is concerned.

It is of course true that during this period the LXX of Genesis was translated into Latin and Sahidic as well as quoted by ancient writers. The reconstruction of an original text through the medium of an early translation is a chancey process at best, i.e. if we were certain of the original translation texts. Genesis will demonstrate how uncertain one is of the Old Latin text, or better said Old Latin "texts."

In the case of ancient writers we fare no better. First of all, early writers do not quote texts in the same way as a modern author does. He had no concordances to consult; he normally relied on memory. Furthermore they were seldom interested in citing exactly, often citing according to the sense rather than to the letter. And even when their citations were reasonably accurate we have no assurance that the late mss. through which these texts have been mediated have accurately produced these citations as originally written by the Fathers. On the contrary it is clear that Biblical citations were often standardized according to the later popular texts. Cf. e.g. what Rahlfs says about early Psalter citations and the "Dürftigkeit und Unsicherheit des Materials" in *Septuaginta Studien* II, ch. 10.

In the establishment of a critical text two major criteria are at hand, the text tradition on the one hand and our knowledge of usage mainly through nonliterary papyri from Egypt as it obtained in Alexandria in the 3rd and 2nd centuries B.C. on the other. For the latter the caveat must be entered that our knowledge of early usage stems from nonliterary usage whereas our document is a literary text. It is likely that literary usage tended to greater conservatism and that our text would tend to more classical forms than in

the papyri. This is substantiated by the text of Genesis in which classical and Hellenistic forms occur often side by side.

Over against this must be balanced the text tradition. We are fortunate in having three substantial papyri texts, 911 961 and 962, which are as old as or slightly older than our oldest uncial texts. Over against this Codex B is wanting for most of Genesis; its text begins at 46^{2s}. Codex A is practically complete however. Since A and B represent different text types in the last 4 chh. it is particularly difficult in view of the importance of B not to change the text character of the critical text at that point through overdependence on B.

1. In the main the text tradition witnesses to a text which is not rigidly uniform, and consistency has in the main been avoided. In one respect the text has been consistent over against Ra. For aorist and perfect finite forms of *εὐλογέω* the unaugmented forms are throughout to be preferred. Cf. Mayser I 2. 111ff. For other problems relating to verbal forms cf. 17 below. The older Genesis papyri generally attest the unaugmented form as does B. Codices A and M generally have the augmented form. Furthermore the augmented form is rare in the Egyptian papyri. The Genesis evidence for the less frequent augmented form is as follows.

- 1₂₂ *εὐλόγησεν* 911] *ηυλ.* A M *d*⁻⁴⁴ *s* 46^s-76 527 59 509 = Ra
 1₂₈ *εὐλόγησεν*] *ηυλ.* A M 77 *d* *s* 46^s 392' 55 59 509 = Ra
 2₃ idem] *ηυλ.* A M 14-77'-413-500-551 *d* *s* 46^s 392 55 59 509 = Ra
 5₂ idem] *ηυλ.* 376 *b*⁻³¹⁴ *s* 121-392 55 59 509
 9₁ idem] *ηυλ.* A D^G *cI d* 53 130-344 76 121-346' 55 59 509 730 = Ra
 14₁₉ idem M 911] *ηυλ.* A L 19 *d*⁻⁴⁴ *s*⁻³⁴³ 76' 392' 55 59 = Ra
 17₂₀ *εὐλόγησα* 961 = Ra^G] *ηυλ.* 72'-426 550 *s* 76' 121-346-392 59 730; *ευλογησα* A 911
 15-708 314 664 55 = Ra^S; *ηυλογησα* 53 458 527 319
 24₁ *εὐλόγησεν* A D S] *ηυλ.* M 82-135 551 664 *n* *s*⁻¹³⁰ 76' 392'-619 59 319 730 Chr VIII
 436; *ηυλογηκεν* 55
 24₃₅ *εὐλόγησεν* A 961 962] *ηυλ.* M 527-619 630
 24₄₈ *εὐλόγησα* A] *ηυλ.* M 76' 392' 59 319
 24₆₀ *εὐλόγησαν* A 962] *ηυλ.* M 392' 55 319 509
 25₁₁ *εὐλόγησεν* A 911] *ηυλ.* M 121-527 55 509
 26₁₂ idem A M] *ηυλ.* D^G *C*^{'-18} 57 73 551 739 30 76 346'-392 55 319 509
 27₂₃ idem M 911(-*σωσεν*)] *ηυλ.* A M 961 82-376 *C*^{'-16} 18 73 408 551 739 *d* 343'-344' 76
 346'-392 55 319 509 = Ra
 27₂₇ *εὐλόγησεν* 1° D 961] *ηυλ.* A M *C*^{'-128} 413 739 370 *s*⁻¹³⁰ 76 392' 55 59 319 509 = Ra
 27₂₇ idem 2° D] *ηυλ.* A M *C*^{'-413} 739-54-313 *d*⁻⁴⁴ 458 30' 346' 55 59 319 = Ra
 27₃₃ *εὐλόγησα* 911 961] *ηυλ.* A M *d*⁻⁴⁴ 125 *s*⁻⁷³⁰ 76 346 55 59 509 = Ra
 27₄₁ *εὐλόγησεν* A 911] *ηυλ.* D^G M 551 53 76 59 509 Chr VIII 470 Tht II 1064
 28₁ idem A 911 961] *ηυλ.* M 551' *s*⁻¹³⁰ 76 346' 55 59 319 509
 28₆ idem A] *ηυλ.* D^G M 961 15-135' 25^c-551' 19 *d*⁻⁴⁴ *s*⁻⁷³⁰ 71 55 59 319 509
 30₂₇ idem A 911 961] *ηυλ.* M 125 129 *n* *s*^{-344'} 346'-392 59'
 30₃₀ idem] *ηυλ.* A D^G L M 400 77-78-413 56-129 *n* *s*^{-344'} 76 *y*^{-71'} 55 59' 319 = Ra
 31₅₅ idem A 962] *ηυλ.* M G-426 *d* *n* 344' 346'-619 55 59' 509
 32₂₉ idem D] *ηυλ.* A M *n* 30-343-344' 346'-392 55 59' 509 630 = Ra
 35₉ idem M 961 962] *ηυλ.* A 53' *n* 121-346'-392 55 59' 509 630 = Ra
 39₅ idem D] *ηυλ.* A M 53' *n* *s*⁻¹³⁰ 318'-392'-619 31 55 59' 509 = Ra
 47₇ idem A D^G] *ηυλ.* M 707 125 30-343-344 121-318'-392' 55 59^c *pr* m 76
 48₃ idem B] *ηυλ.* A M 408 53' 30-343-344' 121-318-392'-619 59 76 509

48¹⁵ idem] ηυλ. A B M 53' 458 30'-343-344' 121-318-392' 59 76 340 509 = Ra
 48²⁰ idem B] ηυλ. A L M 551 53' 75 30'-343-344' 121-318-392' 59 76 340 509
 49²⁵ εὐλόγησεν A B] ηυλ. F M 376 30 318 59 76
 49²⁸ idem 1° B] ηυλ. A F M 53 30'-343-344' 121-318-392' 59 340 509
 49²⁸ idem 2° B] A F M 30'-343-344' 121-392' 59

Rahlfs for both editions adopted whichever form B had, and before 46²⁸ the form in A. A and M are inconsistent though more often than not have the augmented form. B supports the augmented form only once in six times. The three large papyri support the unaugmented form throughout with two exceptions (961 at 27²³ and 28⁶). The *s* family, as well as 346'-392 55 59 and 509 fairly consistent support the augment, whereas the remainder in the main support the unaugmented form. It is clear that the consistent use of the unaugmented form in the critical text is defensible.

2. Over against A one must set the old papyri as being equally old and important witnesses. This can be well illustrated in the placement of ἔτη/ἔτων. There is complete lack of consistency in the textual tradition in the positioning of the word for "years" over against the cardinal number. Among the older witnesses A generally places the number before "years" as does 911. Throughout ch. 5 however, 911 consistently places ἔτη before the compound cardinals. 961 on the other hand places the number which it normally abbreviates after "years". But A is by no means consistent; thus at 11¹⁰ A is the sole Greek witness for the order *ετων εκατον*. D is quite inconsistent, whereas M tends to prefer the order "years"—number. It is well-known that A represents an old but at times erratic text; its evidence for order of "years" vs. number has been discounted unless well-supported by other manuscript evidence. Ra relied overly much on A in this matter. Thus throughout ch. 5 the A reading often supported by only 2 or 3 mss. was consistently adopted. E.g. in v. 7 only A 75 318 support Ra's *επτακοσια και επτα ετη* whereas the better reading *ετη επτακοσια επτά* is supported by 911(vid) 15'-64-72'-426 *b d f t* 527.

3. Though Greek Genesis is a Hellenistic document it retains certain conservative tendencies. Thus the classical usage of a sg. verb with a neut plur. noun (as though it were a collective noun) remains a favored one, particularly with such easily collectivized concepts as ὕδατα, ὑπάρχοντα, ῥήματα, κτήνη, κακά, ἀγαθά or ἔτη. The more common order is Verb Noun, though the reverse is also found. Most of the evidence for Genesis is given in the four lists which follow.

a) Sg. verb followed by neuter pl. noun

1²¹ ἐξήγαγεν τὰ ὕδατα
 12¹⁶ ἐγένετο . . . πρόβατα
 13⁵ ἦν πρόβατα
 13⁶ ἦν τὰ ὑπάρχοντα
 15¹¹ κατέβη . . . ὄρνεα
 19¹⁹ καταλάβη . . . τὰ κάκα

26¹⁴ ἐγένετο . . . κτήνη
 27⁴² ἀπηγγέλη . . . τὰ ῥήματα
 30^{29 30} ἦν κτήνη . . . μικρά . . . ἦν ὄσα . . .
 ἠδέξθη
 30⁴¹ ἐνεκλίσθησεν τὰ πρόβατα
 30⁴³ ἐγένετο . . . κτήνη πολλά

31 ₈	τὰ ποικίλα ἔσται . . . τέξεται πάντα τὰ πρόβατα	41 ₃₆	ἔσται τὰ βρώματα
33 ₉	ἔστιν . . . πολλά . . . ἔστω . . . τὰ σά	41 ₃₇	ἤρρεσεν . . . τὰ ῥήματα
33 ₁₁	ἔστιν . . . πάντα	41 ₅₄	ἤρξατο τὰ . . . ἔτη
36 ₇	ἦν . . . τὰ ὑπάρχοντα	42 ₃₆	ἐγένετο πάντα ταῦτα
37 ₂₀	ἔσται τὰ ἐνύπνια	47 ₂₄	ἔσται τὰ γενήματα
38 ₂₇	ἦν δίδυμα	49 ₆	ἐρείσαι τὰ ἥπατά
40 ₁₉	φάγεται τὰ ὄρεα	49 ₁₀	ἔλθη τὰ ἀποκείμενα
41 ₃₀	ἤξει . . . ἔτη	49 ₂₄	συνετριβή . . . τὰ τόξα
		49 ₂₄	ἐξελύθη τὰ νεῦρα

b) Plural verb followed by neuter plural noun

10 ₁₉	ἐγένοντο τὰ ὄρια	30 ₃₈	ἔλθωσιν τὰ πρόβατα . . . ἐγκισσῆσώσιν τὰ πρόβατα . . . (39) ἔτικτον τὰ πρόβατα
18 ₁₈	22 ₁₈ 26 ₄ ἐνευλογηθήσονται . . . πάντα τὰ ἔθνη	42 ₂₀	πιστευθήσονται τὰ ῥήματα
27 ₂₉	δουλευσάτωσάν σοι ἔθνη		
29 ₂	ἦσαν . . . πρία ποιμίνα		

c) Neuter pl. noun followed by sg. verb

1 ₂₂	τὰ πετεινά πληθυνέσθω	40 ₁₇	τὰ πετεινά . . . κατήσθιει
7 ₁₆	τὰ εἰσπορευόμενα . . . εἰσῆλθεν	41 ₂₉	ἔτη ἔρχεται
8 ₁₇	πάντα τὰ θηρία ὅσα ἐστίν	44 ₃₄	τὰ κακὰ ἃ εὐρήσει
20 ₁₆	ταῦτα ἔσται (i.e. δίδραγμα)	45 ₂₀	τά . . . πάντα ἀγαθὰ . . . ἔσται
31 ₈	τὰ ποικίλα ἔσται	47 ₂₄	τά . . . μέρη ἔσται
31 ₄₃	πάντα ὅσα . . . ἐμὰ ἔστιν		
34 ₂₃	τὰ κτήνη . . . κ. τὰ ὑπάρχοντα . . . κ. τὰ τετράποδα . . . ἔσται		

d) Neuter pl. noun followed by pl. verb

7 ₁₄ 15	πάντα τὰ θηρία . . . πάντα τὰ κτήνη . . . κ. πᾶν ἐρπετόν . . . εἰσῆλθον	37 ₇	τὰ δράγματα . . . προσεκήνησαν
29 ₂₀	ἔτη ἐπάτ, και ἦσαν	41 ₃₆	(ἔτη) ἃ ἔσονται
		41 ₅₃	(ἔτη) ἃ ἐγένοντο

It is clear that the classical usage is still preferred by Gen; thus when the text tradition is clearly divided preference should be given to the sg. verb form. Thus at 1₂₂ the following support for the sg. *πληθυνέσθω*: 17-82-135 C'' d 56* 76-134 346'-392-424 31-120 54 319 508 730 should suffice in spite of A support for the plur. Ra supports the plur. form. In three other instances the plur. form in A is clearly not original in view of the added evidence. At 12₁₆ *ἐγένετο* is now strongly supported by 833 961 15'-135' C''-78 79 422 761 f n s-343 318'-392' 319 730 Chr. At 25₂₃ 961 again supports the original sg. *ἔστιν* over against A. Again the support for the original text is substantial: 961 O' d f n Phil I 132 Chr VIII 448. The variant *εισιν* was probably conditioned by the plur verb in the parallel line: *δύο λαοί . . . διασταλήσονται*. Another instance where the sg. is not supported by A is at 41₅₄ *ἤρξατο*. The new evidence, particularly from the papyri, is definitive; the support for the sg. is M 961 962 15'-17'-64-135'-707-708(2°)-799 C''-14' 77' 413 500' b-19' 56'-129 s 318' z 630. A final instance where A* supports a sg. subject *το* (the vowel was later erased and *a* substituted) is in the phrase *τὰ κατ' ἐθισμόν . . . ἔστιν* in 31₃₅. The sg. is also supported by 911; on the other hand the original plur is retained by A^c F M O'-72 b d 129 t y 55 319 509 630^c = Ra^G.

4. Gen is relatively free over against its Hebrew parent with respect to the transmission of the possessive pronoun in the interests of good Greek style. In the list that follows Ra accepts the pronoun as original in all instances but 33¹⁴. Whenever \aleph supports the pronoun it is indicated.

- 9¹⁶ τόξον D^G M 961 129-664* 458 344' 71-527 120 730 Bo Sa² = \aleph] + μου rell
 17¹⁷ διανοίq 911 961 b d 127^c-343-344 318 54 730 Phil III 186.30] + αυτων rell = \aleph
 19³⁴ πατρός 1^o 911 961 458] + μεi Arab Arm Bo = \aleph ; + ημων rell = Ra
 24⁴⁶ ἐδρίων 911 962] + αυτης D^G M S O'^{-72'} 376 b 53-664^c s t 346'-392 120' 55 59 319
 630 Chr VIII 441 Aeth Arab Bo = \aleph
 24⁵³ μητοί M 961 962 426 b⁻¹⁰⁸ d⁻¹²⁵ f⁻²⁴⁶ n 318 59 Arm] + αυτης rell = \aleph
 26³¹ πλησίον 911 961 b] + αυτων 72'; + αυτων rell = Ra \aleph
 27¹⁹ πατρί 911 961(vid)] + αυτων A M O'^{-17'} 58 C'² b d 53-246 75 s y⁻³¹⁸ 31 59 319 509
 Arab Co Syh = \aleph
 31⁴⁰ ἔπνος 911 = Ra^S] + μου A M 128 d⁻⁴⁴ 56-129 n s⁻⁷³⁰ t 71'-392 z 55 59' 319 630
 La^X = Ra^G \aleph
 32¹⁸ τῶ κυρίῳ L 911 961 962 55] σοι 799; + suo Aeth Arab Arm^{te} Co; + μου rell Ra = \aleph
 33¹⁴ τοῦ παιδός A M 911 G t⁻⁴⁶ z⁻³¹ 55*] μου 53'; + σου D C'⁻⁶⁴⁶ 56'-129 130-730 71'-392
 59' 319 509 630 Aeth Bo^W; + αυτων rell = \aleph
 39¹⁸ ἰμάτια L 961 962 58 128-413 56* 71'-121-318-392 z⁻³¹ 55 630 662] + αυτων rell = \aleph
 49³³ πόδας] + αυτων B 135 610 75 121 509 Coisl 296 Aeth Arab Arm Bo = Ra^S \aleph

The added evidence indicates throughout the likelihood of the shorter text being original. In all but the last instance papyri support at least as old as A follows the original text, whereas A supports the shorter text only at 24⁴⁶ 33¹⁴ and 49³³. Ra decided for B wherever it was extant, and for A elsewhere except at 24⁴⁶ where he decided for the S reading. It should be emphasized that the reading of 911 961 and 962 must in such cases be taken fully as seriously as the early uncials. The secondary readings are not necessarily due to Hebrew influence though in most cases \aleph has the pronominal suffix; they may simply have crept in to clarify the sense; cf. the varying traditions at 19³⁴ 32¹⁸ and 33¹⁴.

In the following list A supports the secondary addition of a pronoun over against \aleph .

- 19²² τῆς πόλεως D 961 = \aleph] εκεινης d⁻¹⁰⁶; + εκεινης A M 833 17'-135 C'⁻¹⁴ 79 b f⁻²⁴⁶
 458 s y⁻⁷¹ 392 31' 54 509 730 Aeth Arm = Ra
 21¹³ παιδισκης 961 15-72'-376-ol b n 318 Aeth Arm = \aleph Tar] + ταυτης (αυτης 106)
 rell = Ra Sam
 30² εἶπεν D 911 961 527 319 509 = \aleph] + αυτη rell = Ra
 31³² εἶπεν 961] + αυτω A 911 La^X Co = Ra^S
 31⁴⁸ στήλη 1^o 911] + αυτη A 945(vid) O' 128 f⁻¹²⁹ 130 318-527 59' = Ra^S

In each of these instances an earlier witness stands over against the secondary reading of A and is to be preferred. In 19²² the demonstrative has been added to πόλεως due to the commonly recurring "therefore he called the name of *that* city . . .". The addition of ταυτης at 21¹³ is by far the majority reading but is not original. In the Hagar story the phrase παιδισκης ταυτης occurs in v. 10 (as well as also in the accusative) and is probably the source of the plus. The addition of dative modifiers to εἶπεν in 30² and 31³² are epexegetical, intended to clarify who the speaker and the addressed are; they are unnecessary since it is clear from the context.

5. In both 31₃₂ and 31₄₈ Ra^G had on the basis of a larger collection of materials accepted the shorter text. Ra^S being based on the uncials only plus occasional hex evidence is wrongly based on A.

In a few instances Ra adopted A readings which were hex and thus econdary. In the following list the plus is sub ast.

- 2₂₃ fin 75 z 55 509 La Arm] + (※ M) *αυτη* rell = ℵ
 2₂₄ *μητέρα* 907 72' 18-25 b 664* 74 392-424 55 Matth 19^s Marc 10^r Eph 5₃₁ Phil I 100.4
 Chr passim Epiph II 449 Or I 322 Th^t II 89 La] + (※ M) *αυτων* 911 rell = ℵ
 3₁₃ *ο θς* Phil I 126.1 La] pr (※ M) *κς* A M O^{-15'} 426 C^{'-14} 18 53-664^c 75 s t 346-392 120'
 55 59 319 509 730 ^{Lat}Aug *Gen ad litt* I 1 XI 35 = ℵ
 6₁₆ *θύραν* 911 15'-58^{txt.} 64-426 18 b d 318-392 Chr VII 210 La^S Aeth] + *αυτης* 458
 Arab Pal Sa; + (※ M) *της κιβωτον* La^I rell = ℵ
 9₁₀ *γης* 71 120 509 Aeth^{CG}] + (※ M Arm Syh; c var) *οσα μεθ υμων* rell = ℵ
 27₄₁ *διανοια* 911] + (※ M Arm) *αυτων* A M O^{'-58} 761 b d f n t y⁻⁴²⁴ z 55 59 319 verss
 = Ra^G ℵ
 39₃ fin 961 58 30-344^{txt} 707^{III} Th^t I 205] + (※ 344' Syh) *εν ταις χειρσιν αυτων* 344'^{mg}
 Chr VIII 536 verss rell = ℵ
 39₁₂ *ιμάτια* 962 Phil I 166.15] + (※ Syh) *αυτων* A D M O^{'-58} 135 C['] B^s f 75 130 346'
 z 59' 319 630 verss = ℵ

Another instance of hex influence on A obtains at 13_s *και* 3° 911(vid) 959 426 d⁻¹²⁵ 129-246 n 343 619 54 Chr VII 308s 335 Aeth^R Arab ^{Lat}Ambr *Abr* I 12^{te} II 28s^{ap} Aug C D XVI 20^{te} Hi *Helv* 14] + *ανα μεσον* = Ra ℵ. Stylistically Gen has improved the text by balancing *ἀνὰ μέσον ἐμοῦ καὶ σοῦ* over against *ἀνὰ μέσον τῶν ποιμένων μου καὶ τῶν ποιμένων σου*. The addition of *ανα μεσον* after *και* in the last phrase is due to later revision. Again the papyri help to make this conclusion certain. At 27_r it is A rather than 911 which supports the original text. The change of *ἵνα* to the Hebraic *και* is supported by 911 O^{'-17'} b d s^{-130mg} 346 La^E Syh = Ra^S ℵ. Though Schmidt in his edition of 911 believes 911 to have been uninfluenced by hex (cf. pp. 252ff.) his own listing of the evidence belies the case; cf. ch. 13:4 below. The support of *και* by the O recension and Syh makes it probable that the stylistically better *ἵνα* is Gen. At 28_r the addition of *συριας* at the end of the verse by all but A 961 b 75 318 La^E Aeth Arab and Co is certainly secondary. Gen translates **מִן אֶרֶץ סוּרְיָא** either by *Μεσσοποταμία* or by *Μεσσοποταμία (της) Συρίας*. In the following instances the original *Μεσσοπ.* has been glossed by *(της) συριας*, presumably by Origen.

- 28₂ *Μεσσοποταμίαν*] + *συριας* A O' d f n Arm
 28₅ *Μεσσοποταμίαν*] + *συριας* O' 57'^{mg} d 56*-246 75 130^{mg} t⁻⁸⁴ 346'-392 55 59 319 509
 Aeth Arm Bo
 31₁₈ *Μεσσοποταμίαν*] + *συριας* O' 30-130^{mg}-343 Arm

That *συριας* in each case is Hexaplaric in origin seems obvious since in each case O' Arm support the addition.

Somewhat more problematic is 48₁₀ *αὐτοῦ*] *ἡλ* B O b f⁻¹²⁹ Aeth Arm Syh = Ra^S ℵ; *ιακωβ* d n t; > cII⁻⁵⁴. The preceding clause identifies the subject as *Ἰακώβ* and continues *οἱ δὲ ὀφθαλμοὶ αὐτοῦ*, the *αὐτοῦ* being supported by A D^G

M C'-54 129 s y z 55 59 319 340 509 630 Arab Co. Since O Arm Syh all support $\overline{\eta\lambda}$ it is clear that hex read $\overline{\eta\lambda}$ and it would appear that B is here the result of hex influence. The phrase *κυρίον τοῦ θεοῦ* in 167 is apparently prehexaplaric and probably original. The variant *τοῦ θεοῦ* D^G = Ra^G] > O' 77 b d f n s 318 54 319 730 Arm Syh = Ra^S M̄ seems to be a secondary revision based on the Hebrew. One suspects that copyists in the hex tradition often omitted passages sub ob which did not affect the sense.

It was argued in ch. 3 that the format of the Hexapla occasioned reordering of the Greek word order to fit that of the Hebrew text of the first and second columns. Since this did not really affect the sense Origen was not troubled by it and gave no formal indication that the order of words in the fifth column was somewhat other than the received text. Thus when two well-supported traditions of word order appear in the tradition one of which corresponds to M̄, all other factors being equal, this one would be secondary. In the list which follows Ra supports the Hebrew order against that of Gen.

- 236 *οὐ μὴ κωλύσῃ τὸ μνημεῖον αὐτοῦ*] *το μν. αντ. κωλωνσει* A M O'-17' n 121-318-619 31' = Ra^S M̄
D also supports the order of Gen but omits *οὐ*; 961 has *κωλωνσει* for *οὐ* — *κωλ.* but supports the word order.
- 254 *οἱτοι πάντες* A 961 962 569 d f n s 121-318' 59 730 La^tLib geneal 262] tr La^t rell = M̄
- 282 *ἐκεῖθεν σεαντῶ* 903 911 961 58 Phil III 120.16 Arm La^tcod 100 Aug *Quaest* 82^{ap}] *σεαντου* 509; om *ἐκεῖθεν* b 53' Aeth; tr *ἐκεῖθεν* post *γυναικα* 376 t⁻⁷⁶ 392 55 319; om *σεαντῶ* 806; tr rell = M̄
- 29³² *με ἀγαπήσει* 911 961 O'-708 b d 53'-56^{mg}-129] > 56^{txt}; tr rell = Ra^G M̄
- 314 *Λεῖαν* 911 (*λεια*) 961] et *Παχὴλ* tr A M O'-58 458 343' t y⁻⁵²⁷ 55 59' 319 Arab Arm Bo La^tcod 101 = M̄
- 31²¹ *τὰ αὐτοῦ / πάντα* 911 961 58 b 129 s⁻⁷³⁰ 346 z 509 630] tr D^G rell = M̄
- 31³² *ἐπὶ γνοθι — οὐθέν* D L 911 961(vid) 58 b d f 30-343' t 318'-527 319 509 La^E Aeth Arab Co] tr post *ἡμῶν* La^X rell = Ra^G M̄
- 31³⁷ *σου* 2° et *μου* 2° tr 911 O'-58 72 107'-125 La^O Arm = Ra^S M̄
- 31⁴² *ἦν μοι* 911 961] tr post *Ἰσαάκ* A M O'-58 128 n s^{-30'} t y^{-318 392} z 55 319 630 Chr VIII 504 Cyr I 509 Arab Arm Sa²⁰ La^tAug passim = M̄
- 32¹⁷ *τὰ προπορευόμενα / ταῦτα* 961 962 118'-537 d 318] om *ταῦτα* 16-25 19'-108; tr (c var) rell = M̄
- 34⁸ *αὐτοῖς Ἐμμῶρ* D 961 962(vid)] tr O'-17' 135 C'' f⁻¹²⁹ s⁻⁷³⁰ t⁻⁷⁴ y^{-318 527} z 59' = Ra^S M̄
- 45²⁸ *ὁ — μου / Ἰωσήφ* A 962 72-426 b f⁻²⁴⁶ n 30' 71-121 55 Phil II 273.2 La^E Arm Bo^L = Ra^G] om *Ἰωσήφ* 17'-135 619; tr rell = Ra^S M̄
- 47²⁶ *ἀποπεμπτοῦν / τῶ Φαραῶ* tr B O'-17' 82 128 b 53'-56' 130 346' 31 76 319 630 Syh = Ra^S M̄

In most of the above passages A supports the secondary word order (236 282 29³² 314 21 32 42 32¹⁷). In each of these cases (except 236) at least two of the ancient papyri support Gen over against A and the original text is thereby established. At 254 the text of Gen is supported by A 961 962+ whereas O'+ support the revised text. At 31³⁷ the interchange of pronouns is clearly based on hex revision, chief support for the revised text being O mss. La^O and Arm, all hex witnesses. Incidentally this reading is proof that 911 is occasionally influenced by hex. At 34⁸ Gen is supported by A D 961 962(vid)+ whereas

the variant order is again supported by most of the *O* mss. plus many others. The order of Gen at 45²⁸ is supported by A 962 Phil and La^E of the older witnesses. Of particular interest is 47²⁶ where Ra^S followed B and the majority of hex witnesses. The reading of A is clearly to be preferred as in Ra^G.

Two further instances of hex variants accepted by Ra might be mentioned.

24²⁷ δικαιούσιν A 961(vid) 962 125 *y*-346' *z* 55 59 319 630 Chr VIII 440 La^A] + *σου b*;
+ *αυτου* Th^t I 185 rell = Ra \mathfrak{M}

24³² ἴδωρ 905 961 962] + νιψασθαι D M S O' C'' 246 *s t* 71-346'-392 120' 55 59 319
630 730 verss = Ra^S \mathfrak{M}

It is difficult to see how an original *αυτου* in 24²⁷ would have been omitted by the later tradition; on the other hand the tendency of Gen not to render the pronoun when the referent is clear from the context has been noted earlier. Both passages illustrate the importance of early papyri for the reconstruction of the critical text.

The danger inherent in relying overly much on the uncials can be illustrated by 48²¹ δ θεός ἐκ τῆς γῆς ταύτης] sub ÷ 85; > B L 15-17-29-135-426-707^{txt} b-18 La^S Aeth Arab Arm Syh = Ra^S \mathfrak{M} ; om δ θεός A 458 527 319; ἐκ — ταύτης sub ÷ M; tr ἐκ — ταύτης ad fin 707^{ms} 73. The shorter text = \mathfrak{M} but the hex signs in 85 and M indicate the prehexaplaric character of the phrase as Ra^G recognized. The addition stems in all likelihood from Gen and was intended to make fully clear what the Exodus promise involved, viz. not only the general covenantal promise that “God will be with you” but also specifically that “God will return you from this land into the land of your fathers.”

6. The principle that the more literal translation is probably secondary in the text tradition must not be absolutized.

41¹⁸ ἐκλεκταὶ ταῖς σαροξίν καὶ / καλαὶ τῶ εἶδει καὶ 962 Phil III 293.13s La^E] tr A D M
oI C'' 130-344' *t y z* 55 59' 319 509 630 Arab Bo = Ra

41²⁰ λεπταὶ καὶ αἰσχροὶ D 961 962 O-72 82 44'-370 56'-129 75 130-730 319 Phil III
293.17 La^E Arm] καὶ λ. αὶ αἰσχροὶ 30; om λ. καὶ 72 619; αἰσχροὶ 107' 53'; αἰσχροὶ κ.
λεπταὶ rell = Ra

In both these instances Gen supports \mathfrak{M} and yet the freer order seems secondary; probably this is due to the influence of verses 2 and 4 resp. That the Gen order is to be taken as original is indicated by the support of the papyri, Phil and La^E. Similarly at 42³⁴ the order of \mathfrak{M} seems original. τόν 1° — νεώτερον / πρὸς με 961 962 La^S Bo] tr A M oI C'' 129 344' *t y z* 55 59 76 319 509 630 Arm = Ra. The revised order is probably stylistically conditioned and may well be an A type revision; note the support of the *y* and *z* groups.

At 50¹¹ the order of ἐστὶν τοῦτο is to be preferred in view of the overwhelming support it has in the tradition. The reverse order is supported only by B^S O-15 72' 128 346 *z* 630 = Ra^S. Ra^G rightly followed A and the majority of mss. Since both are equally valid stylistically only the text tradition can be decisive; apparently Origen adopted the reverse order which is also preserved in B^S. It should be added that C''-54 128 408 118'-537 transposed τοῦτο before μέγα.

7. Whenever the Greek tradition is longer than \aleph the tradition should be scrutinized for signs of possible expansion. Thus the addition of a clarifying subject or attribute is often secondary. The subject of 26₂₁ is obvious from the *ἐκάλεισεν* of the preceding verse. The addition of *ισαακ* to *ἀπάρας* δέ by A D^G C^o 19' d 130^{mg} t 71-346'-392 55 319 509 La^I = Ra is secondary as its absence in 911(vid) 961 shows. At 30₃ the subject of *εἶπεν* must be Rachel as is clear from the context. Again A adds *ραχηλ* as do the majority of mss. = Ra. The original text is attested only by 911 961 15-72-οΙ 422 and d. So at 35₈ the introduction of *ιακωβ* as subject for *ἐκάλεισεν* is quite unnecessary in spite of the support: *ἐκάλεισεν* L 961 962 G-15'-17'-72-135 25-761 118'-537 318 319 La^X Arab Arm Aeth^{CRa}(plur) Sa] + *ιακωβ* rell = Ra. The reading of A is an exegetical expansion to indicate that *ἐκάλεισεν* has a different subject from the preceding clause, a fact which the context makes fully clear. At 43₂₉ the textual tradition is complicated. Gen reads *ἀναβλέψας δὲ τοῖς ὀφθαλμοῖς εἶδεν*. This is supported by D^G 17'-135 b La^E Aeth^{-C} Arab. τ. ὀφθ. is omitted by 125; the A reading which Ra follows adds *ωσηφ* and receives further support from F M 82-οΙ-7⁹⁹ 128-550 s t y⁻⁵²⁷ z 55 630 La^I and Aeth^C. 54-77 527 59 76 319 509 Lat^{cod} 100^c insert *ωσηφ* after δέ. C^o-77 128 550 56^{mg}-129 La^S Bo add *αυτου ωσηφ*, and all others including 962 = \aleph add *αυτου*, which may well be hex in origin. The addition of *ωσηφ* is also secondary since the subject of *εἶδεν* could not be misunderstood from the context. At 26₁₈ there occurs the variant *ὁ πατήρ αὐτοῦ* 911 961] pr *αβρααμ* A D^G M O' C^o f 30'-130^{mg} 71-392' Arm Lat^{Ruf} Gen XIII 3 = Ra. Here again the shorter text of the papyri is original. The phrase *Ἀβραὰμ τὸν πατέρα αὐτοῦ* occurs earlier in the verse and was probably responsible for the intrusion.

Similarly the addition of a pronominal object when it is lacking in \aleph is often suspect. 37₅ *ἀπήγγειλεν* D^G 961 = \aleph] + *αυτο* (aut *αυτω*) A L 82 b d f n t⁻¹³⁴ y⁻³⁴⁶ 55 59' 509 = Ra. Again 961 represents Gen whereas A+ add *αυτο* because *ἀπήγγειλεν* like \aleph usually has an object. Less certain is 47₂₂ *οὐκ ἐκτίησάτο* D^G La^E] pr *ταυτην* F^b 58-707^{mg} C^o-128' d n 30' t; + *αυτην* 343-344' Bo; + *eos* Arm; + *ταυτην* B 646 b f⁻¹²⁹ = Ra. The addition of a pronominal object for *ἐκτίησάτο* (= \aleph) is easier to explain than its omission, and here the reading of A+ is superior to that of B.

A number of other plusses often supported by A are also secondary. 15₅ *ἀνάβλεπον* 911 961] + *δη* M C^o-77 408* 75 s-343 t y⁻⁷¹ 121 318 z 54 55 59 730 = Ra \aleph . A is not extant here and Ra accepts the text of \aleph . Although O lacks the particle one still suspects the addition to be hex. It is probably not Gen as the early papyri make likely. At 22₂ the situation is even clearer. *ἀνένεγκε αὐτόν* D^G La^K] + *εκει* A O' 108 56'-129 n 130^{mg} t⁻³⁷⁰ 121-318-392-619 z 54 55 319 508 730 La^I Aeth^C Arab Arm Co Pal Syh^B = Ra^S \aleph . The A reading is supported by O' Arm Syh; it is based on the Hebrew and is hex in origin. Gen is supported by Cyprian (La^K) which is the earliest strand of La extant and certainly uninfluenced by hex (or Vulg). At 25₉ reference is made to

Isaac and Ishmael as *οἱ υἱοί* (i.e. of Abraham). A M *οἱ* C⁷²⁻⁷⁸ 128 53-246-664^c s-343 t y z 319 509 630 730 Bo = Ra^G insert *δνο*. Since Gen = M̄ and is supported by 911 962 the *δνο* must be secondary. 25₂₇ *Ἰακώβ δέ*] + *ἦν* A 381 b f 121 55 319 ^{LatAug} *Quaest* 74 = Ra^S probably represents a stylistic addition to balance the *ἦν* clause in the first part of the verse. Gen however equals M̄ and is original. It would be more difficult to explain the omission of an original *ἦν* than its later addition.

The phrase *עבדתי עמך* in 29₂₅ of M̄ is freely but idiomatically rendered by Gen *ἐδούλευσά σοι*. The insertion of *παρα* by M 911 O⁻⁷² 376 25-128-cII 56* s-130 y-392 z 55 59' 319 630 = Ra more literally renders the Hebrew and may well stem from hex, incidentally still further witness to occasional influence from hex in 911. The Gen reading is supported by A 961 among others. The majority reading at 29₃₁ *κ̄ς* 911 961 O⁻⁵⁸ b 799 La^S Aeth Arm = M̄] + *ο θεος* rell = Ra^G is a later intrusion into the text as the shorter text of the two papyri makes likely. The double divine name occurs frequently and its presence needs no further explanation. Similarly at 4₁₃ *τόν κ̄ν* A 911] om *τόν* 15' 18-25-646 b d 53'-56 t 318-392' 54 Phil I 290 Chr VII 162 Cyr II 33 La^I Aeth Arab; *τον θ̄ν* 135; *κ̄ν τον θ̄ν* Arm Bo Syh rell, the majority reading as Ra recognized is secondary and though supported only by A 911 is nonetheless Gen.

At 32₆ *וַגַּם הִלַּךְ* is correctly rendered by *καὶ ἔρχεται*. This is supported by A 962 O⁻⁵⁸ 610 56^{txt} n 343'-344' 71' (+ *ιδου αυτος*)-346 Chr VIII 507 Cyr II 256 Arm Syh; all others including 911 insert *ιδου αυτος* (> 58 Aeth) between the two words which reading Ra accepts. The shorter text is again original, the gloss being an early stylistic addition. *וַגַּם* is never rendered by *και ιδου (αυτος)* in Gen but rather simply by *καί*. A similar statement can be made about translation forms at 34₈. There *δότε* renders *וַגַּם* and is supported by 911 961 962 b Chr VIII 516 Aeth Sa. All other witnesses including D = M̄ add *οὐν*. But *οὐν* is never used in Gen to render *וַגַּם*, a word which it normally does not translate at all. The strong support of all three of the major papyri also make the reading of A+ highly suspect. At 34₁₄ *υἱοί* D 961 962] + *δε* A 106-370 75 t = Ra^S cannot be judged on the basis of M̄ since the expressed subject *Συμμεῶν καὶ Λεβὶ οἱ ἀδελφοὶ Δίνας υἱοὶ Αείας* is not in M̄. The addition is however supported by only a few mss. plus A whereas both 961 and 962 plus all the other mss. support the shorter text. The addition is stylistic.

Also stylistic in nature is the addition of *τε* after *ἐγώ* in the following two passages.

37₁₀ *ἐγώ* 961 O⁻⁸² 376 f-129 130 319 Phil III 260 276] + *τε* rell = Ra

41₁₁ *ἐγώ* 961 962] + *τε* D^G 939 O⁻⁷² 426 C⁷²⁻¹²⁸ b d f-56* n 343 t 527 319 509 = Ra^S

In neither case does the particle equal M̄. The particle does occur elsewhere in Gen where no Hebrew conjunction obtains and the critical text can here only be decided on the basis of the text tradition. In the first instance the support of 961 and of Phil and in the second case of 961 and 962 seems to be decisive.

In 50₄ both A and B have an elaborated text in *λαλήσατε* La^E Arab Sa^{3]} + *περι εμου* A B 29-707 56* 121 Aeth Bo Sa¹⁹(vid) = Ra for מן נא וברך. One does not lightly decide against the joint evidence of A and B; it would however be far more difficult to explain the loss of *περι εμου* than its addition. The phrase *λαλήσατε εις τα δ̄τα* which = מן might sound somewhat crude and the plus does make the text smoother. At v. 6 Gen reads *καὶ εἶπεν Φαραώ* in B 15-17-72'-135'-426 118'-537 56^{txt} Aeth Arab Arm Syh La^tcod 102 = מן to which all others = Ra^G add *τω* (c var) *ιωσηφ*. The addition is exegetical; Joseph had asked Pharaoh's servants to intervene on his behalf "and Pharaoh said"—it might be thought that Pharaoh spoke to his servants. The possibility is actually only academic since the pronouns in v. 6 can only mean that he is addressing Joseph. Finally at v. 26 A B 17-72'-135 14'-77'-500'-552^{txt} 53' 458 76 509 La^tAug C D XVIII 7 read *ἐτελεύτησεν Ἰωσήφ ἐτῶν ἑκατὸν δέκα*, all other witnesses inserting *ων* before *ἐτῶν* (= Ra^G). The plus is stylistically motivated rather than being based on the Hebrew *ן* construction; had Origen supplemented his text he would have used the Hebraic *υιος* construction.

8. Gen is of course a translation document and evidence of this is clear throughout. This is often seen in the use of cases. In Classical Greek *ἀκούω* is modified by an accusative of the thing heard and a genitive of person. When it is modified singly the genitive is far more common. At 3₈ and 3₁₀ *τήν φωνήν* for קול את is thus perfectly correct with the accusative nicely rendering תא. In both cases the majority reading is *της φωνης*, an attempt at stylistic improvement. Another such stylistic improvement in the tradition occurs in the phrase 42₂₅ *ἀποδοῦναι τὸ ἀργύριον ἐκάστῳ*. The last word is attested by 962, but changed to the smoother genitive *εκάστου* in A M 72-376-799 79 s⁻¹³⁰ 84* 121-527 509 = Ra. The tradition felt unhappy about Gen and a number of witnesses transpose *τὸ ἀργύριον* and *ἐκάστῳ*. Still others added *αυτων* after *ἀργ*, which = מן. At 26₁₁ מן has a free infinitive with cognate finite verb מות יומת. This typically Hebraic type of expression is variously rendered in Gen usually through a cognate or synonym construction. Here it is rendered uniquely by *θανάτω ἐνοχος ἔσται*. The dative *θανάτω* is attested by 911 961+ but a large number of witnesses smooth out the text by changing it to the genitive: A D^G O^{-376'} 400 C^o b d f 75 30 71-318' 55 319 509 730 = Ra. The genitive with *ἐνοχος* is more common but with the dative it implies legal responsibility and expresses the Hebrew text exactly.

Difficult to decide is the original case after *παρά* in 18₁₄, since both genitive and dative are possible. The genitive *τοῦ θεοῦ* is probably to be preferred although a good case for the dative can be made. The evidence is as follows: *τοῦ θεοῦ* D^G 911^{cpr}m] om *τοῦ* 961 15-376'-708 55; *κ̄ω* 911* b; *θ̄ω* 72'; *τω θεω* A M 833 17'-135 C^o d f n 130 t y^{-392*} 527 z 54 59 730 = Ra. The dative in Gen usually has a somewhat locative sense; furthermore both 911 and 961 support the genitive which is thus probably original. At 2₁₉ the dative of possession was used by Gen to render the suffix of שמו. This was changed by the tradition

either to the genitive A 17'-135 56^{cl}-129 343-344 54 319 509 Phil I 92^{te} = Ra^s, or further to its plural *αυτων* 82 Aeth Sa, or to the dative plur 15-72 16^c-18 *d* 56* 75 392*-527 Chr VIII passim. The genitive is probably simply a stylistic variant rather than directly the result of Hebrew influence. The word *קָרָא* (ל) is rendered by *συνάντησις* in Gen, and always with the dative case which is often changed in the tradition to the genitive. Thus e.g. at 29¹³ *ἀδοτῶ*] *αυτων* A 961 72-376* 25-79-500 19' *d* 53' *n* 30 799.

In one instance, 24¹⁷, Ra in reliance on A accepted the genitive. The new evidence proves the consistency of Gen. *ἀδοτῆ* is supported by 961 962 17'-135 *b*-537 Phil II 28, whereas the rest of the witnesses (= Ra) have *αυτης*. The strong evidence of the papyri and Phil show that the dative is here too original. At 45⁷ *ὑμῶν* after *ὑπολείπεσθαι* is a free rendering of *לכם*. The variant *υμιν* in D F^b 17'-64-135' C''-14 79 *d* f-56^c *n* 30-127-344^{txt} *t* 346'-392 *z* 59 76^c 319 630 Chr VIII 556 562 Or *Sel* 140 La^s Arm Bo = Ra^G is not necessarily the result of Hebrew influence; it is probably only a stylistic variation. The genitive is supported inter alia by A and 962.

Word case after *ἐπί* can only be decided on the basis of the text tradition, since genitive, dative and accusative all occur in Gen. Two instances occur which are of special interest.

- 41⁴⁰ *τοῦ οἴκου* D M 939 961 962 15'-17'-72'-376 57 *d* 246* *n* 130 59' 319] *τω* (του 246^c)
οικω rell = Ra
 47²⁶ (*ἐπί*) *γῆς*] (*εν*) *γη* 75 La^{AS} Aeth Arm Sa; *την γην* *b*; *γην* B = Ra^S

Matters which could only be decided on the basis of tradition were decided by Rahlfs, especially in Ra^s, mainly on the basis of B where that is extant and on the basis of A elsewhere. In 47²⁶ B represents a unique reading against practically the entire genitive tradition. Certainly the A text is here to be preferred. On the other hand in the other example the text of A seems secondary since the genitive is supported by three papyri as well as by the 6th century D and the 7th century M.

At 38¹⁴ Ra accepted the majority reading *θεριστρον* after *περιεβόλετο*. The older witnesses A 961 together with 15-58-376'-*ο*I 56* *s*-30^c 130 71'-392 55* 319 662(vid) 707^{III} support *θερίστρο* which is to be preferred. The case modifying *προσκυνέω* presents an interesting case of gradual change. In the later books of LXX the dative becomes standard. In Gen the classical accusative still occurs alongside the dative. The use of the dative is largely due to the influence of *השתחוה* which takes the preposition *ל*. When the accusative renders such a *ל* construction it may well be original. One such instance occurs at 49^s where *σε* renders *ל*. The variant *σοι* occurs in B F^c O-707 C''-128 56* 75 30'-130 424 Coisl 296 Eus VI 346 and is accepted by Ra^s in reliance on B. The majority reading of A is original.

One matter of translation style involving case concerns the occurrence of "Egypt" after the dative *γῆ*. The following is a list of the occurrences in Gen.

- 41₁₉ *Αἰγύπτω* A D 961 962 (*αιπτω*) 72-135 B^s 44-107-370-610*(*vid*) 75 121-318-619 319 La^I] > 408*; -*πτου* *rell*
- 41₂₉ *Αἰγύπτω* A D 962 15-17-135-400* B^s(*c pr m*) 129 130^c-344' 74'-76 121-318 509] -*πτου* *rell*
- 41₃₀ *Αἰγύπτω* D^G 962] -*πτου* L 58*(*c pr m*)-82-135-376*-400^c-707 54-79-128-500'-551' *d*⁻¹²⁵ 53'-56^c-246 *n* 130* 527 55 59' La^S
- 41₃₆ *Αἰγύπτω* A 961 962 72-οΙ 414* B^s* 44' 129-664 344'-730 *t* 71'-121-318 120-122 319] -*πτου* D *rell*
- 41₄₄ *Αἰγύπτου*] *αιγυπτω* 961
- 41₄₈ *Αἰγύπτου* D] -*πτω* 815 17-400*-708 *C*^{''-551'} 761 *b* 125 129*(*c pr m*) 30' 318 *z*⁻³¹ 509
- 41₅₃ *Αἰγύπτω* 961 962] -*πτου* *O*^{-17 135 400*} 79-500* 118' *d*⁻⁴⁴ 53'-246 75 130 346'-619 31 55*(*c pr m*) 59'
- 41₅₄ *Αἰγύπτου*] -*πτω* 17-400* *C*^{''-18 128 550 551'} *b* 56* *s*⁻¹³⁰ 74-76-84 318-392 55* 509 Chr VIII 548
- 46₂₀ *Αἰγύπτω*] -*πτου* 72-376(*vid*) *cI*⁻⁴¹³ 346 *z* La^S Bo
- 46₂₇ *Αἰγύπτω*] -*πτου* 72 346 *z*
- 47₁₁ *Αἰγύπτω*] -*πτου* B *b*^{-19c} 53' *n* 346 = Ra
- 47₁₄ *Αἰγύπτω*] -*πτου* B 58-82 128 *b* 53' *n* 346 *z* 630 = Ra
- 47₂₇ *Αἰγύπτω*] -*πτου* 15'-58-72'-135*(*vid*)-400^c-426 458 La^S
- 47₂₈ *Αἰγύπτω*] -*πτου* 72 53' 346 *z*

A has throughout supported Gen and has not revised the original case though it is not completely consistent. In three instances the strong support for the genitive indicates that the dative was not absolutely demanded by the translator. 961 always has the dative where it is extant. That the dative is on the whole preferred by Gen is obvious and makes the two instances where B with little support has the genitive, viz. 47₁₁ 14, questionable. Since the genitive is stylistically a simplification the dative is to be preferred. In the case of 41₄₄ 48 some question might be raised as to the originality of the genitive, since a papyri text does support the dative. In v. 44 961 is the unique support for the dative, and in v. 48 815 (IV/V century) is weakly supported whereas A with majority support upheld the genitive, and accordingly the genitive has been adopted in both cases.

9. In the instance of conjoined nouns which in \mathfrak{M} both have the same pronominal suffixes Gen tends not to repeat the pronoun for the second noun. Thus at 2₂₄ τὸν πατέρα αὐτοῦ καὶ τὴν μητέρα is original and hex added αὐτου; cf. p. 191 above. At 9₂ ὁ τρόμος ὑμῶν καὶ ὁ φόβος occurs. \mathfrak{M} has the 2 masc. plur. suffix with both nouns and *υμων* has been added after the second noun in all the tradition except A D^G M 58 129 458 424' 31' 59 La^M Sa Syh. Two instances where A has the secondary plus of the pronoun after a paired noun are 19₁₅ 31₂₈.

- 19₁₅ τὴν γυναῖκά σου καὶ . . . θνηγατέρας 961] + σου A L 130^mg 619 *z*⁻³¹ 59 730 Aeth Arab Arm Co = Ra^S
- 31₂₈ τὰ παῖδιά μου καὶ τὰς θνηγατέρας 911 961] + μου *rell* = Ra

Both instances illustrate the great value which the early papyri have for text critical purposes. In the second instance the two papyri 911 961 are the sole witnesses to Gen surviving. The first instance once again illustrates the danger of overreliance on the authority of A.

10. Problems concerning articulation are usually to be decided on the basis of the tradition though in some instances certain usages can be discovered. Thus the word $\gamma\eta$ is usually not articulated in an oblique case when a proper noun follows. I cite four cases where the great uncials are involved in such articulation.

- 11₃₁ $\gamma\eta\nu$ (*Xανάαν*) 961(vid)] pr $\tau\eta\nu$ A 17'-72'-376' C''-14' 77' 500' d-44 53-246 n s 134-370 121-392-424-619 31' 54 730 = Ra
 47₂₇ $\gamma\eta\varsigma$] pr $\tau\eta\varsigma$ B* F M 646-cI d-370 30-343-344' 71' 509 = Ra^S
 49₃₀ $\gamma\eta$ (*Xανάαν*)] pr (※ 85) $\tau\eta$ A D^G F M O-29 128' 44-370-610 f-56* n s-30' t y-318 z 55 59 76 319 630 = Ra; $\tau\eta$ *\chi\omega\rho\alpha* 29
 50₇ $\gamma\eta\varsigma$ (*Αιγύπτου*)] pr $\tau\eta\varsigma$ B 29-58-799 18-118'-537 f-129 730 = Ra^S

The asterisk in 85 at 49₃₀ is incomprehensible; the article is certainly not hex although it is secondary. In each case the addition of the article is probably due to the palaeographic similarity of the article and the noun in the uncial script, i.e. dittography.

Before proper nouns Gen usually avoids the article where the relationship is clear from the context. The following five instances illustrate this.

- 30₁₄ (*εἶπεν δὲ Παχὴλ*) *Λεία* 911] pr $\tau\eta$ A M O'-58 72 C'' n 130^{mg}.344' 318-392-424 z 55 59' 319 509 630 = Ra
 31₂ (*εἶδεν Ἰακώβ τὸ πρόσωπον*) *Λαβάν*] pr $\tau\omicron\nu$ 911 O'-15 C''-16 25 422* b n 130 t 71'-392 31'-120^c 59' = Ra^S
 34₂₆ (*ἔλαβον . . . ἐκ τοῦ οἴκου*) *Συχέμ*] pr $\tau\omicron\nu$ A G-15-135 128 b f s-730 t-799 71-346-392 z 59' 509 630 = Ra
 47₂₀ (*ἐγένετο ἡ γῆ*) *τῷ Φαραώ*] om $\tau\tilde{\omega}$ B D^G 135-oI 54*(c pr m) b = Ra
 47₂₅ (*ἐσόμεθα παῖδες*) *τῷ Φαραώ*] om $\tau\tilde{\omega}$ B 58-oI C''-128' 413 129 458 = Ra

In the last two cases the absence of the article makes it unclear whether *Φαραώ* is dative or genitive and the article is likely original. In the other instances the context makes the case of the proper noun clear. The first must be dative and the next two can only be genitive. The article in these cases is secondary.

- 6₇ *πετεινῶν* 911 Phil II 68.7^{te}] pr $\tau\omicron\nu$ A D^G M 58-376 16-57^c pr m.77'-78-128'-313-408-413'-414'-551-739 56* 458 s 121-318'-424 z-31 54 55 59 319 730 = Ra

The *ἀπό . . . ἔως . . .* occurs 10 times in Gen always without articulation of the nouns except for 15₁₈ and 47₂₁ where articulation occurs for obvious reasons. The other instances are 6_{7bis} 7₂₃ 8₁₇ 14₂₃ 19_{4 11} 25₁₈. The article in spite of a great deal of support in the tradition is secondary. In 14₁₃ *ἀδελφοῦ* 2° 911 O b d-44 129-246 343 54 319] > 44 53' Aeth^C Bo; pr $\tau\omicron\nu$ rell = Ra^G the article probably is the result of the article before *ἀδελφοῦ* 1° which is attested by all witnesses except Cyr I 353. If the $\tau\omicron\nu$ before *ἀδελφοῦ* 2° were original it would be difficult to account for the strong tradition omitting it. In 29₁₀ the phrase *ἀδελφοῦ τῆς μητρὸς αὐτοῦ* occurs three times.

- ἀδελφοῦ* 1°] pr $\tau\omicron\nu$ A*(vid) 551 108 56'-129 346' 55 59' Or IV 390
ἀδελφοῦ 2° 911] pr $\tau\omicron\nu$ 58-426 57-413^{mg} 107'-370 246 130^{mg}.343-344' 392 z-31 Or IV 390
ἀδελφοῦ 3° 911] pr $\tau\omicron\nu$ rell = Ra

In v. 12 the phrase *ἀδελφός τοῦ πατρὸς αὐτῆς* occurs. Only 708^c has *της αδελφης* for *ἀδελφός*. In all four cases the article must be secondary, also in the third instance where 911 is the only witness which has not succumbed to the temptation to add an article.

In the case of *πρόσωπον* Gen does not articulate the word if it follows a preposition. Thus in neither of the following two instances is the article original.

44²⁹ (*ἐκ*) *πρόσωπον* A O⁻³⁷⁶ 79 b 53-56* n] > Arab; pr *τον* 962 rell = Ra^G
 50₁ (*ἐπί*) *πρόσωπον*] pr *το* B 82 56^c-246-664 84 509 = Ra^S

At 39²³ *κύριον* M 962(vid) 15'-400 106' 56* 75 343-344'-730 71'-121 55*] *κς* 426; *τον θῦ* 318; *τον* 707^{II}; pr *τον* rell = Ra the variant occurs in the phrase *διὰ τὸ κύριον μετ' αὐτοῦ εἶναι*. Normally the divine name *κς* when it renders the tetragrammaton is unarticulated. The addition of the article was made easier by the occurrence of *τό* immediately preceding. The acceptance of the article in Ra^G at 44¹⁵ is puzzling. The variant *ἄνθρωπος* 962] pr *ο* F* M 29-58-135'-426-707-οI⁻⁷⁹⁹ b 44-370 56'-129 n 30-127^c-130-344 t⁻⁴⁶ 318'-392' z 59 76 319 509 630 Bo occurs in the phrase *ἄνθρωπος οἷος ἐγώ* and should be unarticulated. Similarly in M it is indefinite, and the article is certainly secondary, possibly conditioned by the occurrence of *ὁ ἄνθρωπος* in v. 17. With respect to the articulation of the infinitive there is little consistency in Gen and the originality of the article can only be judged on the basis of the tradition. The new evidence at 34¹⁹ clearly shows the secondary nature of the article: *ποιῆσαι* 911 961 962 422 b 106' 129-246 71'-318 319] pr *τον* rell = Ra. Over against the majority reading of A the three old papyri read the unarticulated infinitive.

Two instances where the article is original need mention.

22₉ *τὸ θυσιαστήριον* 1° 961 426 56-129 s t 346-619 z 59 730 Bo = M] om *τό* rell = Ra
 43¹⁷ *οἶκον τόν* D^G F*(vid) L M 962 118-314* 56*-129 344' 318] *οικ. τον* F^c 18-52'-313-408-615 19'-108-314^c 106-370 53'-56^c-246 30' t⁻⁴⁶ 392'; om *τόν* rell = Ra^S

The omission of *τό* in 22₉ is probably grammatically conditioned; this is the first mention of an altar being built and contrasts with the second occurrence which is of course articulated. The use of the article in a relative sense occurs elsewhere in Gen. The following two examples provide exact parallels.

24⁵² (*τὸν παῖδα*) *τὸν Ἀβραάμ* A D M 961 962 15*-135-708 344' 71-392 630] om *τόν* 426; *τον αβρ.* 314; *ο παις* 125; > n Aeth; *τον αβρααμ* rell
 24⁵⁹ (*τὸν παῖδα*) *τὸν Ἀβραάμ* A* D^G M 911 961 962 129^{txt} 318-392 59] + *τον* 107 130 346 55; > 44 127 Bo; *τον* Chr VIII 442 rell

That the article is in both cases original is clear from the unanimous support of all the older witnesses. The large number of witnesses which read *τον* imply support for the originality of *τόν* as well, since as indicated earlier (cf. p. 199 above) proper nouns avoid articulation in Gen where the case relationship is clear from the context. Accordingly the originality of *τόν* in 43¹⁷ is likely.

11. The presence of the conjunction *καί* can because of its great frequency normally only be determined by the weight of the tradition. In two instances Rahlfs accepts a secondary *και* in reliance on A.

10₁₀ Ὁρεχ D^G] pr και A 17'-72'-82-135' 108 n 343 y^{-392c} 31' 319 Aeth Arm Bo = M
 11₂₉ πατήρ 1° 911 53' La^I Aeth(μηρ Aeth^{-CGRa}) = Ra^S M] και μηρ 59; pr και (+ o
 246 344') rell = Ra^G

In 10₁₀ it is much more difficult to explain an omission of an original conjunction than its addition which may be hex. In the second instance Gen is weakly supported but the majority reading is secondary, an attempt to remove the possible ambiguity created by πατήρ Μελλά immediately following θυγάτηρ Ἀρράν. The introduction of και may also have been influenced by the following και πατήρ as well.

On the whole Gen due to its translation character is far more paratactic than is ordinarily the case in Greek literature, and later scribes would tend to omit the occasional και, particularly where its presence seemed to contravene the laws of good Greek usage.

27₁₅ και 2° A 961 15-72'-135'-426 129-246 s⁻¹²⁷ 71'-318-392 319 La^E Aeth Bo^W] > rell = Ra

27₃₄ και 1° 911(vid) 961] > A M 72'-376 O'' d 53'-56* s y⁻³¹⁸ z 55 59 319 La^I = Ra
 46₆ και 3° A M 962 15-17'-376-707 500 b 106' 129 n s⁻¹³⁰ 121-318 509 La^S] > rell = Ra

In each case the και occurs before a finite verb thereby conjoining a participial or subordinate ἡνίκα clause to an independent clause. This barbarism is conditioned by the Hebrew parent text and must be original. The removal of the και is in the interests of idiomatic Greek usage.

At 1₃₀ all witnesses read και πάντα. Ra (but not Lag) follows the conjecture of Gr. in deleting the και thereby following H^A of M. The text of M is however not at all certain since a list of Hebrew mss. read H^A; cf. De Rossi, *Variae Lectiones ad loc.* The unanimity of the witnesses must be decisive and the και understood as emphatic rather than conjunctive.

At 24₃₅ occurs a list of nouns recording the divinely given possessions of Abraham, all joined by και. Two of these are lacking in Ra.

και 4° A 961 962 708 53' 121-619 31' 319 Chr VIII 440 Aeth Arab Arm = M] > rell = Ra

και 6° D 962 72' b 30 Chr VIII 440 Aeth^C Arab = M] > rell = Ra

In both cases the και in question occurs before a natural pair ἀγγέλιον και χρυσίον and παῖδας και παιδίσκας resp. and were omitted in the interests of good style.

At 32₈ και ἔσται is supported only by 961 962(vid) O' d⁻⁴⁴ t⁻⁷⁹⁹ 318 Syh, all others (= Ra) omitting the και. The construction is somewhat analogous to those of 27₁₅ 34 46₆ discussed above (p. 201). The και introduces the apodesis of a conditional construction; the omission accords with ordinary Greek usage and its originality was occasioned by Hebrew usage.

49₃₁ presents a more difficult case. και 2° is omitted by B L O⁻⁵⁸ 82 n 121 Arm Bo = Ra^S M Tar. All others including D^G support Gen which = Sam. In such a matter the evidence of B is important but over against its reading stands A and the majority of witnesses. Since the Vorlage of Gen was often

closer to Sam than to \aleph the originality of $\eta\mu\psi$ rather than the $\eta\mu\omega$ of \aleph ought to be seriously considered. The majority reading of A is probably original.

An instance where Ra in reliance on A adopted a secondary reading in Ra^S in contrast to his earlier Ra^G occurs at 31₃₃. The passage reads *καὶ ἐξῆλθεν . . . καὶ ἠρξάνησεν*. A 108-118' 129 509 change *ἐξῆλθεν* to the participle *ἐξελθων* (as do 911 and 537), and omit the second *καὶ* to produce an idiomatic text. The paratactic construction supported by 961 (911 also has the second *καὶ*) is due to the Hebrew Vorlage.

Parataxis is expressed either by *καὶ* or *δέ* and only the tradition can determine which particular reading constitutes Gen. In the following six passages the fuller evidence weighs against Ra.

- 16₈ *ἦ δέ* 944 f] > 55; *καὶ* rell = Ra; 944 is a 3rd century manuscript and is our earliest Greek evidence.
- 17₁₅ *καὶ εἶπεν* 961] *εἶπε(ν)* δε A f n 121-318 = Ra. 961 is older than A and the A reading is supported by only 9 cursive mss.
- 24₄₃ *αὶ δέ* D^G 905(vid) 940 961] *καὶ αὐ* A S O' b d f n 30-127^c-130^{txt}-343-344^{txt} y⁻⁷¹ 392' 31' = Ra
- 30₄ *καὶ εἰσῆλθεν*] om *καὶ* 108* B^{oL}; *εἰσῆλθε(ν)* δε 911 O' C''-14 b-108* f 509 = Ra^S. Support for Gen is found in all the uncials, 6 text families and most of the codd mixti.
- 32₂₈ *εἶπεν δέ* 911 962 La^E] *καὶ εἶπεν* A M C''-25 f-129 75 s y-318 z 55 59' 319 509 630 Cyr II 268 Gem 1652 La^tAug C Max II 26.9 Nov Trin 19 = Ra^G
- 47₂₈ *καὶ ἐγένοντο*] *εγεν.* δε B O-58 72 82 b f-129 130 527 59 76 319 Syh = Ra; *εγενετο* δε 72. The A reading has at least triple the support of B.

12. When all things are equal the shorter text is to be preferred is a good rule of thumb, but in practice all things are seldom equal, and the first apparatus is filled with omissions attested in the tradition. Omissions are often palaeographically or phonetically conditioned as the following examples show.

- 2₂ om *ἐν* 2° 15' 25-408-646 d 56-129 75 46^{s*}(c pr m) 121 120-122 509 = Ra

The word occurs after *κατέπαισεν*; the variant is due to haplography; the majority reading is here original.

3₁₁ *εἴ* (*μή*)] om *εἰ* Ra. The conjecture does not commend itself. All witnesses support Gen. It is of course perfectly true that *μή* alone can introduce a question but so can *εἰ* *μή* if an affirmative answer is expected, i.e. in the sense of "you didn't, did you?" Gen is an excellent equivalent to \aleph .

- 18₂₂ *ἔτι* M 833 961 O'-17' C''-408 56-129 458 s 370 71'-318'-392' z-31 54 55^m 59 730 Phil I 115 174 DialAZ 14 La^A Aeth Pal Sa = \aleph] > rell = Ra.

The loss of *ἔτι* was probably occasioned by its similarity in sound to the following two syllables, i.e. of *ἐστηκώς*. The text of A D^G+ was then the result of partial homonymy.

- 34₂₅ *οἱ ἀδελφοί* 911 962] om *οἱ* A 82 54-73-408 f 75 343-344' 71'-346-392 z 55 59' 319 509 630 = Ra^G

οἱ follows *Λευί*, and probably was omitted because of homonymy with the preceding syllable.

Incidentally the opposite phenomenon is illustrated in 130 and 1032 where dittography created the variant text.

130 ἐρπετῶ] + τω A M 72 46^s 59 = Ra^s
 1032 κατὰ 2°] + τα A O⁻⁸² 135 426 C'⁻⁴¹³-18-79*-313-761 d f n 343 799 318-346' 120 54
 59 319 = Ra

The first is supported by only five witnesses, but the second is more difficult, since the possibility of haplography/dittography occurs whenever κατὰ is followed by a neuter plur. κατὰ occurs 85 times in Gen and the article is lacking more than twothirds of the time; it is thus probable that τα is here a dittograph.

2414 μοι 1° 961 962] > A M 426 cI b n s⁻³⁰ y⁻⁵²⁷ z 55 59 319 630 = Ra
 3110 μον 961 = ℳ] > A 911 14 d^{-370c} 56-129 71' 31' 509 = Ra^s

In the first instance the witness of both 961 and 962 makes μοι likely original. The second is less certain. Since the reading of 961 is overwhelmingly supported in the tradition μον may well be original.

New evidence supports Ra^s over against Ra^G in the following two instances.

2743 εἰς τὴν Μεσοποταμίαν] om τὴν M 961 25-551'-646 d 318; > 806 911 O⁻⁵⁸ 127-130^{txt}-
 344^{txt}-730 71' 509 Phil II 309 III 115 214 Chr VIII 473 ^{LatOr} Matth 42 PsPhil 97
 = Ra^G ℳ
 2813 κς̄ 2° 911 961 = ℳ] > A D^G M 108 d s⁻¹³⁰ 84 y⁻³¹⁸ 392 z 319 509 Chr VIII 476
 Aeth^R Arab ^{LatAug} C D XVI 38 *Parmen* I 2 PsVig Sol 471 B *Varim* II 11 = Ra^G

Though the omission in 2743 is attested early the evidence for Gen is also strong including A 961. It must be admitted that the possibility of the phrase being secondary should not be overlooked; the phrase could have been introduced through the influence of 282. The case for κς̄ in 2813 is much stronger and there is little doubt that the majority reading of 911 961 is Gen.

In three other instances the reading of Ra^G is to be preferred over that of Ra^s.

1915 και σὺ 961] > A C^{-551'} 646-73 b d 121-318 54 = Ra^s ℳ
 2916 ἦσαν] > 911 15-426 = Ra^s ℳ
 5012 καθὼς ἐνετέλλατο αὐτοῖς = ℳ] > B Aeth = Ra^s

In the first instance it is difficult to see why και σὺ would be introduced by a later revisor. The fact that it is already present in 961 and represents the text in the majority of witnesses makes it likely that A+ omit it as unnecessary. The second instance is far too weakly supported to command much attention and the omission was probably due to homoioteleuton. Since the presence or absence of ἦσαν makes no difference to the sense of the passage the majority reading is clearly to be preferred. The case of 5012 is somewhat complicated by the difference between Gen and ℳ; i.e. by the addition of και ἔθαραν αὐτὸν ἐκεῖ as a doublet to the first clause in the following verse. The phrase was probably omitted by B through parablepsis due to homoiarchton.

At 157 εἰμι in the phrase ἐγὼ εἰμι ὁ θς̄ is omitted by A L O^{-17'} 135 426 C'[']
 b 75 y⁻⁷¹ 318' z 55 319 = Ra. It is supported by 911 961+. That it is original

is clear from usage in Gen. The identical phrase occurs at 17₁ 26₂₄ 31₁₃ 46₃. The usage *ἐγὼ εἶμι* occurs as well at 18₂₇ 23₄ 24₃₄ 27₃₂ 31₃₈ and 41.

At 23₁₅ ἀκήκοα γάρ represents a text at variance with מ שמעני ש. γάρ is omitted by 53-664^c Aeth Arm = Ra. Rahlfs does not base the omission on so slender a base in the tradition, but considers the omission by A D (961) plus a large number of cursive witnesses of the immediately following γῆ as witness for an early misreading of γαρ for γῆ. It is true that γάρ is not in Μ and γῆ equals γρα of Μ but the omission of γῆ was independently occasioned by parablepsis in an uncial text the next word beginning with τετ. At 26₃₃ the omission of ἐκάλεσεν between διὰ τοῦτο and ὄνομα by 911 15'-72'-376' 125 La^I was accepted by Ra since it equals Μ. The presence of the verb is somewhat awkward and it is difficult to explain its almost total acceptance in the tradition, i. e. by all but 8 mss. and La^I if it is not original. On the other hand its excision makes a difficult text easy. At 46₅ occurs the clause ἀνέλαβον οἱ υἱοὶ Ἰακώβ Ἰσραήλ τὸν πατέρα αὐτῶν. The tradition on Ἰακώβ Ἰσραήλ is somewhat complicated. Ἰακώβ (+ τον 458) Ἰσραήλ F^b 962 58-64^m 108-118' 56' n 130 59 La^S Aeth-P] tr 15-17'-29-135'-426-707 537 d^{-106'} t^{-84'} Or Sel 140 Arab Arm Bo^L Syh^{te} = Μ; israel israel Syh^{ap}; ακωβ 72; αυτον 551 106'; om Ἰσραήλ C''-128 551 19' 53' 392 55 Bo^W; > La^tcod 100^c; om Ἰακώβ rell = Ra. It is clear that hex read the transposed order. What is not clear is whether Origen added one of the names or simply transposed the names to correspond to the Hebrew. The tradition is more complicated on the hypothesis that only one name occurred in the prehexaplaric text. In that case the C'' tradition would have been constituted as follows: ισραηλ to ισραηλ ιακωβ to ιακωβ. On the basis of Gen no variant is more than one step removed from the original text. Similarly the Gen text supported by 962 would have been constituted by: ισραηλ to ισραηλ ιακωβ to ιακωβ ισραηλ. The text of Gen is clearly original.

13. In the following passages the variant text corresponds to Μ.

17₁₇ υἱός] > 911 O s^{-130^m} t^{-46 370} 120' 55 59 730 Phil I 131 161 III 186 La^S = Ra^S
 18₂₈ ὅτι A D M 46-74'-799 71-121-392' 55 59 509 La^A = Ra^G] > 911 961 rell = Ra^S
 35₁₂ σοὶ ἔσται] sub ÷ G; > A 962 C''-761 118'-537 107'-125 30' y^{-318 527} z⁻³¹ 509 630
 Chr VIII 521 La^I Aeth Arab Bo Syh = Ra^G
 50₂₆ αὐτόν 2°] > B 15'-58-135-707 b 53'-56* 76 319 Arm^{ap} La^tcod 102 = Ra^S

In each case the two editions of Rahlfs are opposed to each other. 35₁₂ is clearly original since the phrase is under the obelus in G, a trustworthy source for hex signs. In each case the question must be asked whether the omission was due to Hebrew influence. In all but the third instance either all or most of the O mss. support the omission and the oldest witnesses are divided. In each case the shorter text is attested at least by the 4th century. On the other hand the longer text of 17₁₇ fits the style of Gen; cf. 4_{18 26} 10₁. For 18₂₈ it is difficult to explain the insertion of ὅτι as secondary, whereas the addition of αὐτόν in 50₂₆ is required by ἔθνηκαν. It must be admitted that the text of Gen is difficult to establish under these conditions but it

seems likely that in all four instances the longer and freer text is original.

14. A number of passages obtain in which a secondary tradition omits a preposition.

31₃₃ εἰς 2° A 761 30-343' t 71'-346-392 55 509] > rell = Ra

The preposition is governed by ἡρεώνησεν. Earlier in the verse the same construction occurs. There the εἰς is omitted in the tradition by L 961 58 25 b^{-19'} d 129 318 509 Chr VIII 502 La^s Sa. In classical usage the verb takes the accusative; εἰς in both cases as the more difficult reading must be original, and the shorter text is due to Greek style.

At 32₁₇ ἔμπροσθέν is supported by 961 962 b d t 318 but omitted by rell = Ra. The context reads τὰ προπορευόμενα ταῦτα ἔμπροσθέν σου which is a free rendering of אלה לפניך (ולמי). Due to hex the ordering of the first part was changed to read ταυτα τα προπορευομενα. Since a participial form meaning "to precede" now stands immediately before ἔμπροσθέν it was easy to omit the word as tautological. Since it is already attested by 961 and 962 Gen is likely original.

The following passages involve an original πρός.

17₁₉ πρός 1° 961] τω A M 911 O'-17' 135 C'' f n 130^{mg} 370 y⁻⁴²⁴ 619 55 59 319 Phil III 200 = Ra^s

29₂₁ πρός 1° 911] τω A M C''-128 n 344' t y z⁻³¹ 55 59' 319 630 Cyr II 204 = Ra^G

40₁₄ πρός D 961] εν 46; ενωπιον 76; > A O⁻⁵⁸ 72 s 74'-84 71'-121^{txt.} 318'-392 z 55 59' = Ra

47₅ πρός 2° A B 128-408 125 f 121 76 630] > 46*; τω rell

In 40₁₄ πρός represents לא in מ, and the governing verb is μνησθήσῃ (περὶ ἐμοῦ). Since πρός equals מ there is no reason to doubt its authenticity. It must be admitted, however, that its omission already in A is puzzling. In the other three cases πρός is governed by εἶπεν and the variant text can equally well represent the Hebrew. In the last the united evidence of A B is compelling as Ra of course also felt. In 17₁₉ there is really no adequate criterion for decision since the oldest witnesses are divided.

15. In a number of instances the tradition has been influenced by neighbour-ing or parallel passages or a common idiom. Thus at 14₁₆ τὰ ὑπάρχοντα is supported by 911 O⁻⁴²⁶ b 129 343 319 Aeth. All other witnesses (= Ra^G) add παντα before the phrase under the influence of the oft-recurring phrase παντα τα υπαρχ. (cf. 12₅ 25₅ 31₁₈ 36₆ 45₁₁ e.g.). At 17₁₆ the following variants must be considered together.

αὐτήν 2° 911 17'-72' 413* Phil III 181 = M Tar] αὐτο 135' 16-52'-408'-615^c-761 19^c-B^s d⁻⁴⁴ f⁻¹²⁹ 799 424 31(inc) 54 59; αὐτον 961(vid) rell = Ra Sam

αὐτῆς 2° 911 72' Phil III 182 Aeth^{CRa} La^tHi Quaest XXVII 22^{ap} = M] αὐτον 458; αὐτου rell = Ra

In the promised blessing to Abraham God says that he will bless her (i.e. Sarah) . . . and kings of nations will come from her according to Gen = M. The variant neuter text refers to τέκνον, whereas the majority text is masculine.

Since the blessing is usually addressed to Abraham as in 12₂ the change to masc was easily made.

In 19₃₇ the secondary *λεγουσα* occurs after *Μωάβ* in all witnesses (= Ra) except 905 911. It is however not original. In both explanations of the names Moab and Ammon the explanation follows the namegiving without *λεγουσα* intervening. It is a gloss influenced by such formulaic passages as 29₃₂ and 30₂₄. At 41₆ the reading of 961 is original.

καὶ ἰδοὺ 961 15-17-135'-426-707 *b* 106-107'-370 *n* Aeth Bo^L Syh^{te} = M] *καὶ ἕτεροι* 125; *καὶ ἄλλοι* 82; *ἄλλοι δὲ* rell = Ra

The variant is the result of the parallel account in v. 23. Similarly in v. 27 a parallel expression has created a variant text.

καὶ ἀνεμόφθοροι A L 962 O^{-17' 135} 128 129 30'-127-344^{txt} *t* 121-318 *z*⁻³¹ 630 Arm] *ἐτη ἑπτα ἐστὶν* 75; *ἑπτα ἐτη ἐστὶν* 246; + *ἑπτα ἐτη ἐστὶν (αὐτ εἰσὼν)* rell = Ra^G

The phrase recurs throughout the context, i.e. twice in v. 26 and once in v. 27 a, and is here secondary. Again in 43₁₆ *τὸν ἀδελφὸν αὐτοῦ* L 962 15-29-72'-376 128 108^{txt}-118' 130 71'-318' *z* 630 La^E Arm Syh] > Aeth^{Ra} Arab; + (evar) *τον ομομητριον* rell = Ra, the addition is a gloss due to its occurrence in the parallel v. 29.

Finally two variants in 44₁₀ are also borrowed from elsewhere.

παρ' 962 O⁻³⁷⁶ *b* 53' Chr VIII 554 La^S Aeth Arm Syh] *pr o* (> 344') *ανθρωπος (ανηρ* F^b) rell = Ra
κόρνυ 962 O^{-15 29} *b* 56* La^S Aeth Arm Syh] + *μον* 15-29; + *αυτος (ουτος* 125 Chr) Chr VIII 554 rell = Ra

The plusses are based on the parallel passage in v. 17 where they correspond to M; in v. 10 Gen is much closer to M.

16. A number of passages present variants in the tradition where a synonym occurs and either Gen usage or the weight of the tradition must decide which is original. At 5₈ *δεκαδύο* 911] *δωδεκα* A M 426 C^{'-16 18 408} *d*⁻⁴⁴ 129 71-121-318-392-424 *z* 54 55 59 509 730 Cyr II 45 = Ra, Gen is to be preferred since in the Ptolemaic age *δεκαδύο* dominates; cf. Mayser I 316, where *δεκαδύο* is common and *δώδεκα* occurs only in Vat. F 31. At 15₄ *θῦ* is probably original.

θῦ 961 C^{'-77} *b* *f* 344' 370 318 54 Chr VII 338 La^E Arm Sa] > 426^{txt} (c pr m) *d* 130^{txt} 121-346 Arab; *κῦ* rell = Ra M. Since O supports the majority text it could be a hex correction though Arm militates against this. In general the divine names of Gen are not particularly exact over against M. This witness of 961 La^E and Sa for the freer text of Gen makes *θῦ* the preferred reading. The tradition at 19₂₉ shows a similar development.

τὸν θεόν 833 961 O^{'-82 426} *b* *f* La^{CI} Pal = M Sam] > 509 Aeth^{FMP}; (+ *τον* 82) *κῦ* (κῆ 619) rell = Ra Tar

The major difference between this passage and the preceding is M supporting Gen. Of the older witnesses only A supports the variant and *τὸν θῦ* is the older reading.

In the following instances only the weight of the tradition can be decisive.

18_s καθά D 961] καθ 911; καθως A 72'-376 C'-78 370 121-346-424-619 31' = Ra
 41₄₉ ως D^G 961(vid) 962 b d⁻³⁷⁰ 458 71' 59' Chr VIII 547] ωσει rell = Ra
 43₉ εις La^E] προς A 72 25*(vid) B^s 46 121-392*(c pr m) 55 = Ra^s

Though A supports the variant in 43₉ it in turn is supported by only 7 other witnesses. The other two Gen readings are strongly supported by the older witnesses and are to be preferred.

19_s στέγην D 961] σκεπην M^{ms} 17'-135-426 b d 75 s t 318' 54 Aeth = Ra: cf מ צל.

στέγη occurs also at 8₁₃ for מכסה, i.e. the roof (of the ark). It occurs only 3 times elsewhere in LXX, I Esd 64 Ezek 40₄₃ 4 Macc 17₃. σκεπη does not occur elsewhere in Gen; in fact it occurs only once elsewhere in the Pentateuch, Ex 26₇ for אהל. It occurs fairly frequently in the later books and most often for צל. Both words are free but good renderings of the Hebrew; since all the older witnesses attest to Gen it is to be preferred.

21₃₂ ὄρκισμοῦ 961] ὄρκον A M 940 C' 343'-344' 370 392 120' 59 730 = Ra

Reference is made in v. 31 to the naming of the city שבע (באר). Then v. 32 states that a covenant was made in שבע (באר). Since the rendering of שבע is certainly ὄρκισμοῦ (only 44 and 527 have ὄρκον) it would be odd to have the name rendered differently in the next sentence. Elsewhere the town is always called φρέαρ τοῦ ὄρκον and the variant is due to its influence.

27₂₅ προσήγγαγεν] προσηγαγεν 911 O' 44'-370 f 343'-344' 318' 59 = Ra^s: ויגש מ.

Since this verse contains the only two references in which נוש Hi is rendered by προσάγω/προσφέρω there is no help from מ. Either can render the Hebrew equally well and the tradition must decide. Gen has far stronger support than the variant reading. Apparently the translator preferred some variation since in the first instance προσάγαγέ occurs for הגשה.

30₄₀ ἔθηνεν 911 962(vid) O'-58 72 426 b d 130^{txt}-343 t Cyr II 237] εστησεν rell = Ra: ויתן מ.

Both the tradition and usage support Gen. τίθημι renders נתן 10 times in Genesis as well as often elsewhere, whereas נתן is never rendered by ἵστημι in the entire Pentateuch.

34₄ παῖδα 911 962 O' b 527] παιδιασκην rell = Ra: הילדה מ.

Since ילדה occurs only here in the Pentateuch the tradition alone can decide; since both of the old papyri support Gen it is probably original. For the masc the following variant occurs.

44₂₂ παιδάριον D^G = Ra^G] παιδιον A F 58-oI C''-14' 77' 500' f-56* 121-318' z-31 630 = Ra^s

Since both words occur for ילד in Gen one can again decide only on the basis of the tradition. Since παιδάριον is the rarer word, occurring only 8 times in the Pentateuch, it would be easier to explain παιδιον as the variant than vice versa.

40₃ ἀρχιμαγειρῶ 939 961 962 Phil II 211] ἀρχιδεσμοφυλακί A f^{-56txt} t⁻⁷⁶ 121 55 59' 509;
δεσμοφυλακί D M 58-οΙ C''⁻¹²⁸ s^{-30'} 318-527 319 = Ra: שר הטבחיים מ.

Attempts to limit the term (αρχι)δεσμοφυλαξ to the master of the prison and that of αρχιμαγειρος to Potiphar or that of the chief baker shatter on the overwhelmingly strong support to Gen here. Preisigke's Wörterbuch does not list either ἀρχι-compound. It should be added that δεσμοφυλαξ is not attested elsewhere in LXX though it is the only one of the three words involved well-attested in the papyri. ἀρχιδεσμοφυλαξ occurs elsewhere only in Gen and never for שר הטבחיים which is rendered by αρχιμαγειρος throughout except at 40₄ where the hapax ἀρχιδεσμώτης occurs.

43₁₈ οἱ ἄνθρωποι A 962 O⁻⁸².381' 18-54-761^{txt} b d⁻⁶¹⁰ 56^{txt}.246 75 71'-121 55 76 319 509] > 458 Chr VIII 553; οἱ ἄνδρες rell = Ra^G: האנשים מ.

Both nouns often render אנשים in Gen and the support of both A 962 for Gen is decisive.

48₁ ἀνηγγέλη] ἀπηγγέλη B 15-72-426-οΙ-799 C''⁻²⁵ 128'-52'-54 56* 424 31 = Ra^S: ויאמר מ.

There is little basis for choice between these synonyms except weight of support. Since A plus a number of text groups support Gen it is probably earlier. The two prefixes are easily confused in their uncial form. Similar difficulty of choice obtains at 50₁₄ ἐπέστρεψεν B(vid) = Ra^G] απεστρ. 82 C''⁻¹⁶ 128 55₁ n s⁻¹³⁰ 71' = Ra^S; απεστρ. 16 59; υπεστρ. 381' f^{-56*} 55. The reading of B is by no means clear; Lag reads υπεστρ. and Br.-M. following Swete, απεστρ. Since A and a large majority of witnesses read Gen in any event, ἐπέστρεψεν is probably original.

49₁₂ χαροποιοί] χαροποι 29^c-58^c-64^c-381-426-618*(c pr m)-708 14-52'-54-128-131-414'-500'-551-615-cl 18 370^c 246-664 130 46 424' 76 La^{AKS} = Ra.

Since מ has here the hapax כחלילי, and the word is not attested elsewhere in Hebrew there is little point in discussing semantic possibilities of other Semitic roots. Both χαροπος and χαροποιος make sense in the context, though in connection with wine "gladdening" makes better sense than "grim, dark", therefore "flashing." Since both A and B support Gen the variant must be the result of haplography.

At 24₅₂ some uncertainty obtains with respect to the correct pronoun.

αὐτῶν 961 962 = מ] τούτων A D^G M 72' f n 30-130^{ms} t 121-392 55 59 630 = Ra

The two papyri support Gen which corresponds to מ; the variant probably is due to the common modification of ῥήματα by the demonstrative.

17. A large number of textual problems obtain which involve verbal forms. Some of these concern the inflection of the classical second aorist stem with first aorist endings. In the tradition a great deal of variance occurs. For classical εἶπον the Hellenistic εἶπαν dominates in Gen. An interesting example is found in 44₇ εἶπαν 962] εἶπον A F^c O'⁻⁵⁸ 64' 72 426 18-78-79-500-551 b⁻¹⁹ d⁻⁶¹⁰ 75 84 71'-527 76 509 = Ra^S. The variant is supported somewhat haphazardly

rather than by text groups. Thus 19 supports the lemma but B^s which is a copy of 19 has the classical form. The variant is thus an archaizing one. Cf. also 14₇ ἤλθοσαν; 18_s ἐφάγοσαν and 30₃₂ παρελθάτω. The reverse phenomenon obtains in the following 3 examples.

26₂₇ ἤλθετε 911 961] -θατε A D^G 17'-72-82-426 108 106-370* n s-130 730 527 55* 59 319 509 = Ra

44₁ ἐμβάλετε 962] -λατε A D^G 458 121 55* 319 509 = Ra

44₂ ἐμβάλετε 962] -λατε A D^G 121 55* 319 509 = Ra

That in three examples the classical form is original the tradition implies. At 26₂₇ Gen is supported by 911 961 and the majority. In the other two the variant is supported by only a few mss. though including A and D^G. Since the Gen text shows a mixture of Hellenistic and classical forms it seems wise to weight the evidence not only qualitatively but also quantitatively.

The augment for the secondary tenses of δύναιμι wavers between ἐ- and ἦ-. For the aorist the ἦ- augment is assured but in the imperfect both forms occur and the tradition shows variance throughout. In fact of the eight occurrences in Gen four support the long and four the short augment. At 45₃ ἠδύναντο] εδυν. A D^G 29-426 370 458 t might be questioned in view of the support of both A and D; cf. 13₆ 36₇ and 37₄. On the other hand in v. 1 all witnesses have ἠδύναντο except 29-58-426-618* 71-121, and the ἠδυν. reading is unquestioned. It seems unlikely that the translator would have used two different forms in such proximity.

14₁₄ ἡχμαλωτεύθη A 814 343 121] αιχμαλωτευται 130-344 54 319* 730; -λωτισται C''-77 500 761 d; -λωτησαι 500; -λωτευται rell = Ra

Over against the majority reading of the perfect stands the aorist of Gen supported not only by A but also by 814, a late first century A. D. fragment. Furthermore the aorist makes excellent sense.

17₂₀ ἐδλόγηκα 961 = Ra^G] ενευλ. 107; ηυλ. 72'-426 550 s 76' 121-346-392 59 730; -γησα A 911 15-708 314 664 55 = Ra^S; ηυλογησα 53 458 527 319; -γησω b-314 Aeth Arm^{te}

The future is clearly wrong and is due to the influence of the conjoined futures. Either perfect or aorist could equal ברכתי of מ. Since the oldest witnesses divide allegiance the majority reading of 961 is probably original.

18₁₁ ἐξέλειπεν D 961] ἐξελιπον 135 59; -λιπε(ν) 911 O'-82 135' C''-57' 73 b d-610 53'-246 130 t y-346' 392 31' 54 730 = Ra: לך חל מ

Again either Gen or the tense variant can adequately represent מ. The problem is made more difficult by the fact that the third to sixth century are of little value since the scribes of that period tend towards the itacistic spelling ει for ι. Nonetheless all but one of the uncial and papyri witnesses have the imperfect and Gen may have a slight advantage over the variant text in its claim to originality.

22₂ ἀνέγκε D^G 940 Phil III 247] ενεγκε d-44; -γκον A M 314 129 n 318 = Ra

The choice for Gen must again be based on the tradition. Rahlfs adopted the minority aorist reading on the basis of A, but Gen has the ancient support of D^G 940 and Philo as well as of the majority of mss.

22₅ ἀναστρέφομεν 961] -ψωμεν A D 135' 500-cII-52^c 79 19-108-314* d 129 n 127 134-799 121-392' 120-122* 54 55 319* = Ra

There is little reason for accepting the subjunctive in view of the undisputed originality of the conjoined indicative *διελευσόμεθα*. The variant is simply a misspelling of the indicative in spite of Thack 6.31. The same applies to 434 *ἀγοράσομέν]* -σωμεν.

26₂₄ εὐλόγηκά] -γησα 16-551; ηυλ. D^G 911 527 55 319 509 = Ra^S; -γησω A 72' b f n 318 59 Chr VIII 460ter La^B Arab Arm Co = Ra^G

Either the perfect or future are possible interpretations; cf. a parallel construction, however, at 17₂₀ above. Of the older witnesses both D^G and 911 support the perfect, whereas A has the future. The variant is probably due to the conjoined future *πληθυνῶ*.

27₁₉ πεποίκα 911 961] ἐποίησα A 58-72' d f-129 n 318 Cyr II 168 = Ra

Both readings are equally possible and the tradition must be decisive. The A text may have been influenced by the tense of *ἐλάλησάς*, though it is grammatically irrelevant.

29₃₄ τέτοκα] ἔτεκον 911 O'-135' b-108 d f 509 = Ra^S

The A text is probably earlier; since *ἔτεκεν* occurs earlier in the verse the variant text easily developed.

30₂₀ ἔτεκον 961 O-72 b-108 d 56' 30'] ἔτεκε(ν) 911 72 108 53'; τετοκα rell = Ra^G

The variant of 911+ is an uncial error and substantiates the early character of Gen. Since 961 also has the aorist it is probably original. It is accordingly inconsistent over against the preceding passage.

30₄₁ ἐνεκίσσησεν 911 961 962] ενεκισσων (c var) A M 17'-58-οΙ C'' b f s y z 55 59' 319 509 630 Chr VIII 496 Cyr II 237 = Ra^G

The dominant imperfect form was both early and widespread, though its secondary nature is apparent through the unanimous support of Gen by the papyri. The imperfect is probably due to its occurrence in 31₁₀.

31₅₀ λήμψη A 911 961 82] ληψη O'-82 31; . . .]η 945; λαβοις D^G M 19(vid)-108-118-314^c p^r m-537 44-370 129 392-527* Chr VIII 505 = Ra^G; λαβεις 106'-107 53-664^c 127 799 346-527^c; λαβης rell

The future indicative is not only supported by the papyri and A; it is also likely original in view of the exact parallel in *εἰ ταπεινώσεις* in the preceding clause.

33₁₂ πορευόμεθα 911 961 962] πορευθωμεν A D b 129 59' = Ra^G; πορευθομεν 376

Either reading is possible, but the tradition is decisive with the papyri all supporting the majority reading of Gen.

34₁₀ ἐγκτᾶσθε] εγκτῆσασθε (aut ενκτ.) 911 G-15'-17'-376' 30-343-344^{txt} = Ra^s

There is no good reason to change the tense in the conjoined structure κατοικεῖτε καὶ ἐμπορεύεσθε . . . καὶ ἐγκτᾶσθε. The majority reading of A is original.

34₃₁ χρήσονται 911 961 962] -σονται A D^G = Ra

The tradition of the indicative is too strong; with all the papyri and most of the cursives supporting Gen the reading of A D^G must be considered as a spelling error.

37₃₀ πορεύσομαι 961] -ρευομαι A 58-426-οΙ 128 53'-129 71'-121-346' z 55 59' 319 630 = Ra

The minority reading of A does equal מ בא אג, but this is a coincidence. The future is a good free translation well supported in the tradition, and the present is easily explained as a haplograph of uncial ΣΟ or as influenced by ἔστιν in the preceding clause.

49₁₈ περιμένων] -νω Ra. La^o: cf קיית מ.

La^o is based on Origen's Hebrew text and περιμενω is a conjecture which at first blush seems certain to be correct since it corresponds to מ. What is inexplicable is the unanimity of the tradition for the participle. The text of Gen must be understood by subordinating the participle to Δάν in v. 17. It should be noted that the translator somehow felt (i.e. if he had the present text) ill at ease with both the 1st and 2nd person referents in the verse, since the suffix of ישוּעַת is also not rendered by Gen. Rather the entire reference is put into 3rd person and the relation between vv. 17 and 18 clarified.

Three instances of change in number of a verb are of special interest.

46₆ εἰσῆλθεν 962] -θον F M O'-17' 29 72' 18-52*-128-408 b-118' d-106' 56c-129-246 n t y-71' 121 z 55 59 630 La^I Arm Bo Syh = Ra; ηλθον 106 53' 130

At first sight it might appear that the plur verb is original since Μ also has the plur. Furthermore the attributive participle ἀναλαβόντες is also plur. The sing. of A 962 and over half the witnesses might then appear to be based on a simple uncial confusion of E and O. The reading of Gen, though the more difficult reading, is fully in accord with the tendency in Gen to express concord in the finite verb with the nearest member of a conjoined subject, in this case with Ἰακώβ.

48₁₀ ἠδόναντο D^G Cyr II 232] -νατο (c var) B 15-17-707-οΙ 14-25*-54-77'-128-500' b-18 106-107'-370 458 30'-343'-344 t-134 392' z-122^c 55 76 319 509 630 = Ra^s Μ

In the preceding clause the subject is οἱ ὀφθαλμοὶ αὐτοῦ and the plur verb of Gen is in concord with it. In the reading of B as well as of Μ the subject is Jacob. Again the plur might seem secondary, the plur. being conditioned by the preceding plur. But the translator is obviously exercising some freedom

since he also adds a conjunction before the *οὐκ* clause tying this clause closely to the preceding, whereas the following clauses all involve Jacob as actor and the verbs are all therefore in the sing.

49₃₁ ἔθαψαν 3°] -ψεν 72 Bo^W; -ψα Gr. = Ra M

Since the conjecture of Grabe is attested nowhere in the tradition one must examine the tradition carefully to see whether it might not be original. M makes a distinction between this clause and the two preceding in that the other clauses have indefinite plur. subjects. According to 35₂₉ Jacob was, however, involved in the burial of Isaac as well, and the continuation of the 3rd plur. for the subject of Leah's burial may well be intentional.

17. The following six instances involve composita.

13₁₈ ἐξαριθμηθήσεται 911 961] αριθμ. A M 72'-426 d t^{-76'} 71-121-318-527^c 55 319 509 = Ra^G: ימנה M

The compound is to be preferred in view of the papyri support. Earlier in the verse the compound renders the same Hebrew root. Since an analogy is being set forth one would expect the same stem in both instances.

14₁₅ ἐξεδίωξεν 961] κατεδ. 911 15 25^{txt} b 799 424-619 Cyr I 353; ἐδιώξεν D^G 72'-82 413 f^{-664*} 75 343 121-392' 122 55 319 = Ra: פם וירדפם M

Neither verb occurs often enough to determine its usage. ἐκδιώκω only occurs elsewhere in the Pentateuch in Deut 6₁₉. διώκω is more frequent but does not occur in Gen. Since both A and 961 support the majority reading Gen is to be preferred.

24₃₇ οἰκῶ 962 C' f⁻²⁴⁶ 730] κατοικῶ 76'; παροικῶ 961 rell = Ra: ישב M

The verb παροικέω is used throughout Gen as the rendering of the Hebrew גר (12₁₀ 17₈ 19₉ etc.) whereas οἰκέω or κατοικέω render ישב. The majority reading παροικῶ is clearly secondary in spite of the impressive support of A 961+.

26₁₈ ὠνόμασεν 961] επων. D^G M 911 O' C' f s t γ^{-318 619} 55 59 319 509 = Ra^S

Both readings can represent the Hebrew קרא and the choice for Gen is difficult. ἐπωνόμασεν occurs in the preceding clause and one could argue that exactly the same form should obtain. On the other hand a certain tendency to free variation is characteristic of Gen. Ra^G (6.2.c) speaks of "eine große Vorliebe für Abwechslung." Since both A and 961 of the older witnesses support Gen it is probably original.

31₂₃ κατεδίωξεν 961 b d t 318] και ἐδιώξεν 53; ἐδιώξε(ν) 911 rell = Ra

The rendering κατεδίωξεν ὅπισω for אחרו אחרו seems to be distinct in the Pentateuch from the rendering of אחרו without אחרו which is usually διώκω. For the appropriateness of ἐπιδίωξον ὅπισω in 44₄ cf. Pietersma. The reading of 961 is probably original.

34₂₂ οἰκεῖν 911 961 962(vid) O^{-135*} 569(vid) b d f n] οικια 135*; κατοικειν rell = Ra: לשבת M

Either reading can render יִשָׁב in Gen and the weight of the papyri evidence for the simplex form seems decisive.

18. Before discussing transliterations there remain a few matters in which the critical text brings new light. Most of these can be decided in the light of new and fuller evidence.

24₁₅ $\alpha\upsilon\tau\acute{o}\nu\ \sigma\upsilon\nu\tau\epsilon\lambda\acute{\epsilon}\sigma\alpha\iota$ D^G 961 962] tr A* M 426 C'' *b d n t 71'-392-424 z 55 59 319 630* = Ra; om $\alpha\upsilon\tau\acute{o}\nu$ A^c 127

Rahlfs had naturally chosen the transposed order in view of A* M. Either order is possible in Gen and \aleph has a different construction. Since 961 962 as well as D^G all support Gen, it is to be preferred.

31₂₁ $\tau\acute{\alpha}\ \alpha\upsilon\tau\acute{o}\upsilon\ / \ \acute{\alpha}\nu\tau\alpha$ 911 961 58 b 129 s⁻⁷³⁰ 346 z 509 630] tr D^G rell = Ra: \aleph כֹּל אֲשֶׁר לוֹ

The more unusual order of Gen is supported by the papyri, whereas the transposed order is a typical reordering by hex to follow the Hebrew order.

33₇ $\mu\epsilon\tau\acute{\alpha}\ \tau\omicron\upsilon\tau\omicron$ 911 962 58-72-426 b 44'-370 n La^S] $\epsilon\iota\tau\alpha$ 125; $\mu\epsilon\tau\alpha\ \tau\omicron\upsilon\tau\omicron\upsilon\varsigma$ 71'; > 16-25 630; $\mu\epsilon\tau\alpha$ ($\mu\epsilon$ 646) $\tau\alpha\nu\tau\alpha$ rell = Ra: \aleph אָחֵר

The rendering with the sing. was used for אָחֵר whereas the plur. was employed for אָחֵרִים . Here $\mu\epsilon\tau\acute{\alpha}\ \tau\omicron\upsilon\tau\omicron$ is the autographon.

19. With transcriptions palaeographic considerations play a large role; furthermore one must decide whether the spelling of \aleph is actually the same as of the parent text of Gen¹. In the names discussed below only those will be discussed in which the critical text is other than earlier editions. Furthermore for reasons of space all the evidence will not be paraded, though in each case the earlier reconstructions of Rahlfs as well as the \aleph consonantal form will be given.

The gentilic ending of $-\iota\epsilon\iota\mu$ has throughout been adopted as in Ra^G over against $-\iota\mu$ of Ra^S. It is difficult to believe that Greek speaking peoples would adopt so foreign a looking ending which might easily be realized as simply a long drawn out ι rather than two syllables. The transcription $\epsilon\iota$ for the second syllable would assure the distinction of the two syllables. Though the transcription of the /i/ phoneme in the tradition is most untrustworthy due to the numerous graphemic realizations of /i/ it seems not uninteresting that $-\iota\epsilon\iota\mu$ is throughout the tradition dominant, whereas $-\iota\mu$ in the main occurs only in part of the archaizing t group. In fact throughout Gen פִּלְשֵׁתִים is never realized with $-\iota\mu$ ending in any ms., not even in the t group. Thus at 10₁₄

¹ The antiquity of \aleph readings is now taken much more seriously in the light of the Qumran materials. For the Pentateuch canonization came much earlier and one expects its text in particular to have been set in the main much earlier than for the remainder. This naturally does not mean that the parent text of Gen is understood to have been equal to \aleph ; the parent text for Gen was e.g. fairly strongly influenced by a text similar to Sam. For proper nouns, however, the consonantal text of \aleph must be taken with due seriousness.

Φυλιστιείμ has the following variants: *φιλιστιειμ, φυληστιειμ, φιλισθηειμ* and *φιλιστηημ*.

10^{11 12} *Κάλαχ*] *כלח* מ; *χαλαχ* Ra^s

When the grapheme מ represents the voiceless velar spirant (cf. J. W. Wevers, *Ĥeth in Classical Hebrew, Essays on the Ancient Semitic World* ed. by J. W. Wevers and D. B. Redford, Toronto, 1971) it is transcribed by χ. On the other hand כ is also throughout represented by χ, which created a problem for the translator. By using κ for כ he was able to distinguish here between two Hebrew graphemes.

21²² *Φιχόλ* 940 961(vid)] *φικολ* A D^G = Ra: *פִּיכֹל* מ

21³² *Φιχόλ* D^G 961] *φικολ* A = Ra: *פִּיכֹל* מ

22²⁴ *Τάβεχ*] *ταβεκ* (c var) mlt = Ra: *טִבַּח* מ

26²⁶ *Φιχόλ* 961] *φικολ* A D^G = Ra: *פִּיכֹל* מ

From the note in the immediately preceding passage it was clear that both מ and כ were consistently transcribed by χ and not by κ except where the two contrasted in the same name. The transcriptions with χ stem from the translator.

14² *Βάρα*] *βαρακ* 961 82; *βαλλα* A b 53'-129 n 121-318-424-619 31' = Ra: *בִּרַע* מ

Other spellings are *βαρε, βαρλα, βαρλαμ, βαρλακ, βαλα, βαλακ, βαλβα, μαρλα* and *μαλακ*. There is no good reason for adopting as original a spelling with λ, since ρ is always transcribed by ρ in Gen. The λ variants are of Egyptian provenance due to auditory confusion of the liquids in Egyptian dialects.

14² s *Βάλα*] *βαλακ* mlt = Ra: *בִּלַע* מ

Since υ is never transcribed in Gen by κ but always by zero or γ (probably to represent the pharyngeal and velar voiced spirants resp.; cf. Wevers, *Ĥeth in Classical Hebrew* cited above), the *βαλακ* variant cannot be original; it entered the tradition from the well-known Moabite king of that name.

36^{32 33} *Βάλα* 246] *βαλακ* mlt = Ra: *בִּלַע* מ

Here Bela is called son of Beor (*υῖος τοῦ Βεώρ*). The name *βαλακ* is of course well-known from Num 22—24 as the name of a Moabite king but there as son of Zippor. The Beor paternity is there attributed to the diviner Balaam. There is no good reason to take the name *βαλακ* as correct for the Edomite king; cf. remarks in the preceding note as well.

15¹⁹ *Κεναίους*] *καιναιους* 314 56' 75 = Ra

36³⁹ *Μετεβεήλ*] *μαιτεβεηλ* Ra.

It is difficult to be certain about the vocalization of proper nouns and in particular about αι/ε which were at least by the beginning of our era homonymous. The first of these is questionable in view of the small support in the tradition. The second is a conjecture stemming from Lag, with no ms. support. It is better to have some actual manuscript basis for such a dubious case.

25² *Ζεμβράν* = Ra^G] *ζεμραν* 911 426 = Ra^s: *זֶמְרָן* מ

The omission of the β in the transcription is an error. The intervocalic consonantal cluster $-\mu\beta\alpha-$ is always transcribed $-\mu\beta\alpha-$ in Gen; cf. *Μαμβροή* for example.

25₃ *Σαβάν* D^G 961 = Ra^G] *σαβα* 376' 108 346-392-619 z^{-31} 319 509 630 = Ra^S:
אבכא מ

This is a difficult case to decide. All the uncials as well as 961 have *Σαβάν*. The following grapheme is *waw* and the possibility that a final *nun* was read by the transcriber should be taken into consideration.

25₃ *Λοωμείμ* 19' 59] $-\mu\mu$ 551 392 = Ra^S; $-\mu\epsilon\mu$ mlt = Ra^G: לאמים מ

Since the preceding two peoples are also transcribed as gentilics it seems likely that no exception was made in this case. The problem in the tradition is that a bisyllabic ending is attested only in the three witnesses to Gen. It would appear that *MI* became *M* early in the tradition.

25₄ *Γαιφάρ* D^G] *γαφα* Ra^S.: עיפה מ

The conjecture in Ra^S corresponds to מ. The ending $-\phi\alpha$ is found in 15-426-*OI* and on the margin of 55 with an index to *Μαδιάμ* in v. 2. All other witnesses have a final $-\rho$. The witnesses to $-\phi\alpha$ belong except for 55^{ms} to the hex group and the reading looks suspiciously like a correction of Origen.

25₄ *Ελραγά* 961 = Ra^S] *θεργαμα* A M 75 121-318-527 59 = Ra^G: אלרעה מ

The reading of Ra^G is based on A but cannot be right. Gen misread δ as γ and presumably thought of the Semitic root *רעה* as γw and produced *Ελραγά*.

28₁₉ *Οδλαμλούζ* 135^c 246] *ονλαμλουζ* Ra.: אולם לו מ
36₄ 10 11 12 12 15 16 *Ελιφάζ*] *ελιφας* mlt Ra.: אליפוז מ

There is no evidence that Gen transcribed τ by ς ; it is always transcribed by *zeta* also in final position. The reference to *βοος* is irrelevant in Ra^G proleg II 6.2.d.

36₂ 5 14 18 18 25 41 *Ολιβεμά*] *ελιβεμα* Ra.: אהליבמה מ

The first element in the name was certainly realized as [ʰohl] in the time of the translator; in fact at no time was it realized as [ʰehl]. The initial ϵ is simply an error due to the similarity of *E* and *O* in the uncial script.

36₂₃ *Γολών* 15-17'-135'-426 44'-107-370 n Sa] *γολῶ* 961; *γολων* A = Ra^S; *γολωμ* mlt = Ra^G: עלון מ

Confusion of ν and μ is common in the tradition of transcriptions and little if any weight should be placed on it. The tradition with final *nun* is certainly correct. Whether the first vowel should be *o* or ω is difficult to decide. The name occurs only here; names with ω in both syllables of bisyllabic names are extremely rare in Gen. Furthermore the support of Sa is as reliable as A for proper nouns. Since A is the sole manuscript evidence for *γολων*, the reading of Gen should probably be given preference.

36₂₃ *Ὠνάμ* 17' 318 La^I] $\omega[.]\alpha\mu$ 961; *ωμαν* mlt = Ra.: אונם מ

It is hard to see why the transposition of /n/ and /m/ should have been attributed to Gen in view of the common interchange of these in the tradition. Furthermore 961 supports final μ ; unfortunately the other consonant cannot be read, but it almost certainly read Gen.

3639 *Αδάδ*] *αδαθ* 961 Sa; *αδδαδ* 129(|); *αρδαδ* z⁻³¹; *αραδ οΙ* C''⁻¹²⁸ 551 71'-346 31 630 = Ra; *αραθ* A 72 128 19'-108 t 121-392' 55 319 509 Bo^L; *αροθ* 130; *αρηατ* 75; *αδαλ d* 458; *αραμ* 664* 59'; *δραμ* 53-664^c: **ררמ מ**

No witness obtains which corresponds exactly to **מ**. On the other hand a number of witnesses do have a ρ but in transposed position with δ . The name Hadad is well-known and the reading of 961 Sa attest to a dental stop in both positions. The reading with ρ may be an early correction based on the well-known Arad.

3643 *Ζαφών* 128 19'-108 t 71' 630] *-φωμ* Ra^S: aliter **מ**

Since **מ** has **מרי** here and thus of no help the text of Gen must be decided within the tradition. A 121-346 31 have neither $-\mu$ nor $-\nu$; final $-\mu$ occurs in 58-72-381'-708 *cI*-54-77-422-551 *d* 53'-56 *n* 527 59' 319 Eus III 1.92. Since all others end in *nun*, the reading of Gen is to be preferred.

469 *Φαλλού* 962 b 318 509] *πλω* Syh; *φαλλονς* D^G mlt = Ra: **פלוא מ**

It is true that most witnesses have a closed final syllable but these are all secondary. That the final **כ** should have been misread as a voiceless sibilant (**ס**, **ש** or **צ**) is highly unlikely. Our oldest Greek manuscript, 962, attests to Gen as well. In a sense A also witnesses indirectly to *Φαλλού* being the original spelling. Its reading of *φαλλονδ* is caused by a dittograph of the following *A* (confused with Δ) of *Άσρών*.

4616 *Άροηλεις* D^G 17'-58-426-707(vid) 344^mg] *-λεις* 962 376; *αροηλεις* M 64'-799 C''⁻¹⁶ 79
408 414' 551 646 30'-127-343-344^{txt} 71' 630 = Ra^S; *αροηλεις* mlt = Ra^G: **אראלי מ**

The name occurs twice elsewhere (Num 26²⁶) as *Άροήλ* and *Άροηλί*. Gen is based on the understanding of the first part as original **ארי**; furthermore the majority *αροηλ(ε)ις* reading is due to the vocalization of the preceding name as *Άροηδεις*.

4620 *Σουθάλααμ* 1° 962 118' 30' Sa; idem 2° 962 19-108-118' 30' Sa] *σουταλααμ* mlt = Ra: non hab **מ** sed cf **שותלה** et **שותלהי** Num 26³⁵ et **שותלה** in v. 36.

ἐγένοντο 2° — fin has no parallel in **מ** and the expansion seems based on Num 26. The ϑ is thus based on **ת**, which is commonly (though not always) transcribed by ϑ . Since of the oldest witnesses both 962 and Sa support the more common form with ϑ the text of Gen seems to be correct.

4621 *Όφιμ* 125] *'ωρημ* Syh; *οφιμ(ε)ιμ(ε)ιμ* pl.; *οφιμν* mlt = Ra: **מפים מ**

Ra chose on the basis of A, but this cannot be correct. Only 125 and Syh represent the original text. Dittography produced *οφιμμ*, which then became *οφιμν*.

4624 *Τασιήλ* 53'-56 La^S] *ασιηλ* mlt = Ra: **לחצא מ**

The preceding word is *Νεφθαλί* and the initial *ι* was lost through haplography. Initial *yodh* is not omitted as though it were a laryngeal but always transcribed by *ι*.

487 *Βηθλέεμ*] *βεθλεεμ* B Bo^L; *βαιθλεεμ* Ra.: **בית לחם** מ

The name occurs also at 35¹⁹ where Ra inconsistently accepts *βηθλεεμ*. Ra^G argues on the basis of the frequent occurrence in Ruth of *βαιθλεεμ* in B and A. Since *ε* and *αι* are homonymous he believed the B Bo^L reading to be based on an original *βαιθλεεμ*. Since B is lacking in 35¹⁹ he there followed the tradition. The transcriptions in Ruth are of course not normative for Gen, and it is safer to remain within the tradition which except for a few obviously aberrant forms witness throughout to the *η* (or to the homonymous *ι*) spelling. The transcription of the bound form of **בית** gave difficulties. Probably *η* came nearest to the [e] phone of the Hebrew of the 3rd and 2nd century B.C., though the diphthong of the free form is assured for the name *Βαιθήλ*.

20. Conclusion. The results of the above inquiry have been limited to the more difficult text-critical decisions which had to be made in the course of establishing the critical text rather than to the broader problem of the nature of Gen as a translation document, though in a discussion of certain problems the overall question of translation had to be faced in a number of details. It might appear that overly much emphasis has been placed on differences with the editions of Ra, but in the nature of the case the most difficult instances are those in which one differs with one of the greatest Septuagint scholars of a former generation. Most of these instances are resolved on the basis of a mass of new evidence. It is clear that one is now able to evaluate the text of A in much better perspective than could be done in the time of Rahlfs. We now have the two great earlier witnesses of 961 and 962 as well as a mass of early papyri fragments. No separate treatment is here given of these papyri since this would largely duplicate the work of Pietersma. The importance of the papyri in text-criticism lies in the fact of their antiquity. After all in 911 961 and 962 we have late 3rd and early 4th century witnesses to the state of the text at that time.

For Genesis the only other major old witness was A from the 5th century, since S is extant in only a few verses, and B is lacking up to 46²⁸. On the other hand no cursive manuscript is earlier than the late 9th century. Every good text critic knows that an original reading may occur uniquely in a late cursive ms., but normally an early witness should be held in higher regard than one that is hundreds of years later, and accordingly from the new evidence at our disposal new decisions for the critical text have often been influenced by these ancient witnesses.

Chapter 13 *Variae*

1. In Millius edition of the Septuagint (*Η ΠΑΛΑΙΑ ΔΙΑΘΗΚΗ ΚΑΤΑ ΤΟΥΣ* *O' Vetus Testamentum ex versione Septuaginta Interpretum, secundum Exemplar Vaticanum Romae editum, denuo recognitum. Praefationem una cum variis Lectionibus, e praestantissimis MSS. Codicibus Bibliothecae Leiden- sis descriptis, praemisit David Millius*) collations of Voss also appear. After Voss's collation of G there appears: Sequuntur variae Lectiones τῶν O, quas Vir Cl. Isaacus Vossius, in margine Edit. Rom. annotavit. The source of these variants (for Genesis at least) can now be identified. It was 414, (Leiden, Voss. graec. in fol. 13), thus a ms. in his own possession. This is made certain by the following unica. At 415 σημείον bis scr. 414-551* and 1126 εβδομήκοντα] > 414, which omission is contra sensum. Even the comment from Eus of Emessa at 426 εν τω εβραϊκω ουχ ουτως λεγει αλλ ουτος ηλπισεν επικαλεισθαι τω ονοματι κυριου του θεου is taken from 414.

2. 666 (Rome, Bibl. Vat., Reg. Gr. 7) contains a catena text of Gen 1—37. Its lemma has no independent value, since it is a direct copy of 17. This is clear from 22 where 17 has an index at ἔκτη for the marginal reading οἱ λ' εβδομη. The copyist of 666 misunderstood this and senselessly copied into the text after ἔκτη the words οἱ λογοι εβδομη.

3. It might be of some interest to examine how much influence the readings listed in Apparatus II have actually had on the text history of Genesis. The following is a list of such readings. For the actual reading in Apparatus II cf. the edition.

- 13 γενηθήτω] γενεσθω Phil III 221 Eus VIII 2.56 201: α'
 111 βλαστησάτω] εξαγαγετω Chr VII 61 F V 391 F VI 137 Epiph III 374 LatAmbr
 Sacr 33 Aug Gen ad litt III 18 Gen c Man I 19 Ruf Gen I 3 12: σ'
 127 ἄνθρωπον] + εν εικονι αυτου 135 53 346 319 Eus VIII 2.58 Arm: α' θ'
 129 ἐαντιῶ] αντω 17-72-82 73 d 664 527: α' θ'
 130 ἐαντιῶ] αντω M 72-82 106 346*-527 319: α' θ'
 131 καλὰ λίαν] αγαθα παντα Phil III 36.24^{ap}: α'
 21 συνετελέσθησαν ὁ οὐρανός] ετελεσθησαν οι ουρανοι Phil I 61^{UFL}: cf α' σ'
 27 ἔπλασεν] + (✱ 344' Arm) κς M^{ms} 17-135-707 C^o-16 18 78 128* 551 53-664^c 344'^{ms} 424
 31^c pr^m 55^c Or X 322 Arm Lat^{codd} 91 94 95: cf α' σ' θ'
 27 γῆς] χθονος Phil I 68.28^{UFL}: α'
 27 ἐνεφύσησεν] ενεπνευσε (ο θς) Phil II 137: σ' θ'
 217 φάγεσθε] φαγη Iust Dial LXXXI 10 Aeth^{-P} LatAug Iul VI 30 Chr V 905 Hi Ep
 CXL 7.2: σ'
 217 φάγητε] φαγη 509 Phil I 84^{UFL} Chr III 75 IX 318: σ'
 312 μετ' ἐμοῦ] μοι 72 53'-246 75 Chr Dum 56 III 132 Sev 494 La^C Co: σ'
 320 αὐτοῦ] + ενα οπερ εστι 53' Chr VII 149bis LatAug Gen ad litt XI 1^{ap}: cf α'
 45 τόν] τω 131-500': α'
 47 ἐάν A M 17'-72-135 314 56^c pr^m-129-664 424 z 319 509 Tht passim] av rell: θ'
 426 ἤλπισεν] coepit Aeth^{CG}: α' σ'

- 426 τὸ ὄνομα κῆ] τῶ ὀνοματι Chr IX 241 Cyr II 48: α'
- 515 ἔτη — πέντε] ἐτη ἐξηκοντα πεντε 53-664^c: οἱ λ'
- 521 ὀμ ἑκατόν 54: οἱ λ'
- 65 ποτηρά] + εκ νεοτητος (+ αυτου 911 Sa) 911 426 Chr VII 207 277 La^K Aeth Sa: ὁ ἐβρ'
- 67 ἐθνομώθη] μετεμεληθην 121^{mg}-424 31': α'
- 614 τετραγωνῶν] ασηπτων και κεδριων Procop 273; + ασηπτων 58 f-56* t Chr VII 210 Arab Sa; +(vid) ασπτω 458^{mg}; ασηπτων Epiph III 202: α'
- 618 πρὸς σέ] μετα σου O'-17 58^{mg} 64^c 135^c pr^m 376 C'' b d 343-344^{txt} t 392* 54 59 730 Chr VII 211 Aeth Arab Arm Co Pal: α' σ'
- 711 εἰκάδι] decimo Arab: οἱ λ' οἱ δ'
- 715 φ] η 53': σ'
- 811 φύλλον] pr θαλλον 550: σ'
- 820 ὀλοκαρπώσεις] αναφορας 14-500: σ'
- 821 νεότητος] + αυτου M O-15' 426 C'' b 53-664^c 75 343 71-392' 59 319 730 Cyr II 57 Nil 348 Arm Bo Pal Syh LatIohCass Conlat XXIII 1.3 PsPhil III 8s: ὁ ἐβρ'
- 822 ἡμέραν] ημερα 376 56^{cl} n 799 730: α' σ'
- 822 ἡμέραν κ. νύκτα] και (> 761 Aeth) ημερα και νυξ C'-57^{mg}-550 127^{mg}-130^{mg}-343 370 Aeth^C: α' σ'
- 918 οἱ ἐξεληθόντες ἐκ] ἐξερχομενοι απο Tht I 160: ωρ'
- 918 Ἰάφεθ] + και Tht I 161: ωρ'
- 918 ἦν] ουτος Tht I 161: ωρ'
- 925 παῖς οἰκέτης] δουλος δουλων Or Sel 109 Tht I 161; + δουλος δουλων Phil II 222: α'
- 119 Σύγχρησις] βαβελ Eus III 1.40 Arm^{ap} Arab; cf *babylon* Aeth^C: α'
- 126 τήν 3^o] + μαμ[βρ]η 911: σ'
- 128 ἀπέστη] απηρεν 730: σ'
- 129 Ἀβράμ] pr inde Bo; + inde Arab: α'
- 143 οὔτοι] + δε σνεβαλον και 458: cf α' σ'
- 1413 ὁ Ἄμορις] τον αμορραιον f-129 Arm^{te} LatHi Quaest XXIII 19: σ'
- 152 Μάσεκ τῆς οἰκογενεῦς] praepositus domus Quodv Prom I 17: θ'
- 162 ἵνα (τεκνοποιήσης)] ει πως (τεκνοποιησεις) Phil III 74.16^{ap}: α' σ'
- 178 δώσω] διδωμι 75 318: σ' θ'
- 1714 ἐξολεθρευθήσεται] + και αφανισθησεται b
- 1916 αὐτοῦ ult] + (c var) και ἐξηγαγον αυτου και εθηκαν αυτου απεξω της πολεως 833 O'-17' 57^{mg}-73 246 343-344^{mg} 527 Arab Arm Bo: σ'
- 2131 ὀρκισμοῦ] bersabee Arm^{ap}; bersaba Aeth^C: σ'
- 222 τὸν ἀγαπητόν] pr τον μονογενη 343: τον μονογενη Sev 467 Arab; + *unicum tuum* Syh^B: α'
- 236 init — ἡμῶν 1^o] ακουσον ημων κυριε (κς 135) 15'-135'-426-οI Arm: α'
- 242 μου] + υπο την οσφν μου L: cf ὁ ἐβρ'
- 244 φυλήν μου] + και εις τον οικον του πατρος μου οI 128 d 730: α'
- 2431 κς] domini Arm Bo: cf ὁ ἐβρ'
- 2436 αὐτόν] αυτην DG 426 C''-128 s 71-346'-392 55 59 630 730: α' σ'
- 2463 ἀδολεσχήσαι] η παιζειν 569(sup lin): cf ὁ ἐβρ'
- 258 τὸν λαόν] τους πατερας D n 527 319 509 Chr XI 353 LatHi Is 8
- 2522 αὐτῆ] utero eius Aeth Arab: α'
- 2631 μετὰ σωτηρίας] μετ ειρηνης 911: οἱ λ'
- 2632 ὀμ οὐχ 53-664^c pr^m Arab Arm^{ap}: οἱ λ'
- 276 ἴδε] ιδον 82-135' C''-16 f-129 318: α' θ'
- 276 ὀμ ἐγώ 31 Aeth^{PR}: α' σ'
- 2740 δουλεύσεις] + εσαι δε εαν καμφθης 343: σ'
- 2816 εἶπεν] + αρα 343: α'
- 2821 μετὰ — καὶ 2^o] μετ ειρηνης Tht II 1617: cf α σ'
- 2934 πρὸς ἐμοῦ ἔσται] προσκειται προς με 509: α'
- 317 παρεκρούσατό] παρελογισατο 59' 509: α' σ'
- 3133 εἶδεν 2^o] + και ἐξηλθεν εκ του οικον λ(ε)ιας D O'-58 46 527 319 Arm
- 3152 σέ] + σν (> 15-17'-135) τον σωρον τουτον 15'-17'-135'-426: α'

- 329 εἴπας] ειπων 58-72-135'-381'-426 128 19'-108-314^c Pr m-537 d-370* f-129 n 127^c-343 74-76 γ-392* 55^c 59' 319 Chr VIII 508 Cyr II 256: α' σ'
- 3220 ἴσως] πως 318
- 3230 εἶδος θῦ] pr *phanouel* Arm^{ap} Syh; *φανουηλ* Eus III 1.168: σ'
- 3313 *λοχέονται*] *κνουσιν* 75 | ἐπ' ἐμέ] + *κνουσι* 458: σ'
- 342 *Χορραῖος*] *εναιος* Cyr I 901 Aeth^c Syh: α' σ'
- 3412 παῖδα] *παιδισκην* 129 n 343
- 3424 πᾶς ἄρσην] *παν αρσενικον* 458 71': σ'; *πας αρσης* 319: α'; + (* G Syh) *παντες* (+ *οι* 17'-72 Arm) *εξερχομενοι πωλην πολεως αυτου* (*αυτων* 72-82 46 Syh) O' 46 Arm Syh: α' θ'
- 3512 δέδωκα 1°] *ωμοσα* 619 630
- 3624 Ὠνάς] *αναν* 79^{c1}-646-cI 458: *οι ο' σ' θ'*: cf *εναν* 19'-108 et *αιναν* d-125 75; *ανας* 53'; *αναν* Procop 465; *αναν* 18-52-79* et c².313-408-551^c-615'; *ονας* 72 318; *ανας* 17'-135 344^{ms}: cf α'; *ανα* ThI I 201
- 3635 ἐκόνας] *παταξας* 56^{ms}-246; + *και παταξας* 799: α'
- 3640 αὐτῶν 2°] + *εν τοις* (> 346 31) *ονομασι(ν) αυτων* 128 346 z 630 Syh: cf α'
- 372 *κατήνεγκεν*] *-γκαν* A 15^c-17'-82-135'-OI C²-79 500^c b 56^c-129-246 458 s-343 t-134 y z 55 59' 319 509 630 Chr VIII 525 Aeth Arm Bo: θ'
- 3726 *χρήσιμον*] *κερδος* 458: σ'
- 3728 *Μαδιηταῖοι*] *ισμαηλιται* 381' 509 L^{at}cod 102 Aeth; cf *ισμαδιται* 75
- 3822 *ἀπεστράφη*] *-στρεψε(ν)* 30' 71': α'
- 3920 Ἰωσήφ] pr *τον* 72 18 44' 458 343 71': σ'
- 3922 *ἀπηγμένους*] *εγκεκλεισμενους* D 129 n 130-343 t 392' 55 59' 319 509 Sa
- 412 τῷ ἄχει] *τω ελει* 58 131 246 458 30-730* 71': α' σ'
- 4131 *ἰσχυρός*] *βαρως* 458: α' σ'
- 424 *μαλακία*] *κινδυνος* 75: σ'
- 4216 *ἀπάχθητε*] *απαχθη δεθησεσθαι* 75: cf α' σ'
- 4227 *τὸν μάρισπον*] *τον σακκον* 962: σ'
- 439 *ἐκδέχομαι*] *εγγνωμαι* n 30' 71': α' σ'
- 4311 *θυμίαμα*] *σειρακα* 71'; + *στρακα* 376: α' σ'
- 4314 *ἀποστέλλαι*] + *vobiscum* Arm: cf + *υμιν* 15-376'-707 Aeth Syh: σ'
- 4317 *εἰσήγαγεν*] + (* Syh) *ο ανηρ* F^b O-82 Syh: α' οι σ'
- 4323 Ἰλεως] *ειρηνη* n: α' σ'
- 4330 τὰ ἔντερα] *τα σπλαγχνα* 707^c C²-128^{txt} 246 75-458^{ms} 30'-127-344^{txt} t 121 76: α' σ'
- 4430 αὐτοῦ] + *συνδεδεμενη δεδεται και* 376: cf α'
- 4431 μετ' δύνης] *μετα λυπης* 15-29 14'-77'-500' b f 30' 71' Chr VIII 556: α'
- 4432 *ἐκδέδεκται*] *ενεγγνησατο* 71: σ'
- 4432 *πατέρα*] + *μον* 53' Arab Arm Bo Syh: α'
- 4511 *σον* 1°] + *και ο οικος σου* M^{ms} 82 d n t 71'-392 55 59 Bo
- 4522 *τριακοσίους*] *διακ.* 135 57* Aeth^F Syh^{ms}: *ο συρ'*
- 4522 *χρυσούς*] *-σινους* 458: *ο συρ'*
- 468 *εἰσελθόντων*] *εισπεπορευμενων* 107-125-370 134^c; *εισπορευμενων* 134*
- 481 *ἐνοχλεῖται*] *αρρωσται* 458 343; + *αρρωστεια* 75: α'
- 4821 *ἀποστρέψει*] *αναξει* 75 318 59: cf *ανεξη* 458
- 496 (τὰ ἥπατά] (η) *δοξα* 58: α'
- 499 *ἀναπεσῶν ἐκοιμήθης*] *καμψας κατεκλιθης* Or *Sel* 145: α'
- 4910 ἄρχων] *sceptum* Arab: α'
- 4910 αὐτῷ] pr *ο εστιν* M^{ms}: σ'
- 4926 ἐπ' εὐλογίας 2°] *επιθυμιας* 53'-56^{ms} n 85^{txt}-343-344'^{txt} ThI I 224; *επιθυμιας* Chr VIII 576
- 4926 *θινῶν*] *βοννων* 15-17-29-135-707 Bo: α'
- 4927 ἔτι] *praedam* Hi *passim*

4. In Schmidt's edition of 911 the relation to the Hebrew text is discussed on pp. 252—256. Since 911 is probably late 3rd century Schmidt believed its text to be not at all influenced by Origen. That this thesis is too strongly put is clear from the following list.

- 78 τῶν ἐρπετῶν τῶν] + ερποντων 911 O^{-17'} 135' 16-408-cI b d⁻¹²⁵ 53-129*-246-664^{mg} s t 346-392 54 55^{mg} 59 319 509 Arab Arm Co Pal: אשׂר רמב מ
- 714 πετεινὸν κατὰ γένος] pr ορνεον 911(vid) 17'-58-135-426 b f^{-56*} s 55 Arm^{te} Bo Pal Sa¹⁹; + (* Syh) (αντου) παν ορνεον παν πτερωτον (c var) 15'-64-72'-376 C^{'-16} d t 319 730 Syh = M
- 87 τοῦ 1° — ἔδωρ 1°] > 911 58 Arm LatHi *Quaest* XIII 16 = M; sub ÷ Syh
- 910 fin] + (* Syh) πασι ζωοις της γης (c var) 911 17'-82-135 319 Arm Syh = M
- 119 ὁ θξ] > 911 58 25 b⁻¹⁰⁸ f 121-318-424 31^{mg}(vid)-122 Phil II 229 = M
- 1131 ἡλθεν] ηλθον 911 b 44 343 Aeth Arab Arm = M. Probably coincidence as uncial error.
- 126 εἰς — ἀτῆς] > D(vid) 911 15-17'-135' b 527 120' 319 Phil II 311 La^M Aeth = M
- 126 τῆν 3°] + μαμ[βρ]η 911; cf σ' τῆς δρονὸς μαμβρῆ for τῆν 2° — ὑψηλήν
- 127 Ἀβράμ 2°] > 911(vid) O d 120' 319 Arab = M
- 128 ἐκεῖ 1°] > 911 15'-376-707 b 346 319 Arab = M
- 1317 πλάτος A 961 b 129 y^{-346'} 31' 55 59 La¹] + (* Arm) αυτης D^G 911 rell = M
- 1414 Λώτ] > 911 = M
- 1414 ὀπίσω αὐτῶν] > 911(vid) b = M
- 1521 και τοὺς Ἐδαίους] > M 911 O^{-15c} cII b d f⁻²⁴⁶ 343 319 Aeth Arm Bo Sa¹⁸ = M
- 164 κωρία] + (* Arm Syh) αυτης 911 15'-72'-426 C['] 370 319 Or *Sel* 116 La^M Aeth Arab Arm Bo Sa¹⁸ Syh = M
- 1717 υἱός] > 911 O s^{-130^{mg}} t⁻⁴⁶ 370 120' 55 59 730 Phil I 131 161 III 186 La^S = M
- 185 εἰς — ὑμῶν 1°] > D 911(vid) 15'-72'-708 71-392 55 319 Chr VII 379 La^E Bo Syh^B = M
- 1827 κύριον] + μον 911 72'-426 77^c d 246 458 130 t 346-619 31 54 730 Chr VIII 390 DialTA 104r Arab Co = M
- 1831 κύριον] + μον 833 911 17'-72'-135 C['] 53' 458 s 346 54 730 Co = M
- 221 ὁ θξ] pr και 911 54 Pal = M
- 2310 εἶπεν] > 911 106' Aeth = M
- 2447 τίνος εἶ / θυγάτηρ] tr M 911 s⁻³⁰ t y⁻³¹⁸ z 55 59 319 630 = M
- 256 αὐτοῦ 1°] + σαι τον (c var) αβρααμ O^{-72'} 82 Arm; τον αβρααμ 911 962 t Arab Bo = M
- 2533 πρωτοτόκια] + αυτου 911 15-376'-oI 551' b d t 59 La^K Arab Arm Bo^W LatAug passim = M
- 2615 χρόνῳ] + αβρααμ 911 O⁻⁷² 44'-370 527 Arm = M
- 2631 μετὰ σατηρίας] μετ ειρηνης 911 = M; οἱ λ' idem M
- 2632 ἀπήγγειλαν] pr και 911 f^{-56*(c pr m)} La^O = M
- 2633 ἐκάλεσεν 2°] > 911 15'-72'-376' 125 La^I = M
- 27 ἴνα] και 911 O^{-17'} b d s^{-130^{mg}} 346 La^E Syh = M
- 278 υἱέ] + μον 911 72'-376 25 B^S z Arab Arm Bo Syh = M
- 2731 πατρί 2°] + αυτου A 911 15'-135'-426-708 Arab Arm Bo Syh = M
- 2743 εἰς τὴν Μεσοποταμίαν] > 806 911 O⁻⁵⁸ 127-130^{txt}-344^{txt}-730 71' 509 Phil II 309 III 115 214 Chr VIII 473 LatOr *Matth* 42 PsPhil 97 Vulg = M
- 287 πατρός] + αυτου D^G 911 72' 56'-129 509 La^E Arab Co = M
- 2815 τῆ ὁδῶ / πάσῃ] tr 911: cf M
- 2925 σοι] pr παρα M 911 O⁻⁷² 376 25-128-cII 56* s⁻¹³⁰ y⁻³⁹² z 55 59' 319 630 = M
- 303 τῷ Ἰακώβ] > 911 = M
- 3022 αὐτῆς / τὴν μήτραν] tr D^G 911 O' f⁻¹²⁹ 527 59' 319 La^E Arm = M
- 3026 ἴνα] και 911 b d La^E = M
- 3038 ἐγκισσώσωσιν] και (> 911 58-72) ενεμισσησε(ν) 911 O^{-17'} 82 = M
- 3123 πάντας] > 911 O⁻⁵⁸ La^S Arm = M
- 3135 κύριε] + σι 911 f^{-56*} La^S Aeth = M
- 3137 σου 2° et μον 2° tr 911 O⁻⁵⁸ 72 107'-125 La^O Arm = M
- 327 και τοὺς βόας] tr post πρόβατα 911 O⁻⁵⁸ La^S Aeth Arab Bo Syh = M
- 3211 και] sub ÷ G; > 911 Arm = M
- 3213 και ἐξαπέστειλεν] sub ÷ G; > L 911 56^{mg}-129 La^S Aeth = M
- 3227 ἔστιν] > L 911 961 G-58-426 b 76 Eus VI 233 Aeth Sa Syh: cf M
- 3228 αὐτῶ] > 911 25-128-408 t z Arab Sa^{20^{te}} = M

331 *Ἰακώβ* 1^o] + (✱ G Syh) *τοῖς ὀφθαλμοῖς αὐτοῦ* (> 911 53') M 911 *O'*⁻⁵⁸ *C''*⁻¹²⁸
 53-664^c 130-730 46 424' 319 Aeth^C Arm Syh = M
 3411 *δώσωμεν*] *δώσω* 911 Aeth^F Syh = M
 3416 *γυναῖκας*] sub ÷ G; > 911 *b* = M
 3430 *Συμεών*] *πρ* *προς* 911 128 *z* Cyr I 944 = M

These examples in no way show that 911 is a hex witness. Only an occasional hex plus or change in word order is attested in 911. A number of agreements with M may be coincidence. A special problem is the number of omissions which correspond to M; cf 87 119 126 7 8 14₁₄ 14 15₂₁ 1717 185 23₁₀ 26₃₃ 27₄₃ 30₃ 31₂₃ 32₁₁ 13 27 28 34₁₆. The possibility of a prehexaplaric revision towards the Hebrew still remains an open question.

On the other hand there are a number of instances in which 911 goes with a reading supported by *O* or a majority of *O* mss.; cf 910 126 7 8 15₂₁ 16₄ 18₃₁ 25₆ 33 26₁₅ 33 27₇ 31 43 29₂₅ 30₂₂ 38 31₂₃ 37 32₇ 33₁. These may well be hex in origin, and betray the widespread influence Origen's work had in the decades following its completion.

5. A Note on the Cotton Genesis*.

In the course of recollating the photographs of the Cotton Genesis (London, Brit. Museum, Cotton Otho B. VI)¹ for the new edition of the Göttingen Genesis, I was once again struck with a particular *curiosum* in the ms. noticed long ago.² I refer to the fact that some reader or owner of the ms. underlined certain letters, words or phrases in the ms. Though these probably would have no textual value, nonetheless they were all noted carefully. Some uncertainty remains, since the text is often almost impossible to read. In fact, many leaves had to be read in mirror fashion since the heat of the fire had transferred the ink to the opposite page. Furthermore there is no indication in the margin (with rare exceptions) of the presumed variant to which the underlining calls attention. This seemed to me to be a kind of challenge to discover the source of these variants, the kind of textual problem which Prof. Ziegler had so often

* The following note appeared in the *Festschrift für Joseph Ziegler (Beiträge zur Septuaginta* pp. 209—215, *Wort, Lied und Gottesspruch* Band I, Würzburg, 1972) as well. Due to technical difficulties the manuscript was not printed as submitted, and a corrected version is submitted here.

¹ The manuscript was badly damaged in 1731 by fire. There remain cir. 150 fragments, many of them badly charred and illegible. Prior to the fire J. E. Grabe had collated the ms. These collations were published by H. Owen in 1778. An occasional error has been found in Grabe's collation, and his collation was occasional rather than thorough. Tischendorf spent some months at the British Museum collating the fragments and edited what remained of the charred leaves in 1857. The Cambridge LXX did not recollate the ms. but used Tischendorf's edition, *Monumenta Sacra Inedita*, Nova collectio, T. 2, pp. 93—176. I am indebted to Mr. Skeat, Keeper of Manuscripts at the Brit. Mus. for providing excellent photographs of each leaf. I am particularly grateful to Herr Quast of the Göttingen Septuaginta-Unternehmens who spent many long days with me in deciphering materials which were almost indecipherable.

² Owen writes in his preface to *Collatio Codicis Cottoniani Geneseos cum Editione Romana, a viro clarissimo Joanne Ernesto Grabe, jam olim facta* (Londini, 1778) xii: *Discrepantiae vero, ut plurimum, lineis vocibus subductis indicari videntur. Nothing further is, however, said as to the source for the discrepancies.*

solved and one which would be particularly appropriate in a volume of essays honoring his achievements.

The following is a list of the portions of text underlined in D based on a new collation.¹

1. 1¹³ πρωι η[μερα D. According to Pairese's copy.
2. 1¹⁴ εν τω στερεωματι. Pairese's copy. This is an error. The text is extant and the photo is clear. There is nothing underlined.
3. 1¹⁴ και αρχετωσαν Pairese's copy. *και αρχειν* occurs in A 129 75 392 59. All others omit the phrase.
- The remainder below is collated from the photographs.
4. 1²⁸ πληθυνεσ[θε (*πληθυνετε* D^G). D's reading is unique for *πληρώσατε* (-*σασθε* 666) *omn.*
5. 4⁵ και επι ταις θυ[σiais. On the lower margin a variant appears in minuscule script. All that can be read is *ταις* . . . The only relevant variant in the mss. is *τοις δωροις* in 129 59 509.
6. 4¹⁸ μαουια (*μαιηλ* 2°). D's spelling is unique.
7. 4¹⁸ μαθουσαλα 2°) -*σαηλ* 131^c 71-121*-392 120'; -*σαηλα* 16 *s.*
8. 4²⁵ επωνομασεν. The movable-*ν* is present in A D M 17'-82-135 18 56*-129 75 130 121 55 319 509. All others omit it.
9. 5³ δια[κοσια D] *τριακοντα* 424 31 Ald (The abbreviation is used in 376 25-77-414'-500 44-107-125 75 55^c); cf also M 17'-135' C''-18 *s* 121-346-392 *z*-31 55* 319 509 730.
10. 5¹⁹ αντον] *ατω* 424 31' Ald.
11. 5²² ενη]ρεστησεν. The following lack the final *nun*: 15-64-72' C''-14 18 131* 313* 408 615 *b d* 53'-56^c-246 127-343 *γ*-121 *z* 59 730 Ald.
12. 5²² αντον] *ατω* 424 31' Ald.
13. 5²² διακ[ροσια *ετη* D] *tr* 911 15'-64-72'-426 16-18 *b d f s* 799 527 54 Compl; *om* 376 413.
14. 7¹⁴ κεινον[μενον D. Only 911 82 55 have the *κειν*-spelling. Most of C'' omit the clause containing the word. The remainder read *κινουμενον*.
15. 8² συνεσχε[θη The underlying has been scratched through, apparently to nullify it.
16. 8³ ηλα[ττονουτο D. Apparently the entire word was underlined. The following are variants which might be relevant: *ελαττονουτο* 17 246 527; *ηλαττουτο* 25; *-νουτω* 376-426*; *-νειτο* 53-664^c; *ηλλατ*. M; *ηλατονουτο* 79; *ηλαττωνουτο* 569*; *ελαττων*. 426^c 54; *ελαττωνειτο* 664*.

¹ The following texts have been consulted: Grabe's edition (throughout signaled as D^G); Tischendorf's edition; M. Omont, *Fragments du Manuscrit de la Genèse de R. Cotton, conservés parmi les papiers de Pairese, Mem. de la Soc. nationale des Antiquaires de France* VIe serie. Tome 3 (1893), 163—172. These are copies by Pairese of three pages made from the original in the seventeenth century and now in the Bibl. nat. (ms. français 9530: fol. 29, 34 et 35). Also consulted was *Vetusta Monumenta quae ad rerum britannicarum manorium conservandam Societas Antiquariorum Londini sumpto suo edenda curavit*. Tom. I, Londini, 1747.

17. 8₃ η]μερας (?). The underlining is probably from the reverse side, and should be disregarded.
18. 8₅ ελαττονουτο = D 17' 16 s. All others have the augmented form ηλ.
19. 8₉ υπεστρεψεν ανεστρεψε(ν) A 121-392-424 31' Ald Sixt.
20. 8₉ προ]σωπω D] το προσωπον 15-64*-72' C''-16 761 b 44' n 121-392-424 31' 54 539 730 = edd; προσωπον 82 t.
21. 9₂₂ ιδεν D] ιδε 56^c; ειδε 15-72 C''-14 18 25 52* 57 128 131* 313 615* 19c-314c-B^s d f-56 129 127-344^c t-134 y-121 z-120 54 59 319^c 730 Ald.
22. 9₂₂ αν]ηγγειλεν D. The following lack the final-nun: 15-64-72'-426 C''-14 18 52* 131* 313 500 615 b d 53'-246 75 127-344^c t-134* y-121 z 59 730 Ald.
23. 11₁₂ ε]τη εκατον τριακον[τα πεντε D] om εκατον 53'; tr ετη ad fin A 911 129-246 n y-346^b 392 31' Ald; εκατ. πεντε κ. τριακ. ετη 319; ε και λ̄ και ρ̄ 400; πεντε κ. τριακ. ετη κ. εκατ. 82-135 14; πεντε κ. τριακ. ετη 509^{txt}; πεντε κ. τριακ. και (> 18-313) εκατ. ετη M 17-376 C''-14 s-343 t 346'-392 120 55 59 509^{mg}.
24. 11₁₇ ετη διακο]σια D] (ετη) τριακοσια A 911 b 53-664* 121 31' Arab. Ald
25. 11₃₁ πορε]υσεθαι D] πορευθηραι (-θηναι 75) rel.
26. 11₃₂ πε]γτε. The remainder of the preceding phrase is missing. Since ετη διακοσια πεντε must be D's reading, relevant variants are πεντηκοντα κ. διακοσια ετη 134; tr ετη post πεντε A n 121-318-424 122 Ald.
27. 12₁ |αν| The upright bars probably mean omission. The word is omitted by 15-72' 319.
28. 12₃ εν]ευλογηθησονται D] ευλογηθησονται A 833 72' 569 343 59.
29. 12₆ και διωδευ]σεν D. No variants. The underlining is not certain.
30. 12₆ ε]ως του τοπου συ]χεμ. The following variants obtain: εως] pr και 343; επι 77] τοπου] ποταμον 73-500; + του 911 108-314 343 54. None of these seems applicable.
31. 12₈ και αγγαι] om 121-424-619 31' Ald.
32. 14₁₄ δε[κα]σιουζ. και κατ[. . .]εως δαν. Two variants seem to be intended here. a) τριακοσιους δεκα (και) οκτω A M 814 911 961 17'-72'-135-426 b d f 75 s y-392 122 54 730 Ald. b) om και 2° — δαν 424-619 Ald.
33. 14₁₅ χωβαλ D M 961 15'-400 C''-16 77 79 408 422 761 s-343 t-799 346 55^c 730] All others spell the name differently.
34. 15₁₅ ε]ν γηρει D] εν γηρα 15-135 77-550 d-44 318-424-619 z-122 Ald.
35. 15₁₇ ηλ]ιος D. The only variants which may have been intended are tr ο ηλιος / προς δυσμας 53' or tr εγινετο / ο ηλιος 121-424-619 122 Ald.
36. 15₁₉ κερα]ιουζ D] κενεουζ 128-408* 108* s-343 121-424-619 z-31 730 Ald.
37. 15₁₉ κε]λμωναιουζ D^G 15-17-135-426 56'-129 75 318] κελμων. 72 53' 458 343; κνελμ. 55^c; ελμων. 319; κεθμαν. 313*; all others (except 911) have δ for λ, which is probably the intended variant.
38. 15₂₁ γεργε]σαιουζ D] γενεσαιουζ 424-619 Ald; γεγερσαιουζ 246 31; γεργισ. 527; γεργυσ. 707; γεργεσεουζ 458.
39. 16₂ χανααν D] om εν γη χανααν A 911 O 128 b 121-318-392-424-619 z 59 319 Ald.
40. 16₁₃ εκαλε]σεν το ονομα D. Insert Αγαρ before το A 426 77^c d f s t 121-318'-424'-619 31' 54 55 730 Ald. το is omitted by 424-619 31 Ald as well.

41. 16₁₃ ειπεν D. Probably ειπον is meant, i.e. the reading of 424-619 31' Ald.
42. 16₁₄ ιδον A D M 17 129 n 343 55] om 318; ειδων 319; ειδε 79; ειδον rell.
43. 17₇ ανα με[σον εμου και D] om 500 19' 71'-424 z Ald Sixt.
44. 17₉ συ 2°] σοι 78*-128 53'; om b 424-619 z Ald.
45. 18₅ παρελενσ] εσθε ου D. The words εις την οδον νμων before ου are absent only in D 911(vid) 15'-72'-708 71-392 55 319.
46. 18₅ εινεκεν D] ενεκεν C''-128 108 74 121-424'-619 31' 319 Ald Sixt; ηρεκεν 54 55; ηρεκα 53*.
47. 18₅ ουτως D] ουτω 127 t-370 799 424-619 31' 54 Ald Sixt.
48. 18₈ παριστηκει A D 82-135 18-25-313 19 610 53'-129 318-392^c] 75 and 55 have ι for ει; 54 has η. All others read ει for the first ι.
49. 18₂₆ ειπεν δε ο [κυριος D b] om ο rell.
50. 18₂₈ πεντε D. The probable variant intended is πεντε 1°] pr εις τεσσαρακοντα (or σαρακ.) 15^{mg}-17'-82-135' C''-128(om πεντε 79*) b d 53'-246 n t y-71* 121 31 54 55 319 509 Ald.
51. 18₂₈ οτι A D M 46-74'-799 71-121-392' 55 59 509] om rell.
52. 18₂₉ εαν ευρε[θ. D 833 500-cII 108 53-246 458 127 71 319 509] Insert δε rell.
53. 18₂₉ απολε]σω D] απολω 961 s-130 121^{mg}-619 z 730 Ald.
54. 19₃ εξεκλει]ραν A D 833 911 961] εξεκλιων rell.
55. 19₃ επεψεν D] επεμψεν M 72'-376 14'-18-78-79*-128'-131-408*-414'-550-551-569-615*-739* b d-106 53'-246 n 344* 76(vid)-799 71'-121-346'-392 z-407 55* 59 319 509 730 Ald.
56. 19₅ ανδρες οι D] om 619 31 Ald.
57. 19₅ την D] om 619 z-407 Ald.
58. 19₆ αυτων D] αυτου rell.
59. 19₇ πονηρησθησθε D] -ρευεσθε 961 O'-72' 82 426 C''-128 b-B^s d 458 s-130 71-527 120' 54 59; -ρευασθαι 319; -ρευασθε 346; πορευεσθε 619 31' Ald; -ρευησθε B^s 130^c; πορευησθε 130*; πορευσησθε 664*.
60. 19₈ καθ]ο αν αρεσκη D. a) καθα A M 376 C''-79 f n s y-527 z 319^c 730 Ald. b) αρεσκει 72'-82 18-25-313-500-646-761* b-B^s d n 46*-799 71'-392* 59 319 Ald.
61. 19₈ ανθρωπων D] ανδρας rell.
62. 19₁₆ της [χειρος 3° D 527 319] των χειρων rell.
63. 19₁₇ πολεως D 17' f n 346-392' 54 319] om rell.
64. 19₂₂ εισελθης D] απελθειν 246; εισελθειν or ελθειν (c var) rell.
65. 21₅ η ετων εκ[... D] a) ην for η rell. b) The following transpose ετων/εκατον: A M O'-135' 129-246 74'-76-799 121-318-392 z 55 59 630 Ald.
66. 21₆ εποιησεν [μοι D] tr A M O'-72' 82 135 C'' b 44'-125 f 458 130 t 121-619 z 54 730 Ald.
67. 21₆ αν D] εαν A 134; om d 129-664* 130 121 31 Ald.
68. 21₆ συγχαριτε. D 708 14-131 d-610 246 71 59 end the word with -τε. The remainder have the ending -ται.
69. 21₇ γηρει D] γηρα 15-17'-135-οI z-122 edd.

70. 21₁₅ εξ]ελειπεν A D M 940 82-376 413 129-246 *n s* 318-346*-392 407 55 319] εξελειπεν 121; εξελιπε(ν) *rell.*
71. 21₂₅ αφειλαντο D] -λοντο M 739-cII-52* B^s 44-107' *t*-370 799 619 *z*-31 630^c(*vid*) Ald Compl.
72. 22₃ ον D 527. All others *ον*.
73. 22₅ αναστρεφωμεν εκειθεν. a) The following read αναστρεφομεν M 961 *O'*-135' *C''*-18 52* 313 408' 500 615' 118-314^c-537-B^s *s*-127 *t*-134 799 *y*-121 392' 31-122^c-407 319^c 730 Ald. b) All but D and 319 omit εκειθεν.
74. 22₆ ολοκαντωσεως D 319] ολοκανπωσεως M; ολοκαρπωσεως *rell.*
75. 22₂₂ φαλδαλ/δ D] All others have a different spelling.
76. 22₂₄ παλλακη D] -κις 619 *z* Ald; παλακη 72'-376 79-422-739 108 610 127 134-799 71 59 730; -κης 392.
77. 22₂₄ τααμ και τον ταβεκ D. The following have και τον ταβεκ (*c var*) 961 82 *C''* 108 *d f* 346' 319. τααμ is found in A D M 72'-376-οI *C'' n s* 71'-121-392' *z* 55 59 730 Ald. All others have a different reading. I suspect, however, that it is only the order of τααμ and ταβεκ which is here involved. All but D 961 82 108 *d f* 346' 319 have ταβεκ before τααμ. *C''* (*c var*) has ταβεκ both before and after τααμ.
78. 23₁ εκατον εικοσι επτα ετη ζωης σαρρας D. Two variants are involved here. a) The popular reading for the age designation is ετη εκατον εικοσι επτα. b) The phrase ζωης σαρρας is found only in D 82-426 *s*-130 318 59.
79. 23₂ αρ]βοκ D] αρβωκ 15-οI *C''*-79 761 *d n* 799 392*-527 59 319 730; αβεκ 55; αρβονκ 619 31 Ald; αρβο 426; αρκοβ 343; αρβωβ 761; αρβοχ 108; αρβεκ 376; αρβηκ 53'; αρβη 71; αρμωκ 79.
80. 23₄ ονν μοι D] *tr* 121-619 31' Ald.
81. 23₆ ει συ D] *tr* A 17'-426-708 129 121-619 122 Ald.
82. 23₆ μη κωλυση το μνημιον αυτου απο σου θαφον. Variants to D are as follows. a) μη — αυτου] το μνημ. αυτου κωλυσει A M *O'*-17' *n* 121-318-619 31' Ald. b) Only D has θαφον. All others read θαφαι. All but D 961 17' *C''* 319 also have του after σου. 17' has το μη after σου.
83. 24₂₂ πανσαντο αι κα[. . . D. Probably only the omission of πασαι by D and 44 is meant here. All others have πασαι but before αι, not after it.
84. 25₄ θερπαμ[D. All others spell differently.
85. 25₈ γηρει] γηρα 15-οI 619 *z*-31 *edd*; γειρα 31
86. 27₂₇ πληρης] πληρους A M 15-135^c-376-οI *C''*-313* 408 19'-537 370 53' *s t* 318 55 59 Ald; -ρεις 58-426; -ρις 75.
87. 28₁₈ ελ]εον D 82 314* 30] ελαιον *rell.*
88. 28₂₀ εν αυτη] *om* A *O'* 73 *b d* 53' *s t y*-346' 392 *z* 55 59 509 Ald.
89. 39₁₃ εγ]ενετο ως ιδεν σι καταλιπεν D. *Om* comma 381'-799 79-414-551^{txt}.
90. 41₃₇ δε ρηματα (*corr sup lin sed in scr parv: τα*). Only D* omits the article. The following have for the original τα ρηματα the reading το ρημα 707-οI *C''* 346-392 *z* 55 509 630 Ald *Sixt*.
91. 42₂₂ αποκριθεις. There are no variants on the prefix απο.

A total of 97 instances of underlining have been noted. Nos. 2, 15 and 17 are errors leaving 94 genuine instances. Four instances nos. 1, 29, 30 and 91 are puzzling, since no variant obtains.

The following table indicates the number of agreements between manuscript families and the underlined text portions in D.

<i>O'</i> (complete or by all but at least 2)	33	By at least	2	26
<i>C''</i> (by at least a majority of mss.)	45	—		
<i>b</i> (by all or all but one)	39	By at least	2	4
<i>d</i> (by all or all but one)	44	By at least	2	2
<i>f</i> (by all or all but one)	32	By at least	2	19
<i>n</i>	35	—		
<i>s</i> (by all or all but one)	40	By at least	2	3
<i>t</i> (by all or all but one)	42	By at least	2	2
<i>y</i> (by all or all but one)	37	By at least	2	33
<i>z</i> (by all or all but one)	51	By at least	2	14

From this table it is clear that a possible source for the underlining of variants might be found within mss. of the *y* and *z* groups.

A further analysis by manuscript gives the following picture.

a) The *y* family

71 = not fully extant for Gen.
 121 52 instances
 346 40
 392 40
 424 = not fully extant
 527 39
 619 = not fully extant

b) The *z* family

31 70 instances
 120 51
 122 65
 407 50

It is clear from the above that ms. 31 and its textually close relative, ms. 122, are closely related to the source which the unknown user of D used. This leads to one further observation. It is well known that these two mss. were major sources used for the preparation of the Aldine edition. Accordingly each of the above 90 instances were compared with Ald. Out of the 90 instances 81 constituted variants to D in Ald.¹ The conclusion that Ald was the text used by the unknown reader and critic is inescapable.

¹ It might be noted that in the collation of 58 two marginal notes occur prefixed by "A1". In 616 *ποιήσεις* is read in the text. *Αλ. κατά* is added on the mg. In 613 *Α1 προς σε* on the mg. is intended as a substitute for *μετα σου* in the text.

Chapter 14 A Summary Statement

The oldest substantial materials extant in which a prerecensional (i.e. pre Origen) text might conceivably be found are A B (from 46^{2a}) 911 961 962 La Sa possibly Aeth. Sa and Aeth together with Arab and Bo, however, often join and may well represent an Egyptian text form; cf. J. W. Wevers, *The Textual Affinities of the Arabic Genesis of Bib. Nat.*, Arab 9 in *Studies of the Ancient Palestinian World*, ed. by J. W. Wevers and D. B. Redford (Toronto, Semitic Texts and Studies II), Toronto, 1971.

Both A and B show some traces of revision in their texts with A probably more than B, though the fact that B is extant for only slightly more than four chh. makes this conclusion uncertain. The A type text is represented in the text groups *y* and *z*, whereas the B text is more closely allied with *f*. Of the three papyri 911 is particularly close to the *b* group; cf. Schmidt, pp. 256ff. According to Pietersma 961 is more closely allied to the *d* group than to others, whereas 962 shows mixed influence with closest affinities to *f d b n*. It should be clearly understood however, that these texts are older than these text groups as represented in the later cursives. It does show that group readings often contain ancient readings and must be taken seriously.

Proven recensional activity is only attested for the *O* recension based on Origen's work. The influence of the Hexapla was remarkably widespread and all later mss. and Versions show some traces of its influence. Thus the later uncials D F L and M all show varying degrees of hex influence with D in particular containing a number of hex plusses.

Whether a Lucianic recension ever existed for Genesis is uncertain. The text of Chr and Tht is a mixed text, i.e. the text found in their uncritical editions at present at our disposal is mixed, and critical texts based on a study of the mss. might present a different picture. The Byzantine lectionary texts which might be expected to represent Luc closely follow the *d* text.

The *O* recension most strongly influenced the Catena and the *s* groups, as well as 53' where these separate from the *f* group. Every group contains some hex readings; their number decreases in the following order: *y f d b n z* and *t* with the last three containing very few readings. When no hex reading is involved the relationship of *O* mss. to the other groups presents quite an other picture. Expressed in terms of percentage based on readings shared solely by one group the relations (quantitatively expressed) are as follows: *b* 22.22; *f* 17.27; *d* 14.82; *C* 13.57; *s* 12.32; *z* 7.27; *n* 6.16; *t* 4.94, and *y* 1.23%.

The Catena group is not a recension but rather a late text form popular in Byzantium. Its closest relative is the *O'* text, or more particularly *oI* with

which it is very closely related. For variant readings which *O* and/or its subgroups share with only one other group the percentages may be expressed as follows: *oI* 24; *O* 15.5; *f* 13; *d* 12.5; *b* 11; *s* 10.5; *t* 4; *n* 3; *y* 3; *z* 2%. It should also be noted that the mss. of *oI* all lack the first part of the book, and that the first unique agreement with *oI* occurs at 25²⁰; this makes the affinity even more remarkable. Of the 69 instances where *oI* is independent of *O* and agrees with one other group, 55 are with *C''*; the remaining 14 are divided as follows: 3 each with *b d* and *f*, two each with *n* and *z*, and 1 with *t*.

The *s* group (along with *C''* but particularly with *cI*) provides a rich source for non-LXX readings on the margin of its mss., though its text is not as strongly influenced by these readings as one might imagine. Its text is closer to that of *O'* and *C''* than to all others. For readings shared with one other group *C''* leads with 28.68%, followed by *d* 17.83% and *O'* at 17.05% with the others following in rank *t b f n z y*. This gives a false picture of the relations since *s* has many hex readings more widely accepted than by one group beyond *O*. If one includes *O* readings also found in two or more groups the percentage of agreements changes considerably. These rank as follows: *O'* 17.9%; *C''* 17.1; *d* 15.3; *t* 10.75; *b* 9.68; *f* 9.68; *n* 7.77; *z* 7 and *y* 4.82.

Of the five witnesses to *f*, two (53') often split from the other three: 53' is then usually no longer *f* in character but contains a great deal of hex material as well as unique readings. The relations of *f* to the other groups show the following order: *d b O' n C'' t s z y*, with the last three insignificant. It should also be noted that when 53' splits from the *f* group, its text character is quite different; its order of relationships is ranked as follows: *n d O' b C'' t z s y*. Furthermore the agreements of *f* with *O* are largely nonhexaplaric, whereas of the 21 instances where 53' show readings in common with *O* uniquely 16 are hex in character.

The *n* group contains only two mss., 75 and 458, of which the latter lacks 1₁ to 5₁₉. In chh. 34—43 these witnesses do not have an independent *n* text but represent *d*. Thus of 93 instances within these 10 chh. in which these two mss. share a reading with a single group 83 are with *d*. If one excludes these chapters the relations of *n* with other groups for unique readings is in the following order of percentages: *b* 23.16; *d* 15.75; *f* 13.70; *O'* 11.6; *z* 10.55; *y* 8.15; *C''* 7.31; *s* 5.27; *t* 4.51%.

The *b* group has a large number of unique readings and is a well-defined group. Particularly in the latter part of the book their readings often split into two, viz. 19'-108 and 118'-537. The *b* group is particularly closely related to *d* in chh. 1—31. The order of relations is as follows: *d f C'' n O' z t s* and *y*, the last four being insignificant.

The *t* group is actually a subgroup of *d* though for chh. 1—20 it shows more independence, whereas after ch. 43 it practically disappears. Its outstanding characteristic is its archaizing tendency to avoid itacisms in proper names. Its proximity to the *d* text also for chh. 1—43 is clear from the following.

Out of 146 instances where a *t* reading joins with one other group, the order is as follows: *d* 63; *O'* 17; *C''* 16; *s* 15; *f* 10; *b* 9; *z* 8; *n* 5, and *y* 3. It is obvious that *t* is practically part of the *d* tradition.

Like the *b* group the *d* text is a well-defined text group with a large number of unique readings. It is closely joined to *t* and *n*; in fact in chh. 44—50 *t* is assimilated to *d*, whereas for chh. 34—43 the *n* mss. have a *d* text. Next in order is *b*. The text of *f* is much more removed from *d*, whereas *O' C''* and *s* are comparatively unrelated, and *y* and *z* are most distant from *d*.

The *y* and *z* groups are least definable as text groups, and they might well be taken together as a large group representing the texts most influenced by A. Within this larger group *z* can be isolated as a group only after the latter part of ch. 24; prior to this their evidence splits into 31' over against 120'. *y* is not a text group but rather a motley group of mss. influenced to a greater or lesser extent by the A text tradition. Taken separately the somewhat different character of *y* and *z* is shown by the following order of relationships to other groups.

For *y*: *s C'' O' n b f t d*.

For *z*: *O' s b C'' f t d n*.

In general the *O C* and *s* groups are closer whereas *d* and *t* are farthest removed from *y* and *z*. *f* stands midway in both ranks, whereas *b* is closer to *z* than to *y*. Surprising is the different order for *n*; for *z* it is most distant from *z*, whereas for *y* it precedes *b* in rank.

Index

(Occurrences in lists are not noted)

1 ₁ —3 ₁	139	6 ₆	67	10 ₁₀	83, 201
1 ₁ —3 ₇	218	7	199bis	11	214
1 ₁ —3 ₁₀	139	11	120	12	16bis, 214
1 ₁ —3 ₁₅	66	16	66, 121	13	11bis, 83, 133bis
1 ₁ —3 ₂₀	139	20	16	14	11, 83, 133ter, 213
1 ₁ —5 ₁₈	101	7 ₂	35, 105, 106, 166	17	84
1 ₁ —8 ₁₃	139	4	117	18	117
1 ₄	16	11	67	19	120
14	72	13	16, 72bis	20	16, 86
21	16, 132	14	37, 132bis	23	11, 16, 104
22	189	17	132	25	71, 104, 105
26—3 ₈	112	22—10 ₇	139	26	11, 120
27	132	23	132, 199	27	11
30	201, 203	8 ₁	37	30	102
2 ₂	16, 202, 218	7	71, 222	32	203
3	166	8	83	11 ₃	17, 36
5	67, 83	9	116, 132	7	66
7	67	11	16	8—15 ₁₈	112
15	16, 72	13	54, 207	9	105, 222
19	16, 132, 196	17	105, 199	10	116, 188
20	16	18	105bis	10—13	71
24	198	19	72	13	132
3 ₅	72	20	37, 102	21	11
6	85	20—11 ₃	139	22	11
8	72, 196	21	132	28	16, 36
10	196	22	84	29	201
11	202	9 ₁	105	31	71, 72, 199
13	54	2	166, 198	31—13 ₁₁	112
14	16	3	37	32	37
20	37, 166, 167	5	67, 166	12 ₂	16, 206
4 ₃	71	6	84	4	86
8	84	7—10 ₂₁	139	5	16, 167, 205
9	117, 166	9	16, 71	6	222bis
11	17	10	37, 71, 72, 159,	7	222bis
13	195	10	222	8	120, 222bis
15	218	11	36	9	166
17	16	17	17, 71	10	212
18	71, 204	23	54	13	120
25	54	25	37, 84	14	17
26	204, 218	26	37	16	189
ch 5	54, 132bis, 188	27	104	18	16
5 ₁	132	ch 10	35	13 ₃	132
2	16	10 ₁	16, 204	6	209
7	188	2	11, 71, 116	7	16
8	206	2—3 ₂	35	8	132, 191
22	132	4	71	9	17
26	104, 105	7	102	10	37
6 ₁	17, 66	7—13 ₁₁	139	12	36, 37, 84
4	132	9—34 ₁₀	66	16	17, 146, 212

13 ₁₇	116	17 ₁₆	102, 205	20 ₁₇	105
18	17	17	204, 222	21 ₁	16
21	103	19	205,	3	120
14 ₁	83, 166	20	209, 210	4	17, 132
2	11, 16, 214bis	21	132	5	36
4	37, 102	18 ₁	16	6	87
5	17, 36, 71	4	71, 72	7	104
7	209	5	207, 222	10	16, 190
8	36, 120, 214	6	17, 132	12	17, 116
11	71bis, 105bis	8	66, 209	13	102, 190
12	37	11	166ter, 209	14	17bis, 120
13	105, 117, 166, 199	12	132	16	17
14	209, 222bis	14	72, 196	17	36, 105
15	167, 212	15	105	19	86, 166
16	84, 205	16	139	20	17
17	36, 37bis, 151	17	104, 106, 116	22	16, 17, 36, 214
18	105bis	19	132	23	16, 17, 71, 132bis
19	36, 37	22	202	27	35
20	37, 86	27	204	31	117, 207
22	146	28	54, 73, 204	32	71bis, 72, 207, 214
23	199	30	116	22 ₂	17, 84, 194, 209
24	11, 96	31	222	4	36
15 ₁	17	33	17	5	103, 210
2	17	19 ₂	102, 132	7	87
3	116	4	199	9	200
4	206	5	36	10	16
5	16, 116, 194	8	17, 71, 117, 207	11	84, 86
7	203	9	212	13	16, 17
8	16	10	117	20	16
9	16	11	199	21	71bis, 90, 104, 158
11	116	12	117	22	1, 11
12	17, 105	13	36, 120	23	16
13	166	14	36	24	35, 102, 104, 214
16	117	15	37, 66, 198, 203	23 ₁	72
17	16, 37	16	104	4	71, 204
18	132, 199	17	116, 132	6	16, 132, 192
19	214	19	37	8	16
21	222bis	20	84	10	222
16 ₂	71, 72, 87, 116	22	103, 190	11	36, 102, 103, 105
3	86	24	120	15	204
4	117, 222	25	132, 167	17	16, 116, 132
6	105	27	117	18	116
7	35, 192	29	206	19	103
8	16, 54, 202	31	66	ch 24	145
11	116	33	36, 86	24 ₁	71, 116, 132
12	16	34	36, 190	3	105, 106, 166
15	66	37	206	7	105
16	16	20 ₂	64	8	17
17 ₁	204	7	103, 106, 166	9	16
2	84	8	36	10	71bis, 72
3	16	9	37, 103, 106, 166	11	17
6	37	10	116	13	17, 37, 116
8	116, 212	11	86, 166	14	116, 203
9	17	13	85, 116	15	17, 213
12	16	14	116	16	116, 117
14	37, 103	15	132	17	132, 197
15	202,	15—21 ₃₁	112	19	151

24 ²²	37	25 ²⁷	16, 195	27 ⁴³	16, 117, 203,
23	71, 116	28	71bis		222bis
25	16	29	37	45	116
26	16, 120	32	71	46	71, 117, 121, 166
27	17, 37, 166, 167,	33	222	28 ¹	72
	193	33—35 ⁴	139	2	132, 192, 203
30	16, 37, 85, 105	34	37	3	37
31	36, 120	26 ⁴	132	4	16, 166
32	16, 193	5	17, 85	6	36, 188
33	17, 84, 117	7	16, 35	7	191
34	17, 204	8	85, 145	9	11, 117, 146
35	132, 201bis	10	36	12	54
36	116	11	196	13	16, 83, 203
37	72, 212	12	120	14	17
40	17, 105	13	71	15	16
42	36	14	16	19	215
43	36, 104, 202	15	222	20	166
44	116, 166	17	145	21	16, 132
46	190bis	18	194, 212	29 ²	16
47	116, 146	19	72, 105ter, 132	3	105, 145
48	116, 120, 166	20	71	7	37
49	17, 120, 166	21	194	9	85
52	200, 208	22	116	10	16, 54, 199ter
53	166	24	120, 204, 210	12	16bis, 200
54	16, 17, 37	25	116	13	197
56	119	26	214	16	54, 203
58	116	27	207	19	132
59	132, 200	28	145	20	72, 117, 166
60	116	29	105, 120	21	205
61	72	30	16	22	116
62	146	31	166	23	103, 119
65	16, 17, 132	32	117	25	84, 132, 195, 222
67	103, 132	33	116, 204, 222bis	27	36
25 ³	83bis, 214, 215	34	72, 83, 104	29	120
3	11bis, 36, 102bis,	27 ¹	36	31	195
	104, 117bis,	5	146	32	120, 192, 206
	133bis, 142bis,	6	16	33	116, 132
	145, 215bis	7	37, 120, 191, 222	34	210
4	11, 71, 117, 192,	9	16	30 ¹	116, 132
	215bis	11	85	2	146, 190
5	205	13	117	3	16, 194, 222
6	16, 222	15	37, 201bis	4	202
9	83, 116bis, 120,	19	16, 102, 166, 210	5	36, 105
	194	20	105	6	71, 103
11	16	23	188	8	17
12—18	35	25	17, 207	9	37, 117, 166
13	71, 102, 117	29	105	10	17
15	83, 104, 142	30	16, 132	13	16
16	103	31	222	14	132, 199
17	105	32	204	18	17
18	199	33	17	20	105, 210
20	96	34	37, 83, 201bis	22	222
21	36, 102	36	105, 146, 166	23	16
22	16, 71, 116, 189	37	146, 166	24	16, 84, 206
23	71, 72, 116	40	84	25	105, 106
25	37	41	119, 166	26	146
26	16	42	16, 17, 103, 105	27	36

30 ²⁸	16	32 ¹²	103, 116	35 ²⁰	67
29	16, 105bis	13	222	23	132
30	120	14	105	24	117
31	17, 35, 105	16	120	26	105
32	132, 146, 209	17	192, 205	27	116
35	35	18	132, 190	29	212
37	17	19	17	ch 36	146
38	17bis, 222	20	16, 166	36 ²	215
40	207	21	16bis	3	146
41	17, 117, 210	25	105	4	83, 215
43	117	26	105	5	11, 215
31 ¹	84	27	84, 222	6	16, 205
2	145, 199	28	103, 202, 222	7	132, 209
3	120	30	36	8-43	35
4	192	33 ¹	116, 222	10	215
8	16	2	16, 17, 167	11	83, 215
10	203, 210	4	37, 117	12	11, 117, 215bis
11	16	7	37, 213	13	82, 83, 84
12	17	11	166	14	16, 36, 215
13	16, 204	12	210	15	36, 83, 132, 215
14	37	14	37, 116, 121,	16	215
16	117		190bis	17	11, 37, 104
18	34, 205	17	72, 102	18	215bis
19	71	18	72	20	16
21	132 bis, 192, 213	20	132	21	16
23	212, 222bis	34 ²	146	23	71, 117, 215bis
24	16ter, 145	3	16	24	37, 71
26	35, 105, 132	4	207	25	36, 83, 215
28	37, 166, 198	7	71	26	36, 71
29	84	8	66, 192, 195	27	117bis
31	17, 36	10	17bis, 103, 211	29	11, 71, 117
32	16, 190, 191, 192	14	16bis, 36, 116,	30	83
33	16bis, 54, 84, 103,		132, 195	32	16bis, 214
	202, 205	15	72, 132	33	16, 214
35	36, 37, 189	16	117, 222	39	11bis, 102, 117,
37	192, 222	18	16		214, 216
38	16, 204	19	16, 200	40-43	96, 121, 122
39	132	20	103	41	102, 215
41	17bis, 105, 167,	21	17	43	11, 102, 216
	204	22	16, 212	37 ⁴	209
42	17bis, 192	24	117	5	194
43	16, 17, 116	25	36, 202	6	16
44	17, 146, 167	26	199	7	132
46	17bis, 35, 105, 132	27	17, 18, 146	8	16bis
47	36, 84	29	146	9	16
48	36, 86, 191	30	16	10	116, 195
50	55, 146, 210	31	71, 117, 211	12	17
52	16	35 ³	16	13	132
54	17, 166	5	116, 117	15	84
32 ¹	16, 117	7	16, 117	19	86
2	71, 102, 166	8	194	20	117
4	132	9	17	24	146
6	195	11	120	25	71
7	67, 222	12	204	30	211
8	201	14	16	32	116bis
9	83	17	132	33	105
11	16, 222	19	217		

38 ₅	71	41 ₂₆	206	44 ₁₀	206
6	102	27	206	15	103, 106, 166
7	72	33	132, 146	17	146, 206
12	86	34	16	18	37
14	36, 102, 117, 197	37	116	20	17, 103
15	120	39	166bis	21	72
16	103, 117	40	86, 116, 146, 197	22	36, 37, 207
20	16	41	16	25	104, 145
21	117, 146	43	84	28	37
22	67, 72, 132	44	198	29	200
24	16, 18bis	47	132	30	54
25	116	48	198	32	37
26	102	49	207	33	103, 106, 116, 166
28	132	51	71	34	16, 18
29	36	54	189	45 ₁	209
30	117	55	132	2	72
39 ₃	67, 159	42 ₂	117	3	209
4	16, 145	5	16, 116	4	37
5	16	6	36, 37	7	197
8	54	9	36	8	84
9	117, 166	12	72	10	72, 166
10	16bis, 84	13	132	11	205
13	36, 151	16	146	13	179
14	37	21	17, 36, 117	15	146
16	18, 85	22	116	16	36
17	200	24	16, 37	23	72, 117
18	84	25	71, 196	25	16
20	117	26	18	26	71
23	73, 116, 200	27	54	28	193
40 ₂	16	34	193	46 ₂	146
3	208	36	36	3	71, 146, 204
4	16, 72, 208	37	16	4	31
5	16, 37bis, 116	38	18, 166	5	204
9	16, 37	ch 43	136, 138	6	17, 201bis, 211
10	117	43 ₄	210	9	216
11	16, 31	5	16	10	36, 71
13	71, 72, 105	7	166	11	142
14	205	9	207	12	102
15	116	10	17, 36	13	36bis, 37, 102
17	36	11	117	14	36, 83
20	132, 146	13	35	15	84, 145
41 ₂	145, 193	14	36, 116, 132	16	36bis, 102, 145bis,
3	72, 116	16	105, 206		216
4	132, 193	17	200bis	17	36, 104, 132
6	206	18	18, 86, 132, 208	18	16, 71
7	16	22	85	20	16bis, 83, 102bis,
11	36, 195	23	103, 145		216
12	146	25	145	21	83bis, 102, 116,
13	18	27	37		117, 119, 145,
15	16, 17bis	29	194		216
17	17bis	30	18	22	37
18	16, 54, 86, 193	44 ₁	66, 209	24	36, 83, 117, 216
19	54bis	2	16bis, 36, 167, 209	26	37
20	117, 193	4	145, 212	27	105
21	17, 84	7	208	28	36, 112, 187, 217,
23	206	8	84		228
24	116	9	119	29	167

46 ₃₁	116	48 ₁	72, 208	49 ₂₈	72
32	102	4	16	29	31, 54
33	16	6	113	30	54, 199
34	36, 103	7	36, 37, 102, 217	31	113, 201, 212
47 ₃	116	8	72	32	35
4	71, 103bis	10	191, 211	33	190
5	17, 37, 72, 146bis,	12	36, 146	50 ₁	146, 200
	205	17	102, 116	2	166
6	36, 72	18	166	4	18, 113, 196
11	35, 36, 117, 198	19	67	5	113bis, 116
14	102, 198	21	193	6	86, 196
16	16	22	116	7	199
17	36, 102	28	16	10	72
18	113	49 ₂	37, 113	11	54, 193
19	85, 102, 105, 106,	3	84, 120, 166	12	203
	166	5	146	12-13a	55
20	199	7	36	13	85
21	199	8	197	14	120, 159, 208
22	54, 72, 194	12	208	15	103
25	199	13	71	16	146
26	36, 193, 197	17	116, 117, 211	18	116
27	199	18	211	20	113
28	202	22	72, 105	21	72
29	16, 71bis	25	36	21	72
30	17, 117	26	37, 71bis, 113	24	71, 72
		27	71, 113	26	196, 204